

HAMBOURG

CITY GUIDE



PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie

Bangkok - Bali - Hanoi

Road Trip
en Chine



A VOUS DE JOUER !

my**petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

HOMBURG



EDITION

Directeurs de collection et auteurs : Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Juliette MANTELET, Manon HEUGEL, Nicolas LANDRU, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et aler

Directeur Editorial : Stéphan SZEREMETA

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET, Jimmy POSTOLLEC, Elvane SAHIN et Natalia COLLIER

Rédaction France : Elisabeth COL, Tony DE SOUSA, Mélanie COTTARD et Sandrine VERDUGIER

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

Iconographie : Anne DIOT

Cartographie : Julien DOUCET

WEB ET NUMERIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :

Nicolas de GUENIN, Adeline CAUX et Kiril PAVELEK

Intégrateur Web : Mickael LATTES

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR et Thibaud VAUBOURG

Community Traffic Manager :

Alice BARBIER et Mariana BURLAQUI

DIRECTION COMMERCIALE

Responsable Régies locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO et Manon GUERIN

Chefs de Publicité Régie nationale :

Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET, Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

REGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR, Camille ESMIEU assistées de Claire BEDON

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET assistée d'Aissaou DIOUP, Marianne LABASTIE et Sidonie COLLET

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats : Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice des Ressources Humaines : Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et Eva BAELEN

Directrice Administrative et Financière : Valérie DECOTTIGNIES

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN, Adrien PRIGENT et Christine TEA

Recouvrement : Fabien BONNAN assisté de Sandra BRIJALL et Vinoth SAGUERRE

Responsable informatique : Brieuc LE GOURRIEREC

Standard : Jehanne AOUMEUR

PETIT FUTÉ HAMBURG

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE

18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

Couverture : Bateau de croisière touristique dans le canal du célèbre quartier des entrepôts de Speicherstadt. © Igor Tichonow

Impression : IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Achevée d'imprimer : juin 2019

Dépôt légal : 29/05/2019

ISBN : 9782305007434

Pour nous contacter par email, indiquez le nom de famille en minuscule suivi de @petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

WILLKOMMEN IN HAMBURG !

*Ahoi ! Vous tomberez vite sous le charme de Hambourg ! C'est une ville vivante, multiculturelle, ouverte sur le monde grâce à son port, éblouissant lorsque les derniers rayons du soleil scintillent sur ses grues innombrables. Ce port, le troisième d'Europe derrière Rotterdam et Anvers, donne à la ville son atmosphère si particulière. Hambourg est à la fois une ville et l'un des seize *Länder* de la République fédérale d'Allemagne. C'est la grande métropole du nord de l'Allemagne et la deuxième ville du pays. C'est une ville d'eau, possédant plus de ponts que Venise et Amsterdam réunies ! En la visitant, on passe sans cesse des berges reposantes de l'Alster, son lac intérieur, aux quais de l'Elbe qui résonnent du cri des mouettes. Hambourg est une ville de contrastes. Au hasard des balades, on se retrouvera tantôt au milieu des vestiges historiques de la cité hanséatique, tantôt à s'émerveiller devant des bâtiments Art déco, à refaire le monde dans le quartier alternatif de Sternschanze, à se perdre dans les entrepôts de brique rouge de la Speicherstadt, ou même à se croire très loin de la ville, dans l'ancien village de pêcheurs de Blankenese. Et comment parler de Hambourg sans évoquer son nouvel emblème, l'Elbphilharmonie, qui domine le quartier futuriste de HafenCity, le plus vaste projet de développement intra-urbain d'Europe ? Ce temple de la musique, merveille architecturale de verre, offre l'une des plus belles vues sur la cité et le port. Armez vos appareils photo, les couchers de soleil y sont sublimes ! Hambourg est une ville de culture, riche d'une cinquantaine de musées, dont le Miniatur Wunderland, le plus grand réseau de trains miniatures au monde ! C'est la ville de naissance de Brahms, mais également celle où les Beatles firent des débuts mémorables à Sankt-Pauli, l'un des plus grands quartiers rouges d'Europe. Si Hambourg, ouverte sur son port, semble parfois immense, on peut pourtant tout y faire à pied ou à vélo. Flâner à Hambourg est un plaisir sans cesse renouvelé... La ville regorge de cafés, de bars, de restaurants. A la manière d'une Lisbonne du Nord, c'est une cité en plein essor touristique où l'on savourera les plats traditionnels des marins comme le célèbre sandwich de hareng aux oignons. Hambourg et sa région, si riches et si proches de Paris, sont pourtant injustement délaissées au profit de Berlin : oubliiez donc un peu la porte de Brandebourg pour le port de Hambourg, vous ne le regretterez pas !*

► **Remerciements.** Merci à Isabel Delgado pour ses précieux conseils et cette soirée inoubliable à l'Elbphilharmonie, à Therese Wilms et Dominik Pratesi pour leurs visites passionnées et à Mareike Harmlos pour sa générosité rare.



IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de Hambourg	9
Fiche technique	11
Idées de séjour	14
Comment partir ?	17
Partir en voyage organisé	17
Partir seul	19
Se loger	22
Se déplacer	23

■ DÉCOUVERTE ■

Hambourg en 20 mots-clés	26
Survol d'Hambourg	29
Géographie	29
Climat	29
Environnement – Écologie	29
Parcs nationaux	30
Faune et flore	31

© THIRABETI - FOTOLIA



Rickmer-Rickmers.

Histoire	32
----------------	----

Politique et économie	38
-----------------------------	----

Politique	38
-----------------	----

Économie	41
----------------	----

Population et langues	42
-----------------------------	----

Mode de vie	43
-------------------	----

Vie sociale	43
-------------------	----

Mœurs et faits de société	46
---------------------------------	----

Religion	46
----------------	----

Arts et culture	47
-----------------------	----

Architecture	47
--------------------	----

Cinéma	49
--------------	----

Danse	50
-------------	----

Littérature	51
-------------------	----

Médias locaux	51
---------------------	----

Musique	54
---------------	----

Peinture et arts graphiques	57
-----------------------------------	----

Traditions	59
------------------	----

Festivités	60
------------------	----

Cuisine hambourgeoise	63
-----------------------------	----

Produits caractéristiques	63
---------------------------------	----

Habitudes alimentaires	66
------------------------------	----

Jeux, loisirs et sports	67
-------------------------------	----

Disciplines nationales	67
------------------------------	----

Activités à faire sur place	67
-----------------------------------	----

Enfants du pays	68
-----------------------	----

■ HAMBOURG ■

Hambourg	72
----------------	----

Quartiers	72
-----------------	----

Se déplacer	78
-------------------	----

Pratique	81
----------------	----

Se loger	83
----------------	----

Se restaurer	95
--------------------	----

Sortir	115
--------------	-----

À voir – À faire	129
------------------------	-----

Balades	168
---------------	-----

Shopping	171
----------------	-----

Sports – Détente – Loisirs	185
----------------------------------	-----

Hamburger Rathaus se situant sur la Rathausmarkt.

© KAMERAAUGE - FOTOLIA





Hôtel de ville de Hambourg.

■ LES ENVIRONS DE HAMBOURG ■

Les environs de Hambourg 188

Lübeck.....	188
Travemünde.....	196
Lüneburg	198
Mölln	202
Ratzeburg	203
Lauenburg	204
Eutin	204
Plön	205
Glückstadt.....	206
Kiel	206

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé 212

Argent.....	212
Assurances.....	215
Bagages	216
Décalage horaire.....	218

Électricité, poids et mesures 218

Formalités, visa et douanes.....	218
----------------------------------	-----

Horaires d'ouverture	219
----------------------------	-----

Internet.....	219
---------------	-----

Jours fériés.....	219
-------------------	-----

Langues parlées	219
-----------------------	-----

Photo	220
-------------	-----

Poste	221
-------------	-----

Quand partir ?	221
----------------------	-----

Santé	222
-------------	-----

Sécurité et accessibilité	222
---------------------------------	-----

Téléphone.....	224
----------------	-----

S'informer 225

À voir – À lire	225
-----------------------	-----

Avant son départ.....	226
-----------------------	-----

Magazines et émissions.....	227
-----------------------------	-----

Rester 228

Étudier	228
---------------	-----

Investir.....	230
---------------	-----

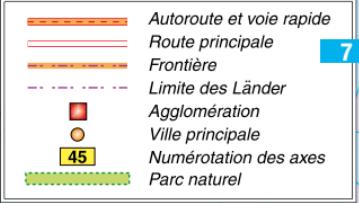
Travailler – Trouver un stage	230
-------------------------------------	-----

Index 232

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES



INTÉRESSANT REMARQUABLE IMMANQUABLE INOUBLIABLE



Hambourg et sa région

Mer Baltique



0 30 km



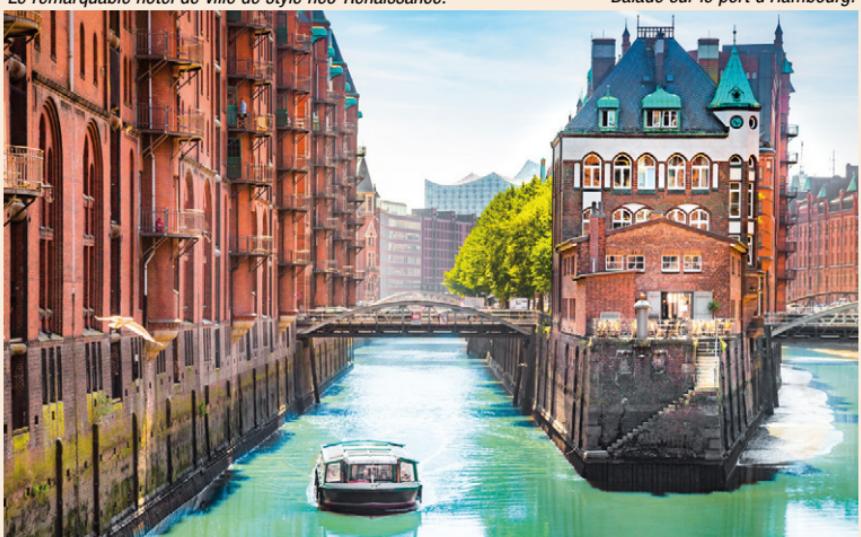
L'estuaire de l'Elbe, grand fleuve de l'est de l'Allemagne, relie Hambourg au monde extérieur.



Le remarquable hôtel de ville de style néo-Renaissance.



Balade sur le port d'Hambourg.



La Speicherstadt historique, véritable « ville dans la ville », est le plus grand complexe d'entrepôts construit sur pilotis qui existe.

LES PLUS DE HAMBOURG

Une ville festive

La ville qui a vu naître le succès des Beatles vit jour et nuit. En Allemagne, elle a la réputation d'être une cité fétarde, laquelle n'est pas volée. Elle a même été élue « meilleure destination du monde pour faire la fête » en 2017 devant Londres, New York, Berlin ou Paris, selon une étude de la plateforme de réservation en ligne HostelWorld. Dans un esprit à la croisée de ce qui relève de la tradition portuaire (jeux, amusements, luxure, bars...), du mouvement alternatif allemand, d'une culture populaire décomplexée et d'une modernité déconcertante, le quartier de Sankt-Pauli est devenu la quintessence même de la fête. Les bars sont ouverts du soir au matin, et dans la halle aux poissons, le dimanche, la fête commence... à 4h du matin, quand jeunes et moins jeunes se réunissent pour danser, déguster la délicieuse bière locale et festoyer ! Les quartiers alternatifs de Sternschanze et de Karolinenviertel se sont aussi développés ces dernières années et proposent de plus en plus de bars sympas, conviviaux et typiques. Ils composent désormais le deuxième quartier le plus connu de Hambourg pour la vie nocturne après la Reeperbahn. La richesse de la ville, c'est que son âme vivante peut satisfaire des goûts et des envies de fêtes bien diverses, des restaurants chics du centre-ville aux *peep shows* de la Reeperbahn en passant par des bars concept ou tout simplement décontractés, avec ou sans musique... Bref, vous l'aurez compris, Hambourg vit l'hédonisme par tous les temps !

Un grand port

Le plus grand port d'Allemagne, le troisième d'Europe après Rotterdam et Anvers et le 15^e port mondial... Voir Hambourg, c'est découvrir comment une ville a été de fond en comble façonnée par son activité portuaire. Panoramas portuaires, visite de l'immense port en bateau, découverte d'une ville dans la ville, la cité des entrepôts, qui voit débarquer des marchandises du monde entier – c'est le plus grand centre d'importation de tapis au monde –, marché aux poissons, omniprésence de l'activité portuaire dans le commerce, la gastronomie et dans la vie de tous les jours : c'est une véritable fenêtre sur le monde maritime que propose Hambourg. Le port et ses grues infinies qui se détachent sur fond de ciel donnent à la cité hanséatique son caractère et son ambiance si particulière, vivante et attachante.

Des musées originaux

Où peut-on visiter à la fois un musée des épices, un musée des illusions, un musée de la miniature, véritable paradis du modélisme, à côté d'un musée consacré à une « ville des entrepôts » ou encore d'un musée du café ? Dans la grande cité hanséatique du nord de l'Allemagne, qui compte près de 50 musées sur des thèmes très variés et insolites ! Outre ces musées surprenants, Hambourg offre un véritable festival culturel : musée maritime, musée de la Navigation, des Beaux-Arts, musée d'Histoire de la ville, ou encore musée Johannes Brahms... Une longue liste aux côtés de galeries d'art contemporain de grande qualité. Reflets de la diversité des apports qui la composent, les musées de Hambourg pourraient bien retenir un visiteur des jours durant pour qu'il s'y consacre exclusivement.

Une cité cosmopolite

Hambourg est la capitale incontestée de l'Allemagne du Nord. Bien évidemment, elle est la métropole de cet espace culturel spécifique. Mais c'est un port, et c'est la deuxième plus grande ville d'Allemagne. A bien des égards, elle a tous les atouts d'une véritable capitale – c'est l'une des cités les plus cosmopolites d'Europe. Non seulement elle est le centre avéré de certains secteurs du pays (les médias, le commerce international), mais elle est une vitrine internationale à part entière. Elle accueille plus de 100 consulats – seule ville au monde, avec New York, à ne pas être capitale et à en accueillir autant.

La moitié des pays du monde a un consulat à Hambourg. L'immigration continue de marquer la population hambourgeoise : Européens de l'Est, Italiens, Portugais, mais surtout Turcs. Certains quartiers de la ville ont un fort cachet anatolien, et les kebabs y sont parmi les meilleurs au monde... Altona, Sankt-Pauli ou le Karolinenviertel permettent parfois d'effectuer un vrai voyage en Turquie dans la plus septentrionale des villes allemandes. L'import-export portuaire fait en outre transiter des populations du monde entier, alors que la dépravée Reeperbahn est une célébrité mondiale des quartiers de plaisir, qui attire chaque jour des visiteurs de toutes les nationalités... Tout simplement, certains disent que, loin devant Berlin, Hambourg est la plus cosmopolite des villes allemandes.



Vue sur Hambourg.

Un urbanisme riche en contrastes

Secouée par sa destruction pendant la Seconde Guerre mondiale, Hambourg s'est résolument tournée vers la modernité et n'hésite pas à innover sans relâche sur le plan de l'urbanisme. Mais attention, avec un réel talent ! Entre la conservation des monuments anciens, le souci de préserver le dessin historique des ruelles d'antan, et l'investissement dans une architecture contemporaine légère, intégrée, aérienne, à l'image de l'Elbphilharmonie, signée par le duo suisse Herzog et de Meuron, symbole par excellence de la modernité architecturale de cette ville en mouvement, Hambourg harmonise et combine à la perfection des contrastes qui, mal conçus, auraient pu être antagonistes. La cité est championne en originalité et en mélanges réussis. Les quais de l'Elbe, le centre, Sankt-Pauli et surtout la cité des entrepôts, unique au monde, sont de vraies réussites combinant histoire et futurisme. A côté de la vieille cité des entrepôts en briques du XIX^e siècle, la ville de Hambourg entreprend en ce moment ce qui est le plus vaste projet d'urbanisme d'Europe : la HafenCity, qui reconvertis les anciens docks en un quartier « post-moderne », à la manière de Londres ou de villes scandinaves. Sur plus de 157 hectares, répartis sur une dizaine de nouveaux quartiers, cette réhabilitation permettra d'agrandir la ville de 40 %. Mais d'une manière lumineuse, agréable, humaine, verte et détendue, mêlant logements

avec vue sur l'Elbe, commerces, bureaux, espaces publics et équipements culturels... Beaucoup plus que l'on ne pourrait le croire au premier coup d'œil, Hambourg invite ainsi à des journées de promenade pour saisir un espace urbain bien conçu, qui offre une rare qualité de vie au bord de l'eau.

La proximité de petites villes de charme

Hambourg est une ville libre, une ville-Etat. Par son dynamisme et son attractivité, elle joue également le rôle de capitale non-officielle d'une partie des Länder qui l'entourent, la Basse-Saxe (Niedersachsen) et le Schleswig-Holstein. Ce territoire du gothique nordique, aux somptueuses églises de brique rouge, compte de nombreuses petites bourgades charmantes, truffées de châteaux et de demeures anciennes. A moins d'une heure de la cité hanséatique, le choix est large pour des excursions historiques. Lübeck, par exemple, au passé hanséatique fascinant et à l'architecture Renaissance très bien mise en valeur, est l'une des plus belles villes moyennes d'Allemagne. Elle regorge d'adresses charmantes, de monuments historiques et de musées pédagogiques. Lüneburg est un autre petit trésor, une ville médiévale extrêmement bien conservée où il fait bon s'attarder sur les places agréables et flâner entre les maisons à colombages bordées par la rivière.

Argent

Monnaie

La monnaie allemande est l'euro.

Coût de la vie

Le coût de la vie est un peu inférieur à la France. Les prix de la restauration outre-Rhin sont particulièrement plus doux. Le prix de l'essence est sensiblement équivalent. Si Berlin peut s'enorgueillir d'être la moins chère des capitales européennes, il existe toutefois des différences notables entre les *Länder*. Ces écarts varient en fonction de l'attrait touristique et du dynamisme de la région. En général, les *Länder* de l'est sont moins chers que ceux du sud ; ce n'est cependant pas nécessairement le cas pour l'hébergement, dont l'offre est moins fournie à l'Est, et donc pas nécessairement bon marché.

Budget

- ▶ **Pour les petits budgets** (choisissant un hébergement en auberge de jeunesse et de la « petite » restauration), prévoir environ 40 € par jour et par personne, sans compter les visites et le transport (ajoutez 20 € quotidiens).
- ▶ **Les budgets moyens** (hôtel 2 ou 3-étoiles, repas corrects) se situent autour de 80 € par jour.

▶ **Les budgets conséquents** débutent vers 100 € par jour, sans limite supérieure, bien entendu.

Hambourg en bref

- ▶ **Statut politique** : ville-Etat, république parlementaire formant l'un des *Länder* qui composent la République fédérale d'Allemagne.
- ▶ **Superficie** : 755, 264 km².
- ▶ **Position géographique** : 53°33' de latitude, 10° de longitude.
- ▶ **Altitude** : 6 m au-dessus du niveau de la mer.
- ▶ **Population** : 1 830 584 habitants en décembre 2017.
- ▶ **Densité** : 2 409 habitants au km².
- ▶ **Langues** : allemand (officielle), bas-allemand (statut protégé en tant que langue minoritaire).
- ▶ **Religions** : protestants (luthériens) 32 %, catholiques 10 %, musulmans environ 4 %, sans religion au moins 40 %.
- ▶ **PIB de la ville-Etat** : 117,6 milliards d'euros (2017).
- ▶ **PIB/habitant** : 55 112 € par an, première place des 16 *Länder* allemands.
- ▶ **Taux de chômage** : 6 % (novembre 2018).
- ▶ **Parti au pouvoir** : SPD (socialistes). Maire : Peter Tschentscher depuis 2018.



© JULIETTE MANTELET

Les grues si caractéristiques du port de Hambourg.

Drapeau de Hambourg



Le drapeau de la ville-Etat de Hambourg est constitué d'un fond rouge, et en son centre une seule figure : un petit château blanc (de type médiéval, fortifié) avec une porte et trois tours, dont celle du milieu porte une croix. Celle-ci signifiait que Hambourg était un évêché ; les deux autres tours sont surmontées d'étoiles, dites « étoiles de la Vierge Marie », patronnesse de la ville. Ces symboles sont officiellement armes de la ville depuis le XII^e siècle. Il est intéressant d'observer que, selon les époques et les conflits de Hambourg avec ses voisins, la porte du château était représentée parfois ouverte, parfois fermée. Aujourd'hui, elles sont fermées : l'Allemagne (enfin, à l'époque, la Prusse) a annexé Hambourg ! On remarquera que, sur le blason de l'ancienne ville indépendante d'Altona, désormais quartier célèbre de Hambourg, représentant lui aussi un petit château, les portes sont toujours ouvertes, symbolisant l'ouverture d'esprit de cette ancienne cité. Le blason de Hambourg serait aussi lié à celui de Brême, représentant une clef. Un dicton dirait en effet : « Hambourg est la porte du monde, Brême détient la clef ».

Téléphone

- ▶ **Code international de l'Allemagne** : 00 49.
- ▶ **Indicatif de Hambourg** : (0) 40.

Hambourg

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-2° / 2°	-2° / 3°	-1° / 7°	3° / 13°	7° / 18°	11° / 21°	13° / 22°	12° / 22°	10° / 19°	6° / 13°	3° / 7°	0° / 4°

Le réflexe météo avant de partir
Par téléphone



32 64

1,35 € l'appel,
puis 0,34 €/mn

▶ **Pour appeler de l'étranger vers l'Allemagne (sur un fixe)** : 00 + 49 + indicatif de la ville sans le zéro + numéro de correspondant (donc pour téléphoner à Hambourg 00 + 49 + 40 + xx xx xx xx).

▶ **Pour appeler de l'étranger vers l'Allemagne (sur un portable)** : 00 + 49 + numéro de correspondant sans le zéro (ex : 00 + 49 + 179 xxx xx).

▶ **Pour appeler d'Allemagne vers la France** : 00 + 33 + numéro de correspondant sans le zéro (ex. pour téléphoner à Grenoble : 00 + 33 + 4 76 xx xx xx).

▶ **Pour appeler d'Allemagne en Belgique** : 00 + 32 + indicatif de la ville + numéro du correspondant.

▶ **Pour téléphoner d'Allemagne en Allemagne, d'une région à l'autre** : indicatif de la ville avec le zéro + numéro du correspondant (ex : pour téléphoner de Berlin à Hambourg : 040 + xx xx xx xx).

▶ **Pour appeler d'Allemagne en Allemagne, en local** : uniquement le numéro du correspondant, sans l'indicatif de ville (ex. pour téléphoner de Hambourg à Hambourg : xx xx xx xx).

▶ **À savoir.** Les numéros allemands commençant par 0800 sont des numéros gratuits. 1 minute de communication vers un portable français revient à 0,80 €. 1 minute de communication vers un fixe français varie de 0,03 à 0,10 € selon les indicatifs téléphoniques utilisés. 1 minute de communication en local revient à 0,03 € en période pleine.

Cabines à pièces

Il est encore possible de téléphoner dans des cabines à pièces.

▶ **Bien souvent, les cabines à pièces et à cartes** sont situées côté à côté. Les cartes téléphoniques de Deutsche Telekom coûtent 5 € ou 10 € (vendues dans les postes, boutiques T-Punkt, bureaux de tabac et kiosques).



Les quais de Sankt-Pauli.

► Pour trouver numéros et adresses en Allemagne avec un service en allemand : 11 8 33.

Pour trouver numéros et adresses en Allemagne avec un service en anglais : 11 8 37.

Pour trouver numéros et adresses à l'étranger : 11 8 34.

Décalage horaire

L'Allemagne est dans le fuseau horaire GMT +1, comme la France, la Belgique ou la Suisse. Donc pas de décalage horaire.

Formalités

Membre de l'Union européenne et de l'espace Schengen, l'Allemagne permet à tout citoyen de l'UE de séjourner ou résider sur son sol sans contrainte. Une pièce d'identité en cours de validité suffit. Le permis de conduire français est également valable sur le sol allemand.

Climat

Hambourg, située au bord de la mer du Nord, à une latitude de 53°33' (quasiment comme Liverpool et Dublin), connaît un climat océanique, faiblement influencé par les climats nordique et continental. Avec de forts vents maritimes d'ouest, la cité connaît des températures plus douces que son arrière-pays plus continental : plus fraîches en été et plus chaudes en hiver. Edith Piaf n'a pas chanté *Hambourg au ciel de pluie* pour rien ; la cité connaît un climat humide, avec environ 765 mm de précipitations, étalées avec régularité sur toute l'année. Il pleut souvent et pas forcément longtemps,

le ciel est souvent rempli de nuages gris. Il y a du brouillard 52 jours par an en moyenne. Les étés sont frais, avec 17 °C de moyenne en juillet ; les hivers sont froids, mais modérément pour la latitude : 0,5 °C de moyenne en janvier, quelques semaines de neige n'étant pas rares. Célèbre est dans toute l'Allemagne le *hamburger Schmuddelwetter* (crachin hambourgeois, mélange de vent, basse pression atmosphérique et extrême concentration d'humidité dans l'air qui donne l'impression d'une pluie très fine et omniprésente). Si l'on peut argumenter sur l'aspect typique et romantique de ce charmant phénomène météorologique, on peut dire plus sérieusement que lorsque Hambourg a du soleil, la ville devient alors plus radieuse que n'importe quelle ville du Sud !

Saisonnalité

Hambourg se visite à toutes les époques de l'année. Bien entendu, la belle saison y est plus agréable, notamment pour se balader le long des quais de l'Elbe, profiter des terrasses qui fleurissent un peu partout et entreprendre des excursions en bateau ou s'amuser des nombreuses activités nautiques sur l'Alster. La pluie est à peu près égale tous les mois. La période d'avant Noël est, comme partout en Allemagne, une période propice et chaleureuse, grâce à l'animation qui s'empare de la ville marquée par ses nombreux marchés de Noël. L'automne amène de belles couleurs aux arbres, et la venue du printemps en avril rend les habitants particulièrement gais... Dans tous les cas, peu importe la saison, les couchers de soleil y sont presque toujours magnifiques.

IDÉES DE SÉJOUR

Séjour court

Passer un long week-end à Hambourg permet un premier aperçu du caractère de la ville et de ses attractions principales.

► **Jour 1 :** visite du centre-ville – Jungfernstieg, les arcades, la place du Rathaus ; le Grossneumarkt, l'église St Michaelis et sa vue sur tout Hambourg, les vieilles maisons des Krameramtstuben... Puis, en se rapprochant de l'Elbe, découverte de la cité des entrepôts, d'un de ses musées (maritime ou des Epices), et visite du port en bateau depuis les Landungsbrücken ou bien parcourir à pied l'Elbetunnel pour se retrouver de l'autre côté du port. Le soir, à l'heure du coucher du soleil, balade sur la Plaza de l'Elphilharmonie puis dîner dans un restaurant typique de poissons du centre en testant le célèbre Labskaus.

► **Jour 2 :** découverte du quartier rouge de Sankt-Pauli et de la Reeperbahn. Enchaîner avec un petit tour dans le quartier alternatif de Sternschanze avec des airs de Berlin où vous pourrez déjeuner dans une adresse branchée. Retour dans le centre, visite du mémorial de l'église St Nikolai et du Hamburg-Museum. Le soir, soirée festive dans les innombrables bars du quartier branché de Sankt-Pauli. Il n'y a pas que la luxure, mais aussi une scène jeune et décontractée qui se défend sérieusement ; musique, fête...

► **Jour 3 :** si c'est un dimanche, tôt le matin, le marché aux poissons de Sankt-Pauli et les concerts de la halle au poissons sont deux incontournables ! Puis balade dans le quartier d'Altona et le long de l'Elbe. Retour dans le centre, passage au Bucerius Kunst Forum, expositions d'art contemporain, ou visite de la Kunsthalle, musée des Beaux-Arts. Contempler le coucher du soleil sur l'Alster depuis le Lombardsbrücke. Le soir, sortie comédie musicale ou opéra, à Sankt-Pauli ou dans le centre...

Séjour long

Si l'on prend une semaine à dix jours, on aura la chance de profiter de bien des visites que la ville permet, ainsi que de découvrir un peu sa région. En plus des incontournables des 3 premiers jours, nous proposons :

► **Jour 4.** Visite d'encore plus de musées passionnants ou insolites : Miniatur Wonderland, musée du port, musée des Illusions, musée

des Arts et Métiers, le KomponistenQuartier, selon vos goûts et vos envies. Découverte du quartier populaire de St Georg, excursion sur l'Elbe ou l'Alster en bateau. Découverte d'autres restaurants du centre (Jungfernstieg, Nikolaifleet). Goûtez, bien sûr, les poissons, testez aussi un burger ou des boulettes...

► **Jour 5.** Exploration d'autres quartiers de la ville : Rotherbaum, Eppendorf, le quartier de l'Université... Promenade dans l'Alsterpark au bord de l'Alster. Prendre le bus pour mieux voir la ville... Le soir, Sankt-Pauli a encore beaucoup à offrir, certains y passent toute une vie... Pour changer, pourquoi ne pas tester les bars et les brasseries autour de Sternschanze.

► **Jour 6.** Excursion en train à Lübeck, qui sera l'occasion de découvrir l'immense Hauptbahnhof ; visite de la majestueuse vieille ville hanséatique, des églises et des musées de la ville : celui de la famille Mann, le musée consacré à Willy Brandt ou encore le très moderne et pédagogique musée de la Hanse pour être incollable sur la région. Déguster aussi du marzipan, fabriqué à Lübeck, dans l'un des jolis cafés de la ville.

► **Jour 7.** Excursion dans la charmante et très touristique petite ville de Lüneburg. Si c'est la belle saison, vous pouvez, au-delà, aller marcher dans la lande : la Lüneburger Heide. Pour ce faire, cela serait plus pratique de se motoriser.

► **Jour 8.** Découverte à pied de la HafenCity, ce gigantesque projet urbanistique à côté du centre, au bord de l'Elbe. Visitez l'InfoCenter qui présente ce projet incroyable. Visite du musée de la Douane dans la Speicherstadt attenante... On peut faire l'expérience du « Dialog im Dunkel », dialogue dans le noir, qui propose de découvrir la ville dans les conditions d'un non-voyant... Le soir, profitez de l'ambiance des quais Landungsbrücken, entre bière, Fischbrötchen incontournable, et bateaux.

► **Jour 9.** Au-delà d'Altona, le quartier « balnéaire » d'Övelgönne est très agréable, et l'été, on peut profiter de la plage Elbstrand. On peut aussi visiter les bateaux du Museumshafen, ainsi que le joli jardin néoclassique Jenischpark puis poursuivre jusqu'à Blankenese, un ancien quartier de pêcheurs aux maisons splendides, aux jolis parcs et aux petites ruelles qui descendent jusqu'à l'Elbe. Le soir, dîner à Altona dans un restaurant maritime, ou nouvelle sortie théâtre ou musique...

► **Jour 10.** Une dernière journée verte, dans les parcs Planten und Blomen et dans l'Altonaer Volkspark. Shopping dans l'opulent centre, le long des canaux. Nouvelle excursion en bateau, avec une autre formule, sur le port ou sur l'Alster. On peut refaire un tour sur la Plaza de l'Elphilharmonie pour y faire ses adieux à la ville et au port. Soirée à Sankt-Pauli ou à Sternschanze selon les affinités.

Séjours thématiques

Plusieurs thèmes sont propices à une belle découverte de Hambourg, mettant en relief ses qualités originales.

Hambourg côté maritime

► **Jour 1 :** rendez-vous aux Landungsbrücken, « quais de déchargement » de Sankt-Pauli. C'est le plus beau moyen d'aborder la façade maritime de Hambourg. Balade sur les pontons et les quais, dégustation de harengs et visite du port en bateau : on en propose toute la journée au départ des Landungsbrücken. Le bateau vous fera traverser des paysages

étonnantes à travers les paquebots, les champs de containers, les grues des chantiers navals et les plateformes de déchargement. Le soir venu, dîner de poisson à la hambourgeoise ou pourquoi pas à la portugaise dans l'un des nombreux restaurants à proximité des Landungsbrücken.

► **Jour 2 :** découverte de la Speicherstadt, la « cité des entrepôts », avec ses canaux et ses bâtiments en brique du XIX^e siècle qui accueillent encore magasins de tapis et d'épices fraîchement déchargés des bateaux. C'est là l'emplacement du port historique de Hambourg. Visite du musée des Épices. Déjeuner d'anguilles dans la Deichstrasse, jolie rue historique en bord de canal, à proximité de la Speicherstadt. Retour dans la cité des entrepôts et visite du musée de la Mer, l'un des plus captivants de la ville. Découverte de la HafenCity qui prolonge la cité des entrepôts, quartier ultramoderne avec sa nouvelle marina, la philharmonie au bord de l'Elbe et ses terminaux maritimes. Au retour, dégustation de café dans un ancien comptoir caféier, la Kaffeerösterei.

Séjourner à Hambourg lors de la fête du Dom

Comme Munich a son Oktoberfest et Cologne son carnaval, Hambourg accueille l'une des plus grandes fêtes foraines d'Allemagne trois fois par an. C'est une dizaine de millions de personnes qui chaque année célèbre le « Dom », qui devient alors une véritable ville dans la ville. Cette tradition hambourgeoise, ville festive s'il en est, tire son origine du premier marché, établi au XI^e siècle épisodiquement dans la cathédrale (*Dom* en allemand) et accompagné dès son début de forains et saltimbanques. Les marchands se protégeaient de la pluie et du vent dans l'église. Chassés par l'archevêque, ils ont obtenu le soutien des fidèles, si bien que le prélat a finalement accepté la compagnie épisodique des forains dans l'église « lors du crachin hambourgeois ». Les marchés se sont ensuite tenus sur différentes places de la vieille ville, gardant par le nom de Dom la mémoire de leur emplacement d'origine, jusqu'à ce que l'actuel, l'Heiligengeistfeld, soit aménagé pour les exposants en 1893. Sous sa forme actuelle de fête foraine uniquement ludique et formalisée en trois occurrences, le Hamburger Dom est né après-guerre.

Hambourg est une ville qui voit grand et cet événement typiquement forain, doté de dizaines de manèges et stands d'amusement en tout genre, tous surdimensionnés et parfois très sophistiqués, se tient une fois en hiver de début novembre à début décembre, une fois au printemps à la mi-mars et une fois en été de fin juillet à fin août. Chaque Dom se compose de plus de 250 stands d'amusement et plus de 100 stands gastronomiques, se répartissant sur les 160 000 mètres carrés de l'Heiligengeistfeld qui sépare Neustadt de Sankt-Pauli. Chaque vendredi se tient un feu d'artifice géant et une scène ouverte accueille spectacles, concerts et pièces de théâtre.

Le Dom est une excellente occasion pour venir goûter au sens de la fête hambourgeois ! Si vous vous trouvez à Hambourg pendant cette période, il faut absolument y faire un tour. C'est impressionnant de voir les Hambourgeois de tous les âges s'y presser et cette place immense, en pleine ville, complètement transformée et illuminée. On y trouve toutes les attractions classiques des fêtes foraines mais aussi des stands de restauration typiquement allemands, entre bretzel et *currywurst*, le tout dans une atmosphère bon enfant. En hiver, le Dom prend des airs de station de ski et on y déguste un bon vin chaud avec plaisir.

► **Jour 3 :** retour aux Landungsbrücken. Visite du *Rickmer Rickmers*, voilier historique transformé en musée, témoignage de la navigation de la fin du XIX^e siècle. Alternative ou en plus, on peut visiter le *MS Cap San Diego*, cargo également transformé en musée qui fait, lui, plonger dans l'univers de la navigation industrielle.

Vous pourrez ensuite prendre un ferry de la HAVAG (même statut qu'un bus ou métro). Direction : le port-musée d'Övelgönne, en aval sur l'Elbe, à l'atmosphère très romantique, qui abrite une vingtaine de bateaux anciens dont un a été transformé en musée. À deux pas, la jolie plage sur l'Elbe, où tout Hambourg afflue aux beaux jours, nichée dans un petit coin de verdure. On peut ensuite longer le quai de l'Elbe à pied jusqu'au « Balcon d'Altona », d'où l'on épouse le plus beau point de vue sur le port et sur Hambourg. Retour en ferry jusqu'aux Landungsbrücken, où il faut aussi découvrir l'Alter Elbtunnel, premier tunnel creusé pour les piétons sous l'Elbe pour accéder au port.

► **Jour 4 :** il faut que ce soit un dimanche ! Dès 5h du matin, vous pouvez rejoindre la très belle halle aux poissons du Sankt-Pauli Fischmarkt, où se tiennent des concerts endiablés et où la bière coule à flots ! Les noctambules de Sankt-Pauli y finissent leur samedi soir jusqu'à midi. Autour de la halle, le pittoresque marché au poisson est le plus typique du genre dans toute la ville. À proximité, il faut aussi visiter l'*U-Boot*, un sous-marin transformé en musée. Puis, depuis la HafenCity ou les Landungsbrücken, vous pourrez entreprendre une croisière à la demi-journée sur l'estuaire de l'Elbe, jusqu'à la mer proprement dite. À moins que vous ne préfériez les canaux et le lac intérieur de l'Aister, qui fait voir Hambourg sous le jour d'une petite Genève, où l'on peut aussi effectuer de superbes croisières.

► **Jour 5 :** excursion à la journée pour Travemünde, prestigieuse station balnéaire sur la mer Baltique, au nord de Lübeck, à 1h15 de train depuis la gare centrale de Hambourg. En été, vous pourrez vous louer chaise et parasol typiques des stations balnéaires du Nord et profiter des douces eaux de la Baltique. En hiver aussi, se promener sur l'élégante plage et profiter de l'ambiance animée du bord de mer peut faire l'objet d'une très belle excursion. De petits marchés se tiennent souvent sur le quai où l'animation festive est souvent de mise. Alternative, si vous avez plus envie de mer du Nord, la petite ville de Glückstadt, construite par les Danois en aval de Hambourg sur l'estuaire, offre un décor pittoresque et une ambiance portuaire très marquée.

Autres idées

► **La vie nocturne et l'érotisme :** Hambourg contient l'un des plus grands Quartiers rouges au monde. On pourra fréquenter les bars de Sankt-Pauli et voir les établissements érotiques de la Reeperbahn ; mais aussi effectuer des visites guidées du Quartier rouge avec des éléments du folklore local (guide habillé en fonction)... Oui, Hambourg sera aussi reine d'une visite avec l'érotisme comme fil conducteur !

► **Les Beatles et la musique :** c'est ici que les Beatles ont réellement démarré leur carrière. On pourra voir les cabarets de leurs premiers pas, le monument qui leur est consacré sur la Beatles-Platz, et faire un tour au Jägerpassage où Lennon aurait été immortalisé pour la pochette de son *Solo Album*... Dans sa tradition de cabarets, Hambourg a une scène de musique excellente, il suffit de trouver les bonnes adresses dans Sankt-Pauli. Dans un autre genre, il y a aussi la comédie musicale et les équivalents du Crazy Horse Saloon... Sans parler de l'excellente qualité des concerts classiques hambourgeois, sous le patronage de Johannes Brahms, natif de la ville. Il faut essayer d'obtenir des places pour un concert à l'Elbphilharmonie, à la programmation diverse, expérience grandiose et magique !

► **L'import-export :** et pourquoi pas ? Cette activité si caractéristique de la ville en est devenue un véritable spectacle ! Une visite de la cité des entrepôts et de ses magasins de tapis, une visite au musée des Epices, un coup d'œil à l'un des plus grands marchés aux voitures au monde, une visite des myriades de cargos et containers du port, et l'on pourra palper l'une des clés de compréhension du monde contemporain, basé sur les échanges commerciaux, dont Hambourg est un point névralgique !

► **L'Art :** Hambourg possède d'excellents musées d'art, l'un des plus grands musées des Beaux-Arts d'Allemagne, offrant un superbe panorama artistique allant des images religieuses jusqu'à l'art contemporain allemand sans oublier une salle sur le romantisme, et de passionnantes galeries d'art contemporain. De quoi satisfaire un public exigeant.

► **La gastronomie maritime :** les établissements hambourgeois excellent dans la cuisine des poissons de la mer du Nord et de la mer Baltique. Le marché aux poissons de Sankt-Pauli, le dimanche matin, est impressionnant ; reste à comprendre la carte pour tester tous les poissons qui sont au répertoire des chefs de la ville, et les différentes manières de les préparer...

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

Vous trouverez ici les tours opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15^e)

Paris

0 01 40 43 20 21

www.artsetvie.com

info@artsetvie.com

Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.

Depuis plus de 60 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme ouvert au savoir et au bonheur de la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative et tous les voyages sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés et formés par l'association. En Allemagne, le circuit « les villes hanséatiques » (9 jours et 8 nuits) propose de passer une journée à Hambourg avec balade en bateau dans le célèbre port et tour panoramique de la ville en car.

■ CLIO

34, rue du Hameau (15^e)

Paris

0 01 53 68 82 82

www.clio.fr

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Le tour-opérateur Clio, dont le nom est inspiré par la muse de l'Histoire, vous emmène à la découverte de l'Allemagne à travers différents séjours et circuits. Le circuit de 6 jours « l'Allemagne hanséatique : Brême, Hambourg, Lübeck » propose 3 journées pour découvrir Hambourg, son architecture et ses musées. Croisière d'une heure sur l'Elbe de l'ancien au nouveau port. Un conférencier passionné, qui sait transmettre son savoir et son enthousiasme, demeure, tout au long du voyage, votre interlocuteur permanent.

■ EURIDICE OPÉRA

5, rue du 4 Septembre

Aix-en-Provence

0 04 42 91 33 91

www.euridice-opera.fr

contact@euridice-opera.fr

OUvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.

Euridice Opéra – Voyages Culturels est un tour-opérateur spécialisé dans la création de voyages lyriques, individuels et haut de gamme. Au départ de la France ou de l'étranger, un grand nombre de voyages vers les scènes les plus célèbres et les festivals lyriques les plus réputés sont sélectionnés. A Hambourg, des voyages à l'occasion de concerts et/ou festivals sont programmés pour aller écouter Wagner, Verdi, Bach et Mozart dans la récente salle de concert incontournable : l'Elbphilharmonie.

■ GRAND ANGLE

Le Village

Autrans-Méaudre en Vercors

0 04 76 95 23 00

www.grandangle.fr – info@grandangle.fr

Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.

Spécialiste de la randonnée, du trek et du raid, Grand Angle propose toutes sortes de randonnées : à pied, à cheval, à VTT, accompagnées ou en liberté. Le tour-opérateur réalise aussi des voyages sur mesure selon les envies et les goûts des voyageurs : la palette de voyages proposées pour l'Allemagne couvre différentes régions et différents types d'activités dont un circuit « vélo liberté » le long de l'Elbe avec possibilité de rejoindre Hambourg via des pistes cyclables remarquables.

■ INTERMÈDES

10, rue de Mézières (6^e)

Paris

0 01 45 61 90 90

www.intermedes.com

info@intermedes.com

M^o : Saint-Sulpice (ligne 4) ou Rennes (ligne 12) ou Sèvres-Babylone (ligne 10 et 12). *Du lundi au jeudi de 9h à 19h et le vendredi de 9h à 18h. Le samedi de 9h30 à 16h en septembre, en octobre et de janvier à mars.*

Ce spécialiste des voyages culturels et spirituels propose des circuits et croisières placés sous le signe de l'histoire, de la géopolitique et de la connaissance, accompagnés par des guides conférenciers. Pour Hambourg, Intermèdes propose soit une escapade culturelle de 4 jours à l'occasion de l'exposition « Tiepolo, Fragonard et Goya » avec visite des incontournables de la ville soit un circuit de 5 jours « villes et comptoirs de la Hanse » pour découvrir Hambourg, Brême et Lübeck.

■ I.S.A. TOURISME

10, Vieille-Rue
Orphin
06 08 53 65 75
www.isa-tourisme.com
isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus (8 personnes). Fort d'une excellente connaissance des destinations qui sont sur le catalogue, Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule, très confortable, permet de gagner plusieurs heures de tourisme par jour par rapport à des voyages organisés en plus grand nombre. Séjours à la carte possibles. Pour l'Allemagne, 52 séjours sont proposés dont un de 12 jours pour découvrir les villes de la Hanse et les côtes allemandes.

■ MONDORAMAS

ZI Athelia 4
375, avenue du Mistral
La Ciotat
04 42 36 03 60
www.mondoramas.com
mondoramas@mondoramas.com

Spécialiste des voyages de groupe sur mesure depuis 25 ans en Europe, Mondoramas propose plusieurs circuits en Allemagne passant par Hambourg pour découvrir son port et sa vieille ville. Un circuit autocar de 6 jours vous emmène découvrir l'Allemagne du Nord et ses anciennes cités marchandes. L'agence propose également un circuit culturel de 9 jours d'Ouest en Est pour découvrir les richesses de l'Allemagne.

■ TRANSEUROPE – CITYTRIPS

5-7, place de la Gare
Lille
03 28 36 54 80
www.transeurope.com
Spécialiste des séjours citadins, Transeurope propose une sélection d'hôtels à Hambourg, mais également la réservation pour le transport à des prix intéressants.

■ TSELANA TRAVEL

15, rue Monsigny (2^e)
Paris
01 55 35 00 30
www.tselana.com – info@tselana.com
M^o 3, arrêt Quatre-Septembre
ou M^o 7 et 8, arrêt Opéra.

Du lundi au jeudi de 10h à 19h, le vendredi de 10h à 18h et le week-end sur rendez-vous. Crée en 2003 par trois passionnés des paysages désertiques de l'Afrique australe, Africain Tselana est aujourd'hui devenu Tselana Travel et propose un très large choix de destinations. L'agence associe vos envies (aventure, insolite, romantique, famille, voyage de noces...) à sa connaissance approfondie des destinations pour vous proposer un voyage sur mesure incomparable placé sous le signe du luxe et du raffinement. Une sélection d'hôtels est proposée pour Hambourg.

■ VOYAGES MUGLER

13, rue de la Gare
Ingwiller
03 88 89 40 53
www.voyagesmugler.com
ingwiller@voyages-mugler.fr
Consultez le site pour contacter une des différentes agences.

Tour opérateur et agence de voyages, Voyages Mugler vous permet de partir à la découverte de la ville de Hambourg en autocar. Plusieurs circuits organisés de 4 ou 6 jours vous permettent de découvrir les anciennes villes marchandes de la Hanse, dont Hambourg, et vous serez logé dans un hôtel 4-étoiles. Le forfait comprend la pension complète, ainsi que toutes les visites guidées.

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)
Paris
01 42 86 16 00
www.voyageursdumonde.fr

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.

Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage, mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants, car tout est question de rythme. Pour découvrir Hambourg, l'agence propose un circuit de 6 jours « l'Allemagne hanséatique en train ». 2 journées sont prévues à Hambourg, déplacements en train et circuit 100 % personnalisable, ainsi à Hambourg, vous pourrez profiter en option d'une visite privée insolite de la ville ou du marché aux poissons le dimanche très tôt.

Sites comparateurs

■ JETCOST

www.jetcost.com

contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

■ QUOTATRIP

www.quotatrip.com

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

PARTIR SEUL

En avion

Prix moyen d'un vol Paris-Hambourg : 80 €/150 € (haute saison/basse saison). A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Si vous le pouvez, pensez à acheter vos billets le plus tôt possible et n'hésitez pas à comparer les différentes compagnies.

■ AIR-INDEMNITE.COM

④ 01 85 32 16 28

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie

les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnite.com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Principales compagnies desservant la destination

■ AIR FRANCE

④ 36 54

www.airfrance.fr

Air France propose quatre vols quotidiens et directs entre Paris et Hambourg. Des départs sont également possibles de province.

■ EASYJET

④ 08 20 42 03 15

En s'y prenant bien à l'avance, on trouve des tarifs intéressants pour Hambourg depuis Bordeaux, Genève, Nice, Londres.

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

■ EUROWINGS

① +49 180 6 320 320

www.eurowings.com

Des vols quotidiens au départ de Paris, Nice et Lyon pour Hambourg. En haute saison, également depuis Montpellier, Marseille et Calvi.

■ LUFTHANSA

① 08 92 23 16 90

www.lufthansa.fr

Trois vols directs sont assurés quotidiennement entre Paris et Hambourg. Également des vols depuis Nantes, Strasbourg, Bordeaux et Marseille.

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low-cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ EASY VOLS

① 08 99 19 98 79

www.easyvols.fr

Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

■ MISTERFLY

① 08 92 23 24 25

www.misterfly.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

■ OPTION WAY

① 04 22 46 05 23

www.optionway.com

Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Par e-mail, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 19h.

Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► **La transparence comme mot d'ordre.** Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

► **Des solutions innovantes et exclusives** qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

En train

■ DB/SNCF EN COOPÉRATION

www.sncf.com/fr

Les TGV et ICE de la coopération DB/SNCF proposent des liaisons quotidiennes au départ de Paris ou Strasbourg et à destination de Hambourg avec changement à Francfort ou Karlsruhe.

A bord, de nombreux services sont à votre disposition : personnel trilingue, wifi sur la totalité du parcours, et des services spécifiques en 1^{re} classe : service de vente restauration à la place, presse internationale, service de réservation de taxis, vente de tickets de métro, accès aux Salons Grand Voyageur à Paris-Est et Strasbourg et aux DB Lounge à Francfort, Stuttgart, Mannheim et Munich.

■ KELBILLET

www.kelbillet.com

Trouver un billet de train pas cher ? Acheter un billet à un autre voyageur ? Revendre un billet que vous ne pouvez utiliser ou vous faire rembourser ? KelBillet.com est un très bon plan. Ce site propose de nombreux billets pour voyager en France et en Europe.

■ TRAINLINE

www.trainline.fr

Un vrai bon plan qui permet d'acheter un billet de train en moins d'une minute. Il suffit de créer une première fois son profil de voyageur (nom, prénom, âge, carte SNCF) qui sera enregistré pour les recherches suivantes. La recherche/réservation du billet se fait ensuite très rapidement et regroupe les offres de la SNCF et d'autres compagnies européennes (Thalys, Eurostar, Deutsche Bahn, Renfe, Trenitalia...). Devenir le premier guichet du monde libre est le but affiché de ce site pratique et malin, de quoi vous mettre en confiance, non ?

■ TROC DES TRAINS

www.trocdestrains.com

Site consacré aux annonces pour l'achat de billets de train à petits prix, ni échangeables ni remboursables. Garanti sans enchères, sans frais et sans commission ! Le site contrôle la validité des billets de train proposés à la vente et indique la fiabilité du billet.



Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.



recommandé par

■ ZEPASS

www.zepass.com

Site qui propose à tous d'acheter ou de revendre des billets de train. L'achat de billet d'occasion permet de trouver des billets Prem's à la dernière minute pas cher. En outre, vous pouvez aussi revendre un billet de train. Il suffit de déposer son annonce : le billet est en vente en quelques minutes. Places de concert, de théâtre, de spectacles ou de manifestation sportive sont également vendues ou déposées sur ce site.

Location de voitures

■ ALAMO

① 08 05 54 25 10

www.alamo.fr

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus d'un million de

véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ BSP AUTO

① 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30 et le week-end de 9h à 20h.

La plus importante sélection de grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Les prix proposés sont les plus compétitifs du marché. Les tarifs comprennent toujours le kilométrage illimité et les assurances. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation, la moins chère des options zéro franchise.

SE LOGER

Il existe de nombreuses possibilités pour se loger à Hambourg, à des formules et prix très variés. De la petite auberge de jeunesse pas chère et underground de Sankt-Pauli à l'hôtel futuriste et luxueux au bord de l'Aster, sans oublier les petits hôtels charmants du centre ou de Sternschanze, les chaînes branchées ou les nuits sur des bateaux, il y en a pour tous les goûts dans la cité hanséatique. Petit inventaire.

Hôtels

Les hôtels allemands, comme les établissements français, alignent leurs étoiles sur leur façade. Ceux au confort minimum ont en principe deux étoiles (et coûtent entre 40 et 60 € la chambre double), le maximum étant cinq étoiles. On trouve facilement à Hambourg toutes les catégories d'hôtels, des plus simples aux très luxueux, l'offre est vaste et ne cesse de s'élargir. Faites un tour et visitez une chambre avant de vous décider. Les hôtels garnis et les pensions sont tenus par des familles – le standing et les prix sont en général un peu moins élevés que pour des hôtels classiques. Le prix de la chambre comprend en général le wifi et le petit déjeuner.

Chambres d'hôtes

Elles s'appellent en Allemagne Fremdenzimmer ou Gästezimmer. Il en existe de nombreuses à Hambourg même, ou dans la périphérie. Elles sont généralement moins centrales mais peuvent être un bon moyen de découvrir Hambourg et

sa région. Renseignez-vous auprès de l'office de tourisme qui vous aidera à réserver et vous fournira les listes. Moins chères que l'hôtel, les chambres chez l'habitant sont en principe confortables. Repérez les panneaux Zimmer frei (chambre libre) ou Zimmer belegt (indiquant que toutes les chambres sont occupées).

Auberges de jeunesse

À Hambourg, les auberges de jeunesse pullulent et font partie intégrante de la ville, de son quartier rouge et de son ambiance underground et branchée. La nuit coûte pour les jeunes de 15 à 25 € (lits en dortoirs ou en chambres de 2 à 8 personnes), ce qui en fait un mode économique pour voyager. En général, les plus de 27 ans paient 4 € supplémentaires par nuit. Attention cependant, la majorité des AJ vous demandera votre carte : si vous ne souhaitez pas l'acheter immédiatement, un système de points vous permet de l'acheter par étapes. Parfois, le petit déjeuner ou la location des draps ne sont pas inclus dans le prix, mais le supplément demandé est alors très modique.

Campings

C'est le mode d'hébergement en général le plus économique. Mais la majorité des campings se situe en périphérie des villes : il est conseillé d'avoir son propre véhicule si l'on choisit ce mode de logement. Certains campings louent des bungalows ; tous n'acceptent pas les caravanes. Le confort varie selon les endroits.

Comptez entre 5 et 8 € par personne et par nuit. À Hambourg, vous trouverez principalement des campings sur l'Elbe, en allant vers Blankenese et en vous éloignant du centre. C'est la bonne option à la belle saison pour un peu de calme hors de l'animation du port et de la ville.

Bons plans

Les *Mitwohnzentrale*, des agences qui gèrent des chambres, appartements ou maisons à louer pour quelques nuits ou quelques mois, sont

assez répandues dans les grandes villes allemandes. Il en existe quelques-unes à Hambourg. On y trouve aussi des *Ferienwohnung*, appartements équipés de salle de bains et cuisine, plutôt à destination des familles – en général pour des séjours de 3 nuits minimum. L'office de tourisme pourra vous en fournir des listes. Enfin, les colocations (WG pour *Wohngemeinschaft*) sont très répandues chez les jeunes, et permettent de vivre avec des locaux et d'apprendre très vite la langue ; on en trouve par annonces, dans les journaux et les facs, ou par Internet.

SE DÉPLACER

Bus

Hambourg offre un réseau dense et complet de transports en commun, avec de nombreuses lignes de bus reliant les quartiers comme Altona, Karolinenviertel et Sternschanze au centre-ville et au port. Les métros fonctionnent bien et passent régulièrement, complétés par de nombreuses lignes de S-Bahn. Vous pouvez aussi parcourir facilement la ville en vélo et prendre le large en ferry.

Train

Il faut distinguer les Intercity (IC), équivalents de nos Corails et reliant les grandes villes du pays ; les Eurocity (EC), fonctionnant sur le même principe mais reliant l'Allemagne aux pays voisins ; les InterCityExpress (ICE), trains rapides équivalents des TGV – les lignes les plus rapides, roulant à 250 km/h ou plus, relient Francfort-sur-le-Main à Cologne, ou bien à

Berlin – et encore les trains régionaux : IRE, RE, RB, etc.

Voiture

Idéale pour des vacances en toute indépendance, la voiture peut cependant devenir un vrai boulet à Hambourg où le trafic est dense et les zones piétonnes nombreuses. Le mieux est alors de laisser dans un parking, puis de se déplacer à pied ou en transport en commun. Pour les locations de voiture, voir la rubrique « Partir seul ». De nombreuses agences ont des antennes en Allemagne. Dans Hambourg, la voiture n'est vraiment pas nécessaire, on peut facilement se balader à pied dans les différents quartiers et les relier entre eux par le bus. Pour découvrir la région de Hambourg et rejoindre Lübeck ou Lüneburg, la voiture peut s'avérer utile mais on pourra tout aussi bien utiliser le réseau de trains, les distances n'étant pas très importantes.



MS Cap San Diego.



Les quais de Hambourg.

© CSPSTOCK - FOTOLIA

DÉCOUVERTE



HAMBOURG EN 20 MOTS-CLÉS

Ahoi

Ce terme originellement employé par les marins pour signaler un bateau est très populaire à Hambourg où il est désormais utilisé comme un salut amical. Ce mot ponctue la vie hambourgeoise où le port et les marins jouent un rôle essentiel et vous le verrez souvent sur des publicités, des prospectus ou des devantures. N'hésitez pas à saluer ainsi vos nouveaux amis hambourgeois !

Automobile

Le fer de lance de l'économie allemande ! Car, phénomène incroyable vue la taille du pays à l'échelle mondiale, l'Allemagne est le n° 4 planétaire des exportations – après la Chine, l'Union Européenne et les Etats-Unis (la France est en 7^e position). Une véritable machine de guerre économique pour un pays hautement industriel. L'économie allemande est bouillonnante, elle pullule de P.M.E., produit des biens de consommation, de l'alimentaire, des voitures, des produits secondaires... Les ports de Hambourg, Bremerhaven ou Kiel voient des centaines de milliers de cargos transiter tous les jours pour le monde entier. France, Espagne, Italie, Europe de l'Est, l'industrie allemande, par sa force exportatrice, impose ses produits à tous ses voisins et a permis au pays, contrairement à ceux qui ont misé sur le tertiaire ou le financier, de traverser la crise économique sans trop d'embûches.

Commerce

Le commerce (*Handel*), voilà tout simplement l'activité maîtresse de Hambourg. Ce grand port européen a fondé sa richesse sur sa capacité à exporter les produits allemands et continentaux, et à importer pour sa population d'autres produits du monde entier. Les bourgeois de Hambourg ont vendu et acheté, et grâce à ce commerce, bâti leur belle cité. C'est ainsi le commerce qui a donné à Hambourg son identité et sa culture.

Couchers de soleil

Si la pluie est indissociable d'un séjour à Hambourg, elle ne chasse pas pour autant les couchers de soleil. Ils sont souvent sublimes dans cette Venise du Nord, où les rayons du soleil couchant trouvent toujours un point d'eau

sur lequel se refléter en beauté. Même après une journée pluvieuse, n'oubliez donc pas d'aller chasser le coucher de soleil et surtout, emmenez votre appareil photo. La ville regorge de spots superbes où les contempler, que cela soit depuis le Lombardsbrücke, sur l'Alster, ou sur les quais de l'Elbe, tous les angles sont bons. Le plus beau restera sans doute celui qu'offre la Plaza de la futuriste Elbphilharmonie, accessible librement. Le ciel et les nuages se parent de rose et de tons orangés, les derniers rayons du soleil font scintiller les fenêtres incurvées de la Philharmonie, la lune brille déjà au-dessus des silhouettes des grues du port... Une vraie poésie se dégage alors de ce géant industriel.

Dom

C'est la grande fête de Hambourg ; elle signifie « cathédrale ». Elle a lieu trois fois par an pendant un mois : en mars-avril, de fin juillet à fin août et en novembre. Au cours de cette immense foire, manèges, jeux, stands et boutiques ambulantes en tous genres envahissent le Heiligen-Geist-Feld pour une chose que Hambourg sait très bien faire : la fête.

Elbe

Le grand fleuve de l'Est de l'Allemagne, né en République tchèque et s'élargissant du sud au nord, est le plus grand débouché naturel de l'Allemagne. Ce n'est pas un hasard si c'est sur ses berges que le premier port allemand s'est construit. L'estuaire de l'Elbe, qui naît à Hambourg, marque entièrement le paysage de la ville et constitue sa raison d'être : il relie port et cité et surtout cité et monde extérieur, la grande source de revenus de Hambourg.

Freiheit

Voilà un concept clé de cette grande cité libérale du Nord : la « liberté » (*Freiheit*). En matière de commerce et de mode de vie, ce mot s'applique à Hambourg à un domaine très particulier : celui de la législation relative à l'économie des plaisirs qui bouillonne à Sankt-Pauli. La *Freiheit*, c'est le cœur du paradoxe culturel de Hambourg : droiture protestante mais droit à une débauche absolue dans le Quartier Rouge. Ce n'est pas par hasard si la *Grosse Freiheit* est la rue principale du quartier...

Une autre liberté est très chère aux habitants de Hambourg, celle d'aller et venir librement. Malgré les attentats perpétrés en Europe, on pénètre par exemple dans la Philharmonie ou dans l'hôtel de ville sans même être fouillé et sans aucun contrôle.

HafenCity

HafenCity est le projet futuriste de réhabilitation de l'ancienne zone portuaire de Hambourg, lancé en 1997. C'est l'un des projets de rénovation urbaine les plus ambitieux d'Europe ! Il est désormais mondialement célèbre pour sa splendide Philharmonie de verre scintillante qui lui tient lieu de porte d'entrée majestueuse. L'objectif au cœur de HafenCity est aussi de reconnecter le centre-ville de Hambourg avec son fleuve. Ce quartier est le symbole de la modernité de cette ville qui se renouvelle sans cesse. Il est aussi représentatif de l'architecture du XXI^e siècle avec ses tours et ses bâtiments vitrés et élancés.

Hareng

Les poissons de la mer du Nord et de la Baltique sont à l'honneur dans la cuisine hambourgeoise ; le hareng est ainsi un élément clé de l'alimentation locale. Servi froid, en crème, mariné, en sandwich, poêlé, le Hareng – parmi les autres poissons du cru – vous délivrera toute la saveur culinaire de ces contrées hanséatiques. Aucun restaurant ne se risquerait à l'omettre de sa carte. On ne peut repartir de Hambourg sans avoir dégusté un *Fischbrötchen* au hareng mariné et aux oignons ; cette saveur un peu trop salée fait partie intégrante de la ville au même titre que ses monuments.

HH (Hansestadt Hamburg)

La Hanse, la grande ligue commerciale et politique des villes allemandes médiévales, fondée autour de Lübeck, a été une structure très importante pour le développement de Hambourg. C'est grâce à elle que son commerce a pu prospérer. Aujourd'hui, Hambourg est très fière de ce passé et de cet héritage, jusqu'à se faire désigner officiellement par le titre de « cité hanséatique de Hambourg ». Ainsi les plaques d'immatriculation de Hambourg portent le signe HH, Hansestadt Hamburg.

Kneipe

Si le *Eckkneipe*, le « bar du coin », est depuis longtemps le pilier de la culture ouvrière allemande, les citadins ont depuis plus de 30 ans développé une culture des bars bien particulière. Si Berlin a été la première à lancer les « bars

concept », autour de l'envie de personnaliser et d'individualiser les formules, Hambourg joue sans doute le rôle de numéro 2 dans ce domaine : la jeunesse urbaine y raffole de sorties en Kneipen qui soient représentatifs de son état d'esprit. Tendance, rétro, techno, punk, gothique, rock, alternatif, « intello » ... Certains traverseraient la moitié du pays pour la scène des bars de Hambourg. Rien qu'à Sankt-Pauli, les usines à bière et les cafés alternatifs se côtoient ; entre eux, toute la panoplie de la riche diversité de l'offre hambourgeoise.

Médias

Témoin de l'esprit libre des bourgeois de Hambourg, de l'émancipation économique et politique de la cité vis-à-vis de l'Etat fédéral, la vie médiatique de Hambourg est l'une des plus importantes d'Allemagne. C'est ici que siègent plusieurs médias majeurs du pays, notamment le magazine *Der Spiegel* ou la chaîne de télévision ARD.

Musique

Hambourg abrite l'une des scènes musicales les plus riches d'Allemagne. A l'émulation provoquée par les clubs de Sankt-Pauli qui sévissent depuis l'après-guerre, et qui ont vu émerger les quatre garçons dans le vent, s'ajoute la présence de studios d'enregistrement qui attirent des artistes du monde entier ; dans ce contexte, la musique pop-rock vit et innove dans la cité hanséatique. Des festivals de musique en tout genre ont lieu dans la ville : metal, pop, jazz... De nombreux groupes allemands viennent de Hambourg, et de nombreux disques du monde entier y ont été enregistrés. Mais Hambourg, c'est aussi la ville de naissance de Brahms, où brille la désormais mythique Elbphilharmonie pour le plus grand plaisir des amateurs de musique plus classique.

Pluie

Un acolyte inséparable de Hambourg, proximité de la mer du Nord oblige... Elle est là tout au long de l'année, au mois d'août aussi, et peut poindre même au milieu d'une journée de grand soleil. Hambourg possède son propre concept, le *hamburger Schmuddelwetter*, sorte de crachin froid et très humide, typique de la mer du Nord. Le parapluie est l'outil le plus utile à Hambourg, et il ne faut surtout pas se braquer : comme à Londres ou à Cherbourg, la pluie participe au charme de la ville, et les couchers de soleil y sont néanmoins souvent magnifiques... Comme disent ses habitants : « S'il pleut à Londres, à Hambourg il faut commencer à ouvrir son parapluie. » Vous voilà prévenus !

Port

Le plus grand d'Allemagne et le troisième d'Europe, le port de Hambourg est une vraie ville dans la ville. Il recèle d'activités étonnantes, comme un marché aux voitures dont on ne voit pas le bout et qui exporte les voitures allemandes dans le monde entier, ou encore un site de production Airbus qui permet d'apercevoir des avions en construction au milieu du port... Hambourg est aussi la capitale européenne des épices, qui l'eût cru ? Une visite du port – et de sa cité des entrepôts – est l'une des raisons principales de venir à Hambourg, qui est indissociable de son poumon portuaire.

Postmodern

Depuis les années 1968, c'est le mot d'ordre de la frange urbaine et progressiste de l'Allemagne. Antinationalisme, déconstruction des mythes nationaux, artistiques, culturels... Hambourg trône avec Berlin dans cette sphère. La scène artistique, théâtre, musique, cinéma, est résolument post-moderne, et l'on s'en revendique ! Sankt-Pauli est l'incarnation même du post-modernisme à l'allemande, d'une vision de la société hédoniste, égalitaire et anti-collective... A tester !

Protestantisme

L'adoption du protestantisme au XVI^e siècle est l'un des événements majeurs de l'histoire de Hambourg. Le luthéranisme implique une certaine vision morale du monde, un rapport à l'activité économique différent de celui du catholicisme, et surtout, signifiait historiquement une émancipation politique vis-à-vis de l'Empire et de Rome. C'était tout ce dont avaient besoin les marchands d'Allemagne du Nord pour prendre leur autonomie – et leur essor. Le protestantisme est devenu leur pilier, et Hambourg doit à cette religion une partie de son identité.

Rotlichtviertel

« Quartier rouge ». Cette tradition des ports du Nord, née pour assouvir les besoins d'amour des marins à quai, a donné à Hambourg le quartier de Sankt-Pauli, l'un des *Rotlichtviertel* les plus connus d'Europe avec sa Reeperbahn, son grand boulevard qui attire des foules du monde entier venues voir ce spectacle et ces vitrines de divertissement. C'est l'une des plus longues artères au monde dédiée au commerce du divertissement, du sexe et de la boisson, en porte-à-faux avec le protestantisme hambourgeois, l'un des paradoxes dont la ville est reine...

Bien que moins visible et moins au premier plan que dans les villes néerlandaises, la pros-

titution est bien présente (et légale) dans le *Rotlichtviertel*. Hambourg possède une rue des femmes en vitrine, la Herbertstrasse, réservée aux hommes majeurs. La Reeperbahn aligne quant à elle les shows érotiques, se mêlant, dans le petit quartier de la Spielbudenplatz, à l'effervescence des bars, de la fête, de la musique...

Schanze

La *Schanze* est le surnom donné par les habitants au quartier alternatif de Schanzenviertel. Cet ancien quartier pauvre aux airs de Berlin est très typique de la ville, mêlant histoire, culture *underground* et engagement politique. C'est le centre de l'extrême gauche hambourgeoise et un quartier multiculturel en pleine effervescence. Il regorge de restaurants, de bars et de boutiques branchées.

Les habitants sont très attachés à leur Schanze et n'hésitent pas à manifester pour s'opposer aux projets de construction et de réaménagement. Ils redoutent notamment la gentrification. L'implication des habitants dans la vie de leur quartier est une des spécificités du Schanzenviertel, un lieu à ne pas manquer.

Subkultur

Mode, comportement, attitude, centres d'intérêt, les jeunes Allemands aiment se définir en fonction d'un groupe, se rapprochant de certains et se distinguant des autres... On a ainsi ses alliés, ses ennemis... Ainsi, les « subcultures » anglo-saxonnes ont trouvé un terreau propice en Allemagne depuis les années 1960. Et comme les Allemands font rarement les choses à moitié, les Subkultur sont parfois presque devenues des nouvelles catégories ethno-sociales qui persistent une fois jeunesse faite ! Punks, gothiques (*Gruftis* ou « ceux de la tombe »), rockeurs, rappeurs, elektros, skinheads, autonomes, hippies, néo-nazis, ces subcultures souvent liées à des musiques ou des tendances politiques divisent la jeunesse. Ceux qui ne se raccrochent à aucun de ces groupes sont souvent qualifiés de « Stinos » ou « Stink-normal » (sentant le normal). Cette catégorisation de l'espace collectif qui caractérise la jeunesse a tendance à se pérenniser : les Allemands aiment le collectif, où chacun doit se plier à des règles communes, mais où chacun peut aussi apporter son grain de sel... On retrouve cette tendance dans les milieux étudiants, avec la forte proportion des « W-G », des colocations aux règles communautaires, et même plus tard dans le monde professionnel.

SURVOL D'HAMBOURG

GÉOGRAPHIE

Hambourg s'étale le long de la partie supérieure de l'estuaire de l'Elbe, à la manière de Bordeaux sur celui de la Garonne. La ville a été construite sur un territoire marécageux et sablonneux en bord de fleuve, petit à petit asséché par l'Homme. Le vieux Hambourg est constitué de plusieurs îles situées à l'endroit où l'Alster se jette dans l'Elbe ; elles ont été au fil des aménagements urbains rapprochées puis unifiées. L'ensemble de la région hambourgeoise s'étend sur la plaine côtière de la mer du Nord, une succession de vastes étendues

sablonneuses. Ces sables ont été constitués au paléozoïque (ère primaire), alors que la région était immergée et que le sol actuel était un fond marin. À l'ère secondaire, la mer a reculé, laissant à découvert son fond de sédiments. Ce territoire est très uniforme ; ses sols sont pauvres et plutôt acides. La mer du Nord est le débouché naturel de toute la région, et l'estuaire de l'Elbe constitue une forme de vase communiquant entre la mer et le monde continental qui s'étend au sud ; d'où l'emplacement stratégique de Hambourg à son entrée...

DÉCOUVERTE

CLIMAT

Le climat de Hambourg est typiquement nord-océanique. Cela signifie un climat tempéré de tendance froide et humide. La région connaît une pluviométrie élevée tout au long de l'année ; ses hivers ne sont pas très rigoureux et ses étés sont frais. La température monte rarement au-dessus de 22 °C, mais descend aussi rarement au-dessous de -2 °C. La température moyenne est de 9,9 °C. Le mois le plus chaud est juillet (17,4 °C de moyenne), le plus froid, janvier (0,5 °C). Notons que la température ressentie, en raison de l'humidité et du vent, est souvent plus basse que la température réelle. Car la pluie est une constante tout au long de l'année : il tombe en moyenne 764 mm de pluie par an.

Une cinquantaine de jours annuels connaissent des brouillards. La saison hivernale est sujette à de nombreuses tempêtes venues de la mer du Nord. On parle en allemand du *Schmuddelwetter* de Hambourg, caractéristique de l'Allemagne du Nord : un vent faible, une haute pression atmosphérique, un plafond nuageux très bas et du crachin ou une pluie continue, bref, le cliché même des pays de la mer du Nord ! Mais ne vous laissez pas refroidir pour autant : ce climat a aussi son charme, il crée une atmosphère unique. Et comme le ciel du Nord est changeant, le soleil revient aussi souvent. Il n'est pas rare qu'une même journée connaisse pluie et soleil alternativement... voire mêlés !

ENVIRONNEMENT - ÉCOLOGIE

Conscience écologique en Allemagne

Énergies alternatives, protection des forêts, recyclage de produits industriels et de consommation... L'Allemagne a développé, dès les années 1970, une conscience écologique particulièrement forte. La protection de l'environnement (*Umweltschutz*) est une priorité inscrite dans la Constitution, et chaque Land a un ministère en charge de l'environnement. Enfin, l'Allemagne se classe troisième dans le monde, derrière les Etats-Unis et le Japon, dans le domaine des technologies environnementales. Cette préoccupation politique est également celle d'une grande majorité de la population allemande. Ainsi, la vie quotidienne de chacun comprend des

actes simples, mais qui, à un niveau individuel, marquent un réel engagement envers l'environnement : nombreux sont ceux qui préfèrent se déplacer dans les villes à vélo (à Berlin, quelques taxis circulent même à l'huile de cuisson !). Afin de protéger les forêts, les cahiers ou livres sont en majorité faits de papier recyclé. Chaque ménage allemand pratique le tri des déchets. Dans les supermarchés, les sacs plastique sont payants, et depuis 1992 les consommateurs peuvent laisser l'emballage des produits achetés au magasin. Enfin, les bouteilles sont consignées (*Pfand*) afin de favoriser le recyclage du verre ou du plastique. En 2011, Hambourg a été élue Capitale verte européenne.



Plage de Travemünde.

Enjeux environnementaux du pays

L'Allemagne est un pays industriel qui lui aussi fait face à d'importants défis environnementaux. L'importance du marché de l'automobile dans le pays est une question de premier plan qui n'a pas encore pu trouver son expression politique. Dans les villes, des zones d'environnements ont été créées, interdisant l'accès à certains véhicules, mais ces mesures ne prennent en compte que les émissions de certains gaz, et non la quantité de déchets produits par les véhicules.

Les principales questions environnementales qui marquent la scène médiatique allemande sont, au-delà des transports, le climat, le traitement des déchets (et notamment les déchets nucléaires stockés par l'Allemagne dans la Lüneburger Heide), la sûreté des produits chimiques, la protection des eaux et de la couche d'ozone. Les organismes génétiquement modifiés ont fait l'enjeu d'un vaste débat en Allemagne : dans les sondages, les deux tiers des citoyens se déclarent peu favorables au « génie génétique vert », c'est-à-dire aux OGM.

Il est d'ailleurs interdit de cultiver des OGM dans les champs allemands. Seules les expérimentations sont autorisées, mais sous haute surveillance. La bioéthique est un thème qui anime régulièrement des débats nationaux. La crise de l'ESB (la vache folle) avait conduit à la démission des ministres allemands de la Santé

et de l'Agriculture. Depuis, le gouvernement est extrêmement prudent sur les questions de modifications génétiques.

Enfin, un débat récurrent concerne l'impôt écologique, le « Ökosteuer », qui taxe pétrole et électricité consommés par les particuliers, mais également par les entreprises. Régulièrement, le gouvernement envisage de l'augmenter. Et régulièrement, il se rétracte devant les vives protestations. Certains sont d'ailleurs partis en guerre contre cet impôt, et les sites Internet anti-Ökosteuer fleurissent.

« Arrêter le charbon, sauver le climat », « Le charbon est une impasse » : à la veille de la COP24 en décembre 2018, des milliers de manifestants ont défilé en Allemagne pour exiger de leur gouvernement la sortie des énergies fossiles. De manière générale, les préoccupations globales de l'Allemagne au niveau environnemental sont la transformation des infrastructures industrielles vers l'utilisation d'énergies renouvelables ou moins polluantes, et la reconversion des anciens espaces industriels fortement atteints par la pollution, notamment dans la Ruhr et dans l'ancienne RDA. Ce processus est mené avec un certain succès, qui sert de modèle à d'autres pays, notamment en Europe centrale. L'Allemagne montre aussi la voie en termes de transports verts, elle a en effet inauguré le premier train à hydrogène du monde, en Basse-Saxe, au mois de septembre 2018.

PARCS NATIONAUX

La section de la mer du Nord qui s'étend autour de Hambourg, de part et d'autre de l'estuaire de l'Elbe, se nomme la mer des Wadden (Wattenmeer). Cet espace naturel particulièrement riche forme trois parcs nationaux, dont deux des plus grands parcs allemands, et recouvre une bonne partie de la mer du Nord allemande. En dialecte *plattdeutsch*, Wadden décrit cet ensemble de chenaux de marée, lagunes, mollières, prés salés (ou *Schorre*), vasières et bancs de sable qui forment un espace de transition très sujet aux marées, entre mer et terre.

► **Le parc national de la mer des Wadden du Schleswig-Holstein** est le plus grand parc national allemand, avec 4 410 kilomètres carrés et le troisième par ordre de création (1985). Il se situe sur le littoral de la Frise du Nord, directement au nord de Hambourg. Ce gigantesque espace mi-marin (60 % mi-terrestre (dont 30 % de terres régulièrement submergées) possède un écostystème particulier avec ses barres sableuses, ses îles et ses marais salants. Il s'agit d'un espace de transition entre mer et continent, sujet à de fortes marées. La faune et la flore marine de la mer des Wadden est particulièrement riche

et bien préservée. Le parc national contient toutes les îles de la Frise du nord et s'étend de l'estuaire de l'Elbe à la frontière danoise. Il a été classé par l'Unesco à la liste de l'héritage naturel mondial en 1990.

► **Le parc national de la mer des Wadden de Hambourg** est un petit parc national (13 750 hectares) et recouvre *grosso modo* l'embouchure de l'Elbe sur la mer du Nord. Son lieu le plus emblématique est l'archipel des îles Scharhörn et Nigehörn, typique espace de transition entre terre et mer. Il est également, depuis 2011, classé à la liste de l'héritage naturel mondial de l'Unesco, qui l'a classé aussi réserve de biosphère.

► **Le parc national de la mer des Wadden de Basse-Saxe** s'étend sur le littoral de la Frise orientale, entre l'estuaire de l'Elbe et la frontière néerlandaise. C'est le deuxième plus grand parc national allemand (3 458 kilomètres carrés) ; il a été créé en 1986 et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco en même temps que son confrère du Schleswig-Holstein. Il englobe les îles de Frise orientale.

Ainsi, tout le littoral de la mer du Nord, du Danemark aux Pays-Bas, est englobé dans un parc national.

FAUNE ET FLORE

Hambourg, en tant qu'espace urbain densément peuplé, n'est pas vraiment détentrice de faune et flore naturelles. Cependant, c'est une ville verte dotée de plusieurs parcs qui représentent la plupart des spécimens des forêts mixtes de l'espace de la mer du Nord et du nord de l'Allemagne en général. Depuis le XVIII^e siècle, la ville entretient ces parcs (Volkspark, Jenischpark), comme des espaces naturels à part entière. Aulnes, bouleaux, hêtres, chênes, pins, érables... Ces grands arbres sont peuplés d'écureuils, de rongeurs communs, et il n'est pas rare non plus de voir des renards évoluer dans ces parcs de ville.

La région autour de Hambourg est constituée principalement de forêts sablonneuses, aux sols pauvres et acides, où le pin est roi. Au sud, la « Lüneburger Heide » est un espace de lande

et de forêts, travaillées par les pâtures. Les bruyères en sont un élément important. Des grands mammifères y vivent encore nombreux, encouragés par la protection de l'environnement : sangliers, cerfs, élans, chevreuils... Quant à la côte de la mer du Nord, la mer des Wadden décrite ci-dessus à travers ses parcs nationaux, c'est un espace naturel extrêmement riche, qui abrite des écosystèmes particuliers et tout à fait fascinants. On y trouve une immense variété d'espèces d'oiseaux, de poissons, de crustacés et d'organismes marins. C'est ici que migrent chaque hiver près de 10 % de la population mondiale d'oiseaux migrateurs (environ 13 millions d'individus). On trouve aussi sur la mer des Wadden une population de grands mammifères marins, comme le marsouin, le phoque gris ou le phoque moine.

HISTOIRE

Située au nord de l'Europe, sur un territoire qui fut longtemps occupé par les glaces puis par les marais et les forêts, loin des centres de l'histoire écrite de l'antiquité, Hambourg à nos yeux est plongée dans des temps obscurs pendant de longs siècles. Son histoire est incertaine jusqu'au IV^e siècle de notre ère, et la civilisation urbaine n'y débute véritablement qu'au IX^e siècle.

Chasseurs-cueilleurs et Saxons païens

La première vie humaine décelée dans l'espace hambourgeois se situe après l'âge glaciaire, pendant lequel le bouclier glaciaire recouvrail ce territoire, autour du XVIII^e siècle av. J.-C. Après la fonte des glaces, des chasseurs-cueilleurs, probablement nomades ou semi-nomades, s'établissent dans la vallée glaciaire de l'Elbe. On a retrouvé des outils de l'âge de pierre témoignant de cette présence. La première colonisation sédentaire peut être attestée au IV^e siècle av. J.-C., notamment par des tombeaux mégolithiques. Rien ne montre que les Romains n'aient été présents dans l'aire hambourgeoise, mais ils connaissaient l'existence d'une ville à l'embouchure de l'Alster : Treva. C'est aujourd'hui encore, en gaélique, la désignation pour Hambourg. A partir du IV^e siècle, le peuple germanique des Saxons s'établit dans tout le cours inférieur de l'Elbe, pour constituer un socle de peuplement solide. Leur civilisation prospère jusqu'au IX^e siècle. Nation guerrière, les Saxons lancent souvent des raids sur les régions germaniques chrétiennes de Hesse ou de Thuringe. C'est en 804 que les Francs de Charlemagne, qui a fondé un grand empire germanique à l'ouest de l'Europe, avec l'alliance de la tribu slave des Abodrites, conquiert les territoires saxons, après une guerre de plus de trente ans. La guerre revêt des aspects de croisade : Charlemagne veut christianiser ces païens barbares. La conquête franque est particulièrement violente ; le roi saxon Widukind dépose les armes et son peuple est converti au christianisme, une conversion de force imposée par Charlemagne (la conversion ou l'exécution). Intégrée à l'Empire, la Saxe devient un duché, qui sera peu à peu démantelé et divisé en diverses principautés, comtés, etc.

La conquête franque

C'est en 811 que Charlemagne fait ériger une église entre les fleuves Alster et Bille, sur l'embouchure de l'Elbe. L'endroit, contrôlant le débouché maritime d'un des principaux fleuves

d'Europe centrale, est hautement stratégique. Cette église a pour mission de devenir un centre de la christianisation du monde nordique voisin (Holstein, Schleswig, Danemark, Schleswig, Suède). C'est cette date qui est retenue comme fondation de Hambourg. Autour de l'église, on construit une enceinte fortifiée qui permet d'accueillir et de protéger la population environnante. On la nomme Hammaburg, de l'ancien germanique *Hamm* : hauteur, promontoire boisé ; et *burg* : château, forteresse. En 831, Hammaburg, attesté par écrit pour la première fois en 832, devient archevêché par ordre impérial de Louis le Pieux et du pape Grégoire IV. Mais après pillage et destruction perpétrés par les vikings danois en 845, l'archevêché est rattaché à l'évêché de Brême, avec transfert du siège d'archevêque à cette dernière. Hambourg ne deviendra archevêché qu'en 1994... Au X^e siècle, Hammaburg est attaqué plusieurs fois par les Slaves et réduit en cendres. La véritable reconstruction et la stabilité sont trouvées au début du XI^e siècle. L'archevêque Alebrand de Brême fait construire la Marienkirche, un monastère, les palais de l'archevêque, un château, des fortifications. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui encore « l'Altstadt ».

Altstadt et Neustadt archevêque et ducs

En 1060, une division politique est instaurée entre deux juridictions distinctes, qui pourtant ne forment qu'une seule ville : l'Altstadt, possession de l'archevêque de Brême, et la Neustadt, qui appartient au duc du Holstein. Ainsi se juxtaposent et se concurrencent dans la même aire urbaine une cité épiscopale et une cité séculaire. Le Hambourg de l'église est alors après Brême le deuxième centre de la christianisation du Nord. D'ici partent les missions d'évangélisation de la Scandinavie, du Groenland, de l'Islande... L'apogée de cette période se situe sous le règne de l'archevêque Adalbert de Brême, de 1043 à 1072.

Profitant de querelles politiques internes pour la succession d'Adalbert, déchu par l'empereur, les Slaves obodrites attaquent une nouvelle fois la ville. Cette nouvelle catastrophe fait abandonner aux archevêques leur préférence pour Hambourg comme centre de missionarisme, pour se concentrer davantage sur Brême. Le pouvoir ducal devient alors prééminent. En 1110, la dynastie des ducs de Holstein Billungen s'éteint. L'empereur Lothaire donne au comte de Schauenburg Adolphe le titre

de comte de Holstein et de Stormarn. Adolphe I^{er} est le nouveau maître de la région de Hambourg et donc de la Neustadt. Il fait assécher marécages et tourbières autour de la ville, qui se développe rapidement. Ses successeurs continuent son œuvre. En 1188, Adolphe III donne la Neustadt en propriété aux marchands, pour soutenir le développement du commerce, sous son administration.

Cité libre

En 1189, l'empereur Frédéric Barberousse, pour remercier Hambourg (Neustadt et Altstadt) de sa participation à la croisade en Terre sainte, accorde à celle-ci la liberté de commerce et de douane jusqu'à la mer du Nord. Ce jour reste fêté chaque année comme jour anniversaire du port. En 1190, les bourgeois de l'Altstadt et de la Neustadt décident d'élire un conseil municipal (aristocratique) commun et s'octroient des libertés de plus en plus importantes. L'absence du comte Adolphe III et le désintérêt de l'archevêque permet à ce coup de force de s'opérer en douceur. En 1200, les bourgeois de Hambourg font ériger le premier hôtel de ville. La machine est lancée : en 1216, la ville épiscopale et la ville nouvelle s'unissent sous le nom de Hambourg, avec droit impérial de cité. La ville est en pleine possession de son pouvoir politique.

En 1321, elle adhère à la ligue de la Hanse, communauté de villes allemandes sous l'égide de Lübeck, ayant pour but le commerce sur les mers baltique et du Nord, ainsi que sa protection militaire. Idéalement placée, au cœur des échanges commerciaux de l'Europe médiévale, Hambourg prospère et devient une métropole économique précoce. Cette époque constitue son apogée commerciale. C'est aussi une époque marquée par la lutte contre la piraterie, et notamment la flotte du célèbre pirate de la mer du Nord Klaus Störtebeker. Avec la découverte des Amériques et la montée en puissance de l'Angleterre et des Pays-Bas grâce à leurs conquêtes outre-mer, les mers du Nord de l'Europe autrefois porteuses de commerce deviennent un cul-de-sac économique, à l'écart des nouvelles routes. La Hanse décline, et Hambourg avec ; cependant, son ouverture sur la mer du Nord, donc l'Atlantique, et non sur la Baltique comme les autres villes de la Hanse, lui permet tout de même de s'insérer dans le jeu des nouveaux échanges mondiaux.

Réforme protestante et commerce mondial

En 1410, Hambourg s'était doté d'une première constitution. L'événement marquant du XVI^e siècle est l'avènement de la réforme protestante. Confession adaptée aux desseins à la fois moraux, économiques et politiques de labour-

geoisie marchande, elle est adoptée par le conseil municipal de Hambourg en 1529. Au XVI^e siècle, Hambourg prend de manière plus marquée le rôle de débouché de l'Allemagne sur le commerce mondial. Les marchands prospèrent. Hambourg est un comptoir commercial de taille, relié aux comptoirs des empires coloniaux. Signe de ce rôle, la plus grande communauté portugaise hors empire portugais y est alors installée. En 1588, y est fondée la première Bourse allemande. La ville s'étend, se développe, même si sa liberté est sans cesse menacée par le pouvoir politique des princes des territoires allemands alentours : Holstein, Hanovre, Braunschweig, mais aussi Danemark, Suède et Angleterre. Les pouvoirs territoriaux étatiques prennent à cette époque de plus en plus le pas sur les cités libres, le modèle politique médiéval cédant le pas aux princes et monarques. La Hanse s'éteint entièrement, et la ville se retrouve isolée. Cependant, grâce à son implication lucrative dans les activités coloniales des empires portugais et espagnols, Hambourg a les moyens à plusieurs reprises d'acheter sa liberté auprès des monarques scandinaves de Suède et du Portugal.

Stimulation néerlandaise et concurrence danoise

La guerre de Trente Ans, qui ravage l'Allemagne dans la première moitié du XVII^e siècle, touche moins Hambourg, qui au contraire profite des chamboulements politico-économiques et de la ruine de nombreuses concurrentes. Sous l'égide néerlandaise pendant quelques années, elle solidifie ses liens commerciaux et maritimes et se dote d'inspiration de politique éclairée. De nombreux Néerlandais s'établissent à Hambourg. En revanche, une nouvelle menace pointe : le royaume du Danemark, qui conquiert le nord de l'Allemagne et s'installe aux portes de Hambourg. Il fait de la bourgade voisine d'Altona une concurrente visant à aspirer le dynamisme hambourgeois en débauchant ses entrepreneurs. Plus loin sur l'estuaire de l'Elbe, le Danemark fonde Glückstadt, qui s'érige également en concurrente. En l'année 1611, de nombreuses entreprises partent de Hambourg pour Altona, et l'érigent de fait en rivale commerciale. C'est également une source d'inspiration politique favorable. La concurrence entre les deux villes, initiée en 1611 avec le départ d'un bon nombre d'entreprises de Hambourg pour Altona, est à la fois une difficulté et une stimulation. La guerre économique avec les villes danoises durera un siècle, et Hambourg en sortira vainqueur, après des épisodes de menaces militaires sérieuses. Au XVII^e siècle, Hambourg compte 40 000 habitants, ce qui fait de lui l'une des plus grosses villes d'Allemagne avec Vienne, Cologne et Nuremberg.

CHRONOLOGIE

34

- ▶ **Entre 100 et 50 av. J.-C. >** Les peuples germaniques, installés en Scandinavie et dans le nord de l'Allemagne actuelle, s'installent progressivement dans l'espace de ce qui sera le territoire allemand.
- ▶ **58 av. J.-C. >** Conquête de la Germanie occidentale par les troupes de Jules César.
- ▶ **III^e-IV^e siècles >** Incursions des peuples germaniques en Gaule, accompagnées de raids dévastateurs.
- ▶ **728 >** Les Francs, peuple germanique, ont assis leur pouvoir dans le Nord-Ouest de l'Europe. Charles Martel soumet la Bavière pendant sa campagne contre les Saxons, puis reconquiert la Frise (733).
- ▶ **835 >** Raids vikings sur Hambourg.
- ▶ **843 >** Traité de Verdun et partage de l'Empire d'Occident entre Charles II le Chauve (ouest du Rhône et de la Meuse), Louis le Germanique (est du Rhin) et Lothaire I^{er} (Italie, Provence et est du Rhône).
- ▶ **962 >** Couronnement d'Otton I^{er}, le Grand Empereur romain germanique, par le pape Jean XII qui lui octroie le droit d'intervenir dans les affaires du Saint-Siège.
- ▶ **1070-1075 >** Révolte des Saxons écrasée par l'empereur germanique Henri IV.
- ▶ **1076 >** Début de la querelle des Investitures : élection d'antipapes s'opposant à Henri IV.
- ▶ **1084 >** Henri IV est couronné empereur par l'antipape Clément III qu'il avait désigné en 1080.
- ▶ **1122 >** Concordat de Worms entre le pape Calixte II et Henri V mettant fin à la querelle des Investitures.
- ▶ **1134 >** Evangélisation et colonisation des territoires slaves à l'est de l'Elbe, base de la future Prusse.
- ▶ **1152 >** Frédéric I^{er} Barberousse succède à Conrad III comme empereur.
- ▶ **1254-1273 >** Grand Interrègne, période d'anarchie et dispute de la couronne entre plusieurs empereurs jusqu'à l'élection de Rodolphe I^{er} de Habsbourg.
- ▶ **1281 >** Fondation de l'organisation commerciale de la Hanse autour de la ville de Lübeck.
- ▶ **1356 >** Charles IV de Luxembourg promulgue la Bulle d'Or qui réglera les élections impériales jusqu'en 1806.
- ▶ **XV^e siècle >** Les Habsbourg instaurent leur dynastie, ils domineront le monde germanique pendant plus de quatre siècles.
- ▶ **1415-1436 >** Guerre civile hussite déclenchée par la condamnation au bûcher de Jan Hus, prêtre et réformateur tchèque ayant soulevé les artisans et les paysans.
- ▶ **1437 >** Gutenberg invente les caractères mobiles.
- ▶ **1517 >** Luther, dans ses *Quatre-vingt-quinze thèses*, dénonce la vente des indulgences et déclenche la réforme.
- ▶ **1555 >** La paix d'Augsbourg accorde la liberté de conscience aux Luthériens.
- ▶ **1648 >** Traité de Westphalie mettant fin à la guerre de Trente Ans qui opposait la Suède, le Danemark (protestants), la France (catholique) et l'Allemagne des princes protestants et des princes catholiques.
- ▶ **XVIII^e siècle >** Les Hohenzollern, à la fois princes-électeurs en Brandebourg et rois en Prusse, se développent en puissance dominante du monde germanique, contestant aux Habsbourg impériaux la suprématie.
- ▶ **1806 >** Ecrasement de la Prusse à l'éna par Napoléon, puis défaite de l'Empire. Fin du I^{er} Reich.
- ▶ **1813 >** Fin de l'occupation française de l'Allemagne.
- ▶ **1815 >** Traité de Vienne qui enterrine la défaite française et la constitution d'une Europe dominée par l'Autriche.
- ▶ **1833 >** Création du Zollverein (union douanière), première « unification » allemande, autour de la Prusse et laissant l'Autriche à l'écart.
- ▶ **1866 >** Bataille de Sadowa, victoire militaire de la Prusse sur l'Autriche, marque de la domination totale des Hohenzollern sur le monde allemand.
- ▶ **19 juillet 1870 >** Déclaration de guerre de la France contre la Prusse. Lourde défaite de Napoléon III.
- ▶ **18 janvier 1871 >** Guillaume I^{er}, roi de Prusse, est proclamé empereur allemand à Versailles. Fondation du II^{er} Reich.
- ▶ **10 mai 1871 >** Le traité de Francfort enterrine la cession de l'Alsace et de la Lorraine à l'Empire allemand.
- ▶ **3 août 1914 >** Début de la Première Guerre mondiale.
- ▶ **9 novembre 1918 >** Révolte des marins de Kiel entraînant l'abdication de Guillaume II.
- ▶ **11 novembre 1918 >** Armistice et fin de la Première Guerre mondiale.
- ▶ **Janvier 1919 >** Ecrasement de la révolte spartakiste (socialistes extrémistes).
- ▶ **22 juin 1919 >** Ratification du traité de Versailles qui entérine la défaite de l'Allemagne.
- ▶ **11 août 1919 >** Vote de la Constitution de Weimar.
- ▶ **1929 >** Pacte Briand-Kellog mettant la guerre hors-la-loi.

- ▶ **30 janvier 1933** > Hitler est nommé chancelier.
- ▶ **1^{er} septembre 1939** > Invasion de la Pologne par l'Allemagne, début de la Seconde Guerre mondiale.
- ▶ **3 septembre 1939** > Déclaration franco-britannique de la guerre contre l'Allemagne.
- ▶ **7 mai 1945** > Capitulation allemande (suicide d'Hitler le 30 avril).
- ▶ **Août 1945** > La conférence de Potsdam partage l'Allemagne en quatre zones.
- ▶ **Juin 1948** > Début du blocus soviétique de Berlin et pont aérien américain.
- ▶ **23 mai 1949** > Création de la RFA, République fédérale d'Allemagne.
- ▶ **7 octobre 1949** > Création de la RDA, République Démocratique Allemande.
- ▶ **17 juin 1953** > Soulèvement ouvrier en RDA. Adhésion de la RFA au Marché commun.
- ▶ **Mai 1955** > Adhésion de la RFA à l'Otan.
- ▶ **13 août 1961** > Construction du mur de Berlin.
- ▶ **1963** > Signature du traité de l'Elysée entre la France et la RFA.
- ▶ **21 octobre 1969** > Willy Brandt est élu chancelier.
- ▶ **3 septembre 1971** > Accord quadripartite garantissant le passage des ressortissants de RFA en RDA.
- ▶ **1973** > Admission des deux Allemagnes à l'ONU.
- ▶ **1982** > Retour à la chancellerie des chrétiens-démocrates après la victoire d'Helmut Kohl.
- ▶ **Novembre 1989** > Chute du Mur de Berlin.
- ▶ **31 août 1990** > Signature du traité d'unification. Le 3 octobre, signature de l'accord « 2 + 4 », qui rétablit la souveraineté de l'Allemagne réunifiée.
- ▶ **1991** > Helmut Kohl est réélu chancelier. Transfert des principaux ministères et administrations de Bonn à Berlin.
- ▶ **1996** > Dans toutes les grandes villes allemandes, manifestations contre le plan d'austérité de 50 milliards de marks, à la suite de la réunification.
- ▶ **1997** > Intervention des troupes allemandes en Bosnie-Herzégovine. C'est la première implication de l'armée allemande hors de son territoire depuis la Seconde Guerre mondiale.
- ▶ **25 juin 1999** > Le Bundestag vote la construction d'un mémorial de la Shoah à Berlin.
- ▶ **17 novembre 2001** > Envoi de troupes allemandes en Afghanistan après l'obtention de 336 voix sur 662 au Bundestag.
- ▶ **1^{er} janvier 2002** > L'euro entre en circulation.
- ▶ **Septembre 2002** > Gerhard Schröder reste chancelier d'Allemagne.
- ▶ **Printemps 2003** > Schröder est le premier homme d'Etat à s'opposer aux USA sur l'intervention en Irak. Les Allemands le soutiennent.
- ▶ **10 octobre 2005** > Angela Merkel devient la première chancelière du pays.
- ▶ **9 juin 2006** > Lancement de la Coupe du monde de football en Allemagne. Les Allemands finissent à la troisième place.
- ▶ **2008** > La crise financière touche l'Allemagne comme toutes les économies occidentales.
- ▶ **27 septembre 2009** > Nouvelle victoire de la CDU, alliée aux libéraux du FDP, au Bundestag. Angela Merkel entame son deuxième mandat de chancelière.
- ▶ **2010** > Chute des marchés automobiles en Europe, qui met l'Allemagne en difficulté. La reprise consécutive ne rassure le pays que sur le court terme. Election présidentielle qui consacrera Christian Wulff.
- ▶ **2011** > La reprise est confirmée, et l'Allemagne annonce qu'elle créera 70 000 emplois industriels dans l'année.
- ▶ **2012** > Le président donne sa démission après avoir été mis en cause pour avoir profité de son statut pour obtenir des avantages en nature. C'est Joachim Gauck qui le remplace provisoirement, en attente d'être confirmé dans sa fonction le 18 mars.
- ▶ **2013** > Le 13 février, la Bürgerschaft décide que le mandat électif de la ville-Land sera de cinq ans à partir de la prochaine élection (2015). Au niveau national, le 22 septembre, la CDU remporte sa troisième élection législative consécutive. Angela Merkel entame son troisième mandat de chancelière.
- ▶ **2015** > Olaf Scholz est réélu bourgmestre de Hambourg, mais perd la majorité absolue et doit constituer une alliance avec les Verts aux législatives.
- ▶ **11 et 12 janvier 2017** > L'Elbphilharmonie, la nouvelle salle de concert de la cité hanséatique, ouvre ses portes avec 7 ans de retard.
- ▶ **6 et 7 juillet 2017** > De violentes manifestations et des affrontements avec la police ont lieu dans la ville en marge du premier sommet du G20 réunissant Trump et Poutine et organisé à Hambourg.
- ▶ **2018** > Hambourg et Marseille fêtent les 60 ans de leur jumelage.
- ▶ **14 mars 2018** > Olaf Scholz devient vice-chancelier d'Allemagne et ministre fédéral des Finances. Peter Tschentscher, du SPD, devient le nouveau bourgmestre de la ville le 28 mars. Il poursuit la coalition avec les Verts.

Vers la modernité : libéralisme et industrialisation

Le XVIII^e siècle est un siècle de stabilité politique, de prospérité économique et d'avancées sociales et culturelles. Le Danemark décline et Hambourg prend l'ascendant. La très riche bourgeoisie du commerce maritime et des banques fonde diverses institutions culturelles. Des lois libérales sont promulguées, notamment des édits de tolérance envers les minorités religieuses ; le droit hambourgeois s'enrichit et devient en Allemagne un représentant de l'idéologie des lumières. Après l'épisode napoléonien (1806-1814), au cours duquel Hambourg est incorporé à l'Empire français comme département des Bouches-de-l'Elbe, la cité fait son entrée bouillonnante dans la modernité allemande, avec l'avènement de la toute-puissance du libéralisme économique, l'industrialisation, et surtout sa participation à la construction nationale allemande. En 1815, la ville adhère à la Confédération germanique et se retrouve plus fortement que jamais intégrée dans un Etat souverain, tout en préservant sa précieuse liberté avec le statut de « ville hanséatique libre », titre qu'elle porte encore aujourd'hui. Un fort exode rural fait arriver des flots de populations des campagnes dans les nouveaux quartiers, souvent indigents, d'une ville qui se dote d'industries et d'énormes entreprises commerciales. En 1806, Hambourg a 130 000 habitants. En 1860, elle en abrite 300 000. Les mouvements politiques nationalistes, démocratiques et socialistes voient le jour. En 1842, un immense incendie, resté gravé dans la mémoire de la ville, détruit un tiers de la cité. Celle-ci est reconstruite avec des infrastructures modernes.

Grand port de l'Allemagne Unie

En 1867, la Prusse établit son hégémonie sur la plus grande partie de l'Allemagne du Nord, avec l'unification allemande comme idéologie motrice. Hambourg adhère à la Confédération de l'Allemagne du Nord, puis fait partie du nouvel Empire fédéral allemand en 1871. Elle est politiquement entièrement intégrée à l'Allemagne, mais préserve son autonomie douanière. Elle assimile 15 communes voisines sous le statut de *Vororten* (banlieues). C'est le cas de Rotherbaum, Eimsbüttel, Eppendorf, Barmbek. En 1881-1888 est construit le port libre. En cette fin de XIX^e siècle, on construit la cité des entrepôts, des ponts, de grandes artères urbaines ; le tramway est introduit. En 1882 sont introduits les premiers lampadaires électriques. Avant la construction de la cité des

entrepôts, le port était en fait situé au centre de la ville, les canaux venaient jusqu'aux arcades actuelles de l'Alster. Il s'est ensuite déplacé progressivement en aval de la ville, d'abord dans la Speicherstadt, puis vers HafenCity et enfin à sa position actuelle. C'est aussi entre 1886 et 1897 qu'est construit le nouvel hôtel de ville. En 1911, inauguration du premier tunnel sous l'Elbe. En 1912 est creusé le métro. Tout simplement, la ville s'organise à cette époque de la manière dont son centre fonctionne aujourd'hui encore. Hambourg est le troisième port du monde, après New York et Londres. Son import-export florissant est une jonction essentielle entre le commerce mondial et l'économie industrielle de l'Europe continentale. La cité hanséatique devient également un port militaire d'envergure, capital dans la stratégie de défense de l'Empire allemand. Mais cette puissance est aussi synonyme de masses et de misère. Son Quartier rouge de Sankt-Pauli fleurit ; des milliers de familles de marins et d'ouvriers vivent dans des conditions misérables dans les quartiers pauvres. Des mouvements sociaux s'organisent ; en 1896 éclate une grève massive des dockers, début d'une série de mouvements de protestation.

Le XX^e siècle : crise, nazisme, miracle économique

Avec l'avènement de la Première Guerre mondiale, l'histoire de Hambourg est identique à celle de toute l'Allemagne. Guerre, crise économique et misère d'après-guerre, mouvements sociaux, violences entre pouvoir conservateur, socialistes et extrême-droite. Les nazis prennent le pouvoir en 1933. Comme ailleurs en Allemagne, les juifs de Hambourg sont persécutés. Ils étaient présents depuis le XVI^e siècle, date à laquelle une communauté sépharade, principalement portugaise, s'y établit. La communauté ashkénaze va quant à elle croître à partir du milieu du XVII^e siècle. Elle a des liens privilégiés avec le Nouveau Monde et joue un rôle important dans les échanges commerciaux. En 1925, il y a environ 20 000 juifs à Hambourg. 5 000 d'entre eux sont déportés pendant la Seconde Guerre mondiale ; en tout, 8 000 juifs hambourgeois ont trouvé la mort lors des persécutions nazies. La communauté juive compte aujourd'hui environ 3 100 individus, surtout des émigrés de l'ex-Union soviétique. En 1937, sous les nazis, est adoptée la loi du Grand Hambourg qui intègre à la ville les cités voisines, entre autres Altona, Wandsbeck, Harbourg. A Neuengamme près de la ville, les nazis construisent un camp de concentration, dans lequel 55 000 personnes périssent. Durant la guerre, 80 % des installations portuaires,

50 % des logements et 40 % de l'industrie sont détruits, notamment après l'opération aérienne Gomorrhe du 24 juillet 1943. La ville se relève difficilement de la catastrophe de la période nazie. La reconstruction de la ville est entamée dès la fin de la guerre ; sous occupation britannique, Hambourg conserve son statut de ville-Etat. Elle devient en 1949 en tant que ville, comme Brême et Berlin-Ouest, un Land de l'Allemagne fédérale (RFA). Elle obtient une nouvelle constitution en 1952. En 1960, la ville connaît une crue catastrophique de l'Elbe, au cours de laquelle plus de 300 personnes décèdent. Dans les années 1960, Hambourg est au cœur du miracle économique allemand comme ville de l'import-export. La ville se dote de centres commerciaux et entreprend de nouvelles grandes constructions, comme le nouveau tunnel sous l'Elbe et l'immense Köhlbrandbrücke, le plus haut pont suspendu d'Allemagne, qui sont inaugurés en 1974. La ville devient aussi un centre de contre-culture, puis des mouvements politiques qui agitent le monde occidental autour de 1968. Alors que Hambourg devient un centre européen de culture jeune et moderne, c'est tout un symbole lorsque les Beatles y commencent leur carrière entre 1960 et 1962. Dans toute la deuxième moitié du XX^e siècle, le conseil municipal est principalement dirigé par des maires socialistes de la SPD.

Hambourg aujourd'hui

Au début du XXI^e siècle, Hambourg assume son rôle de deuxième plus grande ville d'Allemagne et de premier port. Elle est le siège de nombreuses entreprises nationales, notamment de la célèbre Blohm & Voss, la société de construction aéronautique allemande, issue des chantiers navals de Hambourg. Elle est aussi le siège d'une partie des médias nationaux : 15 des 20 magazines à plus gros tirages y sont édités. Citons le *Spiegel*, *Die Zeit*, également la télévision/radio Norddeutscher Rundfunk, et la télévision nationale ARD, qui ont leur siège dans la ville hanséatique. La cité est également un centre important de l'industrie musicale du pays, avec EMI et Warner, ainsi qu'un lieu privilégié de l'économie publicitaire. Dans les années 2000, pour la première fois, la Mairie passe durablement à droite. Ole von Beust de la CDU devient maire en 2001, grâce à son alliance avec un parti populiste, le PRO, qui entre en coalition avec le gouvernement. Le leader de ce dernier, Ronald Schill, trahit von Beust en 2004, en provoquant un scandale : il révèle l'homosexualité de Beust et sa relation avec un sénateur. La bassesse de l'attaque plus que la révélation en elle-même fait exploser

la coalition ; la CDU remporte l'élection avec la majorité absolue et c'est Schill qui tombe sous ses propres coups : son parti implose et disparaît du devant de la scène. En 2008, la CDU remporte de nouveau les élections avec une configuration inédite en Allemagne : une alliance avec les verts. En 2010, von Beust se retire de la vie politique et c'est le sénateur CDU Christoph Ahlhaus qui le remplace, jusqu'aux élections anticipées de février 2011. La CDU, après 10 ans de règne, perd l'élection, et c'est le socialiste Olaf Scholz du SPD qui devient maire. Il a devant lui d'immenses chantiers, puisque Hambourg s'est lancé dans le plus grand projet urbanistique d'Europe, avec la création en plein centre de la ville nouvelle HafenCity. Par ce biais, Hambourg montre son avant-gardisme, tout comme la prospérité économique sur laquelle la cité hanséatique peut plus que jamais compter. Enfin, en février 2012, coup de tonnerre dans le monde politique allemand : le président de la République fédérale est contraint de démissionner après avoir été mis en cause dans diverses affaires de pots-de-vin. Les différents partis en présence (sauf DI^e Linke) se mettront d'accord pour introniser à sa suite le pasteur défenseur des droits de l'Homme Joachim Gauck, son rival malheureux lors de la dernière élection présidentielle. C'est la seconde fois successive qu'un président doit quitter ses fonctions prématurément, et la mise en poste d'un homme qui fait consensus est sans doute la solution pour redorer le blason d'autorité morale qu'est supposé endosser le chef de l'Etat. Réélu en 2015 en tant que bourgmestre de Hambourg, Olaf Scholz doit désormais constituer une alliance avec les Verts. Sur les bords de l'Elbe, dans d'anciennes zones industrielles, la construction de la HafenCity, le plus grand chantier urbain d'Europe, devrait se poursuivre jusqu'en 2025, avec désormais pour symbole l'Elbphilharmonie, somptueuse salle de concert classique ouverte en janvier 2017, dont l'architecture futuriste abrite également un espace public, des commerces et un hôtel. L'événement politique important de l'année 2017 est le premier sommet du G20 réunissant Trump et Poutine qui s'est tenu à Hambourg en juillet. Il a donné lieu à d'importantes manifestations anti-G20 et à de violents affrontements avec la police dans la ville. En mars 2018, le bourgmestre de Hambourg a encore changé, il s'appelle désormais Peter Tschentscher. Il est membre du SPD, comme son prédécesseur, devenu désormais vice-chancelier et ministre fédéral des Finances. Le nouveau bourgmestre poursuit la coalition instaurée avec les Verts.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

Structure étatique

Hambourg est, tout comme Brême et Berlin, une ville-Etat, à la fois une municipalité et l'un des seize Länder constitutifs de la République fédérale d'Allemagne. De cette manière, ses pouvoirs politiques sont bien supérieurs à ceux des villes classiques dotées d'une municipalité mais soumises au pouvoir d'une région. Dans la hiérarchie décisionnelle, Hambourg ne répond donc que du pouvoir fédéral.

Cette autonomie accrue tire ses racines dans l'histoire de ville libre que Hambourg s'est construite, comme tant d'autres, au Moyen Age, mais que, contrairement à elles, elle a su préserver dans les temps modernes, même à l'époque de l'hégémonie prussienne et dans une certaine mesure à celle du nazisme.

Hambourg est actuellement doté d'une constitution qui date de 1952. Celle-ci définit trois organes institutionnels principaux.

► **La Bürgerschaft** (« citoyenneté ») est l'organe législatif, c'est-à-dire le parlement municipal et régional. C'est le seul organe à être élu directement par le peuple au suffrage universel. Depuis 1991, il est constitué de 121 députés. Les élections avaient lieu tous les quatre ans, elles se tiennent tous les cinq ans depuis 2015. Chaque électeur dispose de cinq voix lui permettant de voter pour un ou plusieurs candidats de sa circonscription. A Hambourg, et c'est une des particularités de la ville-Etat, les députés continuent de travailler à côté de leur mission parlementaire. Ils ne se rendent au parlement que deux mercredis par mois.

► **Le Sénat**, contrairement à ce que son nom pourrait indiquer, est l'organe exécutif, en somme à la fois le conseil municipal et gouvernement régional. C'est l'organe de direction suprême de la ville-Etat, qu'il représente. Il n'y a donc pas de distinction entre les fonctions communales et régionales, qui sont les mêmes à Hambourg. Il est constitué de 12 sénateurs, et présidé par le Premier Maire (Erster Bürgermeister), en somme le chancelier de Hambourg. Tous sont élus par la Bürgerschaft lors du vote de cette dernière (Bürgerschaftswahl). C'est donc un organe représentatif de démocratie indirecte.

► **Le Hamburgisches Verfassungsgericht**, tribunal constitutionnel de Hambourg, est le plus haut tribunal de la ville-Etat, tête du pouvoir judiciaire de celle-ci. Les juges sont nommés par le Sénat sur proposition d'un conseil de magistrature.

Partis

Les partis majoritaires

Les partis politiques représentés à la Bürgerschaft de Hambourg sont principalement les partis nationaux allemands. La lutte politique se joue surtout entre les deux grands partis.

► **Le SPD**, Sozialdemokratische Partei Deutschlands, parti social-démocrate du centre-gauche.

► **La CDU**, Christlich Demokratische Union, parti chrétien-démocrate de droite, au pouvoir en Allemagne actuellement.

Les partis minoritaires

Pour obtenir une majorité de gouvernement, ces deux partis doivent généralement faire alliance avec des partis plus petits.

► **La FDP**, Freie Partei Deutschlands, parti de la droite libérale, allié traditionnel de la CDU.

► **La Grün-Alternative Liste**, émanation du parti national Bündnis 90 / die Grünen, les verts. Le parti écologiste est un allié traditionnel du SPD, mais il a exercé la surprise à Hambourg en 2008 en acceptant un gouvernement de coalition avec la CDU, ce qui est inédit en Allemagne. Depuis 2011, les Verts font partie d'une coalition avec le SPD.

► **Die Linke** est un parti d'extrême gauche qui a émergé assez récemment en Allemagne. C'est un allié traditionnel du SPD.

► **La PRO**, Partei Rechtsstaatliche Offensive, était un parti d'extrême droite, dirigé par Ronald Schill, qui eut une existence courte, mais marquante. De 2000 à 2007, ce parti populiste a été puissant : il a même été au gouvernement en coalition avec la CDU de 2001 à 2004. Ses excès de populisme l'ont amené à sa chute puis à sa dissolution en 2007. C'est à Hambourg que ce petit parti a été le plus influent.

Enjeux actuels

Traditionnellement, Hambourg était une ville de gauche dirigée par les socialistes du SPD. En 2001, la CDU est arrivée au pouvoir pour gouverner pendant 10 ans. Après la démission de son leader charismatique Ole von Beust, pour raisons personnelles, le SPD gagna les élections du 7 mars 2011 et Olaf Scholz devint Premier Maire. Depuis mars 2018, le Premier Maire est désormais Peter Tschentscher, toujours du SPD. Les thèmes politiques principaux qui animent Hambourg sont les finances publiques, le système éducatif, le développement de la ville, avec la création de la HafenCity et la gentrification (boboïsation) des quartiers centraux, l'environnement et la politique européenne de la ville. La catastrophe sanitaire du printemps 2011, avec l'épidémie alimentaire de la bactérie E.Coli, qui frappa Hambourg plus que toute autre ville d'Europe (18 personnes en sont mortes), a également soulevé de vives questions de santé publique.

Problématiques politiques nationales en Allemagne

En qualité de première puissance européenne, l'Allemagne doit faire face à la crise des réfugiés et à la crise grecque. En outre, malgré des performances économiques toujours supérieures à celles de ses voisins européens, les effets de la crise se font aussi sentir en Allemagne, qui par ailleurs subit toujours le contrecoup de la réunification.

► **Plus de 750 000 nouveaux arrivants en 2015 en Allemagne** : une crise des réfugiés sans précédent, conséquence de la guerre en Syrie, submerge le pays. Les demandeurs d'asile tentent, au prix de leur vie, d'atteindre cette terre politique et économique plus clémence et, en 2017, l'Allemagne avait déjà accueilli 1,7 million de réfugiés en situation de précarité extrême. Sur le plan social, Angela Merkel doit faire face à la montée des extrémismes, en réaction à l'ouverture des frontières pour accueillir le flux de migrants.

► **Le grand problème national est le chômage**, même si dans ce domaine le pays obtient des résultats encourageants puisqu'en 2015 le taux de chômage est descendu à 6,4 %, soit la meilleure performance depuis vingt ans. D'ailleurs à Hambourg en 2018, le taux de chômage est descendu à 6 %, soit le taux le plus bas depuis 24 ans.

► **L'intégration des immigrés**, et particulièrement des Turcs, par la naturalisation allemande de leurs ressortissants sur le territoire, est une première en politique

allemande, qui a beaucoup servi Gerhard Schröder lors des élections de 2005. De la bonne marche de ce processus dépendront des éléments clés de la cohésion sociale, particulièrement dans les villes industrielles de l'Ouest.

► **En politique intérieure**, c'est toujours la reconstruction de l'Est et surtout sa dynamisation économique qui est resté l'enjeu de ces vingt dernières années. Les nouveaux Länder sont plus touchés par le chômage et les Länder de l'Ouest continuent de financer la reconstruction.

► **La reconversion des industries** et le glissement d'une économie secondaire vers une économie tertiaire sont les défis majeurs des politiques allemandes du début du XXI^e siècle, avec au sein de ces questions celles de l'emploi et de la cohésion sociale.

► **Surfer sur la réussite économique nationale** sans se désolidariser de son rôle majeur dans la construction européenne, tel est le dilemme dans lequel sont prises les élites politiques de l'Allemagne contemporaine.

► **En novembre 2018**, Angela Merkel a annoncé qu'elle ne serait pas candidate à sa propre succession à la chancellerie en 2021, ni à la présidence de son parti, la CDU. C'est donc un cycle qui s'achèvera et cet événement marque la fin de ce que l'on appelle déjà « les années Merkel ». Une guerre de succession à la CDU devrait commencer au cours d'une année 2019 déjà marquée par les élections européennes et des élections dans quatre Länder. L'Allemagne, comme le reste de l'Europe, doit aussi faire face à la montée des extrémismes : en septembre 2017, l'Afd, un parti d'extrême-droite, est entré au Bundestag pour la première fois de l'histoire de la République fédérale. Les résultats des prochaines élections seront donc suivis avec d'autant plus d'attention.

Politique extérieure de l'Allemagne

► **L'Allemagne et l'Europe**. Anéantie et ruinée au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, la RFA bénéficie de la manne financière du plan Marshall nécessaire à sa reconstruction. Progressivement, le pays se reconstitue et dynamise son secteur industriel, à tel point qu'à la veille de la réunification, l'économie allemande est à la troisième place mondiale. En 1998, Gerhard Schröder gagne les élections contre Helmut Kohl. La coalition au pouvoir donne un nouvel élan aux relations avec les partenaires européens, notamment la France, et une autre Allemagne, pansant encore ses plaies mais très dynamique, prend son essor.

Sa politique étrangère s'affirme davantage, comme l'atteste l'intervention des troupes allemandes – la Bundeswehr – au Kosovo dans le cadre de l'OTAN. L'Allemagne joue la carte de l'élargissement de l'Union européenne à l'Est, notamment en investissant massivement chez ses voisins polonais, tchèques, slovaques ainsi qu'en Hongrie. Misant sur un mark fort puis sur l'euro et plusieurs secteurs dynamiques (aéronautique, automobile, chimie...), l'Allemagne, malgré les coûts de la réunification, détient l'économie la plus prospère d'Europe. En outre, la révélation de l'affaire des caisses noires et pots-de-vin concernant Helmut Kohl et le CDU a véritablement choqué et ébranlé les citoyens allemands dans leur confiance absolue envers leur ancien chancelier, qu'ils respectaient presque comme leur père. Ainsi, l'Allemagne n'est plus ce pays à la politique transparente et ce gardien vertueux de la démocratie. Cependant, c'est une Allemagne apaisée et bien différente de celle des années 1980 qui est entrée dans le XXI^e siècle. Cette Allemagne est moins tourmentée par son passé, plus confiante, plus solide ; c'est une Allemagne fière de son économie, de sa culture et de son système politique démocratique, enfin et surtout, une Allemagne plus engagée au niveau international. C'est dans cette optique que l'Allemagne et la France décident de se concerter sur les questions européennes, notamment au sujet de la Constitution européenne. En effet, la scission, toute relative bien que réelle, des différents Etats européens concernant l'intervention américaine en Irak, a montré que, plus que jamais, le moteur franco-germanique devait être fort face aux aspirations concurrentielles des USA. Au sein de la Communauté européenne, des dissensions se sont révélées entre le président de l'Union du second semestre 2003, Silvio Berlusconi, et l'Etat allemand. Suite à quelques propos désobligeants à l'encontre du peuple allemand (le chef du gouvernement italien a comparé l'eurodéputé allemand, Martin Schulz, à un gardien des camps nazis de cinéma et le sous-secrétaire italien à l'industrie, Stefano Stefani, a traité les Allemands « de blonds stéréotypés à la fierté hypernationaliste »), le chancelier Gerhard Schröder avait alors annulé ses vacances en Italie. Cette légère altercation témoigne des sentiments ambivalents que nourrissent encore les nations européennes à son égard. Quant à Angela Merkel, elle s'oppose à l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne, préférant évoquer un « partenariat privilégié ». Si elle tient à entretenir ses relations avec le gouvernement français, la chancelière songe aussi à raffermir celles avec l'Europe centrale et l'Europe de l'Ouest. La présidence allemande de l'UE au premier semestre 2007 a permis l'adoption au

Conseil européen de juin d'un accord politique pour la réforme des institutions et initié des progrès sur les dossiers environnementaux et énergétiques visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 20 % d'ici 2020 et à éléver à 20 % de l'énergie consommée la part des énergies renouvelables.

► **L'Allemagne et le reste du monde.** Les questions d'ordre international ont été d'une grande importance. Les rapports avec les USA et la guerre en Irak ont été un point majeur de la campagne de Schröder qui a été le premier à s'opposer à l'action américaine. Angela Merkel reste fidèle aux principes qui ont guidé la politique allemande vis-à-vis de l'Irak : absence d'engagement sur le terrain, priorité aux efforts de réconciliation nationale. L'Allemagne a été tiède lors de l'offensive en Libye lancée par la coalition emmenée par la France. La diplomatie allemande s'est impliquée dans le dossier iranien, en étroite concertation avec ses partenaires européens (France, Royaume-Uni) et les Etats-Unis, la Chine et la Russie. L'Allemagne, dont la contribution financière et politique (processus de Bonn) à la stabilisation de l'Afghanistan est considérable, y a renforcé son engagement militaire. Le gouvernement allemand désire aussi maintenir sa relation privilégiée avec la France, qui connaît des difficultés depuis la disparition du duo Chirac/Schröder.

Pourtant, il a été convenu qu'un groupe de travail serait mis en place pour que toute proposition relative aux lois ou aux institutions européennes soit approuvée par les deux pays. Ce moteur de la constitution européenne s'emploie principalement aux questions de la libre circulation des individus dans l'espace européen : constitution d'Europole (collaboration des autorités policières européennes ; harmonisation des droits pénaux matériels et contrôle des frontières extérieures). Notons aussi que l'installation d'un bataillon franco-allemand dans les environs de Strasbourg voulue par Nicolas Sarkozy et Angela Merkel en février 2009 est un symbole fort de confiance entre les deux pays. Cependant, à l'aune d'une économie allemande de plus en plus désolidarisée des autres économies européennes et de différences profondes de perspectives, les dossiers houleux restent nombreux entre les deux pays. Les blessures de la Seconde Guerre mondiale sont définitivement refermées, mais l'entente européenne est au cas par cas bien plus difficile qu'on ne veut bien l'afficher. Le nouveau couple franco-allemand Macron-Merkel joue actuellement la carte de l'unité sur la scène européenne malgré les difficultés qu'ils rencontrent chacun sur le plan national.

ÉCONOMIE

Principales ressources

Hambourg est une ville prospère. Son PIB en 2018 était de 117,6 milliards d'euros. En 2010, c'était déjà la ville d'Allemagne au plus grand PIB/habitant, avec 55 772 € par an. C'est le quatrième PIB par habitant le plus élevé d'Europe après Londres, Luxembourg et Bruxelles. Sa population active est répartie dans plus de 140 000 entreprises. L'économie de la ville est riche et diverse, tout en s'appuyant sur un géant commercial et industriel, le « Hamburger Hafen ». C'est aussi la ville qui compte le plus de millionnaires allemands.

► **Le port.** Ce géant de 7 236 ha représente bien entendu la ressource économique n°1 de la ville hanséatique. C'est le 3^e d'Europe après ceux de Rotterdam et Anvers, et le 1^{er} de l'Allemagne. Quatrième puissance économique mondiale – à la première place dans l'Union européenne – n°1 de l'automobile, l'Allemagne est le troisième plus grand exportateur au monde : 1,24 milliards d'euros de biens ont été exportés en 2015. Avec une rentabilité telle de ce secteur, on comprend la place du port de Hambourg, débouché naturel des produits à exporter. Ses lignes maritimes sont reliées à plus de 900 ports de 170 pays dans le monde ; le transport de marchandises annuel s'élève à environ 140 millions de tonnes, dont 95 millions de conteneurs. Les produits transportés sont aussi variés que l'économie mondiale. L'Allemagne exporte voitures, machines industrielles, produits finis, dans l'agroalimentaire, l'équipement, l'électronique, le textile... De nombreuses matières premières sont acheminées et stockées à Hambourg (près d'un tiers des importations) : hydrocarbures, minéraux, céréales, matériaux de construction. Le reste est constitué de métaux, papiers, produits textiles, produits alimentaires, meubles, produits électroniques ; en réalité, tous les produits possibles et imaginables... Hambourg est notamment le centre mondial du commerce de tapis ; les épices, le café et le thé y tiennent une place importante. Et c'est aussi un port de pêche important.

Ce commerce soutient un deuxième secteur portuaire : la transformation industrielle des matières premières. Y trônent les raffineries de pétrole de Shell ou de Sasol Wax. La raffinerie est l'activité industrielle n°1 du port, avec un chiffre d'affaires annuel global de 45 milliards d'euros. On peut citer également la transformation du café (parmi 1,2 million de tonnes acheminées à Hambourg chaque année) et du

thé. Les chantiers navals sont l'autre grande activité portuaire, menée par la compagnie locale Blohm + Voss, qui avait le monopole de l'aéronautique jusqu'en 2009 et l'arrivée de ThyssenKrup Marine Systems.

► **Les autres secteurs.** A côté de l'écrasante présence du port, par son activité à la fois commerciale et industrielle, Hambourg abrite plusieurs secteurs où elle joue un rôle clé. Le secteur médiatique emploie plus de 70 000 personnes ; c'est la capitale des médias allemands aux côtés de Francfort et Cologne. La production musicale est également un domaine prospère, avec la présence des studios Warner Bros. Le secteur tertiaire de manière générale est très présent à Hambourg, qui est aussi une ville importante dans le secteur des assurances, avec la présence de la compagnie nationale Allianz, et dans le secteur bancaire. En dehors du port, certaines industries marquent également l'économie de la ville-Etat : Airbus, Lufthansa et Daimler y ont des usines de construction. Les énergies renouvelables, la médecine et la biotechnologie sont d'autres secteurs spécialisés de l'économie hambourgeoise.

Place du tourisme

La place du tourisme à Hambourg est assez importante ; depuis une dizaine d'années particulièrement, la ville est devenue une destination très prisée, notamment pour la visite du port, la découverte de l'Elbphilharmonie (déjà plus de 4,1 millions de visiteurs en 2017), mais aussi pour la réputation mondiale connue du quartier d'amusement de Sankt-Pauli. En 2017, Hambourg a d'ailleurs été nommée « meilleure ville du monde pour faire la fête » devant Berlin, Londres et New York, selon une étude réalisée par la plateforme HostelWorld. Ce secteur est donc en pleine croissance : on a enregistré en 2017 plus de 6,7 millions de visiteurs, soit une augmentation de 3,3 % par rapport à l'année précédente. 11,6 millions de nuitées ont été comptabilisées (contre 8,9 millions en 2010), pour des visiteurs étant restés en moyenne deux nuits dans la ville. Les Allemands visitent énormément Hambourg, ils représentent en effet 77 % des touristes de la ville. Les visiteurs étrangers principaux de Hambourg sont les Suisses, les Autrichiens, les Britanniques, les Danois et les Américains. L'enjeu pour la ville est désormais de parvenir à s'imposer parmi les destinations préférées des Européens en Allemagne pour tenter de rivaliser avec Berlin ou Munich.

POPULATION ET LANGUES

Les Hambourgeois « d'origine » sont des Allemands du Nord, descendants des Saxons et d'autres tribus nord-allemandes, mais aussi issus d'une importante immigration néerlandaise, française (huguenots), portugaise et juive sépharade, différentes populations qui sont venues s'établir à Hambourg à travers les siècles. Port industriel, Hambourg connaît une immigration particulièrement importante depuis la deuxième moitié du XX^e siècle. La communauté turque y est très présente. Les Turcs de Hambourg sont venus comme *Gastarbeiter*, travailleurs immigrés, dans les années 1960-1970, et souvent n'ont pas la nationalité allemande. La plupart originaires d'Anatolie, on les appelle indistinctement *Türken*, mais un certain nombre d'entre eux sont des Kurdes. Il y a à Hambourg beaucoup d'Européens du Centre et de l'Est (Polonais, Russes, Tchèques, ex-Yougoslaves...). Y vivent aussi dans une moindre mesure des populations du Moyen-Orient (Arabes, Pakistanais, Afghans, Iraniens).

Depuis la germanisation opérée pendant l'unification allemande sous Bismarck dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, le *Hochdeutsch*, allemand standard, est devenu la langue maternelle de la plupart des Hambourgeois ; c'est la langue officielle. Mais auparavant, la population autochtone parlait un dialecte bas-allemand (*Niederdeutsch*, aussi appelé *Plattdeutsch*). Cette langue, qui était la langue officielle de la Hanse et qui a commencé à perdre du terrain avec la Réforme au XVI^e siècle (la Bible de Luther était en *hochdeutsch*), a légué à Hambourg un vocabulaire d'argot et de jargon, notamment dans la marine. Certaines familles (surtout issues de milieux ruraux) peuvent encore, quoique rarement, pratiquer le *Platt*. Un certain revivalisme depuis les années 1970 a engendré un mouvement de sympathie, des centres culturels et des associations consacrés à la culture *platt*. La langue est actuellement définie comme la langue minoritaire à Hambourg.



MODE DE VIE

VIE SOCIALE

Éducation

Le système éducatif allemand, partant comme l'un des plus performants du monde, fait face aujourd'hui à de nombreuses difficultés. L'uniformisation aux normes européennes et le résultat cinglant de certaines enquêtes, au résultat desquels l'Allemagne avait une place médiocre parmi les pays européens, ont récemment fait déchanter un système qui se targuait pourtant de son effectivité. Inégalités flagrantes et inadaptation d'un nombre d'élèves de plus en plus important, tels sont les défis que le pays doit désormais relever en terme d'éducation.

L'éducation en Allemagne est du ressort des Etats fédérés, si bien qu'il existe parfois des différences entre les *Länder*. Cependant, on peut citer quelques traits caractéristiques du système scolaire allemand.

L'école est obligatoire à partir de l'âge de 6 ans et jusqu'à 13 ans. Ainsi, l'Allemagne affiche un taux d'analphabétisme inférieur à 1 %, figurant parmi les plus faibles du monde.

Entre l'âge de 3 et 5 ans, les enfants ont la possibilité d'aller à l'école maternelle, ou Kindergarten. A 6 ans, on entre à l'école primaire, ou Grundschule, et on y reste pendant quatre ans. Suivent deux années d'orientation pendant lesquelles l'élève devra choisir entre diverses formes de collège selon ses goûts et ses aptitudes.

Il devra alors s'orienter, pour quatre années, vers des études plutôt théoriques ou plutôt pratiques. Les cours commencent tôt le matin et finissent en général en début d'après-midi, vers 14h ou 15h. Le temps libre est ainsi bien souvent consacré à l'épanouissement personnel de l'enfant, à travers des activités sportives, artistiques ou musicales.

L'organisation du collège est particulièrement hiérarchique et élitaire dans les faits, ce qui est au cœur des critiques actuelles adressées au système éducatif. Il existe en effet cinq formes de collège différentes qui répartissent les élèves principalement selon leur niveau, et offrent des perspectives d'avenir variables.

Les trois premières formes de collèges sont la *Hauptschule* (école principale), la *Realschule* (école pratique) et une formule combinée de *Hauptschule* et *Realschule*. Les élèves qui ont

été à l'un de ces trois collèges peuvent ensuite effectuer un apprentissage et/ou entrer dans une *Berufsschule* (lycée professionnel) pour trois ans. Les deux autres formes de collège sont la *Gesamtschule*, qui combine tous les types de formation, puis le *Gymnasium*, le lycée général qui recueille les meilleurs élèves.

Le *Gymnasium* (collège et lycée d'enseignement général) prépare à l'*Abitur* (baccalauréat), qui permet d'étudier à l'université. Les Allemands passent généralement leur baccalauréat à l'âge de 19 ans et achèvent ainsi leurs études secondaires.

Quelle que soit la forme des études secondaires suivies, l'apprentissage d'au moins une langue étrangère est obligatoire. La première langue étrangère étudiée est l'anglais. Ensuite, la langue la plus parlée est l'espagnol, en concurrence avec le français.

Les universités allemandes figurent parmi les meilleures et les plus anciennes d'Europe. Celles de l'ex-Allemagne de l'Est ont subi de profonds remaniements au sein du personnel enseignant depuis 1990, en raison de l'orientation marxiste-léniniste de nombreuses filières et cours universitaires. Bon nombre de ces universités connaissent encore des difficultés pour acquérir une reconnaissance formelle au niveau national ; cependant, les professeurs d'université sont majoritairement originaires de l'ex-Allemagne de l'Ouest.

Le secteur de l'enseignement supérieur est aujourd'hui en pleine restructuration, l'Allemagne s'alignant sur la norme européenne selon le processus de Bologne. Avant une uniformisation finale de l'enseignement supérieur à l'échelle européenne, le système actuel est, selon les universités, à mi-chemin entre l'ancien et le nouveau système. Initialement, la durée minimale des études était de huit ou neuf semestres répartis en général sur quatre à cinq années, souvent plus. En moyenne, les étudiants allemands passaient sept ans à l'université et finissaient leurs études vers l'âge de 28 ans. Désormais, les études, alignées sur la licence et le master, seront plus restrictives et ne permettront plus aux étudiants allemands d'allonger leur temps d'étude en organisant leurs semestres à la carte comme c'était le cas.

Outre la formation théorique, le système allemand met particulièrement l'accent sur l'acquisition d'expériences pré-professionnelles à l'aide de nombreux stages ou de petits boulots. Les différents examens universitaires préparés sont actuellement la *Zwischenprüfung* (équivalent de la licence), puis le Magister ou Diplom (équivalent de la maîtrise), ou le *Staatsexamen* (examen d'Etat) pour les juristes et les futurs enseignants du primaire et du secondaire, et enfin le Master (l'équivalent des anciens DEA et DESS français).

Il est également possible de s'engager dans la voie de la recherche universitaire en préparant un *Doktortitel* (doctorat).

Niveau de vie

L'Allemagne est un des pays les plus riches au monde, ce qui n'empêche pas le fossé entre riches et pauvres de se creuser toujours plus. Le revenu moyen net des ménages est d'environ 30 000 € à l'Ouest et 23 000 € à l'Est : il existe donc bien, encore, une différence notable entre l'ex-RFA et l'ex-RDA.

Depuis 1973, la pauvreté ne cesse d'augmenter en Allemagne. Les populations les plus exposées à la pauvreté sont les chômeurs, les personnes à faible qualification, les familles monoparentales, les familles nombreuses et les immigrés qui sont menacés d'exclusion sociale. En ex-RDA, les disparités villes-campagnes ont atteint le même niveau qu'en ex-RFA.

Quant aux nombres des bénéficiaires de l'aide sociale, il a quadruplé depuis 1973 dans les anciens *Länder* et doublé en ex-RDA depuis 1991 : 2,88 millions d'individus répartis sur 1,5 million de ménages, reçoivent une aide (3,5 % de la population). Plus de 1 million de jeunes de moins de 18 ans vivent de l'aide sociale.

En revanche près de deux millions de ménages ont gagné le double du revenu moyen. Et le nombre des millionnaires représente 0,043 % de l'ensemble des contribuables...

Habitat

La très grande majorité des Allemands (88 %) vit en zone urbaine : 29,1 % des ménages vivent dans une maison individuelle, le reste en appartement. Enfin, un ménage d'actifs sur deux est propriétaire de son logement.

Depuis quelques années, on enregistre une nette augmentation de la taille des logements. Un ménage vit sur un espace de 83,6 m² en moyenne, c'est-à-dire sur plus de 2,2 m de plus que 10 ans auparavant. Chaque habitant dispose en moyenne de presque 38 m², mais il y a de nettes différences entre les nouveaux et les anciens *Länder*.

Famille

En Allemagne, les célibataires représentent 37 % de la population, les personnes mariées 45 %, et les veufs ou divorcés 18 %. L'âge du premier enfant pour les mères est de 29,7 ans, en recul constant depuis plusieurs années. Les couples sans enfants et les familles monoparentales représentent un tiers des ménages. 14,17 % ont un enfant, 11,14 % deux et seulement 4,22 % en ont trois ou plus.

Place des femmes

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, l'Allemagne est loin d'être un pays paritaire... Certes le machisme n'est pas flagrant dans la rue, et les Allemandes peuvent compter sur les acquis du virulent féminisme des années 1960 et 1970 dans les rapports homme/femme.

Mais la structure de la société est fondamentalement patriarcale, et le modèle ouest-allemand traditionnel, soutenu encore aujourd'hui par la CDU, est fondé sur l'image d'un foyer impliquant un homme à salaire important et une femme s'occupant des enfants et de la maison. Le manque de politique de soutien des naissances en Allemagne force bien souvent les femmes à choisir entre la maternité et leur carrière. Les inégalités sur le marché du travail, et notamment en terme de salaires, sont importantes, au détriment des femmes.

Dans la sphère politique, le pays a pourtant fait beaucoup d'efforts ; 30,9 % du personnel politique est féminin, ce qui est une bonne moyenne pour l'Europe (mais loin d'être la meilleure). Un système de quotas en ce sens a été introduit par la plupart des partis ; l'ascension d'Angela Merkel est la preuve que la réussite d'une femme en politique est bien possible en Allemagne. Reste que globalement et en dehors du politique, le pays est encore loin de s'être constitué les outils de l'égalitarisme, ce malgré la combativité de beaucoup d'Allemandes.

La situation des Allemandes de l'Est est assez particulière : elles sortent d'un système en principe égalitariste et doivent affronter le modèle patriarcal ouest-allemand, certes en évolution. Elles ont en outre été plus que les hommes frappées par le chômage qui sévit en ex-RDA.

A noter que la prostitution est reconnue par l'Etat allemand depuis le 1^{er} janvier 2002. Les prostituées ont dorénavant le droit à la couverture sociale et peuvent prétendre aux prestations chômage, maladie et retraite. De plus, elles ont le droit de signer un contrat de travail leur permettant le libre choix de la clientèle et des services fournis.

Santé et retraite

Voilà deux domaines situés au cœur des préoccupations politiques depuis l'époque Schröder. Jusqu'à nos jours, la tradition sociale en Allemagne était forte : un système de protection sociale assurait la prise en charge des malades et le remboursement des médicaments. Or, devant l'explosion des dépenses publiques, creusant un déficit déjà supérieur aux taux autorisés au sein de l'UE, une profonde réforme a été adoptée par le gouvernement Schröder. En 1996, la réforme Seehofer introduit la concurrence entre les caisses maladie et développe un mécanisme de compensation. Des forfaits par pathologie participent également au financement des hôpitaux. En 2002 le déficit des caisses maladie était toujours élevé à 3,4 milliards d'euros. En 2004, des tickets modérateurs comme un forfait de 10 € maximum par trimestre font leur apparition. Mais il n'est pas dû lorsque le patient consulte préalablement son médecin traitant. Ce forfait vise à réduire le nomadisme des patients. Les tickets modérateurs sur les médicaments et sur le forfait d'hospitalisation restent à la charge des patients. Enfin le taux de cotisation des retraités est aligné sur celui des actifs. En 2005 la réforme exclut de l'assurance minimum les prothèses dentaires, les lunettes et les indemnisations d'hospitalisation pour maladie comme pour maternité. Les caisses maladie se voient obligées d'équilibrer leur compte en contractant des emprunts si nécessaires.

Enfin le financement de l'assurance maladie s'appuiera désormais sur une cotisation conforme au salaire, à parité entre le salarié et l'employeur. La concurrence n'est donc pas introduite au niveau de l'assurance maladie. Les mécanismes collectifs de financement sont renforcés et les services couverts obligatoires définis au niveau national.

Comme pour le domaine de la santé, celui des retraites est confronté à un vieillissement de la population qui remet en cause la pérennité du traditionnel « contrat entre générations » (*Generationenvertrag*). Jusqu'alors, la population active assurait la retraite des personnes âgées. Ce système, qui a fait ses preuves en période de prospérité économique, est aujourd'hui au bord de l'effondrement.

L'Allemagne souffre en effet d'une telle crise de la natalité que, pour sauver le système actuel des retraites, il faudrait doubler le taux de cotisation. Le plan de réforme des retraites, avec notamment le relèvement de l'âge de la retraite de 65 à 67 ans, est comme en France au cœur d'un vif débat. La réforme doit être définitivement entérinée au cours de la prochaine décennie.

Est et Ouest

Malgré les énormes transformations, il est encore trop tôt pour parler aujourd'hui d'une Allemagne véritablement unie. Il n'est pas politiquement incorrect de parler « d'Est » et « d'Ouest », même si la séparation physique entre les deux régions n'existe plus. Les différences entre l'Est et l'Ouest persistent, si bien que certains affirment que « le mur existe encore dans les têtes ».

Certes, peu d'Allemands de l'Est souhaitent sérieusement un retour en arrière, malgré quelquefois un sentiment « d'Ostalgie » – jeu de mots exprimant une certaine nostalgie vis-à-vis de la RDA.

Vous rencontrerez rarement une personne qui remet en cause les libertés acquises avec la réunification. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, les Allemands de l'Est étaient bien plus disposés à la réunification du pays que les Allemands de l'Ouest.

Mais, l'isolement aidant, on s'imagine toujours que tout est tellement mieux ailleurs et que le paradis est « de l'autre côté ». Pour bon nombre d'Est-Allemands, le choc culturel et économique a été grand. Guère préparés à la compétition qui règne dans le monde capitaliste, beaucoup trouvent le système actuel particulièrement dur et regrettent parfois la sécurité de l'emploi et le système social de la RDA. Le sentiment d'avoir été systématiquement « colonisés » par l'Ouest, sans pouvoir aussi donner des éléments positifs de l'Est au nouveau système, avec en outre un remplacement systématique des élites locales par du personnel de l'Ouest, est bel et bien présent. En Allemagne de l'Est, les grands « perdants » sont finalement les femmes et les individus appartenant aujourd'hui à la tranche d'âge des 35-50 ans. Les premières sont aujourd'hui massivement touchées par le chômage, alors qu'autrefois 96 % d'entre elles avaient un travail. Quant aux seconds, ils se sont fréquemment retrouvés après la réunification avec des expériences professionnelles et des diplômes généralement non reconnus et dévalorisés sur le nouveau marché du travail.

Ils ont bien souvent dû mettre à jour leurs connaissances en suivant diverses formations aux résultats plus ou moins fructueux. D'ailleurs, une migration du travail, mal endiguée par les élites politiques, a été un fléau poussant d'immenses régions au dépeuplement. 4 des 16 millions d'Allemands de l'Est travaillaient à l'Ouest à la fin des années 1990.

Les grands « gagnants » au changement sont les retraités – qui perçoivent aujourd'hui de généreuses pensions de retraite – et les jeunes générations qui, de manière générale, ont bien su s'adapter au nouveau système. Chez eux, la distinction Est/Ouest est d'ailleurs de moins en moins présente...

MŒURS ET FAITS DE SOCIÉTÉ

Hambourg, au sein de l'Allemagne, est connu pour être une ville du Nord libérale, avec des liens de parenté avec les mentalités anglaise ou néerlandaise. La tolérance du commerce de l'érotisme en son cœur est représentative de cette mentalité protestante libérale en mœurs et en économie, malgré une morale stricte dans la sphère privée, qui fait du comportement un choix personnel et de l'économie liée à un domaine immoral un secteur public transparent comme n'importe quel autre.

Les structures familiales traditionnelles ont été réduites aux liens des familles nucléaires, et dans la culture locale la pression sociale issue des traditions est très amoindrie. L'émancipation des femmes, même si elle connaît des difficultés structurelles en termes d'emploi, de salaires et de pouvoir, comme partout en Allemagne, est en revanche très avancée sur le plan des mœurs. La religion joue un rôle mineur dans cette ville cosmopolite et moderne (malgré une influence culturelle certaine du protestantisme, très majoritaire dans l'histoire de Hambourg), et en réalité les milieux que Hambourg peut abriter sont si

variés que l'on peut difficilement parler d'une seule culture.

Le milieu des marins et de la mer est déterminant. Tatouages, poisson, bière, bars, toute cette culture est très présente à Hambourg ; c'est elle qui a façonné Sankt-Pauli.

La bourgeoisie hambourgeoise est nombreuse et puissante ; elle véhicule un goût pour la culture classique, le confort dans l'habitat, les loisirs... Les autres Allemands voient les Hambourgeois comme froids, voire un peu arrogants. Ce qui est sûr, c'est qu'on est loin de l'expansivité des Bavarois ; les gens de Hambourg sont plutôt introvertis niveau communication. Mais avec une présence incroyable de la fête et des sorties, la visibilité des alternatifs, d'une culture jeune et « bobo », il paraît difficile d'adhérer à ce cliché. La vie annuelle de Hambourg est marquée par la fête du port, chaque année en mai, par les « Alstervergnügungen » (plaisirs de l'Alster), fête populaire qui se déroule en août, par quelques festivals de cinéma (Filmfest Hamburg, festival gay et lesbien), ou par les Hamburg-Harley-Days, rencontre importante des fans de Harley.

RELIGION

Cité du missionarisme nordique à l'époque médiévale, dont le pape avait fait un archevêché pour aller convertir l'Europe du Nord, Hambourg fut au XVI^e siècle une grande partisane de la Réforme, qui offrait une foi et une idéologie très adaptées aux visions et ambitions de la bourgeoisie marchande qui dirigeait la ville. La ville est donc traditionnellement une cité protestante par excellence. On retrouve dans son histoire et dans sa culture tous les traits typiques des cités luthériennes : ordre social fondé sur un ordre moral strict, allié au capitalisme et au libéralisme des Lumières, valeurs de travail, de tolérance, de sobriété, d'austérité. On notera dans la culture hambourgeoise une certaine « bipolarité », phénomène typique de l'ordre social protestant : morale familiale stricte d'un côté, incarnée par son centre-ville

et ses quartiers résidentiels, lieux de luxure et débauche de l'autre dans des quartiers dédiés, dévotion au travail en semaine, penchants pour la débauche le samedi soir.

Le cosmopolitisme de la cité portuaire a par ailleurs toujours contribué à multiplier et diversifier les confessions présentes parmi la population : catholicisme, judaïsme, islam, orthodoxie. Aujourd'hui, cette ville avant tout libérale et séculière est en grande partie sans religion. 32 % des Hambourgeois sont protestants luthériens, 10 % sont catholiques. On évalue les musulmans à environ 10 % ; il y a des communautés d'autres christianismes (orthodoxie et christianismes d'Orient, baptisme, évangélisme, néo-apostoliques) et de bouddhistes. Plus de 40 % de la population serait sans confession.

CITY TRIP
La petite collection qui monte

Week-end et courts séjours

*version offerte sous réserve de l'achat de la version papier

Version numérique OFFERTE*

Plus de 30 destinations
plus d'informations sur www.petitfute.com

Suivez nous sur

ARTS ET CULTURE

ARCHITECTURE

Comme toutes les villes du nord de l'Allemagne, l'architecture traditionnelle hambohrgeoise utilise majoritairement la brique rouge comme matériau de construction. Avec des influences hollandaises, anglaises et du reste de l'Allemagne, le vieux Hambourg consistait de maisons à galbe et pignons, souvent à colombage de brique rouge. On peut voir des témoignages de cette architecture du XVII^e au XIX^e siècle dans les Kameramtsstuben ou dans la Deichstrasse. La région fut un centre d'épanouissement du gothique nordique de brique rouge, comme on peut encore le trouver en les églises Sankt-Jacobi, Sankt-Peter ou Sankt-Katharinen.

L'église Sankt-Michaelis est quant à elle un témoignage resplendissant de l'adaptation de la brique rouge à l'architecture baroque.

Au XIX^e siècle, le romantisme nationaliste fit éclore des genres imposants du néoclassique au néogothique, dans lesquels s'exprimaient à la fois un désir de puissance et la recherche des racines germaniques. Le Rathaus est un magistral exemple de style néo-Renaissance. A côté de ces styles monumentaux, la fin de siècle (Gründerzeit) et la Belle Epoque virent se développer une élégante architecture civile Jugendstil (Art nouveau) et néoclassique, que l'on retrouve dans les rues élégantes de Sankt-Pauli, Altona, Rotherbaum ou Eppendorf. Elegance bourgeoise, confort et ornementation recherchée caractérisent ce style, qui est à présent l'une des bases du tissu urbain de la ville.

La fin du XIX^e siècle est aussi l'époque des *Kontorhäuser*, littéralement « maisons de comptoir », inspirées par les immeubles de bureaux américains de Chicago et de New York. Nouveauté architecturale et sociale, les

Kontorhäuser permettent d'abriter plusieurs entreprises sous le même toit et de limiter ainsi les dépenses immobilières. Le Dovenhof, le premier immeuble de bureaux à multiples entreprises en Allemagne, est construit en 1886 à Hambourg. Les marchandises ne sont pas stockées sur place mais dans les entrepôts de la Speicherstadt, au cœur de la cité. Ces superbes entrepôts, construits sur pilotis à partir de 1883, constituent un ensemble architectural unique au monde qui leur ont valu d'être intégrés au patrimoine mondial de l'UNESCO le 5 juillet 2015.

Au XX^e siècle, Hambourg a cherché à préserver son patrimoine, notamment en le réhabilitant après-guerre, mais aussi à innover. Dès 1922, la ville se lançait dans la recherche de nouvelles structures avec par exemple la Chilehaus, de style expressionniste, qui révolutionne les formes de construction d'alors.

Après-guerre, Hambourg a su mélanger harmonieusement architectures ancienne et moderne, donnant lieu à un modernisme assis sur de puissantes traditions, pour créer un espace de vie moderne mais humain et conscient de son identité.

Plus que jamais, Hambourg est en avant-garde d'architecture contemporaine cherchant son espace dans les airs, dans des formes non-symétriques, dans la recherche de la lumière et de la verdure, en faisant du verre un matériau de construction de prédilection. Ainsi, toute la HafenCity est et sera un véritable laboratoire d'architecture futuriste, avec des mascottes, telle la somptueuse et très attendue Elbphilharmonie, qui a ouvert ses portes au public en janvier 2017 et qui accueille depuis des milliers de visiteurs chaque jour.

DÉCOUVERTE



Rathaus de Lübeck.

LES PONTS DE HAMBOURG

48

Quand on pense à une ville européenne sur l'eau, c'est toujours Venise ou Amsterdam qui viennent à l'esprit et pourtant... Hambourg s'est construite littéralement sur l'eau des marais et des canaux, et possède à elle seule plus de 2 300 ponts ! C'est-à-dire plus que Venise et Amsterdam réunies. Les ponts à Hambourg sont incontournables, permettant de traverser tantôt l'Elbe, tantôt l'Alster en plein centre. Ils offrent toujours des points de vue incroyables sur la ville et des échappées grandioses sur l'eau, omniprésente. En se baladant, on en traverse en un rien de temps une dizaine et sans même réellement s'en rendre compte, la plupart d'entre eux étant complètement intégrés dans l'architecture de la ville et des rues. Tous les styles de ponts cohabitent à Hambourg, ponts en fer, ponts en briques, ponts ultra-modernes... Ils suivent l'architecture des quartiers et racontent à leur façon l'histoire de la ville, véritable Venise du Nord.

Quelques ponts célèbres à ne pas manquer

► **Le Köhlbrandbrücke** : un pont routier à haubans qui vous rappellera le célèbre pont de Lisbonne ou de San Francisco et dont la silhouette marque aussi la ville hanséatique. Il fait 3 618 m de longueur et il est emprunté chaque jour par plus de 35 000 véhicules

traversant ce bras sud de l'Elbe. Il fut construit en 1974 et près de 600 000 habitants ont assisté à la cérémonie d'ouverture. Le traverser est une expérience marquante, notamment pour voir le coucher de soleil sur les grues du port. Un projet de démolition est malheureusement en cours, alors dépêchez-vous !

► **Le Poggemühlen – Brücke**. Toute la Speicherstadt, ou « quartier des entrepôts », fourmille de ponts et de passerelles métalliques traversant des rangées de bâtiments en briques rouges en enfilades qui ne semblent jamais s'arrêter. Les emprunter constitue une balade impressionnante dans ce quartier unique au monde. La plus belle vue sur le quartier se trouve sur le pont Poggemühlen, un pont à trois arches au confluent de Wandrahmsfleet et Höllandischbrookfleet, duquel on aperçoit même l'Elbphilharmonie scintillante derrière le château d'eau de la Speicherstadt.

► **Lombardsbrücke**. Ce pont routier et ferroviaire à trois arches reliant le Binnenalster et le Außenalster est sûrement le pont le plus célèbre de Hambourg offrant une des vues les plus mythiques de la ville. Sur ce pont on embrasse du regard toute la Jungfernstieg et ses superbes bâtiments, on aperçoit aussi le Rathaus et tous les clochers de Hambourg. C'est l'endroit où il faut être pour le coucher de soleil. L'eau de l'Alster se pare alors de couleurs rosées miroitantes... Préparez vos appareils photo !



Lombardsbrücke.

CINÉMA

Le cinéma à Hambourg

Hambourg n'est pas un centre de production de cinéma en Allemagne. Mais on peut citer l'activité d'un des plus grands réalisateurs allemands contemporains, le Hambourgeois d'origine turque Fatih Akin, qui situe à Hambourg l'action de plusieurs de ses films, dont son plus grand succès, *Head-On (Gegen die Wand)*. Hambourg possède en revanche de nombreux cinémas, et celui de la Reeperbahn, Knopf's Lichtspielhaus, désormais devenu la discothèque Docks, était le plus ancien cinéma fixe recensé en Allemagne, datant de 1900. Les festivals de cinéma Filmfest Hamburg et le festival gay et lesbien sont des événements importants du 7^e art en Allemagne.

Le cinéma allemand

Fort de l'héritage des années 1920, sous l'égide de l'Universum Film Aktiengesellschaft (UFA), et des années 1970 dotées du Nouveau Cinéma allemand, le cinéma allemand est d'une grande qualité générale et connaît dans les années 2000 un renouveau riche en productions à la fois populaires et de qualité.

L'expressionnisme

Dans les années 1920, des cinéastes allemands ont créé l'expressionnisme cinématographique, si emblématique avec ses images muettes pleines de contrastes, d'ombres, de décors extravagants ; ainsi *Nosferatu le vampire* (1922) de Friedrich Wilhelm Murnau, *Le Docteur Mabuse* (1922) et *Metropolis* (1925) de Fritz Lang, ou encore *Le Cabinet du Docteur Caligari* de Robert Wiene, qui illustrent de manière éclatante la richesse du cinéma allemand des années 1920. La veine expressionniste se tarissant, elle sera remplacée par un courant réaliste, caractérisé notamment par les films de Georg Wilhelm Pabst (*Loulou*, 1929) et de Joseph von Sternberg (*L'Ange bleu*, 1930). L'avènement de Hitler en 1933 provoque l'exil de l'élite culturelle. Le cinéma n'est pas épargné, et seuls les films qui, d'une manière ou d'une autre, font l'apologie du régime ont droit de cité. Les deux exemples les plus significatifs en sont *Le Juif Süss* (1940) de Veit Harlan et *Les Dieux du Stade* (1938) de Leni Riefenstahl, ce dernier ayant été tourné au moment des Jeux olympiques de Berlin.

Le Nouveau Cinéma allemand

Après la Seconde Guerre mondiale, l'Allemagne est séparée. Bien que soumis à la censure et à la commande idéologique, le cinéma est-allemand

donne des productions souvent d'une grande qualité, comme les films de Wolfgang Staudte (*Les assassins sont parmi nous*, 1946), de Frank Beyer, qui parvint même à réaliser des critiques du régime comme *La Trace des pierres* (1966), ou de Konrad Wolf (*Le Ciel partagé*, 1964). Les années 1970 connaissent principalement des divertissements fades, mais les années 1980 connaissent une vague de films dissidents – la plupart du temps interdits de diffusion. A l'Ouest, la production d'après-guerre est globalement navrante, dominée par des divertissements commerciaux de piètre qualité. Il faudra attendre le milieu des années 1960 pour voir émerger une génération de nouveaux auteurs révoltés par un système de production favorisant la diffusion du cinéma hollywoodien au détriment du cinéma d'auteur national ; c'est le Nouveau Cinéma allemand. Ses principaux représentants ont tous développé un cinéma très personnel, à l'instar de leurs modèles français de la Nouvelle Vague, et Volker Schlöndorff a réalisé des films d'une grande finesse psychologique, comme *Les Désarrois de l'élève Törless* (1966), adapté d'un roman de Robert Musil, *L'Honneur perdu de Katharina Blum* (1975) ou encore *Le Tambour* (1979). Werner Herzog donna la pleine mesure de son talent dans trois films majestueux, *Aguirre ou la colère de Dieu* (1972), *Nosferatu, fantôme de la nuit* (1978) et *Fitzcarraldo* (1982), où l'on remarque le brillant Klaus Kinski, son acteur fétiche. Dans une veine plus sociale et militante, plus provocante également, Werner Rainer Fassbinder (1945-1982) livra quantité de chefs-d'œuvre sombres, parmi lesquels *Le Marchand des quatre-saisons* (1971), *Tous les autres s'appellent Ali* (1973) et *Le Mariage de Maria Braun* (1978), sans oublier la dizaine d'épisodes télévisés, inspirés du célèbre roman d'Alfred Döblin, *Berlin Alexanderplatz*. Il a mis en avant des actrices brillantes, telles que Hannah Schygulla ou Barbara Sukowa.

Wim Wenders a atteint une grande perfection formelle avec *L'Ami américain* (1977) où figure le grand acteur Bruno Ganz ; *Paris, Texas* (1984), *Les Ailes du désir* (1987), *The Million Dollar Hotel* (2000) et *Land of Plenty* (2004). Il reste une référence incontournable. Bien qu'installé désormais à Hollywood, il demeure la figure de proue d'un cinéma où recherche formelle, mémoire et figures de l'imaginaire ne cessent de se croiser.

Margarethe von Trotta a tenté de porter à l'écran la cause féministe allemande, notamment dans *Les Années de plomb* (1981) et *Rosa Luxembourg* (1986), plus récemment *Rosenstrasse* (2003). Ces auteurs, souvent peu connus du grand public en Allemagne, ont donné ses lettres de noblesse au cinéma allemand et lui ont assuré une reconnaissance internationale.

Fatih Akin

L'enfant terrible du cinéma allemand contemporain, auteur de films remarquables comme *Head-On* ou *De l'autre côté*, est un enfant de Hambourg, plus précisément d'Altona. Fils d'immigrés turcs de la région de Trabzon, il a su, comme rarement chez un cinéaste européen, porter à l'écran des trajectoires immigrées en leur donnant une dimension romanesque et en dressant des portraits de personnages forts. Hambourg est le théâtre de plusieurs de ses films, notamment celui de *Head-On* (*Gegen die Wand, Contre les murs* en allemand) qui l'a révélé au grand public. Ce film coup-de-poing, violent, social et saisissant, montre deux Turcs de Hambourg, aux personnalités extrêmes, se débattre entre la débauche et la quête de tradition. L'un est alcoolique et colérique, elle est suicidaire et délirée ; tous deux sont désorientés. Film sur l'amour, la violence des sentiments, mais aussi portrait social de plusieurs milieux turcs d'Allemagne, il est devenu culte pour tout une génération. La nostalgie de la Turquie, la déchéance de personnages en perte de repères, les atmosphères des villes industrielles du nord de l'Allemagne (Hambourg, mais aussi Brême), l'amour et la passion sont autant d'éléments qui font du cinéma de Fatih Akin un univers riche, sanguin et haut en couleur. Intellectuel engagé, Akin sort souvent des sentiers battus et n'hésite pas à traiter du génocide arménien (*The Cut*, 2014) ou à militer pour l'écologie en Turquie (*Polluting Paradise*, 2012). Ses autres films phares sont *Crossing the Bridges*, sur la scène musicale d'Istanbul, *De l'autre côté*, qui met en scène des personnages turcs d'Allemagne en perte de repères, et *Soul Kitchen* (2009), plus comique, qui se passe aussi à Hambourg, cette fois dans le milieu grec.

Le renouveau

L'Allemagne réserve peu de moyens financiers pour son cinéma et de nombreux réalisateurs allemands sont contraints de s'expatrier. De plus, bon nombre de réalisations allemandes sont financées par la France et les Etats-Unis. Ce qui n'empêche pas l'émergence de talents, dont Percy Adlon avec *Bagdad Café* (1987) tourné aux Etats-Unis. Les réalisateurs qui manquent de moyens pour mettre en œuvre leur projet se tournent alors vers la télévision, comme Edgar Reitz, avec *Heimat* (1981-1984).

Depuis la fin des années 1990, le cinéma allemand connaît un renouveau quantitatif qui, cette fois, remporte l'adhésion massive du public, à l'instar du film de Tom Tykwer joué à Berlin, *Cours, Lola, cours !* (1998). Wolfgang Becker a remporté tous les succès en 2003, avec son *Good Bye Lenin !*, qui a reçu de nombreux prix, dont celui du meilleur film à Berlin. Début 2007, le film de Florian Henckel

von Donnersmarck, *La Vie des autres*, rafle un nombre impressionnant de récompenses dont le césar 2008 du meilleur film étranger et l'oscar du meilleur film en langue étrangère.

Dans les années 2000, de nombreux auteurs ont émergé, qui bénéficient également d'un bon succès. Ainsi Fred Kelemen, Andreas Kleinert, Andreas Dresen ou Fatih Akin, qui prend pour toile de fond les Turcs d'Allemagne pour la réalisation de films puissants comme *Head-on* (*Gegen die Wand*), 2004... Christian Petzold (*Jerichow*, 2009) écrit les pages d'un nouveau cinéma social allemand.

Les comédies de bonne facture, souvent sur le thème de la réunification allemande ou des contrastes est-ouest, foisonnent également depuis plus de dix ans.

Malgré un manque initial d'infrastructures, le cinéma allemand semble avoir trouvé le foisonnement d'un cinéma national capable de traiter de thèmes de société importants et en mesure d'attirer un public de plus en plus nombreux.

DANSE

Depuis 1973, le danseur et chorégraphe-star américain John Neumeier dirige la troupe nationale du Hamburger Ballett ; il est aussi le directeur de la danse au Staatsoper (Opéra national) de Hambourg. Cela garantit une position de choix à la ville de Hambourg dans le paysage international de la danse – toutefois, on peut regretter que ses créations néoclas-

siques manquent aujourd'hui d'audace pour un opéra de cette taille.

Mais Hambourg est surtout connue pour être l'une des villes majeures des comédies musicales en Europe, après Londres. Capitale allemande du *musical*, ses productions gigantesques sont l'œuvre de l'entreprise Stage Entertainment, leader mondial du genre. Les

spectacles inspirés des films de Disney (*Le Roi Lion, Aladin...*) connaissent un grand succès auprès du public allemand, mais des shows purement allemands sont aussi à l'honneur,

comme le très populaire *Hinterm Horizont* qui met en scène des hits du chanteur de variétés Udo Lindenberg dans l'Allemagne divisée des années 1980.

LITTÉRATURE

Comme pour la musique, Hambourg ne fut jamais l'un des principaux centres littéraires du monde germanique. Le poète classique Friedrich Gottlieb Klopstock (1724-1803) vécut et œuvra à Hambourg ; le grand écrivain de l'*Aufklärung* (Lumières) Gotthold Ephraim Lessing (1729-1781) y travailla brièvement ; il fit notamment jouer sa pièce *Minna von Barnhelm* (1769) au théâtre de Hambourg. Heinrich Heine (1797-1856), le grand poète et écrivain du début du XIX^e siècle, fit également un passage à Hambourg à la fin de l'épisode napoléonien. Au XX^e siècle, Hambourg a été la patrie de naissance ou d'adoption d'un certain nombre d'écrivains comme Ralph Giordano (1923), journaliste et intellectuel engagé, qui, lui-même

d'origine juive, s'est confronté toute sa vie à une sombre analyse de l'époque nazie ; ou encore de Brigitte Kronauer (1940), romancière qui connaît un grand succès depuis les années 1980. Il faut aussi mentionner l'illustre journaliste cofondatrice de *Die Zeit*, Marion von Dönhoff (1909-2002), ainsi que Carl von Ossietzky, journaliste et publiciste pacifiste, résistant au nazisme (1889-1938).

C'est aussi à Hambourg que le poète Peter Rühmkorf (1929-2008) passa la plus grande partie de sa vie.

Parmi les écrivains célèbres natifs de Hambourg mais qui n'y travaillèrent que peu, on peut citer le dramaturge et essayiste Wolfgang Borchert (1921-1947).

DÉCOUVERTE

MÉDIAS LOCAUX

Hambourg est, avec Cologne et Francfort, l'une des capitales allemandes des médias.

► **Norddeutscher Rundfunk** (NDR) est un organisme de service public audiovisuel à la base régionale mais de diffusion nationale. Chaque Land édite ou coédite des chaînes de télévision et de radio publiques. Parmi celles-ci, NDR, qui est le service de Hambourg, du Schleswig-Holstein, de la Basse-Saxe et du Mecklembourg-Poméranie Occidentale, est considérée comme étant la meilleure sur le plan de la qualité et elle revêt plus la portée d'un consortium national que régional. Son orchestre symphonique est d'excellent niveau, et on le retrouve sur bien des enregistrements de musique classique. Basée à Hambourg, NDR emploie un grand nombre de personnes.

► **Die Zeit** est un hebdomadaire d'analyse national paraissant le jeudi. Très fourni, polyvalent et abordant les thèmes les plus divers, il est à bien des égards considéré comme le plus sérieux et le plus scientifique des journaux allemands. Plus tourné sur l'analyse et l'investigation que sur l'actualité brûlante, il se veut le plus objectif possible et laisse s'exprimer dans ses pages les auteurs les plus divers. Il est libéral, ouvert et tolérant, et reflète en réalité une mentalité politique plutôt de centre-gauche, avec de fortes préoccupations écologistes. Cofondé par Gerd Bucerius, il est marqué par de grands noms d'auteur. La journaliste Maron

von Dönhoff y publia jusqu'à sa mort en 2002 ; l'ex-chancelier SPD Helmut Schmidt y est un éditorialiste prestigieux, de même que Michael Naumann.

► **Der Spiegel** est le magazine d'information hebdomadaire le plus vendu (environ 950 000 exemplaires vendus à chaque édition) et le plus influent d'Allemagne, équivalent des français *L'Express* ou *L'Obs*. Fondé en 1947 à Hambourg, il a été l'un des ambassadeurs de la défense de la liberté de la presse. Plusieurs scandales politiques marquants ont été révélés par lui, et son pouvoir de faiseur d'opinion n'est plus à prouver. Son site *Spiegel Online* est le site Internet d'information germanophone le plus lu ; il est très complet et contient les analyses du magazine comme des dépêches d'actualité brûlante (www.spiegel.de).

NDR

© +49 404 115 60

www.ndr.de

info@ndr.de

Le Norddeutscher Rundfunk est la grande station de télévision et de radio d'Allemagne du Nord. Plus qu'un média régional, c'est l'un des plus grands médias allemands, regardé partout dans le pays, en dehors du Nord. Il est basé à Hambourg et possède des rubriques spécifiquement consacrées à Hambourg. Son site Internet est fourni. Mais en allemand...

QUELQUES GRANDS NOMS DE LA LITTÉRATURE ALLEMANDE

52

► **Heinrich Böll (1917-1985).** Cet auteur humaniste et caustique, ironique à souhaits et précurseur d'une certaine gauche qui allait donner naissance au mouvement vert, est l'un des plus grands auteurs allemands de la deuxième moitié du XX^e siècle. Conscience de l'Allemagne, dans le contexte tendu de la guerre froide, critique sociale et engagement, voilà ce que l'homme a tenté d'introduire dans sa littérature, par ailleurs riche, précise, souvent drôle. Satyre de la bourgeoisie catholique de Cologne, de l'autorité, des politiciens, il s'est illustré dans *L'Honneur perdu de Katharina Blum* (1974), qui le consacrera prix Nobel de littérature, l'acide et humoristique *La Grimace* (1964) ou *Portrait de groupe avec dame* (1971).

► **Christa Wolf (1929-2011).** Sans doute l'écrivain le plus célèbre d'Allemagne de l'Est. Christa Wolf, née Ihlenfeld, connaît un succès immense en République démocratique allemande avec son premier roman, *Le ciel partagé*, qui eut l'heure de plaire au régime communiste. Le livre narre son expérience en tant qu'ouvrière dans une usine de wagon, où elle fit la rencontre de son mari Gerhard Wolf, avec qui elle dirigea d'ailleurs un cercle d'ouvriers écrivains. Membre du parti communiste est-allemand, le SED, jusqu'à la chute du Mur en 1989, elle n'en réagit pas moins avec colère à l'expulsion du poète musicien dissident Wolf Biermann en 1976 et sa désillusion politique s'exprima dans son roman *Aucun lieu. Nulle part* en 1979. Féministe, son œuvre mit souvent en scène des femmes héroïques comme dans *Christa T.* (1968) ou *Médée : Voix* (1996).

► **Bertolt Brecht (1889-1956).** Auteur dramaturge de génie connu par tous et partout pour ses pièces : *Opéra de quat'sous*, *Mère Courage et ses enfants*, *Le Cercle de craie caucasien...* Le but de son théâtre épique était de développer l'esprit critique chez le spectateur. En effet, il veut développer chez le public, par le détournement des techniques scéniques (décor, lumières), une prise de conscience des luttes des classes et de la politique de l'époque. Son objectif est d'immerger le public dans la réflexion, ne lui laissant aucunement le loisir de se divertir. Originaire de la petite bourgeoisie, il rencontre en 1923 sa future femme, Helene Weigel. C'est en 1928 qu'il rencontre pour la première fois le succès, avec son *Opéra de quat'sous*, réalisé avec Kurt Weill. Mais l'arrivée de Hitler et des nazis au pouvoir le contraint à fuir l'Allemagne en 1933. Il continue alors

d'écrire aux Etats-Unis : *Grand'Peur, Misère du III^e Reich* en 1938, puis *La Résistible Ascension d'Arturo Ui* en 1941. De retour en Europe après la guerre, il s'installe à Berlin en 1948, où il crée avec son épouse le Berliner Ensemble. Brecht participera également à l'écriture du scénario du film de Fritz Lang : *Les bourreaux meurent aussi*.

► **Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).** Goethe est sans aucun doute le plus grand écrivain allemand. Par l'étendue et la variété de ses connaissances, par ses dons de poète, de romancier, de critique, il rappelle les grands génies de la Renaissance. Son premier drame, *Götz von Berlichingen* (1774), et son roman *Les Souffrances du jeune Werther* (1774) portent la marque du mouvement littéraire *Sturm und Drang* : le héros romantique se révolte contre les dieux et contre l'ordre social. A cette période appartient la première version de *Faust* (dit *Urfaust*, 1773-1775). Installé à la cour de Weimar en 1775, Goethe, sans négliger les forces « démoniaques », exprime une sorte de consentement à l'ordre universel. *Iphigénie en Tauride* (en prose, 1779 ; en vers 1787), *Egmont* (1787), *Torquato Tasso* (1789), marquent ce tournant. Il écrit ensuite un roman, *Les Années d'apprentissage de Wilhelm Meister* (version définitive, 1796) et une épopee bourgeoise (*Hermann et Dorothee*, 1797). En 1808, il publie la première partie de son *Faust*, pièce qui rend sa célébrité universelle, et en 1809 les *Affinités électives*, roman autobiographique.

► **Günter Grass (1927-2015).** Volontiers bourru, les dents perpétuellement serrées sur sa pipe, Günther Grass fut un monument national allemand autant que ses romans, qui font rarement moins de 600 pages. Survivant du Groupe 47 qui tenta, avec Heinrich Böll, de fonder une nouvelle littérature allemande sur les ruines du nazisme (*Le Tambour*, écrit en 1959), Grass fut longtemps engagé aux côtés du SPD du temps de Willy Brandt. Depuis la réunification – qu'il considère comme une erreur politique et historique – il se plaint dans des imprécations amères contre l'unité allemande et l'Allemagne de Kohl (*Une vaste affaire*, 1995). En 1999, il reçoit le prix Nobel pour son ouvrage *Le Tambour*. Günther Grass vit toujours à Berlin. En août 2006, il a révélé son appartenance aux Waffen-SS. Souhaitant le cacher, il avait prétendu avoir servi dans la Flak. Cette révélation tardive, peu de temps avant la publication de son dernier ouvrage, a été fortement critiquée en Europe.

► **Hermann Hesse (1877-1962).** Romancier et poète, auteur allemand le plus traduit au monde après les frères Grimm, Hesse est né à Calw. Tout d'abord libraire et antiquaire à Bâle (entre 1895 et 1902), il décide en 1904 de s'installer dans une ferme inoccupée, à Gaienhofen, au bord du lac de Constance, pour y mener son activité d'écrivain. Hermann Hesse a obtenu son premier grand succès en 1904 avec le roman *Peter Camenzind*, puis ce fut *Unterm Rad* (*L'Ornière*), une de ses œuvres à caractère autobiographique les plus importantes. *Der Steppenwolf* (*Le Loup des steppes*), *Siddharta* et bien sûr *Das Glasperlenspiel* (*Le Jeu des perles de verre*), l'œuvre de la maturité, lui valurent une renommée littéraire internationale. En 1946, il a reçu la consécration du prix Nobel de littérature. De son vivant déjà, ses livres étaient traduits dans plusieurs langues. Il mourut en Suisse, à Montagnola, en 1962.

► **Thomas Mann (1875-1955).** L'un des plus grands écrivains allemands, pour certains le plus grand en ce qui concerne le maniement de la langue. Son œuvre romanesque profonde et humaniste, novatrice en ce qui concerne les genres littéraires et méticuleuse en ce qui concerne le fond, le rapport des individus à une société, a été l'emblème des préoccupations existentielles de la première moitié du XX^e siècle.

Mort à Venise (1912) ou *La Montagne magique* (1924) sont des monuments de littérature allemande.

► **Heiner Müller (1929-1995).** Au bon accueil de sa première pièce en 1957 succéderont pour Müller des années de cache-cache avec le pouvoir est-allemand, qui ne prirent fin que dans les années 1970, avec le début de son succès en République fédérale et en France. Couvert d'honneurs en RDA, mais conservant son franc-parler (il protesta officiellement contre le bannissement en 1976 du chanteur contestataire Wolf Biermann), c'est un personnage complexe, fasciné par le destin de l'Allemagne, les rapports entre pouvoir et liberté individuelle. Ses pièces les plus connues sont *Le Briseur de salaires* (1956), *La Bataille* (1974), *Quartett* (1980), *Hamlet-machine* (1977).

► **Friedrich Nietzsche (1844-1900).** Créateur des concepts du surhomme et de la volonté de puissance, ce philosophe allemand ne connaît qu'une reconnaissance posthume. Ses écrits nombreux remettent notamment en question la culture moderne et furent malmenés en raison essentiellement d'une récupération de sa pensée par la propagande nazie. On se souvient notamment d'*Ainsi parlait Zarathoustra*, *Ecce Homo*, *Le Gai Savoir* et *L'Antéchrist*.



Les bâtiments classés de la Rosenhofstrasse.

MUSIQUE

Contrairement à Francfort, Düsseldorf, Leipzig ou Vienne, Hambourg n'a jamais été une capitale musicale dans le riche foisonnement du classique et du romantisme allemand. Sans avoir été un foyer de musiciens, plusieurs grandes personnalités de la musique allemande en étaient cependant originaires, à l'instar de Johannes Brahms et de Félix Mendelssohn-Bartholdy, qui firent leur carrière dans d'autres métropoles germaniques, Vienne pour le premier, Leipzig pour le second.

Aujourd'hui, la cité hanséatique est l'un des grands centres d'interprétation de la musique classique. L'orchestre du Norddeutscher Rundfunk, l'Opéra national de Hambourg et son orchestre symphonique Hamburger Symphoniker sont de grandes institutions du genre, garantes de qualité. Ouverte en janvier 2017, l'Elbphilharmonie est désormais un grand temple de la musique classique en Allemagne.

Après-guerre, Hambourg est aussi devenu l'un des centres des nouvelles scènes de musique populaire en Allemagne. Les Beatles y firent leurs premiers pas ; de nombreux groupes de pop-rock allemand ont vu le jour dans le foisonnement artistique de Sankt-Pauli. L'industrie de production musicale étant très présente dans la cité, avec la filiale allemande de Warner Bros, des musiciens du monde entier viennent y enregistrer, créant dans leur sillage une grande émulation (ce fut le cas des Beatles).

Dans les années 1980, Hambourg fut le cœur d'une scène solide de Heavy Metal, avec des

groupes comme Helloween ou Grave Digger. Au début des années 1990 émergeait par ailleurs la Hamburger Schule, mouvement de pop issu de fusions entre la Neue Deutsche Welle, du grunge et du punk, avec des groupes comme Kolossale Jugend, Cpt Kirk & ou le très prononcé Ostzonensuppenwürfelmachenkrebs (meilleur qu'['] anticonstitutionnellement !). Le hip-hop allemand a aussi connu à Hambourg des heures importantes, via des groupes comme Fettes Brot ou Fünf Sterne Deluxe. Le groupe à succès Tokio Hotel est en partie basé à Hambourg, où il enregistre, comme la chanteuse new wave Nena.

Mais c'est définitivement sur la scène électro que la cité hanséatique se distingue depuis les années 1980, soutenue par un *clubbing* intense et réputé dans le monde entier, comme par des labels pointus qui n'ont rien à envier aux Berlinois. Avec l'ouverture du club Front, une boîte gay, en 1983 (aujourd'hui fermé), le mouvement house prend son envol grâce à des DJ résidents tels que les célèbres Klaus Stockhausen, Boris Dlugosh, Michael Braune ou Michi Lange. Plus tard, c'est le Golden Pudel qui prit le relais dans sa cabane de bois construite près du marché aux poissons. Le club, dont la forme et l'attitude le rapprochent d'un squat d'artistes et de punks, ne peut pas contenir plus de 200 personnes... mais il devient rapidement l'un des meilleurs clubs du monde. Modeselektor, Autechre, James Blake : les meilleurs s'y sont produits. Un incendie mystérieux a failli mettre fin à l'aventure électro du Pudel en 2016 ; le club a lancé depuis un financement participatif en ligne pour pouvoir se remettre sur pied.

Hambourg compte nombreux labels majeurs dans le monde de l'électro : c'est la ville de naissance de Dial (minimal et deep house), Smallville (deep house), Diynamic (house instrumentale), Pampa (le label de DJ Koze). Aujourd'hui, c'est une femme, la DJ Helena Hauff, qui vole la vedette aux plus grands noms de l'électro hambourgeoise avec une techno raffinée, évoquant la *cold wave* des années 1980.

La musique allemande

Au Moyen Age, trouvères (*Minnesänger*) et maîtres-chanteurs (*Meistersinger*) donnent le ton en s'inspirant principalement de la poésie courtoise française, puis en développant la polyphonie.

Aux XV^e et XVI^e siècles, au cours de la Réforme, la musique Renaissance acquiert en Allemagne des lettres de noblesse grâce aux chorales religieuses.

Fettes Brot

L'un des groupes de hip-hop les plus célèbres d'Allemagne, Fettes Brot est originaire de Hambourg, où il fut fondé en 1992. C'est dans la cité hanséatique que Doktor Renz, König Boris et leur bande enregistrent leurs plus grands succès tout au long des années 1990, entre provocation et humour, trait caractéristique du groupe. *Nordisch by nature*, l'un de leurs plus grands hits, traite avec ironie de Hambourg et de l'Allemagne du Nord. Citant Sankt-Pauli et le pirate Klaus Störtebeker, le texte dresse un portrait vivant de cette aire culturelle. Les chanteurs y rappent en allemand, mais aussi en bas-allemand, en danois et en néerlandais.

► Plus d'informations sur : www.fettesbrot.de

Le baroque

L'intériorisation propre à la foi protestante (dans laquelle les représentations picturales de la religion sont bannies) jouera un grand rôle dans le développement de la musique baroque allemande.

► **Heinrich Schütz (1585-1672)** est l'un des premiers grands noms du baroque allemand. L'orgue prend alors une importance de plus en plus grande.

► **Dietrich Buxtehude (1637-1707), puis Johann Pachelbel (1635-1706)**, premier grand maître de l'école organiste allemande.

► **Johann Sebastian Bach (1685-1750)**. Le XVIII^e siècle sera sans conteste le siècle d'or de la musique germanique, avec comme chef de file Jean-Sébastien Bach (1685-1750). Compositeur génial et infatigable, Bach écrit nombre de concertos, de cantates et autres pièces instrumentales ou vocales, dont les *Concertos brandebourgeois* (1717-1723), le *Clavier bien tempéré* (1722), la *Messe en si mineur* (1733), ou encore les *Variations Goldberg* (1741).

► **Georg Friedrich Haendel (1685-1759)**, le plus italien des musiciens allemands, et qui établira sa gloire en Angleterre (dont il choisira la nationalité).

► **Georg Philipp Telemann (1681-1767)**, en son temps le plus admiré en Allemagne.

Le classicisme

► **Christoph Willibald Gluck (1714-1787)**, qui réformerà l'opéra dans le sens d'une simplification et d'un réalisme propres à satisfaire le goût nouveau d'une bourgeoisie montante, a considérablement contribué à cet épanouissement musical.

► **Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)**, auteur du fameux *Songe d'une nuit d'été*, a été un grand novateur de la musique romantique.

► **Ludwig von Beethoven (1770-1827)**. A la fin du XVIII^e siècle, le classicisme atteint une puissance d'expression inégalée avec Ludwig van Beethoven (1770-1827), le second grand maître de la musique allemande. Joseph Haydn lui dira : « Vous me faites l'impression d'un homme qui a plusieurs têtes, plusieurs coeurs, plusieurs âmes. » La *Neuvième Symphonie*, le *Concerto de l'Empereur* et les *Sonates* figurent parmi ses chefs-d'œuvre.

► **Carl Maria von Weber (1786-1826)**, avec Beethoven, annonce le romantisme.

Le romantisme

► **Robert Schumann (1820-1856) et Johannes Brahms (1833-1897)** incarnent de la manière la plus brillante ce style musical qui

devient dans les esprits la musique germanique par excellence.

► **Richard Wagner (1813-1883)** porte ce romantisme allemand à son apogée, avec son impressionnante ambition d'« art total ». Il crée en effet le drame intégral national, où se côtoient musique, poésie, théâtre et danse ; travaillant les mythes germaniques, explorant des domaines inédits de la musique, il compona quelques-uns des opéras les plus célèbres du répertoire allemand, notamment *Tannhäuser* (1845), *Lohengrin* (1848) et *Parsifal* (1882). Par la suite, sa philosophie et l'aspect messianique de son œuvre, dont Friedrich Nietzsche fut l'un des plus fervents admirateurs, furent l'objet de nombreuses interprétations contradictoires et douteuses, notamment entre 1933 et 1944.

Le XX^e siècle

► **Carl Orff (1895-1982)**. La production musicale germanique du XX^e siècle est également fort riche. On notera le flamboyant *Carmina Burana* de Carl Orff.

► **Richard Strauss (1864-1969)**. On retiendra bien sûr les compositions de l'expressionniste Richard Strauss, et celles de Kurt Weill (1900-1950), dont le répertoire est joué sur les plus grandes scènes du monde. Il compona, aux côtés de Berthold Brecht, parmi les plus pertinentes des chansons allemandes.

► **Karlheinz Stockhausen (1928-2007)**, élève de Darius Milhaud et d'Olivier Messiaen, influencé par Pierre Boulez, fut le chef de file de ce que l'on appelle le « sérialisme », mouvement jouant un rôle considérable dans la création contemporaine.

La variété

En matière de musique pop, rock ou techno, des groupes comme Can, Tangerine Dream, Kraftwerk ou Scorpions peuvent être considérés aujourd'hui comme des précurseurs.

► **Dans la veine rock**, l'Allemagne est prolifique. Les anarchistes de Ton Steine Scherben, autour du chanteur Rio Reiser, ont porté haut la révolte politique des années 1970. Nina Hagen a marqué les esprits par ses exubérances de cantatrice punk ; la chanteuse Nena s'est fait connaître dans le monde entier en 1984 avec *99 Luftballons* et, bien qu'elle n'ait plus fait beaucoup parler d'elle depuis, est toujours active. Dans le heavy metal, citons Die Toten Hosen ou le sulfureux et très célèbre Rammstein. Dans un autre genre, on trouve Die Prinzen – anciens petits chanteurs du célèbre chœur de Bach des Thomaner –, qui se lance dans le rock en chantant un grand succès à l'Est : *Du muss ein Schwein sein in dieser Welt* (« Tu dois être un salaud dans ce monde-là »).

► **En pop.** Die Fantastischen Vier est un excellent groupe de hip-hop, tandis qu'Elements of Crime représente un courant plus intimiste de la chanson-rock, et que Seed est un groupe de ragga de dimension internationale.

► **En jazz.** Albert Mangelsdorff, Barbara Dennerlein et Klaus Doldinger ont acquis une réputation mondiale. La diversité des styles musicaux, caractéristique de la fin des années 1990, est également perceptible chez Selig (grunge), H-Blockx (hip-hop) et Jazz-kantine (jazz-rap). Enfin, le nouveau mélange des genres musicaux se révèle fort productif, avec des groupes comme 2raumwohnung (pop mêlée à de la lounge). Une vague musicale revient à la mode en ce moment ; partout on passe la session de Deutsche Schlager (variété, souvent de mauvais goût), ou des musiques disco des années 1960-1970, qui connaissent un succès fou et que tout le monde chante à pleine voix.

Quelques figures marquantes de la musique allemande

► **Johann Sebastian Bach (1685-1750).** Si l'orgue n'avait pas existé, il l'aurait inventé. Issu d'une famille de musiciens, il fut initié dès son plus jeune âge à la pratique du violon par son père, et à la maîtrise de l'orgue par l'organiste de l'église de sa ville natale, Eisenach. Virtuose à 18 ans, il devient l'organiste de l'église d'Armstadt. Irascible par perfectionnisme, homme de foi sévère envers les autres comme envers lui-même, il se veut, au travers de son art, le serviteur de Dieu. Son œuvre se partage entre des commandes pour les églises, notamment pour l'église Saint-Thomas de Leipzig, et pour les différentes cours qui composent le pays (qui sera plus tard l'Allemagne). Comme en témoignent ses innombrables sonates, cantates, oratorios, fugues et toccatas (dont la célèbre *Toccata et Fugue en ré mineur*), son œuvre est empreinte d'une profonde spiritualité qui se communique à tous ceux qui l'écoutent. Si sa science inégalée du contrepoint et de l'harmonie en font l'aboutissement d'un siècle et demi de musique tonale, en même temps que la synthèse des traditions musicales du nord et du sud de l'Europe, la richesse et les audaces de son inspiration annoncent aussi quelques-uns des futurs développements du langage musical.

► **Richard Wilhelm Wagner (1813-1883).** Véritable révolutionnaire dans l'âme, ce compositeur, né à Leipzig dans une famille brisée par les guerres napoléoniennes, a pour première passion le théâtre, qu'il découvre grâce à son père adoptif. C'est seulement à l'âge de 15 ans qu'il commence à s'intéresser à la composition

musicale, pratiquement sans aucune technique acquise, en écoutant Mozart et Beethoven. Il aborde la vie musicale active à 20 ans. Sa vie sera marquée par un sentiment révolutionnaire qui se traduira aussi bien sur le plan de sa vie sociale que dans son œuvre. Dès son plus jeune âge, en 1830, il est déjà connu pour être un agitateur à Leipzig, après la révolution de Juillet en France, et, en 1849, il participe à la révolution qui éclate dans la ville de Dresde.

Toutes ses créations refléteront cette tendance de son esprit : ce sont ses idées sur la vie qui seront développées dans les compositions de ce grand réformateur de la musique, que son inspiration va mener aux frontières de l'atonalité. Véritable poète de la musique, il conçoit l'opéra comme un spectacle total où se conjuguent tous les arts, et ses chefs-d'œuvre que sont *Le Vaisseau fantôme* (1839), *La Valkyrie* (1855), *Siegfried* (1856), le cycle de *L'Anneau des Nibelungen* et *Le Crépuscule des dieux* (1868) et *Parsifal* (1882) font partie de la mythologie de l'histoire de la musique. Par ailleurs, Wagner a posé les bases de la direction d'orchestre telle qu'elle est encore pratiquée aujourd'hui.

► **Kraftwerk.** Si la musique électronique avait un aïeul, il s'appellerait Kraftwerk. Ce groupe, créé en 1970 à Düsseldorf par Ralf Hüter et Florian Schneider, va démocratiser la musique à base de composants informatiques, grâce notamment à des titres comme *Radioactivity* (un emblème de la question du nucléaire en Allemagne) ou *Trans-Europe Express*. Ils iront même jusqu'à se faire représenter par des robots sur la pochette de leur album *The Man Machine* et pendant leur concert. Leur esprit européen est très développé : leurs albums mêlent l'allemand, le français et l'anglais (comme dans la chanson *Numbers* de l'album *Computer World*). Après avoir passé plusieurs années dans l'ombre, Kraftwerk fait à nouveau parler de lui à la fin des années 1990 avec *Expo 2000*, et dans les années 2000 avec les albums *Tour de France Soundtracks* (2003), *The Catalogue* (2004) et *Minimum-Maximum* (2005). Le groupe a également été à l'origine de la création d'une application smartphone *Kling Klang Machine*, qui permet de créer et de générer des sons.

► **Einstürzende Neubauten.** En 1980, lors du Festival of Genial Dilletantes au Moon de Berlin, un groupe monte sur scène sans avoir de projet précis, ni musical ni textuel, sa principale préoccupation étant l'utilisation du chaos. Les « Immeubles neufs en effondrement » vont s'affirmer depuis à produire le son du désordre tout au long d'albums aux noms évocateurs comme, par exemple, *Haus der Luge* (« la maison du mensonge ») ou *Tabula Rasa*.

La raison de leur succès ? Un mélange d'instruments conventionnels et de divers objets transformés en percussions insolites. Devenus rapidement un groupe phare de la musique industrielle, ils se servent de la production de sons comme d'une matière malléable que l'on doit appréhender à travers les circonstances sociales comme l'influence d'une société industrielle inhumaine. Dans les années 1990, leur musique s'est apaisée, tout en conservant ce qui avait fait leur succès. Le groupe s'est également intéressé au théâtre pour lequel il a créé quelques musiques.

► **Rammstein.** Groupe de metal de l'ex-Allemagne de l'Est né en 1994, Rammstein a fait parler de lui en 1997 avec son deuxième album. Il a su séduire un public allemand, puis européen, avec ses concerts spectaculaires. Restait à conquérir le public américain ! Cette conquête se fera sans adaptation : grâce à leurs chansons en allemand, les Berlinois gagnent les Etats-Unis. Leur musique, à base de metal et d'électronique, est influencée par le hard rock, la pop et la techno. En 2006, Rammstein est le groupe allemand qui a vendu le plus d'albums à l'étranger.

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Hambourg n'a pas été une grande ville de peinture dans l'Histoire de l'art européenne. Aujourd'hui, avec ses salles d'exposition d'art contemporain, elle est en revanche devenue un centre important d'arts graphiques, avec de nombreuses galeries et de nombreux artistes faisant vivre cette scène. Il paraît plus intéressant de présenter l'histoire de la peinture allemande en général plutôt que de s'intéresser spécifiquement à des artistes locaux, lesquels ont toujours été influencés par les grands courants stylistiques ayant traversé le pays.

La peinture allemande

Tandis qu'en Italie, en France et aux Pays-Bas, la peinture médiévale est un art lié à de grands artistes, il faut – malgré de superbes réalisations ecclésiales gothiques – attendre le XVI^e siècle pour qu'apparaissent les premiers grands noms de peintres allemands, avec les

maitres Albrecht Dürer (1471-1528), Matthias Grünewald (1460-1528), Lucas Cranach l'Ancien (1472-1553), Hans Holbein le Jeune (1497-1543) et Albrecht Altdorfer (1480-1538). Ces peintres Renaissance, marqués par un sens aigu du tragique, mêlèrent avec une incroyable précision dessins et peintures, sur un fond d'imaginaire religieux où les exigences de la Réforme ne le cedaient en rien à un intense souci de réalisme. Les XVII^e et XVIII^e siècles seront surtout des périodes fastes pour la sculpture. Au XIX^e siècle, on retiendra principalement les falaises, le vent et les nuages de Caspar David Friedrich (1774-1840), de loin la figure la plus importante de la peinture romantique allemande. Au XX^e siècle, l'Allemagne développera des mouvements originaux capables d'entrainer toute l'Europe dans son sillage. Dans la première partie du siècle, elle devient le berceau de nombreuses avant-gardes.

Que rapporter de son voyage ?

Ce qui fut un temps un symbole de rébellion est aujourd'hui le produit par excellence qu'on ramène d'un voyage à Hambourg : un T-shirt avec un transfert de la tête de mort de Sankt-Pauli ! Icône punk, symbole du club de football FC Sankt-Pauli, évocation de la piraterie en mer du Nord, de la débauche de la Reeperbahn et du quartier rouge, des mouvements alternatifs, la tête de mort sanktpaulienne est la mascotte de Hambourg s'il en est. On la trouve reproduite et déclinée sous toutes ses coutures, les idées de commercialisation n'étant pas ce qui manque dans la ville.

La mode est un élément phare de la culture hambourgeoise et des quartiers comme le Karolinenviertel, Sankt-Pauli, Rotherbaum ou le Sternschanze pullulent de magasins de créateurs, inspirés de lignes cool, punk, rock'n'roll, qui constituent aujourd'hui le cœur de l'artisanat à Hambourg. Les vêtements, mais aussi la décoration sont le fort des créateurs locaux ; vous trouverez sans difficulté quelque chose d'unique et de typique dans les magasins de design qui parsèment la ville. Pour les amateurs d'objets plus traditionnels, il faudra ramener une maquette de bateau, dont les fabricants sont légion dans la cité hanséatique, ou bien des boîtes d'épices conditionnées sur place ou encore un tapis afghan récemment importé sous ces cieux nordiques.

► **L'école expressionniste**, un mouvement très axé sur les mouvements et les couleurs, est le mouvement le plus notable. Inspiré par le Norvégien Edvard Munch (1863-1944) et par Vincent Van Gogh (1853-1890), ce courant qui rompt avec tout ce qui avait été conçu jusqu'alors sera le mieux représenté par deux écoles : Die Brücke (le Pont) et Der Blaue Reiter (le Cavalier bleu). Le premier comptait dans ses rangs Ernst Ludwig Kirchner, Erich Heckel et Otto Müller, de 1905 à 1913 ; le second, créé en 1911 à Munich, à l'initiative de Wassily Kandinsky et de Franz Marc, comptait également August Macke, Gabriele Münter et Paul Klee. Il faut encore citer l'école expressionniste d'Allemagne du Nord, la mieux représentée par Emil Nolde.

► **La Nouvelle Objectivité**. A une période où les menaces de la crise économique et la montée du nazisme se précisait, Otto Dix (1891-1969) fut le symbole d'une nouvelle approche picturale, plus réaliste, trouvant sa source dans la vie sociale, la Nouvelle Objectivité (Neue Sachlichkeit). Georg Grosz, Max Beckmann et Käte Kollwitz sont d'autres noms marquants de ce mouvement qui a su utiliser les modes d'expression expressionnistes à des fins de commentaires sociaux. A l'arrivée de Hitler au pouvoir, la majeure partie de ces artistes dut émigrer en France ou aux Etats-Unis. Nombre d'entre eux en profitèrent pour changer de nationalité. « L'art dégénéré », qui fit l'objet d'une exposition en 1936, n'avait désormais plus sa place en Allemagne. Dès la fin des années 1950, de nouveaux artistes entrent en scène, dont certains ont encore pour référence l'expressionnisme ; c'est le cas du Groupe Zebra. D'autres, au contraire, privilégièrent une conception de l'artiste et de son œuvre en relation directe avec le public ; Joseph Beuys (1921-1986) en est la tête de proue. Aujourd'hui, la peinture contemporaine allemande perpétue cette tradition d'innovation. Ainsi, Georg Baselitz, Sigmar Polke ou Gerhard Richter figurent parmi les artistes les plus cotés du marché, les deux derniers étant des transfuges du réalisme socialiste, clé de voûte de la peinture officielle dans l'ex-République démocratique allemande.

Quelques artistes contemporains

► **Georg Baselitz (1938)**. En renversant les figures de ses tableaux, il veut attirer l'attention davantage sur le fait pictural lui-même que sur le motif, qu'il s'agisse d'animaux, d'un nu ou d'une crucifixion. Figure de proue des Nouveaux Fauves, dont les tableaux se vendent à prix d'or (jusqu'à 1,5 million d'euros), Baselitz se situe dans la tradition de la peinture expressionniste.

C'est aussi un grand collectionneur d'art africain. Il vit et travaille dans son château de 100 pièces de Derneburg, près de Hilsdesheim en Basse-Saxe.

► **Gerhard Richter (1932)**. Sa peinture, qui oscille entre l'abstraction et le figuratif, est caractérisée par des lignes de couleurs très étroites et des personnages fantomatiques. L'une de ses toiles les plus célèbres est sans doute *Ema – Akt auf einer Treppe* (*Ema – Nu dans un escalier*, 1986) dans lequel figure sa première femme, dans un hommage énigmatique au *Nu descendant l'escalier* de Marcel Duchamp. Depuis 2007, Richter travaille la technique du vitrail dans des compositions abstraites qui évoquent l'ère numérique. Bardé de prix, c'est l'artiste vivant le plus cher au monde – en 2015, sa toile *Abstraktes Bild* (1986) fut vendue pour plus de 41 millions de dollars chez Sotheby's à Londres. Richter n'a cependant jamais oublié sa ville natale de Dresde et a été l'un des plus généreux donateurs lors de la rénovation du musée Albertinum après les inondations de 2002.

► **Jürgen « Strawalde » Böttcher (1931)**. L'un des rares peintres de l'ex-RDA dont la carrière artistique a survécu à la fin de l'Etat est-allemand. Contrairement à son élève A. R. Penck, Böttcher est resté jusqu'au bout en RDA où, interdit d'exposition, il avait fait une seconde carrière comme réalisateur de films documentaires (environ 40 films). Ses tableaux : des paysages d'Arcadie à l'encre de Chine, sombres et beaux ; des tableaux plus grands, colorés, où sont montés des morceaux du mur de Berlin. Il vit et travaille à Berlin.

► **Rebecca Horn (1944)**. Après des études à Hambourg et Londres, Rebecca Horn se fait connaître à la fin des années 1960 par des performances : elle barde le corps féminin de plumes, de sangles, d'éventails, imagine des machines à faire circuler le sang. Plus tard, elle produit des objets, sculptures ou installations, dans la lignée des surréalistes et de Man Ray. Elle tourne des films. Continuatrice de l'œuvre de Beuys, la féminité en plus, elle expose dans les plus grands musées du monde. Enseigne aux Beaux-Arts de Berlin.

► **Jörg Immendorff (1945-2007)**. Il enseigna à Francfort, à l'Ecole du musée Städels. Ancien maïoïste, puis candidat alternatif aux élections locales, il mit au-dessus de son bistrot-restaurant De Wache, des ateliers à la disposition de jeunes peintres fauchés. Contrairement aux précédents, Immendorff privilégié un trait très sûr et méticuleux. Son thème de prédilection fut longtemps la division de l'Allemagne (série *Café Deutschland*), avant de s'élargir.

► **Markus Lüpertz (1941).** Il partage son temps entre ses domiciles de Berlin et de Düsseldorf, où son titre de recteur de la très réputée école des Beaux-Arts l'autorise à se faire appeler Votre Magnificence. Prince des peintres pour la grande presse, Lüpertz, boxeur et éleveur de bull-terriers à ses moments perdus, peint de grandes toiles rageuses, dans une veine post-expressionniste, à grands coups de pinceau, légers et vifs. Il a également publié des recueils de poésie.

► **A. R. Penck (1939-2017).** Natif de Dresde, A. R. Penck (de son vrai nom Ralf Winkler) put exposer dès 1961 à l'Académie des Beaux-Arts de Dresde, tout en demeurant exclu des études artistiques. La veille de la construction du mur de Berlin, il rendit visite à l'ouest à Georg Baselitz, mais regagna le soir Berlin-Est où, bien que considéré comme asocial, il put exposer dès 1964. Ses peintures, qui développent autour de

personnages filiformes une sorte de vocabulaire archaïque très coloré, le font connaître à l'Ouest, où il a son marchand. Installé définitivement à l'Ouest en 1980, il a vécu à Londres avant de s'éteindre à Zurich.

► **Neo Rauch (1960).** Cet artiste est-allemand, de Leipzig, est devenu un incroyable phénomène de mode auprès des galeristes américains, puis du monde entier... Auteur d'un art monumental, qui reprend certains traits du réalisme socialiste et le même au surréalisme pour critiquer et déconstruire l'histoire dans une approche postmoderne, il synthétise sans doute une certaine conscience de la réunification allemande, l'exotisme du passé communiste et la déconstruction du monde pour des acheteurs qui s'arrachent ses toiles pour des sommes éloquentes. Professeur à Leipzig, il est devenu l'icône d'une véritable école de Leipzig, dans son sillage, très cotée.

TRADITIONS

On ne peut pas dire (surtout quand on pense au cliché de l'Allemagne qui correspond à l'Allemagne du Sud et particulièrement à la Bavière) que Hambourg soit une cité traditionnelle, bien au contraire. Qui, parmi la population de cette ville engagée dans la modernité et le libéralisme depuis le XIX^e siècle, se préoccupe des costumes ou des musiques folkloriques de Hambourg ? En revanche, la ville possède une forte identité historique liée à tout un univers qu'on peut lui attribuer comme traditionnel : le monde de la marine et le commerce maritime, autour duquel gravitent des éléments comme l'importation d'épices, de café, de tapis, les quartiers rouges et de manière générale le

sens de la fête lié à son ébullition portuaire. Ainsi, la grande fête populaire du Dom est une réelle « tradition » hambourgeoise à laquelle ses habitants sont très attachés et qui compte de nombreux participants assidus. Il en va de même du marché aux poissons du dimanche au Fischmarkt de Sankt-Pauli et de sa traditionnelle fête nocturne-matinale. Les traditions ouvrières dans cette ville portuaire industrielle sont aussi un élément constitutif de sa culture, comme le sont, pourquoi pas, les mouvements alternatifs qui peuplent ses quartiers de sortie depuis les années 1960 et ont établi un mode de vie « hambourgeois alternatif » en passe de devenir traditionnel !



Œuvre de street-art à Sternchanze.

FESTIVITÉS

Hambourg est une ville festive, et elle est d'ailleurs mondialement réputée pour cela. Trouve-t-on une autre ville où, trois fois par an, et ce pendant un mois, a lieu une immense fête foraine, en plein cœur de la ville ? Cette fête foraine c'est le Dom, une sorte d'équivalent hambourgeois de la célèbre fête de la bière de Munich qui mérite un détour pour son ambiance bon enfant et ses attractions en tout genre. A Hambourg, il ne faut pas non plus manquer une autre fête emblématique, et intimement liée à l'histoire de la ville : l'anniversaire du port ! Un événement on ne peut plus typique, et l'occasion ultime pour faire la fête entre parades, concerts, courses de bateaux et défilés. Mais plus généralement, à Hambourg il se passe toujours quelque chose et la ville héberge tout au long de l'année un nombre de festivals impressionnantes et qui pourront plaire à tous tant leur diversité est riche : musique, cinéma, fêtes des différents quartiers (Altona, Reeperbahn), ballet, compétition de tennis... Vous aurez le choix et vous ne risquez pas de vous ennuyer dans la cité hanséatique ! N'hésitez pas à vous renseigner sur ces festivités avant votre séjour ou même à carrément planifier votre séjour en fonction de ce calendrier chargé.

Mars

■ FRÜHLINGSDOM

Heiligenfestfeld
www.hamburger-dom.de
info-office@hamburg.de

De mi-mars à mi-avril.

De mi-mars à mi-avril se déroule l'un des trois « Hamburger Dom », « cathédrale de Hambourg » de l'année. Il s'agit de la fête traditionnelle de la ville, très célèbre en Allemagne, et très visitée. Stands, marchés, musique, amusements, manèges, environ 260 exposants et meneurs d'activités ludiques sur 160 000 m², qui prennent place sur l'espace du Heiligenfestfeld à Sankt-Pauli, une grande place prévue à cet effet. La fête remonte au XIV^e siècle, quand des marchands venaient s'établir autour de la cathédrale pour des foires. Lorsque la cathédrale fut détruite au début du XIX^e siècle, on garda les forains à qui l'on donna de nouveaux espaces, jusqu'à ce qu'ils viennent définitivement monter leurs stands sur le Heiligegeistfeld.

Mai

■ HAFENGEBURTSTAG

Vers le 7 mai.

On célèbre en mai le *Hafengeburtstag*, l'anniversaire du port, autour du 7 mai. C'est l'occasion

chaque année, de la Speicherstadt à Sankt-Pauli, de stands, concerts, parades maritimes, courses de voile et de « bateaux dragon » sur l'Elbe. Ces derniers, des embarcations grimées en dragons, sont très pittoresques et constituent un événement à ne pas manquer.

Juin

■ ALTONALE

www.altonale.de
info@altonale.de

Chaque année en juin, Altona connaît un grand remue-ménage, avec son festival Altonale. Il s'agit d'une fête de rue, une sorte de carnaval, avec défilés, déguisements, musique, marchés, etc. C'est ici que se tient le plus grand marché aux puces de Hambourg.

■ CHRISTOPHER STREET DAY

www.csd-hamburg.de
info@hamburg-pride.de

Week-ends de juin et août.

Le festival gay et lesbien Christopher Street Day est célébré de manière importante en Allemagne, et notamment à Hambourg. Les défilés et festivités se tiennent généralement sur des week-ends de juin à août.

■ ELBJAZZ

Elbphilharmonie
Platz der Deutschen Einheit 1
HafenCity
④ +49 4035766666
www.elbjazz.de
tickets@elbjazz.de
U3 Baumwall.

Deux jours en juin. Billet pour un jour à partir de 55 €, pour deux jours à partir de 85 €.

Deux jours de jazz dans la sublime et emblématique Elbphilharmonie, avec plus de cinquante musiciens et formations. Des concerts ont aussi lieu en plein air dans le port de Hambourg. C'est le plus grand festival de jazz de Hambourg.

Juillet

■ HAMBURGER BALLETT-TAGE

④ +49 406379677743
www.hamburgballett.de
presse@hamburgballett.de

Fin juin, début juillet. Dans différents lieux de représentation à travers la ville.

Pendant quatre jours, le ballet de Hambourg (Hamburg Ballett), dirigé par John Neumeier,

La fête du marché aux poissons

A Hambourg, c'est tous les dimanches que la ville s'enflamme à des heures incroyables sur les bords de l'Elbe ! A partir de 4h30 du matin, la halle aux poissons du Fischmarkt d'Altona, entourée du vrai marché aux poissons qui se prépare à débuter vers les 6h, se transforme en scène de hard rock enflammée où jeunes et moins jeunes viennent s'éclater en mangeant du poisson et en buvant de la bière ! Dans ce superbe bâtiment, deux scènes se font face, où alternativement des groupes énergiques font sortir les décibels. Aux étages en terrasse sont installées des tables confortables pour un immense brunch, pour lequel il faut réserver à l'avance (à l'office du tourisme par exemple). En bas, des tables rustiques pour venir s'asseoir avec sa chope de bière, tandis que devant les scènes, la piste de danse s'empile des plus spontanés de 7 à 107 ans ! Ce spectacle incroyable abasourdit d'autant plus si l'on a passé une nuit mouvementée à Sankt-Pauli où, à l'heure où les concerts commencent dans la halle aux poissons, la fête bat encore son plein... Les plus effrénés parmi les fêtards du « Kiez » viennent donc trouver refuge au petit matin au bord de l'Elbe pour poursuivre la fête.

Cette activité dominicale et matinale de folie est une bonne raison pour se trouver à Hambourg au moins entre un samedi soir et un dimanche matin.

donne à revoir des classiques de son répertoire comme *La mort à Venise* et quelques-uns de ses succès récents. Le clou de chaque festival, année après année, est le gala Nijinsky, qui dure cinq heures.

■ HAMBURG HARLEY DAYS

www.hamburgharleydays.de
info@bergmann-gruppe.net

Chaque année début juillet se tient à Hambourg l'une des plus grandes rencontres de motards en Allemagne, les Hamburg Harley Days : quand des milliers d'irréductibles de la Harley viennent parader, festoyer, avec plus de 65 000 motos.

■ SCHLAGERMOVE

www.schlagermove.de
info@schlagermove.de
Deux jours mi-juillet.

Un festival pour célébrer l'amour et le Flower Power ! Il se déroule à Hambourg depuis 1977 et rend hommage aux années 1970 avec défilés de chars fleuris et hippies et surtout de la musique pop.

■ SOMMERDOM

Heiligenfestfeld
Juillet-août.

C'est l'un des trois festivals de Hamburger Dom, l'estival celui-ci, qui rassemble toute la ville autour de festivités qui durent un mois entier.

■ TOURNOI DE TENNIS DE HAMBOURG

En juillet.

C'est dans le stade Rotherbaum qu'a lieu ce tournoi de tennis qui est le plus important d'Allemagne. C'est un tournoi de tennis professionnel de l'ATP. Crée en 1892, il fut pendant un temps un des rendez-vous les plus prestigieux du tennis international.

Août

■ ALSTERVERGNÜGEN

Autour du bassin du Binnenalster S-Bahn et U-Bahn Jungfernstieg.

Les « Alstervergnügungen », « plaisirs de l'Alster », sont une fête urbaine introduite au milieu des années 1970, qui a pour but d'animer la ville autour du Binnenalster. Stands gastronomiques, animations, musique, marchés d'art et de produits variés, l'Altstadt devient effervescente pendant plusieurs jours. Le soir, les feux d'artifice sur l'Alster constituent un spectacle très prisé des visiteurs. Chaque année pendant les derniers jours d'août. Attention, l'édition 2018 a été annulée !

■ DOCKVILLE FESTIVAL

MS Dockville Uferpark
Schlengendeich 21
www.msdockville.de – kontakt@dockville.de
Vers la mi-août.

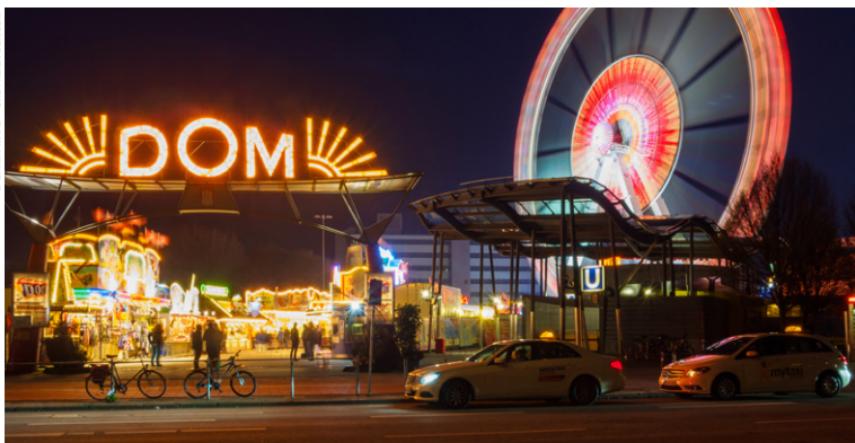
Trois jours de rock, pop, électro, indie, le tout hype et en plein air avec des pointures de la scène internationale. Le festival se déroule dans le nouveau quartier excentré de Wilhelmsburg.

■ ELBRIOT FESTIVAL

Banksstrasse
www.elbriot.de – info@elbriot.de
Ce festival de metal très populaire se déroule au bord de l'Elbe, en plein air, pendant une journée de concerts.

■ INTERNATIONALES SOMMERFESTIVAL

Kampnagel
Jarrestraße 20
+49 4027094949
tickets@kampnagel.de
Dans le formidable centre culturel Kampnagel, trois semaines de danse, théâtre, performance, musique et arts visuels contemporains.



Hamburger Dom.

Septembre

■ HAMBURG METAL DAYZ

Markthalle Hamburg – Klosterwall 11

⌚ +49 40339491

www.hamburg-metal-dayz.de

info@markthalle-hamburg.de

Deux jours de concerts de *death metal*, un véritable rendez-vous culte en Allemagne du Nord depuis sa création en 2012.

■ REEPERBAHN FESTIVAL

www.reeperbahnfestival.com

contact@reeperbahnfestival.com

Fin septembre.

Le plus grand festival de *clubbing* d'Allemagne a lieu chaque année dans différents clubs de Sankt-Pauli avec plus d'une centaine d'événements pop, rock, hip hop, électro... et environ 450 groupes et musiciens du monde entier.

Octobre

■ FILMFEST HAMBURG

www.filmfest-hamburg.de

info@filmfesthamburg.de

Octobre est le mois du cinéma à Hambourg. Pendant la première semaine se tient le célèbre Filmfest Hamburg, un festival de cinéma réputé où environ 120 films du monde entier sont diffusés en première. Il y a un festival off important, avec de nombreuses festivités organisées dans les cinémas de la ville.

■ INTERNATIONAL QUEER FILM FESTIVAL

Schanzenstrasse 75-77

www.lsf-hamburg.de

mail@lsf-hamburg.de

Pendant la troisième semaine d'octobre se déroule le deuxième plus grand festival de

cinéma de Hambourg, le *Lesbisch Schwule Filmtage*, plus important festival de cinéma lesbien et gay d'Allemagne. Le festival a été créé en 1989 par des étudiants de l'université de Hambourg.

Novembre

■ ÜBERJAZZ FESTIVAL

Kamppnagel – Jarrestraße 20

⌚ +49 4027094949

www.ueberjazz.com

1^{er} et 2 novembre 2019.

Trois jours de jazz sans frontières, de l'électro au *free jazz*, de l'afro au *vocal jazz*. Au centre culturel Kamppnagel.

■ WINTERDOM

Heiligenfestfeld

De début novembre à début décembre, c'est l'un des trois « Hamburger Dom » de l'année, le Winterdom (cathédrale d'hiver), qui se déroule sur le Heiligengeistfeld de Sankt-Pauli. Lors de cette édition hivernale, il prend des allures de station de ski.

Décembre

■ AVENT

De fin novembre au 24 décembre, c'est l'Avent, la période d'avant Noël. Tirant ces festivités des traditions médiévales de célébration de la venue du Christ, l'Allemagne se couvre de marchés de Noël. Hambourg ne fait pas exception, et la féerie hivernale bat son plein, avec ses chalets de vente de décos de Noël, de vin chaud, d'épices, de sucreries, occasion d'une convivialité impressionnante dans les rues de marché. Il y a différents marchés répartis dans la ville, le plus important étant celui du centre historique.

CUISINE HAMBOURGEOISE

PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

Hambourg est le débouché de tous les produits de la mer du Nord ; sa cuisine est naturellement axée autour des poissons et des fruits de mer qui en sont issus. Le hareng sous toutes ses formes, le carrelet, la limande, le saumon, les crevettes de la mer du Nord, les crabes : autant d'éléments de base à une multitude de plats. Comme partout en Allemagne, l'un des ingrédients principaux de la cuisine de Hambourg est la pomme de terre. Elle accompagne la plupart des plats, la viande aussi bien que le poisson, sous des formes diverses : en salade, sautées, cuites à l'eau...

Les Hambourgeois utilisent également beaucoup de concombres et de cornichons, qu'ils préparent souvent en marinade au goût salé-sucré. Oignons, échalotes et câpres viennent souvent constituer l'assaisonnement ; la rémoulade (mayonnaise augmentée d'herbes et épices) est une sauce courante.

Les épices importées dans le commerce hambourgeois sont un élément présent de la cuisine. Herbes en tout genre, curry, gingembre, safran, estragon, persil, safran, ras-el-hanout sont à la base d'assaisonnements épices qui marquent la cuisine locale depuis des siècles. La cuisine du Nord est simple, rustique et surtout très copieuse. Les plats devaient en effet remplir

l'estomac des travailleurs en mer ou sur le port. Il existe à Hambourg une grande tradition du plat « de restes » venu de la culture populaire. On réunissait dans un même plat tout ce qu'on pouvait trouver dans la cuisine pour nourrir les marins, entre autres. Il faut aussi évidemment déguster un hamburger, spécialité désormais mondiale exportée par les marins de Hambourg. Beaucoup d'adresses sont éparses un peu partout dans la ville pour en savourer de très bons.

DÉCOUVERTE

Les plats typiques

Lors d'un séjour à Hambourg, il y a certaines spécialités hambourgeoises qu'il faut absolument goûter. Voici une présentation des plus célèbres et mythiques.

► **D'abord, le Fischbrötchen**, ce sandwich de poisson très emblématique que l'on déguste sur le pouce face à l'Elbe. Il se compose en général, dans sa version la plus simple, d'un petit pain blanc garni de poisson, de crabe ou de crevettes et accompagné d'oignons. Le plus classique est au hareng mariné, il se nomme le Bismarck. On l'accompagne d'un verre de vin blanc ou d'une bière. Un délice incontournable pour comprendre la ville et son caractère portuaire !



Hareng mariné.

LE HAMBURGER, LE SANDWICH LE PLUS CÉLÈBRE AU MONDE

64

Ce n'est pas un faux ami : le nom du *hamburger*, mondialement célèbre grâce aux chaînes de fast-food américaines, provient réellement de celui de Hambourg et veut dire « hambourgeois » en allemand. D'ailleurs, en français, on peut aussi dire « un hambourgeois », si l'on n'a pas peur de passer pour quelque peu obsolète. On entrevoit plusieurs possibilités sur les origines du nom de *hamburger*.

Possiblement, il s'agit d'un plat originaire de Hambourg, et le nom proviendrait de « Hamburger Stück », « morceau de Hambourg », ou « Hamburger Sandwich ». Effectivement, il existe dans la tradition allemande ce « Hamburger Stück », qui était à l'origine un quatre-heures préparé pour les marins, pratique à emmener en mer. Il s'agissait de charcuterie (probablement du canard rôti au départ), d'oignons et de salade, de fromage, parfois d'œufs, empilés en couches dans du pain mou. Au XIX^e siècle, cet en-cas portatif était servi sur les bateaux reliant Hambourg et l'Amérique. Le canard rôti était déjà remplacé par du steak haché. Très vraisemblablement, ces liaisons maritimes et les marins allemands auraient introduit ce petit plat complet, nourrissant et pratique aux Etats-Unis. Les Américains allaient ensuite prendre le relais de son utilisation pour en faire le roi qu'on sait de la restauration rapide. Autre possibilité : le sandwich a bel et bien été inventé aux Etats-Unis, et préparé avec de la viande à la façon de Hambourg, « Hamburger Steak », alors très réputée. Troisième possibilité,

mais qui paraît moins probable : on inventa ce sandwich à Hamburg, ville des Etats-Unis fondée par des colons allemands.

Néanmoins, l'existence du Hamburger Stück depuis longtemps tend à confirmer la première hypothèse de l'origine hambourgeoise de l'en-cas, adopté ensuite aux Etats-Unis.

On oublie souvent que le hamburger, d'une de ces trois manières, est ainsi lié à Hambourg. Et ce notamment à cause du faux ami *ham*, « jambon » en anglais, qui fait souvent croire qu'il s'agit d'un « burger au jambon ». D'autant plus qu'ensuite, les concepteurs des chaînes de fast-food ont utilisé ce jeu de mots pour élaborer d'autres produits (*cheeseburger*, *burger* tout court...). Dans le contexte alimentaire, *burger* ne veut d'ailleurs rien dire, le mot signifiant « bourgeois, habitant de la ville » : les *burger* de *hamme* sont les habitants de la colline boisée). Pour autant, le *Hamburger Stück* continue à être préparé dans certaines familles hambourgeoises, et la ressemblance archaïque avec le produit américain est troublante. Mais le plus étonnant dans l'affaire est bien entendu l'ironie de la mondialisation : les Hambourgeois sont aujourd'hui grands consommateurs de leur sandwich, qu'ils pensent américain, dans les salles des McDonald's, Burger King et autres chaînes de fast-food. Comme partout dans le monde occidental, le burger chic fait rage dans les restaurants branchés de Hambourg, avec sa viande régionale et son pain brioché fait maison. Retour à l'envoyer...



► **Il y a aussi le Labskaus**, une spécialité un peu mal aimée, on vous précisera d'ailleurs souvent de ne pas vous arrêter à son aspect extérieur. C'est un plat traditionnel des marins, mêlant les saveurs de la mer et de la terre, composé de *corned-beef*, de pommes de terre et surtout de betterave rouge qui lui donne sa couleur caractéristique, un peu étonnante. Mais ça n'est pas tout, on sert avec en accompagnement des *roll-mops* de harengs avec des cornichons, des boules de betteraves rouges et le tout est surmonté d'un œuf au plat. Les marins ne pouvaient conserver de viande fraîche à bord des navires, c'est pourquoi ils imaginèrent cette bouillie à base de viande en saumure pour qu'elle se conserve plus longtemps. C'est une expérience culinaire originale à ne pas manquer, très représentative de la gastronomie de Hambourg.

► **L'Aalsuppe** est une soupe très typique de Hambourg, et ce depuis le XVIII^e siècle. Elle doit être servie comme plat principal car elle se compose de légumes, de lard, de *Knödel* (boulettes de pâte) et parfois... d'anguilles. En effet, malgré son nom, la *Aalsuppe* ne contient pas obligatoirement d'anguille et le sujet fait d'ailleurs débat. On raconte qu'à l'origine cette soupe était simplement une soupe de restes, « *Aal* » dans le dialecte du nord signifiant « tout ». On aurait ajouté de l'anguille à la recette plus tard, pour ne pas décevoir les touristes.

► **D'autres plats sont aussi à tester** comme le Hamburger Stubenküken, un plat historique des paysans du sud d'Hambourg. Les agriculteurs nourrissaient les coquelets, « *küken* », des restes de poisson et les gardaient ensuite avec eux pendant l'hiver dans la « *stube* », un ancien mot pour désigner la salle de séjour. Le coquelet est servi farci et accompagné de pommes de terre, évidemment, et de légumes. Le *Pannfisch* est un autre plat de restes typique, cuisiné à l'origine avec les restes de poisson. Dans les recettes traditionnelles, les morceaux de poisson sont cuits dans un bouillon, puis mélangés aux pommes de terre frites croustillantes et servis avec une sauce épaisse à la moutarde.

► **Pour ce qui est des desserts et des plaisirs sucrés**, si vous faites un tour à Lübeck, il faudra absolument déguster le *marzipan* (pâte d'amande) fabriqué sur place et décliné sous bien des formes. On pourra l'accompagner d'un *Rote Grütze*, un dessert très apprécié des Allemands du Nord et originaire du Danemark voisin. C'est une sorte de soupe de fruits rouges servie avec du lait ou une crème à la vanille. La viennoiserie la plus célèbre de

Hambourg est évidemment le *Franzbrötchen*. Certains racontent qu'elle fut créée pendant l'occupation de Hambourg par Napoléon (entre 1806-1814), d'où son nom qui signifie « petits pains français ». D'autres prétendent que c'est simplement une tentative ratée des Hambourgeois à imiter un croissant... Quoi qu'il en soit, le résultat est excellent et ce petit pain à la cannelle est désormais bien associé à la ville. On en trouve dans la plupart des boulangeries, parfait pour le petit-déjeuner.

► **On retrouve aussi à Hambourg** des spécialités du reste de l'Allemagne comme le *currywurst* (dont certains disent même qu'il a été inventé à Hambourg), les *Spätzle* de Bavière ou encore les *Königsberger Klopse*, plat allemand de boulettes de viande dans une sauce blanche accompagnées de câpres.

Les boissons

► **Les Hambourgeois sont de grands buveurs de bière**, comme la plupart des Allemands... La Holsten ou la plus populaire Astra sont les deux bières locales les plus connues. Hambourg a été pendant la période de la Hanse entre le XIII^e et le XVII^e siècle une place forte de la bière. Vers 1370, la ville comptait en effet plus de 450 brasseries. Le secteur a connu une renaissance de son activité depuis le XIX^e siècle et de nombreuses microbrasseries ont depuis vu le jour dans la ville. La bière servie à Hambourg, comme souvent en Allemagne, est une Pils, une bière blonde classique.

L'Holsten est une bière de Hambourg, brassée à Altona depuis 1880 (on peut même visiter la brasserie). Son logo représente un chevalier sur son cheval. Holsten est rapidement devenu le premier producteur de bière dans la région. Elle est maintenant devenue une filiale de Carlsberg et possède aussi l'Astra. L'Astra qui est, elle, la vraie bière culte de Hambourg, née à Sankt-Pauli où elle fut brassée pour la première fois en 1647 ! La marque est connue pour ses campagnes de pub décalées et son logo : un cœur et une ancre, style tatouage de marin. Il existe aussi de nombreuses microbrasseries où tester des bières locales dans une ambiance sympathique, et que l'on peut aussi visiter, comme la brasserie Ratsherrn, Blockbräu, ÜberQuell ou encore la plus célèbre, Altes Mäddchen.

L'Alsterwasser est aussi une boisson typiquement hambourgeoise qui se consomme facilement à l'arrivée des beaux jours. C'est tout simplement un mélange de bière blonde et de limonade, très rafraîchissant et agréable pour ceux qui préfèrent les boissons plus sucrées.

► Pour les amateurs d'alcool plus fort, vous pourrez aussi tester le Helbing, le schnaps de Hambourg depuis 1836. Une boisson aromatisée au carvi, ou cumin des prés, très appréciée à la fin des copieux repas.

► Et pour ceux qui préfèrent les boissons non alcoolisées, vous pourrez consommer la version hambourgeoise du coca, le Fritz-Kola, très largement répandue en Europe et inventée par deux amis de Hambourg (ils sont représentés sur le logo), en 2002. Ils racontent avoir voulu créer une boisson meilleure que celle du leader du marché. Le Fritz-Kola possède plus

de caféine, moins de sucre et une touche de citron supplémentaire qui la rend très plaisante à déguster.

Hambourg a aussi une grande histoire avec le café. Au XIX^e siècle, Hambourg était le premier lieu d'importation du café en Europe et, encore aujourd'hui, 1,2 million de tonnes de café y sont importées chaque année. Hambourg est une ville idéale pour les amateurs de café car beaucoup de petits torréfacteurs perpétuent cette tradition encore aujourd'hui et servent d'excellents cafés, notamment dans les quartiers d'Ottensen ou de Schanzenviertel. Essayez celui du célèbre Public Coffee Roasters.

HABITUDES ALIMENTAIRES

Le poisson est naturellement l'élément principal de la cuisine hambourgeoise ! Tout d'abord, le hareng (*Hering*). Il donne lieu à diverses sortes de préparation : le *Matjes* (tendre et salé, à base de jeunes harengs) ; le *Bismarckhering* (tranches de hareng froides, marinées au vinaigre et aux oignons) ; le *Grüner Hering* (frais, ni confit ni mariné), Brathering (mariné et grillé)... Il y a encore le saumon, le carrelet, la sébaste, la limande...

Froid ou chaud, le poisson de la mer du Nord ou de la Baltique est souvent accompagné de pommes de terre sous diverses formes (à la poêle, en salade, aux herbes, en purée), de salades marinées (concombres, salade verte), de rémoulade (sauce mayonnaise à

la ciboulette, au cerfeuil, câpres, persil et cornichons). Beaucoup d'établissements de la ville pratiquent ces plats à merveille et ont un secret parfait de l'assaisonnement et de la préparation du poisson de la mer du Nord.

En outre, nombre d'*Imbiss*, stands de fast-food, font des sandwichs de poisson ou crevettes, délicieux et rassasiants. Pour ceci, le quai entre Sankt-Pauli et le Baumwall est un paradis. Il n'y a pas endroit plus typique pour déguster un *Fischbrötchen*, entre le cri des mouettes et les bruits de bateaux, face aux grues du port. En Allemagne, Hambourg est la capitale gastronomique incontestée de la mer du Nord.



Matjes herring.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

DISCIPLINES NATIONALES

La pratique du sport est très développée à Hambourg, comme partout en Allemagne.

► **Le football** est très populaire, autour de l'équipe du FC Sankt-Pauli, fondée en 1910, un peu spéciale avec son idéologie punk revendiquée, antifasciste et antiraciste, et son ancrage très populaire. Longtemps équipe de D2 ou D3, elle a accédé à la D1 de la Bundesliga en 2010/2011, mais elle est repartie en D2 depuis 2011, où elle évolue toujours pour la saison 2018/2019. L'équipe du FC Sankt-Pauli s'entraîne au Millerntor-Stadion dans le Heiligengeistfeld, à proximité de la Reeperbahn. Son entraîneur est Markus Kauczinski depuis décembre 2017.

► **Le tennis** est un autre sport marquant pour la ville ; Hambourg accueille en effet le tournoi de tennis masculin ATP-Hamburg (International German Open), qui est le tournoi le plus important d'Allemagne. Il faisait partie jusqu'en 2008 des Master Series de l'ATP. Il appartient désormais à l'ATP World Tour 500. Cette compétition, l'une des plus anciennes (1892), se déroule chaque année en juillet au Hamburger Rotherbaum, sur terre battue, et présente des caractéristiques techniques proches de celles de Roland-Garros. Le Français Gilles Simon avait triomphé en 2011 ; Rafael Nadal y avait triomphé en 2008, succédant à Roger Federer. Leonardo Mayer, joueur argentin, remporte l'édition 2014 en finale face à Roger Federer. Le fait marquant du tournoi a été l'exploit du jeune Allemand de 17 ans qui s'est hissé en demi-finale, Alexander Zverev, jeune prodige et nouvel espoir du tennis allemand. La même année, il a remporté l'Open d'Australie en simple garçons. En 2015, c'est Nadal qui s'impose à nouveau. En 2016, le



Supportrice allemande.

© PAULPRESQUIT72 - ISTOCKPHOTO

DÉCOUVERTE

Slovaque Martin Kližan remporte le tournoi face à l'Uruguayen Pablo Cuevas. En 2017, victoire du tennismen argentin Leonardo Mayer face à l'allemand Florian Mayer. En 2018, le jeune Géorgien Nikoloz Basilashvili remporte le titre face à l'ancien vainqueur. Entre 1982 et 2002, une épreuve de la Women's Tennis Association (WTA) était également organisée au Hamburger Rotherbaum en avril. La numéro un mondiale Monica Seles y fut poignardée par un déséquilibré en 1993 à l'occasion du tournoi sur le court central.

ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

Hambourg ne vous laissera pas en manque d'activités ! Il y aura de quoi faire, entre les excursions en bateau, les visites de musées originaux et ludiques, des sites d'attraction comme la maison hantée du Hamburg Dungeon. Les bars, cabarets, théâtres, concerts, opéra, occuperont vos sorties nocturnes, tandis que la

facile location de vélos et les nombreux espaces verts vous donnent de nombreuses possibilités pour combiner sport et visite. En été, on peut aussi aller se prélasser sur l'agréable plage de l'Elbstrand ; tandis que les marchés et les passages marchands occuperont entièrement l'envie de se livrer au shopping...

ENFANTS DU PAYS

Ernst Barlach

(2 janvier 1870 à Wedel à Holstein – 24 octobre 1938 à Rostock)

Né dans le petit port de Wedel à côté de Hambourg, sur l'estuaire de l'Elbe, Ernst Barlach fut le plus grand nom de l'expressionnisme allemand en sculpture. A côté de ses sculptures sur bois et sur bronze, qui par la pose, l'impression de mouvement et la réduction des visages aux éléments d'expression, forment une œuvre particulièrement vivante et humaine, Barlach est aussi l'auteur de nombre de dessins, travaux graphiques imprimés et peintures, qui mettent en exergue les sentiments humains ; la souffrance, le désir, l'angoisse, la folie ; tout ce que de l'extérieur d'une représentation on peut lire sur l'intérieur d'un personnage. Après avoir fait des études d'art à Hambourg, il œuvra principalement à Dresde et à Rostock. Son œuvre est riche et a pu s'intégrer dans un espace visuel vivant et varié ; nombre de ses statues sont installées dans des parcs, des églises, sur des parvis. On peut voir nombre de ses œuvres dans la Ernst-Barlach-Haus de Hambourg, il y a aussi une émouvante statue sur le parvis de l'église de Ratzeburg.

Johannes Brahms

(7 mai 1833 à Hambourg – 3 avril 1897 à Vienne) Brahms est l'une des grandes figures de la musique romantique allemande. Compositeur de musique de chambre aux accents célestes (quatuors et quintettes pour cordes), symphonique, et d'un requiem d'un grand mysticisme, Brahms avait une plume inspirée, ténébreuse, d'un pur jus romantique. Ses sonorités frisant avec les limbes de l'âme révolutionnèrent la musique tout en étant partisane d'un conservatisme face au wagnérisme qui anéantissait les règles classiques de la musique. S'il accomplit la majorité de sa carrière à Vienne, Brahms était issu d'une famille de la bourgeoisie hambourgeoise. Le tumulte des nuages du nord résonne d'ailleurs incessamment dans la mélancolie de sa musique.

Willy Brandt

(18 décembre 1913 à Lübeck – 8 octobre 1992 à Unkel)

Ce grand homme politique allemand est né dans la petite ville de Lübeck, sous le nom d'Herbert Frahm, où il participa à ses premières manifes-

tations en tant que militant socialiste. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il résista d'abord, puis il fut finalement contraint de s'exiler en Norvège, où il créa sa nouvelle identité, puis en Suède. Dès son retour en Allemagne en 1945, Willy Brandt commença à œuvrer pour la réunification allemande. Il deviendra bourgmestre de Berlin-Ouest entre 1957 et 1966, puis chancelier fédéral de la RFA de 1969 à 1974, à la tête d'une coalition sociale-libérale, ce qui fit de lui le premier social-démocrate à diriger le gouvernement depuis 1930. Il est surtout resté célèbre pour sa politique extérieure vers l'Est, *Ostpolitik*, qui contribua au rapprochement avec la République démocratique d'Allemagne, à la chute du mur de Berlin et aux débuts de la construction européenne. Il a d'ailleurs obtenu le prix Nobel de la Paix en 1971 pour son action et ses efforts pour la paix en Allemagne.

Gerd Bucerius

(19 mai 1906 à Hamm, Westphalie – 29 septembre 1995 à Hambourg)

Grand éditeur et homme politique allemand, Gerd Bucerius est surtout connu pour avoir cofondé *Die Zeit*, le grand hebdomadaire national édité à Hambourg en 1946. Avocat, il défendit beaucoup de juifs à l'époque nazie, dans son cabinet d'Altona ; lui-même avait épousé une juive. Après-guerre, il devint un riche magnat de la presse avec *Die Zeit*, mais aussi avec sa maison d'édition Gruner + Jahr GmbH fondée à Hambourg. Politicien de la CDU (alors que *Die Zeit* est plutôt orienté à gauche), il fit un apport financier très important à la fondation de *Die Zeit*, une fondation importante qui finance notamment de nombreuses recherches universitaires. Mécène, il fit également de nombreux apports à la ville de Hambourg. Le « Kunst Forum » de la fondation *Die Zeit* porte son nom.

Karl Lagerfeld

(10 septembre 1933 à Hambourg – en 1935 selon lui – 19 février 2019 à Neuilly-sur-Seine).

Cette star de la haute couture, designer, photographe, styliste, qui dirigea la maison Chanel à Paris depuis 1983 jusqu'à sa mort, ainsi que la maison Fendi à Rome, est hambourgeois d'origine. Il grandit dans la cité hanséatique avant de venir s'établir à Paris en 1954 et de devenir l'un des couturiers les plus en vue de la capitale française, au départ pour la marque

Woolmark. Il fut ensuite directeur artistique de la maison de Jean Patou ; free-lance, il fut l'un des créateurs du prêt-à-porter. Chloé et H&M sont d'autres marques pour lesquelles il a innové.

Félix Mendelssohn Bartholdy

(3 février 1809 à Hambourg – 4 novembre 1847 à Leipzig)

Le compositeur de *Songe d'une nuit d'été* qu'on peut entendre à tous les mariages, grand représentant de la musique romantique allemande, et compositeur européen le plus célèbre à son époque, était originaire de Hambourg. Né dans une famille juive partisane de l'Aufklärung (les Lumières) et de l'assimilation, prêchée par son grand-père le philosophe Mose Mendelssohn, il grandit à Berlin et fit carrière à Leipzig ; mais il naquit à Hambourg, que sa famille fuit finalement en 1811 à cause de l'occupation française.

Angela Merkel

(17 juillet 1954 à Hambourg)

Celle qui est la chancelière allemande depuis 2005, après avoir été la figure de tête du parti conservateur CDU est souvent présentée comme une Allemande de l'Est. C'est juste, car sa famille s'y était établie alors qu'elle avait trois mois et qu'elle y grandit. Il n'empêche qu'elle est née à Hambourg et que sa famille était hambourgeoise. Ses origines de la cité hanséatique sont un élément biographique peu souvent relevé, alors pourquoi ne pas le noter !

Helmut Schmidt

(23 décembre 1918 à Hambourg – 10 novembre 2015 à Hambourg)

Helmut Schmidt, avec son infatigable cigarette à la bouche qu'il refusait d'éteindre envers et contre toutes les campagnes antitabac, fut l'une des figures de proue du parti socialiste allemand du XX^e siècle. Personnalité éminente du SPD depuis le milieu des années 1960, il devint chancelier fédéral en 1974, succédant à Willy Brandt, pour le rester jusqu'en 1982. Avant d'atteindre les sommets de la politique

nationale, Schmidt, à la personnalité marquante, charismatique et libre-penseur, avait commencé sa carrière dans les limbes politiques de la ville-Etat de Hambourg. Il fut aussi, à partir des années 1980, l'un des responsables de l'hebdomadaire *Die Zeit*, grand journal intellectuel de gauche édité à Hambourg.

Ernst Thälmann

(16 avril 1886 à Hambourg – 18 août 1944 à Buchenwald)

Cet ouvrier d'Altona devint dans les années 1920 l'un des leaders du parti communiste allemand, le KPD, qu'il cofonda en 1921 dans la fusion de différents partis socialistes. Il entra au comité central la même année, en tant que président de la section hambourgeoise. Dès 1925, avec le soutien de Staline, il devint secrétaire général du parti en Allemagne, et il termina troisième à l'élection du président du Reich en 1925 et 1932. Les communistes sont près de prendre le pouvoir en Allemagne, jusqu'à la victoire des nazis qui les persécutent alors. Thälmann est arrêté en 1933, interné, puis déporté au camp de concentration de Buchenwald, où il est exécuté sur ordre d'Hitler.

Carl von Ossietzky

(3 octobre 1889 à Hambourg – 4 mai 1938 à Berlin)

Von Ossietzky, intellectuel, journaliste, écrivain, publiciste, a été une grande figure du pacifisme et de l'anti-nazisme des années 1920 et 1930. Né à Hambourg, il était l'éditeur du grand hebdomadaire *Die Weltbühne* à partir de 1927. Il y exprimait ses idées, craintes de la prise de pouvoir par les nazis, affichait des valeurs humanistes et son opposition à une nouvelle militarisation de l'Allemagne. Journaliste d'investigation, il devint internationalement célèbre en 1931, en mettant en lumière le réarmement du pays, interdit par le traité de Versailles. Il fut accusé de haute trahison par les nazis et interné dans le camp de concentration d'Emsland. Il y contracta une tuberculose et en mourut en 1938.

*Sur le Fischmarkt se trouve
la Fischauktionshalle.*

© BORG ENDERS – FOTOLIA



HAMBOURG



HAMBOURG



QUARTIERS

Centre

Le centre-ville de Hambourg s'étend entre le Binnenalster (l'Alster intérieur) et l'embouchure de l'Elbe, dans laquelle l'Alster se jette, aujourd'hui via des canaux. C'est la ville historique qui s'est développée depuis le haut Moyen Âge jusqu'au XIX^e siècle.

Principalement, on distingue dans le centre-ville deux zones distinctes : l'Altstadt (vieille ville) et la Neustadt (nouvelle ville). Cette distinction provient du développement de deux villes séparées au Moyen Âge, l'Altstadt en possession des archevêques, et la Neustadt contrôlée par les ducs du Holstein. C'est l'émancipation de la bourgeoisie de ces deux villes adjacentes au détriment du pouvoir des archevêques et des ducs à la fin du XII^e siècle qui créa véritablement Hambourg, cité libre gouvernée par un conseil municipal. Aujourd'hui, la distinction topographique est restée.

► **L'Altstadt** s'étend à l'est du canal Alsterfleet, avec le Rathaus, le Niklolaifleet, les églises Katharinenkirche et Petrikirche. C'est ici que se concentre le plus la vie du centre-ville, avec boutiques, centres commerciaux, cafés et restaurants. La Deichstrasse, qui a préservé ses monuments historiques, est l'un des

centres de sorties gastronomiques de la ville. Le Jungfernstieg (« boulevard des vierges »), qui s'étale devant l'Alster et son jet d'eau, est une sorte de vitrine de la ville, tout comme les Alsterarkaden, les célèbres arcades.

► **La Neustadt** s'étend à l'ouest du canal Alsterfleet, jusqu'au Wall de l'ouest, jusqu'aux quais de Sankt-Pauli au sud. C'est une partie plus discrète du centre-ville, moins commerçante et plus résidentielle, qui est riche en coins attrayants. En sont emblématiques la Michaelikirche, la place Grossneumarkt et la place Gänsemarkt (marché des oies), ou encore les Krameramtstuben.

► **L'ancien faubourg de Sankt-Georg** fait aujourd'hui partie du centre. A l'est de l'Altstadt, c'est pour ainsi dire le quartier de la gare. Quartier pendant longtemps mal famé, celui des prostituées, des junkies et des immigrés paupérisés (notamment du bloc de l'est au début des années 1990), il s'est lentement gentrifié, pour être aujourd'hui une extension, certes plus pauvre, du centre-ville. Pratique par sa position centrale, agréable malgré sa réputation et une certaine population marginale qui y vit encore le soir, c'est souvent là qu'on trouvera l'hébergement bon marché.

© JULIETTE MANTLET



Coucher de soleil sur l'Alster.

► **La Speicherstadt** est en réalité une construction unique au monde. La « cité des entrepôts » est une ville dans la ville sur 26 hectares ; c'est le plus grand complexe d'entrepôts construit sur pilotis qui existe. En bordure de centre-ville, ces immeubles-entrepôts en briques furent érigés sur deux canaux en 1883, comme une partie du port de Hambourg, dans un style architectural très unifié. C'est ici que l'on débarquait et stockait les marchandises acheminées à Hambourg, d'où deux entrées à chaque entrepôt : une sur le canal, une sur la rue. Depuis 1991, cet ensemble impressionnant est sous protection patrimoniale. Aujourd'hui, il est en partie utilisé comme vitrine du port, puisque nombre de sociétés d'import-export y exposent leurs produits, notamment les marchands de tapis – Hambourg est le plus gros centre de commerce de tapis orientaux au monde. S'y trouvent le musée des Épices, l'attraction Miniatur Wunderland, ainsi que le Musée de la Douane et le Musée International de la Marine.

► **Hafencity.** En prolongement direct de la Speicherstadt (qui en fait administrativement partie), Hafencity est une vision futuriste de Hambourg et de sa conversion à la postmodernité. Sur les docks au sud de la Speicherstadt, la ville utilise l'espace pour la construction d'un quartier nouveau, d'habitations et d'activités. Sa construction a commencé en 2003 et elle doit s'achever vers 2025. C'est le projet d'urbanisme le plus important que connaît actuellement l'Union européenne. Quelques monuments en sont déjà emblématiques : l'Elbphilharmonie (salle philharmonique ouverte en janvier 2017), avec ses formes élancées et légèrement dissymétriques, ou le Cruise Centre, nouveau terminal maritime de croisière. Pour le moment, les rues de ce quartier du futur sont encore dépeuplées en dehors des horaires de bureau. La nouvelle ville semble avoir été pensée autour d'un consumérisme classique et d'une course à la rentabilité ; en dépit de la présence d'écoles, d'une université, d'un parc et de quelques cafés génériques, Hafencity peine largement à convaincre les Hambourgeois, qui préfèrent continuer à vivre dans les immeubles anciens d'Ottensen ou du Schanzenviertel...

Quartiers rouges

► **Sankt-Pauli** est, après le centre-ville, le quartier phare de Hambourg. Quartier rouge, le Kiez (« quartier ») est aussi le quartier cool, jeune, alternatif, des bars ; en somme, c'est un peu le quartier de toutes les folies. Son architecture est assez bien conservée. Le quartier possède de jolies rues de la Belle Epoque et ressemble parfois à un village bucolique. Les quais, sur l'Elbe, sont parmi les plus attrayants de la ville.

Jusqu'à aujourd'hui, la Reeperbahn est l'avenue légendaire des établissements érotiques, mais aussi des cafés-théâtres, cabarets, scènes de musique... Autour des rues au sud de la Reeperbahn, Taubenstrasse, Kastanienallee et Davidstrasse, c'est un véritable quartier de la soif. Les bars pullulent aux côtés des établissements érotiques et des maisons closes. Mais Sankt-Pauli n'est pas que dépravation : aux côtés de cette industrie se sont installés les artistes, les alternatifs, et bien des bobos... Le quartier au nord de la Reeperbahn est un quartier plus alternatif, peuplé d'étudiants, de fêtards, de marginaux, avec des établissements plus individuels, siège de la jeunesse hippie de Hambourg. Plus au sud, sur les quais, la Hafenstrasse fut un quartier de squats dans les années 1970 ; éducorés, ces squats sont devenus tout simplement des lieux d'habitation colorés et alternatifs d'anciens soixante-huitards.

Le Schanzenviertel et le Karolinenviertel sont, depuis quelques années, l'équivalent du Kreuzberg ou du Neukölln berlinois : anciens quartiers mal famés, ils sont aujourd'hui très courus et mélangent une certaine punk attitude à un boboïsme de bon aloi.

Enfin, les docks de Sankt-Pauli sont la meilleure ouverture de la ville sur l'Elbe, le port et le monde maritime. Le marché aux poissons du Fischmarkt, avec sa halle aux poissons ainsi que les pontons de débarquement (Landungsbrücken), anciens docks transformés en vitrine maritime de la ville avec départ des excursions en bateaux, restaurants et bateaux à visiter, comptent parmi les incontournables de Hambourg.

► **L'énorme port de Hambourg** est en réalité étendu tout le long de l'estuaire de l'Elbe, principalement sur la rive gauche au niveau de la ville. Sa partie centrale s'étend en réalité juste en face de Sankt-Pauli, sur l'autre rive, et on peut y accéder à pied depuis l'Alter Elbtunnel qui part des Landungsbrücken, ou en bateau depuis ces mêmes Landungsbrücken. Pour le visiteur bétien, une visite en bateau ou un accès à pied depuis le tunnel donnera déjà un bon aperçu.

► **Le quartier portugais** s'étend sur quelques rues autour de la Dietmar-Koel-Straße. C'est un petit coin de Sankt-Pauli bien différent de l'agitation du Reeperbahn, avec ses innombrables pasteleria où l'on déguste café et pastel de nata, restaurants traditionnel portugais et boutiques de charme. Dans les années 1960 et 1970, les immigrants portugais se sont installés dans ces rues alors mal famées et bradées : aujourd'hui, ce quartier plein de charme est l'un des plus courus de la ville. Bien qu'il soit encore un peu touristique, on y trouve encore de très bonnes adresses gastronomiques.

Les quartiers de Sankt-Pauli et Altona

VERS EPPENDORF

- 1- Fishmarkt
- 2- Embâcle de la ville en bus
- 3- Visite de la ville en bus
- 4- Musée d' Histoire de Hambourg
- 5- Statue de Bismarck
- 6- Opéra de Tui
- 7- Hellingenstedt (Fête du Dom)
- 8- Altoner Museum
- 9- Hôtel de ville d'Altona
- 10- Centre ville d'Altona
- 11- Quartier rouge de St-Pauli

LES QUARTIERS ROUGES

350 m

STEINWERDER

ES QUARTIERS DE L'ELBE

Fischereihafen

Van der Smissen-Strasse

► **Schanzenviertel** est le quartier alternatif de Hambourg par excellence, rappelant beaucoup l'ambiance de certains quartiers berlinois comme Prenzlauer Berg. Cet ancien quartier ouvrier qui s'étend à l'ouest des grands abattoirs et logeait une partie de la population qui y travaillait a été dès les années 1970 investi par la vague de squatteurs, anarchistes, gauchistes, libertaires et bohèmes qui faisaient une apparition fracassante dans le paysage social de la RFA d'alors. Contrairement à d'autres quartiers devenus sérieusement bobos depuis, le « Schanze » a gardé un côté alternatif marqué, bien visible au look de sa population, de ses établissements, de ses graffitis et slogans d'extrême gauche qui peuplent ses murs. Son ancien théâtre, le Rote Flora, devenu un lieu de squat recouvert d'affiches, est aussi son centre politique d'où partent toutes les manifestations. Dans de belles rues d'architecture Belle Époque, le charme particulier du quartier peut toucher aussi bien ceux qui ont une affinité pour ce type de mouvement que le visiteur *lambda* amateur de belles ambiances et d'originalité. Schanzenviertel constitue un lieu agréable de promenade à la recherche des œuvres de street-art qui peuplent ses murs. Le quartier s'étire à l'ouest de la station Sternschanze. Le « Kiez », avec ses bars et ses magasins de contre-culture, s'étale principalement sur les rues Suzannestrasse, Schulterblatt et Bortelstrasse et offre de nombreuses adresses incontournables pour sortir. On peut aussi voir dans ce quartier l'ancienne frontière qui séparait Hambourg de la ville d'Altona.

► **Karolinenviertel.** Au nord-est de Sankt-Pauli, entre le stade et les stations d'U-Bahn Feldstrasse, Messehallen (espaces de foire) et Sternschanze, s'étend le curieux petit quartier de Karolinenviertel. À l'est des anciens abattoirs, le Karolinen est le fils du Schanze et sa prolongation directe, façonné tel qu'il est plus tardivement, dans les années 1970. Du coup, ce quartier alternatif plus contemporain est de facture différente, moins politique, plus fashion, plus trademark et sorties underground que repère de squatteurs engagés. Longtemps un quartier immigré à fort accent turc, il est devenu depuis quelques années le nouveau quartier alternatif-branché, plus à l'abri des regards que Sankt-Pauli, mais très tendance dans la veine alternative allemande. C'est un quartier où l'on trouve de nombreuses adresses branchées pour se restaurer.

Quartiers de l'Elbe [Altona et Elbchaussee] ★★

► **Altona** est le plus gros quartier historique de Hambourg avec le centre-ville et Sankt-Pauli, et s'étend à l'ouest de ce dernier. Historiquement, Altona était une ville concurrente érigée au

XVII^e siècle par le royaume du Danemark, battue puis assimilée à la commune de Hambourg (en 1937 seulement). Elle a toujours gardé un esprit d'indépendance et fonctionne un petit peu comme une ville à part, avec son centre et sa « banlieue », proposant qui plus est une ambiance assez différente de celle de Hambourg-ville. Altona possède un intéressant musée, consacré à la navigation et à des aspects de l'ethnographie régionale. Le front d'Elbe est agréable et débouche, à la lisière de Sankt-Pauli, sur l'attrayant Fischmarkt (marché aux poissons) et sa halle aux poissons (Fischmarkthalle) qui connaît une vie improbable les dimanches matin. On aime flâner sur le beau parc de bord d'Elbe qu'est l'Altonaer Balkon ou carrément sur les quais le long de la Kaistrasse ou du Neumühlen, avec au cœur le port de pêche d'Altona, le Fischereihafen.

► **Ottensen** est un petit quartier bohème plein de verdure d'Altona, authentique et alternatif, très apprécié des Hambourgeois depuis quelques années. Librairies, caves à vins et salons de thé côtoient restaurants intimes et bars branchés.

► **L'Elbchaussee** est la grande artère qui, depuis les portes d'Altona, descend l'estuaire de l'Elbe sur sa rive droite à travers les beaux quartiers. Panorama de l'Elbe, c'est le fil conducteur de cette succession de quartiers résidentiels qui occupent tout le nord-ouest de l'agglomération hambourgeoise, cossu et prospère.

► **Övelgönne** est un beau quartier résidentiel vert et plein de charme, en prolongation directe d'Altona sur les quais de l'Elbe. L'un des beaux quartiers les plus prisés de la ville, il abrite la fameuse plage sur l'Elbe, Elbstrand, qui attire un public nombreux dès les beaux jours venus, ainsi que le port « historique », le Museumshafen Övelgönne.

► **Othmarschen**, plus à l'ouest encore le long de l'Elbchaussee, est l'un des emblématiques quartiers résidentiels de Hambourg. Il abrite le fameux Jenischpark, une très belle visite à faire dans l'ouest hambourgeois.

► **Blankenese**, plus à l'ouest encore, s'étend sur les rives de l'Elbe toujours sur la royale Elbchaussee qui serpente au milieu de fastueuses demeures. En bus, prendre le 48, S-Blankenese. On peut également s'y rendre en bateau. Ancien village de pêcheurs, il est devenu depuis la fin du XIX^e siècle une des zones les plus prisées de la bourgeoisie hambourgeoise, et de fastueuses demeures y ont été construites. Le Strandweg le long de l'estuaire est très agréable, en été notamment. Blankenese, c'est le quartier parfait pour une escapade hors du tumulte du centre et une balade champêtre au milieu des parcs et de la verdure, sans jamais s'éloigner du port et de l'Elbe. Des bords de l'Elbe, de Blankenese, on aperçoit la construction d'Airbus, juste en face... Impressionnant !

Nord Art nouveau

L'ensemble de quartiers qui s'étendent dans le nord-ouest de Hambourg, à l'ouest de l'Aussenalster, présente un point commun : il est résidentiel, vert, vivant et l'architecture « Gründerzeit » (fin XIX^e-début XX^e siècle), dans laquelle l'Art nouveau est l'élément majoritaire, y est très représentée. Ce sont typiquement les quartiers que l'on pourrait qualifier de « bobos » à l'allemande. Immeubles anciens aux belles façades, confortables, rénovés en majorité, aux prix restant accessibles, établissements de qualité, présence de jeunes importante... La ceinture « bobo-Art nouveau » de Hambourg présente une excellente qualité de vie et, si elle est dépourvue de monuments majeurs à visiter, c'est un endroit très agréable pour se loger, vivre, sortir... Les quartiers que nous regroupons sous cette appellation ont des identités fortes et des caractères différents.

► **Rotherbaum** est un quartier très intéressant. Il est luxueux dans sa partie qui borde l'ouest de l'Alster, avec une belle promenade le long du lac. On y trouve toutes les ambassades et consulats – dont celui de France –, le stade de tennis où se dispute chaque année le grand tournoi de Hambourg et le siège de la Radio nord-allemande (NDR). Un peu plus à l'ouest, Rotherbaum est synonyme de quartier étudiant. On y trouve l'université et toutes les infrastructures qui gravitent autour d'elle. C'est un quartier vivant, plein d'établissements étudiants. On trouve aussi à Rotherbaum la tour de la télévision dont le sommet permet de contempler la ville et l'ancien quartier juif (Grindelviertel), encore plein de charme avec ses cours intérieures et ses rangées de charmantes maisons ouvrières, autour de la rue Grindelhof.

► **Harvestehude**, au nord de Rotherbaum, avec en son centre la place Klosterstern, est un quartier bourgeois riche en villas Art nouveau d'un très grand cachet. C'est avant tout un quartier résidentiel, élégant et vert, plus animé sur le Klosterstern. Son marché hebdomadaire sur les rives de l'Isebekkanal est animé et très prisé (mardi et vendredi).

► **Eimsbüttel** est un ancien quartier de travailleurs, aujourd'hui résidentiel, plutôt

jeune et étudiant, en grande partie bobo. Son architecture, ses commerces et ses établissements gastronomiques en font un quartier fort agréable. Les parties les plus charmantes sont les rues au nord du U-Bahn Osterstrasse (Heussweg, Lastropsweg), ainsi que l'Eppendorfer Weg, truffé de boutiques, de cafés et de restaurants et les zones situées autour de l'Isebekkanal. L'Eichenstrasse est une petite rue commerçante aux boutiques de qualité, tandis que l'Eimsbüttler Park est un parc aussi romantique qu'agréable.

► **Eppendorf**, au nord de Harvestehude, de l'autre côté du canal, est le quartier bourgeois du nord de Hambourg par excellence. Il possède de nombreuses villas, des espaces verts, et son aménagement urbain très agréable au bord de l'Alster propose à ses habitants une excellente qualité de vie. Boutiques de charme et de luxe succèdent aux restaurants et aux cafés élégants.

Est résidentiel

De Hohenfelde à Wandsbek, l'est de Hambourg étaie des quartiers résidentiels caractérisés par leur architecture moderne – ils furent en grande partie reconstruits après la guerre –, des artères larges et aérées, de nombreux espaces verts. Sur les rives de l'Alster, Hohenfelde et Uhlenhorst affichent des rues élégantes marquées par de nombreuses villas et immeubles d'architecture Gründerzeit, Art nouveau, similaires à celles de Rotherbaum ou de Harvestehude. Uhlenhorst est devenu un quartier plus animé avec de nombreux restaurants et boutiques. L'ancien village de Winterhude se situe à la lisière d'Eppendorf et se concentre essentiellement autour de la rue Mühlenkamp, truffée de boutiques, cafés et restaurants. Le quartier affiche un charme bâcolique avec ses canaux de l'Alster, l'Osterbekkanal et le Goldbekkanal, sur lesquels on peut canoter pendant les beaux jours. Les rives de l'Alster sont, de manière générale, élégantes et bourgeoises, abritant une partie de la population la plus aisée de la cité hanséatique. Barmbek, Eilbek, Hamm et Wandsbek sont de vastes quartiers résidentiels où vivent en majorité des classes moyennes, plus populaires par endroits. Il y a peu de sites à y visiter, mais on y trouve ça et là des adresses intéressantes, notamment hôtelières.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

A VOUS DE JOUER !

mypetitfute****
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

©Shutterstock.com

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

■ AIR FRANCE

Aéroport de Hambourg ☎ +49 1805830830
www.hamburg-airport.de
info@ham.airport.de
 S-Bahn Hamburg Airport.
 Le comptoir Air France de l'aéroport de Hambourg.

■ FLUGHAFEN HAMBURG-FUHLSBÜTTEL – AÉROPORT DE HAMBOURG

Flughafen Hamburg ☎ +49 4050750
www.hamburg-airport.de

L'aéroport de Hambourg est situé à seulement 8,5 km au nord du centre-ville. On rejoint ainsi très facilement la gare centrale depuis l'aéroport par la ligne de S-Bahn 1 (25 minutes) et par bus. Cette proximité rend les arrivées à Hambourg agréables et pratiques. L'aéroport de Hambourg a d'ailleurs été classé en 2019 dans le Top 10 des meilleurs aéroports du monde dans un classement réalisé par le site edreams.com. Ce classement annuel est fondé sur les avis des voyageurs au cours de l'année passée. Il se retrouve ainsi aux côtés de prestigieux et célèbres aéroports comme celui de Singapour ou London Heathrow.

■ LUFTHANSA

Aéroport de Hambourg ☎ +49 4050700
www.lufthansa.com
 Le comptoir de la compagnie aérienne allemande Lufthansa à l'aéroport de Hambourg.

Train

Hambourg est une ville très étendue. Selon l'adresse de votre hébergement, il peut être utile de descendre à l'une ou à l'autre de ses gares. La Hauptbahnhof est la gare centrale, située à l'est du Binnenalster. La gare de Hamburg-Altona est située dans le quartier d'Altona, à l'ouest de la ville, tandis que la gare de Hamburg-Dammtor est relativement centrale, située entre la Neustadt et le quartier de Rotherbaum, à l'ouest du Binnenalster.

■ BAHNHOF HAMBURG-ALTONA – GARE D'ALTONA

Hamburg-Altona
 Trains régionaux. On peut y prendre le métro pour se rendre dans le quartier de Blankenese.

■ BAHNHOF HAMBURG-DAMMTOR – GARE DE DAMMTOR

Bahnhof Hamburg-Dammtor
 S-Bahn Hamburg-Dammtor.
 Trains régionaux.

■ HAUPTBAHNHOF – GARE CENTRALE

Glockengiesserwall 14
 Trains internationaux. En service depuis 1906, elle est reliée aux autres modes de transports en commun. Elle est très bien desservie par quatre lignes de métro et six lignes de S-Bahn (équivalent du RER) faisant de cette gare la deuxième plus fréquentée d'Europe après Paris-Nord. Il n'existe pas de train direct pour Paris. De la gare centrale, on pourra se rendre dans toutes les villes des environs, Lübeck, Lüneburg, Kiel ou entamer un *road-trip* allemand en se rendant à Berlin, située seulement à 1h45 de train.

Bus

■ ZENTRALER OMNIBUS BAHNHOF – GARE ROUTIÈRE Z.O.B.

Adenauerallee 78 ☎ +49 40 24 75 76
www.zob-hamburg.de
info@zob-hamburg.de
Accueil de la clientèle tous les jours de 5h30 à 23h.

Gare de bus située à 5 min de la gare centrale. On pourra y prendre des bus vers Lübeck, Kiel ou Lüneburg.

Voiture

■ AVIS

Aéroport de Hambourg
 ☎ +49 4050752314
telesales@avis.de
OUvert de 7h à 23h.
 Locations de voiture à l'aéroport de Hambourg.

■ HERTZ HAMBURG-ALTONA BAHNHOF

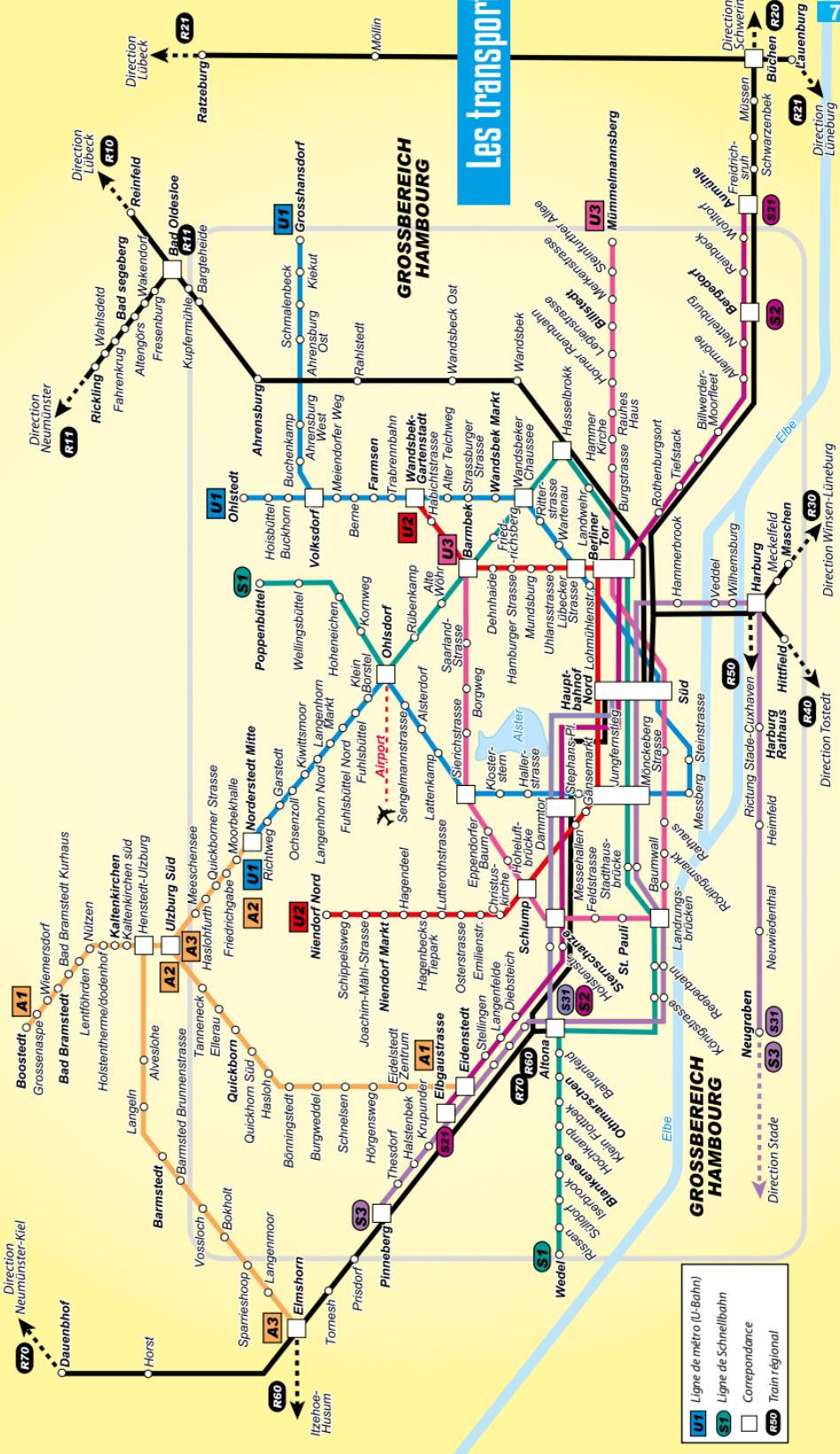
DB Reisezentrum
 Paul-Nevermann-Platz 15
 ☎ +49 40300609960 – www.hertz.de
customer-relations-ge@hertz.com
OUvert du lundi au vendredi de 8h à 17h.
 Locations de voiture Hertz depuis la gare d'Altona à Hambourg.

En ville

■ HHV (HAMBURGER VERKEHRS VERBUND)

Steinstrasse 27 ☎ +49 4019449
www.hhv.de – info@hhv.de
Le ticket à l'unité dans la zone centrale Hambourg AB coûte entre 1,60 € et 2,20 € selon la durée du trajet et les changements effectués. Le ticket valable 9 heures coûte 40 €, le ticket journée (24 heures) 7,70 €. Hamburg Card pour une personne : 10,50 € pour 1 jour, 19,90 € pour 2 jours, 25,90 € pour 3 jours, jusqu'à 41,90 € pour 5 jours.

Les transports



Métro (U-Bahn), « RER » (S-Bahn), bus et ferry ; le réseau de transports en commun de Hambourg est fiable et très efficace. Les transports circulent toute la nuit. Ils sont relativement chers, mais il existe heureusement des forfaits avantageux : aux côtés du forfait journée, la Hamburg Card est un bon *deal*. En plus du nombre illimité de déplacements, cette formule donne droit à des entrées gratuites dans 11 musées et des réductions jusqu'à 30 % pour la visite guidée du port, de la ville.

Taxi

■ TAXI HAMBURG

Grindelhof 52
0 +49 40 666 666
www.taxihamburg.de
info@taxihamburg.de

Vélo

Se déplacer à vélo est une excellente idée à Hambourg, car les distances sont très grandes. Une bicyclette vous permettra donc de sillonnner la ville tout en l'admirant et en profitant de la brise marine ! Pas de danger, les pistes cyclables sont très bien aménagées et les automobilistes sont respectueux des cyclistes. Assurez-vous que votre vélo est équipé de phares qui fonctionnent et d'une sonnette, toutes choses obligatoires en Allemagne : leur absence est passible d'une amende. De nombreux magasins louent des vélos dans tous les quartiers centraux de la ville et les hôtels en mettent souvent à disposition des clients. Mais le service le plus efficace et le moins coûteux est le StadtRAD, les vélos municipaux en libre-service (équivalents du Vélib). La ville essaie de plus en plus de développer ses installations pour les cyclistes pour tenter de rivaliser avec la capitale danoise toute proche. Le vélo est une bonne alternative pour découvrir le quartier plus lointain de Blankenese.

À pied

Hambourg est une ville immense, mais pour découvrir un quartier précis la marche à pied conviendra très bien. Dans le centre-ville, les différents points d'intérêt peuvent se relier facilement en marchant. Les distances entre deux stations de métro sont parfois un peu longues (20 minutes de marche).

Bateau

Ce moyen de transport quotidien pour certains Hambourgeois peut rapidement devenir une véritable excursion touristique pour certains ! Les lignes de ferry qui circulent sur l'Elbe permettent une superbe remontée (ou descente) de là où on embrasse les plus belles vues sur la ville : le fleuve. La ligne 62 parcourt Övelgönne-Altona-Landungsbrücken-Hafencity, ce qui peut être l'occasion d'une remarquable croisière au plus près du port pour laquelle un simple ticket de la HVV en cours de validité suffit, la ligne de ferry ayant le même statut qu'un bus ou un métro.

Sur l'Alster, on prendra les bateaux de l'ATG-Alstertouristik qui propose aussi une ligne de ferry en haute saison. Ils permettent de se rendre compte de l'immensité de cette rivière détournée en plein cœur de la ville. La balade est superbe au coucher du soleil.

Voiture

Hambourg est une ville où on circule relativement bien, compte tenu qu'elle est la deuxième plus grande ville d'Allemagne. Les bouchons sont raisonnables et rarement durables. Évidemment, se garer est problématique, surtout dans les quartiers centraux, ce qui fait tout de même de la voiture un mode de transport plus compliqué que les transports en commun. Elle deviendra bien entendu plus utile si l'on veut découvrir la région et se rendre dans l'arrière-pays ou sur la côte.

StadtRAD : le bon plan

Le moyen le plus simple et économique de sillonnner la ville est encore d'utiliser le système municipal : StadtRAD.

Comme beaucoup d'agglomérations européennes, la Ville de Hambourg a mis en place un parc de bicyclettes avec près de 200 stations disséminées dans la cité depuis 2009, soit à peu près 2 450 vélos. La procédure est simple : la première demi-heure est gratuite, puis le coût est de 4 centimes la minute, 8 centimes dès la 61^e minute, avec un forfait maximal pour une journée de 15 €.

Les vélos, rouges, sont aisément reconnaissables et sont généralement postés près des grands sites d'affluence. On peut s'inscrire sur Internet, par téléphone ou sur place. En effet, si vous n'avez pas de carte client, il vous suffira d'appeler le numéro indiqué sur le vélo pour le débloquer.

► Plus d'informations : www.stadtradhamburg.de

PRATIQUE

Tourisme – Culture

■ HAMBURG CARD

④ +49 300 51 300

Hamburg Card pour la ville de Hambourg : 10,50 € pour 1 jour, 19,90 € pour 2 jours, 25,90 € pour 3 jours, jusqu'à 41,90 € pour 5 jours. Hamburg Card Plus Region, pour la région de Hambourg : 21,50 € pour 1 jour, 59,50 € pour 3 jours.

Cette carte, qu'on obtient auprès des offices du tourisme de la ville, dans les automates de tickets de transports urbains HVV (pratique à l'aéroport par exemple) ou en ligne sur le site de l'office du tourisme, est très avantageuse si l'on veut combiner transports et culture. Avec cette carte, tous les trains et bus de la HVV sont gratuits, et il y a des réductions pour les circuits en bateaux, dans la plupart des musées, des restaurants, magasins, pour des spectacles, en tout plus de 150 établissements. A peine plus chère qu'un ticket-journée de la HVV, elle vaut vraiment le coup si l'on vient à Hambourg faire du tourisme.

■ HAMBURGER TOURIST INFORMATION – OFFICE CENTRAL DU TOURISME

Kirchenallee

Dans la gare centrale (Hauptbahnhof)

④ +49 4030051701

www.hamburg-tourism.de

info@hamburg-tourismus.de

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h, le dimanche de 10h à 18h.

L'office du tourisme procure de la documentation gratuite, ainsi que des plans de la ville. On peut également y acheter la Hamburg Card, qui offre des réductions intéressantes dans beaucoup de musées, mais aussi dans des restaurants, ainsi que la gratuité des transports (à acheter

également en ligne ou sur les automates des transports en commun de la HVV).

On peut y réserver des hôtels ou organiser des visites guidées ou des excursions en bateau. Vous pouvez aussi télécharger l'application Hamburg App pour vous accompagner partout !

► **Autre adresse :** sur les Landungsbrücken ; dans l'aéroport

■ TOURIST INFORMATION AM FLUGHAFEN FUHLSÜTTEL

Airport Plaza

Entre le terminal 1 et le terminal 2.

Ouvert tous les jours de 6h à 23h.

Un des guichets de l'office du tourisme, dans l'aéroport.

■ TOURIST INFORMATION AM HAFEN

Sankt-Pauli Landungsbrücken

Sur le port, entre les ponts 4 et 5

www.hamburg-tourism.de

info@hamburg-tourism.de

M° Landungsbrücken. Ouvert lundi, mardi, mercredi et dimanche de 9h à 18h et jeudi, vendredi et samedi de 9h à 19h.

Un point de l'office du tourisme sur le port des Landungsbrücken.

Représentations – Présence française

■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Heimhuder Straße 55

④ +49 404133250

www.ambafrance-de.org/-Hambourg
hamburg@botschaft-frankreich.de

Permanence consulaires : le lundi de 10h45 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 et le mardi de 9h30 à 15h45.

QuotaTrip



www.quotatrip.com

Les meilleures agences locales vous répondent

Sur + de 200 destinations !



Gratuit & sans engagement.

Si tout ce qui concerne l'administration des Français de Hambourg et du Schleswig-Holstein a été transféré à l'ambassade de Berlin, le consulat de Hambourg propose encore des permanences consulaires sur rendez-vous et tient toujours son rôle de représentation, important notamment dans les domaines de la culture et de l'éducation. La Heimhuder Strasse accueille aussi l'Institut français de Hambourg qui propose des cours de langue et des activités culturelles. Il existe un lycée français à Hambourg, le lycée Antoine de Saint-Exupéry.

Argent

■ COMMERZBANK

Ida-Ehre-Platz 14

Altstadt

④ +49 40 309570

La Commerzbank est le deuxième groupe bancaire d'Allemagne, derrière la Deutsche Bank. Elle dispose en Allemagne d'un réseau de plus de 1 000 agences et est très bien représentée à Hambourg avec près d'une vingtaine d'agences. Celle sur Ida-Ehre-Platz est l'une des plus centrales, entre le Rathaus et la Hauptbahnhof.

■ HAMBURGER SPARKASSE

Adolphsplatz 3

Altstadt

④ +49 40357901

Hamburger Sparkasse AG (Haspa) est l'une des cinq caisses d'épargne publiques gratuites en Allemagne, basée à Hambourg. C'est la plus grande banque d'épargne en Allemagne. Cette adresse est pratique, située à quelques mètres du Rathaus, en plein centre de la ville.

Moyens de communication

■ DEUTSCHE POST – POSTE NATIONALE ALLEMANDE

Mönckebergstrasse 16

Au sein de la Levanthaus.

Du lundi au samedi de 9h30 à 20h.

La Deutsche Post, compagnie nationale du courrier ; timbres, colis, transferts...

► Autre adresse : Am Sandtorkai 44

Santé - Urgences

■ ASKLEPIOS KLINIK NORD – CLINIQUE ASKLEPIOS NORD

Tangstedter Landstrasse 400

④ +49 401818870

www.asklepios.com – zentrale@asklepios.com

U1 Kiwittsmoor.

Ouvert 24h/24.

Services d'urgence de pédiatrie dans l'hôpital public du nord de l'agglomération.

■ ASKLEPIOS KLINIK SANKT-GEORG

Lohmühlenstrasse 5

④ +49 4018188511

www.asklepios.com

zentrale@asklepios.com

Les hôpitaux publics de Hambourg s'appellent Asklepios, Esculape. Il y en a dans plusieurs quartiers ; le plus proche du centre se trouve à Sankt-Georg.

■ BUNDESWEHRKRANKENHAUS- HÔPITAL MILITAIRE

Lesserstrasse 180

Wandsbek

④ +49 4069470

www.bundeswehrkrankenhaus-hamburg.de

branchenonline@hamburg.de

U1 et U3 Wandsbek-Gartenstadt.

Service d'urgence de dentiste dans l'hôpital militaire. Il se trouve au nord-est du centre.

■ DR. HELENA RIESS VON SCHEURNSCHLOSS

Rodigallee 248

④ +49 406530563

Médecin généraliste francophone.

■ NOTAPOTHEKE-PHARMACIES DE GARDE

④ +49 40228022

www.aponet.de

aponet@abda.de

Sur le site Internet, vous trouverez les pharmacies de garde ouvertes à la date désirée. Vous pouvez aussi téléphoner pour obtenir une adresse.

■ NOTRUF (APPELS D'URGENCE)

www.notruf-hamburg.de

info@notruf-hamburg.de

Ce site Internet, très précieux, centralise les numéros d'urgence de Hambourg : médecins, pharmacies, hôpitaux, mais aussi tout un tas de services sociaux.

► Urgences médicales : ④ +49 112

► Police fédérale : ④ +49 110

► Médecins et pharmacies d'urgence :
④ +49 40 22 80 22 (Association KVH)

► Dentistes d'urgence : ④ +49 40 19 246

► Bureaux de la Ville de Hambourg :
④ +49 115

Adresses utiles

■ POLIZEI HAMBURG – COMMISSARIAT DE POLICE

Bruno-Georges-Platz 1

④ +49 40428650

www.hamburg.de/polizei

U1 Alsterdorf.

Le commissariat central de la police fédérale à Hambourg.

SE LOGER

Le centre-ville, cœur de la vie de la cité, est bien pourvu en hôtels. Ceux qui se trouvent dans l'Altstadt et la Neustadt sont essentiellement des hôtels standing ou de luxe, de bonne qualité et onéreux. Le quartier de Sankt Georg est une bonne option pour les petits portefeuilles : ce quartier populaire et des créatures nocturnes, s'il n'est pas le plus reluisant de Hambourg (sans être ni dangereux ni affreux, loin de là), contient bon nombre d'établissements assez bon marché à proximité du centre-ville et de la gare. Dans la nouvelle Hafencity, le port industriel en reconversion et donc toujours en cours de construction, on trouve aujourd'hui quelques hôtels de grand standing avec une vue exceptionnelle sur le fleuve... et les terrains vagues ! Vers Sankt-Pauli et Sternschanze, les petits hôtels charmants et les auberges de jeunesse branchées se multiplient et constituent de très belles alternatives dans des quartiers plaisants et tendance.

Locations

■ APARTMENTHAUS HAMBURG

Gärtnerstraße 60-62

⌚ +49 4040194524

www.apartmenthaushamburg.de

info@apartmenthaushamburg.de

U3 Hoheluftbrücke.

Prix à partir de 69 € la nuit pour une personne, 89 € pour deux personnes, 250 € pour quatre. Prix à la semaine avec rabais. Wifi inclus.

Dans le très agréable quartier de Eimsbüttel, l'Apartmenthaus est un immeuble entier qui propose des appartements meublés de différentes tailles, très confortables et idéaux pour un séjour à la semaine ou sur quelques jours. De 22 à 68 mètres carrés, les appartements peuvent accueillir de 2 à 6 personnes. Ils ont cuisine et salle de bains modernes et tout équipées, proposent en plus tout l'équipement nécessaire pour des enfants. L'Apartmenthaus fonctionne en partie comme un hôtel, puisqu'il propose une réception ouverte en semaine de 8h30 à 18h et le samedi et le dimanche de 10h à 14h. Wifi accessible dans les chambres, poste d'ordinateur disponible à la réception.

■ HAUSBOOT SCHWAN

Norderkai-Ufer 1

Hammerbrook

⌚ +49 4043215906

www.hausboot-schwan.de

buchung@hausboot-schwan.com

S-Bahn Hammerbrook.

Appartement flottant complet, pour 7 nuits : 980 € + 170 € de ménage. Wifi, cuisine, 2 salles de bain, un balcon. 6 couchages possibles.

Dormir sur l'eau à Hambourg ? Un rêve qui devient réalité avec cette maison flottante hypermoderne et écolo ! Daniel Wickersheim, architecte, a conçu ce petit bijou lui-même, en veillant à optimiser au mieux la consommation énergétique du lieu. L'ambiance à bord est incomparable : dans la ville, mais à l'écart du bruit et de l'agitation humaine, on partage le canal avec quelques canards et de rares petits bateaux de passage. Posée sur une dalle de béton flottante, cette maison suspendue entre rêve et réalité est beaucoup plus stable qu'une péniche habitable, on ne tangue donc presque pas : pas de mal de mer à l'horizon. Si le quartier de Hammerbrook est avant tout un quartier de bureaux et une zone industrielle, il est toutefois en plein centre de Hambourg et le Hausboot Schwan est à deux pas de la station de S-Bahn, qui vous conduira en moins de 5 minutes vers toutes les attractions touristiques de la cité hanséatique.

■ OBERHOUSE APARTMENTS

Oberstraße 140

Harvestehude

⌚ +49 4041333900

www.oberhouse.net – info@oberhouse.net

U1 Klosterstern ou U3 Hoheluftbrücke.

Les prix dépendent du type d'appartement et de la durée de location, il faut les demander directement sur le site ou par téléphone.

Dans le joli quartier de Harvestehude, entre Rotherbaum et Eppendorf, l'Oberhouse de l'Oberstrasse propose des appartements confortables, lumineux et modernes. Tous possèdent un petit balcon. Chaque appartement propose une cuisine et une salle d'eau tout équipées, hi-fi stéréo, télévision et wifi. L'immeuble met également à la disposition des locataires un sauna et un *lounge* avec bibliothèque. Le ménage hebdomadaire est inclus.

Centrales de réservation – Réseaux

■ BED AND BREAKFAST PRIVATZIMMER

Markusstrasse 9

⌚ +49 404915666

www.bed-and-breakfast.de

hamburg@bed-and-breakfast.de

Entre 24 € et 182 € par personne et par nuit selon les chambres choisies, avec le petit déjeuner.

Cette agence propose des locations (chambres et appartements) à Hambourg et dans les environs de la ville. Les hébergements sont proposés par des particuliers souhaitant rentabiliser une chambre ou un appartement vide, système identique aux maisons d'hôtes en France ou à Airbnb.

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)

La vieille ville, ultracommerçante et peuplée de bureaux, n'est pas un espace privilégié du parc hôtelier hambourgeois. En dehors d'hôtels davantage destinés à un public d'affaires, les établissements hôteliers y sont relativement peu nombreux. En revanche, le quartier voisin de Sankt-Georg, au-delà de la gare, possède une grande concentration d'établissements. À l'intérieur de ce quartier populaire, on trouve de nombreuses pensions et hôtels assez bon marché ; sur les rives élégantes de l'Alster, se succèdent quant à eux les hôtels de luxe. Deux types d'établissements éloignés qui se rejoignent pourtant dans ce périmètre très avantageux : les lieux de sortie, commerces de proximité et restaurants sont nombreux, et on est à quelques minutes de marche de l'Altstadt. Dans la Speicherstadt historique et dans la nouvelle Hafencity, le parc hôtelier ne cesse aujourd'hui de s'agrandir. On compte essentiellement des hôtels de luxe et d'affaires, installés dans les anciens entrepôts, ou dans de nouvelles constructions ultramodernes.

Bien et pas cher

■ GENERATOR HOSTEL HAMBURG

Steintorplatz 3
St. Georg ☎ +49 40226358460
www.generatorhostels.com
hamburg@generatorhostels.com
U- et S-Bahn Hauptbahnhof Süd.

Plusieurs types de chambres, comptez 15 € par personne pour une nuit en dortoir et à peu près 80 € pour une chambre double. Possibilité de choisir des dortoirs exclusivement féminins. Auberge de jeunesse très branchée et réputée à Hambourg. Le Generator Hostel est situé en plein cœur du quartier Sankt-Georg et à quelques pas des attractions touristiques de la ville, notamment des grands musées, et surtout juste en face de la gare centrale. Un lieu historique où les Beatles auraient même enregistré quelques morceaux dans leur jeunesse. Si modernité et propreté sont ici les maîtres mots, les services gratuits comme l'accès au wifi, les draps et des chambres avec salle de bains privée sont également un atout majeur. L'auberge dispose aussi d'un bar dans lequel elle organise de conviviales soirées à thèmes et même d'une galerie d'art.

■ PENSION AM RATHAUS

Rathausstrasse 14
Altstadt ☎ +49 40337489
www.pension-am-rathaus.de
pension-am-rathaus@hamburg.de
U3 Rathaus.

Chambre simple/double à partir de 34/55 €. 5 € de plus sur la chambre les vendredis, samedis et

jours fériés. Réserver bien à l'avance. Prévenir par téléphone si l'on arrive après 19h.

Cette petite pension tenue par une famille de Hambourg est on ne peut mieux placée, en plein cœur de la ville, à 20 secondes du Rathaus ! Elle est d'un excellent rapport qualité/prix. Située en plein dans le centre animé, elle propose un service basique pour des prix très modiques. Les chambres sont petites et sans décoration particulière, mais fonctionnelles et bien tenues. On se les arrache, donc il faut réserver ; mais c'est une très bonne affaire. Seul défaut : le quartier, surtout la journée, est bruyant.

■ PRIZEOTEL HAMBURG-CITY

Högerdamm 28
HafenCity ☎ +49 421222100
www.prizeotel.com/hotel-hamburg
hello@prizeotel.com
U1 Steinstrasse.

Chambre simple/double à partir de 59/64 €. Petit déjeuner 11 €.

Un hôtel pour le moins original, à la fois bon marché et design. La déco colorée, fun et jeune de l'établissement, de la réception aux placards en passant par les couloirs, est assez hallucinante, faisant du Prizeotel une sorte d'auberge de jeunesse stylée à l'extrême. Situé entre les voies de chemin de fer et la voir rapide, l'établissement est loin d'avoir un emplacement de rêve, mais il est à quelques minutes à pied de la gare centrale comme du centre-ville. Flashy et fréquenté par la jeunesse à sac à dos, c'est une option bon marché, idéale pour les petits budgets.

■ SUPERBUDA ST. GEORG

Spaldingstraße 152
St. Georg ☎ +49 40 3808780
www.superbude.de/
stgeorg@superbude.de
Hauptbahnhof à 800 mètres.

Chambre double à partir de 65 €. Petit-déjeuner : 9,90 €.

Deuxième adresse de la chaîne Superbude, à St.Georg. Si le quartier proche de la gare centrale et des voies ferrées est moins agréable et plus bruyant que celui de notre adresse coup de cœur à Sankt-Pauli, le concept de l'hôtel est le même et la localisation très centrale est bien pratique pour les visites. On retrouve toujours cette convivialité assez exceptionnelle, cet accueil amical et une décoration fun, très colorée et étonnante. Dans cette adresse, le style est plus urbain et industriel : des portes containers peuplent les chambres, des planches de skate servent d'étagères... On peut d'ailleurs louer des skateboards à la réception. Le petit-déjeuner est toujours aussi délicieux, copieux et chaleureux. Cette adresse très centrale est donc à privilégier pour visiter plus facilement le centre historique et se promener le long de l'Alster, accessibles à pied.

Confort ou charme

■ 25HOURS HAFENCITY

Überseeallee 5

HafenCity

© +49 402577770

www.25hours-hotels.com

hafencity@25hours-hotels.com

U4 Überseequartier.

Chambre double à partir de 106 €. Wifi, sauna, salle de fitness. Vélo et voiture Mini (pour 4 heures de route) à disposition. Petit-déjeuner 18 €, inclus dans certains tarifs en ligne.

Ce n'est pas par hasard que le PDG de la chaîne hôtelière allemande 25hours a été sacré hôtelier de l'année en 2017 : chacun de ses établissements est un véritable terrain de jeux, une ode au voyage et à l'escapade. Le 25hours HafenCity nous épate avec sa décoration follement créative inspirée du port de Hambourg, des marins et de la mer ; rien d'étonnant puisque nous sommes en plein HafenCity industrielle ! Ainsi, le lobby est logé dans un container, les chambres sont des cabines douillettes où l'on a bien envie de se reposer après une longue journée de visite. Les fauteuils de cuir seventies, les tons orangés et le bois de caisses de marchandises, les papiers peints couverts de tatouages de mauvais moussaillons ne sont que l'entrée en matière d'un plat de résistance franchement ludique ; il faut découvrir cet hôtel dans ses moindres recoins, laisser parler son âme d'enfant et se jeter sur le baby-foot au premier étage, sur les disques psyché ou rock de la salle à vinyles, sur la librairie en libre-service ou encore sur les thés gracieusement offerts dans le salon commun. Et que dire du généreux petit-déjeuner servi chaque matin au sein du restaurant Heimat, de la boutique pleine de souvenirs, des concerts gratuits du week-end où se produisent de chouettes groupes locaux ou encore de l'attitude conviviale et toujours souriante du personnel ? Cet hôtel regorge de surprises ; une occasion à ne pas manquer !

■ AMERON HOTEL SPEICHERSTADT

Am Sandtorkai 4

© +49 406385890

info@hotel-speicherstadt.de

U4 Überseequartier, U1 Messberg.

Chambre standard à partir de 126 €, jusqu'à 350 € pour une suite. Wifi, petit-déjeuner, sauna et salle de gym inclus.

Situé au cœur de la Speicherstadt, cet hôtel est logé dans une belle maison de brique rouge des années 1950 qui servait autrefois de bureaux aux marchands de café de Hambourg, une classe d'hommes d'affaires prospère qui fit la renommée de la ville au milieu du XX^e siècle. On

prend d'ailleurs son petit-déjeuner en passant l'Elbe pour rejoindre la Alte Kaffeebörse (ancienne bourse du café) qui n'a rien perdu de son charme *fifties*. Les chambres, dont la décoration rappelle le style des bureaux des agents du café avec des panneaux de bois sombre et des meubles design, sont confortables mais manquent un peu de charme. Le sauna, au dernier étage, est doté d'une terrasse fort agréable avec une vue imprenable sur le fleuve et sur la nouvelle Elbphilharmonie. Celle-ci attire d'ailleurs une clientèle de seniors élégants à l'Ameron.

■ HENRI

Bogenhagenstraße 21

Altstadt

© +49 405543570

www.henri-hotel.com

hello@henri-hotel.com

U3 Mönckebergstrasse.

Chambre simple/double à partir de 98/118 €, suite à partir de 138/158 €, petit déjeuner non inclus. Wifi gratuit.

Un bel hôtel tout neuf, à l'esprit moderne, branché et sympathique. La décoration design est ludique, les chambres sont grandes et très confortables. Idéalement situé dans la vieille ville, à deux pas de la gare centrale, il permet de découvrir de nombreuses attractions touristiques à pied. On aime la réception pourvue d'une cuisine où l'on se sert soi-même et les beaux livres d'art et de photographie que l'on feuillette en buvant son café, confortablement installé dans le lobby. Un excellent rapport qualité-prix !

■ HOTEL WÄLDERHAUS

Am Inselpark 19

© +49 40 302 15 61 00

raphaelhotelwaelderhaus.de

info@raphaelhotelwaelderhaus.de

S3 Wilhelmsburg.

Chambre simple à partir de 74 €, chambre double à partir de 94 €. Petit déjeuner non inclus, 14 € par personne. Wifi gratuit.

Quelques stations de métro au sud de la gare centrale, l'Hotel Wälderhaus (maison des bois en allemand) incarne un concept inédit mais auquel il faudrait souhaiter le meilleur avenir. Entièrement alimenté par des énergies renouvelables et presque tout bâti de bois, l'hôtel accueille ses hôtes dans des chambres paisibles nommées chacune selon une espèce d'arbre unique. La surprise, c'est que vous trouverez planté dans votre chambre l'arbre en question ! Au rez-de-chaussée, un petit musée interactif sensibilise les plus jeunes à la conservation de la faune et de la flore locales, et le petit déjeuner propose de nombreux produits bio.

■ RELAXA HOTEL BELLEVUE

An der Alster 14

St. Georg

© +49 40284440

www.relexa-hotel-hamburg.de

hamburg@relexa-hotel.de

U-Bahn et S-Bahn Hauptbahnhof Nord.

Chambre standard à partir de 66 €, chambre premium à partir de 86 €. Petit déjeuner buffet non inclus, 12 € par personne.

Un hôtel standing très agréable sur la rive cossue de l'Alster, dans un immeuble Art nouveau juste au-dessus de la marina. Les meilleures chambres offrent une vue sur l'Alster. Toutes les chambres sont très confortables et impeccablement tenues. Leur décoration moderne et soignée et leur confort général en font un cadre de séjour très cosy. Excellent service.

■ SCANDIC HAMBURG EMPORIO

Dammtorwall 19

Neustadt

© +49 404321870

www.scandichotels.de

hamburg@scandichotels.com

U2 Gänsemarkt.

Chambre simple/double à partir de 120/169 €.

Petit déjeuner 12 €. Wifi inclus.

L'hôtel Scandic est bien situé au cœur de la Neustadt, face à la salle de concert Laieszhalle et tout près du quartier alternatif et artistique Gängerviertel, à deux pas du parc Planten un Blomen. Quoique vastes, les chambres et leurs salles de bains sont sobres à l'extrême, ce qui peut dérouter. Tout cela manque un peu de personnalité et de chaleur... et ne vous attendez pas à un accueil très dynamique à la réception. Toutefois, le rapport qualité-prix reste tout à fait correct et le petit déjeuner fabuleux (sans doute l'un des meilleurs dans sa catégorie) a la bonne idée de ne coûter que 12 € et fait vite oublier les quelques défauts de l'établissement.

■ WEDINA

Gurlittstraße 23

St. Georg

© +49 40 2808900

www.hotelwedina.de

info@hotelwedina.de

Hambourg Hauptbahnhof.

Chambres de tailles différentes, comptez 125 € pour une taille S et jusqu'à 205 € pour les plus grandes. Location de vélos pour 12 €/jour. Petit-déjeuner buffet : 14,50 €. Parking : 18 €/nuit.

Un vrai coup de cœur pour cet hôtel design, moderne et chaleureux où la littérature occupe une place centrale. En effet, le Wedina possède une grande bibliothèque dans son bâtiment principal où vous retrouverez de nombreuses premières éditions dédicacées, grâce à un

intelligent partenariat mis en place avec la Literaturhaus de Hambourg. Les 54 chambres de l'hôtel sont déclinées dans quatre maisons différentes : la maison rouge, la verte, la jaune et la bleue. Dans ces bâtiments, on retrouve des chambres allant de la chambre simple jusqu'au duplex, le plus souvent avec balcons ou petits jardins. Chaque chambre est à la couleur de son bâtiment et le style y est toujours soigné, avec une décoration tantôt branchée, tantôt rétro, tantôt épurée à la scandinave. Le petit-déjeuner proposé par l'hôtel se compose essentiellement de produits bio et faits maison, il peut être pris dans le jardin de l'hôtel, très agréable pendant l'été. L'hôtel a d'autres avantages, notamment sa localisation, à deux pas de l'Alster et de la gare centrale, ou la location de vélos sur place pour explorer la ville comme les locaux, sur deux roues.

Luxe

■ FAIRMONT HOTEL VIER JAHRESZEITEN

Jungfernstieg 9-14

Neustadt

© +49 4034940

www.fairmont.com

hamburg@fairmont.com

U-Bahn et S-Bahn Jungfernstieg.

Chambre à partir de 265 €, à partir de 315 € avec petit déjeuner. Suite à partir de 380 € sans petit déjeuner. Wifi inclus.

Le « quatre saisons » de Fairmont est le nec plus ultra de l'hôtellerie hambourgeoise, reconnu comme l'un des meilleurs hôtels au monde et ouvert depuis 1897. Un bâtiment néoclassique magnifique dressé face à l'Alster, à l'endroit le plus prestigieux de la ville. Des vues imprenables ; l'intérieur est beau de part en part, élégance et classe règnent dans chaque chambre et dans chaque service. La « crème de la crème », comme les Allemands aiment à dire. L'hôtel dispose d'un sublime spa que vous pouvez découvrir en choisissant un *room + spa package*.

■ HAMBURG MARRIOTT

ABC-Strasse 52

© +49 4035 050

www.marriott.fr

U-Bahn Gänsemarkt.

A partir de 150 € la chambre (simple ou double).

Réservation en ligne conseillée.

Un hôtel d'un grand charme sur une petite place du petit Hansa-Viertel dans la Neustadt. Le coin est intime et agréable, les chambres sont d'un luxe impeccable, à la fois discret et fonctionnel. Le piano-bar du Marriott, Speicher 52, possède une ambiance feutrée très distinguée. Bref : un luxe agréable et intime, avec naturellement tout le confort que l'on peut attendre de la gamme.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



A VOUS DE JOUER !

my*petit***fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

■ HÔTEL ATLANTIC KEMPINSKI

An der Alster 72-79
St. Georg
④ +49 4028880
www.kempinski.atlantic.de
hotel.atlantic@kempinski.com
S- et U-Bahn Hauptbahnhof Nord.

Chambre superior à partir de 170 €, deluxe à partir de 200 €, junior suite à partir de 300 €, sans le petit déjeuner.

Hôtel mythique de la cité hanséatique, c'est aussi l'un des mieux situés et des plus élégants de Hambourg. Faisant face au lac de l'Alster, qu'il domine d'un large immeuble de cinq étages, ses chambres offrent des vues magnifiques. Son intérieur grandiose, avec ses ornements et sa décoration néoclassique respirent une grandeur bourgeoise de la Belle Epoque. Il est à la fois prestigieux, luxueux et impeccable. Udo Lindenberg, chanteur de rock et star de la variété allemande, y a élu domicile depuis plus de vingt ans.

■ JUFA HÔTEL HAMBURG HAFENCITY

Versmannstraße 12-14
HafenCity
④ +49 40 794167660
www.jufa.eu – hamburg@jufa.eu
HafenCity Universität.

Chambre double à partir de 139 €. Des chambres familiales à partir de 166 €. Parking : 15 €/24h. Location de vélos. Poussettes mises à disposition gratuitement à la réception. Réception ouverte 24h/24.

Un hôtel tout neuf à Hambourg en plein cœur du nouveau quartier de HafenCity, donnant directement sur l'Elbe et le port, à 20 min à pied de la Philharmonie. Le Jufa se définit comme un hôtel « pour tous », présentant de nombreux avantages pour les enfants et les familles. Il propose par exemple des chambres pour 3, 4 ou 5 personnes, des aires de jeux spécialement conçues pour les enfants autour du thème de la mer et des pirates et des poussettes en accès libre à la réception. Le bateau de pirates en bois qui accueille les clients devant l'hôtel met tout de suite dans l'ambiance. La décoration de l'hôtel est originale, chaque étage représentant une route maritime et chaque chambre un port de celle-ci. Ainsi, on retrouve dans chaque chambre une carte indiquant où se situe la ville portuaire symbolisée par cette dernière, de quoi approfondir ses connaissances en géographie. Le restaurant offre une belle terrasse sur l'Elbe pour les repas ou le petit-déjeuner, idéale en été, et le buffet est conçu exprès pour que les enfants puissent se servir comme des grands. Et pour les fans de comédies musicales, un quai de ferry devant l'hôtel pourra vous emmener directement à la salle de spectacle, juste en face. Ahoy !

■ STEIGENBERGER HOTEL

Heiligengeistbrücke 4
Neustadt
④ +49 40368060
www.steigenberger.com
hamburg@steigenberger.de
S-Bahn Stadthausbrücke.

Chambre à partir de 110 €. Réserver de préférence en ligne pour les offres spéciales, notamment celles incluant des places pour une comédie musicale.

Cet hôtel standing représente une rare opportunité de saisir l'ambiance des canaux de Hambourg, jadis le cœur de la cité. Etendu le long de l'Alsterfleet dans un bâtiment moderne aux airs de paquebot, il possède des chambres fonctionnelles et confortables. Le mélange d'anciens canaux et de style très moderne de type *business class* donne une atmosphère intéressante et fait du Steigenberger un lieu de séjour très agréable.

■ THE GEORGE HOTEL HAMBURG

Barcastrasse 3
St. Georg ④ +49 402800300
www.thegeorge-hotel.de
U1 Lohmühlenstrasse.

125 chambres dont les prix varient à partir de 131 € pour une chambre sans vue sur l'Alster, 151 € avec vue. Les suites commencent à 215 €. Le Basic Package permet de profiter d'un week-end (2 nuits) à partir de 331 € en chambre individuelle et 448 € en chambre double avec petit-déjeuner et un menu surprise au restaurant pour 2.

Cet hôtel standing, élégant et moderne, a une excellente situation, face au lac de l'Alster, dans la partie la plus élégante de Sankt-Georg. Il se situe à 5 minutes de la gare centrale. Hôtel d'une grande élégance, ses chambres sont confortables et impeccables. Bar, restaurant et clubs privés, tous sont très distingués. La vue depuis le 6^e étage sur l'Alster est imprenable. Pour quelques euros de plus, avoir une chambre qui donne de ce côté-là est vraiment un plus. L'hôtel aux accents *british* offre également un centre de bien-être, une bibliothèque ou encore un bar au style marocain.

■ THE WESTIN HAMBURG

Platz der Deutschen Einheit 2
HafenCity
④ +49 40 8000 100
www.westinhamburg.com
info.westinhamburg@westin.com
Baumwall (Elphilharmonie).

Chambre classique à partir de 160 € la nuit. Chambre deluxe à partir de 200 € la nuit. Chambre avec panorama, comptez au moins 250 € la nuit.

Le Westin n'est autre que l'hôtel au cœur de l'emblématique bâtiment de l'Elbphilharmonie. On y accède soit par l'entrée extérieure principale, soit à l'intérieur même du hall central. Il possède 244 chambres et suites. Y dormir, c'est avoir la chance de séjourner dans ce monument architectural majestueux qui rythme désormais la vie de la ville et de vivre un moment derrière la façade vitrée éblouissante de l'Elbphilharmonie. Une expérience recommandée pour les amateurs d'architecture moderne. La plupart des chambres ont des vues grandioses sur toute la ville, le port et HafenCity... L'hôtel possède aussi un espace fitness ouvert 24h/24 et un espace spa de 1 300 m². Du grand luxe ! Le chic absolu : avoir des places pour le concert du soir, sortir de la salle et se rendre directement dans le lobby de l'hôtel sans repasser par la case départ.

■ TORTUE HAMBURG

Stadthausbrücke 10

Hanseviertel

© +49 40 33441400

www.tortue.de – info@tortue.de

S1 en direction de Blankenese-Wedel, arrêt Stadthausbrücke.

Chambre double à partir de 150 €. Wifi, bars, restaurants, salle de fitness. Petit-déjeuner en supplément.

Le boutique-hôtel Tortue Hamburg se trouve en plein cœur de la ville dans le quartier de Neustadt, à quelques minutes à pied de l'hôtel de ville, de la rue commerçante Neuer Wall et de la promenade Jungfernstieg. L'établissement tire son nom de l'histoire et des caractéristiques de l'animal. En effet, entre 1811 et 1814, Hambourg était officiellement un département français. Napoléon et ses compagnons ont transformé le paysage environnant et ont aussi inspiré un certain savoir-vivre « à la française ». L'autre référence nous renvoie aux dandys du XIX^e siècle qui, afin de protester contre l'accélération du rythme de la vie et montrer ainsi qu'ils étaient au-dessus de toute contingence, se promenaient sur les boulevards avec... une tortue en laisse ! La tortue est un animal qui nous rappelle qu'il faut prendre notre temps parce que la hâte et le plaisir s'excluent mutuellement. Vous retrouverez de subtiles références partout dans l'établissement. Les chambres décorées individuellement sont pleines de charme et d'élégance et la minutie ainsi que l'art du détail qualifient clairement cet établissement haut de gamme qui propose par ailleurs trois bars et deux restaurants. Le Bar bleu : cocktails, vin et fumoir ouvert tous les jours à partir de 16h ; le Bar noir : boissons et snacks, jardin d'hiver et terrasse extérieure ouverts tous les jours à partir de 9h, et enfin le

Bar privé : cabine de DJ, événements musicaux et privés. Au niveau gastronomie, l'hôtel n'est pas en reste avec ses deux restaurants : le JIN GUI (cuisine asiatique aux inspirations régionales et produits de saison) et la Brasserie, où vous vous sentirez comme à Paris ! Vous pourrez y déguster un fabuleux petit déjeuner (à la carte et en libre-service) ainsi qu'une importante sélection de plats français tels que le tartare de bœuf, les escargots ou encore un plateau de fruits de mer. Entre luxe et originalité, la Tortue tire définitivement son épingle du jeu.

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

Se loger à Sankt-Pauli est une autre manière d'envisager Hambourg que de résider dans le centre. C'est un choix très judicieux pour se plonger dans la bouillonnante vie du quartier et si l'on veut avant tout sortir à Hambourg. Des logements à fêtarde du Kiez à de confortables pensions des parties plus résidentielles des « quartiers rouges », loger à Sankt-Pauli ou sur le port revient à prendre Hambourg par son visage vivant, être au cœur de la Szene.

Bien et pas cher

■ AUBERGE DE JEUNESSE

« AUF DEM STINTFANG »

Alfred-Wegener-Weg 5

© +49 40313488

jh-stintfang@jhj.de

U-Bahn et S-Bahn Landungsbrücken.

Entre 25 et 30 € par personne la nuit avec petit déjeuner (tarifs selon votre âge), en dortoirs de 6 à 8 lits.

L'auberge de jeunesse centrale de Hambourg, bien située, proche du centre, avec vue sur le port. L'auberge est fonctionnelle et bien tenue. Elle dispose d'une grande terrasse, fort agréable en été.

■ PYJAMA PARK SCHANZENVIERTEL

Bartelsstraße 12

Sternschanze

© +49 4038078142

www.pyjama-park.de

schanzenviertel@pyjama-park.de

S- et U-Bahn Sternschanze.

Chambre en dortoir à partir de 22 €. Chambre double à partir de 74 €. Wifi gratuit.

Des prix très bas en dortoir et un rapport qualité-prix extraordinaire pour le quartier : cette auberge de jeunesse super branchée, décorée sur le thème de la jungle, est idéale pour découvrir Sternschanze, le Karolinenviertel et Sankt-Pauli. Les chambres doubles sont à des tarifs intéressants également.

■ BACKPACKERS SANKT-PAULI

Bernstorffstrasse 98

St.Pauli

⌚ +494023517043

www.backpackers-stpauli.de

reception@backpackers-stpauli.de

Bus 3, arrêt Bernstorffstraße.

Métro Feldstraße.

Lit : entre 16 et 30 € selon la taille de la chambre. Des réductions existent pour les étudiants ou les jeunes en Erasmus. Linge de lit : 3 €. Serviette : 1,50 €.

Cette auberge de jeunesse est parfaitement située pour aller faire la fête à Sankt-Pauli entre amis et rentrer dormir sans dépenser une fortune. Elle se trouve à seulement 10 min à pied de la plus célèbre avenue de Hambourg, la Reeperbahn, haut lieu de sorties. Elle propose des chambres de 2 à 8 lits avec systématiquement une armoire verrouillable et le wifi. Dans le salon, vous trouverez une cuisine avec four, micro-ondes, grille-pain, bouilloire et réfrigérateur et également un espace commun avec télévision où rencontrer d'autres voyageurs.

■ SUPERBUDÉ SANKT-PAULI

Juliusstraße 1-7

Schanzenviertel

⌚ +49 40807915820

stpauli@superbude.de

S-Bahn et U-Bahn Sternschanze.

Chambre double à partir de 65 € par nuit, chambre à trois lits à partir de 85 € par nuit, chambre à quatre lits à partir de 100 € par nuit, petit déjeuner non inclus. Petit-déjeuner : 9,90 € par personne. Wifi gratuit.

Cet hôtel ludique et chaleureux est idéal pour se loger au cœur du Schanzenviertel branché. Y dormir représente une expérience incroyable à Hambourg ! Tout y est parfait, du personnel accueillant jusqu'aux gaufres du petit-déjeuner sans oublier le cadre original et unique. On a l'impression d'être dans une grande coloc, la réception est ouverte 24h/24, un frigidaire permet de se servir de boissons en tout genre même au milieu de la nuit, les espaces communs sont conviviaux et agréables pour se poser un moment au milieu des livres et des magazines d'art. On est loin de la froideur de certains hôtels standardisés ou de la décoration nordique un peu froide. Au contraire, la décoration farfelue des chambres est pleine de pep's, elle invite à la fête et à la bonne humeur et fait vraiment la différence : tong détournée en porte-papier toilette, rideaux orange pétant, caisse de bière Astra comme tabouret, tête de lit en filet de pêche, murs recouverts d'articles de la presse hambourgeoise... Une déco mélangeant donc récup' et style industriel branché, faite de clins d'œil

sympas. Le petit déjeuner servi en buffet autour d'une grande table commune vaut également le détour. On y trouve de tout et surtout un gaufrier en accès libre et une pâte à gaufres délicieuse pour se régaler dès le réveil. Au Superbude, on s'amuse, on profite et en plus on est au cœur du quartier de la fiesta hambourgeoise ! Gros dormeur ? Rassurez-vous, les chambres sont très calmes et bien insonorisées... et le check-out est à midi. Un gros coup de cœur pour cet hôtel à prix très doux, qui possède d'ailleurs une seconde adresse dans le centre, à Sankt-Georg.

► **Autre adresse :** Superbude St. Georg, Spaldingstrasse 152

Confort ou charme

■ CITYHOTEL MONOPOL

Reeperbahn 48-52

Sankt-Pauli

⌚ +49 40311770

www.smartcityhotels.com

hamburg@smartcityhotels.com

U3 Sankt-Pauli, S-Bahn Reeperbahn.

Chambre simple/double à partir de 69/79 € hors week-end. Chambre simple/double à partir de 89/119 € du vendredi au dimanche. Petit-déjeuner buffet : 12,50 € par personne. Wifi gratuit. Nombreuses offres spéciales en ligne.

Un hôtel branché de la chaîne Cityhotel, situé au beau milieu du Reeperbahn, au cœur du Quartier rouge, des bars et des shows. C'est un établissement design, fréquenté par des artistes et quelques vedettes locales. La décoration est tendance et moderne, l'hôtel est très bien tenu, les chambres sont agréables et n'ont rien d'un hôtel de passe, même dans ce haut lieu de dépravation qu'est le Reeperbahn ! Les chambres qui donnent sur le Reeperbahn sont toutefois bruyantes...

■ DAS FEUERSCHIFF

City Sporthafen (sur la base de loisirs)

Vorsetzen

Sankt-Pauli

⌚ +49 40362553

www.das-feuerschiff.de

lv13@das-feuerschiff.de

U3 Baumwall.

Chambre simple/double entre 85 et 120 €, avec petit déjeuner.

Voilà un hébergement original : cet ancien bateau de pompiers a été transformé en bar-restaurant ; on a également converti six de ses cabines en chambres d'hôtel. On peut donc dormir dans la cabine du capitaine et de l'équipage, on ne peut mieux dans l'ambiance maritime

de Hambourg. Il y a parfois des concerts jusque 23h-minuit. En dehors, c'est un lieu calme à souhait. Réserver à l'avance, vu le nombre limité de chambres.

■ HOTEL HAFEN HAMBURG

Seewartenstraße 9

049 40311130

www.hotel-hafen-hamburg.de

info@hotel-hamburg.de

S-Bahn et U-Bahn Landungsbrücken.

Chambres de 80 à 200 € par chambre, petit déjeuner 20 € par personne. Wifi gratuit.

Cet immense hôtel surplombe le port de Sankt-Pauli, au-dessus des Landungsbrücken et à deux pas de la Neustadt. Avec 380 chambres spacieuses, bien équipées, confortables et modernes, ce grand bâtiment a l'avantage d'une hôtellerie efficace et très professionnelle, et d'une superbe vue (si l'on a une chambre de ce côté-là) sur l'estuaire de l'Elbe et le port. C'est l'une des meilleures offres hôtelières pour être en contact presque direct avec ce dernier.

■ HOTEL IMPERIAL

Millerntorplatz 3-5

Sankt-Pauli

049 40311720

www.hotel-imperial-hamburg.de

Hotel.Imperial@t-online.de

U3 Sankt-Pauli.

Chambre à partir de 69 €, petit-déjeuner buffet inclus. Wifi gratuit.

Un hôtel à l'atmosphère chaleureuse et agréable, très bon rapport qualité/prix, au tout début du Reeperbahn. La position est stratégique, à deux pas du Quartier rouge (mais légèrement en dehors, ce qui présente des avantages notables), mais aussi à 10 minutes du centre. Les chambres sont gaies et lumineuses.

■ HOTEL ST. ANNEN

Annenstrasse 5

049 403177130

www.hotelstannen.de

info@hotelstannen.de

U3 Feldstrasse.

Chambre simple/double entre 99 et 139 €, petit-déjeuner et wifi inclus. Chambre familiale entre 165 et 180 €.

Cet hôtel agréable a une situation très attrayante, en plein dans le Sankt-Pauli calme et décontracté, à deux pas de la scène bobo. Sur une petite placette néoclassique, il est au croisement de rues charmantes. Les chambres sont petites et fonctionnelles, le service est avenant ; le buffet du petit déjeuner est bon. Discret et calme, c'est l'un des petits hôtels les plus agréables de Hambourg.

Luxe

■ EAST

Simon-von-Utrecht-Straße 31

Sankt-Pauli 049 40309930

www.east-hamburg.de

info@east-hamburg.de

U3 Sankt-Pauli.

Chambre double de 129 à 279 €, wifi inclus.

Petit déjeuner entre 13 et 64 €.

Cet hôtel glamour et décontracté à la fois, installé dans une ancienne fonderie, est un petit palace branché. La décoration design est très originale, toute en ondulations et en couleurs ; l'hôtel dispose également d'un spa extrêmement agréable sur le toit, d'un restaurant asiatique et de plusieurs bars à cocktails. Le luxe à prix (relativement) doux.

■ MÖVENPICK HÔTEL

Sternschanze 6 049 40 3344110

hotel.hamburg@movenpick.com

Situé à quelques mètres de la station de métro Sternschanze.

Chambres à partir de 140 € la nuit. Possibilité de louer des vélos dans l'hôtel pour 12 € par jour. L'hôtel dispose d'un parking privé.

L'originalité de cet hôtel réside dans son bâtiment, unique. C'est en fait un ancien château d'eau en briques rouges, construit en 1910 et rénové depuis. C'est l'endroit idéal pour passer une nuit dans un lieu chargé d'histoire. On le repère de loin, dominant le Sternschanzenpark de sa haute taille et servant de porte d'entrée à ce quartier vivant et animé, à deux pas de la station de métro. C'est un hôtel de grand confort, possédant un restaurant, un bar, des salles de conférences, un espace fitness et un spa pour se détendre après une longue journée de visites. L'intérêt de ce bâtiment tout en est hauteur est aussi qu'il offre des chambres avec une vue superbe sur toute la ville. A travers les fenêtres de l'hôtel, parfois un peu petites pour une telle vue, on aperçoit même l'Elbphilharmonie, somptueuse... Toutes les chambres sont insonorisées et disposent d'un accès gratuit au wifi et la climatisation.

Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)

On peut loger à Altona pour découvrir le quartier branché et bohème d'Ottensen, fourmillant de petits cafés chaleureux, ou pour flâner sur les bords de l'Elbe tout en restant en pleine ville, comme on peut décider de s'expatrier à l'ouest d'Hambourg, vers Blankenese. Là, au bord de l'Elbe, dans des hôtels de luxe ou de charme, on profitera au mieux des larges bords du fleuve, couverts d'une nature luxuriante et d'un calme bucolique parfaitement inattendu à Hambourg et très apaisant.

Bien et pas cher

■ HOTEL SCHANZENSTERN ALTONA

Kleine Rainstrasse 24-26
Ottensen
④ +49 4039919191
www.schanzenstern-altona.de
info@schanzenstern.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Chambre simple à partir de 50 €, double à partir de 75 €, triple à partir de 80 €, quadruple à partir de 90 € (prix par chambre). Certaines chambres peuvent accueillir jusqu'à 8 personnes. Wifi gratuit.

Cet établissement coloré et joyeux est idéalement situé en plein quartier branché d'Ottensen, dans une rue toutefois très tranquille. Il est aménagé dans un immeuble moderne, avec un étage entier adapté pour les personnes handicapées. Des appartements pour de nombreux vacanciers (jusqu'à 8 personnes par chambre) sont disponibles, ce qui peut être une alternative plaisante à l'auberge de jeunesse, si vous voyagez en famille ou en groupe. L'hôtel dispose d'un restaurant bio au rez-de-chaussée.

Confort ou charme

■ COMMERZ

Lobuschstrasse 26
④ +49 40391387
www.hotel-commerz-hamburg.de
info@hotel-commerz.de
S-Bahn Altona.

Chambre simple/double à partir de 42/62 €, petit déjeuner compris. Wifi dans le lobby.

Un hôtel simple, discret et assez bon marché, dans un joli immeuble Jugendstil au centre d'Altona. La décoration est simple, mais les chambres sont correctes et bien tenues.

■ 25HOURS NUMBER ONE

Paul-Dessau-Straße 2
④ +49 40855070
www.25hours-hotels.com
number-one@25hours-hotels.com
S-Bahn Hamburg-Bahrenfeld.

Chambre double à partir de 87 € en basse saison, jusqu'à 200 € en haute saison. Wifi, location de vélo et de voiture Mini gratuits. Petit-déjeuner 12 €.

Installé sur le site d'une ancienne usine à gaz, cet hôtel est un peu excentré mais permet de découvrir Altona et le quartier bobo d'Ottensen assez facilement. La décoration, qui s'inspire des sixties, n'a pas très bien vieilli depuis l'ouverture du Number One en 2003. Il n'en reste pas moins que l'on reconnaît tous les *goodies* sympathiques qui font le charme du service 25hours : la Mini gratuite, la table

de ping-pong et le jukebox dans le grand salon, la veste imperméable à emprunter pendant son séjour, la soirée mensuelle de projection de courts-métrages, le terrain de basket sur moquette à l'intérieur même de l'hôtel, le *food truck* de burgers qui apporte une touche délurée. Les chambres sont grandes, confortables et l'ambiance, comme toujours chez 25hours, est décontractée. Un excellent rapport qualité-prix !

Luxe

■ GASTWERK

Beim Alten Gaswerk 3
Bahrenfeld
④ +49 40890620
www.gastwerk-hotel.de
info@gastwerk-hotel.de

A 2 km au nord d'Altona, à 500 m à l'est de la station de S-Bahn Bahrenfeld.

5 catégories de chambres : atrium, business-loft, loft, junior suite et suite allant de 130 à 400 €. Petit déjeuner 19 €. Wifi gratuit. Location de vélo : 12 € par jour.

L'hôtel Gastwerk est une ancienne usine à gaz (Gaswerk en allemand ; « Gast » veut dire hôte, d'où le jeu de mots...) qui a été réhabilitée afin d'en faire un établissement moderne et chaleureux faisant partie des Design Hotels. Situé à 10 minutes en bus de la gare d'Altona et à 25 minutes du centre-ville dans le quartier de Bahrenfeld, l'hôtel Gastwerk offre un séjour dans des chambres spacieuses et confortables et la possibilité de se relaxer dans le Spa, tout cela dans une ambiance orientale avec sauna et bain à vapeur. Une formule très originale !

■ HÔTEL LOUIS C. JACOB

Elbchaussee 401-403
Nienstedten (juste avant Blankenese)
④ +49 40822550

www.hotel-jacob.de – jacob@hotel-jacob.de
Ferry arrêt Teufelsbrück ou bus 36 arrêt Sieberlingstrasse.

Chambre simple/double à partir de 185/385 €, suite à partir de 305 €. Petit-déjeuner : 35 €. L'un des meilleurs établissements de Hambourg au bord de l'Elbe, ce grand hôtel marie le luxe d'un palace au charme d'une maison aristocratique où l'on se sent immédiatement à son aise. La belle demeure baroque est riche d'une histoire des plus fantaisistes. Elle appartenait en 1780 au pâtissier Nikolaus Paridom Burmester, qui aimait tant tirer des boulets de son canon qu'il se fit sauter par accident devant sa maison. Sa veuve tomba amoureuse d'un paysagiste, le Français Daniel Louis Jacques, qu'elle épousa et avec qui elle fonda un restaurant en 1791. A la fin du XVIII^e siècle, la demeure fut transformée en hôtel. Les plus grandes stars, de Maria Callas à Robert Redford, qui y célébra son mariage,

y ont séjourné. Les chambres sont décorées dans un style traditionnel plein de délicatesse et le personnel est bien celui d'un palace, souriant, chaleureux, toujours prêt à rendre service. Un petit spa avec sauna, bain à bulles et, bien entendu, des massages sur demande sont disponibles pour les clients. Dans la cave cylindrique en brique, qui servait autrefois de chambre réfrigérée, on peut déguster des crus raffinés et découvrir d'excellents vins de la vallée de l'Elbe. Le petit-déjeuner est exceptionnel : hareng nordique, miel portugais, jus, fruits de la passion, œufs minute, thé servi au sablier... Le restaurant de l'hôtel, décoré de deux étoiles Michelin, est, quant à lui, un véritable moment de grâce culinaire.

■ STRANDHOTEL BLANKENESE

Strandweg 13

Blankenese ☎ +49 40861344

www.strandhotel-blankenese.de

info@strandhotel-blankenese.de

S-Bahn Blankenese.

Chambre simple/double à partir de 100/120 € en basse saison, suite à partir de 350 €. Petit déjeuner non inclus, 15 € par personne.

Cet hôtel de luxe magnifiquement situé au bord de la jolie plage de Blankenese a plus d'un hôtel de station balnéaire que d'un établissement de ville. C'est sans doute l'un des plus beaux de Hambourg. Petit palais fin XIX^e, vue idyllique sur l'Elbe, 15 chambres luxueuses décorées avec grand goût et superbe salle de restaurant. Blankenese est éloigné du centre, mais le cadre, assez paradisiaque, et l'établissement en lui-même valent largement de vouloir passer sa nuit dans ce havre de calme. Dommage que l'accueil de la patronne soit glacial.

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)

Les quartiers « Gründerzeit » du nord de Hambourg sont idéaux pour se loger : confortables, élégants, ils abritent des établissements qui proposent des prestations qualitatives meilleur marché que dans les quartiers plus centraux. En transports en commun, le centre est toujours très accessibles, tandis qu'on y découvrira la vie plus typiquement hambourgeoise que dans le centre ou qu'à Sankt-Pauli.

Confort ou charme

■ HADLEY'S BED & BREAKFAST

Quand Schlump 85

Rotherbaum ☎ 0049 40 85 94 77

www.b-bhadleys.de

bed-breakfast@hamburg.de

Arrêt de métro le plus proche : Schlump.

Chambre simple à partir de 67 €, chambre triple à partir de 107 €. Petit-déjeuner : 9 € par personne.

Pour ceux qui préfèrent une ambiance plus familiale et cosy, l'option *Bed & Breakfast* peut être une bonne solution. Le Hadley's est très bien situé, à proximité du quartier de Sternschanze et de Sankt-Pauli, et tout près d'une station de métro pour rejoindre le centre facilement. Il est installé dans le bâtiment d'un ancien hôpital, donnant sur une jolie cour au milieu de la verdure avec également un café-bar sur place. Les chambres sont idéales pour les familles avec le plus souvent des lits en duplex et une partie salon. Attention, il vous faudra peut-être, selon la chambre, partager la salle de bain située dans le couloir. La décoration est branchée, vintage et cosy à la fois. Le petit-déjeuner bio est entièrement fait maison.

■ HOTEL AM ROTHENBAUM

Rothenbaumchaussee 107

Rotherbaum

☎ +49 40446006

www.hotelamrothenbaum.de

info@hotelamrothenbaum.de

U1 Hallerstrasse.

Chambre simple/double 79/89 €, petit déjeuner buffet 10 € (5 € pour les enfants de moins de 7 ans).

Sur l'avenue qui traverse le quartier du nord au sud, à quelques mètres du tennis-club et de galeries, cet hôtel fraîchement rénové propose des chambres agréables et bien tenues. Décoration moderne, bon équipement et prix raisonnables pour loger dans un quartier très vivant et plein de charme, au cœur des quartiers Gründerzeit de la ville.

■ HOTEL FRESENA IM DAMMTORPALAIS

Moorweidenstraße 34

☎ +49 404104892

www.hotelfresena.de

hamburg@hotelfresena.de

S-Bahn Theodor-Heuss-Platz.

Chambre simple à partir de 89 €, chambre double à partir de 129 €, chambre à quatre lits à partir de 199 €. Petit déjeuner et wifi inclus.

Ce charmant hôtel est situé juste en face du jardin Planten und Blomen, dans Rotherbaum, à 5 minutes à pied de la station de S-Bahn Dammtorbahnhof. Son emplacement est très agréable et assez proche du centre. L'hôtel se situe au 3^e étage d'une maison traditionnelle à l'architecture magnifique et propose 22 chambres confortables toutes bien équipées. L'ambiance y est chaleureuse ; la salle du petit déjeuner est lumineuse et accueillante.

■ QUARTIER

Weidenstieg 9b

Eimsbüttel

⌚ +49 4032841551

www.quartier-im-quartier.de

kontakt@quartier-im-quartier.de

U2 Christuskirche.

Chambre simple à partir de 65 €, double entre 75 € et 85 €. Wifi inclus. Pas de petit-déjeuner, mais thé et café gratuits à toute heure. Check-in à partir de 12h et jusqu'à 21h seulement, check-out à 11h maximum.

Cette sympathique chambre d'hôtes immaculée, logée dans un agréable entresol à deux pas d'une station de métro, est parfait pour découvrir le quartier bobo et bucolique d'Eimsbüttel. Attention, il ne s'agit pas d'un hôtel : ici, il n'y a que quatre chambres et deux salles de bains séparées, et on rencontre ses voisins de chambre dans une atmosphère intime et familiale. Les tarifs restent les mêmes toute l'année, ce qui en fait sans doute l'une des meilleures affaires de Hambourg en haute saison. L'été, la terrasse de ce joli petit établissement est d'ailleurs fort plaisante.

■ ROMANTIK HOTEL DAS SMOLKA

Isestraße 98

Eppendorf

⌚ +49 40480980

www.hotel-smolka.de

info@das-smolka.de

U3 Eppendorfer Baum.

Chambre simple à partir de 102 €. Chambre double à partir de 115 €. Suite à partir de 185 €. Buffet petit déjeuner 16 €. Wifi inclus.

Un hôtel de charme... qui est loin d'en manquer, justement ! Sa décoration chaleureuse et raffinée est en effet le cadre idéal d'une escapade en tête-à-tête. Les chambres sont confortables et ravissantes avec leur mobilier un peu *british*, leur élégant papier-peint rayé et leurs gravures aux murs.

■ SCHLAFLOUNGE

Vereinsstraße 54B

Eimsbüttel

⌚ +49 40 38688357

www.schlaflounge.de

info@schlaflounge.de

Arrêt de métro : Christuskirche ou Schlump.

Chambre simple : 65 € la nuit. Chambre double : à partir de 89 € la nuit. Wifi gratuit. Petit-déjeuner : 10 € par personne.

Un petit hôtel charmant au sein d'un bel immeuble Art déco et au cœur d'un quartier tranquille, typique et très vert. Il est situé à deux pas du quartier branché et alternatif d'Hambourg : le Sternschanze. A quelques minutes à pied de l'hôtel, on trouve un grand nombre

de cafés, restaurants et bars. Les chambres sont sobres mais agréables et lumineuses avec un mobilier de qualité et du parquet au sol. Les produits du petit-déjeuner viennent directement du marché et des commerçants voisins. Une bonne alternative pour se loger dans un quartier vivant et dynamique, tout en restant au calme.

■ YOHO – THE YOUNG HOTEL

Moorkamp 5

Eimsbüttel

⌚ +49 40 2841910

www.yoho-hamburg.de

yoho@yoho-hamburg.de

Arrêt de métro : Schlump, situé à 200 m.

Chambre simple à partir de 89 €, chambre double à partir de 119 €. Tarification spéciale pour les jeunes de moins de 27 ans : chambre simple dès 69 € et double pour 99 €. Petit-déjeuner : 12 €.

Le Yoho est installé dans une belle villa des années 1900, à proximité des quartiers tendances et branchés de Sternschanze et Karolinenviertel. Il se veut l'endroit idéal pour accueillir les jeunes ou ceux qui le sont encore dans leur tête. Il propose des chambres simples ou doubles à des prix raisonnables et bien équipées. Elles possèdent de grandes fenêtres et une décoration contemporaine boisée et chaleureuse. Le restaurant oriental Mazza, situé dans le même bâtiment, accueille les clients pour des dîners syriens et pour le petit-déjeuner. Un bon rapport qualité-prix pour cet hôtel sympa, moderne et efficace.

Luxe

■ THE FONTENAY

Fontenay 10

Rotherbaum

⌚ +49 40 60566050

info@thefontenay.de

Arrêt de métro U1 : Hamburg Dammtor.

Bus 109 : arrêt Fontenay. S-Bahn (S1) : arrêt Jungfernstieg.

Chambre classique à partir de 320 € la nuit. Chambre deluxe à partir de 355 € la nuit. Suites à partir de 750 € la nuit.

Le nouveau plus bel hôtel de Hambourg selon les habitants ! Un hôtel de grand luxe sur 14 000 m², situé au bord de l'Alster, au milieu de la verdure, avec une vue imprenable et surtout une architecture contemporaine soignée, reflet du dynamisme architectural du Hambourg d'aujourd'hui. Le bâtiment tout en courbes et ondulations est constitué de trois ailes circulaires reliées entre elles. Il a été imaginé par l'architecte Jan Störmer, originaire de la ville. Le motif du cercle traverse aussi l'intérieur de

l'hôtel où aucun mur n'est parallèle à un autre. On y trouve notamment une piscine intérieure et une extérieure avec vue sur l'Alster, plusieurs restaurants, un espace fitness et un spa sur le toit de 1 000 m². Dans les chambres, très vastes : parquet en bois de chêne venu directement de l'abbaye de Fontenay en France, objets design, œuvres d'art originales...

Est résidentiel (Uhlenhorst, Hohenfelde, Hamm et Eibek)

L'offre hôtelière est limitée dans cette partie de la ville, qui est très résidentielle et peu touristique.

■ ASPIRIA HAMBURG UHLENHORST

Hofweg 40
① +49 40899550160
U3 Mundsburg.

Chambre double à partir de 185 €. Spa, piscine, salle de fitness, wifi inclus. Petit déjeuner 16 €. Package « relax & the city » : deux nuits dans une chambre double, petit-déjeuner, spa, dîner

3 plats, soin au spa pour 515 € pour deux personnes.

Un hôtel de grand standing conçu comme un club exclusif, avec piscine intérieure et extérieure, jardin, restaurant, chambres tout confort, salle de fitness, spa...

■ PENSION SONNTAG

Neubertstraße 24a
Hohenfelde
① +49 40245860
www.pensionsonntag.de
info@pensionsonntag.de
U3 Uhlandstrasse.

Chambre simple/double à partir de 43/55 €. Le petit déjeuner coûte 5 €.

Une pension au bon rapport qualité/prix au cœur du quartier résidentiel de Hohenfelde, logée dans une belle villa Gründerzeit. Les sept chambres de cet immeuble de cachet sont simples mais très agréables. Les hôtes se partagent deux salles de bains et un WC. L'Aussenalster se trouve à moins d'un kilomètre de la pension, agréable pour les marches matinales.

SE RESTAURER

L'offre gastronomique hambourgeoise est riche et variée et généralement d'un très bon rapport qualité-prix.

Entre la cuisine typiquement nord-allemande et les cuisines du monde, l'offre est large et généralement de bonne qualité. On trouve à Hambourg aussi bien des adresses pour déguster un *Fischbrötchen* sur le pouce que des grands restaurants gastronomiques pour découvrir les grands classiques allemands revisités par des chefs.

► **Le centre historique** compte beaucoup des bonnes adresses et aussi des petites cantines sympathiques pour des déjeuners plus rapides.

► **Sankt-Pauli** est avant tout un quartier de bars. Mais le Schanzenviertel regorge de bonnes adresses de restauration, notamment dans sa partie bobo autour de la Hein-Hoyer-Strasse, au nord du Reeperbahn. Karolinenviertel propose aussi un grand nombre de bonnes adresses en tout genre. Aux abords des Landungsbrücken, on trouve tout un quartier de restaurants portugais, dont certains sont excellents, principalement dans la Ditmar-Koel-Strasse. Les quais regorgent d'adresses de poisson pour manger sur le pouce face au port.

► **La Speicherstadt** est actuellement très en vue en ce qui concerne ses cafés chics. Quelques restaurants s'y sont également établis, plutôt hauts de gamme et modernes, offrant une

vue aussi insolite qu'excitante sur ce curieux quartier et sur la Hafencity en chantier.

► **La façade sur l'Elbe des quartiers ouest** est un endroit tout trouvé pour des restaurants paisibles, de qualité, parfois de luxe, mettant souvent la mer au centre de leurs thématiques. D'Altona à Blankensee en passant par Övelgönne et Ottensen, se succèdent ça et là bon nombre de très bonnes adresses et aussi des petits cafés charmants.

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)

On peut cibler des adresses ça et là dans le centre ; quelques lieux regroupent plus de restaurants que d'autres. A commencer par la Deichstrasse qui est la vitrine historique et touristique de la cité hanséatique. Pour autant, ses établissements gastronomiques ne sont pas des attrape-touristes, et fournissent à la fois un très joli décor et une cuisine de qualité, notamment de la cuisine régionale à base de poissons. Un autre endroit qui concentre un bon choix d'établissements : le Grossneumarkt, dans la Neustadt. Avec sa place verte bordée de terrasses, il nous donne l'embarras du choix. Enfin, le Jungfernstieg et les bords de l'Alster possèdent de beaux restaurants haut-de-gamme.

Sur le pouce

■ BISTRO HANSEATIC

Kehrwieder 9a
Speicherstadt
④ +49 1234567890
www.bistro-hanseatic.de
info@bistro-hanseatic.de
U3 Baumwall.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 17h, le samedi de midi à 18h et le dimanche de midi à 16h. Plat du jour entre 7 et 9,80 €.

Fish & Chips, currywurst, pâtes et plat du jour, cette cafeteria toute simple propose des plats idéaux pour se requinquer au cours d'une marche dans la Speicherstadt. Le plus de l'établissement : sa formidable baie vitrée sur le quai Kehrwieder du canal qui sépare l'Altstadt de la cité des entrepôts. Une vue formidable, une ambiance portuaire, une nourriture de bistrot qui évoque les cafeterias de n'importe quel terminal maritime. À deux pas des sites principaux de la Speicherstadt, c'est aussi un endroit tout trouvé pour boire une bière ou un café.

■ MARKTHALLE SPEICHERSTADT

Am Sandtorkai 23/24
Speicherstadt
④ +49 1573 2189979
www.markthalle-speicherstadt.de
info@markthalle-speicherstadt.de
U1 Messberg, U4 Überseequartier,
U3 Baumwall.

Ouvert tous les jours de 11h à 18h. Plats de 3 à 9 €.

Une halle qui abrite toute une série d'Imbiss, kebabs, sandwiches, sushis, flamme-kueches, cuisine indienne, destinés à la pause déjeuner des salariés des bureaux du quartier. Un endroit très sympathique pour manger sur le pouce dans la Speicherstadt, à l'intérieur de l'un de ces jolis bâtiments de brique.

Pause gourmande

■ MISS SOFIE

Am Kaiserkai 59a
HafenCity
④ +49 176 21534267
www.misssofie.eu
info@misssofie.eu
U3 Baumwall.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 19h. Pas de CB. Une adresse très agréable en été, ou quand le temps s'y prête, pour se poser sur les quais, face au port, avec une bonne glace ou un rafraîchissement avant une visite de la Philharmonie. Les parfums des glaces sont savoureux et les portions généreuses.

Bien et pas cher

■ DANIEL WISCHER

Steinstrasse 15a
Altstadt ④ +49 4032525795
www.danielwischer.de
info@danielwischer.de
U- et S-Bahn Hauptbahnhof.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 16h. Plats principaux autour de 12 €.

Un restaurant de poissons traditionnel et culte de Hambourg que l'on vous recommandera souvent. Son mobilier est presque à la mode tant il a oublié de l'être. La cuisine (un classique : poisson frit et salades de pommes de terre) est généreuse, simple et très bonne. Un restaurant populaire qui vaut le coup d'œil, très bien situé au cœur de l'Altstadt. Il existe plusieurs adresses dans la ville.

■ GASTHAUS AN DER ALSTER

Ferdinandstraße 65-67
Altstadt ④ +49 40327290
www.gasthaus-anderalster.de
info@gasthaus-anderalster.de
U3 Mönckebergstrasse.

Ouvert tous les jours de 11h à minuit. Formule déjeuner à 5,90 €, plats principaux autour de 15 € le soir.

Une énorme carte de plats traditionnels allemands tout aussi énormes, des bières à n'en plus finir, tout cela dans un cadre d'un kitsch extraordinaire. On est accueilli par un automate de grand-mère couvant sur sa vieille machine à pédale et au fond de la salle trône un orgue de barbarie datant de 1931. Le jour filtre peu par les petits rideaux de crochet, mais peu importe : l'Allemagne est dans l'assiette et à l'intérieur de cette brasserie pas branchée pour un sou, authentique et sympathique.

■ GREEN LOVERS AM RATHAUS

Kleine Johannisstraße 8
Altstadt ④ +49 40 66871133
www.greenlovers.de
Arrêt de métro : Rathaus.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h et le samedi de 11h30 à 19h. Pas de CB. Salades autour de 10 €.

Ce restaurant végétarien, idéal pour la pause déjeuner, possède aussi une seconde adresse dans HafenCity. Ce premier restaurant, au cœur de la vieille ville, à quelques mètres du Rathaus, constitue l'endroit parfait pour une halte au milieu des visites touristiques. Et si vous n'êtes pas végétarien, c'est aussi une alternative plus verte et légère aux harengs et aux saucisses... Quand on entre, ça sent bon les herbes fraîches. On y mange des salades, que l'on peut composer soi-même ou choisir

sur la carte, ou des soupes, accompagnées d'un smoothie ou d'un jus. Les portions sont généreuses, et même si ce n'est qu'une salade, on a du mal à finir. Les assiettes sont belles, colorées et tous les produits sont frais et ont vraiment du goût. Il y a beaucoup de monde à l'heure du déjeuner, Green Lovers étant un peu la nouvelle cantine tendance des travailleurs du quartier. On commande au comptoir et on prend ensuite sa salade, ses couverts et son pain pour se poser sur l'une des tables, dès qu'on a la chance d'en trouver une de libre... Ensuite, il n'y a plus qu'à déguster sans culpabiliser.

■ GRÖNINGER PRIVATBRAUEREI

Willy-Brandt-Strasse 47
Altstadt
④ +49 40331381
www.groeninger-hamburg.de
info@groeninger-hamburg.de
U1 Messberg.

Ouvert du lundi au vendredi dès 11h, le samedi et les jours fériés à partir de 17h, le dimanche de 15h à 22h. Menus entre 13 et 20 €.

Une énorme brasserie de la vieille ville, à proximité de la Speicherstadt. Décor allemand traditionnel et bonne humeur dans cette cave où la bière coule à flots et où les plats simples, efficaces et tellement *deutsch* sont roboratifs et succulents.

■ HAUS DER BRETAGNE

Deichstrasse 39
Altstadt
④ +40 4037517815
www.tibreizh.de
kontakt@tibreizh.de
U3 Rödingsmarkt.

Ouvert tous les jours de midi à 23h. Crêpes et galettes entre 4 et 10 €.

Cette véritable crêperie bretonne, installée au cœur de la Deichstrasse historique, connaît un franc succès. Des galettes de sarrasin aux crêpes flambées, tout y est, même la bolée de cidre Val de Rance ! Sans doute pas un détour obligatoire pour les Bretons, mais les galettes y sont délicieuses et l'ambiance, presque toujours animée et chaleureuse. Enfin, le bâtiment historique vaut le coup d'œil.

■ NAGEL

Kirchenallee 57
St. Georg
④ +49 40247121
www.restaurant-kneipe-hamburg.de
info@restaurant-kneipe-hamburg.de
U- et S-Bahn Hauptbahnhof.
Ouvert tous les jours de 10h à minuit, le vendredi et le samedi de 10h à 1h du matin. La cuisine ferme une heure avant la fermeture. Plats principaux autour de 10 €.

Juste en face de la gare, c'est une très bonne *Bierstube*, une brasserie à la bonne franquette, dans une ambiance pur jus avec ses poutres apparentes et son mobilier rustique. On y mange bien pour une poignée d'euros. Cuisine allemande traditionnelle et excellente bière brassée sur place. Le solide *Bauernfrühstück* (petit déjeuner du fermier) permettrait presque de jeûner le reste de la journée.

■ OBERHAFEN KANTINE

Stockmeyerstraße 39
Oberhafen ④ +49 40 32809984
oberhafenkantine-hamburg.de
U1 Meßberg.

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 22h et le dimanche de 12h à 17h. Plats entre 9 et 20 €. Assiette de spécialités allemandes : 29,50 €. Pas de CB.

Un immanquable à Hambourg ! Oberhafen Kantine est une adresse très réputée, coincée depuis 1925 entre la voie ferrée et le canal. C'est un lieu unique, une petite maison sous un pont ferroviaire, bancale, au sol et aux tables un peu penchés, qui mérite le détour rien que pour son cadre. De la fenêtre à l'étage on voit passer les trains et on a parfois l'impression qu'ils vont percuter la maison. On se croirait dans un décor de film, pas loin de la maison des *Triplettes de Belleville*. Un de nos coups de cœur, où l'on est même retournés deux fois, car en plus du cadre insolite, la cuisine est bonne et le service épantant et très prévenant. C'est une cantine simple, authentique et conviviale où l'on partage sa table et où l'on fait des rencontres. Une adresse avec un vrai cachet, loin des restaurants à la décoration aseptisée et lisse, une expérience à part entière. Pour être sûr de ne pas manquer quoi que ce soit, choisissez l'assiette de spécialités allemandes ou sinon tournez-vous vers les boulettes ou le *Labskaus* tout aussi typiques et copieux. Les burgers sont aussi succulents. Et pour ne pas vous gâcher le repas, n'oubliez pas de réserver avant et de retirer de l'argent au préalable, le premier distributeur étant en effet à 20 min à pied.

■ O-REN ISHII

Kleine Reichenstraße 18
Altstadt ④ +49 4034838749
U1 Messberg.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h. Plats entre 9 et 11 €.

Ce joli restaurant vietnamien aux murs violets a tapé dans l'oeil des gens du coin, avec ses plats authentiques, parfumés et frais à prix très doux. Idéal pour déjeuner, mais il faut souvent faire la queue pour obtenir une table : les actifs du quartier en ont fait leur cantine.

■ ZUM SPÄTZLE

Wexstraße 31
Neustadt ☎ 04035739516
www.zumspatzle.de/
kontakt@zumspatzle.de
S1, S2 ou S3 Stadthausbrücke.

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 22h. Le dimanche de 10h à 22h. La cuisine reste ouverte jusqu'à 21h30. Plats de spätzle à partir de 8,90 €. Dessert à 4,90 €.

Comme son nom l'indique, chez Zum Spätzle, on sert les *Spätzle*, ces fameuses petites pâtes fraîches traditionnellement cuisinées dans le sud de l'Allemagne. C'est une bonne adresse, non loin du centre historique, pour tester d'autres spécialités allemandes que celle du nord et découvrir ce plat généreux et typique. Attention, la salle est toute petite, n'hésitez pas à réserver ! En ouvrant la carte, vous pourrez en savoir plus sur l'origine de ce plat célèbre et surtout sur la provenance des ingrédients utilisés. Un point fondamental pour Elizabeth, la fondatrice, qui a grandi dans une ferme de Haute-Souabe, en Bavière, et qui privilégie donc les fabrications traditionnelles et choisit des produits des régions alentour. Il y a de nombreuses déclinaisons de *Spätzle* et la possibilité le plus souvent de les choisir avec ou sans viande. Les portions sont très copieuses pour un prix réduit. On les déguste accompagnées d'un Fritz Kola hambourgeois ou d'un Apfelschorle bien frais.

Bonnes tables

■ ALT-HAMBURGER AALSPEICHER

Deichstrasse 43
Altstadt ☎ +49 40362990
www.aalspeicher.de
U3 Rödingsmarkt.

Ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 12h à 15h et de 17h à 22h. Plats entre 15 et 25 €.

Si vous aimez l'anguille (Aal), voici LE spécialiste hambourgeois. C'est un restaurant emblématique de la charmante Deichstasse, logé dans une belle demeure à la façade verte datant du XVIII^e siècle, au bord du Nikolaifleet. La cuisine est excellente, nombreuses spécialités de la mer du Nord, poissons et fruits de mer. Une très bonne adresse qui existe déjà plus de 30 ans !

■ CAFÉ PARIS

Rathausstraße 4
Altstadt
☎ +49 4032527777
www.cafeparis.net
info@cafeparis.net
U3 Rathaus.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 23h30 et le week-end de 9h30 à 23h30. Croque-monsieur 7,80 €, tartare 25,50 €. Plat du jour autour de 12 € au déjeuner.

Cette vaste brasserie « typiquement parisienne » installée dans d'anciens abattoirs évoque les toiles de Toulouse-Lautrec et de Renoir ! Sa voûte et ses murs sont pavés de carrelage peint et l'on fait le tartare à votre table, comme à Paris. Croque-monsieur, blanquette de veau toute simple et petit quart de Mâcon côtoient ici des vins à 300 € la bouteille et des plats plus élaborés. La cuisine est bonne (quoiqu'un peu salée) et la formule-déjeuner est très abordable. L'ambiance est formidablement sympathique.

■ CARLS

Am Kaiserkai 69
☎ +49 40 300322400
carls-brasserie.de
carls@carls-brasserie.de
U3 Baumwall.

Le bistro est ouvert du lundi au dimanche de 12h à 23h30. La brasserie est ouverte du lundi au dimanche de 12h à 16h et de 17h à 23h30. Pour la brasserie : menu à 49,50 €. Pour le bistro : tartines à partir de 9,50 €, salades et soupes à partir de 7 €, plateau de fromages français à 12,50 €.

Carls, c'est le restaurant de l'Elbphilharmonie, situé juste en face de l'entrée de cette dernière et donnant à la fois sur le bâtiment et sur le port. Chez Carls, deux ambiances. D'un côté, la brasserie luxueuse et plus chic, servant la cuisine française moderne du chef alsacien Michel Rinkert. Une table désormais réputée de Hambourg. De l'autre, le bistro, plus abordable, qui constitue l'adresse parfaite pour grignoter ou prendre un repas léger avant d'assister à un concert, de l'autre côté. On peut y manger des tartines, des soupes et des salades. Un plateau de fromages français permettra aux nostalgiques de s'offrir un apéro familial. Le soir, on y ressent l'effervescence joyeuse et agréable d'avant-spectacle. Le service est sympathique et rapide. Les plats sont déclinés selon les produits de saison et le pain est délicieux, ce qui est suffisamment rare en Allemagne pour le préciser. La salle du bistro est accueillante et joliment aménagée : comptoir en bois, étagères en bois, toujours, remplies de produits typiques et une voile suspendue au-dessus des tables rappelant l'onduleuse Philharmonie qui scintille en face.

■ CÖLLN'S

Brodschranget 1-5
Altstadt ☎ +49 0 40 4920 6115
coellns.de – coellns@mutterland.de
Arrêt : Rathaus.

Restaurant ouvert du mardi au samedi de 9h à 23h et le lundi et le dimanche de 9h à 18h. Plats autour de 15 €. Salades et soupes autour de 10 €.

Cölln's est un restaurant historique et bien connu de Hambourg, situé au cœur de la vieille ville,

à deux pas du Rathaus. Il existe depuis 1760, ce qui fait de lui le plus ancien bar à huîtres d'Allemagne ! Le restaurant se compose de différents petits salons particuliers, superbes et donnant au lieu une atmosphère très intime, un peu secrète. On y faisait à l'époque de la négociation et des échanges commerciaux. Les murs sont recouverts de 3 000 carreaux répertoriés, peints à la main. Le personnel est agréable, souriant, et le patron parle même français. Il se fera d'ailleurs un plaisir de vous expliquer la carte et les plats typiques dans la langue de Molière. Chez Cölln's on déguste des spécialités allemandes modernes comme le fameux Labskaus ou le Königsberger Klopse. Qu'on soit plutôt hareng ou boulettes, Cölln's est l'endroit parfait pour tester les plats typiques et incontournables d'un bon séjour à Hambourg.

■ DEICHGRAF

Deichstrasse 23
Altstadt ☎ +49 40364208
www.deichgraf-hamburg.de
info@deichgraf-hamburg.de
U3 Rödingsmarkt.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 15h et de 17h30 à 22h, le samedi de 17h à 22h. Plats principaux à partir de 15,50 €. Menu entre 39 et 44 € boissons non incluses.

Dans une version moderne et gastronomique de la cuisine traditionnelle hambourgeoise, où poissons, bière ou vins s'harmonisent parfaitement, le Deichgraf propose des plats fins et savoureux dans une maison historique de la belle Deichstrasse. La carte est constamment renouvelée.

■ HEIMAT KÜCHE + BAR

dans l'hôtel 25hours Hafencity
Überseealle 5 ☎ +49 40257777840
www.heimatkuecheundbar.de
heimat.hafencity@25hours-hotels.com
U4 Überseequartier.

Ouvert tous les jours de midi à minuit. Cuisines ouvertes jusqu'à 22h30. Entrées autour de 8 €, plats principaux autour de 25 €.

L'équipe de la chaîne hôtelière 25hours n'en finit pas de nous surprendre avec cette table épataante, logée au rez-de-chaussée de l'hôtel Hafencity. La vue sur le port industriel et les terrains vagues de la Hafencity en construction est de bon aloi, tout comme la décoration originale et branchée, qui mixe plusieurs éléments évocateurs de Hambourg, comme les tapis persans, le bois de bateau et les containers. Mais c'est surtout dans l'assiette que ce restaurant, qui porte bien son nom de Heimat (pays natal), nous bluffe véritablement. Les recettes typiquement allemandes et autrichiennes sont interprétées avec brio,

comme cette Frittatensuppe (fort bouillon de bœuf agrémenté de lanières de crêpes salées) parfaitement exécutée, ou les plats de gibiers qui rappellent le Tyrol de Sissi. Le risotto au vin rouge et au speck de montagne est à se damner et on aime à l'arroser d'un verre de vin italien parfaitement sélectionné par la maison. Une table exquise, à la fois branchée et sans prétention, qui mérite bien un détour par ce quartier encore un peu en friche de la ville.

■ HAMBURG IM SÜDEN

Koreastraße 2
HafenCity ☎ +49 40226161522
www.his-bar.de
welcome@his-bar.de
U4 Überseequartier, U1 Messberg.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 15h et de 17h30 à minuit, le samedi de 14h à minuit. La cuisine ferme à 23h. Tapas à partir de 4 €, ceviche à partir de 12,50 €, tartares à partir de 7 €.

Le premier bar à ceviche de Hambourg, au cœur de la Hafencity, dans un cadre chic et moderne. Outre les marinades péruviennes, on y sert des tapas contemporains et légers, des tartares de thon, de bœuf, de veau, des poissons de grande qualité... Excellente carte des vins. L'adresse pour faire un petit voyage vers le Sud en pleine cité hanséatique !

■ MUSICA É

Großer Grasbrook 9
HafenCity
☎ +49 4030066222
www.musicae-hamburg.de
info@musica-e.hamburg.de
U4 Überseequartier.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 15h et de 17h à 22h30, samedi et dimanche de 12h à 23h. Déjeuner entre 8 et 15 €, pizza 9,90 €, dîner autour de 30 €. Réservations par téléphone et par e-mail.

Dans un quartier d'affaires et touristique comme celui de la Hafencity et de la Speicherstadt, on ne s'attend pas nécessairement à tomber sur cet Italien authentique et véritablement délicieux. Si le décor *business* manque un peu de charme, les pâtes sont parfaitement *al dente*, les pizzas croustillantes (les meilleures de Hafencity, ex-æquo avec Rudolph's) la cuisine ouverte laisse échapper des parfums méditerranéens et les sauces ne sont pas plombées par cet excès d'huile qui est le tort récurrent des restaurants italiens à l'étranger. Service sympathique et cuisine impeccable, parfaits pour un déjeuner tout près de la nouvelle Elbphilharmonie. Les locaux ne s'y sont pas trompés et le restaurant, dont la devanture est pourtant sans attrait, est pris d'assaut le week-end. Pensez à réserver.

■ MATSUMI

Colonnaden 96
Neustadt
④ +49 40343125
www.matsumi.de
matsumi.hamburg@me.com
U1 Stephansplatz.

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h30 à 23h. La dernière commande se fait à 21h30. Comptez 30 à 40 € pour un repas complet.

Ce restaurant japonais traditionnel, très réputé à Hambourg, sert des classiques parfaitement exécutés dans un décor nippon. Le saké et la glace au matcha y sont particulièrement exquis.

■ RUDOLPH'S

Poggemühle 5
HafenCity
④ +49 4018297789
www.rudolphs-hamburg.de
helga@rudolphs-hamburg.de
U1 Messberg.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 23h, le samedi de 13h à 23h. Pizzas autour de 10 €, plats de viande et de poisson autour de 24 €. La meilleure pizza de HafenCity (avec son concurrent Musica E) est bien chez Rudolph's. Une pâte légère, fine, moelleuse et des assaisonnements parfaits font la réputation de cette table italienne qui propose même une option sans gluten et sans lactose pour les intestins sensibles. Posé au bord de l'eau, avec vue sur la Speicherstadt, ce restaurant familial ne manque pas de charme, même si la décoration mi-moderne mi-rustique est un peu déroutante. A la carte, des plats authentiquement italiens, du risotto aux *vitello tonnato*, des antipasti, mais aussi des cocktails très réussi et une belle sélection de vins. Une adresse sûre et très appréciée des Hambourgeois.

■ WASSERSCHLOSS

Dienerreihe 4
Speicherstadt
④ +49 40558982640
www.wasserschloss.de
mail@wasserschloss.de
U1 Messberg.

Ouvert tous les jours de 9h à 22h. Le comptoir à thé est ouvert de 10h à 19h. Plats entre 14 et 25 €.

Sur une presqu'île de la Speicherstadt, dans une petite maison de brique rouge qui servait autrefois à surveiller les vents pour la navigation marchande, ce restaurant absolument charmant utilise le thé dans nombre de ses plats. Et pour cause : la Speicherstadt est depuis longtemps l'un des points de débarquement des marchands de thé du monde entier et le restaurant jouxte un adorable magasin de thé, dans lequel il vous

faudra bien évidemment aller faire un tour. Côté cuisine, la fantaisie rencontre ainsi des plats tout simples, du pot-au-feu au burger en passant par le filet de sandre aromatisé au thé vert. C'est bon et la sensation d'être posé au cœur de la Speicherstadt, surplombant le sable gris et les canaux et entouré par les hauts entrepôts de brique rouge, vaut vraiment le détour.

Luxe

■ HAERLIN

Dans l'hôtel Fairmont Hotel Vier Jahreszeiten
Neuer Jungfernstieg 9-14
Neustadt
④ +49 4034943310
www.restaurant-haerlin.de
gastronomie.hvj@fairmont.com
U2 Gänsemarkt.

Ouvert du mardi au samedi de 18h30 à 21h30. Menu de 145 à 185 €, boissons non incluses. Ce restaurant absolument exceptionnel est un régal pour les yeux autant que pour les papilles. Il est installé dans le cadre voluptueux de l'hôtel Fairmont Vier Jahreszeiten, au bord du bassin de l'Alster, sur lequel la vue est éblouissante. Les créations culinaires françaises du chef Christoph Rüffer lui valent tous les honneurs : deux étoiles au Michelin, 19 points au Gault-et-Millau et d'innombrables titres de meilleur restaurant de Hambourg en 2014 et 2015. On vient donc de loin pour goûter à cette cuisine intense et sensuelle. Une expérience unique, soulignée par une sélection de vins d'un raffinement extrême.

■ HENRIKS

Tesdorpfstraße 8
Rotherbaum
④ 040 288084280
www.henriks.cc
info@henriks.cc

Arrêt : Hamburg Dammtor.

Ouvert tous les jours de midi à minuit. Plats entre 25 et 45 €. Desserts entre 12 et 15 €. Henriks est l'adresse qu'il vous faut pour un dîner romantique après avoir longuement contemplé le coucher du soleil sur l'Alster, tout proche. Dans un décor noir et blanc épuré et design, on savoure une cuisine revisitant des classiques allemands et proposant aussi des plats à l'influence scandinave ou plus asiatique. Beaucoup de plats de viande et de tartares, mais aussi du gravlax, du tataki de thon et des plats de poisson au safran. L'ambiance est chic, feutrée et apaisante, la salle étant surtout éclairée à la bougie. La purée de truffes accompagnant la pièce de queue de bœuf braisée est à tomber. Très grand choix de vins français ou allemands. Une belle adresse.

■ TSCHEBULL

Dans le grand magasin Levantehaus
Mönckebergstrasse 7
Altstadt ☎ +49 4032964796
www.tschebull.de – restaurant@tschebull.de
U3 Mönckebergstraße.

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h30. La cuisine ferme à 21h30. Menu déjeuner à partir de 24,50 €, menu du soir à partir de 49,90 €.
Le luxe savoureux, généreux et raffiné à la fois de la cuisine autrichienne... à des prix raisonnables, ce qui ne gâche rien ! Les classiques du petit pays alpin, comme le Wiener Schnitzel (escalope viennoise panée), le Fiaker (goulasch de bœuf à l'autrichienne) ou le Tafelspitz (pot-au-feu à la viennoise) sont ici parfaitement exécutés. Ils croisent des plats plus légers, modernes et créatifs inspirés des ingrédients traditionnels autrichiens. Clientèle plutôt branchée dans un cadre contemporain et chic.

■ VLET

Am Sandtorkai 23/24
Speicherstadt ☎ +49 40334753750
www.vlet.de – info@vlet.de
U4 Überseequartier, U1 Messberg1.

Ouvert du lundi au samedi de 17h à minuit. Plat principal autour de 28 €, menus à partir de 69 €.
La Speicherstadt n'est pas seulement un quartier de cafés : en plein cœur du quartier historique de la ville des entrepôts, ce restaurant gastronomique est l'une des meilleures adresses de la ville ; c'est sans doute la plus recherchée dans le domaine de la cuisine traditionnelle d'Allemagne du Nord. Les cuisines traditionnelle et moderne sont harmonieusement fusionnées en des mets fins, qui mettent à l'honneur les ingrédients de la mer du Nord. La carte est variée et change fréquemment. Le cadre moderne et élégant de ce restaurant est fort agréable, logé dans un ancien entrepôt reconvertis, avec, d'un côté, une vue sur les somptueux bâtiments de brique rouge de la Speicherstadt et, de l'autre, un panorama saisissant sur le nouveau quartier de la HafenCity.

► Autre adresse : Jungfernstieg 7, Neustadt

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

La plupart des cafés proposent des plats du jour ou formules snacks généralement de bonne qualité. Pour se restaurer, on peut aussi se reporter parfois au chapitre « Sortir », tant on distingue peu le café et le petit restaurant dans ce type de quartiers en Allemagne. De la même manière, le Karolinenviertel est également très pourvu en cafés qui proposent aussi des plats, sur la Marktstrasse. Dans le Schanzenviertel, quelques tables branchées et de bonne qualité accueillent aujourd'hui une clientèle de fashionistas et de

bobos. Sur le port, on dégustera du poisson de restauration rapide ; des Landungsbrücken jusqu'au Überseebrücke se suivent des stands vendant des sandwiches au hareng, crevettes, poissons grillés et autres produits de la mer du Nord, tout en offrant quelques tables pour les déguster en buvant une bière.

Sur le pouce

■ BRÜCKE 10

Sankt-Pauli-Landungsbrücken 10
St.Pauli
☎ 040 33 399 339
www.bruecke10.com – info@bruecke10.com
S1, S2, S3 Landungsbrücken.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 22h et le dimanche de 9h à 22h. Fischbrötchen autour de 4 €. Pas de CB.

Brücke 10, avec ses délicieux *Fischbrötchen*, sa vue et sa localisation, directement sur les quais, est un incontournable ! Celui qui n'a jamais dégusté le célèbre sandwich au hareng et aux oignons face aux grues du port, avec le cri des mouettes comme fond sonore, ne peut pas dire qu'il connaît Hambourg. Brücke 10 est l'endroit parfait pour essayer cette spécialité venue des marins. D'ailleurs, l'adresse est toujours bondée, preuve de sa qualité. On peut prendre les sandwichs à emporter ou les déguster sur les quelques tables du restaurant, face à l'Elbe, accompagnés d'un petit verre de vin blanc ou d'une bière Astra. Le plus célèbre des *Fischbrötchen* est le Bismarck, au hareng mariné, simple et très bon, mais vous pouvez aussi opter pour du crabe, ou des crevettes... Il y en a pour tous les goûts et, ici, on ne lésine pas sur la quantité de poisson. Le lieu vaut autant le détour que les petits pains... L'activité du port juste en face, les bateaux qui passent, l'animation sur les quais créent une atmosphère unique et donnent un aperçu de la ville très caractéristique... Inoubliable !

■ JIM BURRITO'S

Schulterblatt 12
Schanzenviertel
☎ +49 4030225690
U- et S-Bahn Sternschanze.

Ouvert tous les jours de midi à 23h. Burritos et quesadillas entre 3 et 7,50 €.

Certes, les burritos n'y sont pas aussi délicieux qu'à Los Angeles, mais s'il fallait choisir le meilleur *tex-mex* de la ville, ce serait sans doute celui-ci. Les prix sont très raisonnables et les murs couverts de photos de lutteurs mexicains dans leurs habits de lumière sont vraiment sympa. Un peu trop hype sans doute, Jim Burrito est toujours plein à craquer à l'heure du déjeuner. Il vous faudra patienter gentiment avant de pouvoir tester le burrito à la sauce au chocolat...

■ KIEZ CURRY

Querstrasse 2
 ☎ +49 4063673829
 kiezcurry.de
 post@kiezcurry.de
 S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du mardi au jeudi de 17h à minuit, le vendredi et le samedi de 17h à 5h du matin. Currywurst à partir de 3,50 €.

Die coole Currywurst vom Kiez ; « la saucisse au curry fraîche du quartier » ! Ça veut tout dire : cet *Imbiss* (stand de fast-food) à tête de mort rappelle qu'on est en plein dans le quartier cool de Sankt-Pauli, à la mentalité anarchiste, ouvert tard, qui nourrit les plus dépravés, et il rappelle aussi que pour certains c'est à Hambourg, et non à Berlin, que la *Currywurst*, saucisse grillée au ketchup et curry, aurait été inventée. Pratique et typique pour les creux sur le pouce aux heures les plus tardives.

■ KLEINE PAUSE

Wohlwillstraße 37
 Sankt-Pauli
 ☎ +49 404301403
 www.kleine-pause.de
 info@kleine-pause.de

U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au jeudi de 7h à 3h du matin, le vendredi de 7h à 5h du matin, le samedi de 9h à 5h du matin, le dimanche et les jours fériés de 9h à 2h du matin. Saucisse à partir de 2,50 €, hamburger à partir de 2,70 €, frikadelles de poisson 1,80 €.

Ce bouiboui génial est on ne peut plus allemand. Tenu par des sexagénaires bourrus et sympa, il ouvre très tard dans la nuit, ce qui est idéal pour caler un creux en sortant de boîte. Depuis plus de trente ans, la « petite pause » sert, dans son décor tout de néon et de skaï, des saucisses, des hamburgers, des frites et du poisson pané à toute heure du jour et de la nuit.

■ OTTO'S BURGER

Schanzenstrasse 58
 Schanzenviertel
 ☎ +49 4064839815
 www.ottosburger.com
 info@ottosburger.com

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 22h30, le vendredi et le samedi de 11h30 à 23h et le dimanche de 11h30 à 22h. Burger à partir de 8,50 €.

Un resto de burgers très à la mode, qui utilise des ingrédients issus de l'agriculture locale. Les cheeseburgers et bacon burgers classiques côtoient des créations plus fantaisistes, comme le burger au quinoa et aux légumes, ou le burger à la mayonnaise aux truffes. Pour des frites plus originales, on peut opter pour des frites de patates douces, absolument exquises.

Plus de vingt bières artisanales au menu pour arroser ce repas rapide et consistant, que l'on dévore dans un cadre moderne et branché, bien entendu !

D Autres adresses : Grindelhof 33 • Lange Reihe 40

Pause gourmande**■ GRETCHENS VILLA**

Marktstrasse 142
 Karolinenviertel
 ☎ +49 4076972434
 www.gretchens-villa.de
 info@gretchens-villa.de

U2 Messehallen.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

Petit-déjeuner frais, délicieuses pâtisseries artisanales, salades fraîches et focaccias servis dans cet adorable salon de thé aux murs vert pastel et aux meubles blancs, accueillant et très cosy. Le thé à la menthe avec de vraies feuilles de menthe fraîche est très savoureux. Il est également possible d'acheter les gâteaux à emporter juste à côté, dans la boutique attenante, Gretchens Zuckerbude.

■ HERMETIC COFFEE ROASTERS

Sternstraße 68
 Sternschanze
 ☎ +49 40 33988298
 www.hermeticcoffee.com

Arrêt de métro : Sternschanze.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h et le samedi et le dimanche de 10h à 18h.

L'Hermetic Coffee Roasters est l'endroit idéal pour venir travailler dans une ambiance cosy et avec du très bon café pour bien carburer toute la journée. Un *coffee shop* branché et *trendy*, très typique du quartier de Sternschanze, avec des petites lampes à l'éclairage tout en douceur, un design à la danoise, des tables en bois et qui fait aussi torréfacteur. On y croise des Allemands habitués venus chercher leur café du matin ou leur paquet pour la semaine. En effet, les murs sont recouverts d'étagères remplies de paquets de café à acheter sur place. Le personnel peut vous aider à choisir le café idéal parmi le grand nombre proposé, selon vos goûts et la force du café. Toutes les boissons peuvent être déclinées en version végane avec des laits végétaux. Quelques pâtisseries sont aussi proposées pour une pause plus gourmande... Une bonne odeur se dégage du bar où les serveurs s'activent pour préparer les boissons et le bruit des grains que l'on moult vient rompre par moments le calme de l'endroit. Le café *hand-roasted in Hamburg* est intense, savoureux, une bien belle manière de se réveiller. Le lieu possède aussi quelques tables à l'extérieur donnant sur une petite place

typique du quartier de Sternschanze, entourée de bâtiments en brique décorés de tags et d'affiches. *Less political* est le slogan du lieu, moins de politique et plus de café ? S'il est toujours aussi bon que chez Hermetic Coffee Roasters, pourquoi pas !

■ HERR MAX

Schulterblatt 12
Schanzenviertel
① +49 40 4069219951
www.herrmax.de
hallo@herrmax.de

U- et S-Bahn Sternschanze.

OUvert tous les jours de 9h à 21h.

Les carreaux de faïence bleus et blanc aux murs et les tables ornées de services de porcelaine anciens sont le cadre agréable (quoiqu'un peu trop en vogue à Hambourg, où tous les salons de thé ressemblent à des bonbonnières) de cette échoppe bien connue du Schanzenviertel, où l'on déguste des créations pâtissières très réussies. On peut aussi y apprendre à la pâtisserie !

■ KANDIE SHOP

Wohlwillstraße 16
Sankt-Pauli
① +49 4032039448

U3 Feldstrasse ou Sankt-Pauli.

OUvert du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 9h à 18h, le dimanche de 10h à 18h. Kandie Shop, c'est toute l'irrévérence de Sankt-Pauli : du bon café et de bons petits gâteaux, comme dans les salons de thé branchés du Schanzenviertel, mais sans cet irritant décor pastel que l'on trouve dans tout Hambourg, dès qu'il s'agit de servir du thé et des biscuits. Non, ici, on boit son *latte* dans un gobelet qui détourne le logo de Starbucks (Kandiebucks Coffee) et on mange son muffin dans un décor rock n'roll de lumières de Noël et d'art ramassé dans la rue. L'enseigne de cette minuscule échoppe un peu foldingue sur les bords dit tout dès qu'on l'aperçoit dans la rue : le nom de Kandie Shop détourne le logo de Barbie, et au-dessus de la vitrine, des ghetto-blasters sont encastrés dans la façade.

Bien et pas cher

■ BAN CANTEEN

Beim Grünen Jäger 1
① +49 4035989172
www.bancanteen.com
info@bancanteen.com

U3 Feldstrasse.

OUvert du dimanche au jeudi de midi à 21h30, le vendredi et le samedi jusqu'à 22h. Bo Bun autour de 7,90 €.

Menthe, coriandre, citronnelle : toute la fraîcheur de la cuisine vietnamienne sont dans les

formules « all in a bowl » (des bo bun revisités) de cette bonne adresse de Sankt-Pauli pour un repas rapide, sain et bon marché. On regrette cependant vivement le décor de cantine hipster, froid et rebattu.

■ DULF'S BURGER

Karolinienstraße 2
Karolinenviertel
① +49 40 46007663
dulfsburger.de
info@dulfsburger.de

Arrêt de métro : Messahallen.

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h30 à 22h30 et le vendredi et le samedi de 11h30 à 23h30. Comptez à peu près 15 € pour un burger, des frites, une sauce et une boisson.

Ce petit restaurant de burgers situé à l'entrée de Karolinenviertel, juste à côté de la place où se tient le Dom, est réputé pour servir les meilleurs de la ville. Toute la jeunesse s'y précipite et n'hésitez pas à vous joindre à elle pour déguster un bon hamburger (après tout on est à Hambourg) sans vous ruiner. Avant même d'apercevoir le restaurant, on sent déjà flotter dans l'air une odeur alléchante. Il y a toujours beaucoup de monde, même le lundi soir, il faut donc faire la queue et patienter un peu car il n'y a pas de réservation possible... Mais cela en vaut la peine ! Petit conseil : les Allemands mangeant tôt, le soir n'hésitez pas à venir après 20h pour être plus tranquille. L'ambiance est chaleureuse, animée. On mange soit sur une grande table, soit sur un comptoir face à une vitre donnant directement sur les cuisines où l'on voit les cuisiniers s'activer pour préparer les plats. Sympa, mais un peu douloureux pour le dos, puisque ces sièges n'ont pas de dossier... Dulf's Burger est une sorte de grande cantine branchée avec des lumières tamisées, des murs blancs. Malgré la quantité de personnes, les serveurs sont aux petits soins et très efficaces. Pour les burgers, vous pouvez choisir votre pain (ciabatta, au sésame ou brioche) et ajouter également une sauce complémentaire parmi un nombre de sauces impressionnant et une sélection très originale. Il y a même une sauce au wasabi pour les plus courageux ! La sauce mayonnaise à la truffe est délicieuse, le burger est très copieux, la viande tendre et les frites bien craquantes et dorées. Petit coup de cœur pour le burger aux champignons, vraiment savoureux. Dulf's Burger n'est sûrement pas le meilleur endroit pour entretenir une conversation privée, la salle étant souvent bondée et un peu bruyante, mais pour les burgers c'est définitivement une adresse à retenir ! En plus, vous pouvez aussi composer votre burger de A à Z, pratique pour les végétariens.

■ KARO FISCH

Feldstraße 32
Karolinenviertel
④ +49 40 88237532
karofisch.wixsite.com
U3 Feldstraße.

Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Filets de poisson au gril entre 7,50 € et 9,50 €.

Un petit restaurant de poisson du côté de Karolinenviertel, juste à côté du métro et en face du Dom. Karo Fisch n'est peut-être pas l'adresse devant laquelle on se retournerait à première vue, mais à tort... D'ailleurs les locaux, eux, ne s'y trompent pas et y viennent nombreux le soir pour déguster un bon filet de poisson frais dans une bonne ambiance, sans chichis. La salle est simple, sans décoration particulière, ce qui compte ici c'est avant tout le poisson, présenté dans le comptoir vitré de la cuisine, juste avant d'être préparé. Tout est fait devant nous, le service est rapide et on mange très bien. Différents poissons grillés sont proposés à la carte : saumon, thon, lieu, rouget... Ou on peut aussi opter pour un *Fischfrikadellen*, très apprécié des habitués. Le poisson est tendre, savoureux, bien assaisonné et, surtout, il est servi avec des petits légumes fameux et des frites bien craquantes. Une belle assiette copieuse donc, et de qualité. On se régale, ça sent bon, l'atmosphère est détendue et le service agréable. Une cantine qui nous a particulièrement plu pour sa simplicité, son authenticité, la fraîcheur de ses produits, ses belles assiettes et surtout son côté sans prétention, très appréciable au milieu des adresses parfois un poil trop bobos du quartier.

■ LUIGI'S

Ditmar-Koel-Straße 21
Sankt-Pauli, quartier portugais
④ +49 4041281718
www.luigis-hamburg.de
info@luigis-restaurants.de
S-Bahn et U3 Landungsbrücke.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h45. Pizza autour de 12 €.

Sans aucun doute, cette pizzeria est bien l'une des favorites des Hambourgeois... et des touristes. Toujours bourrée à craquer, il faut attendre 5 à 10 minutes au moins avant de pouvoir trouver une table. Et, certes, l'endroit est loin d'être le petit italien romantique où l'on demande la main de sa dulcinée : ici, c'est bruyant, bordélique et... bref, sacrément méditerranéen ! Les pizzas ont beau être exquises, on soupçonne le succès légendaire de Luigi's d'être du à son ambiance plutôt folklorique... et au Limoncello et autres liqueurs offertes après le dîner.

■ MAHARAJA

Detlev-Bremer-Straße 25-27
Sankt-Pauli
④ +49 4030093466
www.maharaja-hamburg.de
maharajahh@gmx.de
U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à minuit, le samedi, le dimanche et les jours fériés de 14h à minuit. Formule déjeuner (de midi à 15h) 7 €, plat principal autour de 13 €.

A l'unanimité, l'Indien préféré des Hambourgeois ! Avec son décor de guirlandes oranges et jaunes, ses images de Krishna et Ganesh et ses lumières clignotantes, il pourrait avoir l'air d'un attrape-touristes, mais il n'en est rien. Cet excellent restaurant indien pratique la cuisine selon les préceptes de la médecine ayurvédique ; les plats sont donc aussi bons pour votre santé qu'ils vous régaleront !

■ PASTALOZZI

Reimarusstraße 10
Sankt-Pauli, quartier portugais
④ +49 4031791709
www.pastalozzi-hamburg.de
info@pastalozzi-hamburg.de
U3 et S-Bahn Landungsbrücken.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 15h et de 18h à 23h, le samedi de 17h à 23h. Plats à la carte le soir autour de 15 €, formule déjeuner autour de 7 €.

Un Italien dans le quartier portugais ? Pourquoi pas, puisque celui-ci est tout à fait délicieux ? Moins hype que son voisin Luigi's, mais plus authentique et moins touristique ! Entre les œuvres d'art au mur, le service haut en couleur, les hommes d'affaires italiens qui crient au téléphone et les Allemands qui se sentent chez eux, on est à l'aise, nous aussi. Une bonne assiette de pâtes vraiment *al dente*, à la sauce tomate maison, gorgée d'ail et de citron ensoleillé, un espresso bien serré, un doigt d'Amarretto... et nous voilà comme à Brooklyn, du temps des restos italiens du *Parrain* !

■ TRATTORIA CENTO LIRE

Karolinienstraße 12
Karolinenviertel
④ +49 4041359177
www.trattoriacentolire.de
centolire@t-online.de
U2 Messehallen.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 15h30 et de 18h à 1h. Plats principaux entre 12 et 15 €. Ambiance foldingue et surtout follement sympa chez Antonio, cet Italien facétieux et bavard qui vous fait le service à moitié en italien, en mélangeant toutes les langues de la clientèle.

La cuisine est très correcte et à prix doux, mais c'est surtout pour l'ambiance furieusement méditerranéenne que l'on fréquente cette adresse encore plutôt confidentielle, squattée par les gens du quartier.

■ UNDERDOCKS

Neuer Kamp 13
Karolinenviertel
040 357 08 621
under-docks.de
info@underdocks.com
U3 Feldstraße.

Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 22h, le vendredi de 12h à 23h, le samedi de 14h à 23h et le dimanche de 14h à 22h. Trois tacos pour 14 €.

Pour changer des burgers, Underdocks est LA solution pour manger rapidement, sans trop dépenser grâce à de bonnes formules, tout en se régala. C'est une adresse de *fish food*, avec des classiques de Hambourg revisités, une cuisine urbaine très innovante. La décoration industrielle faite de containers rend hommage au port et aux marins. Le concept est simple : des tacos aux poissons et fruits de mer, des *Fischbrötchen* 2.0, déclinés avec des crevettes, des sardines, du crabe, du saumon, de la rémoulade, des épices... La présentation est stylée, c'est frais, c'est bon et, surtout, c'est original. Pour les accompagner, il y a un grand choix de limonades bio mais aussi des bières et du vin. Le service est jeune, sympa et attentionné. Une belle façon de tester les poissons frais venus directement du port de Hambourg mais avec une petite touche de modernité dans l'assiette.

Bonnes tables

■ BISTRO CARMAGNOLE

Juliusstraße 18
Schanzenviertel
+49 40 40186115
www.carmagnole.kr
camille@carmagnole.de
S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du mardi au dimanche de 18h à 22h. Comptez entre 30 et 40 € le dîner.

Si ce bistro français est couru de toutes les fashionistas de Hambourg, il n'en est pas moins délicieux et authentique. Idéalement situé au cœur du Schanzenviertel, dans la Juliusstrasse à la vie nocturne animée, Carmagnole est le point de départ idéal d'une soirée débrumée. Entrecôtes et coeurs d'artichaut ouvrent le bal avec un cocktail exquis ou un quart de Bordeaux, et l'on finit la nuit dans l'une des boîtes de Sankt-Pauli...

■ HAPPENPAPPEN

Feldstraße 36
Karolinenviertel – happenpappen.de
veganverliebt@gmail.com
U3 Feldstraße.

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 22h, le samedi de 10h à 22h et le dimanche de 10h à 17h. Plats du jour entre 8 et 10 €.

Happenpappen, c'est LE resto végétarien à tester à Hambourg. Une cantine pour les amoureux de légumes et de produits frais. Le midi, c'est bondé et on se partage donc les quelques tables en bois qui composent le décor. La décoration est en parfait accord avec l'esprit du lieu : moderne, branchée et avec des plantes partout. On commande au comptoir, la carte change tous les jours et se compose de plats du jour faits maison, 100 % végétariens. Les boissons, smoothies, jus ou limonades sont également maison. On fait son choix parmi des salades, des bowls, des burgers... Les desserts sont tous végans, et pour la plupart également sans gluten. Pour le déjeuner, un plat suffit largement, car même si les assiettes ne contiennent ni viande ni poisson, elles restent très copieuses. Les plats mêlent astucieusement des légumes de saison variés avec de très bonnes sauces, juste relevées comme il faut... Chez Happenpappen, impossible de regretter la viande.

■ NAU

Ditmar-Koel-Straße 13
Sankt-Pauli, quartier portugais
+49 4031784850
www.nau-hh.de – hallo@nau-hh.de
S-Bahn et U3 Landungsbrücken.

Ouvert tous les jours de 15h30 à minuit. Plats principaux entre 14 et 26 €.

Chapeau bas pour ce restaurant au cœur du charmant quartier portugais : authentique, copieux, servi dans une ambiance chaleureuse, il ne joue pas la carte portugaise dans sa décoration (seules de jolies photos en noir et blanc rappellent que l'on est à une table lusitanienne). Les murs pourpres et le décor sobre laissent toute la place au contenu de votre assiette pour vous séduire et vous faire chaud au cœur, avec cette daurade royale et sa sauce verte aux parfums d'été, ces médaillons d'agneau qui font chanter les papilles et tiennent au corps, ce biscuit roulé à l'orange avec une boule de glace à la noix qui vous donne envie d'étendre les jambes sous la table et de jeter votre serviette avec contentement, avant de vous servir d'un doigt de grappa portugaise. Un régal familial, simple, consistant, sans chichis, aux saveurs subtiles et ensoleillées. Les plats sont amenés par un serveur facétieux et attentif à vos envies. Notre adresse préférée dans le quartier portugais.

■ RESTAURANT CUNEO

Davidstrasse 11
Sankt-Pauli ☎ +49 4031258
www.cuneo1905.de – info@cuneo1905.de
S-Bahn Reeperbahn, U3 Sankt-Pauli.
Ouvert tous les jours, (sauf dimanche) de 18h à 1h. Plats entre 12 € et 25 €.
En plein cœur du quartier « chaud », ce restaurant très à la mode voit se retrouver nombre de célébrités de Hambourg. Les Beatles s'y rendaient parfois ! Issu d'une tradition de traiteurs italiens, il sert d'excellents produits transalpins, avec un choix de vins particulièrement alléchant, depuis 1905. Bien que situé au cœur de la rue de la soif, l'établissement est distingué, on combine donc les deux ambiances, c'est sans doute pour ça que le Tout-Hambourg en raffole... Le cosmopolitisme à la hambourgeoise.

Luxe

■ CLOUDS

Reeperbahn 1
Sankt-Pauli ☎ +49 4030993280
www.clouds-hamburg.de
restaurant@clouds-hamburg.de
U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au dimanche de 17h à 23h, du lundi au vendredi pour le déjeuner également, de 11h30 à 14h. Plats principaux autour 25 à 30 €, entrées entre 9 et 18 €. Comptez 60 € par personne pour un repas avec un cocktail ou du vin.

Logé au dernier étage des célèbres *Tanzende Türmer*, les hautes « tours dansantes » de verre au début du Reeperbahn, ce restaurant jouit d'une vue à couper le souffle sur Hambourg. Romantique, moderne, hype et business à la fois, il est élégant et branché dans l'assiette comme dans ses fauteuils *design*. La cuisine est fine et plutôt légère – même si les frites à la truffe sont une de leur spécialité – le service est sympathique et l'ambiance tamisée est parfaite pour profiter des lumières de la ville et du port, plusieurs centaines de mètres plus bas. Ne faites pas l'impasse sur leurs excellents cocktails... et mention spéciale à la décoration coquine et bon enfant des toilettes du restaurant.

Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)

Blankenese, village élégant intégré à l'ouest de la ville, compte plusieurs restaurants de très grande réputation. Mais on se régaler aussi dans le quartier bobo d'Ottensen, qui compte bon nombre de bistro et de bonnes tables abordables, où la cuisine régionale et bio trouve un souffle nouveau. Ottensen est aussi

le paradis des amateurs de pâtisseries et des enfants gourmands, avec ses innombrables salons de thé, ses boulangeries à la française et ses manufactures de bonbons. Enfin, c'est sur l'Elbchaussee qu'il faut se rendre pendant les beaux jours pour déguster du poisson ou une pizza maison au bord de l'eau, les pieds dans le sable.

Sur le pouce

■ AHOI STRANDKIOSK

Övelgönne 57
Övelgönne
www.strandkiosk-hamburg.de
info@strandkiosk-hamburg.de
Ferry 62 arrêt Övelgönne,
bus 112 arrêt Neumühlen/Övelgönne.
Ouvert d'avril à octobre de 8h à 22h, de novembre à mars du lundi au vendredi dès 8h (sauf par forte pluie), le samedi et le dimanche de 8h à 17h par tous les temps.

De bonnes pizzas au feu de bois préparées devant vous pour un déjeuner simple et bon marché, les pieds dans le sable et face à l'Elbe, avec un café ou un vin chaud par temps froid ? Ce n'est peut-être pas grand-chose, mais c'est un plaisir simple auquel on revient toujours. L'été, le petit kiosque ne désemplit pas. L'hiver, on partage la terrasse de sable avec les élégants d'Övelgönne et les Hambourgeois promenant leurs labradors et leur huskies.

■ KUMPIR

Bahrenfelder Strasse 168
Ottensen ☎ +49 4063655200
www.kumpir-altona.de
kontakt@kumpir-altona.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 2h. Pomme de terre au four garnie à partir de 3,90 €, falafel à partir de 5,30 €.

De grosses pommes de terre au four, garnies de légumes et de sauces turques, des falafels et des assiettes orientales à prix très doux dans ce petit snack ouvert tard le soir. Idéal pour un petit creux en sortant des bars d'Ottensen.

Pause gourmande

■ CAFÉ LIEBES BISSCHEN

Spritzenplatz 5
Ottensen ☎ +49 4032967824
www.liebes-bisschen.de
post@liebes-bisschen.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi et le dimanche de 10h à 19h.

Dans la vitrine réfrigérée, les superbes gâteaux maison semblent tout droit sortis de la scène du thé de non-anniversaire d'Alice au Pays des

Merveilles. Le décor de cantine de bureau chic des années 1950 a beau être un peu froid, il nous change agréablement des pâtisseries en forme de bonbonnière baroque aux couleurs pastel, qui semblent se reproduire comme des lapins dans toute la ville d'Hambourg. On y trouve aussi le calme idéal pour boire un café, lire, écrire, ou admirer les passants qui déambulent sur la Spritzplatz.

■ CODOS

Bahrenfelder Str 156
Ottensen ☎ +49 40 30750539
S-Bahn Hamburg Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 11h à 17h. Pas de CB en dessous de 10 €. Cafés autour de 3 €.

Une adresse typique du quartier d'Ottensen qui fourmille de petits cafés très tendances et tous plus charmants les uns que les autres. Celui-ci se trouve sur une très jolie place du quartier. Il offre aux amateurs de café un décor typiquement scandinave : décoration de blanc et de bois éclatante, atmosphère cosy. Comme beaucoup d'adresses à Hambourg, on retrouve des déclinaisons véganes au lait d'avoine ou de soja et les grands classiques du café servis dans de belles tasses bleues qui tranchent avec la blancheur des lieux. Un bon point pour leur initiative d'offrir une réduction pour ceux qui amènent leur propre tasse à emporter. Les serveurs sont jeunes, souriants, disponibles. On peut accompagner son café soit d'une viennoiserie, soit d'un gâteau, souvent préparés sans gluten. Les *cheesecakes* sont délicieux, aériens et fondants. Ils se mangent tout seuls, même si on n'a pas vraiment faim. Un gros coup de cœur pour la version aux myrtilles. Il existe une autre adresse à Karolinenviertel.

► Autre adresse : Bartelsstraße 26

■ DIE PÂTISSERIE

Bahrenfelder Strasse 231
☎ +49 4030391516
www.die-patisserie.de
info@die-patisserie.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du mardi au vendredi de 7h30 à 18h, le samedi de 7h30 à 17h, le dimanche de 8h à 16h. Si vous ne pouvez pas vivre plus de quelques jours sans votre croissant ou votre tarte tatin, cette boulangerie-pâtisserie bien de chez nous saura apaiser votre manque. Pierre Ouvrard, un pâtissier français, fait ici des croissants fondants et croustillants et des gâteaux d'une grande finesse, dans son échoppe aux couleurs pastel. On peut aussi déguster un café avec sa pâtisserie, assis à l'une des deux grandes tables hautes.

■ JÖ MAKRÖNCHEN

Friedensallee 6
Ottensen
☎ +49 4094780065
www.joe-makroenchen.de
gruezi@joe-makroenchen.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h30, le samedi de 11h à 17h.

« Jö » signifie sucré et mignon en suisse-allemand. Pas de doute, ces macarons maison sont tout à fait adorables. Dans un décor de bonbonnière, on peut admirer les adroites pâtissières fabriquant ces délices à la main, selon la tradition suisse. Si c'est aux parfums classiques que l'on reconnaît la qualité d'un macaron – celui à la vanille est absolument parfait – leur macaron au champagne est une douceur originale dont aurait tort de se priver. Prenez une tasse de chocolat chaud ou de café pour accompagner ces mignardises suisses, avant de repartir à la découverte de ce quartier animé et coloré.

■ LILLISU

Große Rainstrasse 18
Ottensen
☎ +49 403902491
www.lillisu.de – info@lillisu.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi et le dimanche de 10h à 19h.

Un petit café bobo, coloré et envahi de mamans et de bambins, où l'on déguste de bons petits gâteaux maison avec une tasse d'excellent café biologique.

■ LÜHMANNS TEESTUBE

Blankeneser Landstrasse 29
Blankeneser ☎ +49 40863442
www.luehmanns-teestube.de
info@luehmanns-teestube.de
S-Bahn Hamburg-Blankeneser.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h et le dimanche de 10h à 20h.

Le charme absolument exquis et fantaisiste d'une vieille maison à l'anglaise, tenue par le couple Lühmann. Aux murs, miroirs anciens et photos de cinéma côtoient des aquarelles et des gravures, sur les étagères s'alignent des livres d'art et de voyage, sur des napperons en dentelle sont posées des tasses amusantes à l'effigie de la famille royale britannique. L'amour du détail guide la décoration de cet adorable salon de thé où l'on déguste des scones accompagnés de la traditionnelle *clotted cream* ou des gâteaux faits maison. Gaufres et autres douceurs peuvent être précédées d'un plat typiquement allemand, comme les pommes de terre en robe des champs et leur crème fraîche au basilic. Un *tea time* pendant lequel le temps semble s'être arrêté.

■ MIKKELS

Kleine Rainstraße 10
Ottensen ☎ +49 40 76995072
www.mikkels.de – mail@mikkels.de

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 18h. Pour un gâteau et une boisson, comptez à peu près 5 €.

Encore une adresse du quartier d'Ottensen où l'on pourrait rester toute la journée tant le cadre y est agréable et réconfortant. C'est peut-être l'un des cafés les plus mignons du coin. Il existe depuis 7 ans déjà et pourrait servir d'illustration pour la définition du *hygge* (ce mot danois décrivant une atmosphère confortable, un sentiment de bien-être). La salle est chaleureuse avec sa décoration toute de bois, ses fleurs, ses cousins moelleux. La carte est très fournie et tout est évidemment fait maison et fraîchement préparé... Des gaufres, des *scones*, de la brioche, des muffins... dur de faire son choix tant tout a l'air alléchant. L'hiver on opte pour l'un des nombreux cafés proposés et l'été pour un frappé. On commande au comptoir où l'on peut voir les gâteaux du jour pour se décider plus facilement. On peut aussi y bruncher le dimanche. Le moelleux chocolat-framboise est vraiment succulent avec son cœur fondant fruité.

■ TIDE TREIBHOLZ & FEINKOST

Rothestraße 53
Ottensen ☎ +49 40 41111499
www.tide.dk – frank@tide.dk
S1, S2, S3 Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h. Gâteaux à partir de 3 € la part. Viennoiseries à partir de 1,50 €.

Une autre petite adresse adorable du quartier d'Ottensen, dans une jolie rue tranquille. Cet agréable café offre tout ce qu'il faut pour commencer une journée en douceur. Il possède un banc charmant et quelques tables à l'extérieur pour profiter des premiers rayons du soleil au milieu de la verdure. La décoration à l'intérieur est simple, cosy, avec un joli carrelage à carreaux. On a l'impression d'être à la maison, il y a même des jeux et quelques livres pour les enfants et une douce musique. Pour le petit-déjeuner, il y a du choix : délicieux cafés, croissants, pains au chocolat, *cheesecakes* et gâteaux faits maison le jour-même.

Bien et pas cher

■ RESTAURANT AHRBERG

Strandweg 33
Blankenese ☎ +49 40 860438
www.restaurant-ahrberg.de

Bus 48 arrêt Blankenese, S-Bahn Blankenese.
Tous les jours à partir de 10h, fermé le jeudi.
Plats principaux autour de 17 €.

Restaurant de poisson traditionnel de Blankenese, qui sert notamment du hareng sous toutes ses formes et des plats typiques de la mer du Nord. En été, très belle terrasse sur l'Elbe.

■ STRANDPERLE

Övelgönne 60
Övelgönne ☎ +49 40 8801112
www.strandperle-hamburg.de
info@strandperle-hamburg.de
Ferry 62 arrêt Övelgönne, bus 112 arrêt Neumühlen/Övelgönne.

Ouvert tous les jours de 10h à 23h en été ; le vendredi, le samedi et le dimanche dès 10h en hiver.
Hot-dog : 6,50 €, sandwich au hareng : 3,90 €.
« La perle de la plage » est un petit restaurant qui se limite à une terrasse (couverte l'hiver) sur le sable et quelques plats plutôt allemands : *currywurst*, harengs, burger de poisson... Mais tout y est frais, l'ambiance est agitée et follement sympathique, le sable et l'Elbe offrent un spectacle merveilleux pour les yeux. Sans doute le restaurant de bord de mer préféré des Hambourgeois.

■ TAPAS FILÓN

Am Kiekeberg 1A
Blankenese ☎ +49 40 86646746
www.tapasfilon.de – tapas@tapasfilon.de
S1, S11 Blankenese.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à minuit, le samedi de 11h à minuit et le dimanche de 14h à 23h. Trois petites tapas : 10 €.

Ce restaurant méditerranéen du quartier de Blankenese se trouve dans une jolie petite maison en bois rouge et blanc. Il possède une agréable terrasse entourée de verdure pour les beaux jours. On y sert à toute heure et jusqu'à tard le soir des tapas d'inspiration hispanique un peu influencés par la cuisine de Hambourg, beaucoup de poisson, de la betterave... de quoi prolonger l'ambiance bord de mer de Blankenese. On peut choisir la taille de ses tapas et faire sa petite sélection, plutôt salades ou préparations de viandes, tapas chaudes ou froides. N'hésitez pas à demander une petite présentation des différentes tapas et des conseils aux serveurs. Les tapas sont savoureuses et les propositions originales, comme cette salade de patates douces ou encore ce mélange viande-potiron... Intéressant !

Bonnes tables

■ EISENSTEIN

Friedensallee 9
Ottensen ☎ +49 40 3904606
www.restaurant-eisenstein.de
mail@restaurant-eisenstein.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert tous les jours de midi à 1h. Cuisine ouverte du lundi au samedi de midi à 16h puis de 18h à 23h. Brunch le dimanche de 10h à 15h, dîner de 17h à 23h. Pizzas servies du lundi au jeudi de midi à 23h, le vendredi et le samedi jusqu'à minuit, le dimanche de 13h à 23h. Déjeuner autour de 11 €, pizzas

autour de 13 €, plats de viande ou de poisson autour de 24 €.

Une belle adresse au cœur du quartier branché d'Ottensen, installée dans un ancien atelier de construction navale tout en brique. L'atmosphère rappelle les livres de Jules Verne ou des scènes du film Metropolis. Cette table sympathique propose des plats allemands traditionnels, mais légers, ainsi que des pizzas cuites au feu de bois. Celles-ci sont encore meilleures dégustées sur la terrasse animée, dans la cour intérieure, pendant les beaux jours.

■ FISCHEREIHAFEN RESTAURANT

Grosse Elbstrasse 143

Altona ☎ +49 40 34081816

www.fischereihafenrestaurant.de

info@fischereihafenrestaurant.de

S-Bahn Hamburg Königstrasse.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h, le vendredi et le samedi jusqu'à 22h30. Plat principal entre 17 et 50 €. Menu pour le dîner à partir de 46 €.

Depuis 1981, cet élégant restaurant « du port de pêche », au bord de l'Elbe, offre une vue superbe sur l'estuaire, en proposant naturellement des spécialités de poissons de la mer du Nord et des fruits de mer de grande qualité. Il y a même un bar à huîtres ! Une véritable institution pour les amateurs de poisson, très réputée à Hambourg. En effet, elle est souvent citée comme la meilleure adresse pour déguster du poisson dans la ville.

■ KLEINE BRUNNENSTRASSE 1

Kleine Brunnenstraße 1 ☎ +49 40 39907772

www.kleine-brunnenstrasse.de

restaurant@kleine-brunnenstrasse.de

S1 Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 15h et tous les soirs de la semaine de 18h à plus de minuit (nourriture chaude servie jusqu'à 22h).

Prix des entrées compris entre 11 € et 16 €, plat principal entre 19 € et 26 €. Menu surprise en 3 plats 42 €, 4 plats 49 € et 5 plats 56 € (respectivement 21 €, 26 € et 31 € à rajouter pour l'accompagnement mets-vins). Réservations uniquement par téléphone.

Ce petit joyau qui a ouvert ses portes en 2005 est une véritable institution dans le quartier branché de Hambourg Ottensen. Il propose une cuisine raffinée, de grande qualité, sans fioritures, dans une atmosphère détendue et conviviale. Les plats, qui mêlent inspiration française et touches créatives cosmopolites, sont préparés par une équipe de chefs passionnés et le propriétaire, Andreas, qui est aussi aux fourneaux, attache une importance toute particulière à l'utilisation de produits frais de saison ainsi que de nombreux ingrédients du coin, tels que le fromage de chèvre du Schleswig-Holstein ou les asperges des Ländler voisins. Une petite mention pour sa délicieuse huile d'olive, primée par le *Gourmet magazine* en 2016. L'établissement propose une jolie sélection de vins, issus pour la plupart de vigneron biodynamiques d'Allemagne et d'Europe ainsi qu'un délicieux choix de Rieslings « Grosse Gewächse » et de vins naturels. Au total 80 couverts répartis en moitié entre la salle intérieure et l'adorable terrasse extérieure, idéale pour profiter du soleil. Les clients du restaurant bénéficient d'une réduction de 10 % sur les billets du théâtre Altona situé juste à côté, avec le mot de passe : « Restaurant Kleine Brunnenstrasse ». Il en est de même pour le menu en trois plats, au prix de 39 € sur présentation des billets pour une représentation le jour-même à 20h. Plus qu'un restaurant, c'est un véritable état d'esprit, une philosophie, qui mêle avec brio simplicité et haut niveau culinaire, notre coup de cœur dans le quartier !



Bien manger n'est plus un luxe !

restaurant@kleine-brunnenstrasse.de
☎ +49 40 39907772

Luxe

■ JACOBS RESTAURANT

Elbchaussee 401

Blankenese

⌚ +49 40822550

www.jacobs-restaurant.de

restaurant@hotel-jacob.de

Bus 36, 39 et 286 arrêt Sieberlingstrasse.

Ouvert du mercredi au vendredi dès 18h30, fin de service à 21h30, le samedi et le dimanche de 12h30 à 14h et de 18h30 à 21h30 (fin de service, fermeture du restaurant à minuit). Menu de 102 à 148 €, boissons non incluses.

Le chef Thomas Martin vient de Mannheim mais a fait ses classes en France, une influence que l'on retrouve dans sa carte qui marie les spécialités de la mer aux viandes légères. A la tête du restaurant de l'hôtel de luxe Louis C. Jacob depuis 1997, il sert des créations aux saveurs véritablement subtiles, dans un cadre absolument enchanteur au bord de l'Elbe. Le restaurant est décoré avec le même raffinement sobre et le même soin du détail que l'hôtel et le service est tout à fait digne des deux étoiles qui récompensent l'une des meilleures tables d'Hambourg.

■ LANDHAUS SCHERRER

Elbchaussee 130

Ottensen

⌚ +49 408801325

www.landhausscherrer.de

info@landhausscherrer.de

Bus 36 arrêt Hohenzollernring (Süd).

Du lundi au samedi de midi à 15h et de 18h30 à minuit. Le soir, menus entre 98 € et 219 €. Tout simplement l'un des meilleurs restaurants allemands, de l'avis de nombreux gourmets. C'est cher, mais la cuisine est de grande classe et la cave exceptionnelle (15 000 bouteilles). Le chef Heinz Wehmann est indéniablement l'un des maîtres de la cuisine allemande contemporaine. Un incontournable d'un séjour gastronomique à Hambourg.

■ PETIT AMOUR

Spritzenplatz 11

Ottensen

⌚ +49 4030746556

www.petitamour-hh.com

mail@petitamour-hh.com

S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du mercredi au samedi de 18h à 23h. Menu à partir de 115 €, plats principaux autour de 45 € à la carte.

C'est bien l'amour de la cuisine française et allemande de la meilleure qualité qui anime le chef Boris Kasprik et le sommelier Mathias

Mercier. Ces deux as de la jeune gastronomie hambourgeoise offrent dans ce petit restaurant élégant, moderne et intime, à la décoration chic et sans effets de manche. La tourte à la poule de Bresse rencontre le foie gras aux champignons sauvages, le velouté à la dieppoise croise les coquilles Saint-Jacques aux truffes. Audacieux, confidentiel, exquis.

■ SEVEN SEAS

Süllbergsterrasse 12

Blankenese

⌚ +49 4086625214

www.karlheinzhauser.de

info@suellberg-hamburg.de

Bus 48 arrêt Kahlkamp.

Ouvert du mercredi au dimanche de 18h30 à 23h. Menu dégustation entre 165 et 195 €, boissons non incluses.

Une table très créative (et très chère) décorée de deux étoiles, au cœur du très chic hôtel Süllberg à Blankenese. Le chef Karlheinz Hauser y met la mer et la cuisine française à l'honneur.

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)

Rotherbaum, le quartier étudiant, Eimsbüttel et Eppendorf sont riches en adresses gastronomiques. Ils offrent quantité de restaurants, du café « bobo » à la cuisine internationale, visant les publics étudiant, bobo ou bourgeois qui peuplent ces quartiers. L'Eppendorfer Weg à Eimsbüttel, la Rotherbaumchaussee ou le Grindelhof dans le quartier étudiant, l'Eppendorfer Landstrasse à Eppendorf sont riches en adresses multi-kulti ou chic, dans un cadre de grande qualité.

Sur le pouce

■ EPPENDORFER GRILLSTATION

Eppendorfer Weg 172

Eimsbüttel

⌚ +49 4042326809

www.eppendorfer-grillstation.de

info@eppendorfer-grillstation.de

U3 Hoheluftbrücke.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h, le samedi et le dimanche de midi à 20h. Saucisses-frites 4,50 €, goulache 7,80 €.

Mittagstisch hausgemacht (déjeuner maison) crie le néon rétro dans la vitrine : cette échoppe typiquement allemande, où l'on grignote des saucisses, du jambon cuit ou des frites, est culte à Eimsbüttel, ce quartier de travailleurs devenu un repaire de bobos. Avec ses allures de cantine d'ouvrier, ce boui-boui authentique est plutôt rafraîchissant.

■ FISCHE-SCHMIDT

Eppendorfer Baum 18
Harvestehude ☎ +49 40476208
www.fische-schmidt.de
fische-schmidt@t-online.de
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h, le samedi de 7h à 14h. Grande boîte de sushis 9,80 €, petite boîte 7,50 €.

Dans cette magnifique poissonnerie de tradition aux carreaux blancs et bleus, on peut acheter des sushis faits maison à partir de poissons de très grande qualité et des salades préparées sur place.

Pause gourmande

■ HENK & HENRI

Lehmweg 46
Eppendorf ☎ +49 1724588989
www.henkundhenri.de
info@henkundhenri.de
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 17h, le samedi de 10h à 16h.

Cette ravissante boutique-café d'Eppendorf est une *Keksmanufaktur*, une biskuiterie artisanale où l'on trouve en effet des biscuits tous plus exquis les uns que les autres, aux décors fantastiques et très originaux. On peut aussi déguster des *Zimtschnecke* (pains à la cannelle en forme de pains aux raisins) tout juste sortis du four avec une tasse de thé ou de café, sous le grand lustre de cristal, assis à une belle table de bois.

■ KÄPPCHEN KUCHEN COMPANY

Eppendorfer Weg 99
Eimsbüttel ☎ +49 4043179513
www.cupcakes24.com
kappchenkuchencompany@gmx.de
U2 Christuskirche.

Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 19h, le dimanche de 12h30 à 18h.

Ouverte en 2006, la première pâtisserie de cupcakes d'Europe est une mini-boutique au décor surchargé de contes de fées sucré. On est interpellé par une boîte qui siffle comme des oiseaux à l'extérieur et on plonge dans ce monde de jouets colorés, de peluches et de fleurs en plastique où trônent des cupcakes aux décors tous plus délirants les uns que les autres.

■ KONDITOREI-CAFE LINDTNER

Eppendorfer Landstrasse 88
Eppendorf
☎ +49 404806000
www.konditorei-lindtner.de
info@konditorei-lindtner.de
U1 et U3 Kellinghusenstrasse.

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 19h30, le dimanche de 10h à 19h.

Un salon de thé allemand classique. Kitsch garanti, tartes à la crème rococo ! Cet endroit très authentique n'a jamais cessé d'être à la mode. De délicieuses tartes à l'abricot et quantités d'autres pâtisseries fines.

■ RUBIOS

Eppendorfer Weg 252
Eimsbüttel
☎ +49 404224019
www.rubios-hamburg.de
info@rubios-hamburg.de
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au mercredi de 9h30 à 19h, jeudi et vendredi de 9h30 à 22h, le samedi de 10h à 16h.

Très original et plein de charme, ce salon de thé et de café tenu par d'alertes dames d'âge mûr sert aussi soupes maison, antipasti et focaccias. Mais c'est également une boutique d'objets de décoration ! Pour ne rien gâcher, on peut même y acheter des liqueurs artisanales et des vins locaux.

Bien et pas cher

■ CAFÉ LEONAR

Grindelhof 59
Rotherbaum
☎ +49 4041429242
www.cafeleonar.de
cafe@cafeleonar.de
U1 Hallerstrasse.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h30 et le dimanche de 9h à 18h. Petit-déjeuner entre 5,40 € et 13,30 €, plats à la carte entre 8 et 17 €.

Ce café juif sert des spécialités juives, françaises et internationales. Il est très réputé (et pris d'assaut le week-end) pour son petit-déjeuner. Le cadre est charmant, avec ses grands miroirs viennois et ses rangées de livres. Idéal aussi le soir pour boire un verre de vin dans un cadre tranquille et intime, tout en bouquinant du Joseph Roth... ou votre exemplaire du *Petit Futé*, bien sûr !

■ CASA DE ARAGON

Eppendorfer Weg 240
Eppendorf
☎ +49 404202903
www.casadearagon.de
info@casadearagon.de
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au samedi dès 17h30 et jusqu'à minuit. Plats autour de 10 €.

Les restaurants espagnols sont très nombreux à Hambourg. Celui-ci propose des spécialités de poissons grillés, des charcuteries et des paellas excellentes à des prix abordables, dans le quartier huppé d'Eppendorf.

■ DORIS DINER

Grindelhof 43

Rotherbaum

⌚ +49 40637973873

U1 Hallerstrasse.

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à minuit, le vendredi et le samedi de 10h à 1h du matin. Burger de 7,90 € à 11,90 €, salade autour de 8 €, tacos 8,50 €.

Cet amusant *diner* à l'américaine vous plonge dans un épisode de *Happy Days* : jukebox, burgers, tabourets et banquettes de skaï rouge. Très fréquenté par les étudiants de l'université voisine, ce restaurant propose des burgers, des tacos mexicains, des salades, des œufs *huevos rancheros* et des fajitas pour se croire en Californie. Rien de bien fin, mais plutôt réjouissant !

■ MAHARANI

Hallerstraße 1

Rotherbaum ☎ +49 4042949691

www.maharani-hamburg.de

web@maharani-hamburg.de

U1 Hallerstrasse, U3 Hoheluftbrücke.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 15h et de 18h à minuit, le samedi, le dimanche et les jours fériés de 14h à minuit. Plat principal autour de 13 €, formule déjeuner en semaine à 7 €. Maharaja, le resto indien préféré des Hambourgeois à Sankt-Pauli, a une « soeur » (« Maharani » est le féminin de « Maharaja ») dans le Grindelviertel, pour le plus grand bonheur des gens du quartier. Cette cuisine indienne ayurvédique, saine et authentique, est un must de Hambourg. Le décor explosif à la Bollywood vaut le coup d'œil !

■ MAYBACH

Heussweg 66

Eimsbüttel ☎ +49 404912333

www.maybach-eimsbuettel.de

kontakt@maybach-eimsbuettel.de

U2 Osterstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi à partir de 11h30 et le samedi et le dimanche à partir de 12h. Plat du jour à 6,50 €, petit déjeuner à 7,50 €, Currywurst à 7,90 €, salade Caesar 11,80 €. Buffet petit-déjeuner à 11,20 €.

Ce « *café-restaurant-piranhabar* » est une institution de Eimsbüttel. Son *Biergarten* en terrasse à la belle saison est très agréable. Sa salle est chaleureuse, combinant les aspects d'un bistrot traditionnel et d'un bar jeune et moderne. On vient y prendre le généreux petit-déjeuner buffet, y déguster un très bon plat du jour inspiré des cuisines allemande et européennes, pour des prix raisonnables, y boire des bières dans la décontraction ambiante. Taverne, resto et troquet, le Maybach est une excellente adresse festive pour se plonger dans l'esprit du quartier.

Bonnes tables

■ TASSAJARA

Eppendorfer Landstrasse 4

Eppendorf

⌚ +49 40483801

www.tassajara.de – info@tassajara.de

U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 23h. Formule déjeuner à 9,50 €, compter entre 25 et 30 € à la carte.

Installé dans le quartier d'Eppendorf depuis 1976, ce restaurant est une véritable institution pour tous les végétariens de Hambourg. S'il ressemble à un restaurant indien élégant, à la carte, on trouve une cuisine européenne et asiatique mixte, aux descriptions qui font franchement saliver : rouleaux de côtes de bettes, de pleurotes, de céleri-branche et de tofu mariné au saké accompagnés de riz sauvage, crêpes à la pâte d'amande flambées au Grand Marnier... De la vraie cuisine végétarienne et vegan, inventive, saine et délicieuse, cuisinée selon les principes de la médecine ayurvédique et de la macrobiotique. L'ambiance intime, avec ses murs rouges, ses chaises de bois et de paille, ses tissus indiens et ses toiles modernes aux couleurs éclatantes, est un cadre idéal pour un repas végétarien de grande qualité. Service charmant et attentif.

■ ZIPANG

Eppendorfer Weg 171

Eimsbüttel

⌚ +49 4043280032

www.zipang.de – info@zipang.de

U3 Hoheluftbrücke.

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h30 et de 18h30 à 21h30. Menu déjeuner à 9,50 €. Plats principaux à la carte autour de 25 €.

Loin des classiques, ce restaurant japonais offre une cuisine d'un raffinement et d'une pureté rares en Allemagne. Le chef Toshiharu Minami, formé en Allemagne comme au Japon, aime à mélanger les genres. Si l'on trouve aussi chez Zipang les sushis, les tempurás et les soupes misos qui sont devenus des plats presque courants dans nos contrées, Minami n'hésite pas à surprendre en introduisant le veau ou le potiron bien allemands dans ses recettes de saumon ou de tofu. Le restaurant sobre, calme et élégant est un écrin de choix pour ces créations culinaires fraîches et digne d'une grande table. Inbattable, la formule déjeuner en semaine à 9,50 € avec entrée, soupe, salade, riz, plat principal et dessert n'a vraiment rien à voir avec les combos des fast-foods de sushis : c'est une explosion de délicatesse et de saveurs étonnantes. Pour accompagner votre assiette, Zipang propose notamment des vins Kosho, dont le cépage pousse exclusivement au Japon.

Luxe

■ BUTCHER'S

Milchstrasse 19

Rotherbaum

⌚ +49 40446082

www.butchers-steakhouse.de

contact@butchers-steakhouse.de

U1 Hallerstrasse.

Ouvert tous les jours de midi à 15h et de 18h à 23h. Comptez 60 € par personne minimum, boissons non incluses.

Végétariens, passez votre chemin. Ici, le bœuf est roi ! Les murs rouge sang et le crâne de vache western sculpté sont là pour vous le rappeler... Du *T-bone* au *rib eye* en passant par le burger, ici, on ne sert que le meilleur de la viande de Hambourg, dans une ambiance chic et testostéronée. Au coin du feu, on déguste sa pièce de viande et des entrées inspirées par la haute cuisine américaine avec un verre d'excellent rouge allemand ou californien.

Est résidentiel (Uhlenhorst, Hohenfelde, Hamm et Eibek)

Sans surprise, ces quartiers très calmes de Hambourg proposent une offre gastronomique limitée, avec, ici et là, des adresses très recommandables pour une clientèle aisée. Le quartier de Winterhude, à la lisière avec Eppendorf, donne un peu plus de choix au visiteur affamé.

Pause gourmande

■ DELZEPICH EIS

Winterhuder Weg 67

Uhlenhorst

U3 Mundsburg.

Ouvert tous les jours de midi à 18h30. Glace à partir de 1 €.

Ici, pas de boules mais de larges cuillerées à l'italienne posées à même le cornet, pour des glaces artisanales généreuses et créatives. Les parfums, qui changent tous les jours, sont aussi surprenants qu'exquis : croquant au sésame, pancake au sirop d'érable, litchi, miel, rhubarbe, sureau et on en passe !

■ FRAU LARSSON

Peter-Marquard-Strasse 13

Winterhude

⌚ +49 4076979357

www.fraularsson.de – info@fraularsson.de

U3 Borgweg.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

Cet adorable café suédois, situé sur une place charmante avec un terrain de jeux pour enfants, fait l'unanimité dans le quartier de Winterhude. Tarte aux amandes, pains roulés à la cannelle,

gâteaux à la carotte... tous ces délices scandinaves sont à l'honneur et le café est évidemment excellent ! Très bon petit déjeuner suédois et une carte de déjeuner appétissante également.

Bien et pas cher

■ AMARANTO

Winterhuder Weg 146

Uhlenhorst

⌚ +49 4022691111

www.amaranto-hh.de

info@amaranto-hh.de

U3 Mundsburg.

Ouvert du lundi au samedi de 18h à minuit. Comptez 30 € pour des tapas et du vin pour deux à trois personnes.

Un charmant bar à vins et à tapas, très apprécié des gens du quartier. Produits frais et de qualité. Les vins sont très soigneusement sélectionnés (ce n'est pas toujours le cas en Allemagne, il est donc important de le souligner !).

■ CASA NOVA

Hofweg 22

Uhlenhorst

⌚ +49 402205622

www.casanova-hamburg.de

info@casanova-hamburg.de

U3 Mundsburg.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à minuit, le samedi de 17h à minuit, le dimanche de midi à 23h. Soupe 4,50 €, pizzas et pâtes entre 8 et 10 €.

Ce charmant bistro italien est très apprécié des gens du quartier, en particulier pour ses pizzas. Les plats traditionnels italiens de viande et de poisson y sont également très authentiques. Les prix sont modestes et l'ambiance, familiale et chaleureuse.

■ SPEISEWIRTSCHAFT OPITZ

Mundsburger Damm 17

Hohenfelde

⌚ +49 402290222

www.restaurant-opitz.de

info@speisewirtschaft-opitz.de

U3 Uhlandstrasse ou Mundsburg.

Ouvert du lundi au dimanche de midi à 22h30. Déjeuner autour de 7,50 €, plats à la carte autour de 15 €.

Sur les bords verdoyants de l'Alster, cette adresse en entresol ne paie pas forcément de mine. C'est en réalité une bonne table allemande, rustique et populaire, où l'on sert des spécialités hambourgeoises et des classiques, comme le *Schnitzel* avec ses concombres en salade et ses pommes de terres sautées ou le *Labskaus*. Une bonne manière de découvrir la cuisine locale, sans chichis, dans un décor tout ce qu'il y a de plus *deutsch*.

Bonnes tables

■ KLEINER SPEISESAAL

Dorotheenstrasse 33

Winterhude

⌚ +49 4030330331

www.kleinerspeisesaal.de

U3 Sierichstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 22h, le samedi de 16h à 22h30. Plats principaux autour de 15 €.

Cette petite table a tout d'une grande ! La carte, à base de produits frais uniquement, change tous les jours pour proposer une cuisine allemande locale, mais complètement revisée, comme ce thon en croûte de sésame et aux légumes saisis au wok, le boeuf aux asperges (cuit saignant, ce qui est rare en Allemagne...) L'élégance et le raffinement d'une cuisine créative et légère, à prix très doux. Avec ses jolies nappes blanches, sa terrasse ensoleillée et son atmosphère de bistro de la vieille Europe, le restaurant ne manque pas de charme non plus.

■ LITERATURHAUSCAFÉ

Schwanenwik 38

Uhlenhorst

⌚ +49 402201300

www.literaturhauscafe.de

hallo@literaturhauscafe.de

U3 Mundsburg.

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 23h30, le dimanche de 9h30 à 18h. Pâtes autour de 13 €, plats de viande et de poisson entre 15 et 36 €. Au cœur de la Maison de la littérature (Literaturhaus), dans un immeuble Belle Epoque tout à fait renversant, cette grande brasserie a un charme fou avec son plafond richement décoré de stuc, ses lustres de cristal et ses grandes fenêtres qui donnent sur un jardin. Sa terrasse est d'ailleurs très agréable pendant les beaux jours. On y propose une cuisine moderne et européenne : cochon de lait régional accompagné de frites de patates douces, pintade au jus de truffe et prunes avec légumes frais du marché et moussseline de pommes de terre... un véritable régal, servi par des garçons en tenue.

■ SAGNERS

Barcastrasse 8

Hohenfelde ⌚ +0402803451

www.sagners.de – info@sagners.de

U1 Lohmühlenstraße.

Ouvert du mardi au samedi de 17h à 23h et le dimanche de 17h à 22h. Plats entre 10,50 € et 17,50 €.

Ce restaurant situé un peu en dehors du centre, non loin de l'Alster, et qui ne paie pas de mine au premier regard, est en fait une très bonne

adresse pour déguster des spécialités hambourgeoises sans se ruiner. A l'intérieur la salle est toute petite (à peine une dizaine de tables), ce qui crée une atmosphère calme, feutrée et chaleureuse, où l'on se sent bien. La patronne est serviable, souriante et attentionnée et nous fait sentir un peu comme à la maison. La carte est simple, avec une page consacrée aux plats typiques de la région. Vous pourrez les accompagner de vins allemands au verre ou en bouteille. On y sert notamment le célèbre *Labskaus* ou de très bonnes tartines aux petites crevettes de la mer du Nord, bien savoureuses, faites avec du pain noir. Les produits sont frais et cuisinés de manière simple et authentique, sans chichis mais avec soin. Pensez à réserver car cette adresse familiale est très demandée.

■ UHLENHORSTER WEINSTUBE

Papenhuferstrasse 29

Uhlenhorst

⌚ +49 402200250

www.uhlenhorster-weinstube.de

info@uhlenhorster-weinstube.de

U3 Uhlandstrasse.

Ouvert du mardi au samedi de 17h à 23h45. Comptez 18 € pour un plat principal. Fondue : 18,50 €.

On se croirait dans un chalet alpin, mais nous sommes bien au bord de l'Alster pour déguster fondues et autres délices allemands : cuisses de canard croustillantes, assiettes de chou et de spécialités de porc... Autour de larges tables de bois, on trinque (délicieux vins blancs régionaux) à la santé de la cuisine paysanne !

Luxe

■ TRÜFFELSCHWEIN

Mühlenkamp 54

Winterhude ⌚ +49 4069656450

www.trüffelschwein-restaurant.de

info@trüffelschwein-restaurant.de

U3 Borgweg.

Ouvert du mardi au samedi de 18h à minuit. Menus de 99 € à 139 €, boissons non incluses. Dans un décor minimaliste mais chaleureux se cache une adresse hautement gastronomique. Le Trüffelschwein (le « cochon truffier »), décoré d'une étoile Michelin, se consacre à une cuisine européenne moderne et très raffinée : raviolis de homard, jambon ibérique aux coings, truffes et céleri, lotte de mer à la soubressade... Kirill (aux fourneaux) et Jana (à la cave) Kinfelt, le jeune couple derrière cette adresse élégante mais sans prétention, réserve un accueil charmant à ses clients, souvent des habitués qui ont eu le bonheur de dénicher cette truffe... pardon, cette pépite gastronomique du quartier de Winterhude !

SORTIR

Pour tout le pays, Hambourg est, après Berlin, la Mecque de la vie nocturne. La ville qui vit débuter les Beatles a développé une manière bien à elle de mélanger la tradition des « quartiers rouges » avec la culture des bars et des clubs et a en effet beaucoup à offrir.

Décadence pour certains, comble de la liberté urbaine pour d'autres, la vie de Sankt-Pauli est un incessant enchaînement de sorties et de consommations. D'ailleurs, sortir sur le Reeperbahn est un pléonasme. Le quartier n'est qu'un réseau de bars et de boîtes, des plus branchés aux plus glauques. Exemple le plus extrême, la Herbertstrasse, cette rue aux vitrines vivantes, dont l'entrée, défendue par des portes en fer, est interdite aux femmes – celles qui ne sont pas du métier...

Outre la débauche du Reeperbahn, il existe une multitude de bars branchés, *underground* et de *skybars* chics pour tous les goûts et tous les publics (majeurs, bien entendu). Hambourg, ville de boissons, grande exportatrice de sodas (les fameuses limonades Fritz et Bionade sont d'ici) et de bière, est assez riche pour se payer de bons cocktails : on trouvera donc ici toute une culture de la « mixologie » digne d'une grande capitale occidentale, à des prix cependant abordables.

Cafés – Bars

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)

Le centre-ville de Hambourg est un endroit agréable pour sortir en journée et boire un verre dans l'un de ses nombreux cafés. L'Altstadt particulièrement, le Jungfernstieg et les alentours du Rathausmarkt, ainsi que la commerçante Mönckebergstrasse, sont riches en cafés, qui aux beaux jours ont souvent d'agréables terrasses. Dans la Neustadt, le Grossneumarkt et le Gänsemarkt sont des places vertes et propices aux terrasses. Le soir, en dehors de quelques bars à cocktails chic, les rues sont plutôt désertes ; les noctambules préféreront sans doute se rendre à Sankt-Pauli.

► **La Speicherstadt** a converti les rez-de-chaussée de certains entrepôts pour en faire des cafés à la mode, axés autour de la culture du café. On y trouve quelques endroits intéressants pour un *tea time* en plein cœur de la ville, parfois sur l'eau. La Hafencity compte quelques établissements très génériques ; les chaînes de café à l'américaine et les boulangeries-

cafétérias se succèdent, mais ces lieux sans âme sont très peu fréquentés en dehors des horaires de bureau.

■ ALEX

Alsterpavillon

Jungfernstieg 54

⌚ +49 4035018715

www.dein-alex.de

Restauration en buffet ou classique entre 15 et 30 €.

Une adresse touristique on ne peut mieux placée dans le superbe et historique Alsterpavillon, doté d'une somptueuse baie vitrée avec vue plongeante sur le lac. Cuisine internationale banale (quoique correcte) et surtaxée, mais il faut payer le prix de l'emplacement... C'est l'endroit idéal pour prendre un verre ou faire une pause au bord de l'Alster sur son immense terrasse (chauffée en hiver). Un lieu de rencontre et de rendez-vous apprécié des Hambourgeois.

■ ARKADEN-CAFÉ

Alsterarkaden 9-10

Neustadt

⌚ +40 403576063

S- et U-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert tous les jours de 9h à 19h.

Voilà l'un des endroits phares de Hambourg. Ce café a installé sa terrasse de manière optimale, sous les arcades, le long du canal, face au Rathausmarkt. C'est d'ici que l'on peut admirer les plus belles vues sur l'Altstadt, tout en dégustant de délicieux cafés ou chocolats. Les *Torte*, gâteaux allemands pleins de crème, sont d'excellente qualité. L'intérieur est également attrayant ; au sous-sol, une étonnante salle possède des hublots donnant sur le canal... On a alors l'impression d'être dans un bateau.

■ BAR DACAIO

Dans l'hôtel The George

Barcastrasse 3

St. Georg

⌚ +49 402800301810

www.thegeorge-hotel.de

reservation@thegeorge-hotel.de

U1 Lohmühlenstrasse.

Ouvert tous les jours de 10h à 1h.

Le bar de l'hôtel The George a des allures très *british*. On y vient prendre le thé l'après-midi et y grignoter des *scones* typiquement anglais, comme on y déguste un whisky ou un cocktail le soir, installé dans de grands fauteuils confortables en velours pour jouer aux échecs et admirer son élégante clientèle.

■ CAFÉ CONDI

Dans le Fairmont Hotel Vier Jahreszeiten

Neuer Jungfernstieg 9

Neustadt

© +49 4034943315

www.hvj.de/de/cafe_condi.php

hamburg@fairmont.com

Neustadt, dans l'hôtel Vier Jahreszeiten.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h30. Pour le petit-déjeuner : du lundi au vendredi de 6h15 à 11h et le week-end de 7h à 11h30.

Un café très élégant dans l'hôtel de luxe des quatre saisons ; un intérieur de style Biedermeier, un excellent petit déjeuner et de très bons gâteaux avec vue sur l'Alster. Raffiné et classe.

■ CAFÉ DU KAFFEEMUSEUM –

RÖSTEREI BURG

St. Annenufer 2

Speicherstadt © +49 4055204258

kaffeemuseum-burg.de

info@kaffeemuseum-burg.de

U1 Messberg.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.

Les deux lourdes portes de ce petit musée ne laissent en rien imaginer qu'un merveilleux torréfacteur se cache là, au beau milieu de la Speicherstadt ! Intime, chaleureux sous ses poutres de bois, ce café est l'un de nos coups de cœur à Hambourg. Méconnu des touristes, il est calme et on peut y déguster en toute tranquillité les meilleurs crus du Pérou, du Mexique ou encore du Kenya. Le précieux breuvage noir est servi filtré dans de petites cafetières à piston sans la moindre trace d'amertume tant sa torréfaction traditionnelle est parfaitement réalisée. Cette dernière est exécutée sur place sous vos yeux, grâce à une impressionnante machine qui brasse les grains en répandant une odeur enivrante. Cappuccino, expresso, latte macchiato, moccaccino, café frappé ou encore expresso glacé sont amoureusement préparés par les baristas. La variété est impressionnante et, pour les plus gourmands, l'établissement propose de savoureux gâteaux faits maison et des tartes fraîches du jour, sucrées ou salées, mais aussi des brunchs. Une petite adresse cachée qui vaut vraiment le détour !

■ CAFÉ PRÜSSE

An der Alster 47

St. Georg © +49 40246058

www.cafepruesse.de

info@citycatering-hamburg.de

U1 Lohmühlenstrasse.

Ouvert seulement du 1^{er} avril au 31 octobre, du lundi au vendredi de 11h à 5h30, le samedi et le dimanche de 10h à 5h30. L'hiver, ouvert seulement sur réservation.

Sur la rive de l'Aussenalster côté Sankt-Georg, un joli petit café en terrasse, au milieu des bateaux, pour profiter de l'ambiance lacustre. Le café est logé sur une minuscule île reliée à la côte par un ponton. Un cadre tout à fait charmant pour déguster un latte macchiato ou un verre de vin. Attention, ce café ferme ses portes en hiver et ne rouvre que le 1^{er} avril de chaque année.

■ CAMPUS SUITE

Am Kaiserkai 60-62

HafenCity © +49 4023858380

www.campussuite.de

info@campussuite.de

U3 Baumwall.

Ouvert du lundi au jeudi de 6h30 à 20h, le vendredi de 6h30 à 21h, le samedi de 8h à 21h et le dimanche de 8h à 20h.

Ce Coffeeshop und Lounge est un établissement de qualité. Cette petite chaîne hambourgeoise, fondée à l'origine par des étudiants et pour les étudiants, propose des produits de qualité, cafés, pâtisseries, mais aussi sandwiches, wraps, fruits, le tout avec des produits de commerce équitable et d'agriculture de proximité. Cadre très agréable, face à la HafenCity naissante : au bord de l'eau et au pied de l'Elbphilharmonie.

■ CENTRAL CONGRESS

Steinstraße 5-7

Altstadt

www.centralcongress.de

office@centralcongress.de

U1 Steinstraße.

Ouvert du lundi au samedi de 17h à 2h du matin. Les bars extraordinaires ne sont pas dans la vieille ville, mais à Sankt-Pauli : cette rengaine hambourgeoise, vous l'entendrez à chaque coin de rue. Justement, le Central Congress, au cœur de l'Altstadt, n'est pas vraiment un bar... c'est une expérience ! Le « congrès central » est installé dans d'anciens bureaux des agents de change d'Hambourg. L'âme du lieu, masculine, efficace et rétro, est restée. Les clients s'assoient autour de quatre grandes tables de conférence disposées en cercle, comme lors d'une négociation dans un bureau de la Maison Blanche ; les cocktails sont extrêmement raffinés et le service va de pair. Inoubliable.

■ KLEIN UND KAISERLICH

Am Kaiserkai 26

HafenCity © +49 4036122480

www.k-u-k-kaffeehaus.de

rm@k-u-k-kaffeehaus.de

U3 Baumwall, U4 Überseequartier.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

Un café viennois (comme son nom l'indique, K.u.K. veut dire Kaiser und König, empereur et

roi, comme les monarques austro-hongrois ; mais il a été ici détourné en *klein und kaiserlich*, petit et impérial), qui à la décoration soignée oscille entre le très moderne et le rétro, dans un bâtiment moderne du Kaiserkai. L'intérieur est beau, la terrasse est agréable, le café et les pâtisseries sont merveilleux. Un excellent endroit où passer une heure gourmande.

■ LE LION

Rathausstrasse 3
④ +49 40334753780
www.lelion.net – bar@lelion.net
U3 Rathaus.

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 3h, le dimanche de 18h à 1h.

Un bar à cocktails réputé et très chic, au cœur de la ville. La maison appartient aux patrons de la belle brasserie Café Paris, ce qui explique l'élégance et l'atmosphère « à la française » du lieu. Les cocktails sont véritablement parfaits, mais le prix s'en ressent (14 € environ par *drink*).

■ PIANOBAR

Hamburg Marriott Hotel
ABC-Strasse 52
Neustadt ④ +49 40350500
www.pianobar-hamburg.de
U2 Gänsemarkt.

Ouvert tous les jours de 9h à 2h du matin.

Un piano-bar feutré dans l'hôtel Marriott, sur une agréable placette de la Neustadt. Avant tout fréquenté par la clientèle de l'hôtel de luxe et par les milieux *posh* de la ville, il possède une belle atmosphère et c'est une réussite du genre. Primetime de 17h à 20h, piano toute la soirée.

■ SPEICHERSTADT KAFFERÖSTEREI

Kehrwieder 5
Speicherstadt
④ +49 4031816161
www.speicherstadt-kaffee.de
info@speicherstadt-kaffee.de
U3 Baumwall.

Ouvert tous les jours à partir de 10h à 19h.

La « torréfactrice » de la cité des entrepôts... Voilà un établissement qui en met plein les yeux et qui a bien sa place à cet endroit ! Installé à bon escient dans un ancien entrepôt de débarquement de cafés du monde entier et manufacture de torréfaction, ce café s'est fait spécialiste de la graine excitante. Dans le décor d'instruments de torréfaction, dans une grande halle qui donne en partie sur le canal, c'est un café géant qui a été créé, avec des dizaines de sortes de café, d'excellents gâteaux et tartes, pour plonger son monde dans l'univers de l'importation du café. On peut goûter des tonnes de saveur, et l'endroit connaît un franc succès. Il ne faut pas avoir peur de faire la queue, tous les touristes de Hambourg l'ont repéré et sont prêts à patienter

pour goûter à l'un de ces délicieux breuvages. On parle ici non de consommation du café, mais de dégustation... Si, comme nous, vous jugez l'endroit toutefois un peu trop touristique, préférez-lui le café du Kaffeemuseum-Burg, bien moins fréquenté et beaucoup plus intime, où les précieuses graines brunes sont également torréfiées sur place.

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

Sankt-Pauli est le quartier des bars par excellence, il suffit de s'y infiltrer et l'on en aura à perte de vue. En réalité, deux scènes se côtoient pour former un tout.

► **D'un côté, le Reeperbahn et les bars de la soif**, de la fête jusqu'au bout, fréquentés par les soûliographes du samedi soir, les visiteurs des dames, les prostituées, la jeunesse branchée, le tout mêlé en une énorme usine à boisson... Ce périmètre s'étire sur la Reeperbahn et la Grosse Freiheit entre les boutiques de sexe, mais surtout dans le périmètre entre Hans-Albers-Platz, Spielbudenplatz, Kastanienallee et Davidstrasse. Inutile de donner des adresses précises : les bars rivalisent de fantaisie en matière de fantasme iconographique de la débauche ; ils sont petits, souvent enfumés, on boit debout, ils sont bruyants et l'on y rencontre facilement qui on veut.

► **Le Schanzenviertel, de l'autre côté du Reeperbahn**, a récemment « explosé » : le long de la Hein-Hoyer-Strasse, et sur les rues perpendiculaires jusqu'à l'Annenstrasse, s'étend une scène différente du Reeperbahn mais qui connaît depuis quelques années un succès fou. Elle est toujours animée par la fièvre du samedi soir, mais plus cosy, plus bobo, plus exigeante. Ici viennent profiter de la vie autant le peuple du Reeperbahn que les étudiants branchés ou alternatifs et les quadragénaires bobos. Les cafés et bars sont plus recherchés et se rapprochent de la scène dite « berlinoise » des cafés concept.

■ 20UP

Dans l'Empire Riverside Hotel
Bernhard-Nocht-Strasse 97
Sankt-Pauli
④ +49 403111970470
S-Bahn Reeperbahn ou Landungsbrücken.
Ouvert du dimanche au jeudi de 18h à 2h du matin, le vendredi et le samedi de 18h à 3h du matin.
Au 20^e étage de l'Empire Riverside Hotel, ce bar feutré d'hôtel de luxe moderne possède une épataante baie vitrée, qui embrasse tout l'estuaire de l'Elbe et le port. A fréquenter pour sa vue merveilleuse. Bons cocktails.

Quand les promoteurs immobiliers sauvent un bar de quartier

En déambulant sur le Reeperbahn, impossible de rater sa silhouette longue et basse ornée de néons rétro et d'une énorme enseigne surmontée d'un diamant. « Zum Silbersack » (*Au sac d'argent*) a des allures de casino vieillot sur le Old Strip de Las Vegas. Mais c'est un *Kneipe* (bar de quartier) tout ce qu'il y a de plus authentique, une institution cradingue, mi-punk mi-sôlot du Reeperbahn.

Le bar légendaire d'Erna, qui s'est éteinte en 2012 à l'âge respectable de 88 ans, a failli être menacé de destruction lorsque, la même année, les prix explosent dans le quartier et les promoteurs immobiliers veulent mettre la main sur le terrain idéal du vieux sac d'argent. Le salut est étrangement venu d'un autre promoteur immobilier, un Paulianer (habitant de Sankt-Pauli) convaincu, qui n'a pu se résoudre à voir le Silbersack disparaître. Avec l'aide des ses riches amis de l'immobilier, de l'hôtellerie et de la finance, Rehberg investit près d'un million d'euros pour sauver le rade de la destruction.

Aujourd'hui comme hier, le Silbersack accueille tous les buveurs du Reeperbahn, qu'ils portent une Rolex ou un bleu d'ouvrier, des tatouages marins ou des diamants. Rien ne pourrait mieux expliquer l'essence de l'âme de Sankt-Pauli que cette belle histoire. Ici, dans cette zone grise où la morale a peu de prise, les méchants peuvent devenir bons, les justes peuvent dérailler à tout instant. Mais si l'on touche à leur quartier, les Paulianer n'ont qu'une seule voix : défendre leur petit coin de terre, entre l'enfer et le paradis.

■ ZUM SILBERSACK

Silbersackstraße 9

Sankt-Pauli

© +49 40314589

S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du lundi au mercredi de 17h à 3h du matin, le jeudi de 17h à 4h du matin, le vendredi et le samedi de 15h à 5h du matin et le dimanche de 17h à 1h du matin. Les photos et vidéos sont strictement interdites à l'intérieur du bar.

■ ALTES MÄDCHEN

Dans les Schanzen-Höfe

Lagerstraße 28b

Schanzenviertel

© +49 40800077750

www.altes-maedchen.com

info@altes-maedchen.com

S-Bahn et U-Bahn Sternchanze.

Ouvert du lundi au samedi dès midi, le dimanche dès 10h pour le Frühschoppen, le brunch traditionnel allemand avec concert de musique live.

Cet énorme bar entièrement dédié à la cause de la bière artisanale est très typique de la Schanze. L'ambiance est festive et conviviale. La salle est bondée pendant le week-end et il faut s'armer de patience pour obtenir une place assise. Des centaines de bières, dont la plupart proviennent de la brasserie voisine, Ratsherrn, vous sont proposées par des serveurs plus que calés et à des prix très raisonnables. L'adresse est aussi réputée car elle possède sa propre boulangerie qui produit chaque jour du pain délicieux. L'hiver, la salle est très chaleureuse

avec ses feux de cheminée et ses lumières tamisées. L'été, c'est dans la cour pavée des Schanzen-Höfe, ces anciennes halles de marché au bétail, que ça se passe. Concerts et joyeux drilles animés par les bulles blondes et brunes pétillent d'entrain jusque tard dans la nuit. Le *Frühschoppen* du dimanche, ce brunch allemand accompagné de musique live et de... bière matinale, est un rendez-vous bien sympathique.

■ CAFÉ DU PORT

Hein-Hoyer-Straße 56

Sankt-Pauli

© +49 40 64833238

www.cafe-du-port.de

info@cafe-du-port.de

U3 Sankt-Pauli, S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert lundi, mardi et dimanche 9h à 19h et jeudi, vendredi et samedi de 9h à 20h.

La France vous manque ? Rendez-vous dans ce très charmant petit café fondé par des amoureux de l'Hexagone. Dans cette France de carte postale, vous trouverez tout ce qu'on trouve chez nous, ou presque : des bouteilles

d'Orangina, de vrais croissants, un petit coup de Ricard ou de vin de Bourgogne, une part de quiche lorraine.

■ CAFÉ GEYER

Hein-Köllisch-Platz 4

Sankt-Pauli / Altona

⌚ +49 4023936122

www.cafegeyer.de – info@cafegeyer.de
S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert tous les jours de 10h à 1h.

Ce très sympathique café qui fait l'angle d'une place piétonne, verte et plaisante, a une configuration originale. Il est doté d'imposantes colonnes carrelées et son intérieur a des airs Art déco. Café et snacks, gâteaux et toute la panoplie d'un *Kneipe*. Le soir, le café se transforme en bar agréable.

■ CAFÉ MAY

Hein-Hoyer-Strasse 14

Sankt-Pauli

⌚ +49 4033398838

www.may-cafebar.de
cafemayhorn@gmail.com

S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du lundi au jeudi de 7h à 1h, le vendredi de 7h à 3h, le samedi de 8h à 3h et le dimanche de 8h à 3h.

Un café-bar détendu et charmant, avec de hauts plafonds, des dizaines de canapés dans lesquels il fait bon s'avachir pendant des heures et une terrasse cosy, à proximité de la Reeperbahn. Excellentes pâtisseries maison et très bonne ambiance.

► Autre adresse : Lappenbergallee 30, Eimsbüttel

■ CAFÉ SCHMIDTCHEN

Schulterblatt 73

Schanzenviertel

⌚ +49 4041307249

www.schmidt-und-schmidtchen.de
info@schmidt-und-schmidtchen.de
S-Bahn et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert tous les jours de 9h à 18h.

Cette petite chaîne de cafés a un tour de plus que les autres dans son escarcelle : des pâtisseries maison dignes d'un établissement parisien. Des tartelettes d'une finesse à se damner, des viennoiseries impeccables et un excellent café du torréfacteur hambourgeois Waterkant surmonté d'une mousse de lait bien dense, des petits-déjeuners copieux servis sur des ardoises... Le soir, les lieux se transforment car Schmidtchen n'occupe en réalité qu'une partie de la Kulturhaus 73, où se trouvent des salles de concert et de lecture, le club Jolly Jumper au premier étage, le club Kleiner Donner au sous-sol et le bar Galopper des Jahres.

■ CAFÉ MIMOSA

Clemenz-Schultz-Strasse 87

Sankt-Pauli ☎ +49 4032037989

www.cafemimosa.de

cafe.mimosa@gmx.de

U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 19h.

Un café bobo très agréable, spacieux, avec une belle déco rétro, de hauts plafonds néoclassiques, une grande salle avec lustres et tables en bois, aux couleurs rouges, blanches et dorées. Une plus petite salle sert pour des tablées plus intimes ; canapés, fauteuils très confortables et jeux de société sont à disposition. Le petit déjeuner est servi jusque tard dans l'après-midi. Large choix de jus, thés, cafés, sodas, gâteaux, tartes... On y passerait volontiers toute la journée !

■ CRAZY HORST

Hein-Hoyer-Strasse 62

Sankt-Pauli ☎ +49 15156503929

www.crazyhorst.com

info@crazyhorst.com

U3 Sankt-Pauli.

Ouvert tous les jours à partir de 21h et au moins jusqu'à 4h du matin.

Le Crazy Horst n'est pas un bar à danseuses dénudées, bien qu'on soit au cœur de Sankt-Pauli, mais un rade dingo qui accueille tous les fêtards du quartier depuis plus de quarante ans. Horst, le patron, tient bon dans son royaume de la beuverie et du verbe haut. Ne venez pas chercher le calme chez lui, ici ça gueule, ça danse, ça beugle les paroles des chansons et ça aligne les *shots* de schnaps sur le comptoir, dans un décor de papier cadeau métallisé et de statuettes érotiques du meilleur goût. Horst est crazy et ses clients aussi ! L'endroit idéal pour finir la nuit en beauté.

■ ELBGOLD

Lagerstraße 34c

Schanzenviertel ☎ +49 4023517520

www.elbgold.com

shop@elbgold.com

S-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le week-end de 9h à 19h.

Dans cet énorme café où l'on torréfie sur place l'un des meilleurs cafés de Hambourg, l'odeur répandue par les grains dans les machines est absolument enivrante. Dans une ambiance industrielle à la Brooklyn, entre les murs de brique de l'ancien marché au bétail de Hambourg, des créatifs tapent des scénarios, discutent mode et expos, tout en sirotant leur précieux jus noir. Une adresse très réputée et appréciée des locaux où l'on pourra aussi savourer des gâteaux maison.

■ GOLDFISCHGLAS

Bartelsstraße 30
goldfischglas.de
kontakt@goldfischglas.de
Arrêt : Sternschanze.

Ouvert du lundi au dimanche de 14h à 4h du matin. Happy hour tous les jours jusqu'à 22h. Une bonne adresse au cœur du quartier de Sternschanze et à deux pas du métro. Le GoldFischGlas constitue un lieu de rencontre de la jeunesse de Hambourg et il y règne une bonne ambiance sous ses lumières tamisées. Très animé et bondé pendant le week-end. Deux salles : une au rez-de-chaussée pour déguster une bière locale ou un très bon cocktail et une au sous-sol pour danser et se déhancher un peu. Il y a même un baby-foot pour se mesurer aux Allemands et se lancer dans un petit tournoi, rien de mieux pour faire des rencontres. Et en plus, l'*happy hour* a lieu tous les jours jusqu'à 22h, de quoi se sentir comme un poisson dans l'eau !

■ KAFFEE STARK

Wohlwillstraße 18
Sankt-Pauli
① +49 4067382060
www.kaffeestark.de
post@kaffeestark.de
U3 Feldstrasse ou Sankt-Pauli.

Ouvert tous les jours dès 10h et jusqu'à minuit. Ce grand café de Sankt-Pauli, plutôt *roots* et cool, fait aussi bar le soir. Il est essentiellement fréquenté par une clientèle locale, des artistes et des étudiants. Ambiance bohème et enfumée le soir.

■ KNUST

Neuer Kamp 30
① + 49 40 87 97 62 30
www.knusthamburg.de
info@knusthamburg.de
Arrêt de métro : Feldstraße.

Concerts tous les soirs.

Le Knust, c'est un peu Le Point Ephémère de Hambourg ; une salle de concert *trendy* pour découvrir la musique allemande alternative et les nouveaux talents émergents. Situé dans les anciennes halles en brique du marché et des abattoirs, c'est un lieu musical historique très typique, à la croisée de Karolinenviertel, Sankt-Pauli et Sternschanze. Un endroit idéal pour siroter une bière en musique lors des concerts qui ont lieu tous les soirs et qui mélange tous les styles musicaux. On discute, on danse, on boit un verre et on fait des découvertes musicales étonnantes. A l'intérieur, on retrouve l'ambiance feutrée des clubs de jazz parisiens mêlée à celle un peu underground des bars berlinois. Un must !

■ KORALLBAR

Simon-von-Utrecht-Strasse 89
Sankt-Pauli
S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert tous les soirs à partir de 19h et jusqu'à 3h du matin.

Ce petit bar sombre, qui ressemble presque à un rade PMU, ne paie vraiment pas de mine. C'est pourtant la coqueluche du quartier, où se retrouvent étudiants, artistes, femmes et hommes d'affaire dévergondés et Paulianers (habitants de Sankt-Pauli) de longue date. Tous les âges sont représentés et tout le monde s'y entend à merveille.

■ SAAL II

Schulterblatt 83
Schanzenviertel
① +49 404392828

S-Bahn et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au vendredi à partir de 17h, le week-end dès 10h.

Ce beau café-bar au carrelage Art nouveau est un rendez-vous de quartier authentique devenu plutôt branché, très apprécié des artistes (plus ou moins célèbres) de Hambourg.

■ THE CHUG CLUB

Taubenstraße 13
Sankt-Pauli
① +49 4035735130
www.thechugclub.bar

U3 Sankt-Pauli, S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert tous les soirs à partir de 18h et jusqu'à 2h en semaine et 4h le week-end.

Avant d'ouvrir le Chug Club, Bettina Kupsa était aux commandes du bar à cocktails très chic « Le Lion » dans le centre de Hambourg. Aujourd'hui, cette grande dame de la nuit officie dans les quartiers chauds et a peint les murs de son nouvel opus de la couleur des nuits de Sankt-Pauli : rouge ! La spécialité de la maison est la tequila – un mur de bouteilles entier lui est consacré.

■ THE WALRUS BAR

Wohlwillstraße 47
Sankt-Pauli
① +49 40436664
www.thewalrusbar.de
w@thewalrusbar.de
U3 Feldstrasse.

Ouvert tous les soirs à partir de 18h, ferme parfois à l'aube le week-end.

Derrière la façade d'un cabinet dentaire se cache le Walrus, un bar tout en longueur qui a ouvert ses portes fin 2016 sur les lieux du bistro culte « Na und ? Bar ». Si une partie de la population locale a crié à la gentrification,

force est de reconnaître que le Walrus a su garder le caractère unique de ce lieu typique de Sankt-Pauli... tout en y proposant des *drinks* bien meilleurs. Musique électro soigneusement choisie, bières et sodas locaux et clientèle branchée mais pas tape-à-l'oeil. Une belle reconversion.

■ TOAST BAR

Wohlwillstrasse 54

Sankt-Pauli

④ +49 4043182339

U3 Feldstrasse.

Ouvert tous les soirs de 17h à 4h du matin.

Des cacahuètes. Partout. Sur le comptoir, sous vos pieds, sous les tabourets de bar, sur vos vêtements, partout, partout, partout. Ici, la spécialité, c'est le gin tonic agrémenté d'une tranche de concombre. Et des cacahuètes, servies gratuitement, toute la nuit, qu'il faut décortiquer et dont il faut jeter la coque... où l'on veut. Ce tout petit bar en forme de couloir est un lieu culte et secret de la nuit hambourgeoise, un lieu de rencontre, d'ivresse et de joie de vivre, où la sélection musicale électro et rock est toujours excellente et où les clients, pas bégueules, sont là pour s'amuser et non pour s'exhiber.

■ YOKO MONO

Marktstraße 41

Karolinenviertel

④ +49 4043182991

[www.yokomonode](http://www.yokomonode.de)

yoko@yokomonode

U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 3h30, le vendredi et le samedi de 17h à 6h30 et le dimanche de 17h à 3h.

Un comptoir, quelques tables, des clopes, un soupçon d'attitude punk et de la bonne musique qui passe par toutes les couleurs de l'électro-pop et du rock. Un postulat simple, qui ne prétend à rien, mais qui marche à tous les coups pour passer une bonne soirée. Les jeunes du quartier ne s'y sont pas trompés et les moins jeunes non plus. C'est ici, dans ce rade super sympa aux tonalités orange, qu'on se donne rendez-vous pour commencer ou finir la nuit. Au bar, un quinquagénaire aux allures rouges d'artiste bohème tire sur sa cigarette. Deux amies bien sapées discutent en descendant des bières pendant que dans un coin, une femme sans-abri est venue trouver refuge pour quelques heures. Ici, tout le monde est le bienvenu. Et ça, c'est rare et précieux, et c'est pour ça que Yoko Mono est un peu notre coup de cœur au Karoviertel !

Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)

Altona est plutôt un quartier de cafés charmants que de débauche nocturne – quant aux quartiers résidentiels tout à l'ouest, ils sont tout simplement déserts une fois passé 20h. Toutefois, certaines adresses d'Altona et d'Ottensen promettent des soirées mémorables, dans des bars de quartiers ou des petits clubs alternatifs, pour peu que l'on sache les dénicher. Voici notre sélection !

■ AALHAUS

Eggerstedtstraße 39

Altona

S-Bahn Holstenstrasse.

Ouvert du lundi au jeudi de 18h à 2h, le vendredi de 18h à 4h, le samedi de 13h à 4h, le dimanche de 13h à minuit.

Ce petit bar d'Altona Nord est discret et a tout le charme d'un vrai rendez-vous des gens du quartier. Le jour, on y vient avec son journal et son chien, ou pour affronter son voisin aux échecs sur les petites tables de bois. Le soir, on vient écouter des groupes locaux qui se produisent sur la toute petite scène, au fond, ou pour fumer une cigarette au bar et converser avec les artistes du coin, à la lueur d'un globe terrestre lumineux. Si le temps est beau, on vide des bières sous les lampions, quand la maison ouvre son Biergarten dans le square, en face, dès les premiers rayons de soleil printanier.

■ AUREL

Bahrenfelder Strasse 157

Ottensen

④ +49 403902727

S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert le lundi de 10h30 à 2h30 du matin, du mardi au jeudi de 10h30 à 3h, le vendredi et le samedi de 10h30 à 5h.

Le bar de quartier dans toute sa splendeur... avec des volets de Blanche-Neige alpine, bleus à cœur. On y fume, on y parle, la bière pression s'y appelle « Grosse Freiheit » (grande liberté) et l'ambiance bobo-rugueuse y est des plus sympathiques.

■ REH BAR

Ottenser Hauptstrasse 52

Ottensen

④ +49 4039906363

kontakt@rehbar.de

S-Bahn Altona.

Ouvert lundi, mardi, mercredi et dimanche de 10h à minuit, jeudi de 10h à 2h et vendredi et samedi de 10h à 4h.

Un très joli bar de quartier, confortable, branché et élégant sans être coincé. Bons *drinks*, l'happy hour vaut vraiment le coup pour les cocktails.

■ TORREFAKTUM – KAFFERÖSTEREI

Bahrenfelder Strasse 237

Ottensen

⌚ +49 4039893770

torrefaktum.de

info@torrefaktum.de

S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 11h à 18h.

Il paraîtrait qu'on y boit (et qu'on y fait !) le meilleur café d'Altona. Torréfié sur place – les parfums répandus dans tout le café sont exquis – il est souvent bio et équitable et se laisse parfaitement accompagner de biscuits et de cookies, ou encore de petits sandwichs faits maison. Vous êtes conquis ? Vous pouvez repartir avec un paquet de café sous le bras, car l'enseigne commercialise ses torréfactions.

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)

Quartiers bobo et résidentiels, les arrondissements d'Eimsbüttel et Eppendorf sont loin d'être des lieux de débauche nocturne. Rotherbaum est un peu plus vivant le soir, profitant de la proximité de l'université.

■ AUSTERBAR

Henriettenweg 1

⌚ +49 4018144352

www.auster-bar.de

info@auster-bar.de

U2 Christuskirche.

Ouvert du lundi au samedi à partir de 20h.

Ambiance *fifties* pour ce beau bar lounge aux fauteuils de cuirs avec son grand comptoir en bois et ses murs de couleurs sombres. Lectures et concerts à certaines dates, un plus dans ce quartier où les occasions de sortir le soir sont plutôt rares.

■ BIRDLAND

Gärtnerstraße 122

Eimsbüttel

⌚ +49 40405277

www.jazzclub-birdland.de

kontakt@jazzclub-birdland.de

U2 Osterstrasse.

Ouvert du mercredi soir au samedi soir. Tarifs et horaires des concerts de jazz selon le programme, consultez le site Internet.

Pendant plus de trente ans, Heidi et Dieter Reichert ont accueilli le meilleur de la scène jazz de Hambourg et des musiciens venus de toute l'Europe dans leur cave à concerts. Brad Mehldau, Chet Baker et Diana Krall ne sont que quelques noms de la longue liste de

musiciens et chanteurs prestigieux qui ont fait leurs gammes sur cette petite scène culte. Elle a rouvert depuis 2014 avec de nouveaux propriétaires et continue à maintenir un haut niveau musical.

■ PONY BAR

Allende-Platz 1

Rotherbaum

⌚ +49 40428387895

www.ponybar.com

personal@ponybar.de

U1 Hallerstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi à partir de 9h du matin, le samedi et le dimanche dès 10h.

Nombreux concerts (jazz, rock...) et ambiance berlinoise dans ce chouette bar aux canapés défoncés en velours, au papier peint de mémé branchée et aux luminaires vintage. Des DJs électro et hip hop offrissent aussi pour faire vibrer les étudiants de l'université voisine. Chose remarquable à Hambourg, le bar est intégralement non-fumeur.

■ THE BOILERMAN BAR

Eppendorfer Weg 211

Eppendorf

⌚ +49 40334753780

www.boilerman.de

bar@boilerman.de

U3 Hoheluftbrücke.

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 2h, le dimanche de 18h à minuit.

La spécialité de la maison, c'est le *highball* (ou long drink) et le barman en chef, Jörg Meyer, en a fait sa spécialité. Pour ne rien laisser au hasard, il a fait importer des machines à glaçons du Japon, qui produisent des glaçons en forme de boules de la taille requise. Clientèle branchée et légèrement m'as-tu-vu.

■ ZUM TANZENDEN EINHORN

Bundesstrasse 6

Rotherbaum

⌚ +49 4041622550

www.zum-tanzenden-einhorn.de

info@zum-tanzenden-einhorn.de

S-Bahn Bahnhof Hamburg-Dammtor.

Ouvert lundi, mercredi et jeudi de 18h à 2h, vendredi et samedi de 18h à 5h.

Fans de jeux de rôle, vous êtes ici chez vous ! Cette taverne médiévale très amusante et sympathique est le lieu de rendez-vous de tous les amateurs du genre à Hambourg. Cidre, hydromel et bières sont évidemment à l'honneur et ne vous étonnez pas de voir des *nerds* vêtus de leurs costumes médiévaux passer la soirée à la « licorne dansante » (Zum tanzenden Einhorn).

Est résidentiel (Uhlenhorst, Hohenfelde, Hamm et Eibek)

Uhlenhorst et sa région sont des quartiers extrêmement tranquilles où les bars sont rares et les clubs... inexistant.

■ BERGLUND

Gertigstrasse 14

Winterhude

www.berglund-bar.com

berglundbar@gmail.com

U3 Borgweg.

Ouvert du dimanche au mercredi de 18h à 1h, le vendredi et le samedi de 18h à 3h.

Le Berglund est le salut de Winterhude, le seul endroit qui allie excellents cocktails, atmosphère et musique dans ce quartier désert la nuit. Ambiance élégante et *fifties*.

■ MAYA KAFFERÖSTEREI

Hammerbrookstrasse 75

Hammerbrook

④ +49 4023686968

www.mayakafferoesterei.de

info@mayaafferoesterei.de

S-Bahn Hammerbrook.

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi et le dimanche de 9h à 18h.

Perdu dans le quartier de bureaux et de garages qu'est Hammerbrook, ce torréfacteur est une excellente surprise pour le touriste égaré. Dans l'atelier de torréfaction, les machines tournent et grondent tandis que, dans la salle décorée de sacs de jute, les clients dégustent d'excellents cappuccinos accompagnés de pastel de nata portugais ou de petit sandwiches bien allemands, tout en lisant le journal.

Clubs et discothèques

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

Sankt-Pauli, en particulier la Reeperbahn et la Grosse Freiheit, le cœur du Quartier rouge, est le centre de la vie nocturne de Hambourg. C'est ici que les Beatles ont commencé leur carrière ; depuis les années 1960, la tension n'est jamais redescendue. De nombreux concerts, souvent de très bonne qualité, ainsi que les meilleurs DJ animent la vie musicale riche du Quartier rouge où l'on trouvera toujours un club où aller danser. Le Schanzenviertel, récemment redynamisé (et plutôt gentrifié), profite de la proximité de la vie nocturne de Sankt-Pauli tout en proposant sa propre version de la fête : moins *trash* et plus pointue. Le week-end, le quartier autour de la grande rue Schulterblatt est particulièrement animé.

■ ANGIE'S NIGHTCLUB

Spielbudenplatz 27/28

Sankt-Pauli

④ +49 4031778816

info@tivoli.de

S-Bahn Reeperbahn, U3 Sankt-Pauli.

Ouvert le vendredi et le samedi à partir de 22h et jusqu'à 4h du matin au moins.

L'une des adresses légendaires de Sankt-Pauli pour des nuits de concerts pop, rock ou funk. Un club très réputé avec une excellente sélection de musiciens. On danse toute la nuit sur le grand *dancefloor* de cette boîte qui a construit, avec d'autres, le mythe du Reeperbahn.

■ BAALSAAL

Reeperbahn 25

④ +49 17670486814

U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du jeudi au dimanche à partir de 23h.

Un club techno et house de qualité sur le Reeperbahn. La programmation internationale est presque toujours excellente et a construit la réputation du lieu hors des frontières d'Hambourg – les amateurs de techno de Berlin font parfois le déplacement.

■ LE FONQUE

Juliusstraße 33

Schanzenviertel

www.fonque.de

soul@fonque.de

S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert tous les soirs dès 21h, ne ferme pas avant 5h du matin.

Ce club rougeoyant au cœur du Schanzenviertel est, comme son nom l'indique, dédié à la cause de toutes les musiques funk, soul, boogie et disco depuis 1995. Les DJs ne jouent que sur platine. Sortez votre minishort en éponge et votre cravate géante...

■ FRAU HEDI

Bateau amarré au pont numéro 10

(Brücke 10)

Landungsbrücken 10

Sankt-Pauli

④ +49 4042102823

www.frauhedi.de

booking@frauhedi.de

Fermé pendant la saison froide, rouvre généralement en mars. Ouvert du jeudi au dimanche à partir de 19h.

Une manière amusante de faire la fête (sans aller en club à 2h du matin) en plein cœur de Hambourg ? Montez sur ce petit bateau dansant qui programme techno et house pendant les beaux jours pour vous faire guincher au soleil couchant en faisant le tour du port.

■ GOLDEN PUDEL CLUB

Sankt-Pauli Fischmarkt 27
 Sankt-Pauli
www.pudel.com
pump@pudel.com
 S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert tous les jours de 20h à 6h.

Légende de la nuit électro hambourgeoise, le Golden Pudel Club (« club du caniche doré ») ou « Pudel », pour les intimes, a été sauvé des flammes. Le fragile chalet de bois posé au bord de l'Elbe a bien failli être réduit en cendres en février 2016, lors d'un incendie peut-être criminel qui émut bien des amoureux de la techno. C'est l'âme *underground* de la scène musicale de Sankt-Pauli, dont la renommée a dépassé les frontières de Hambourg.

■ GROSSE FREIHEIT 36

Grosse Freiheit 36
 Sankt-Pauli
 ☎ +49 4031777811
www.grossefreiheit36.de
 S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du mercredi au samedi de 22h à 6h30 du matin.

Voici le nec plus ultra du *clubbing* de Sankt-Pauli. Cette grande enseigne, qu'on ne peut manquer avec sa guitare électrique géante suspendue au-dessus de la rue, est née de la fusion de plusieurs clubs légendaires, dont les fameux Kaiserkeller et Star-Club où jouèrent les Beatles. Le complexe comprend 3 salles : la Saal, plus grande salle, le Kaiserkeller, un rock-club, et la Galerie 36, un bar à cocktail avec sa baie vitrée donnant sur la rue. Les événements sont multiples ; DJ et concerts, soirées aux thèmes les plus variés, du hip-hop au punk en passant par le funk, industriel, *gothic*... Le Kaiserkeller est plus spécialisé pop-rock, avec beaucoup de musiciens de qualité, quand la Saal est plus réservée au *clubbing* pur, où les meilleurs DJ et les groupes les plus en vue se succèdent. Un monstre des soirées hambourgeoises.

■ INDRA

Grosse Freiheit 64
 Sankt-Pauli
 ☎ +49 17624202105
www.indramusikclub.com
booking@indramusikclub.com
 S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du mercredi au dimanche de 21h à 2h.

Ce club légendaire où les Beatles firent leurs premiers pas à Hambourg, au symbole de l'éléphant, ne vit pas seulement sur sa légende. Cette excellente salle de la Grosse Freiheit joue du funk, blues, rock, et accueille de très bons musiciens. Les bœufs sont spontanés, la programmation est toujours de qualité, variée et recherchée. Un très bon club.

■ JOLLY JUMPER

Dans la Kulturhaus 73
 Schulterblatt 73
 Schanzenviertel
www.dreiundsiebzig.de/jolly-jumper
info@dreiundsiebzig.de

S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du jeudi au samedi soir à partir de 20h.

Un club rock et hip hop, du slam, des concerts, des canapés et un bar, mais pas seulement : ici, on peut regarder les matchs de foot lorsque c'est la saison, ou s'essayer au babyfoot de la maison. Le dimanche soir, c'est l'inévitable *Tatort*, série policière télévisée préférée des Allemands, qui est projetée et regardée entre amis et inconnus, avec une bonne bière.

■ KLEINER DONNER

Schulterblatt 73
 Schanzenviertel
 ☎ +49 40319755512
www.kleiner-donner.de
info@kleiner-donner.de

S-Bahn et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du jeudi au samedi à partir de 18h, le vendredi et le samedi DJ à partir de 23h.

Le « Kleiner Donner » (petit tonnerre) est un club rock et hip-hop des plus pointus, où se produit le meilleur de la scène musicale internationale montante. L'ambiance volontairement lugubre est punk et *trash* comme on l'aime et le public s'éclate dans ce petit club souterrain où l'on passe des nuits vraiment dingues.

■ KLUBHAUS

Spielbudenplatz 21
 ☎ +49 403177880
www.klubhaus-sanktpauli.de
redaktion@klubhaus-stpauli.de
 U3 Sankt-Pauli.

L'immense façade tout en LED animées de ce club récent n'est sans doute pas du goût de tout le monde, mais elle s'inscrit plutôt bien dans le paysage de néons pas franchement raffiné du Reeperbahn. Derrière ce mastodonte de lumières clignotantes, on trouve aujourd'hui une discothèque, des concerts, des *shows*. Tout pour faire la fête – et, une fois à l'intérieur, les lieux ne sont pas si froids ni si... vulgaires qu'il peuvent en avoir l'air de l'extérieur.

■ MOJO CLUB

Reeperbahn 1
 Sankt-Pauli
 ☎ +49 4038088863
www.mojo.de – club@mojo.de
 U3 Sankt-Pauli.

« *Mojo essentials* », les samedis à partir de 23h, *café jazz* du jeudi au samedi à partir de 15h.

Un club réputé au sous-sol des « tours dansantes », au tout début du Reeperbahn. Il

accueille des concerts de jazz aussi bien que de rocks, des DJ et une fameuse soirée *rollerskate jam*, tous les derniers samedis du mois, pendant laquelle on danse en patins à roulettes, comme dans les années 1980.

■ MOLOTOW

Nobistor 14
Sankt-Pauli
049 404301110
www.molotowclub.com
molotow@molotowclub.com
S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert selon la programmation, tarifs d'entrée variable.

Salle de concert rock et hip hop mythique sur le Reeperbahn, lectures, nuits électro, slam... Le club, fondé en 1990, a lancé de nombreux jeunes talents.

■ MOONDOO

Reeperbahn 136
Sankt-Pauli
049 4031975530
www.moondoo.de – team@moondoo.de
S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert du jeudi soir au samedi soir, toute la nuit à partir de 23h.

Sur les lieux se trouvait, jusqu'en 1956, le « Grand Hippodrom », où des demoiselles en tenue légère pratiquaient l'équitation pour le plaisir de ces messieurs. Dans les années 1960, le lieu devint le fameux « Top Ten » où se produisirent les Beatles. Depuis 2008, c'est un club-lounge glamour où l'on danse sur de la house, du funk, de la disco et du R'n'B.

■ PAL

Karolinenstraße 45
Karolinenviertel
www.ohschonhell.de – info@ohschonhell.de
U2 Messehallen.

Ouvert du vendredi au dimanche soir, toute la nuit.

Nouveau bébé d'André Stubbs, qui fut à l'initiative du réputé club techno Baalsaal, le PAL fait déjà ses preuves dans le monde de l'électro. Une programmation internationale de très grande qualité et le meilleur des DJs hambourgeois assurent des nuits délirantes dans le Karoviertel.

■ PRINZENBAR

Kastanienalle 20
Sankt-Pauli
049 40317888345
www.docks-prinzenbar.de
clara@docks.de
S-Bahn Reeperbahn, U3 Sankt-Pauli.
Ouvert selon la programmation.
Un club réputé de Sankt-Pauli, avec une belle salle de concert dans une déco néo-baroque,

avec d'emblématiques angelots. Musique pop-rock, parfois soirées mix et « parties », aux thèmes variés.

■ THIER

Schulterblatt 98
Schanzenviertel
049 4041369387
S-Bahn et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert tous les soirs à partir de 19h.

Ici, on commence sa soirée avec un *drink* en terrasse et on finit totalement éméché sur la piste de danse, à se déhancher au son des meilleurs DJs de la ville ! Goûtez au schnaps maison appelé Rhababsi et ne ratez pas les soirées homo « Ogay », très courues.

■ UEBEL & GEFÄHRLICH

Feldstraße 66
Sankt-Pauli
049 4031793610
www.uebelundgefaehrlich.com
info@uebelundgefaehrlich.com
U3 Feldstrasse.

Ouverture selon les soirées, consulter le site Internet.

Le Berghain berlinois n'a pas d'égal, mais l'énorme bunker d'Uebel und Gefährlich, planté au beau milieu de Sankt-Pauli, est tout aussi impressionnant. Soirées techno et concerts en tous genre s'y déroulent en général le week-end.

Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)

■ FABRIK

Barnerstrasse 36
Ottensen
049 40391070
www.fabrik.de – info@fabrik.de
S-Bahn Altona.

Entrée à partir de 10 €. Début des concerts à 21h.

Véritable centre culturel à Altona, cette ancienne usine à la façade rose est la scène de tous les styles musicaux, toujours de qualité. Le public est détendu et pas m'as-tu-vu pour un sou.

■ WAAGENBAU

Max-Brauer-Allee 204
Altona
049 4024420509
www.waagenbau.com
info@waagenbau.com
S-Bahn Holstenstrasse.

Ouvert du lundi au samedi à partir de 22h ou 23h. Entrée : de 0 (eh oui !) à 15 € selon les soirées.
Un autre centre de la scène d'Altona ; une ancienne usine, 5 niveaux pour 5 ambiances, de la house au ragga en passant par le hip-hop, le drum'n'bass et le R'n'B. Les étudiants en ont fait leur quartier général.

Spectacles

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)

■ DEUTSCHES SCHAUSPIELHAUS

Kirchenallee 39-41

© +49 40248710

www.schauspielhaus.de

kontakt@schauspielhaus.de

U2 et U4 Hauptbahnhof.

Billetterie ouverte du lundi au samedi de 10h à 19h. Entre 8 et 50 € la place.

L'une des scènes nationales les plus renommées d'Allemagne, le Deutsches Schauspielhaus est au cœur de la vie culturelle hamboise depuis 1900. Avec sa grande salle pouvant accueillir 1 831 spectateurs, il était déjà à l'époque le symbole d'un développement artistique puissant, dans une ville portuaire en pleine expansion économique et industrielle. D'abord théâtre privé, puis nationalisé par les Nazis, il retrouva toute sa force critique et intellectuelle dans les années 1960. Dirigé par Ivan Nagel de 1972 à 1979, il ouvre ses portes aux metteurs en scène d'avant-garde, accueillant ainsi Jérôme Savary, Luc Bondy, Claus Peymann ou encore Wilfried Minks, provoquant un enthousiasme immoderé chez les jeunes spectateurs : en 1976, un tiers des spectateurs a moins de 25 ans. Sous la direction du metteur en scène Peter Zadek, le Deutsches Schauspielhaus connaît son heure de gloire de 1985 à 1989. Cette scène majeure dans le paysage théâtral allemand et international est abritée dans un écrin digne d'un opéra, construit dans un style néo-baroque par l'architecte Ferdinand Fellner.

■ ELBPHILHARMONIE

Platz der Deutschen Einheit 1

HafenCity

© +49 4035766666

www.elbphilharmonie.de

vermietung@elbphilharmonie.de

U3 Baumwall.

La billetterie se situe au rez-de-chaussée de la Philharmonie. Elle est ouverte de 11h à 20h tous les jours.

Depuis son inauguration en janvier 2017, la très attendue nouvelle Philharmonie de Hambourg connaît un succès fulgurant. Les concerts se jouent à guichet fermé et il vous faudra sans doute vous armer de patience (et de chance !) pour réussir à arracher une place. Il faut dire que son acoustique prodigieuse, due à une structure du Japonais Yasuhsisa Toyota est déjà réputée dans le monde entier. Elle surprend par sa sécheresse (une partie de la critique musicale lui a reproché d'être une « acoustique de studio ») ; conçue pour la musique moderne et contemporaine, elle permet en effet d'entendre les moindres détails d'une composition, mais n'est pas toujours adaptée à la musique ancienne – on n'y entendra sans doute pas de chant grégorien. Dans la Grande Salle, on se sent comme dans un cocon et cette dernière est organisée de telle sorte qu'on ne se trouve jamais situé à plus de 30 mètres du chef d'orchestre, l'immersion est donc totale ! La programmation dépasse les limites de la musique classique et l'on pourra également y découvrir du jazz, du folk ou des spectacles pour enfants. Assister à un concert dans la Grande Salle, peu importe le style musical, reste une expérience inoubliable et magique !

© MATTHIAS KRÜTTGEN - FOTOUA



Deutsches Schauspielhaus.



Depuis la Plaza de la Philharmonie.

■ HAMBURGISCHE STAATSSOPER (OPÉRA NATIONAL DE HAMBOURG)

Grosse Theaterstrasse 25
Neustadt ☎ +49 40356868
www.hamburgische-staatsoper.de
U1 Stephansplatz.

Entre 10 et 150 € la place.

L'opéra de Hambourg, l'un des meilleurs d'Allemagne, a des mises en scènes excellentes, dans un style souvent postmoderne qui revisite le répertoire musical classique. C'est l'apanage de la bourgeoisie de la ville ; pourtant, le prix des place commence à 10 € ! Le ballet de Hambourg est dirigé quant à lui par le chorégraphe-star John Neumeier.

■ HANSA THEATER

Steindamm 17
St. Georg ☎ +49 40241414
www.hansa-theater.de
S-Bahn et U-Bahn Hauptbahnhof.

C'est le plus vieux théâtre allemand de variétés. Du cabaret, des attractions diverses telles qu'acrobates, magiciens, etc. Un *must* de la vieille époque, typique du style de divertissement hambourgeois qui règne à Sankt-Georg et Sankt-Pauli.

■ LAEISZHALLE

Johannes-Brahms-Platz 1
Neustadt ☎ +49 40357666
www.elbphilharmonie.de
tickets@elbphilharmonie.de
U2 Gänsemarkt.

Les représentations ont lieu presque tous les jours, à 20h.

C'est la grande salle classique de Hambourg, un peu détrônée depuis l'ouverture de l'Elbphilhar-

monie, avec laquelle elle fonctionne désormais de pair. On peut y entendre l'excellent orchestre symphonique de la Radio nord-allemande (NDR) et le Hamburger Symphoniker. De style néo-baroque, elle fut fondée par l'armateur F. Laeisz et inaugurée en 1908 ; le bâtiment est superbe et vaut vraiment le coup d'œil, de l'extérieur comme de l'intérieur.

■ THALIA THEATER

Alstertor – Altstadt
☎ +49 4032814444
www.thalia-theater.de
petra.mai@thalia-theater.de
U3 Mönckebergstrasse.

Places de 7,50 € à 38 €.

Fondé en 1843, le théâtre Thalia est une véritable institution culturelle dans le monde germanophone. Jusque dans les années 1980, cette scène privée, nationalisée en 1937, était plutôt le symbole d'une bourgeoisie cultivée et intellectuelle. Sous la direction de Jürgen Flimm, dans les années 1980, le Thalia cultive une audace nouvelle, invitant des metteurs en scène comme Thomas Langhoff ou Robert Wilson, dont les comédies musicales écrites avec Lou Reed et Tom Waits sont un succès fulgurant. Aujourd'hui, le théâtre est dirigé par Joachim Lux, qui a su s'attacher de grands noms du théâtre contemporain, tels que Luk Perceval et Jan Bosse. C'est, de loin, la meilleure scène contemporaine de Hambourg, avec des créations osées et pleines de vie, l'emploi de jeunes talents à la mise en scène comme à l'écriture et une force de renouvellement constante. Le Thalia dispose d'une seconde salle dans le quartier d'Altona, le « Thalia in der Gaußstraße », qui est plus expérimentale encore.

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

■ 3001 KINO

Schanzenstraße 75

Sternschanze ☎ +49 40437679

www.3001-kino.de – info@3001-kino.de

S- et U-Bahn Sternschanze.

Dans une petite cour intérieure de Sternschanze, ce cinéma d'art et d'essai un peu déglingué, où l'on peut voir des films en version originale (dont de nombreux films français) sous-titrés en allemand, est absolument charmant. La programmation propose de nombreux films avec une dimension sociale qui va très bien avec l'ambiance du quartier. Il est doté d'un petit café où l'on sirote sa limonade avant ou après le film sous de jolies ampoules colorées.

■ KNUST

Neuer Kamp 30

⌚ +49 40 87 97 62 30

Voir page 120.

■ SANKT-PAULI THEATER

Spielbudenplatz 29-30

Sankt-Pauli ☎ +49 4047110666

www.st-pauli-theater.de

t.collien@st-pauli-theater.de

S-Bahn Reeperbahn.

Le plus ancien théâtre de Hambourg est l'une des antres du divertissement de Sankt-Pauli et de la ville. Il joue des pièces plutôt comiques, des one-man-show et des spectacles de boulevard. Les plus grandes stars du show-business allemand y passent. Il y a également parfois des concerts et de la danse, le tout dans le style de divertissement qui va si bien au quartier.

■ SCHMIDT THEATER & SCHMIDTS TIVOLI

Spielbudenplatz 27-28

Sankt-Pauli ☎ +49 4031778899

www.tivoli.de – info@tivoli.de

S-Bahn Reeperbahn.

La billetterie du théâtre Schmidt est ouverte tous les jours de 11h à 19h.

Encore une scène très populaire de la Spielbudenplatz (la « place des Stands de jeu »), spécialiste du théâtre de boulevard et de divertissement. De la grande comédie dans le style Reeperbahn.

■ STAGE OPERETTENHAUS

Spielbudenplatz 1

Sankt-Pauli ☎ +49 40311170

www.stage-entertainment.de

events@stage-entertainment.de

U3 Sankt-Pauli.

A partir de 35 € la place.

La maison d'opérette est l'un des classiques du divertissement de Sankt-Pauli. Scène de tradition entourée de sex-shops et de bars, elle date de 1841. Avec 1 389 places, elle propose

aujourd'hui des comédies musicales populaires, inspirées du registre de Broadway.

■ THEATER IM HAFEN

Nordelbstrasse 6 ☎ +49 40421000

Sur l'île de Steinwerder face au Niederhafen. Ce bâtiment moderne situé dans le port industriel a un emplacement quelque peu insolite... au cœur du port ! On le voit de partout avec son architecture de verre. Salle de spectacle commerciale construite en 1994, on y donne, depuis 2001, la comédie musicale Disney *König der Löwen* (*Le Roi Lion*). C'est le théâtre classique et emblématique pour les comédies musicales de la ville, il faut d'ailleurs rappeler que Hambourg est la troisième plus grande métropole après New York et Londres pour les comédies musicales. Depuis certains hôtels, des navettes fluviales vous emmèneront directement au théâtre.

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)

■ ABATON-KINO (CINÉMA ABATON)

Allendeplatz 3

Rotherbaum ☎ +49 4041320330

www.abaton.de – office@abaton.de

U1 Hallerstrasse.

Place à 8,50 €, réduit 7,50 €. Le mercredi, tarif unique pour tous à 6,50 €.

Un cinéma d'art et d'essai qui mérite vraiment son nom, avec une programmation unique, très soigneusement sélectionnée, qui permet de voir des films très rares ou des *hits* indépendants en langue originale. Dans une ville où le doublage et les multiplexes sont la règle, l'Abaton est un petit soldat vaillant du cinéma de qualité. Ses peintures murales très années 1970 ajoutent au charme très intime et rétro du lieu. De quoi se croire, l'espace d'une soirée, dans un film de Jim Jarmusch ou de Woody Allen.

Est résidentiel (Uhlenhorst, Hohenfelde, Hamm et Eibek)

■ KAMPNAGEL FABRIK

Jarrestrasse 20

Winterhude ☎ +49 40270949

www.kampnagel.de – mail@kampnagel.de

U3 Borgweg ou Saarlandstrasse.

Bus 172/173/ou 108 jusqu'à Mühlenkamp. Entre 4 et 15 € la place.

Située dans le quartier de Winterhude qui jouxte Eppendorf, cette ancienne usine immense a été transformée en salles d'exposition et de spectacle : danse, théâtre, cabaret. Un lieu expérimental désormais solidement ancré dans le paysage culturel hambourgeois et un grand lieu de production indépendant pour les arts de la scène allemands. Sa réputation a d'ailleurs dépassé les frontières de la ville ; il accueille de nombreux festivals internationaux.

Coquin

Âmes polissonnes, rendez-vous sur le Reeperbahn, à Sankt-Pauli, lieux de tous les plaisirs et de toutes les débauches.

Sex-clubs, sex-shops, clubs gay, spectacles burlesques, strip-tease, bars à hôtesses, *peep-shows* et prostitution légale... tout y est, quelle que soit votre orientation sexuelle.

À VOIR - À FAIRE

C'est bien évidemment l'activité portuaire qui caractérise la ville et lui donne son atmosphère si particulière, mais qu'on ne s'y trompe pas, sa richesse culturelle se manifeste sous différentes formes ! Si la nouvelle HafenCity est toute entière dédiée à la mer et aux animations correspondantes, Sankt-Pauli met en exergue la vitalité underground de Hambourg. Altona et le centre, quant à eux, dévoilent la magnificence historique de leurs monuments mais également rues, places et marchés agréables. Nombre de musées s'arrachent la vedette et l'on voguera bien volontiers de l'un à l'autre. La ville en compte plus de 50 ! Et Hambourg est aussi, derrière New York et Londres, la troisième plus grande ville de spectacles de comédie musicale du monde.

Visites guidées

■ ALSTERSCHIPPERN – EXCURSION EN BATEAU SUR L'ALSTER

Jungernstieg, Anleger 3 et 4

○ +49 403574240

www.alstertouristik.de

info@alstertouristik.de

U-Bahn et S-Bahn Jungfernstieg.

Tour Alster : basse saison du 30 mars au 30 avril de 10h à 18h, toutes les demi-heures. Et du 8 octobre au 28 octobre, départ à 10h et 17h, à 11h et 16h départ pour 30 min. Haute saison du 1^{er} mai au 7 juillet de 10h à 18h, toutes les demi-heures. Tour d'hiver d'Alster : du 29 octobre au 31 décembre départ tous les jours à 10h30, 12h, 13h30, 15h, 16h, 16h30, 17h30 et 18h. Du 1^{er} janvier au 29 mars, départ tous les jours à 10h30, 12h, 13h30 et 15h. Adulte 16 €, enfants jusqu'à 16 ans 8 €, tarif familial (2 parents et jusqu'à 4 enfants) 40 €. Attention, les balades sont principalement en allemand.

On peut faire une belle excursion en bateau sur l'Alster ou sur les canaux, depuis les pontons situés sur le Binnenalster, directement sur le Jungfernstieg. Voilà une manière très agréable de découvrir la ville et son rapport avec l'eau et de se rendre compte de l'ampleur de ce lac intérieur. On apercevra depuis l'eau de nombreux bâtiments de Hambourg comme la tour de la TV, le Rathaus et tous les clochers de la ville. C'est une balade très reposante et apaisante au milieu de la verdure. La visite est guidée par



le pilote du bateau (le plus souvent uniquement en allemand). On y apprend que l'Alster a une profondeur de seulement 2,5 mètres (3 mètres au plus profond). Ou encore, qu'en été, il y a plus de 200 cygnes sur le lac, qui sont ensuite mis à l'abri pour l'hiver. Ils sont l'un des symboles de la ville. Il existe même un proverbe à leur sujet : « Si les cygnes sur l'Alster vont bien, Hambourg ira bien ». Pas étonnant qu'on prenne tant soin de ces beaux oiseaux...

Les bords de l'Alster sont très chics, bordés de villas élégantes du côté Est, dans le quartier d'Uhlenhorst. On notera celle de l'architecte star Hadi Teherani, auteur du fameux Dockland de Hambourg : l'arrière de sa maison, qui donne sur l'Alster et que nous pouvons donc contempler sans scrupules, ressemble à la poupe d'un bateau de croisière. Vous verrez également au loin la silhouette de l'historique palace-hôtel Atlantic où vit, depuis 20 ans, le chanteur de variété allemand Udo Lindenberg (sans doute la plus grande star allemande encore vivante). Presque en face, on peut aussi distinguer la silhouette futuriste circulaire du nouveau grand hôtel de luxe, le Fontenay. La croisière guidée est également le seul moyen d'apercevoir les villas du Rondeelteich, invisibles depuis la rue. Autour de cette sorte d'étang parfaitement circulaire s'alignent des villas de rêve : ce lieu secret coûte à ses propriétaires 16 000 à 20 000 € le mètre carré ! Cela en fait le quartier le plus cher de Hambourg, loin devant Blankenese. On se prend alors à rêver devant ses immenses villas dominant le lac avec leurs jardins donnant sur les berges... Pour le commun des mortels, il reste toutefois l'Alsterpark et son beau jardin japonais au bord de l'eau et les multiples cafés sur l'eau, où l'on peut louer des barques et des kayaks. Sans oublier une vision de rêve sortie d'un conte des *Mille et une Nuits*, la Mosquée Bleue au bord de l'Alster : cette superbe construction turquoise date de 1960, c'est la plus ancienne mosquée de Hambourg. L'Alster est l'un des lieux de promenade préférés des Hambourgeois et vous les verrez sûrement courir sur les bord ou faire du paddle, du kayak ou encore de l'aviron sur l'eau. On se sent très loin de la grande ville industrielle et portuaire qu'est Hambourg. La balade est encore plus belle au soleil couchant quand l'eau prend une couleur argentée et que le ciel se pare de rayons roses.

LES 10 INCONTOURNABLES

130

► **Le Fischmarkt.** L'ancienne halle du marché aux poissons est le lieu idéal pour finir sa nuit de folie en club ou pour commencer la journée en musique. Concerts, dégustations et ambiance incomparable le long de l'Elbe, sans oublier la compagnie sympathique et bruyante des mouettes qui planent au-dessus des étals de poissons. N'oubliez pas d'y déguster dès le matin un *Fischbrötchen* !

► **L'Elbphilharmonie.** Après sept ans d'attente, la nouvelle salle de concert de Hambourg a ouvert ses portes en janvier 2017. Sa plateforme d'observation, la Plaza, offre un point de vue admirable sur la ville et le port, inoubliable au coucher du soleil. Son architecture extrêmement originale est une véritable réussite. Pénétrer dans ce bâtiment, véritable symbole de l'architecture moderne, même sans assister à un concert, est déjà une expérience à part entière.

► **Hamburger Kunsthalle.** Fragonard, Manet, Klee, Beckmann, Richter... le musée des Beaux-Arts de Hambourg abrite les œuvres des plus grands noms de la peinture et de la sculpture européennes depuis le XV^e siècle. Il offre un

panorama très pédagogique de l'art au fil des siècles.

► **Jungfernstieg.** Le « chemin des vierges » est sans doute la vue de Hambourg la plus célèbre au monde. Au bord du bassin de l'Alster, les immeubles néoclassiques forment un ensemble gracieux et impressionnant.

► **Hauptkirche Sankt Michaelis.** Du haut de la tour de cette église incontournable, on obtient la plus belle vue de tout Hambourg. Il faudra aussi, à l'intérieur de l'église, contempler ses orgues imposants.

► **Landungsbrücken.** La beauté massive et industrielle des embarcadères du port de Hambourg laisse un souvenir impérissable. On s'y balade accompagné du cri des mouettes et des cornes de brume, face à l'impressionnant port et ses containers. On peut aussi y emprunter l'Atter Elbtunnel, pour déambuler sous l'Elbe ou y déguster un *Fischbrötchen* dans une ambiance typiquement hambourgeoise.

► **Reeperbahn.** Symbole de la vie nocturne de Hambourg, cette avenue est le mini Las Vegas d'Allemagne avec ses néons, ses *sex-shops*, ses clubs, ses salles de concerts et ses fêtards enivrés.

► **Minatur Wunderland.** Plongez dans le monde en miniature : trains électriques, aéroport soigneusement reconstruit, scènes de montagne autrichienne ou suisse, Rome illuminée la nuit à l'échelle lilliputienne... Magique !

► **Elbstrand et Blankenese.** En décembre comme en juillet, une promenade sur la plage de Hambourg, avec vue sur les grues et les containers, est un moment de poésie rare. Idéal pour un déjeuner les pieds dans le sable. Il faut ensuite pousser jusqu'à Blankenese, l'ancien quartier des pêcheurs, pour toujours plus de calme au bord de l'Elbe et une balade au milieu des parcs et des jolies maisons.

► **Schanzenviertel et Karolinenviertel.** Ces deux quartiers, qui se jouxtent au nord de Sankt-Pauli, étaient autrefois malfamés. Aujourd'hui, ils sont le cœur de la vie artistique de Hambourg avec leurs ateliers, leurs galeries underground et leurs échoppes pleines de charme, où l'on trouve le meilleur de la mode de demain. S'y balader constitue une des promenades les plus agréables à Hambourg, au milieu de la verdure, des œuvres de street-art et des terrasses alléchantes. Ces quartiers, aux petits airs de Berlin, mêlent histoire, politique et culture alternative comme nulle part ailleurs.



Le quartier de Blankenese.

■ DIALOG IM DUNKELN

Alter Wandrahm 4 ☎ +49 403096340
www.dialog-im-dunkeln.de
info@dialog-im-dunkeln.de
 U1 Messberg.



Visites guidées du mardi au vendredi de 9h à 18h, samedi de 10h à 19h, dimanche et jours fériés de 10h à 17h. Visites guidées de 90 minutes : 21 € tarif normal, 15,50 € tarif réduit, 12,50 € pour les moins de 13 ans. Mieux vaut réserver à l'avance.

C'est une formule assez hallucinante que propose ce vendeur d'expérience initiatique ! Le temps d'une visite guidée, on vous plonge dans la perspective d'un non-voyant, et l'on vous bande les yeux pour vous guider à effectuer des gestes quotidiens et à vous mouvoir dans la ville et sur un bateau. Les guides du « dialogue dans le noir » vous aident alors à avoir confiance et à ressentir les choses par vos autres sens. Dans le local, on organise également des « dinners in the dark ».

■ HAMBURG BY RICKSHAW

Holstenglacis 6
 ☎ +49 171 70 42 639
www.hamburg-by-rickshaw.de
pedalo-ritter@gmx.de

Visites guidées de la ville en pousse-pousse tout au long de l'année le week-end et en fin d'après-midi. Tours en allemand, anglais, russe et prochainement en français. City tour : 60 € la première heure puis 49 € l'heure suivante. Forfait journée (dimanches et jours fériés) entre 420 et 500 € (pour 2 personnes). Tous les prix et offres sur le site Internet. Réserver directement et à l'avance par mail ou par téléphone.
 Cette mini-entreprise (10 véhicules au total) créée et gérée par Bernd, un professeur d'histoire passionné, vous propose de sillonnner la ville confortablement installé à bord d'un pousse-pousse ! Visites thématiques, circuits découverte, les visites guidées peuvent être personnalisées et des arrêts réguliers sont effectués aux différents endroits clés de la ville. L'entreprise offre la possibilité pour des petits groupes privés (à partir de 4 personnes) de profiter de visites spécifiques d'une heure sur des sujets tels que l'architecture, l'ingénierie, la musique classique ou encore la politique locale. Que les plus frileux se rassurent, les véhicules sont couverts et un plaid vous sera prêté pour rester bien au chaud et admirer la ville en toute sérénité.

■ HAMBURG CITY CYCLES

Bernhard-Nocht-Strasse 89-91
 ☎ +49 4074214420
hhcitycycles.de – info@hhcitycycles.de
 S-Bahn Landungsbrücken ou Reeperbahn, U3 Landungsbrücken ou Sankt-Pauli.

OUvert du lundi au samedi de 10h à 18h. Tour classique à 26 € par adulte et 13 € par enfant, vélo, panier et casque inclus. Location de vélos classiques 14 € la journée et 9 € les 4 heures.
 Cette petite agence de Sankt-Pauli fondée par deux amis vous propose de découvrir la ville à vélo, des berges sableuses de l'Elbe jusqu'au centre ville. Ne vous laissez pas impressionner par la durée des tours ! L'objectif ici, c'est de s'installer à une terrasse entre chaque étape, de déguster un café et un Franzbrötchen et de faire connaissance avec les autres membres du groupe. Bien entendu, il vous est également possible de louer un vélo et de faire votre propre balade.

■ VISITE DU PORT DE HAMBOURG

Départ aux Landungsbrücken
 U-Bahn Landungsbrücken.

Environ 12 € par personne pour une excursion d'1 heure à 1 heure 30.

Voilà l'une des activités les plus intéressantes à avoir dans la cité hanséatique et le meilleur moyen d'appréhender l'immensité du port, défilant sans fin pendant la promenade. Avoir depuis l'eau un aperçu de ce géant qui gère plus de 375 000 tonnes de marchandises par jour, avec un système aujourd'hui en grande partie télécommandé, de cette interface de l'import-export allemand, est une expérience qui vaut le détour. Observer de près les containers et les chantiers navals de Blohm & Voss, la raffinerie de Shell, comprendre les systèmes d'écluses, voir les cargos déchargés, observer la HafenCity depuis l'Elbe et la Speicherstadt depuis ses canaux, voilà une richesse à portée de main si l'on s'embarque sur l'un des nombreux bateaux qui proposent les visites. On se sent tout petit ! Les départs sont nombreux, les bateaux aussi. Il y en a environ toutes les 30 minutes ; on achète le billet directement auprès du capitaine. Il n'y a qu'à se fier aux écrits : « Hafenrundfahrt ». Les capitaines commentent généralement la visite en allemand, parfois en anglais. On peut aussi bénéficier parfois d'une documentation en anglais avec les différents points à voir pendant la balade ou d'un téléphone avec des explications en anglais selon la localisation.



REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★ INOUBLIABLE

SANKT-PAULI TOURIST OFFICE ★★★

Wohlwillstraße 1

Sankt-Pauli ☎ +49 4098234483

www.pauli-tourist.de – info@pauli-tourist.de

U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. Visite guidée de deux heures dans Sankt-Pauli en anglais, d'avril à novembre, tous les vendredis et samedis à 18h30. 20 € par personne. Le point de rencontre est à l'office du tourisme.

Le quartier de Sankt-Pauli est une véritable légende à la fois punk, immorale, honnête et créative. Rien de tel que de découvrir ses rues, ses bars et ses secrets avec de vrais Paulianers ! C'est ce que proposent l'office du tourisme de Sankt-Pauli, sans doute le seul office de tourisme au monde qui ait une tête de mort pour logo.

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)**AFRIKAHAUS**

Große Reichenstraße 27

Altstadt

☎ +49 4035769652

U1 Messberg, U3 Rathaus.

Soudain, un fier guerrier africain se dresse devant vous avec sa lance et son bouclier. Il garde l'Afrikahaus, l'un des fameux Kontorhäuser (immeubles de bureaux construits à la fin du XIX^e siècle) du cœur du vieux Hambourg. Construite en 1899 pour l'entreprise C. Woermann par l'architecte Martin Haller, elle illustre le thème du commerce avec l'Afrique de l'Ouest. Dans la vaste cour

La Nachbrandarchitektur, l'architecture post-incendie

© JULIETTE MANTELET



Les somptueuses arcades de l'Alster, à l'image de Venise.

En 1842, un incendie ravage la ville de Hambourg. Peu après, la ville se reconstruit dans un style architectural baptisé *Neubrandarchitektur*, littéralement « l'architecture post-incendie ». Ce style complexe puise son inspiration dans le *Rundbogenstil* historiciste (néoroman, avec des emprunts d'éléments byzantins et Renaissance) en vogue avant l'incendie, mais aussi dans le classicisme, le style roman et le gothique. Aujourd'hui, il reste peu d'exemples de ce style architectural bien particulier. Les Alsterarkaden (1846), le long de l'Alster entre l'Hôtel de Ville et le Jungfernstieg, en sont l'exemple le plus célèbre, avec l'Alte Post (ancienne poste, 1847). La Niemitzhaus, sur la Georgplatz, en est un autre, fort inspirée

des façades Renaissance. On en trouve d'autres dans l'Altstadt, comme le numéro 17 de l'Alstertor (1848) avec ses arcades (1844), ou les numéros 21 et 23 de la Deichstrasse (1844).

ALSTERARKADEN – ARCADES DE L'ALSTER ★

Alsterarkaden – Altstadt

U3 Rathaus, S-Bahn Jungfernstieg.

Ces arcades sont une image emblématique de Hambourg. Bâties au bord du canal Alsterfleet en face du Rathausmarkt, juste avant le Jungfernstieg, elles arborent d'élégantes formes néoclassiques. Elles furent une partie intégrante de la reconstruction de la Rathausmarkt après sa destruction par l'incendie de 1842 et avaient pour objectif d'imiter la place Saint-Marc de Venise et ses arcades. Elles abritent cafés et boutiques élégantes et constituent une sorte de vitrine de Hambourg.

ALTE POST – VIEILLE POSTE ★

Große Bleichen 30 – Altstadt

U-Bahn et S-Bahn Jungfernstieg.

Erigée entre 1845 et 1847 selon les plans de l'architecte allemand Alexis de Chateauneuf (fils d'émigrés français) après le grand incendie de 1842, l'ancienne poste de Hambourg dresse fièrement sa haute tour portant une horloge municipale, au beau milieu des boutiques de luxe et des passants affairés autour du Jungfernstieg.

Accès à la Plaza - Elbphilharmonie

L'accès à la terrasse panoramique extérieure de l'Elbphilharmonie, la Plaza, est possible tous les jours entre 9h et minuit. Les tickets pour la Plaza sont gratuits sur place. Il suffit de vous rendre à l'entrée principale du bâtiment et de demander un ticket pour la Plaza ou de l'obtenir aux distributeurs automatiques. Il vous donnera un accès immédiat au bâtiment, sauf s'il y a trop de monde. Même pas besoin de passer un contrôle de sécurité, on circule librement ! Sinon, vous pouvez aussi les acheter en ligne pour 2 € afin de vous garantir l'horaire souhaité. Grâce à ce billet, vous pourrez emprunter le « tube », découvrir le hall, aller à la boutique ou prendre un verre, et surtout profiter de la vue à 360° et arpenter la Plaza dans tous les sens. Une première expérience grandiose et inoubliable du bâtiment sans dépenser un sou (en attendant d'avoir des places pour entrer dans la Grande Salle) ! Si vous avez la chance d'aller voir un concert, vous pourrez évidemment, avant le spectacle, profiter de la terrasse jusqu'à deux heures avant la représentation.

intérieure pavée de mosaïque blanche, deux énormes éléphants de bronze encadrent l'entrée du bâtiment. Des palmiers de fer forgé ornent la grille du portail qui donne sur la rue et la façade extérieure est décorée de carreaux formant des motifs géométriques inspirés par l'artisanat africain. L'Afrikahaus est un monument historique protégé depuis 1972 ; aujourd'hui, elle abrite toujours plusieurs bureaux d'entreprises. Elle appartient toujours à la famille Woermann.

■ ALSTERPAVILLON

Jungfernstieg 54

Altstadt

S-Bahn et U-Bahn Jungfernstieg.

Surplombant légèrement le grand bassin de l'Alster sur le Jungfernstieg, avec sa porte encadrée de palmiers, l'élégante silhouette moderne de l'Alsterpavillon évoque le luxe tel qu'on le concevait dans les années 1950. Le bâtiment actuel fut en effet construit en 1952-1953, selon les plans de l'architecte Ferdinand Streb. Il abrite l'Alex, un restaurant d'une chaîne allemande assez bon marché. L'histoire du pavillon de l'Alster remonte toutefois à la fin du XVIII^e siècle : le premier Alterpavillon ouvre ses portes en 1799, il abrite le café du Français Augustin Lancelot de Quatre Barbes. Au milieu du XIX^e siècle, le Jungfernstieg devient un lieu de promenade et de villégiature ; le café est agrandi. En 1875, l'architecte hambourgeois Martin Haller le rénove à nouveau. Pendant des siècles, le café ne déséplit pas ; sous le Troisième Reich, il est connu pour être le repaire des amateurs de swing, une musique considérée comme décadente par les Nazis, ce qui lui vaudra le surnom de *Judenaquarium*, « aquarium des Juifs ». En 1942, le pavillon est détruit par un bombardement ; il est reconstruit dans les années 1950 et devient le bâtiment que nous connaissons. C'est aujourd'hui un lieu de rencontre privilégié des Hambourgeois avec son immense terrasse.



■ BISMARCK-DENKMAL – MONUMENT BISMARCK

Alter Elbpark – Neustadt

U3 Sankt-Pauli.

Avec ses 34,3 mètres, le monument à Bismarck de Hambourg qui surplombe l'ancien parc de l'Elbe (Alter Elbpark) est le plus grand des monuments érigés à la mémoire du premier chancelier de l'histoire allemande dans le monde. On l'aperçoit même depuis les quais de Sankt-Pauli. A elle seule, la statue de granit est haute de 14,8 mètres. Elle fut construite par l'architecte Johann Emil Schaudt et le sculpteur berlinois Hugo Lederer, à l'initiative du banquier Max von Schinckel, entre 1901 et 1906. La rénovation du mémorial est prévue pour le printemps 2019.

■ BUCERIUS KUNST FORUM – FORUM D'ART BUCERIUS

Rathausmarkt 2

Altstadt ☎ +49 403609960

www.buceriuskunstforum.de

info@buceriuskunstforum.de

U3 Rathaus, S-Bahn Jungfernstieg.



Ouvert tous les jours de 11h à 19h, jusqu'à 21h le jeudi. Entrée 9 €, réduit 6 € et 6 € tous les lundis.

Inaugurée en 2002, cette galerie accueille deux à trois expositions temporaires d'art par an. Financé par la fondation du journal *Die Zeit* et créé par Gerd Bucerius, dont il porte le nom, en 2002, ce « forum d'art » est d'excellent niveau et ses expositions sont toujours très courues. Se renseigner sur le programme du moment. De grandes monographies, comme celles de Picasso, Bosch, Modersohn-Becker ou Kirchner, attirent les foules. Photographie américaine, peinture Renaissance, icônes russes, expressionnisme allemand... Ces expositions successives peuvent donner une idée de la diversité des thèmes et des approches. De plus, de nombreux événements, lectures, débats, conférences et animations ont lieu sur le Forum. Attention : entre deux expositions, le musée peut être fermé au public.

■ CHILEHAUS-MAISON DU CHILI

Fischertwiete 2 ☎ +49 40349194247

U1 Messberg.

Cette immense bâtie de brique sombre est sans doute l'exemple le plus célèbre et le plus impressionnant de l'architecture des Kontorhäuser (maisons de comptoir, bureaux partagés par plusieurs entreprises) de Hambourg. Il possède dix étages et contient toujours actuellement des bureaux. C'est l'immeuble le plus ancien du quartier des affaires de la ville. Il fut construit par l'architecte Fritz Höger entre 1922 et 1924. Il fut ainsi nommé parce que son commanditaire, Henry B. Sloman, armateur, avait fait fortune en commerçant avec le Chili. Il était à l'époque l'homme le plus riche de Hambourg. C'est un somptueux exemple d'architecture expressionniste allemande et le symbole d'une longue tradition commerciale hanséatique. Pour sa construction, il a fallu, entre autres, 4,8 millions de briques, 750 wagons de ciment, 2 800 fenêtres... Pour contempler ce bâtiment de la meilleure façon, rendez-vous à l'angle des rues Burchardstrasse et Pumpen, vous y découvrirez alors la véritable proue du « navire », produite par sa couronne et vous prendrez conscience des angles spectaculaires du bâtiment qui enjambe la rue Fischertwiete. La Chilehaus est au centre d'un ensemble de bâtiments qui font également partie du Kontorhausviertel (quartier abritant bureaux et entreprises) conçu dans les années 1920 par les architectes Fritz Höger et Fritz Schumacher. La Chilehaus, comme le reste du quartier, a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco en 2015.



Chilehaus.



■ CHOCOVERSUM

Meßberg 1

Altstadt ☎ +49 4041912300

www.chocoversum.de

ygoebel@chocoversum.de

U1 Messberg.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Visite guidée uniquement : celle-ci a lieu toutes les heures, toutes les demi-heures le week-end. Les visites sont en allemand mais il est possible de suivre le parcours avec un dépliant ; des visites en anglais ont lieu le week-end (horaires sur le site Internet). Pas de visite en français. Les billets sont moins chers sur le site.

D'où vient le cacao ? Comment le ramasse-t-on ? Quels sont les crus de cacao les plus recherchés au monde ? Y a-t-il du cacao dans le chocolat blanc ? Si vous avez toujours rêvé de plonger dans le monde de *Charlie et la chocolaterie*, vous adorerez Chocoversum. Tout au long de cette visite guidée très pédagogique sur la fabrication du chocolat, de la fève à la tablette emballée dans du papier d'aluminium, vous ne cesserez de déguster des gaufrettes couvertes de chocolat, de la pâte sortie du rouleau à compression, des crus de cacao précieux, des mini-tablettes... Vous goûterez même à une fève de cacao dans sa cosse ! Les guides sont très bien informés et expliquent de manière ludique la fabrication de cette douceur si appréciée dans le monde entier. Mais le clou de cette exposition est très certainement la fabrication de votre propre chocolat, que vous pourrez emporter dans vos valises... ou déguster sur le chemin de l'hôtel. Les enfants adorent... et les grands ne boudent pas non plus leur plaisir.



■ DEUTSCHES ZOLLMUSEUM – MUSÉE DES DOUANES



Alter Wandrahm 16

Speicherstadt ☎ +49 4030087611

www.museum.zoll.de – museum@zoll.de

U1 Messberg.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée 2 €, gratuit pour les enfants jusqu'à 17 ans.

Ce musée, émanation de l'office national des douanes, présente le rôle et les techniques des douanes, bien sûr solidement implantées dans le port géant de Hambourg. Règlements, armes, astuces des contrebandiers, ce musée à la présentation moderne et ludique nous plonge dans un point névralgique du commerce international.

■ DEICHTORHALLEN –

HALLES DE DEICHTOR –

MAISON DE LA PHOTOGRAPHIE



Deichtorstrasse 1-2 ☎ +49 40321030

www.deichtorhallen.de

mail@deichtorhallen.de

U1 Steinstrasse.

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 11H À 18H. OUVERT JUSQU'À 21H CHAQUE PREMIER JEUDI DU MOIS (SAUF LES JOURS FÉRIÉS). ENTRÉE 15 €, RÉDUIT 7 €. GRATUIT POUR LES MOINS DE 18 ANS.

Ces anciennes halles aux fleurs ont été superbement rénovées pour créer une surface d'exposition de 6 000 m², entièrement consacrée à l'art et à la photographie contemporaines. C'est actuellement l'un des grands centres d'exposition d'art contemporain allemands, qu'il faut à tout prix visiter si l'on est intéressé par le genre. Se tenir informé de l'exposition du moment sur le site Internet.

■ DOMPLATZ

Domplatz – Altstadt

Sur la Domplatz, à proximité de l'église Saint-Pierre, plusieurs éléments intéressants sont à observer. D'abord, le gazon de la place est parsemé de 39 cubes blancs, rappelant l'emplacement des anciens piliers de l'ancienne cathédrale catholique de Hambourg dédiée à Marie, Mariendom, démolie au début du XIX^e siècle. Le siège du journal *Die Zeit*, fondé à Hambourg en 1946, se trouve aussi sur cette place. C'est un immeuble de brique, très typique. Enfin, dans la boulangerie Dat Backhus, au sous-sol, vous pourrez voir d'anciens restes de la ville et les anciennes fortifications.

■ GÄNGEVIERTEL

Valentinskamp 39

Neustadt

www.das-gaengeviertel.info
info@das-gaengeviertel.info

U2 Gänsemarkt.

Le « quartier des passages couverts » a des allures de squat berlinois avec ses graffitis, ses peintures murales, ses œuvres d'art brut disséminées dans les rues et les cours intérieures. En 2009, un collectif de deux-cent artistes réussit à sauver ces petites maisons d'ouvriers historiques de la destruction en les occupant. Dans ces lieux abandonnés, ils trouvent l'espace nécessaire pour créer et échanger mais aussi organiser des fêtes, des concerts, des spectacles d'avant-garde. Aujourd'hui, la ville négocie le futur du quartier avec ce collectif qui s'est doté d'une association. Un bel exemple d'action citoyenne.



■ GÄNSEMARKT – MARCHÉ AUX OIES

Neustadt

U2 Gänsemarkt.

Le « marché aux oies » est sans doute la place la plus élégante de la Neustadt. En forme de triangle, sa configuration actuelle a été réalisée au XVII^e siècle ; mais, détruite pendant la Seconde Guerre mondiale, elle a été reconstruite à l'identique en 1955. En son cœur, elle comporte un monument pour l'écrivain Gotthold

Lessing. Elle est bordée de jolis immeubles d'allure baroque et néoclassique. Avec cafés, terrasses et passages commerçants, c'est un endroit attrayant et très vivant en journée.

■ GREENPEACE AUSSTELLUNG – EXPOSITION GREENPEACE

Hongkongstraße 10

HafenCity

www.greenpeace.de

ausstellung@greenpeace.de

U4 Überseequartier ou HafenCity Universität.

OUVERT DU MARDI AU VENDREDI DE 10H À 17H. ENTRÉE LIBRE.

Au rez-de-chaussée des quartiers généraux de Greenpeace, cette exposition gratuite rappelle les victoires passées de la célèbre ONG écologiste internationale, aussi bien qu'elle avertit des dangers actuels qui menacent notre planète bleue. Ludique, l'expo permet de plonger (un peu) dans les méthodes de travail des activistes de Greenpeace. Ne ratez pas les bannières au centre de l'exposition qui, à l'aide d'une manivelle, nous racontent en vidéo les batailles gagnées par l'association depuis sa fondation en 1971 à Vancouver, au Canada. De nombreux jeux entraînent les enfants dans le monde de l'écologie (agriculture, nettoyage des océans, protections des forêts...) pour peu que les parents veuillent bien traduire : l'exposition est exclusivement en allemand et en anglais.

■ HAFENCITY INFOCENTER

Kesselhaus

Am Sandtorkai 30

Speicherstadt ☎ +49 4036901799

www.hafencity.com

buehler@hafencity.com

U3 Baumwall, U4 Überseequartier.

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H À 18H, VISITES GUIDÉES DE LA HAFENCITY LE SAMEDI À 15H ET DE MAI À SEPTEMBRE LE JEUDI À 18H.

Ce centre d'exposition, très bien fait, explique en détail, avec (d'excellentes) maquettes, croquis, photos, cartes et guides à l'appui, ce que sera la HafenCity en cours de construction actuellement à Hambourg, laquelle devrait marquer la vie de la ville pour plus de 10 ans encore. Il est en fait installé dans l'ancienne chaufferie de la cité des entrepôts. On comprendra mieux avec cette visite la teneur et l'ampleur de ce gigantesque projet urbain. C'est l'endroit idéal pour appréhender le futur de la ville et imaginer Hambourg dans les prochaines années. On y découvre les bâtiments déjà réalisés et ceux encore en projet. L'Infocenter est le point de départ de visites guidées de la City en chantier. Vous pourrez aussi y déguster un café et un délicieux *Franzbrötchen* tout en contemplant les maquettes.

■ ELBPHILHARMONIE

Platz der Deutschen Einheit 1
HafenCity ☎ +49 4035766666
www.elbphilharmonie.de
vermietung@elbphilharmonie.de
U3 Baumwall.



Plaza ouverte de 9h à minuit tous les jours. Entrée gratuite, réservation en ligne à l'avance 2 €. Visite guidée d'une heure en allemand la semaine, en anglais le week-end : 13 € par personne.

Monument phare du projet urbain de la HafenCity, l'Elbphilharmonie est désormais le monument emblématique de l'architecture moderne hambourgeoise. Elle domine le fleuve de toute sa hauteur (110 mètres) et scintille tel un vaisseau de verre face au port de Hambourg avec ses 1 100 fenêtres. Elle est nommée « La Vague » ou encore « Le Phare de la modernité » et amène un nombre grandissant de touristes amateurs de musique ou d'architecture jusqu'à Hambourg. En tant que visiteur, il est impossible de ne pas tomber sous son charme. Son architecture mêlant subtilement un ancien entrepôt de brique rouge en forme de trapèze, caractéristique de la ville, et cette vague vitrée ondulante est impressionnante, captivante. On l'aperçoit d'un peu partout et il est impossible d'en détacher le regard. Quand le soleil tombe sur cette structure de verre, lui donnant un effet miroitant un peu magique, c'est encore plus beau. Toute l'Elbphilharmonie s'illumine alors. Lorsqu'on y pénètre pour la première fois, un sentiment indescriptible d'exaltation s'empare de nous. A l'intérieur, « le tube », un escalier mécanique de 80 mètres de long, légèrement incurvé et décoré de paillettes, happe les visiteurs et les emmène jusqu'à la Plaza, un des plus beaux lieux de la ville ! Cette Plaza, à 37 mètres du sol, offre une plateforme circulaire accessible à tous gratuitement, idéale pour admirer Hambourg, le port et ses innombrables grues et la HafenCity. Chaque jour, près de 15 000 visiteurs s'y pressent. La vue est saisissante, encore plus sublime au coucher du soleil quand le ciel devient rose et que les vitres reflètent les derniers rayons se posant sur les grues du port en face. Le port immense s'étale devant nos yeux qui le surplombent avec ses containers, ses bateaux, sa fumée...

Hambourg est à nos pieds, la Philharmonie brille au-dessus de nos têtes et cette vue est peut-être la plus belle pour appréhender cette ville de contrastes. En faisant le tour à 360° de cette Plaza, on peut voir à la fois le port moderne et les quais de Sankt-Pauli, le quartier des entrepôts, et tous les clochers de la vieille ville. Une sublime balade suspendue à laquelle il est très difficile de s'arracher. On a l'impression, quand on regarde en bas,

d'être sur le pont d'un immense paquebot prêt à se lancer sur l'Elbe en direction de la mer et de faire nos adieux à Hambourg. La Plaza offre un spectacle grandiose, déjà inoubliable, même sans assister ensuite à un concert. Il faut aussi contempler les superbes portes de verre ondulé qui permettent l'accès à la Plaza. On est à la fois dedans et dehors, grâce à ces vitres peu opaques qui laissent déjà apercevoir le port et ses grues. On peut aussi déguster un verre face au point de vue ou faire un tour à la boutique. Cette dernière propose un nombre incalculable d'objets dérivés autour de la forme si caractéristique du bâtiment : l'Elbphilharmonie dans une boule à neige, en moule à sablés... Mais aussi des cartes postales splendides !

Revenons un peu sur l'histoire du bâtiment qui a enfin ouvert ses portes en janvier 2017 après une attente interminable de sept ans. L'idée de la Philharmonie a été proposée par Alexander Gérard en 1999, ce dernier pensait en effet qu'il était impossible de construire une simple à tour à l'entrée du quartier futuriste d'HafenCity et qu'il fallait quelque chose pour le public. Cela tombe bien puisque Hambourg est une ville de musique mais qu'elle n'a pas encore de Philharmonie. Cette dernière sera conçue d'après les plans du cabinet d'architecture suisse Herzog & de Meuron (Tate Modern de Londres, Allianz Arena de Munich, stade olympique de Pékin). Leur premier dessin en forme de vague fut le bon. Pour mener à bien le projet, il a fallu surélever l'endroit de 10 mètres de briques, construire le « tube » incurvé de 80 mètres de long, stabiliser le bâtiment avec des piliers, emmener les vitres jusqu'en Italie pour les incurver et imaginer des amortisseurs pour ne pas faire entrer les bruits extérieurs de la ville. Un projet colossal qui a finalement coûté 10 fois plus cher que prévu, ce qui lui vaut par certains habitants le surnom de « tombe des millions ».

Fierté du monde de la musique classique en Allemagne, la fameuse salle de concert, quant à elle, dispose de 21 000 places. C'est le joyau de cet édifice auquel on accède par des escaliers faits de chênes français. La grande salle est une sorte de cocon apaisant et chaleureux, éblouissant de lumière et isolé de tous les bruits parasites. Son acoustique exceptionnelle est notamment due à une structure de murs et de plafonds appelée « Weisse Haut » (peau blanche) constituée de panneaux uniques de fibre de gypse et de papier recyclé, qui projette le son jusqu'aux moindres recoins de la salle. Cette merveille est l'œuvre de l'acousticien japonais Yasuhisa Toyota. Elle est construite sur le principe de Weinberg, la scène est disposée au centre et les gradins sont aménagés en terrasses autour d'elle comme un anneau. Grâce à ce procédé, aucun spectateur ne se trouve à plus de trente mètres du chef d'orchestre.

L'Elbphilharmonie.

© FOTO-SELECT - SHUTTERSTOCK.COM





La grande salle de l'Elbphilharmonie.

© VARCHY - SHUTTERSTOCK.COM

Elle accueille également un orgue impressionnant de 4 765 tubes ! La programmation musicale y est variée et éclectique, la Philharmonie se voulant une « Maison pour Tous ». On pourra évidemment y écouter de la musique classique mais aussi du jazz, des musiques du monde ou encore de la musique pop ou folk et assister à des spectacles pour les enfants. L'Elbphilharmonie a aussi donné naissance à sa propre formation instrumentale. Contrairement à ce que l'on croit, elle n'est pas qu'une salle de concert et contient aussi plusieurs restaurants, une boutique, un hôtel et 44 appartements privés. L'Elbphilharmonie allie parfaitement l'eau et la musique, le commerce et la culture et s'inscrit sans hésiter parmi les plus beaux monuments pour la musique du monde et reste et restera notre coup de cœur à Hambourg.

■ HAFENCITY VIEWPOINT

Grandeswerderstraße

U4 HafenCity Universität.

Ouvert 24h/24. Entrée libre.

Ce curieux bâtiment orange vif en forme de dinosaure a été imaginé par l'architecte Karin Renner qui s'inspira aussi des grues qui peuplent le quartier, et qui lui rappelaient des silhouettes d'animaux. Depuis 2004, il permet de prendre un peu de hauteur sur la ville depuis ses 13 mètres de haut, sans rien dépenser. En montant dans la gueule du dinosaure, vous découvrirez une vue circulaire intéressante sur le quartier en devenir de HafenCity, les grues du port et la structure magique de l'Elbphilharmonie. On y trouve aussi quelques panneaux explicatifs sur les quais en pleine croissance et les nouveaux quartiers de Baakenhafen et Elbbrücken. La transformation de Hambourg est en cours...

■ HAMBURG DUNGEON

Kehrwieder 2

Speicherstadt

© +49 180666690140

www.thedungeons.com/hamburg/de/

U-Bahn Baumwall.

Ouvert tous les jours. Entrée : adultes : 25,50 € (à partir de 18,95 € sur le site Internet), enfants : 20,50 € (à partir de 14,95 € sur le site Internet). C'est un véritable parc d'attraction en pleine ville, une maison hantée logée dans la Speicherstadt. Le « Dungeon » reprend des épisodes violents de l'histoire de la ville (grand incendie, inondations de 1717, exécution du pirate Störtebecker) pour mettre en scène des simulations d'horreur classiques de ce genre de maisons. En somme, il s'agit d'une maison de la peur dans le décor du vieux Hambourg, qui connaît un franc succès ! Il ne faudra pas avoir peur de faire la queue pour y entrer.

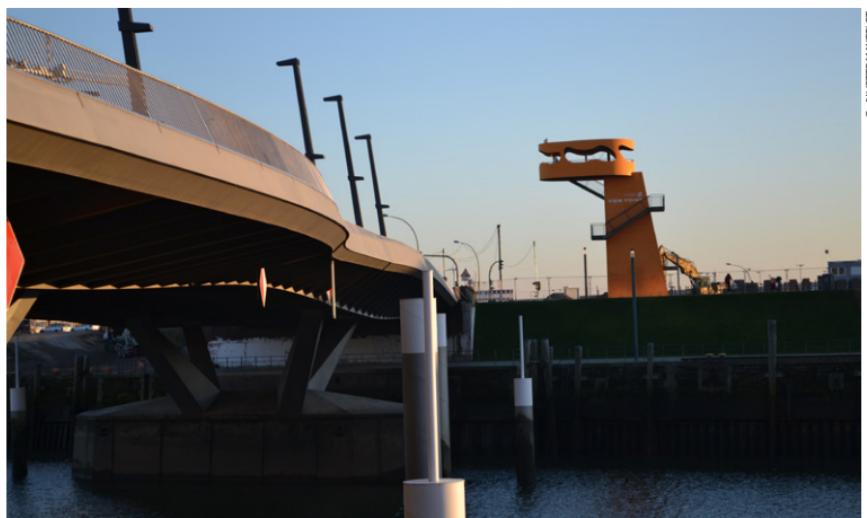
■ HANSABRUNNEN – FONTAINE HANSA

Starckbrücke

St. Georg

S- et U-Bahn Hauptbahnhof Nord.

C'est la fontaine de tous les rendez-vous dans Sankt-Georg. Haute de 17 mètres, elle fut créée en 1878 par le sculpteur Engelbert Peiffer. Elle représente quatre personnages qui ont marqué l'histoire vue de Hambourg : l'empereur romain Constantin, Charlemagne, l'archevêque Ansgar, qui évangélisa le nord de l'Europe depuis Brême et Hambourg, et le comte Adolphe III de Schauenburg et de Holstein, qui donna à Hambourg sa puissance séculaire. Au-dessus d'eux trône Hansa, figure de la liberté qui rend hommage à la Hanse, l'union commerciale qui fit la richesse de la cité.



Le Viewpoint de HafenCity en forme de dinosaure.

**HAMBURGER KUNSTHALLE –
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE HAMBOURG**



Glockengiesserwall

St. Georg ☎ +49 40428131200

www.hamburger-kunsthalle.de

info@hamburger-kunsthalle.de

U-Bahn et S-Bahn Hauptbahnhof Nord.

OUvert du mardi au dimanche de 10h à 18h, jusqu'à 21h le jeudi. Tarif normal : 14 €, réduit : 8 €. Entrée le jeudi entre 17h30 et 21h : 8 €. Jusqu'à 17 ans, entrée gratuite.

Le musée des Beaux-Arts de Hambourg, abrité par un énorme bâtiment central de brique rouge typique du néoclassicisme nord-allemand, est l'un des plus grands musées d'art du pays. Il se compose en réalité de trois bâtiments. Il fait l'objet d'une des visites les plus enrichissantes de la cité hanséatique. Il contient des trésors de peinture et de sculpture du XV^e jusqu'à aujourd'hui, un panorama complet et rare de l'histoire artistique. C'est la force du musée, réunir autant d'époques artistiques dans un même lieu. Il offre un voyage passionnant et chronologique à travers les différents mouvements artistiques et sait aussi mettre en valeur la production artistique de la ville. C'est un musée très pédagogique qui permet de comprendre parfaitement les liens entre chaque mouvement, les renversements entre chaque époque.

Il faudrait facilement une journée pour voir toutes les œuvres de ce superbe musée. Si vous avez le temps, suivez simplement la chronologie et l'excellente scénographie du musée, extrêmement bien faite, qui vous emmènera à travers les époques, de l'art religieux jusqu'à l'art contemporain. Sinon, voici un petit résumé de ce qu'il ne faudra pas manquer pendant votre visite. Quoi qu'il arrive, respectez toujours l'ordre chronologique.

On commencera par la salle des Anciens Maîtres, consacrée à l'imagerie religieuse où l'on pourra contempler les retables et triptyques de l'église Saint-Pierre de Hambourg. Un peu plus loin, il ne faudra surtout pas manquer la salle consacrée au romantisme allemand, où l'on s'arrêtera un moment devant les célèbres chefs-d'œuvre de Caspar David Friedrich (*Le Voyageur au-dessus de la mer de nuages* ou *La Mer de glace*). Le musée propose également une belle collection expressionniste, mouvement artistique très important en Allemagne. La salle consacrée à l'impressionnisme est très belle et contient quelques chefs-d'œuvre. Les visiteurs français et les amateurs d'impressionnisme seront sans doute pris d'émotion devant la célèbre *Nana* d'Edouard Manet et les toiles de Monet (comme le *Waterloo Bridge*), Renoir, Degas ou Cézanne.

L'art moderne est formidablement bien représenté avec une collection d'œuvres de Max Liebermann, Franz Marc, Edvard Munch, Ernst Ludwig Kirchner, Paul Klee, dont le superbe *Poisson d'or* frétille sous le toit de ce musée incontournable. On verra aussi des mobiles de Calder et des sculptures de Giacometti. Arrêtez-vous aussi devant *Les Fenêtres simultanées sur la ville* de Delaunay ou les œuvres de Kandinsky ou Fernand Léger. On finit cette partie par une salle sur le surréalisme avec des toiles de Magritte, Ernst, Desnos ou encore Dali. On passe ensuite, par les sous-sols, dans le Cube, un bâtiment récent construit en 1997 pour abriter l'art contemporain. Même l'architecture du bâtiment s'accorde aux œuvres exposées, union superbe du lieu et de son contenu ! On y trouve des artistes majeurs comme Gerhard Richter, Bruce Nauman, Georg Baselitz ou Rosemarie Trockel. Dans cette partie, l'art sort des tableaux et prend la forme d'installations conceptuelles. C'est la déconstruction, point final de cette balade à travers les siècles.

Si vous avez le temps, le musée possède encore une particularité étonnante, une galerie de 9 salles appelée « Transparent Museum » qui permet de mieux comprendre le travail des conservateurs et de se rendre compte de tout le processus qui a eu lieu avant que l'on puisse découvrir ces œuvres. On y découvre entre autres comment élaborer les collections, comment distinguer un faux avec le cas concret d'un tableau de Chirico ou encore comment présenter les œuvres dans les salles.

En quelques heures, on a traversé l'histoire artistique, de l'art religieux des retables jusqu'à l'art contemporain composé de néons dans un même musée. Cela permet une vraie comparaison directe de l'évolution des styles et surtout de s'interroger autour de ces questions éternelles : qu'est-ce que l'art ? Qu'est-ce que le beau ? Incontournable !



Hamburger Kunsthalle.

Détail architectural du Hamburger Kunsthalle.

© HANSEAT - SHUTTERSTOCK.COM



■ HARRYS HAMBURGER HAFENBASAR ★

Am Sandtorkai 60-62 – Speicherstadt
www.hafenbasar.de
kontakt@hafenbasar.de
 U3 Baumwall, U4 Überseequartier.

Ouvert du printemps à l'automne. Consulter le site Internet pour les horaires d'ouverture.
 Une boutique délivrante, autrefois installée à Sankt-Pauli, qui est devenue une sorte de musée de l'étrange, un cabinet de curiosités. On y trouve tout et n'importe quoi. En 1952, Harry Rosenberg, un ancien marin, ouvre un petit magasin pour collectionneurs de timbres et de pièces de monnaie, qu'il décore avec des objets exotiques et des souvenirs rapportés de ses années dans la marine. Bientôt, les clients se mirent à acheter ces étranges artefacts, puis Rosenberg décida de faire de la boutique une sorte de musée fantaisiste, dont le prix d'entrée baissait si l'on achetait un objet. Sa fille Karin prit le relais en 1996. En 2011, un ancien médecin ORL reprit « l'affaire », qui est désormais installée dans la Hafencity. On peut toujours y acheter les objets exposés. Depuis la mort de son dernier propriétaire, la boutique-musée est dirigée par une association.

■ HAUPTKIRCHE SANKT JACOBI – ÉGLISE SAINT-JACQUES ★★★

Jakobikirchhof 22 ☎ +49 403037370
www.jacobus.de – info@jacobus.de
 U1 Mönckebergstrasse.

A l'entrée de l'église, munissez-vous du guide dépliant gratuit en français pour visiter l'église.

© THORABETTI – FOTOLIA



Hauptkirche Sankt Jacobi.

L'église Saint-Jacques est l'une des cinq *Hauptkirchen* de Hambourg, l'une des grandes églises historiques de la ville. Exemple du gothique nordique de pierre rouge, l'église que nous connaissons aujourd'hui fut érigée comme une église à trois nefs entre 1350 et 1400, mais son existence est mentionnée pour la première fois en 1255. Une quatrième nef fut ajoutée au XV^e siècle. Elle a perdu un peu de son caractère historique avec les destructions de la Seconde Guerre mondiale, mais a cependant été réhabilitée conformément à son style original et constitue l'un des plus beaux monuments religieux historiques de la ville. L'église Saint-Jacques se trouve sur le chemin de Compostelle ; catholique jusqu'à la Réforme de Martin Luther, elle devient une paroisse protestante en 1529, date de la conversion de Hambourg au protestantisme. L'église Saint-Jacques vaut vraiment le détour pour son orgue, pour sa chaire de marbre sculpté et pour ses magnifiques retables. L'église contient vingt autels.

► **Le retable de l'autel de la Trinité**, au centre du chœur, est sculpté dans le chêne et presque entièrement recouvert d'or. Il date de 1518 environ et représente les joies de la vie de la Sainte-Vierge, qui est la patronne de Hambourg.

► **Le retable de l'autel Saint-Pierre**, à droite du chœur, dans la première nef (le baptistère), représente la Vierge avec l'Enfant Jésus. Elle est entourée de Saint-Pierre et de Sainte-Gertrude. Ce retable date de 1508.

► **L'orgue.** Plus de 4 000 tuyaux constituent ce très bel orgue réalisé par Arp Schnitger en 1693 et en font l'un des orgues les plus importants de la période baroque en Europe. Il fut restauré intégralement entre 1983 et 1993 ; c'est aujourd'hui le plus grand orgue baroque d'Europe du Nord qui ait pu être conservé. Des concerts d'orgue sont régulièrement donnés dans l'église, notamment tous les jeudis à 16h30. Situé entre la chapelle Nord et la chapelle Sud, l'orgue est souligné par 34 scènes bibliques du peintre hambourgeois Otto Wagenfeld au XVII^e siècle. Leurs tonalités brunâtres montrent des influences de Rembrandt et de Rubens. Ce peintre local n'a pas connu la notoriété et son œuvre semble s'être limitée à des commandes pour la ville de Hambourg

► **Les vitraux du chœur et du baptistère datent de 1961** ; ils sont une création de l'artiste allemand Carl Crodel. Dans le chœur, ils représentent les grandes fêtes liturgiques (Noël, Pâques, Vendredi Saint, Pentecôte...). Dans le baptistère, ils illustrent le thème du baptême

► **La somptueuse chaire d'albâtre, de marbre et de grès sculpté**, au pied du premier pilier de la nef nord, est l'œuvre du sculpteur Georg Baumann et date de 1610. Les scènes qui ornent la chaire représentent l'Annonciation,



Hauptkirche Sankt Michaelis.

la Naissance du Christ, la Mise en croix, la Résurrection et l'Ascension. La porte de la chaire est sculptée sur le thème de la Foi

► **Une sculpture en bois à l'effigie de saint Jacques** se trouve à gauche du chœur. Le saint est reconnaissable à son accoutrement de pèlerin. Cette sculpture date de la fin de la période baroque.

■ HAUPTKIRCHE SANKT KATHARINEN – ÉGLISE SAINTE-CATHERINE ★★

Katharinenkirchhof 1
www.katharinen-hamburg.de
kontakt@katharinen-hamburg.de
 Altstadt, entre Nikolaifleet et Zollkanal.
 Cette belle église, avec sa tour du XIII^e siècle, est le bâtiment le plus ancien du centre de Hambourg. Principalement une construction gothique en briques rouges du XV^e siècle, c'est l'une des églises les plus importantes de la ville, et la plus proche du port. Le clocher à bulbe qui coiffe la tour est de style baroque et date du XVII^e siècle. Détruite presque entièrement en 1943, elle fut entièrement reconstruite dans les années 1950.

■ HAUPTKIRCHE SANKT MICHAELIS – WÉGLISE SAINT-MICHEL ★★★

Englische Planke 1
 Neustadt ☎ +49 40 376780
www.st-michaelis.de – info@st-michaelis.de
 S-Bahn Stadthausbrücke.

Ouvert de mai à octobre de 9h à 20h et de novembre à avril de 10h à 18h. Dernière entrée 30 min avant la fermeture. Entrée gratuite dans l'église, mais payante dans le clocher : adultes 5 €, enfants entre 6 et 15 ans 3,50 €. Entrée dans

la crypte avec projection du film sur Hambourg : adultes 4 €, enfants de 6 à 15 ans 2,50 €.

Cet édifice imposant est l'église baroque la plus importante d'Allemagne du Nord, l'église la plus célèbre de Hambourg et l'un des symboles de la ville. Elle est surnommée affectueusement « Der Michel » par les habitants. C'est aussi l'une des cinq églises luthériennes principales de Hambourg et la plus grande de la ville avec 2 500 sièges. Elle fut construite entre 1647 et 1669, puis retravaillée et reconstruite plusieurs fois par la suite à cause de la foudre, des incendies et des bombardements. C'est un bâtiment baroque en brique rouge, haut de 27 mètres pour sa partie centrale, et de 132 mètres pour sa tour. On peut gravir les 453 marches de cette dernière pour obtenir l'un des meilleurs panoramas sur la ville. Une vue grandiose sur l'Elbe et le port qui permet de comprendre Hambourg et sa façade portuaire. Voir les grues et les containers depuis là-haut vaut vraiment le détour ! Cette tour à horloge est la plus large de ce genre en Allemagne, avec 8 mètres de diamètre. L'intérieur de l'église est richement décoré et mérite le détour pour ses dimensions. Il est éblouissant de blancheur, vaste et lumineux. Brahms y a été baptisé et confirmé. Les cinq orgues de l'église sont impressionnantes. Ils comptent parmi les plus grandes installations d'Allemagne. Il faut la visiter en semaine vers 10h ou 21h, et le dimanche vers 12h pour entendre le trompettiste de Saint-Michel qui, depuis plusieurs siècles, joue un air dans chaque direction cardinale. C'était jusqu'en 1861 le signal qui prévenait de l'ouverture et la fermeture des portes de la ville.

■ HULBE-HAUS

Mönckebergstraße 21 – Altstadt
U1 Mönckebergstrasse.

Cette étonnante maison de brique brune tout en hauteur rappelle le style Renaissance néerlandais, mais elle fut en réalité construite en 1911 pour Georg Hulbe, un relieur et mécène du tournant du siècle. Elle abritait son atelier de reliure et de travail du cuir, comme un clin d'œil impertinent au beau milieu des énormes *Kontorhäuser*, ces immeubles de bureaux qui abritaient les entreprises d'import-export hambourgeois.

**■ INTERNATIONALES MARITIMES
MUSEUM HAMBURG – MUSÉE
INTERNATIONAL DE LA MARINE**

Kaispeicher B – Koreastrasse 1
HafenCity ☎ +49 4030092300
www.imm-hamburg.de
info@imm-hamburg.de
U4 Überseequartier.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Site Internet, documentation imprimée et audioguides disponibles en français. Entrée 13 €, réduit 9,50 €.

Cet énorme musée, installé dans l'un des entrepôts de brique de la Speicherstadt, permet de tout apprendre et de tout comprendre de la marine, la navigation, la fabrication des voiles et des coques, le sauvetage, les phares, la pêche, les radars, les croisières, les batailles navales, les cargos, les fonds marins, les sciences de la mer... Neufs « ponts » nous entraînent à la découverte de cet univers passionnant, dans une scénographie théâtralisée très agréable et ludique. Au premier étage (Deck 1), la reproduct-



tion du célèbre Queen Mary en Lego ne devrait pas seulement amuser les enfants ! Petits et grands peuvent s'essayer à la navigation grâce au simulateur de pilotage d'un cargo. Dans l'atelier des maquettes de bateau, on peut réparer soi-même son bateau miniature grâce aux outils gracieusement prêtés par le musée, ou admirer d'adroits messieurs grisonnants venus bichonner leurs chers esquifs. Si vous avez peu de temps, filez au 8^e étage, où se trouve la chambre des trésors, qui recèle de magnifiques modèles de bateaux tout en argent, en ivoire ou en ambré. Une des curiosités du musée est justement la petite collection de modèles de bateaux fabriqués par des prisonniers de guerre français au début du XIX^e siècle. A fond de cale, à partir des restes d'os de leur nourriture de prisonniers, les malheureux marins tuaient le temps en fabriquant ces petites merveilles, dont il ne reste plus qu'une centaine d'exemplaires dans le monde.

**■ JUNGFERNSTIEG –****CHEMIN DES VIERGES**

Jungfernstieg – Altstadt



U1, U2 U4 et S-Bahn Jungfernstieg. Le « chemin des vierges » sépare l'Altstadt du Binnenalster, l'Alster intérieur. C'est l'avenue d'appart de Hambourg, la plus célèbre de la ville. Construite sur une digue, elle fut, en 1838, la première rue d'Allemagne à être asphaltée. A cette époque, elle devint également l'avenue de prestige de la ville, où la bourgeoisie aimait à parader, en bord d'Alster. Cette promenade est bordée de boutiques de luxe, de palaces et de restaurants. Notez que tous les immeubles ont exactement la même taille et que rien ne



Internationales Maritimes Museum.



Jungfernstieg.

vient troubler l'harmonie de cet ensemble architectural, pas même une publicité ou un néon agressif : les commerçants ont l'ordre de se tenir à des enseignes en lettres dorées et discrètes. Le soir, lorsque les boutiques s'illuminent, la vue sur le Jungfernstieg et le lac miroitant au coucher du soleil est absolument imprenable. Installez vous de l'autre côté de la rive, sur le pont Lombardsbrücke, pour jouir du spectacle et faire quelques clichés inoubliables.

■ KAFFEEMUSEUM BURG – MUSÉE DU CAFÉ

St. Annenufer 2

Speicherstadt

© +49 40 55204258

www.kaffeemuseum-burg.de

info@kaffeemuseum-burg.de

U1 Messberg.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.
Visite guidée de 50 minutes avec dégustation
de plusieurs cafés du mardi au vendredi à 10h,
12h, 14h et 16h et toutes les heures le samedi

*et le dimanche. 10 € par personne, réduit 8 €.
Gratuit pour les moins de 11 ans.*

Ce curieux petit musée plein de charme, caché dans la cave voûtée du sous-sol d'un entrepôt de la Speicherstadt, regroupe une collection unique d'objets retracant l'histoire du café. Boîtes en fer blanc des années 1950, services en porcelaine de grand-mère et anciennes publicités vous feront voyager dans le temps et découvrir le travail nécessaire à la culture, la récolte et à la transformation de ces fèves si convoitées. Outils et machines, torréfacteurs et moulins, filtres et pichets, bibelots et vaisselle témoignent de la variété offerte par le café. Dans ce décor bon enfant très bien documenté, vous apprendrez tout sur l'or noir des marchands de Hambourg et vous pourrez goûter aux crus de cafés torréfiés à l'étage, dans la boutique-café du musée, où officie un expert si réputé qu'on chuchote qu'il ferait sans doute le meilleur café de Hambourg ! Possibilité de visites guidées (se renseigner au préalable pour les tours en français).



MUSÉE - CAFÉ - BOUTIQUE

+49 40 55204258

info@kaffeemuseum-burg.de

■ KOMPONISTENQUARTIER

Peterstrasse 29-39

Neustadt

⌚ +49 4041913086

www.komponistenquartier.de

info@kompistenquartier.de

U3 Sankt-Pauli, S-Bahn Stadthausbrücke.

Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 17h.

Entrée 9 € pour tous les musées, tarif réduit 7 €.

Le KomponistenQuartier est en fait le regroupement de six musées en un seul, dont le célèbre musée Brahms ouvert depuis 1971. Ils sont hébergés dans les jolies maisons de brique rouge reconstituées de la Peterstrasse. Ils offrent un panorama complet de l'histoire musicale de Hambourg, du baroque à l'époque moderne. On y trouve donc le musée Telemann, le musée Carl Philipp Emmanuel Bach, le musée Adolf Hasse, le musée Fanny et Felix Mendelssohn, le musée Brahms et le musée Gustav Mahler. On peut donc aussi bien y retrouver des compositeurs célèbres qu'y faire des découvertes musicales, au milieu de superbes instruments, de vieilles partitions, de reconstitutions et de photographies historiques de la ville.

Brahms, grand compositeur romantique (1833-1897), qui tint tête au mouvement wagnérien et laissa derrière lui une œuvre magistrale, est l'un des fils les plus célèbres de la ville. C'est dans cette ville que le musicien vécut et il fut baptisé dans l'église Saint-Michel. Son musée retrace sa vie musicale et intime à travers des effets personnels, des manuscrits et du mobilier d'époque. Un charmant petit musée qui laisse



aussi plonger dans le Hambourg de la deuxième moitié du XIX^e siècle. On découvre aussi avec émotion les premières partitions écrites par le compositeur.

Dans chaque musée, il y a la possibilité d'écouter des morceaux des différents musiciens grâce à de nombreuses bornes. A chaque fois, la vie du compositeur est présentée en lien étroit avec l'histoire de la ville et de ses monuments musicaux. Des présentations vidéo viennent dynamiser la visite et synthétisent bien les multiples informations. N'hésitez pas à demander un livret en anglais pour pouvoir profiter au mieux des différentes salles où les panneaux ne sont qu'en allemand.

■ KRAMERAMTSSTUBEN

Krayenmamp 10

www.krameramtsstuben.de

info@krameramtsstuben.de

S-Bahn Stadthausbrücke.

En dessous de la Michaeliskirche, cet ensemble de maisons du XVII^e siècle est l'un des rares à avoir été préservé. Ce sont d'anciennes maisons bourgeoises, où les veuves des membres de la guilde des épiciers étaient logées par la municipalité. Les belles façades à colombage en brique abritent aujourd'hui des galeries, restaurants et magasins d'artisanat, ainsi qu'un petit musée qui laisse visiter l'intérieur de l'une de ces maisons. Entièrement muséifiée, cette rue est le dernier exemple d'habitations civiles dans une cour du vieux Hambourg.



■ MAHNMAL SANKT-NIKOLAI

MÉMORIAL SAINT-NICOLAS

Willy-Brandt-Straße 60

Altstadt

⌚ +49 40371125

www.mahnmal-st-nikolai.de

info@mahnmal-st-nikolai.de

U3 Rödingsmarkt.



Ouvert de mai à septembre de 10h à 18h, d'octobre à avril de 10h à 17h. Entrée (musée et vue) : 5 €, réduit 4 €, enfants 3 €.

Autrefois l'une des églises principales de Hambourg, Sankt-Nikolai fut ravagée par les bombardements de 1943 qui détruisirent 70 % de la ville. Après-guerre, la ville la laissa en l'état pour en faire un mémorial de la guerre et de la destruction, un peu comme l'Eglise du Souvenir de Berlin. C'est un lieu saisissant, où l'on voit les ruines de l'église néogothique adossées à la tour qui tient encore, ainsi que quelques pans de mur, peuplés d'espace et de quelques œuvres d'art commémoratives, simples et belles. Une statue représente un homme qui pleure, effondré sur les ruines. Dans la crypte, une exposition relate la destruction de ce qui était la plus haute église de la ville avec sa tour de 147 mètres. Clou de la visite : la tour a été aménagée en plateforme



Mahnmal Sankt-Nikolai.

panoramique. On peut prendre un ascenseur transparent pour s'élever à une vitesse vertigineuse jusqu'à une plateforme à une hauteur de 76 mètres et embrasser une vue magistrale sur Hambourg et le port. Sankt-Nikolai synthétise en quelque sorte l'histoire tragique de la ville et sa reconversion « postmoderne ». C'est un des lieux historiques forts de Hambourg.

■ MINIATUR WUNDERLAND

Kehrwieder 2, Block D
Speicherstadt
🕒 +49 403006800
www.miniatur-wunderland.de
U3 Baumwall.



Ouvert lundi, mercredi et jeudi de 9h30 à 18h, mardi et samedi jusqu'à 21h, vendredi jusqu'à 19h et dimanche de 8h30 à 20h. Entrée : 15 €, 7,50 € pour les jeunes de moins 16 ans, gratuit pour les enfants de moins de 1 mètre !

Hambourg, ville des superlatifs ! Voici, au sein de la Speicherstadt, le plus grand chemin de fer miniature du monde ! Plus de 930 trains miniatures circulent sur 12 km de rails entortillés, avec une ribambelle de maquettes de bâtiments (3 600 maisons et ponts), personnages (215 000), éléments naturels et autres accessoires devant les yeux étonnés ou émerveillés des visiteurs, dirigés par un système informatique de plus de 45 ordinateurs. Dans cette cité surdimensionnée, voici l'antre de la surenchère du miniature. La collection et l'espace du « pays des merveilles » s'accroît sans cesse, et cette démesure fait d'elle l'une des attractions les plus visitées de ce pays férus de technique. À travers les quelque 1 300 espaces d'exposition de cet ancien entrepôt de la Speicherstadt, vous pourrez passer des heures à admirer les maquettes virtuoses et remplies d'animations qui sont autant de décors reproduisant un cadre typique de la Suisse, de l'Autriche, de l'Allemagne, de l'Italie, de l'Ouest américain, de Las Vegas, de la Scandinavie, d'un aéroport : les décollages et atterrissages d'avions sont véritablement le clou de l'exposition ! A elle seule, la construction de l'aéroport miniature a coûté 4 millions d'euros, ce qui justifie le prix des billets d'entrée. En plus de sa dizaine de maquettes existantes, l'exposition s'agrandira bientôt de la France ou encore de l'Angleterre dans les années à venir. Un projet titanique, qui connaît un succès fou.

■ MUSEUM DER ILLUSIONEN – MUSÉE DES ILLUSIONS

Lilienstraße 14-16
Altstadt
🕒 +49 40 3070 7105
hamburg.museumderillusionen.de
hamburg@museumderillusionen.de
U2, U4 Hauptbahnhof Nord.

Ouvert du lundi au dimanche de 10h à 20h. Entrée : 12 €. Tarif senior et étudiant : 10 €. Enfant de 5 à 18 ans : 8 €.

Le musée des Illusions est l'un des derniers nés à Hambourg. C'est un musée original qui vous plonge dans l'univers magique et étonnant des illusions et met vos sens en alerte (il est d'ailleurs possible que vous ressortiez avec un fort mal de tête). Illusions d'optique, vortex, dédoublement, miroirs inversés... C'est l'endroit parfait pour passer un moment amusant mais aussi ludique avec vos enfants. En effet, tout au long du musée, les illusions dont on peut faire l'expérience sont parfaitement expliquées et on comprend clairement pourquoi nos yeux ou notre cerveau réagissent ainsi. En plus, le personnel du musée se promène parmi le public pour préciser les informations et aider à résoudre les mystères. Vous pourrez même y jouer aux cartes avec cinq doubles de vous-même ou marcher au plafond !

■ MUSEUM FÜR HAMBURGISCHE GESCHICHTE – MUSÉE D'HISTOIRE DE HAMBOURG

Holstenwall 24
Neustadt
🕒 +49 40428132100
www.hamburgmuseum.de
info@hamburgmuseum.de
U3 Sankt-Pauli.



Ouvert du mercredi au vendredi de 10h à 17h, jusqu'à 18h le samedi et le dimanche. Entrée 9,50 €, tarif réduit 6 €.

Pourquoi le Reeperbahn s'appelle-t-il Reeperbahn ? Quelle est l'histoire de la communauté juive à Hambourg ? Comment vivait-on dans la cité hanséatique au XVIII^e siècle, ou dans les années 1950 ? Cet imposant bâtiment néoclassique de brique rouge, construit en style historicisant par l'architecte Fritz Schuhmacher à la fin du XIX^e siècle sur les anciennes fortifications de Hambourg, abrite le musée de la ville. Ce dernier montre, à travers objets, cartes, panneaux, maquettes et photographies, l'histoire de la ville, de son développement et son rôle à travers les âges. Il développe la thématique du port et du commerce. Les maquettes de la ville selon les siècles qu'elle a traversés sont particulièrement impressionnantes. On y rencontre aussi le modèle réduit du réseau ferroviaire de la ville. C'est le musée idéal pour saisir comment la ville missionnaire de Hambourg est devenue la fière ville hanséatique et pour comprendre toute l'histoire du développement de la ville de Hambourg depuis ses débuts, vers 800, jusqu'à nos jours. Une fantastique balade à travers l'histoire dans l'un des plus beaux musées de Hambourg avec sa cour ouverte.

■ MUSEUM FÜR KUNST UND GEWERBE – MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS

Steintorplatz 1
St. Georg ☎ +49 40428542732
www.mkg-hamburg.de
service@mkg-hamburg.de
S- et U-Bahn Hauptbahnhof.

Fermé le lundi. Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h et le jeudi jusqu'à 21h. Tarif normal 12 €, réduit 8 €.

Avec approximativement 500 000 objets répartis sur plus de 4 000 ans de l'histoire de l'humanité, le musée des arts décoratifs est l'un des musées d'arts les plus influents d'Europe. Ouvert en 1877 dans un palais de style néo-Renaissance, il est le témoin de l'incroyable créativité des êtres humains. La collection s'étend des arts les plus anciens à nos contemporains que ce soit en Europe, dans le monde Musulman ou encore dans l'Extrême-Orient. Dans plus de 10 000 m², le MKG dévoile une collection extraordinaire : art graphique, poster, photographie, nouveaux médias, design, mode, instruments de musiques ou encore la céramique. Le tout à travers les différentes époques : Antiquité, Moyen Age, Renaissance, baroque, classicisme, Art nouveau... C'est un musée très vaste où l'on pourrait facilement passer un après-midi. Il faut compter au moins deux heures pour avoir un bel aperçu des collections à travers les époques. Voici un petit résumé des éléments à ne pas manquer. Tout d'abord, la partie sur l'Antiquité et la Renaissance possède une scénographie moderne et pédagogique. Les objets sont superbement mis en valeur dans des cercles de lumière et sur des fonds colorés. Le musée possède une très belle collection de vases antiques et d'objets égyptiens qui vaut un petit détour. Dans la partie sur la Renaissance, ne manquez pas la reproduction très fidèle et instructive d'un cabinet de curiosités ou encore la galerie des statues. Dans la partie sur le classicisme et le baroque, il faut voir la chambre style Louis XVI reproduite par un riche marchand de Hambourg. Au deuxième étage, dans la partie Art nouveau, faites un tour par la salle sur le primitivisme 1900 et l'expressionnisme où vous pourrez voir un magnifique masque de danse expressionniste et des tenues de danse uniques. Ne manquez pas également la cantine orange du siège social du journal *Spiegel* réalisée en 1969 par le designer danois Verner Panton, véritable icône du pop art et du design psychédélique dans les années 1960.

Le MKG de Hambourg a réussi le prodige de connecter les arts et les époques, le passé et le présent et de les présenter d'une manière pédagogique, immersive et très visuelle. Les reconstitutions sont nombreuses et permettent de comprendre immédiatement le style d'une époque, un type de design... On peut également citer les excellentes expositions temporaires

consacrées au tatouage, au film d'animation, aux déchets plastique, aux icônes de la mode comme Coco Chanel ou Alexander McQueen, ou encore à Mai 68... Des expositions temporaires à la scénographie toujours moderne et vivante basée sur des écrans, des vidéos pour une expérience totale. Tous ces éléments réunis ont permis au MKG de se hisser parmi les musées les plus fréquentés de Hambourg.

■ NIKOLAIFLEET ET DEICHSTRASSE

Deichstrasse – Altstadt
U3 Baumwall.

La Deichstrasse, qui borde le canal Nikolaifleet, est l'une des rares rues à avoir entièrement survécu aux destructions de la Seconde Guerre mondiale. Elle est constituée principalement de maisons d'habitation et d'anciens comptoirs construits après le grand incendie de 1842. De charmantes façades en colombage de briques rouges, une rue intime, des passages donnant sur le canal et permettant d'admirer les mêmes constructions de l'autre côté, la Deichstrasse offre une ambiance agréable, truffée de cafés et restaurants. Vitrine sur un Hambourg révolu, elle apparaît pour autant peu muséifiée (contrairement au Krameramtstuben), et ses établissements sont de qualité. C'est l'un des lieux de la ville qui a le plus d'atmosphère.

■ PASSAGES MARCHANDS

Neustadt et Altstadt
S- et U-Bahn Jungfernstieg.

L'Altstadt et surtout la Neustadt de Hambourg sont truffées d'élégants passages marchands, véritables dédales à travers la ville qui permettent de « trabouler » et qui rendent l'activité du shopping particulièrement attrayante. Constructions historiques datant principalement du XIX^e siècle, certains ont gardé un charme ancien, d'autres, plus modernes, ont néanmoins gardé ce principe de court-circuiter la rue tout en faisant les vitrines, voire des achats. Ils sont tous élégants et prospères, et même si l'on ne veut rien acheter, c'est en quelque sorte une autre ville que l'on découvre en cherchant à les emprunter.

► **Le Mellin-Passage**, néo-baroque et Art nouveau, en bordure des Alsterarkaden, est particulièrement élégant et ne doit pas être manqué.

► **Le Gänsemarkt-Passage**, plus moderne, n'en est pas moins élégant (entre le Jungfernstieg et la rue Colonnaden).

► **Le Hanseviertel**, entre la rue Grosse Bleichen et la Poststrasse, est un centre commercial également très élégant, dans un superbe bâtiment de brique. Dans le même genre, à proximité, se trouve l'**Alte Post Galleria**, dans l'ancienne poste, imposant bâtiment néo-Renaissance de brique rouge.



► **L'Europa Passage** est un centre commercial agréable entre Ballindamm et Mönckebergstrasse, réputé pour son allure futuriste et moderne.

► **Il y a encore** le tout lumineux Axel-Springer-Passage entre la Caffamacherreihe et la Kaiser-Wilhelm-Strasse.

► **Enfin, la gare Hauptbahnhof** est aussi une sorte de gigantesque passage marchand...

■ PETERSTRASSE

Peterstraße 37

Neustadt. U-Bahnhof Sankt-Pauli.

Cette rue a été reconstruite en imitant les maisons d'habitat des XVII^e-XVIII^e siècles, sous l'égide de l'entrepreneur hambourgeois Alfred Töpfer, parrain de nombreuses entreprises de mécénat, en 1967-1970. On peut voir des façades de maisons à galbe de brique rouge. L'ensemble est harmonieux, mais peut paraître un peu artificiel. Cette rue est située dans le Komponisten-Quartier, consacré aux différents musiciens qui ont marqué l'histoire musicale de Hambourg.



■ PETRIKIRCHE -

ÉGLISE SAINT-PIERRE



Bei der Petrikirche 2 ☎ +49 403257400

www.sankt-petri.de – info@sankt-petri.de

U3 Rathaus, S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h à 18h30, mercredi de 10h à 19h, samedi de 10h à 17h, dimanche de 9h à 20h. Entrée libre. Cette belle et haute église de brique rouge à l'allure austère s'impose immédiatement lorsqu'on gravit les marches de la sortie de métro Rathaus. Fondée au début du XI^e siècle, c'est la plus ancienne paroisse protestante de la ville de Hambourg, construite sur le site d'une église préexistante. Bien plus chaleureuse à l'intérieur qu'à l'extérieur, l'église actuelle date de 1849 - elle fut intégralement reconstruite après le Grand Incendie de 1842. Notez le plafond parsemé d'étoiles sous la haute voûte gothique, ses deux orgues modernes, et la belle madone de Münsterland en plâtre, qui date de 1470. La vue depuis le clocher est imprenable, mais il vous faudra gravir 544 marches (l'église Saint-Michel, pourvue d'un ascenseur, est plus adaptée aux mauvais marcheurs). Notez les poignées de porte en bronze à tête de lion sur la porte ouest ; elles datent de la construction du clocher (1342). De nombreux concerts de musique religieuse, de grande qualité, sont organisés dans l'église.

■ PLANTEN UN BLOMEN - PLANTES ET FLEURS



Marschallstrasse

St. Petersburger Strasse

plantenunblomen.hamburg.de

S-Bahn Dammtor ou U-Bahn Stephansplatz.

« Plantes et Fleurs » en dialecte bas-alle-

mand. Ces jardins urbains répartis sur plus de 47 hectares, faisant partie de la suite de parcs qui furent érigés au XIX^e siècle sur les fondations des anciennes fortifications de la ville, et qui ceinturent ainsi le centre-ville, sont verts et très agréables. Le premier arbre y est planté en 1821 et n'a pas cessé de se développer depuis. Il y a entre autre un jardin d'herboristes et un jardin japonais. Le jardin est également réputé pour son activité nocturne puisque c'est ici que se déroulent à la belle saison les *Wasserlichtkonzerte*, de superbes concerts et spectacles d'eau, tous les jours à 22h de mai à août, à 21h en septembre. Vivement recommandé !



■ PROTOTYP

Shanghaiallee 7

HafenCity ☎ +49 4039996968

www.prototyp-hamburg.de

info@prototyp-hamburg.de

U4 Überseequartier ou HafenCity Universität.
OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H À 18H.
ENTRÉE 10 €, 4,50 € POUR LES ENFANTS DE 4 À 14 ANS.

Encore un musée étonnant dans le périmètre de la Speicherstadt : Prototyp est un musée de l'automobile qui présente une cinquantaine de véhicules de collection rares. Beaucoup de modèles sont très anciens, et la plupart d'entre eux sont des constructions de Porsche. L'accent est mis sur les voitures de sport. Il retrace également le destin des pilotes et des concepteurs qui ont rendu les sports automobiles populaires.



■ RATHAUS

Rathausmarkt 1

U Rathaus.

L'Hôtel de ville est ouvert tous les jours. Des visites guidées en français et en anglais y sont organisées avec des départs toutes les heures : 5 €.

L'hôtel de ville de Hambourg est de style néo-Renaissance. Il fut construit entre 1886 et 1897 par Martin Haller et impressionne par ses dimensions et sa tour de 112 mètres de haut. Il a servi à remplacer l'ancien hôtel de ville, détruit pendant l'incendie de 1842. Il est le siège des autorités de la Ville-Etat de Hambourg et abrite à la fois le Parlement et le Sénat. Il repose en fait sur un sol marécageux et 4 000 piliers de chêne sont nécessaires pour le soutenir. Il ne compte pas moins de 637 pièces, décorées richement de dorures et de marbre. Il a été construit en grès venu directement de Dresde. Sur sa façade on peut distinguer, parmi les nombreuses statues qui la décorent, Charlemagne et Barberousse (ce dernier tient le document ayant servi à faire de Hambourg un port franc) ainsi que tous les empereurs de la ville, notamment Otto I^{er} ou encore Napoléon.

On distingue aussi sur la façade le blason des différentes villes hanséatiques, les armoiries des sénateurs et les symboles des différentes corporations. La sculpture d'un grand oiseau domine. Bien qu'il semble représenter un aigle, c'est en fait un phénix, symbolisant la renaissance de Hambourg après l'incendie. Si l'on reproche aujourd'hui à la Philharmonie d'avoir coûté dix fois plus cher que prévu, il faut savoir qu'à l'époque, l'hôtel de ville, lui, avait alors coûté vingt fois plus cher !

On peut entrer librement dans le hall de l'hôtel de ville, sans subir aucun contrôle, c'est d'ailleurs une des caractéristiques de Hambourg, cette liberté de circuler. Il y a souvent des expositions dans le hall et l'on pourra aussi y voir des fontaines, construites en 1897. Elles furent les premières fontaines d'eau potable de la ville. Dans l'hôtel de ville, il y avait aussi le chauffage et même la climatisation grâce à une fontaine extérieure refroidissant les pièces par des souterrains. Cette fontaine est celle d'Hygieia, dans la cour d'honneur de l'hôtel de ville. Elle représente la déesse de l'hygiène ayant vaincu le dragon du choléra. Dans sa main, elle tient donc un bol d'eau pure... Cette sculpture rend hommage aux quelque 8 600 victimes de l'épidémie de choléra qui frappa Hambourg en 1892.

Sur les murs du hall on peut voir les visages des différents députés, leurs noms et... leurs métiers ! En effet, et c'est l'une des spécificités de l'organisation politique de Hambourg, les députés continuent à travailler. Ils viennent seulement deux fois par mois à l'hôtel de ville, le mercredi. Le reste du temps, ils poursuivent leur carrière. C'est un système historique, à l'époque les commerçants travaillaient à la Bourse, juste en face, et passaient ensuite du commerce à la politique en quelques mètres. Une belle leçon d'histoire et de politique.

■ RATHAUSMARKT – PLACE DE LA MAIRIE



Rathausmarkt – Altstadt
U3 Rathaus.

Cette immense place rectangulaire où se trouve le Rathaus, siège de la mairie et du Sénat, est en quelque sorte le cœur de la ville. En effet, elle est située entre l'Altstadt, le centre historique, Neustadt, le Binnen-Alster. Outre les nombreux magasins, commerces et restaurants qui la bordent, la place doit aussi sa beauté à son magnifique hôtel de ville, un bâtiment rouge de style néo-Renaissance aux dimensions démesurées, construit entre 1886 et 1897. Il est devenu le symbole de la puissance de la ville. Spacieuse, la place accueille souvent des événements tels que le cinéma en plein air pendant l'été, le marché de Noël en décembre mais aussi des festivals de musique ou des foires. La place en elle-même est plus ancienne que le bâtiment. Suite au grand incendie de 1842, le centre a été détruit et il a donc fallu reconstruire la ville. C'est à cette époque que l'on a construit les arcades et les escaliers de l'Alster que l'on aperçoit depuis la place. On a ouvert à cette époque la place sur l'eau et on l'a redessinée pour en faire une place moderne. Le but des architectes était en fait de créer un équivalent hambourgeois de la place Saint-Marc.

■ RUES, PONTS ET CANAUX DE L'ALTSTADT



Altstadt
U3 Rathaus ou Rödingsmarkt.

Plutôt bien reconstruites après les bombardements de la Seconde Guerre mondiale, les ruelles de l'Altstadt, le long des canaux Alsterfleet, Bleichenfleet et Nikolaifleet, sont charmantes et propices à y flâner. Dans les rues Cremon, Katharinenstrasse, Reimerstwiete, Steintwietenhof et bien sûr Deichstrasse se trouvent quelques maisons préservées des XVII^e et XVIII^e siècles. Il est agréable d'emprunter



Hamburger Rathaus se situant sur la Rathausmarkt.



Les bâtiments caractéristiques du quartier des entrepôts.

les ponts sur les canaux : Michaelisbrücke, Pulverturmsbrücke, Ellerntorsbrücke, Bleichenbrücke...

■ SPEICHERSTADTMUSEUM

Am Sandtorkai 36

Speicherstadt © +49 40 3021191

www.speicherstadt-museum.de

info@speicherstadt-museum.de

U3 Baumwall.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h, le samedi, le dimanche et les jours fériés de 10h à 18h. De novembre à février, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 17h. Entrée 4 €, réduit 2,50 €, enfants 2 €, gratuit pour les moins de 6 ans.

Ballots de caoutchouc, sac de cafés, échantillons d'outils, cacao pur et épices : la recette du succès du Speicherstadmuseum ! Situé dans un authentique bâtiment de briques rouges datant de 1888, le musée présente une collection d'objets typiques récoltés dans les entrepôts de la région. Des photos et des cartes sont là aussi pour illustrer les changements socio-économiques du XX^e siècle et du développement du commerce international. Parmi les sujets abordés : l'architecture des docks, le commerce du thé et du café ou encore les bateaux cargos ! Une boutique de souvenirs ainsi qu'un petit restaurant complètent la visite qui promet d'être très enrichissante.



■ SPEICHERSTADT – QUARTIER DES ENTREPÔTS

Speicherstadt

U3 Baumwall, U1 Messberg.

Nul doute que la « cité des entrepôts » soit un des lieux les plus fascinants de Hambourg. Cet ensemble d'immenses entrepôts de briques rouges, alignés en tracé de rues sur 370 000 m², a été construit entre 1883 et 1927. Montée sur un million de pilotis en chêne, la Speicherstadt et ses immenses bâtisses rouges offre un spectacle admirable au cœur de la ville. Ce quartier à part entière a été construit sur 26 hectares et sur



plusieurs îles reliées entre elles par sept canaux. On s'y balade entre rues, canaux et ponts. Cette cité dans la cité, située dans l'ancienne zone franche du port, forme le plus grand complexe d'entrepôts du monde. Il est à présent classé monument historique et a intégré le patrimoine de l'Unesco en juillet 2015. C'est là que se sont entassées initialement les denrées du premier grand port industriel de Hambourg, avant les développements de la deuxième moitié du XX^e siècle. Débouché du café, des épices, la Speicherstadt est devenue depuis une dizaine d'années une fenêtre touristique de la ville et un lieu à la mode. Les musées se sont multipliés, les cafés ont ouvert. On y retrouve notamment le Miniatur-Wunderland ou le Hamburg Dungeon. A présent que la municipalité donne à la Speicherstadt une « petite » sœur, la HafenCity, la Speicherstadt est plus que jamais une synthèse entre histoire et postmodernisme emblématique de la ville. Pendant longtemps, il n'a pas été possible d'y habiter à cause des crues violentes et très fréquentes ; mais la construction récente de ponts élevés, qui permettent un accès pour les secours en cas de danger, a rendu possible l'aménagement d'habitations et d'hôtels au dernier étage de certains des entrepôts. Une partie des lieux est également occupée par des bureaux. Quoiqu'il en soit, les entrepôts n'ont pas perdu leur fonction utilitaire pour le moment, puisque 40 % d'entre eux sont toujours employés comme tels. On peut voir les bâtiments depuis les canaux lors d'une visite du port, et se promener sur le Kehrwieder Brook et le Santorkai, bourné d'entrepôts de tapis orientaux qu'on peut visiter gratuitement. Rendez-vous également sur le Poggenmühlen-Brücke, où deux canaux se rejoignent, pour contempler la plus belle vue du quartier sur le château d'eau de la Speicherstadt et l'Elbphilharmonie. Une expérience saisissante dans ce quartier furieusement emblématique de la ville.

■ SPICY'S GEWÜRZMUSEUM – MUSÉE DES ÉPICES

Am Sandtorkai 32
Speicherstadt ☎ +49 40367989
www.spicys.de – mail@spicys.de
U3 Baumwall.

Ouvert tous les jours, même les jours fériés, de 10h à 17h. Entrée 5 €, incluant un sachet de poivre, 2 € de 4 à 14 ans incluant un sachet d'ours en gélatine.

Au deuxième étage d'un entrepôt, ce petit musée est l'un des meilleurs moyens de sentir à la fois le but et la teneur de la Speicherstadt, à travers une pierre d'angle de sa fonction : les épices ! Le musée vaut d'abord le coup pour percer le mystère du décor historique de la cité des entrepôts ; on aura une vue de l'intérieur d'une de ces petites pièces murées de briques et dotées d'un plancher en bois qui donnent sur le canal et sur le Sandtorkai. Ensuite, il expose toute sorte d'épices qu'on peut toucher, sentir et dont on retrace l'origine et l'utilisation. Foisonnant, convivial, le musée manque peut-être d'un peu plus de synthèse dans la présentation des produits ; mais il est intuitif et sensuel et plonge le visiteur dans ce monde si représentatif de l'activité de Hambourg. A la sortie du musée se trouvent des épices issues du commerce hambourgeois à acheter ; elles sont variées et très bonnes, nous conseillons quelques achats !



■ SPRINKENHOF

Burchardstrasse / Burchardplatz
Altstädter Strasse
U-Bahn Steinstrasse.

Le Sprinkenhof, au cœur du « Kontorhausviertel » (le quartier des maisons de comptoir), est un impressionnant *Kontorhaus* ou maison de comptoir. Ce type de bâtiment, inspiré du modèle nord-américain, est une sorte de grand immeuble rationnel visant à abriter des bureaux ; il fut la substance des centres de villes américaines comme New York, de la fin du XIX^e siècle aux années 1930. A Hambourg et dans toutes les villes portuaires du nord de l'Europe, cette



Sprinkenhof.

architecture cherchant la hauteur et l'efficacité, très propice au développement des entreprises commerciales, a eu un franc succès. On créa un quartier entier de ces « comptoirs » au début du XX^e siècle autour de la Burchardplatz. La Sprinkenhof, qui date de 1927-1943, est un impressionnant bâtiment qui abrite trois cours ; ses fenêtres blanches sérielles marquent ses façades de brique et pourraient presque donner le tournis ! Elle abrite bureaux et entreprises.

■ UNILEVER – HAUS

Strandkai 1 – HafenCity
☎ +49 4034932529
U4 Überseequartier.

Caractéristique des efforts architecturaux, sociaux et environnementaux à Hambourg aujourd'hui, cette haute tour abrite le siège de l'entreprise alimentaire Unilever. Bâtie au cœur de la Hafencity entre 2007 et 2009 d'après les plans des architectes Behnisch, elle est un superbe exemple d'architecture contemporaine durable : loin d'accueillir seulement des bureaux, elle est un lieu de vie et de passage urbain, dans lequel on peut faire ses courses ou boire un café. Les consommations énergétiques liées à la vie des bureaux Unilever servent donc ainsi les besoins des commerces et des citadins. L'utilisation des panneaux de verre permet d'utiliser la lumière naturelle au maximum, d'aérer et de conserver la chaleur dans le bâtiment. La terrasse donne sur l'Elbe et le panorama est magnifique.



■ WESTWERK

74 Admiraltätstrasse
Neustadt
www.westwerk.org – jemand@westwerk.org
U3 Rödingsmarkt.
Cœur névralgique du quartier, la galerie Westwerk est un centre d'expositions et d'événements qui rythment cette *Szene* artistique.



Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

■ ALTER ELBTUNNEL – ANCIEN TUNNEL DE L'ELBE

Landungsbrücken
Sankt-Pauli
S-Bahn et U3 Landungsbrücken.

On le sait rarement : il est possible d'aller à pied du quai de Sankt-Pauli au port de Steinwerder sur l'autre rive de l'Elbe... En passant sous l'Elbe justement ! Spécialistes des entreprises démesurées, les Allemands avaient bâti le premier tunnel fluvial sous l'Elbe entre 1907 et 1911. Il consiste en réalité en deux tubes de 24m de profondeur, qui font 426 m de long et 6 m de diamètre ; depuis la halle des Landungsbrücken, située entre le quai 6 et le quai 7, on peut y descendre





Alter Elbtunnel.

par les escaliers ou par l'un des ascenseurs qui peuvent descendre et monter piétons et voitures. Prouesse technique de l'époque, le tunnel acheminait autrefois principalement les ouvriers et dockers vers les chantiers navals et les cargos ; avec la transformation des techniques industrielles sur le port (l'introduction des containers notamment) et la construction de nouveaux ponts ainsi que du nouveau tunnel autoroutier sous l'Elbe en 1975, l'Alter Elbtunnel est à présent plus orienté vers une utilisation touristique. Chaque année, environ 300 000 voitures, 65 000 vélos et 700 000 piétons l'empruntent. On peut l'utiliser 24h/24 gratuitement à pied ou à vélo ; en voiture, l'accès est limité à présent du lundi au vendredi, de 5h30 à 13h dans le sens des Landungsbrücken à l'île de Steinwerder, et de 13h à 20h dans l'autre sens. Les cyclistes,

lorsqu'il y a ces règles de circulation, doivent conduire dans le sens autorisé ou bien descendre de vélo. Rien que pour l'expérience, mais aussi pour l'élégante décoration de carrelage Art nouveau ayant pour thème la faune aquatique et les bords de mer, cela vaut vraiment la peine d'y descendre. On descend grâce à l'un des quatre immenses ascenseurs et on se retrouve ensuite rapidement de l'autre côté de l'Elbe, sans même vraiment s'en rendre compte. On a l'impression d'avoir emprunté un simple tunnel de métro parisien alors qu'on était en fait sous l'eau... Depuis l'autre rive de l'Elbe, le panorama est exceptionnel ! On aperçoit Saint-Michel, Sankt-Pauli et ses façades colorées et surtout l'Elbphilharmonie, somptueuse. Une expérience unique à 24 mètres sous les mers, idéale pour changer de point de vue sur la ville !

Le Kiez, le Quartier rouge

Le Rotlichtviertel, « quartier des lumières rouges » de Hambourg, est l'un des plus grands au monde. Inhérents à la vie des grands ports, ces quartiers ont émergé au XIX^e siècle, de manière particulièrement ouverte dans les ports du nord à l'idéologie à la fois libérale et légaliste, et qui tenaient à tenir le vice sous contrôle. La prostitution étant reconnue comme un métier aux Pays-Bas ou en Allemagne, les Quartiers rouges se sont organisés de manière très structurée.

A Hambourg, Sankt-Pauli est toujours le quartier de la prostitution légale ; aux côtés de celle-ci se sont développés toutes sortes de divertissements : érotiques, shows, mais aussi cabarets, théâtres, concerts, expositions divertissantes (cabinet de cire)... Moins jusqu'au-boutiste qu'aux Pays-Bas, la légalité de la prostitution en Allemagne n'autorise pas pour autant les vitrines en espace public. En dehors de la Herbertstrasse, la pornographie à Sankt-Pauli revêt avant tout les extérieurs de sex-shops, cinémas érotiques, peep-shows et maisons closes. Le quartier des plaisirs ne va pas sans alcool ; aussi Sankt-Pauli est devenu le quartier de la soif, les bars pullulant sur la Hans-Albers-Platz, la Kastanienallee, la Reeperbahn, la Spielbudenplatz...

Le nom le plus célèbre du Quartier rouge est la Reeperbahn, où s'étaisent les établissements les uns après les autres. Pour toutes ces raisons et pour la croissance mêlée au Quartier rouge d'une faune, dépravée mais aussi faite d'alternatifs et d'artistes, Sankt-Pauli se fait souvent appeler tout simplement le Kiez, (« quartier » ou « tiéquier » en français).

Les Beatles à Hambourg

Le groupe de pop anglaise le plus célèbre de tous les temps n'aurait peut-être jamais connu cette gloire internationale s'il n'était passé par Hambourg. Certes, avec des si... Quoiqu'il en soit, c'est dans la cité hanséatique allemande que ce petit groupe de musique de Liverpool méconnu réussit son ascension. Entre août 1960 et décembre 1962, le groupe y joua plus de 280 concerts dans des clubs malfamés, attirant sur eux une attention qu'ils n'avaient pas reçue à Liverpool. John Lennon disait d'ailleurs : « Je suis peut-être né à Liverpool, mais j'ai grandi à Hambourg ». C'est aussi à Hambourg qu'ils rencontrèrent leur futur batteur, Ringo Starr, à l'époque batteur dans le groupe Rory Strom & The Hurricanes. C'est en 1960 qu'Allan Williams, leur producteur de l'époque, décida d'envoyer les quatre garçons dans le vent à Hambourg, où un club qu'il gérait, Derry and the Seniors, rencontrait un vif succès. Sankt-Pauli découvrait alors le rock'n'roll, le *british blues boom* et la pop-rock anglaise naissante, et on s'arrachait les groupes venus de l'autre côté de la Manche dans les cabarets du Quartier rouge. Ils se produisirent principalement à l'Indra Club, sur la Grosse Freiheit, dans l'ambiance des prostituées et de la débauche alcoolisée. Ils jouèrent dans des clubs porteurs de cette nouvelle musique en passe de devenir à la mode, pour quelques sous et dans une ambiance vagabonde. Certains membres du groupe déclarèrent que le Reeperbahn était la plus belle chose qu'ils aient jamais vue, avec toutes ses lumières, ses clubs et ses restaurants, bien que « tout le quartier soit plein de travestis, de prostituées et de gangsters. » Après la fermeture de l'Indra Club, à cause de plaintes de voisinage dues au bruit, les Beatles se produisirent au Kaiserkeller, également sur la Grosse Freiheit : c'est ici qu'ils firent leurs pas vers la célébrité. Encensés par la presse locale, ils jouèrent ensuite aux clubs Top-Ten et au Star-Club ; repérés par le producteur Bert Kaempfeert, ils enregistraient leur premier single à Hambourg pour Polydor Records, *My Bonnie*, comme groupe d'accompagnement du chanteur Sheridan. C'est cet enregistrement qui attira l'attention de Brian Epstein, qui devint leur manager et leur fit enregistrer pour les studios Decca's. A Hambourg, ils rencontrèrent également la photographe Astrid Kirchherr, qui mit au point leur fameuse coupe au bol. Les Beatles, après leurs séjours hambourgeois, avaient attiré l'attention d'un public connaisseur, des maisons de disques, et rencontré le manager qui les porterait au sommet. Ils pouvaient rentrer en Angleterre.

■ DAVIDWACHE

Spielbudenplatz 31

Sankt-Pauli

www.davidwache-hamburg.de

S-Bahn Reeperbahn.

Ce commissariat de police est l'un des plus célèbres d'Allemagne ! Il sert en effet de décor à de nombreuses séries policières, dont le pays est férus et grand producteur. Si l'on suit des séries allemandes, on le reconnaîtra peut-être. Pete Best et Paul McCartney y ont même passé la nuit ! Evidemment, il ne se visite pas, sauf si l'on a besoin des services de police... Il est le plus petit district d'Europe avec un peu moins d'un kilomètre carré et 14 000 habitants.

■ BEATLES-PLATZ – PLACE DES BEATLES

A l'intersection du Reeperbahn et de la Grosse Freiheit

Beatles-Platz

Sankt-Pauli

S-Bahn Reeperbahn.

Ce monument-mémorial, discret, a été érigé en 2008 à la mémoire du groupe culte du Sankt-Pauli des années 1960, en même temps qu'on nommait cette petite place « Beatles-Platz », à l'entrée de la

Grosse Freiheit où les Beatles se produisirent dans différents clubs. La sculpture en acier représente en fait cinq Beatles, John Lennon, Paul McCartney et George Harrison et une silhouette hybride d'un batteur pouvant représenter ou Pete Best ou Ringo Starr. Un peu plus loin, une cinquième silhouette rend hommage au bassiste originel du groupe, Stuart Stucliffe. Ils sont représentés presque transparents, la sculpture en acier ne dessinant que leurs contours. Elle les figure sur scène, en pleine action, sur un grand disque « LP » matérialisé au sol.

■ GALERIE DER SCHLUMPER

Marktstrasse 131

Karolinenviertel

© +49 4043092198

www.schlumper.de – post@schlumper.de
U2 Messehallen.

Ouvert du mercredi au vendredi de 16h à 19h, le samedi de 11h à 17h, le dimanche de 14h à 17h. Entrée libre.



Le but du beau projet « Die Schlumper » est de montrer les œuvres d'artistes ayant un handicap mental, psychique ou physique, selon les principes de l'art brut. L'association dirige également un atelier et une école d'art, où

les enfants des écoles de Hambourg peuvent venir apprendre à s'exprimer par le dessin et la peinture, guidés par les membres du groupe, qu'ils soient handicapés ou non. Outre la dimension sociale et humaine du concept, qu'il faut déjà saluer, les œuvres présentées sont souvent très fortes, directes, sauvages ; elles sont même parfois exceptionnelles.



■ GROSSE FREIHEIT

Grosse Freiheit

Sankt-Pauli

S-Bahn Reeperbahn.

Perpendiculaire au Reeperbahn, la Grosse Freiheit (« grande liberté », elle porte bien son nom) est l'autre artère du divertissement érotique de Hambourg. On ne sait plus où donner des yeux avec les enseignes, vitrines et affiches colorées et insolites. C'est ici que se trouvent les principaux clubs de musique du quartier, devenus légendaires depuis que les Beatles les ont arpentés dans les années 1960 (dans le Indra Musikclub et le Star Club). Pour l'histoire, la rue a été nommée « Grande Liberté » après que la liberté de culte fut accordée aux non-luthériens en 1610, on peut dire que depuis, la rue a bien profité de son nom et a joué de sa liberté dans les sens les plus extrêmes du terme.

■ HAFENSTRASSE

Hafenstrasse

Sankt-Pauli

U- et S-Bahn Landungsbrücken.

Dans les années 1980, les rues en bord des quais de Sankt-Pauli consistaient en grande partie en logements ouvriers insalubres et désaffectés. Des groupes militants d'extrême gauche ont commencé autour de 1981-1982 à y établir des squats. Avec de vraies occupations d'appartements, il y avait en réalité de nombreuses locations associatives effectuées à bas prix auprès de la ville de Hambourg. Quoiqu'il en soit, la Hafenstrasse est devenue un endroit mythique des alternatifs en Allemagne, foyer de contre-culture, d'opposition au régime politique, de confrontations avec les forces de l'ordre, de revendications politiques mais aussi artistiques... Dans la Bernhard-Nocht-Strasse et la Hafenstrasse, les alternatifs qui se sont établis là, surtout entre 1984 et 1995, ont développé un mode de vie à leur envie, bien voyant de l'extérieur : tags, graffitis, peinture bariolée des bâtiments, vie en collectivité, revendication visuelle de partis pris idéologiques, constructions bizarres, amour de l'insolite et de l'anti-conformisme... Au début des années 1990, la police resserrait son étau sur les occupants des lieux, avec pour motif la recherche de terroristes membres de la Rote Armee Fraktion. De nombreux conflits éclatèrent. Depuis la fin des années 1990, la situation de la Hafenstrasse s'est déve-



loppée dans un sens plus riche de compromis entre les habitants et les autorités. Les squats se sont peu à peu légalisés et organisés en amicales et associations. Aujourd'hui, ce sont 12 immeubles de la Hafenstrasse qui appartiennent aux amicales des alternatifs. En s'y promenant, on se rend vite compte aux façades multicolores et à l'aménagement des jardins du mode de vie alternatif des gens de la rue. Le collectif inclut également le numéro 26 de la Bernhard-Nocht-Strasse. Si l'on s'intéresse au militantisme et à la vie des groupes alternatifs, les gens de la Hafenstrasse sont avenants et prompts à parler de leur cause.

■ HAMBURGER SCHULMUSEUM – MUSÉE DE L'ÉCOLE



Seilerstrasse 42

Sankt-Pauli

© +49 40345855

www.hamburgerschulmuseum.de

schulmuseum@li-hamburg.de

U3 Sankt-Pauli.

Du lundi au vendredi de 8h à 16h. Entrée 3 €, réduite 2 €, gratuit pour les enfants jusqu'à 13 ans, enfants de plus de 14 ans : 1 €.

Ce musée intéressant, situé au cœur de Sankt-Pauli, documente et fait revivre l'école en Allemagne depuis le XIX^e siècle. Salle de classe des années 1880, photographies, matériel d'époque, explications, ce musée est destiné avant tout à des groupes scolaires. Si l'on vient le matin, on se joindra sûrement à un groupe d'enfants pour en faire la visite.

■ HEINRICH-HERTZ-TURM – TOUR DE LA TÉLÉVISION

Lagerstrasse 2

Schanzenviertel

S- et U-Bahn Sternschanze.

Une fois n'est pas coutume, la tour de la télévision hambourgeoise a bien l'air d'un échec ! Cette tour de 279 m, à l'esthétique discutable, a été construite entre 1965 et 1968, comme beaucoup de ses consœurs d'autres villes allemandes. La plateforme panoramique, où se trouvait un aérien restaurant, est fermée depuis 2001, faute de locataire trouvé par le propriétaire (Deutsche Funkturm, une filiale de Deutsche Telekom). En 2010, une expertise a montré que la tour avait encore une durée de vie de... 30 ans ! Soit peu de temps pour trouver un nouveau restaurateur qui s'installerait sur la plateforme... Comme la tour se situe en pleine ville, on ne pourrait pas la détruire, mais il faudrait l'enlever en la transportant par voie aérienne... Une opération qui coûterait des millions d'euros ! La tour est bien visible de beaucoup d'endroits de la ville et peut constituer un point de repère géographique. Elle est aussi, malgré tout, l'un des symboles de la ville, comme dans de nombreuses autres villes allemandes.



Les quais de Sankt-Pauli.

■ HERBERTSTRASSE

Sankt-Pauli
S-Bahn Reeperbahn.

A Hambourg, l'exhibition de l'érotisme est autorisée publiquement, mais la prostitution en vitrine ne l'est pas, comme elle l'est aux Pays-Bas. La cité hanséatique a trouvé une solution à ce « problème » : fermer toute une rue au grand public. La Herbertstrasse est une rue où s'alignent les vitrines de prostituées ; l'accès en est interdit aux mineurs et aux femmes. Un portail la cache des regards des rues adjacentes, et il faut se faufiler à travers pour y pénétrer. Une manière comme une autre de sauver les apparences, dans une ville protestante qui ne mélange pas la chèvre et le chou.

■ LANDUNGSBRÜCKEN

Landungsbrücken
Sankt-Pauli

S-Bahn et U-Bahn Landungsbrücken.

Ces anciens embarcadères, « pontons de débarquement », ont fière allure avec leur bâtiment d'entrée en tuf de style néoclassique. Ce dernier débouche sur des pontons accrochés à la terre ferme qui furent construits comme lieu de débarquement des bateaux. Aujourd'hui, même s'il existe d'autres terminaux à plusieurs endroits du port, les Landungsbrücken sont devenus en quelque sorte la façade maritime de Hambourg, avec des terminaux de ferries, et la présence de bateaux historiques et de tourisme amarrés ici. Le long des pontons se succèdent les échoppes et stands de vente de sandwiches au poisson



ou de chopes de bière. Il y a plusieurs bateaux-restaurants et c'est d'ici qu'on pourra partir faire du bateau sur le port, sur l'Elbe ou plus loin encore en croisière. On y trouve entre autres les terminaux des bateaux de la HAPAG qui desservent plusieurs destinations sur la mer du Nord. On peut y prendre pour le prix d'un ticket de transport la ligne 62 qui emmène jusqu'à l'île de Finkenwerder au milieu du port pour une petite balade sur l'Elbe sans se ruiner. Très animés en journée, les Landungsbrücken retiennent au mieux l'ambiance portuaire de Hambourg, et nous conseillons vivement d'aller y flâner, même si l'on ne veut pas y prendre le bateau.

■ MARKTSTRASSE

Marktstrasse
Karolinenviertel
U2 Messehallen et U3 Feldstrasse.

Depuis quelques années, la scène alternative de Hambourg s'est déportée dans le Karolinenviertel, quartier immigré à la forte présence turque. Fonctionnant comme un petit village à l'écart, ce quartier à l'architecture « Gründerzeit » agréable s'est transformé en un espace urbain coloré rempli de magasins hippies et alternatifs, ses murs sont couverts de graffitis et les bars décontractés sont nombreux. La Marktstrasse est l'artère principale de ce petit bouillonement, et il est aussi agréable qu'étonnant d'y évoluer en constatant le sérieux avec lequel les Allemands alimentent leurs scènes alternatives. Cafés, bars et boutiques design à foison.





■ MESSEHALLEN – FOIRE DE HAMBOURG

Messeplatz 1

Karolinenviertel

© +49 4035690

www.hamburg-messe.de

info@hamburg-messe.de

U2 Messehallen.

L'espace de foire-exposition de Hambourg est un endroit clé de l'économie de la ville. Chaque année s'y tiennent 45 foires, sur un espace de 107 000 m². Ces bâtiments modernes s'étendent à l'est du Karolinenviertel. Les foires hambourgeoises les plus importantes sont la INTERNORGA, foire de l'hôtellerie et de la gastronomie, ainsi que la Hanseboot, foire de la construction navale.

■ MS CAP SAN DIEGO



Sur le Niederhafen ; prolongation des Landungsbrücken, techniquement partie du centre-ville.

Überseebrücke © +49 40364209

www.capsandiego.de

info@capsandiego.de

U- et S-Bahn Landungsbrücken,

U3 Baumwall.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée 7 €, réduit 4 €, enfants de moins de 14 ans 2,50 €. Encore un superlatif hambourgeois : le MS Cap San Diego est le plus gros bateau-musée civil du monde en état de naviguer ! C'est le dernier rescapé de six énormes cargos construits en 1960 à Hambourg ; transformé en musée, on peut le visiter de la coque au pont 7 jours sur 7 ! En plus de se visiter intégralement, il propose aussi des cabines pour passer la nuit, des salles de conférence... Il navigue sur l'estuaire une fois l'an, le 10 septembre, pour fêter son anniversaire. En 2011, il a fêté ses 50 ans.

■ PANOPTIKUM



Spielbudenplatz 3

Sankt-Pauli © +49 40310317

www.panoptikum.de – info@panoptikum.de

U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 21h, le samedi de 11h à minuit, le dimanche de 10h à 21h. Entrée : 6,50 €, jusqu'à 17 ans 4,50 €, seniors et étudiants 6 €.

Le Panoptikum est le plus grand et le plus ancien des cabinets de cire d'Allemagne. L'une des curiosités de la Spielbudenplatz, il peut faire l'objet d'un divertissement saisissant, surtout si l'on connaît les principales stars allemandes ici présentes sous forme de figures de cire. On y trouvera Romy Schneider et Michael Schumacher. Mais il y a aussi des célébrités internationales, que ce soit Henry VIII, les Beatles, Barack Obama ou Harry Potter. Le musée existe depuis 130 ans !

■ PARK FICTION

entre la Heinz-Köllisch-Platz et le Sankt-

Pauli Fischmarkt

Park Fiction

Sankt-Pauli

www.park-fiction.net

organisation@park-fiction.net

S-Bahn Reeperbahn.

Ouvert 24h/24.

Ce petit espace vert qui domine les quais de l'Elbe, et où les habitants de Sankt-Pauli viennent profiter du soleil lorsqu'il darde ses rayons, a été réalisé en 2005, donnant suite à un projet citoyen de quartier, impliquant une forte mobilisation locale. Symbole de l'esprit rebelle, punk et communautaire de Sankt-Pauli, il a un aspect insolite avec ses palmiers artificiels qui restent colorés, même par temps de pluie. Un endroit très agréable pour contempler l'estuaire. Le parc jouxte le club Golden Pudel, discothèque culte installée dans un chalet de bois, qui a brûlé en 2016.

■ PIANOFORTE FABRIK

Schulterblatt 58

Hamburg-Sternschanze.

Cette ancienne usine de fabrication de pianos, existant depuis 1873, est un beau bâtiment commercial en brique, typique de l'architecture industrielle de Hambourg. Il y a toujours eu beaucoup d'ateliers de fabrication de pianos à Hambourg, notamment dans le quartier de Schanzenviertel. Vous pouvez pénétrer dans la cour et faire un tour au milieu des anciennes remises où vous verrez aussi l'immense cheminée pour la vapeur. N'hésitez pas à y faire un petit crochet si vous vous baladez dans le quartier.



© JULIETTE MANTLET

La grande cheminée de l'ancienne usine de pianos.

■ REEPERBAHN

Reeperbahn 19

www.reeperbahn-hamburg.com

reeperbahn-hamburg@gmx.de

Sankt-Pauli.

La Reeperbahn est le Pigalle et le Broadway de Hambourg. Cette avenue, surgie lors de l'urbanisation de Sankt-Pauli au XIX^e siècle, est une apothéose du divertissement érotique ; sur plus de 600 m se succèdent de part et d'autre de l'avenue cabarets érotiques, peep-shows, sex-shops, cinémas X, théâtres coquins, bars en tout genre et quelques établissements « normaux » noyés dans le tout... La Reeperbahn est un paradis de la débauche et de la luxure, toute une avenue mise sur pied pour amuser les marins, sous l'égide bienveillante des autorités libérales de la cité nordique. Comme aux Pays-Bas, les Hambourgeois préfèrent légaliser et faire du commerce. Au vu de la taille du port, Sankt-Pauli s'est doté d'un Quartier rouge sur mesure. Assez impressionnant, la fête sur la Reeperbahn et les rues alentours continue jusque vers les 8 heures ou 9 heures du matin, de sorte que même si l'on est matinal, on pourra croiser des noctambules pas bien frais qui viennent de finir leur bizutage dans le quartier de la soif...

Quoique l'on pense de ce type de quartier, la Reeperbahn est unique en son genre, un immense spectacle vivant à vivre et contempler de l'œil que l'on veut. Si l'on veut sortir à



Hambourg, on croisera de toute façon la route des prostituées et des sex-shops, car le quartier est aussi celui des clubs et des concerts et sa scène alternative se mêle aussi curieusement aux entrepreneurs du sexe... Au numéro 1, vous pourrez contempler les « Tours dansantes » de l'architecte Hardi Teherani qui marquent l'entrée de la Reeperbahn. On raconte qu'il pensait en les imaginant à un couple dansant le tango, d'où leur forme brisée et pliée étonnante. Elles mesurent 75 et 85 mètres et sont de verre et d'acier.



■ RICKMER-RICKMERS

Ponton 1a (Brücke 1)

Landungsbrücken

Sankt-Pauli

© +49 403195959

www.rickmer-rickmers.de

museum@rickmer-rickmers.de

U- et S-Bahn Landungsbrücken.

OUVERT tous les jours de 10h à 18h. Entrée 5 €, réduit 4 €, enfants de 4 à 12 ans 3 €.

Ce superbe trois-mâts construit en 1896 à Bremerhaven a été transformé en musée en 1983. Il naviguait jadis jusqu'aux Indes et Hong Kong pour ramener des denrées à Bremerhaven. Il fut capturé par les Anglais aux Açores en 1916, puis offert à l'école de navigation nationale portugaise. En 1983, le bateau fut racheté et amené à Hambourg, puis aménagé pour qu'on puisse le visiter. L'intérieur a été conservé en l'état et l'on peut observer son équipement original ainsi qu'une exposition sur son histoire.

■ ROTE FLORA

Achidi-John-Platz 1

Sternschanze

Hamburg-Sternschanze.

La Rote Flora est le bâtiment central et emblématique du quartier et de son engagement politique (d'où son nom, Rote pour la couleur rouge du communisme). Il a connu une histoire mouvementée. C'est un ancien théâtre, squatté depuis 1989, qui est devenu le centre des manifestations et de la contestation. Il n'en reste aujourd'hui que la façade, couverte de bannières politiques, d'affiches et de graffitis. Le théâtre fut achevé en 1888 et portait alors le nom de Tivoli-Theater. A l'origine, c'était un ensemble d'amusement avec un jardin, un théâtre... Plus tard, on construisit une salle de concert et un palais de cristal, réalisé par Eiffel. Il devint le Flora-Theater à cause des nombreuses lampes en forme de fleurs présentes dans le bâtiment. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le théâtre est l'un des rares monuments à ne pas avoir été détruits. Il servit de salon de bal et le jardin fut transformé en bunker (on peut toujours



Le célèbre trois-mâts Rickmer-Rickmers.



La Rote Flora, lieu central et emblématique de la Schanze.

le voir dans le jardin derrière, intact). Il est ensuite devenu un cinéma puis un supermarché discount, et a aussi été longtemps négligé... Dans les années 1980, un riche investisseur a voulu le transformer en un théâtre de music-hall. Les habitants se sont alors fermement opposés à ce projet, qui ne correspondait pas selon eux au quartier et à l'ADN du lieu et qui risquait de faire grimper le prix des loyers. Ce projet est donc abandonné et la plus grande partie du théâtre est détruite par la ville en 1988. En 1989, la Rote Flora ouvre et devient un lieu alternatif et culturel considéré comme un squat autogéré. C'est de là que sont parties les manifestations pendant le G20 en 2017. Le combat des habitants pour la conservation de la Rote Flora représente parfaitement l'esprit très politisé du quartier où les habitants, très attachés à l'esprit de ce dernier, se battent pour éviter une gentrification massive.

■ SCHANZEN-HÖFE – COURS DE SCHANZE

Lagerstraße 34
Schanzenviertel
www.schanzen-hoefe.de
S-Bahn Sternschanze.

Construites en 1896, ces superbes halles de brique rouge servaient de marché couvert au bétail. Rénovées depuis peu, elles abritent aujourd'hui un torréfacteur de café, Elbgold, une brasserie, Ratsherrn, que l'on peut visiter avec un guide, des bars et des restaurants et des agences de communication. C'est un

endroit particulièrement agréable l'été, quand les terrasses se couvrent de monde et que la fête bat son plein.

■ SCHANZENPARK

Schröderstiftstraße
Schanzenviertel
Sternschanze.

Ce joli parc, au cœur du quartier de Schanzenviertel, est un lieu agréable en été pour se balader ou faire des pique-niques en musique. Il s'y tient également des séances de cinéma en plein air. C'est un endroit cool, décontracté et alternatif, à l'image du quartier. En haut du parc, l'ancien château d'eau en brique, construit en 1907, domine de sa haute taille. Il abrite désormais un hôtel haut de gamme.

■ U-434

Sankt-Pauli Fischmarkt 10
Sankt-Pauli
⌚ +49 4032004934
www.u-434.de
info@u-434.de

Ferry ligne 62, S-Bahn Reeperbahn.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h, dimanche de 11h à 20h. Entrée 9 €, enfants de 6 à 12 ans 6 €, seniors 7 €.

Cet ancien sous-marin soviétique a été transformé en musée, et il vaut le coup d'œil car il s'agit du plus grand sous-marin au monde non équipé d'arme nucléaire... On peut le visiter de fond en comble et découvrir toutes les techniques du genre tout en plongeant au cœur de la guerre froide.



Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)



■ ALTONAER MUSEUM

Museumstrasse 23

Altona

040 404281350

www.altonaermuseum.de

info@altonaermuseum.de

S-Bahnhof Hamburg-Altona.

Ouvert du mercredi au vendredi de 10h à 17h, le samedi et le dimanche de 10h à 18h. Entrée 8,50 €, réduit 5 €.

Le musée d'Altona s'attache à conserver la culture et les arts d'Allemagne du Nord, en particulier Altona, le Schleswig Holstein et les zones côtières de la Baltique allemande. Il présente notamment une riche collection d'objets et d'œuvres liés à la navigation, à l'artisanat et au folklore. Les clous de ce superbe musée dédié à l'Allemagne du Nord sont les collections ayant trait à la culture des campagnes et des petites villes.

► **Heine-Haus**, Elbchaussee 31 : cette belle villa néoclassique ayant appartenu au banquier Salomon Heine (1767-1844) est à présent une annexe du musée d'Altona, abritant des expositions temporaires, conférences et concerts.

► **Jenisch Haus**, Baron-Voght-Strasse 50 : une autre annexe du musée d'Altona, cette villa fut imaginée par le célèbre architecte Karl Friedrich Schinkel et par Franz Gustav Forsmann entre 1831 et 1834. Elle présente une collection de meubles et d'artisanat de l'époque de sa construction, ainsi que des expositions temporaires au deuxième étage.

■ ALTONAER RATHAUS – HÔTEL DE VILLE D'ALTONA

Platz der Republik 1

Altona

S-Bahn Königstrasse ou Hamburg-Altona.



Cet énorme bâtiment blanc néoclassique fut, jusqu'en 1938, l'hôtel de ville de la ville indépendante d'Altona. Que les Nazis l'incorporent à la ville de Hambourg à cette date est symboliquement un échec pour cette commune, concurrente de Hambourg pendant des siècles avant d'être intégrée à la ville. Devant la façade nord, vous pouvez admirer la statue équestre de l'empereur Guillaume I^{er}, une œuvre du sculpteur Gustave Eberlein qui date de 1898. La mairie d'Altona fut d'abord une gare ferroviaire lors de son inauguration en 1844, époque de la domination danoise d'Altona (1640-1864). En 1898, la gare fut transformée en hôtel de ville sous la direction de l'architecte Emil Brandt.

■ ALTONAER VOLKSPARK

August-Kirch-Strasse 19

Altona

S-Bahn Stellingen (Arenen), bus M3 arrêt Trabrennbahn Bahrenfeld.

C'est le plus grand parc de Hambourg, où bien des citadins viennent passer leur dimanche. Il possède d'immenses prairies et des bois. Très fleuri au printemps, il possède un grand nombre d'espèces, dont des milliers de dahlias dans le célèbre « Dahliagarten » attenant. Un endroit très agréable inhérent au mode de vie allemand : la ville, mais verte et détendue.

■ CHRISTIANSKIRCHE

Klopstockstrasse 4

Altona

S-Bahn Hamburg-Altona ou Königstrasse.

Derrrière l'hôtel de ville, en plein centre d'Altona, l'église principale du quartier date du XVIII^e siècle. Elle est construite en brique rouge ; elle offre également un joli coup d'œil dans le jardin municipal. Son intérieur à une nef est sobre mais élégant. Son toit et son intérieur ont été détruits pendant la Seconde Guerre mondiale. Elle possède le plus ancien carillon encore jouable d'Allemagne composé de 42 cloches.



■ DIE PALMAILLE

Palmaille

Altona

S-Bahn Königstrasse.

Cette rue très célèbre fut conçue en 1638 et constitue l'un des ensembles les plus anciens d'Altona. Elle est à présent bordée de nombreuses villas néoclassiques du XIX^e siècle, qui forment un ensemble élégant et imposant au-dessus de l'Elbe. Elle est d'ailleurs considérée comme l'un des exemples les plus frappants d'ensemble urbain néoclassique en Europe du Nord. Il faut donc y faire un tour. L'Altonaer Balkon, derrière la Palmaille et la Klopstock-Strasse, forme un joli espace de verdure qui domine l'Elbe et offre un très beau



Le Jenischpark

Dans le quartier résidentiel et cossu d'Othmarschen, le long de l'Elbchaussee, le Jenischpark est l'un des parcs les plus élégants et les plus agréables de Hambourg. C'est un parc paysager où les Hambourgeois affluent le week-end, traversé par le joli cours d'eau du Flottbek. Il est marqué par deux bâtiments aux styles radicalement opposés : la Jenisch-Haus et la Ernst-Barlach-Haus.

L'histoire d'Altona

Altona fut fondée en 1535 comme village de pêcheurs sous l'administration du comté de Holstein ; dès le début, la commune fut en conflit avec Hambourg pour des questions d'impôt douanier, de confession, et de droits d'utilisation fluviale de l'Elbe. La question religieuse y joua également un rôle important : alors que Hambourg adoptait un luthéranisme strict, Altona pratiquait la tolérance religieuse, en accueillant des sectes protestantes dissidentes persécutées, notamment aux Pays-Bas, mais aussi en tolérant le catholicisme. C'est pour cette raison que le château présent sur le blason d'Altona est représenté avec une porte ouverte. Elle symbolise cette ouverture de la ville, contrairement à Hambourg, strictement protestante. En 1640, après la guerre de Trente Ans, Altona échut au royaume du Danemark, qui s'empessa d'en faire un port de commerce pour étouffer Hambourg. Altona était également un centre de presse où l'on édитait des journaux libéraux opposés aux autorités strictes de Hambourg. Au début du XIX^e siècle, avec 24 000 habitants, Altona était la deuxième ville du Danemark après Copenhague. Les Danois maîtrisèrent la ville jusqu'en 1864. Altona devint ensuite prussienne et son aspect concurrentiel à Hambourg perdit de son importance. L'explosion industrielle de Hambourg et de son port la reléguèrent à un rôle étape dans le schéma de production et d'exportation de l'agglomération, notamment avec la construction d'un terminal ferroviaire relié au port de Hambourg. Les terrains de la commune devinrent ensuite un espace de prédilection pour la villégiature des bourgeois de Hambourg. Altona entraîna dans un rôle de banlieue.

Mais encore aujourd'hui, le centre de la bourgade, autour de l'hôtel de ville, à présent centre administratif d'arrondissement, a une atmosphère de ville à part, fonctionnant beaucoup sur elle-même. Et très souvent, les habitants ne disent pas « je suis de Hambourg », mais « je suis d'Altona ».

point de vue sur le port. On vient s'y promener, y courir, faire du vélo ; le coup d'œil et l'ambiance méritent un détour.

■ DOCKLAND

Van-der-Smissen-Straße 9

Altona

S2 et S3 : Hamburg Königstraße.

Ce bâtiment de bureaux futuriste se trouve sur les quais d'Altona, sur la rive nord de l'Elbe.

Il prend des allures de bateau de croisière avec sa plateforme inclinée de 60° et semble ouvrir les portes de la ville. On peut gravir ses 136 marches pour atteindre le toit, à 40 mètres de hauteur, duquel on aura une belle vue sur les bords de l'Elbe, le vieux marché aux poissons, les docks et le port en face. Son architecte est Hadi Teherani, qui a également réalisé les « Tours Dansantes » de la Reeperbahn. Un détour intéressant pour l'architecture et pour la vue.



Le bâtiment futuriste Dockland.

■ ELBCHAUSSEE

Altona

Ottensen – Othmarschen – Flottbek – Blankensee.

Sur près de 10 km, cette immense artère qui est la prolongation du Palmaille d'Altona suit la rive de l'Elbe à travers les faubourgs résidentiels de l'est de Hambourg. Elle est bordée par de nombreux parcs charmants : Schröders Park, Hindenburg-Park, puis le célèbre Jenischpark, et longe également l'ancien village de pêcheurs d'Övelgönne. On peut l'emprunter en voiture, en bus ou à vélo, ce qui permet de saisir l'étendue de la végétation de l'estuaire de l'Elbe. Ce sont des quartiers verts, agréables, aux élégantes villas bourgeoises, et la vue sur l'Estuaire est toujours séduisante. Cet immense aménagement du XIX^e siècle offre de belles promenades au cœur de l'extension bourgeoise de la cité hanséatique.



des escaliers urbains qui mènent à travers l'ancien village d'Övelgönne, on découvre des villas cossues avec vue imprenable sur l'Elbe.

■ ELBSTRAND

Övelgönne

Altona, en contrebas de l'Elbchaussee.

Bus 112 ou ferry ligne 62.

A Övelgönne, le port d'Altona, se trouve la seule réelle plage municipale de Hambourg. Sa situation est fort jolie, et très appréciée des Hambourgeois qui viennent s'y prélasser aux beaux jours ou y promener leur chien, quelle que soit la saison. Elle offre un beau panorama sur l'estuaire. Les grues débarquant les containers, de l'autre côté du fleuve, sont un spectacle rare, à la poésie industrielle et mélancolique. Sur le sable, on peut s'arrêter à l'un des bars et restaurants de plage pour boire un café ou un verre de vin, déjeuner ou dîner, en hiver comme en été. La plage est bordée de charmantes petites maisons de bord de mer du début du XX^e siècle ; en montant l'Himmelsleiter (l'échelle céleste),

**■ ERNST BARLACH HAUS – MAISON D'ERNST BARLACH**

Dans le parc Jenischpark

Baron-Voght-Strasse 50a

Altona

④ +49 40826085

www.barlach-haus.deinfo@barlach-haus.de

S-Bahn Klein Flottbek.

*OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 11H À 18H.
ENTRÉE 7 €, RÉDUIT 5 €, GRATUIT POUR LES MOINS DE 18 ANS.*

En 1902, un industriel mécène, Hermann Reemtsma, qui possédait un terrain dans le nord du parc actuel, commanda à l'architecte cubiste Werner Kallmorgen un bâtiment pour abriter les œuvres de son ami, le sculpteur expressionniste Ernst Barlach (1870-1938), également peintre et concepteur. Kallmorgen élabora une maison cubique blanche, conceptuelle et futuriste pour l'époque. En 1962, cet espace privé fut ouvert au public et transformé en musée, entièrement consacré aux œuvres de Barlach. On peut y admirer quelques-unes de ses sculptures, peintures et dessins les plus célèbres. Le bâtiment minimalist, qui contraste parfaitement avec la Jenisch-Haus classique, est un écrin de choix pour l'œuvre de Barlach.

■ FISCHMARKT – MARCHÉ AUX POISSONS

Große Elbstraße 9

Altona

www.fischmarkt-hamburg.deinfo@fischmarkt-hamburg.de

S-Bahn Reeperbahn, ligne de ferry 62 arrêt Altona (Fischmarkt).



Elbstrand à Övelgönne.

Tous les dimanches, d'avril à octobre de 5h à 9h30 et de novembre à mars de 7h à 9h30. La fête dans la halle aux poissons (entrée gratuite mais brunch payant) commence un peu avant et se termine un peu après.

Les quais de l'Elbe de Sankt-Pauli et d'Altona se transforment tous les dimanches matin en un gigantesque marché aux poissons (en réalité polyvalent, on y trouve aussi tous les étals des marchés classiques). Le poisson étant une marchandise très périssable, les marchands ont obtenu la permission exceptionnelle de travailler le dimanche à l'époque, jusqu'à 10h pour pouvoir assister à la messe. C'est l'endroit le plus fréquenté de la ville à cette heure-ci. C'est un spectacle authentique, pittoresque, qui synthétise on ne peut mieux l'esprit de Hambourg : vendeurs à la criée hurlant leurs offres du jour, poissons frais tout juste pêchés en mer du Nord, musique live et petit-déjeuner en sortant des boîtes de nuit du Reeperbahn... Sur le Fischmarkt (techniquement à Altona, mais attenant à Sankt-Pauli) se trouve la très belle Fischauktionshalle, la halle de vente aux enchères des poissons, un joli monument datant de 1896. Inaugurée par l'empereur Guillaume II, elle fut détruite par les bombardements alliés en juillet 1943 et reconstruite après-guerre. Longue de 100 m, elle n'abrite aujourd'hui plus le marché en lui-même : celui-ci s'étend sur le Sankt-Pauli Fischmarkt. Mais elle abrite la fête qui va avec ! A partir de 4h30 du matin en été (6h en hiver), des groupes de rock se succèdent, la bière coule à flot, et l'on peut bruncher sur les terrasses intérieures pour saisir cette incroyable fête qui bat son plein, alors qu'à l'extérieur la foule s'accumule pour acheter les poissons. Un *must* de Hambourg !

■ GROSSE ELBSTRASSE

Altona – S-Bahn Königstrasse.

La Grosse Elbstrasse, qui part du Fischmarkt à la lisière de Sankt-Pauli et s'étend jusqu'au port de pêche Fischereihafen, est la façade maritime d'Altona. En dessous de l'Altonaer Balkon, elle offre une jolie promenade sur l'estuaire et possède un certain charme, avec, ça et là, des poissonneries. Aux deux extrémités de la Grosse Elbstrasse se trouvent deux sites incontournables de Hambourg : côté Sankt-Pauli, le Fischmarkt avec son marché aux poissons et sa belle halle construite au XIX^e siècle, côté Övelgönne, l'Elbstrand, une plage de sable blond faisant face aux grues et aux containers du port. Entre les deux, le Fischereihafen, le port de pêche, est également très agréable pour manger un morceau ou boire un verre en journée. On pourra également aller admirer la vue depuis le balcon du futuriste Dockland.

■ HAGENBECKS TIERPARK



Lokstedter Grenzstraße 2

Au nord d'Altona

① +49 40540001

www.hagenbeck.de

info@hagenbeck.de

U2 Hagenbecks Tierpark.

OUVERT tous les jours à partir de 9h à 18h (19h été, 16h30 hiver). Adulte : 20 € pour le parc animalier, 14 € pour l'aquarium tropical, 30 € pour l'ensemble. Pour les enfants (4 à 16 ans) : 15, 10 et 21 €.

C'est cher, mais on peut y passer la journée. Un des premiers parcs zoologiques d'Europe, fondé en 1907 par Carl Hagenbeck, grand explorateur devant l'Eternel. « Hambourg n'a pas de zoo, Hambourg a Hagenbeck » est la formule consacrée pour ce parc sans grillages ni barreaux où vivent environ 2 000 animaux, sans doute un peu moins malheureux que dans un zoo classique.

■ JENISCH-HAUS – MAISON DE JENISCH



Dans le parc Jenischpark

Baron-Voght-Strasse 50

Altona

① +49 40828790

www.jenisch-haus.de

info@altonaermuseum.de

S-Bahn Klein Flottbek.

OUVERT le lundi de 10h à 18h, du mercredi au vendredi de 11h à 17h et samedi et dimanche de 11h à 18h. Entrée 6,50 €, réduit 4 €, gratuit pour les moins de 18 ans.

Le parc paysager est en réalité la dépendance de son monument phare : la Jenisch-Haus. Le sénateur hambourgeois Marin Jenisch acquit ce terrain en 1828, alors entièrement entouré de champs et de bois, et se fit bâtir une maison de campagne par une de ses relations, le célèbre architecte prussien Karl Friedrich Schinkel qui laissa tant de monuments à Berlin (dont la célèbre Neue Wache). Avec son style monumental et néoclassique bien à lui, Schinkel érigea une superbe villa. Jenisch transforma également le terrain dépendant en un parc paysager, concept alors très en vogue parmi les élites allemandes épriSES de romantisme. Espace préservé comme parc au moment de l'urbanisation d'Othmarschen, la villa et son parc constituent un cadre de promenade très bucolique. Il y a un jardin paysager, des vanneries ; la maison se visite, avec ses intérieurs Biedermeier, rococo et néoclassiques. Les expositions temporaires sont variées et de grande qualité ; photographie, peinture contemporaine... Le musée de la Jenisch-Haus est en effet une dépendance du Musée d'Altona (Altonaer Museum).



L'ancien village de pêcheurs de Blankenese.

■ MUSEUMSHAFEN ÖVELGÖNNE – MUSÉE EN PLEIN AIR D'ÖVELGÖNNE

Anleger Neumühlen

Övelgönne

○ +49 4041912761

www.museumshafen-oevelgoenne.de

Ligne de ferry 62 ou bus 112 arrêt

Lawaetzhaus.

Ouvert tous les jours, entrée libre.

Le petit port d'Övelgönne, à proximité de la plage, est comme un petit musée à ciel ouvert, avec sa vingtaine de bateaux régionaux historiques amarés qui offrent une panoplie des types de bateaux utilisés sur les mers du Nord et Baltique. Il fait bon se promener sur le ponton entre les bateaux de ce lieu atypique pour la ville hanséatique, qui respire le charme et la tranquillité. Outre qu'on peut y déjeuner sur un bateau-restaurant, on pourra y admirer des bateaux atypiques comme le brise-glace de Stettin, autrefois port de Berlin, aujourd'hui Szczecin en Pologne. Övelgönne est l'un des endroits les plus charmants sur l'Elbe. Aux alentours du port, petites maisonnettes et chemins pavés donnent un air bucolique et ancien à ce joli bord d'estuaire.

■ RÖMISCHER GARTEN

Kösterbergstraße 40E

Blankenese

Ouvert 24h/24.

Un des nombreux parcs du quartier de Blankenese. Un superbe petit jardin à l'italienne avec ses haies bien taillées, sa pelouse bien verte, ses murets et ses escaliers de pierres sculptées. Il offre un cadre romantique avec des bancs accueillants, au milieu de la verdure, idéal pour contempler le coucher de soleil.



La vue sur l'Elbe y est saisissante. Un lieu plein de charme, typique du quartier. L'été, des représentations de théâtre en plein air y sont organisées.

■ TREPPENVIERTEL



Colline de Süllberg

entre les rues Am Kiekeberg et Strandweg

Blankenese

S-Bahn Hamburg-Blankenese.

Dans l'ancien village de pêcheurs de Blankenese, un quartier des plus charmants s'étend entre les rues Am Kiekeberg et Strandweg. Plus de 5 000 marches dévalent la colline de Süllberg jusqu'à la rive de l'Elbe bordée d'arbres hauts et fiers, un véritable décor de contes de fées, quelle que soit la saison. C'est dans ce quartier que les riches marchands du XIX^e siècle construisirent leurs résidences de villégiature. Les maisons de style Gründerzeit (milieu du XIX^e siècle) et les parcs bordent les marches infinies de ce « quartier de l'escalier » (Treppenviertel) et les bords du fleuve sont ponctués d'hôtels de charme qui rappellent les plus belles plages de Proust à Balbec, notamment le Strandhotel Blankenese, au pied des 170 marches de l'escalier de la plage, qui est un véritable bijou Art nouveau à la façade blanche, datant de 1902. Perdez-vous dans ce petit quartier, observez chacune des maisons, toutes différentes, certaines en brique, d'autres colorées, certaines plus modernes... Leur décoration fourmille de détails amusants : pancartes insolites, ancrès de bateaux, statue de marin attendant devant une demeure. Elles ont aussi de petits jardins charmants et fleuris, très bien entretenus. Savourez aussi la vue plongeante sur l'Elbe. Vous pourrez par exemple prendre la Bremers Weg

qui offre une très belle vue d'ensemble. C'est un quartier plein de contrastes : en face des belles maisons adossées à la colline, on découvre le port industriel, ses containers, ses Airbus et ses grues. En descendant le Treppenviertel, on arrive à Strandtreppe, la plage de Blankenese. Même si elle n'est pas naturelle, elle permet une balade agréable les pieds dans le sable avec le bruit des oiseaux. Les couchers de soleil y sont superbes !

Treppenviertel, et plus généralement Blankenese, est l'endroit idéal pour une jolie balade un jour ensoleillé, loin de l'agitation du centre de Hambourg ou pour un pique-nique champêtre. C'est un lieu dépayasant et reposant. Il faut y passer au moins une après-midi si l'on séjourne à Hambourg car c'est une autre facette de la ville, tout aussi importante et typique !

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)



■ ALSTERPARK – PARC DE L'ALSTER

Fährdamm
Harvestehuder Weg
Rotherbaum
U1 Hallerstrasse.
Ouvert 24h/24.

L'Alster, ce lac intérieur créé à partir de l'endiguement de la rivière Alster depuis le Moyen Âge, donne à Hambourg des petits airs genevois. Séparé en deux par les ponts Lombardsbrücke et Kennedybrücke, il se nomme Binnenalster (intérieur) dans la vieille ville, et Außenalster (extérieur) en dehors. Autour de l'Aussenalster, les bourgeois du XIX^e siècle se firent ériger de superbes villas entourées d'arbres ; puis l'accès aux rives leur fut interdit et les espaces verts tout autour du lac furent déclarés « Alsterpark » en 1952. Ce sont de très jolis rivages avec des arbres centenaires, qui constituent un espace vert précieux à la ville, où nombre viennent y pratiquer des sports quotidiens : vélo, jogging, mais aussi voile et rame.

Sur la rive gauche, côté Rotherbaum, le parc se nomme en réalité Alstervorland ; côté Sankt-Georg, il s'appelle Alsterpark. Au nord, dans la prolongation de l'Alstervorland, se trouve l'Eichenpark.

L'ensemble vaut une jolie balade ; le mieux est d'y accéder par le Fährdamm, depuis l'Alsterchaussee de Rotherbaum.

On notera surtout le jardin japonais avec ses cerisiers le long de l'eau, côté Rotherbaum. Chaque année, l'ambassadeur du Japon y célèbre la fête des cerisiers en fleurs avec des feux d'artifice.

Grindelviertel, l'ancien quartier juif de Hambourg

Le quartier de Grindel (Grindelviertel), aujourd'hui inclus dans celui de Rotherbaum, était au XIX^e siècle le quartier juif de Hambourg. Environ 25 000 Juifs y vivaient à l'aube du national-socialisme.

Les synagogues furent détruites, mais l'ancienne école talmudique a été préservée (Talmud Tora Schule, Grindelhof 30). Elle est depuis 2007 le centre de la communauté juive de Hambourg, qui compte quelques 3 200 personnes, principalement des Ashkénazes originaires d'ex-URSS. En 1960, la communauté issue des survivants de l holocauste fondait une nouvelle synagogue à Eimsbüttel, à proximité de Grindel, la synagogue Hohe Weide sur la rue du même nom. C'est jusqu'à présent la synagogue de la communauté de Hambourg.

Les Juifs étaient présents dans la ville hanséatique depuis le XVI^e siècle, où une communauté séfarade s'est implantée, fuyant les persécutions au Portugal. Ils s'installèrent à Hambourg, mais aussi à Altona. Impliqués dans des activités commercantes, ils avaient des liens privilégiés avec les hauts lieux du commerce en Europe, dont Hambourg faisait partie. La communauté juive fut ensuite alimentée par des vagues d'immigration ashkénazes issues d'Europe du centre-est. 5 000 Juifs hambourgeois furent déportés pendant l'époque nazie ; les autres avaient en grande majorité émigré. Le Grindelviertel et notamment la rue Grindelhof sont les principaux témoignages physiques du passé juif de Hambourg.

Aujourd'hui, c'est un quartier résidentiel plein de charme avec de jolis cafés et boutiques, fréquenté par les étudiants de l'université voisine.

■ GEOLOGISCH-PALÄONTOLOGISCHES MUSEUM – MUSÉE DE GÉOLOGIE ET DE PALÉONTOLOGIE

Bundestrasse 55
Rotherbaum ☎ +49 40428385009
U2 et U3 Schlump.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h. Entrée libre.

Le département de géologie et de paléontologie de l'université de Hambourg a mis au point un petit musée très instructif abordant les thématiques essentielles de ces deux disciplines qui cherchent à reconstituer l'évolution de la terre et de la vie. Les pièces du musée sont liées aux études régionales, l'accent est mis sur la géologie de l'Allemagne du Nord et de certains phénomènes particuliers (l'ambre de la mer Baltique par exemple). Un joli petit musée universitaire. Un peu difficile si vous ne parlez pas l'allemand toutefois.

■ GRINDELHOCHHÄUSER

Hallerstrasse – Grindelberg
Rotherbaum
U1 Hallerstrasse, U3 Hoheluftbrücke.
Un ensemble de douze tours qu'on aimera ou qu'on détestera, ces six « barres » furent les premières à émerger après la Seconde Guerre mondiale sur le sol allemand. Précurseur des grands ensembles – qui ne sont pas si grands ni si nombreux en Allemagne – elles furent construites en 1945, à l'origine pour loger les soldats britanniques des forces d'occupation. Inachevées, elles furent transformées en HLM en 1948 par la Ville de Hambourg.

■ MINERALOGISCHES MUSEUM – MUSÉE DE MINÉRALOGIE

Grindelallee 48
Rotherbaum ☎ +49 40428382058
www1.museen.uni-hamburg.de/mineralogie
jochen.schlüter@uni-hamburg.de
U2 Schlump, U1 Hallerstrasse.

Ouvert le mercredi de 10h à 18h, le dimanche de 10h à 17h. Entrée libre.

Ce musée participe d'une petite série proposée par l'université de Hambourg. Comme le musée géologique-paléontologique, celui-ci est géré par l'institut de minéralogie. Il présente, sur 500 m², 1 500 articles minéraux (or, argent, diamants) dont une météorite de fer de 424 kg et l'un des plus grands groupes de cristaux d'antimoniite au monde. Le musée est bien agencé et explique la formation et la classification des minéraux.

■ MUSEUM FÜR VÖLKERKUNDE HAMBURG – MUSÉE ETHNOLOGIQUE DE HAMBURG

Rothenbaumchaussee 64
☎ +49 404288790
www.voelkerkundemuseum.com
info@mvhamburg.de
U1 Hallerstrasse.



OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H À 18H ET LE JEUDI JUSQU'À 21H. TARIF PLEIN 8,50 €, TARIF RÉDUIT 4 €, GRATUIT POUR LES MOINS DE 18 ANS.

Ce musée ethnologique, qui expose les pièces et vestiges des cultures anciennes, possède un fonds assez riche, mais souffre d'une image et d'une scénographie inégale, tantôt vieillotte, tantôt moderne et enchanteresse. Un gros bonus cependant pour les explications en français dans de nombreuses salles (notamment celles dédiées aux Indiens d'Amérique). Le musée dispose d'un grand et vaste café dans lequel il fait bon prendre une pause.

► **La section des Indiens d'Amérique du Nord** est très ludique pour les enfants, le musée abrite des tipis dans lesquels on peut entrer, des poupées traditionnelles Katsina, des masques et de très beaux costumes traditionnels.

► **L'exposition permanente « Africa's top models »** traite des idéaux de beauté africains, un sujet presque jamais abordé par la culture occidentale. On y voit notamment trois cabines, conçues comme un *peep-show*, qui mettent à nu les préjugés coloniaux qui persistent lourdement dans notre culture. Chapeau bas !

► **L'exposition permanente « Un rêve de Bali » (Ein Traum von Bali)** présente, autour de la reproduction d'une maison balinaise, une belle collection d'objets : gamelans, marionnettes de théâtre d'ombres...

► **La reproduction d'une rue dans un village Maya** est distrayante et ludique avec son école, ses commerces, ses habitations.

► **L'exposition permanente des masques du Pacifique (Masken der Südsee)**, superbement scénographiée et sonorisée, est un vrai voyage dans les îles qui donne des frissons, à ne surtout pas rater !

► **La maison Raru de Nouvelle-Zélande** est sans doute le clou du musée. Maison de « rencontres » traditionnelle maori, elle fut offerte par la Nouvelle-Zélande au musée il y a plus de cent ans, où elle invite toujours les visiteurs à s'asseoir sous son toit. Retirez vos chaussures, installez-vous sur une natte et goûtez le silence extraordinaire qui y règne.

■ UNIVERSITÉ DE HAMBOURG

Edmund-Siemers Allee 1
Rotherbaum
www.uni-hamburg.de
harald.schlüter@verw.uni-hamburg.de
S-Bahn Dammtor.

L'université de Hambourg est assez récente, puisqu'elle date de 1919. Elle n'en est pas moins devenue l'une des plus importantes d'Allemagne aujourd'hui, fréquentée par plus de 40 000 étudiants par an. Le campus est regroupé à Rotherbaum et anime sa vie de quartier. Certains départements de l'université

ont créé des musées scientifiques intéressants, comme le musée de géologie et de paléontologie, le musée de zoologie ou encore le musée de minéralogie.

■ ZOOLOGISCHES MUSEUM – MUSÉE DE ZOOLOGIE

Martin-Luther-King-Platz 3
Rotherbaum ☎ +49 40428383880
info-cenak@uni-hamburg.de
U2 Schlump.

Du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée libre.
Emanation du « Centrum für Naturkunde », ce musée zoologique, de même que les musées géologique et minéralogique, a été monté dans le cadre de l'université de Hambourg. C'est peut-être le meilleur des trois ; il possède environ 10 millions d'objets zoologiques ! Sont exposés sur 2 000 m² une myriade d'animaux naturalisés, des squelettes, des reconstitutions et le clou de l'exposition : la mascotte du groupe médiatique NDR, Antje le morse. Un spectacle assez étonnant, une curiosité à voir – et une énorme base de données scientifiques.



Université de Hambourg.

Est résidentiel (Uhlenhorst, Hohenfelde, Hamm et Eibek)

■ BLAUE MOSCHEE – MOSQUÉE BLEUE

Schöne Aussicht 36
Uhlenhorst
☎ +49 40221220
www.izhamburg.de – info@izhamburg.com
U3 Mundsburg.

Ouvert tous les jours de 9h à 20h.

Posée au bord de l'Aussenalster, cette superbe mosquée turquoise est la quatrième mosquée la plus ancienne d'Allemagne et l'un des plus grands centres islamiques d'Europe. Construite en 1960, son architecture moderne respecte cependant tous les principes de construction traditionnelle d'une mosquée. Elle est ouverte à tous ; que vous soyez musulman ou non, il vous sera possible de la visiter en respectant le silence des fidèles, en retirant vos chaussures et, pour les dames, en couvrant vos cheveux.



■ LITERATURHAUS – MAISON DE LA LITTÉRATURE

Schwanenwik 38
Uhlenhorst ☎ +49 4022702011
www.literaturhaus-hamburg.de
info@literaturhaus-hamburg.de
U3 Mundsburg.

Cette magnifique villa blanche de la fin du XIX^e siècle trônant face au lac abrite la maison de la littérature, une institution culturelle de Hambourg. Elle abrite bibliothèque, librairies, café, salles de conférences, associations culturelles, et délivre un programme passionnant



de lectures, récitations et débats. Une porte d'entrée sur les cercles intellectuels de la cité hanséatique.

■ MÉMORIAL DU CAMP DE CONCENTRATION DE NEUENGAMME

Jean-Dolidier-Weg 75
Neuengamme, au Sud-est de Hambourg
☎ +49 40428131500

www.kz-gedenkstaette-neuengamme.de
info@kz-gedenkstaette-neuengamme.de
Gare de Neuengamme, S-Bergedorf, bus 227.

Du lundi au vendredi de 9h30h à 16h, samedi et dimanche de 12h à 19h (été) ou 17h (hiver).
Construit en décembre 1938 par les SS dans une ancienne fabrique de tuiles, ce camp de travail, où périrent environ 55 000 prisonniers, ne se trouve qu'à quelques kilomètres de Hambourg. Il fut fermé en 1945. Les explications sont également disponibles en français. Ce musée honore la mémoire des disparus et constitue un outil pédagogique crucial en Allemagne.

■ MUSEUM DER ARBEIT – MUSÉE DU TRAVAIL

Wiesendamm 3 ☎ +49 40 428 1330
U- et S-Bahn Barmbek.

Ouvert le lundi de 10h à 21h, du mardi au vendredi de 10h à 17h, et le samedi et le dimanche de 10h à 18h. Entrée : 8,50 €, réduit 5 €. Gratuit pour les moins de 18 ans.

Documents et objets se rapportant au quotidien du travailleur, depuis les temps les plus reculés jusqu'à la mécanisation et à l'industrialisation de Hambourg, pour une approche critique. Les anciennes machines d'imprimeries sont particulièrement impressionnantes. Excellentes expositions temporaires.

BALADES

Le centre à pied : Altstadt, Speicherstadt et Landungsbrücken (2h à 2h30)

Partir de la Hauptbahnhof. Remonter sur la droite la Mönckebergstrasse en passant par les églises St. Jacobi et St. Peter sur la gauche. On arrivera sur la majestueuse place du Rathausmarkt où l'on fera une petite pause le temps d'admirer l'hôtel de ville ; on prendra ensuite l'Alter Wall puis Reesendamm en longeant les célèbres arcades jusqu'à déboucher sur Jungfernstieg, le chemin des vierges, pour admirer l'élégante vue sur le Binnenalster, une des plus belles de Hambourg. Après y avoir déambulé, poursuivre sur la gauche jusqu'au joli Gänsemarkt. De là, on peut revenir sur ses pas en prenant la direction sud-est sur Gänsermarkt, puis en tournant à gauche dans l'ABC-strasse puis à droite sur Gerhofstrasse et enfin en prenant à gauche la Poststrasse. La continuer jusqu'à croiser à gauche la Neuer Wall qui vous mènera ensuite au joli passage commercial du Melinpassage, sur la droite. On revient alors le long du canal pour emprunter les Alsterarkaden. On longera le canal par Am Alsterfleet jusqu'au Heiligengeistbrücke, un peu plus loin. En prenant à gauche à la sortie du pont vers la Graskeller, on arrivera sur la jolie rue Grosser Bustah, pour se diriger ensuite sur la droite dans Hahntrapp, vers les ruines de l'église-mémorial St. Nikolai. Depuis l'église, prendre Wölberstieg, ensuite sur la gauche Hopfenmarkt, puis Kleiner Bustah pour traverser la grande artère Willy-Brandt-Strasse, puis Holzbrücke et enfin on pénétre sur la droite dans la belle Deichstrasse, à l'architecture très bien préservée. De la rue, il faut aller jeter un coup d'œil sur le Nikolaifleet, d'où l'on voit les maisons historiques de derrière en se mettant au bord du canal. En continuant la Deichstrasse jusqu'au Hohebrücke, sur la gauche, on pourra contempler une première fois la cité des entrepôts de la Speicherstadt. Mais on remontera d'abord le Cremon, sur la gauche en sortant du pont, sur l'autre rive du Nikolaifleet, puis la Katharinenstrasse, pour aller jusqu'à l'église St. Katharinen. De là, on traversera le Zollkanal, grâce au Jungfernbrücke, pour pénétrer véritablement dans la Speicherstadt. On remontera le Brook sur la droite puis le Kehrwieder. On pourra ensuite prendre le pont Kehrwiedersteg pour rejoindre le Sandtorkai et le Sandtorhafen. En allant au bout, vers la droite, on ira chercher le pont Am Kaiserkai pour voir l'immense Elbphilharmonie scintillante, monument phare de la Hafencity. Puis on pourra faire demi-tour en reprenant le pont Am Kaiserkai, en continuant à gauche

Sandtorkai puis légèrement à droite sur le Niederbaumbrücke pour aller chercher les pittoresques quais de l'Elbe du Baumwall, puis du Johannisbollwerk. On continuera à longer l'Elbe en direction de Sankt-Pauli. On passera alors devant le bateau *Cap San Diego* puis *Rickmer Rickmers*. Puis on arpentera ensuite les pontons des Landungsbrücken pour aller chercher la station de S et U-Bahn Landungsbrücken.

On aura ainsi vu les principales attractions de l'Altstadt, quelques coins de la Neustadt, la Speicherstadt et la façade maritime des Landungsbrücken.

► **Rallonger sur la Neustadt et la ceinture verte (1h30 à 2h).** Si les jambes tiennent encore bon, et pour avoir un aperçu plus complet du centre-ville, on pourra remonter des Landungsbrücken par la Hafentor puis la rue Eichholz pour aller découvrir la Neustadt. Continuer la rue Eichholz puis prendre Ditmar-Koel Strasse jusqu'au Schaarmarkt. De là, traverser le parc Michelwiese vers le nord, prendre la Wincklerstrasse sur la droite, puis le Krayenkamp sur la gauche pour découvrir les Krameramtstuben, habitations historiques bien préservées, puis l'église St. Michaelis, la plus grande église baroque d'Allemagne du Nord, symbole de la ville. On peut y monter, la vue est superbe sur tout Hambourg et le port. Après la vue depuis l'église, on prendra au nord l'Englische Planke puis la Neanderstrasse et enfin à droite Neuer Steinweg. On tombera alors sur le Grossneumarkt, une place vivante et agréable, propice pour se restaurer ou boire un verre. De là, on ira vers l'ouest sur Grossneumarkt puis Markustrasse et Neanderstrasse jusqu'à la Peterstrasse, sur la gauche, une reconstitution de maisons historiques en briques où se trouve le Komponisten-Quartier comprenant le musée Brahms, pour tout savoir sur Hambourg et la musique classique. On prendra ensuite vers l'ouest sur Peterstrasse et on traversera le boulevard circulaire du Holstenwall pour découvrir un ensemble de parcs érigés sur les anciennes fortifications, où se trouve l'imposant Museum für Hamburgische Geschichte. On se promènera dans les parcs en remontant vers le nord via la Johannes-Brahms-Platz, jusqu'aux jardins botaniques Alter Botanischer Garten puis en prenant la Jungiustrasse sur la gauche, le charmant Planten un Blomen. En revenant sur nos pas par la Jungiustrasse à nouveau, puis en prenant sur la gauche Gorch-Fock-Wall, on rejoindra la Stephansplatz puis la Dammtorstrasse pour passer devant l'opéra et revenir finalement sur le Gänsemarkt.

« Quer durch den Kiez », à la découverte de Sankt-Pauli et du port (3 heures)

La découverte de l'incroyable quartier de Sankt-Pauli, quartier rouge, alternatif, populaire, festif et portuaire, commence à la station de U-Bahn Sankt-Pauli. En sortant du métro, il faudra prendre la Helgoländer Allee qui nous emmène jusqu'à la célèbre Reeperbahn, l'avenue des amusements, qui s'étire devant nous et qu'il faudra arpenter jusqu'au bout pour se rendre compte de son ampleur ! L'avenue s'ouvre au numéro 1 sur les « Tours Dansantes », deux tours mesurant 85 et 75 mètres, réalisées par l'architecte Hardi Teherani et voulant rappeler un couple dansant le tango. Les longer et descendre la rue du côté gauche. On passe ensuite sur la célèbre Spielbudenplatz où se trouvent parmi les plus célèbres cabarets de Hambourg, shows érotiques, cabinet de cire, théâtre... En décembre, le marché de Noël de Sankt-Pauli envahit la place. On peut aussi observer au numéro 21/22 le bâtiment futuriste habillé d'écrans du Klubhaus. En continuant sur la rue pavée, on arrivera à l'intersection de la Davidstrasse où l'on pourra observer la Davidwache, un petit poste de police très célèbre où même McCartney a dû passer une nuit. On prendra ensuite la Davidstrasse sur la gauche en quittant la Reepberbahn un moment. On passera devant le Sankt-Pauli Museum où l'on peut s'arrêter pour en savoir plus sur l'histoire de ce quartier mythique. En continuant, on découvrira sur la droite la Herbertstrasse, l'unique rue close d'Allemagne, où seuls les hommes majeurs peuvent passer. Etrange mais typique. On descendra ensuite la Davistrasse en direction de l'Elbe. Aller tout droit jusqu'au bout de la rue puis descendre un escalier puis une rampe jusqu'aux pontons des Landungsbrücken, la façade portuaire de Sankt-Pauli, face au port de Hambourg. Changement d'ambiance immédiat, on entend déjà les cornes de brume, les cris des mouettes et le roulement des bateaux. Une fois là, vous serez juste à côté du quai 10, où l'adresse bien connue des Hambourgeois, Brücke 10, vous offrira une pause authentique avec un *Fischbrötchen* succulent face aux grues du port, unique ! Ensuite, il n'y a plus qu'à remonter les pontons sur la gauche en direction de l'Elphilharmonie au loin que vous ne manquerez pas de contempler, pour rattraper le quai numéro 7 où l'on pourra descendre dans l'Alter Elbtunnel, virtuosité technologique. Si l'on se sent motivé, on pourra le traverser jusqu'à l'île portuaire de Steinwerder, au cœur du port industriel. Une expérience qu'on ne connaîtra nulle part ailleurs et un moyen très simple pour admirer

la ville d'en face et changer un peu de perspective. Pour l'emprunter, il suffira de sortir des pontons au niveau des quais 6/7 pour entrer dans l'ancien bâtiment en rotonde. On prendra ensuite un ascenseur pour descendre dans le tunnel et déambuler ensuite tranquillement sous l'Elbe au milieu des piétons et des vélos. Sans vraiment s'en rendre compte, on traverse le fleuve pour se retrouver du côté du port avec la ville déployée devant nous avec les quais, Saint-Michel, l'Elbe, la philharmonie, Sankt-Pauli et ses façades colorées. Après cet intermède portuaire, remontez comme vous êtes venu par les escaliers en face du quai 10 puis remontez la Davidstrasse. On reviendra ensuite dans le quartier rouge en prenant la troisième rue sur la gauche, la Kastanienallee/Friedrichstrasse. Au bout de la rue on tombe sur la Hans-Albers-Platz. On se plongera alors dans le quartier des bars de la ville, spectacle en vérité assez hallucinant où chaque façade est celle d'un bar. De là, on rejoindra ensuite la Reeperbahn, que l'on traverse pour arpenter son côté droit, accompagné par les sex-shops et peep-shows. À l'intersection de la Grosse Freiheit, on débouche sur l'émouvante Beatles-Platz, avec le monument aux Beatles, qui débutèrent ici. Justement, sur la droite, la Grosse Freiheit en met plein les yeux avec ses enseignes multicolores, tantôt pornographiques, tantôt musicales. On verra les clubs où les quatre garçons de Liverpool commencèrent leur carrière, notamment le Grosse Freiheit 36 (au numéro 36 donc) et l'Indra Club (au numéro 64). On continuera ensuite la rue jusqu'à trouver à droite la Clemens-Schulz-Strasse que l'on prendra. Pour les fans des Beatles, empruntez ensuite sur la gauche la Wolhwillstrasse remplie de petits cafés, de tags colorés et de jolies boutiques branchées. Si vous pénétrez à droite, au numéro 22, dans le Jägerpassage (n'hésitez pas à pousser la porte), vous verrez dans une petite cour remplie de verdure la porte de la célèbre photo de l'album solo *Rock'n'Roll* de Lennon. Retourner ensuite sur la Clemens-Schulz-Strasse, prendre la première à droite, Hein-Hoyer Strasse, pour retourner en direction de la Reeperbahn. Une fois dessus, on retournera sur le trottoir de gauche, en face donc, et on continuera un peu jusqu'à la Silbersackestrasse sur la gauche, puis légèrement à droite la Silbersacktwiete, dans une partie plus résidentielle du quartier. On atterrira en la continuant sur la jolie et tranquille Hein-Köllisch-Platz. On empruntera l'Antonistrasse sur la gauche pour redescendre vers la façade portuaire pour aller voir l'insolite Park Fiction qui domine superbement l'estuaire. De là, en descendant, on aboutit ensuite sur les quais, juste à côté du marché aux poissons, Sankt-Pauli Fischmarkt.

On peut alors continuer vers la droite jusqu'au Fischmarkt d'Altona, avec sa halle aux poissons Fischauktionshalle, élégant pavillon en bord d'Elbe. Sinon, on pourra remonter vers Sankt-Pauli par les petites rues, comme à l'aller, repasser sur la Hein-Köllisch-Platz, puis la Trommelstrasse et la Lincolnstrasse, un peu plus loin sur la droite, pour aller trouver le S-Bahn Reeperbahn ou finir la journée dans un des bars du quartier.

Balade dans Ottensen et Altona

En partant de la gare de S-Bahn Altona, on peut faire une jolie balade, loin de l'agitation de Sankt-Pauli ou du centre, pour découvrir ce quartier qui fut longtemps une ville concurrente de Hambourg, ainsi que le petit quartier charmant et bœuf d'Ottensen. On commence par ce dernier. Sortez de la gare vers l'ouest et le centre commercial Mercado. Allez ensuite en face, en empruntant la petite rue piétonne Ottenser Haupstrasse, animée et agréable, puis prenez la première à droite dans Bahrenfeld Strasse. Cette longue rue est truffée de cafés, épiceries, pâtisseries et restaurants tout à fait charmants. Le quartier est idéal pour déjeuner. Traversez la place Alma Wartenberg puis allez à gauche, 100 mètres plus loin dans la Bergiusstrasse se trouve les Zeise-Hallen, d'anciens entrepôts en brique rouge où étaient notamment construits les coques de bateaux. Ils abritent désormais un cinéma, des magasins et des restaurants, dans une ambiance bohème. Retournez sur la Alma-Wartenberg-Platz à la sortie des Zeise-Hallen et flânez dans les petites rues adjacentes, traversez la place pour prendre la Kleine Rainstrasse, à gauche. Continuez sur cette petite rue au milieu des immeubles typiques, une parenthèse calme et agréable. Revenez ensuite vers la gare d'Altona en prenant à gauche au bout de la Kleine Rainstrasse, la Grosse Rainstrasse. Au bout de cette dernière, prenez à droite en longeant les quais de la gare sur la Scheel-Plessen Strasse, remontez vers le sud de la gare. Repassez devant l'entrée de la gare, près du Mercado, point de départ de la balade. De là, allez vers le Sud en traversant la station de bus Altona en direction du siège de la Deutsche Bank. Vous déboucherez ensuite sur un square et la Museumstrasse. Vous arriverez ensuite sur la verdoyante Platz der Republik, avec son jardin au centre. Sur votre droite se trouve l'Altonaer Museum. Continuez le long du jardin jusqu'à la Marktplatz, qui fait face au monumental hôtel de ville Altonaer Rathaus, éclatant de blancheur. Contournez l'hôtel de ville par la droite et vous apercevrez derrière lui la charmante Christianskirche en briques rouges. Longez l'hôtel de ville, toujours sur sa

droite, pour rejoindre ensuite la façade plus maritime d'Altona. Vous pouvez faire quelques pas sur la très bourgeoise Palmaille, à gauche, avec ses villas mégalomanes du XIX^e siècle. Revenez ensuite sur les charmants balcons surplombant l'Elbe, l'Altonaer Balkon, avec de très beaux points de vue sur l'estuaire et l'immensité du port. Descendez ensuite en direction du fleuve et des quais. Contournez les balcons par la droite et descendez pour rejoindre la plus grande Kaisstrasse à prendre sur la gauche, vers l'Elbe, toujours. Puis prenez la première à gauche pour rejoindre les bords de l'Elbe par la Grosse Elbstrasse. Vous verrez alors au bout de la rue le séduisant Fischereihafen, ancien port de pêche et les halles du marché aux poissons. Prenez sur la droite pour aller vraiment juste au bord de l'Elbe, vous apercevrez alors le Dockland, un bâtiment moderne en forme de yacht sur lequel vous pourrez grimper pour profiter d'une vue un peu surélevée sur le port moderne, en face, et les vieux quais d'Altona, en dessous. Puis vous descendrez l'estuaire vers l'ouest, en reprenant la Grosse Elbstrasse puis la rue Neumühlen, sur votre gauche. Vous passerez ainsi devant une série de jolis parcs, le long de la rue Neumühlen. Continuez jusqu'au bout puis terminez la balade sur la très jolie rue portuaire d'Övelgönne, qui mène au superbe port-musée d'Övelgönne, jusqu'à sa plage Elbstrand. De là, via le Schulberg, vous pourrez remonter sur l'immense artère de l'Elbchaussee, où un bus vous ramènera à Altona-Bahnhof ou dans le centre, ou bien, vers l'ouest, il pourra vous faire gagner de l'énergie pour rejoindre le beau Jenischpark, où l'on peut visiter la Jenisch-Haus et la Ernst-Barlach-Haus.

Balade entre Schanzenviertel et Karolinenviertel, les quartiers alternatifs de Hambourg

On partira de la station de S-Bahn, Sternschanze, au cœur du quartier alternatif de Hambourg. Ce dernier marquait en fait la frontière entre Altona et Hambourg. La gare était d'ailleurs située véritablement entre les deux villes. En sortant de la gare, prenez sur la droite la rue Sternschanze, puis à gauche Schröderstiftstrasse pour aller en direction du Schanzen Park. C'est un lieu très agréable en été, l'endroit idéal pour un pique-nique. Vous remarquerez également l'ancien château en brique rouge, devenu un hôtel, qui domine le parc de sa hauteur. Revenez ensuite sur la Sternschanze et prenez cette fois à gauche après la gare, dans la plus grande Schanzenstrasse. Remontez cette rue et observez sur votre gauche les bâtiments des anciens abattoirs, rénovés et transformés en

restaurants, cafés et brasseries tendance. Vous pouvez vous arrêter pour une pause dans l'une de ses adresses réputées. Empruntez ensuite sur votre droite la célèbre Susannenstrasse, une des rues emblématiques du quartier, ponctuée de belles maisons bourgeoises restaurées et de petites boutiques. En été, les terrasses et les *Biergarten* se développent dans une ambiance qui rappelle certains quartiers de Berlin. Observez également les œuvres de street-art répandues un peu partout et très emblématiques de ce quartier *underground*. Tournez dans la deuxième rue à droite pour prendre la Rosenhofstrasse. Dans cette rue, tous les bâtiments sont classés. On l'appelait le Petit Moscou car c'est là qu'habitaient de nombreux communistes. Si vous poursuivez la Rosenhofstrasse, vous arriverez ensuite sur l'artère principale du quartier, la Schulterblatt. Elle doit son nom de « rue de l'omoplate » à l'ancienne enseigne d'une taverne de la rue qui représentait une omoplate de baleine. Prenez la Schulterblatt sur votre gauche et observez les cafés et restaurants nombreux. Au sol, vous pourrez remarquer des marques de l'ancienne frontière entre Hambourg et Altona. Sur votre droite, ne manquez pas la Rote Flora, cet ancien théâtre transformé en squat autogéré, centre des manifestations, recouvert d'affiches politiques. C'est le bâtiment qui représente le mieux ce quartier, entre culture, histoire et politique. Il symbolise également l'amour des habitants pour leur quartier, la Schanze, et leur combat pour préserver ses bâtiments et lutter contre la gentrification. Si vous contournez la Rote Flora, vous pourrez voir dans le petit jardin derrière les restes du bunker construit pendant la Seconde Guerre mondiale et laissé intact. Continuez ensuite toujours sur la Schulterblatt et ne manquez pas au numéro 58 la Pianoforte

Fabrik, une ancienne usine de pianos datant de 1873. Vous pouvez pénétrer dans la cour et observer ces beaux bâtiments industriels en brique, typiques de la ville, et surtout l'immense cheminée de l'usine. Un peu après, pénétrez au numéro 24 dans le Hamburger Hof, une petite cour au milieu des immeubles, caractéristique du quartier, où vous pourrez voir près des rangements à vélos, une partie du vieux mur entre Hambourg et Altona.

Pendant votre balade dans le quartier, regardez les différents noms des restaurants ou cafés, ils gravitent bien souvent autour du mot de Schanze et offrent des jeux de mots amusants. Vous arriverez enfin au croisement de la Schanzenstrasse et de la Schulterblatt marqué par un riche immeuble blanc sur lequel vous pourrez apercevoir d'un côté le blason d'Altona et de l'autre celui de Hambourg. Remontez ensuite la Schanzenstrasse que vous prendrez donc sur votre gauche à ce croisement. Prenez la première à droite, Ludwigstrasse, continuez-la sur votre droite jusqu'à tomber dans la Sternstrasse. Cette dernière vous fera passer entre les halles de brique de Karolinenviertel qui abritaient auparavant le marché bovin et où l'on trouve désormais des lieux branchés, des salles de concerts, des cafés... Vous pourrez pénétrer un peu plus dans les halles pour aller acheter, par exemple, des disques chez Hanseplatte ou Smalville Records. Sinon, continuez la Sternstrasse jusqu'au croisement avec Neuer Kamp que vous prendrez sur la gauche pour rejoindre la station de U-Bahn Feldstrasse, juste devant la place où a lieu le célèbre Dom de Hambourg. Vous verrez également en face de vous le Rindermarkthalle (numéro 31 de la Neuer Kamp), où vous pourrez aller faire des emplettes ou manger à petit prix.

SHOPPING

Bons plans

■ HIP CATS

Paul-Roosen-Straße 16

Sankt-Pauli

⌚ +49 1707460142

www.hip-cats.de – info@hip-cats.de

S-Bahn Reeperbahn.

Pas d'horaires d'ouverture fixes (celles inscrites sur la porte ne sont pas respectées). Appelez le magasin avant de vous déplacer ou tentez votre chance.

Dans cette petite friperie, les vêtements les plus fous, les plus folkloriques et les plus colorés vous attendent, du costume de Dirndl (ces robes

que l'on voit à la Fête de la bière) aux masques de bal des années 1970 en passant par des robes dignes d'un *show de travestis*. Attention, il n'y a pas réellement d'horaires d'ouverture...

■ FLOHSCHANZE

Neuer Kamp 30

Sankt-Pauli

⌚ +49 402702766

U3 Feldstrasse.

Tous les samedis de 8h à 16h.

Autour de l'ancien abattoir des bœufs, ce marché aux puces bon enfant permet de faire de bonnes affaires. Vieux disques, réveils-matin, fripes, objets de décoration... brocanteurs et particuliers se partagent les stands.

Ahoi ! Rapportez le style marin de Hambourg dans vos bagages

Ahoi ! Vous verrez cette exclamation un peu partout sur des briquets, des T-shirts, des ours en peluches, des porte-clefs touristiques. Le salut des marins est devenu le symbole de Hambourg, port de tous les échanges. Vous remarquerez sans doute un style prédominant dans les boutiques de mode de la ville : pulls marins rayés, cabans de laine, cirés, bottes de pluie... pour un peu, on se croirait en Bretagne. Les Hambourgeois cherissent le style marin traditionnel fait main, de très grande qualité, selon une tradition vieille d'un siècle et demi.

Pulls de laine à la maille serrée, imperméables jaunes « Friesennerz » (un mot ironique qui désigne le ciré dans la région de Hambourg) ne leur permettent pas seulement de rester à l'abri par tous les temps dans ce port souvent brumeux, venteux et bruineux...

Ils sont aussi devenus follement à la mode depuis quelques années ! La casquette de marin, plate et bleu marine, est un *must* chez ces messieurs (on trouvera l'originale chez Mützenmacher Eisenberg) et le pull marin est sur toutes les fashionistas hambourgeoises.

Le ciré baptisé Fiesennerz, lui, vient le plus souvent de chez Derbe, une marque autrefois ringarde, de nouveau en vogue aujourd'hui. Une seule règle : optez toujours pour la version faite à la main, et à Hambourg ! Un peu plus cher, certes, mais quasiment increvable.

Centre (Vieille ville, Speicherstadt et Hafencity)

Le centre de Hambourg est tout simplement un temple du shopping. C'est pour cette raison que des centaines de milliers de gens s'y déplacent chaque jour.

► **Sur la Mönckebergstrasse** se succèdent les commerces standard, les chaînes de marques de vêtements et chaussures, magasins d'électronique, téléphonie, musique, informatique... La Hauptbahnhof a également été transformée en immense centre commercial où l'on trouvera ce que l'on veut pour ses achats courants.

► **L'Altstadt et la Neustadt** sont parsemées de boutiques plus luxueuses, et notamment de passages marchands (Einkaufspassagen) qui donnent à la fois charme, élégance et opulence au shopping dans le quartier. Les environs du Gänsemarkt sont particulièrement riches en boutiques de premier choix.

Le Hamburger Hof sur le Jungfernstieg, le Axel-Springer Passage entre la Kaiser-Wilhelm-Strasse et la Caffamachereihe, le Hanse Viertel sur le Grosse Bleichen, la Alte Post Galleria sur la Poststrasse, le Mellin-Passage en bord d'Alsterarkaden, enfin l'Europa-Passage entre le Ballindamm et la Mönckebergstrasse : la liste est longue de cette série de passages fournis en magasins les plus divers, reflet de la richesse et de la diversité de la consommation allemande.

Artisanat - Déco - Maison

■ PERLE

Große Neumarkt 22

⌚ +49 40 30997466

www.perlestore.com

S-Bahn Stadthausbrücke.

OUVERT du mardi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 16h.

Ce beau concept-store de 150 mètres carré est une sorte de Colette à la hambourgeoise. Il abrite de nombreuses marques de design internationales : parfums Comme des Garçons, meubles de la marque berlinoise Mykilos, sacs APC, livres d'art et de photo pointus... et bien sûr de la mode avec Maison Kitsuné, Peter Jensen, Commune de Paris ou encore Mini Rodini pour les enfants.

■ WERKHAUS

Hermannstraße 14

Altstadt

⌚ +49 40 30087185

www.werkhaus.de

christoph.saage@werkhaus.de

U3 Mönckbergstrasse ou Rathaus.

OUVERT du lundi au samedi de 10h à 19h.

Des meubles et des objets pour la maison faits en carton écolo, sans colle ni vis : on les plie en deux minutes pour les emporter dans sa valise ! Cette marque allemande a un succès fou à Hambourg, Berlin, Hanovre et dans bien d'autres villes d'outre-Rhin.

Cadeaux

■ ELBUFER

Ditmar-Koel-Strasse 32

© +49 403196961

elbufer.de – info@elbufer.de

S-Bahn et U3 Landungsbrücken.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 10h à 16h.

A l'entrée du quartier portugais et à deux pas des quais, cette échoppe de souvenirs a davantage des allures de petit musée maritime... où les maquettes sont disponibles à l'achat. De splendides modèles réduits de bateaux y sont exposés, certains produits en série, d'autres parfaitement uniques, en bouteille ou non. Les adeptes de navigation ou de décoration vintage y trouveront également toutes sortes d'instruments, des baromètres aux boussoles jusqu'aux vieux gouvernails ! Quelques vitrines plus loin, une seconde boutique propose des souvenirs plus classiques.

Centres commerciaux

■ ALSTERHAUS

Jungfernstieg 16-20

Altstadt

© +49 40359010

www.alsterhaus.de – service@alsterhaus.de
S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert tous les jours de 10h à 21h.

Logé dans un ancien entrepôt de cinq étages construit en 1897, ce grand magasin de luxe est l'équivalent du Bon Marché parisien. Parfumerie, mode, maroquinerie, décoration et cosmétiques, on trouve tout dans ce temple du raffinement. De nombreuses bonnes tables s'y trouvent aussi, dont Yoshi, un restaurant japonais très réputé et Billy the Butcher, un bar à burger du plus grand chic.

■ UNILEVER – HAUS

Strandkai 1

HafenCity

© +49 4034932529

U4 Überseequartier.

Le siège allemand du troisième plus grand groupe de vente de consommation courante au monde, le trust anglo-néerlandais Unilever est en soi un point d'intérêt architectural, et l'un des monuments phares de la HafenCity. Conçu par les Behnisch Architekten, il possède la forme d'un paquebot tout de velle, transparent et économique en énergie. Le rez-de-chaussée consiste en des boutiques entièrement consacrées aux gammes de produits d'Unilever, notamment ceux de séries limitées. Il y a également un café avec une très belle vue sur l'Elbe.

■ HANSEVIERTEL

Große Bleichen 30

Altstadt

© +49 403480930

www.hanseviertel.de

info@hanseviertel.de

U2 Gänsemarkt, S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 20h, le dimanche de 13h à 18h.

Un vaste centre commercial avec toutes les marques internationales que l'on connaît (North Face, Timberland, Red Wing Shoes) et des enseignes allemandes. Sans âme, cela va sans dire.

Galerie d'Art

■ GALERIES DU N.71

Admiralitätstrasse 71

Neustadt

U3 Rödingsmarkt.

Le n° 71 de la rue principale de la Fleetinsel concentre cinq galeries d'art et de photographie, qui sont au cœur du marché de l'art de ce quartier emblématique. La Produzentengalerie est l'une des plus célèbres d'entre elles.

Librairie

■ FELIX JUD BUCHHANDLUNG

Mellin Passage

Neuer Wall 13

Altstadt

© +49 40343409

www.felix-jud.de – kontakt@felix-jud.de

U- et S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h30, le samedi de 10h à 16h.

Dans le très chic Mellin Passage, Felix Jud est un libraire et antiquaire de grande qualité. Livres d'art, livres anciens, objets anciens, dans une boutique très belle époque élégante et raffinée. Le magasin date de 1923.

Mode - Sport

■ LADAGE & OELKE

Neuer Wall 11

Neustadt

© +49 40341414

www.ladage-oelke.de

kontakt@ladage-oelke.de

U- et S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Habillement de luxe dans ce magasin traditionnel de Hambourg, du sur-mesure et une élégance assurée : tweed, kilts, costumes, robes de soirée, pantalons de velours... Vêtements et chaussures de grande classe, intemporels, avec un petit côté british.

■ MÜTZENMACHER EISENBERG

Steinstrasse 21

Altstadt

⌚ +49 40335703

www.muetzenmacher.de

info@muetzenmacher.de

U1 Messberg, U3 Mönckebergstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi de 10h à 13h.

Le dernier vrai artisan de casquettes hanséatiques, le voilà. Lars Künzel dessine, coupe et coud ses superbes casquettes marines dans sa boutique-atelier au cœur de la vieille ville. Il a appris son métier de son maître chapeleur Claus Eisenberg, héritier de la maison Walter Eisenberg, qui existe depuis 1892. Sans Monsieur Künzel, la fameuse casquette des marins de l'Elbe, en laine bleu marine et plate, ne coifferait plus les têtes des Hambourgeois. C'est donc le seul endroit de la ville où vous pourrez vous en procurer une véritable...

■ PETRA TEUFEL

Hohe Bleichen 13

Neustadt

⌚ +49 403786160

www.petrateufel.de

info@petrateufel.de

U- et S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 11h à 18h.

Depuis 1988, cette boutique fait la pluie et le beau temps sur la mode hambourgeoise. Design, création exclusive, les plus grandes maisons de couture et les meilleures marques de prêt-à-porter se retrouvent dans ce magasin haut-de-gamme : Alexander Wang, Balmain, Wool and the Gang, Simone Ricker, Balenciaga, Isabel Marant...

■ TROPENAUSRÜSTER ERNST BRENDLER

Große Johannisstraße 15

Altstadt

⌚ +49 40373425

www.ernst-brendler.de

info@ernst-brendler.de

U3 Rathaus.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, le samedi de 9h30 à 16h.

Voilà une boutique très amusante, qui évoque le temps de Lawrence d'Arabie... ces vêtements pour les tropiques ou pour la navigation de croisière sont le fait de la très chic maison Ernst Bredler depuis 1879 ! A vous les pulls marine increvables et les sahariennes (modèles homme et femme). Les officiers de marine et les capitaines des bateaux de l'Elbe viennent encore se fournir chez Bredler, tandis que les casques coloniaux ne sont plus vendus que

pour des tournages ou pour le carnaval. Les moustiquaires, quant à elle, font toujours le bonheur des baroudeurs !

■ SECONDELLA

Hohe Bleichen 5

Neustadt

⌚ +49 40352931

www.secondella.de

shop@secondella.de

U- et S-Bahn Jungfernstieg.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Secondella est la première adresse de Hambourg pour les vêtements de mode et de luxe d'occasion. Original et l'occasion de faire d'excellentes affaires. Le magasin revend notamment des vêtements de défilés qui n'ont donc servi qu'une fois...

Panier gourmand

■ KAFFEEMUSEUM BURG

St. Annenufer 2

⌚ +49 4055204258

www.kaffeemuseum-burg.de

info@kaffeemuseum-burg.de

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.

Le magasin de souvenirs du Musée du café vous permet d'emporter chez vous des crus impeccables torréfiés et moulus (ou non) dans de jolis emballages en kraft. Un cadeau typiquement hambourgeois qui ne verse pas dans le cliché touristique. Vous trouverez par ailleurs des idées cadeaux et des souvenirs liés au précieux breuvage mais aussi un grand choix de thés. Cartes postales, affiches, tasses, boîtes décoratives, sucreries, livres à propos de l'histoire de la ville des entrepôts et du port de Hambourg viennent compléter la liste des souvenirs à ramener dans sa valise.

■ KRÄUTERHAUS

Koppel 34-36

St. Georg ⌚ +49 40240000

www.kraeuterhaus.net

info@kraeuterhaus.net

U1 Lohmühlenstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Le temps semble s'être arrêté dans cette herboristerie qui propose plus de 500 types d'infusions, de thé et d'épices, tous destinés à des soins naturels. Si la boutique appartient aujourd'hui à un homme, seules les femmes expertes en traitements par les plantes sont autorisées à y vendre les produits de la maison. Le boutique, avec son odeur douceâtre et ses centaines de sacs de kraft, ses boîtes en bois et en métal, a un charme d'autrefois absolument délicieux.

■ MUTTERLAND

Poststraße 14-16

Altstadt

⌚ +49 40 35004360

www.mutterland.de

kommunikation@mutterland.de

U2 Gänsemarkt.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi de 9h à 20h.

Mutterland est une chaîne bien connue de *delikatessen* à Hambourg. Il existe plusieurs adresses dans la ville, à la fois épicerie fine et petit café pour certaines. On y trouve tout ce qu'il faut pour faire de beaux cadeaux qui se mangent ou pour ramener des petits plaisirs gourmands en France. Les emballages sont toujours soignés et le choix est impressionnant. Beaucoup de plaisirs sucrés allemands, et même hambourgeois : chocolats, gâteaux typiques, confitures, thés, cafés... Mais aussi quelques alcools et plaisirs salés. Tout en faisant ses achats, on peut déguster de très bons *Franzbrötchen*, cette viennoiserie typique à la cannelle. La version au chocolat, pour les plus gourmands, est délicieuse.

■ SPEICHERSTADT

KAFFERÖSTEREI SHOP

Kehrwieder 5

⌚ +49 40 537998510

www.speicherstadt-kaffee.de

info@speicherstadt-kaffee.de

U-Bahn Baumwall.

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Le magasin de ce grand café décoré de sacs de jute, installé dans une ancienne manufacture de torréfaction, est un véritable temple du breuvage noir. Hambourg l'importateur vous vendra des panoplies de toutes sortes de café, percolateurs, biscuits au café et autres produits dérivés de la merveilleuse graine.

■ TEEKONTOR IM WASSERSCHLOSS

Dienerreihe 4

Speicherstadt

⌚ +49 40558982630

www.wasserschloss.de

tee@wasserschloss.de

U1 Messberg.

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Dès l'entrée dans le magasin, niché dans le Wasserschloss (château d'eau), une petite maison de brique rouge au cœur de la Speicherstadt, vous serez enviré des parfums exquis des mélanges fleuris, fruités, des notes d'Oolong et de Lapsang-Souchong. La tradition de l'importation du thé est longue à Hambourg : c'est ici que transitait (et transitent encore) la plupart des stocks des précieuses feuilles

d'Asie. Dans cette petite maison de poupée, les boîtes de thé s'alignent à perte de vue du sol au plafond et le choix est bien difficile : un mélange hivernal parfumé aux écorces d'oranges et aux amandes vous tente-t-il ? Ou bien plutôt un Darjeeling pur et authentique des montagnes d'Inde ? Ou encore ce fameux thé de l'Ostfriese qui fait la réputation des côtes allemandes ? A moins que vous ne préfériez vous risquer à essayer la moutarde aromatisée thé ou que vous ne craquiez sur les bonbons au matcha... Quoiqu'il en soit, vos achats feront de parfaits souvenirs de Hambourg à rapporter et à offrir à ceux que vous aimez.

■ TEEHANDLUNG ZWANCK

Kattrepelsbrücke 1

Altstadt

⌚ +49 40326602

www.tee-zwanck.de

info@tee-zwanck.de

U1 Messberg.

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 17h, le vendredi de 9h à 16h. Fermé le week-end.

Petit commerce de thé authentique, traditionnel et familial qui officie à Hambourg depuis... 1796. Les prix sont doux, la présentation sans chichis et le choix est immense pour la taille du magasin !

Quartiers rouges (Sankt-Pauli-Port, Schanze et Karolinenviertel)

Sankt-Pauli, le Karolinenviertel et le Schanzenviertel sont le paradis du shopping alternatif, avec une foule de petits créateurs de mode talentueux aux prix abordables, des brocantes merveilleuses, des épiceries uniques en leur genre et des marchés pleins de vie.

Artisanat - Déco - Maison

■ LOCKENGELÖT

Marktstrasse 114

Karolinenviertel

⌚ +49 4089001326

www.lockengelot.com

info@lockengelot.com

U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h.

Cet atelier-boutique d'upcycling transforme tout pour la maison : des bidons colorés deviennent des meubles de rangement, des vinyls deviennent des porte-papier-toilettes, de vieux livres à la couverture illustrée sont agrémentés de crochets pour les clefs ou les torchons. Tout est fait à Hambourg – de chouettes cadeaux à rapporter dans vos valises !

■ MINIMARKT

Bartelsstraße 37

Schanzenviertel

④ +49 4023518442

www.minimarkt.com

mail@minimarkt.com

S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.

Dans cette jolie boutique de déco scandinave, on trouve de la vaisselle en verre, en bois et en porcelaine, des bougeoirs, des bougies parfumées aux senteurs subtiles, des couvertures à motifs géométriques branchés... Le tout dans des couleurs plutôt douces. Le coin enfant est particulièrement sympa. On adore les pin's dinosaure et le bateau pirate en laine !

■ SENATOR WATRIN

Marktstraße 29

Karolinenviertel

④ +49 4043184753

www.senatorwatrin.de

info@senatorwatrin.de

U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 20h, le dimanche de midi à 19h.

Cet incroyable bric-à-brac, où l'on trouve les objets les plus fous, est l'oeuvre de Monsieur Watrin, qui se considère comme un collectionneur et artiste plutôt que comme un brocanteur. De la rue, par la porte étroite qui mène à l'entresol, on imagine mal quelle caverne d'Ali Baba se tient là. Pourquoi Senator ? Parce que Monsieur Watrin a eu, par le passé, quelques velléités politiques, avant de se retirer dans la Markstrasse pour y fonder cette échoppe qui a tout d'une galerie d'art déjantée.

Bijouterie**■ JEWELBERRY**

Juliusstraße 33

Schanzenviertel

④ +49 4040186386

www.jewelberry.de

info@jewelberry.de

S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 19h, le samedi de midi à 18h.

Une jolie boutique-atelier de bijoux faits main, très fin, ornés de petits oiseaux, de petites ancrès... un cadeau délicat à rapporter ou à se faire à soi-même.

■ SIMONE OVERBERG

Ditmar-Koel-Straße 22

Sankt-Pauli, quartier portugais

④ +49 17623924631

www.simone-overberg.de

simone_overberg@web.de

S-Bahn et U3 Landungsbrücke.

OUVERT DU MARDI AU VENDREDI DE 12H30 À 19H, LE SAMEDI DE 12H À 16H.

Cette créatrice hambourgeoise fabrique des bijoux précieux et semi-précieux au design audacieux et moderne. De nombreuses pièces sont inspirées par la mer, comme la collection Octopus' garden qui marie perles, argent et émail, d'autres par Hambourg, comme ces ancrès à porter en pendentif ou en manchettes.

Cadeaux**■ SNAPS HAMBURG**

Marktstraße 6

Karolinenviertel

④ +49 4030742830

U2 Messehallen.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Jolie boutique d'articles de fêtes, de cadeaux et de déco : licornes sous toutes leurs formes, pendentifs en porcelaine et en plastique branchés, guirlandes en papier à paillettes... C'est *glitter*, c'est *girly*, c'est foufou.

■ THE ART OF HAMBURG

Ditmar-Koel-Strasse 19

Sankt-Pauli, quartier portugais

④ +49 4041424419

www.the-art-of-hamburg.de

service@the-art-of-hamburg.de

U3 et S-Bahn Landungsbrücken.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 10h à 20h.

Un magasin de souvenir original *made in Hamburg*, et de grande qualité ! Design, inventivité et authenticité, cette boutique produit des objets à l'effigie de la cité hanséatique, du plus classique au plus original, fabriqués par des artistes.

Marchés**■ MARCHÉ AUX POISSONS – FISCHMARKT**

Sankt-Pauli-Fischmarkt

Sankt-Pauli

www.fischmarkt-hamburg.de

info@fischmarkt-hamburg.de

Ligne de ferry 62 ou S-Bahn Reeperbahn.

Tous les dimanches, d'avril à octobre de 5h à 9h30, de novembre à mars de 7h à 9h30.

Le marché aux poissons de Sankt-Pauli / Altona est le grand événement du dimanche matin à Hambourg ! Il réunit plus de 70 000 visiteurs chaque dimanche. Marché aux poissons traditionnel, par extension marché tout court avec des dizaines de stands, c'est l'occasion de voir (et goûter si vous pouvez cuisiner) les beaux poissons de la mer du Nord, ainsi qu'un tas d'autres spécialités régionales.

■ MARKTZEIT SANKT-PAULI

Neuer Kamp 31
Sankt-Pauli
⌚ +49 17624023496
www.marktzeit.com – info@marktzeit.com
U3 Feldstrasse.

Tous les samedis de 10h à 18h, du 30 mai au 30 septembre.

Pendant estival du Marktzeit Altona à Ottensee, qui se déroule, lui, pendant les mois d'hiver, ce marché bobo en plein air est couvert de stands où il fait bon grignoter entre amis : tacos mexicains, délices vegans, liqueurs, charcuteries italiennes... inspiré des *neighbourhood markets* de Melbourne et de New York, le Marktzeit est un lieu de rencontre pour déguster des spécialités artisanales et écouter des groupes locaux.

Mode - Sport

■ BLUESLEEVE

Marktstraße 100
Karolinenviertel
⌚ +49 4046634492
U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.

Dans cette échoppe du Karoviertel qui ressemble presque à une galerie d'art contemporain, on trouve une sélection de pièces de stylistes japonais à tomber par terre : Yohji Yamamoto, Issey Miyake sont à l'honneur, le noir, le gris et le bleu marine sont les seules couleurs représentées. Au son d'une musique électro soigneusement choisie, on rêve d'un départ pour Tokyo ou on s'achète, faute de pouvoir s'offrir la veste de ses rêves (les prix sont cependant loin d'être excessifs), un bel objet de design japonais. L'accueil est charmant.

■ EDITED

Schanzenstraße 97
Schanzenviertel
⌚ +49 40343741
www.edited.de – service@edited.de
S-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 20h.

Une jolie sélection de prêt-à-porter masculin et féminin plutôt sobre, jeune et normcore dans ce grand magasin où l'on trouve également des pièces de la marque de la maison, Edited, dont les prix sont beaucoup plus doux.

■ FC ST.PAULI FAN-SHOP

Reeperbahn 63-65
⌚ +49 40689898666
www.fcstpauli-shop.de
info@fcstpauli-shop.de
S-Bahn Reeperbahn, U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 20h, le vendredi et le samedi de 11h à 23h et le dimanche de 11h à 18h.

Le magasin du fan-club de l'équipe de football du FC-Sankt-Pauli qui a su se créer une réelle imagerie propre, mélangeant l'imaginaire du football à celui de l'anarchie et du mouvement punk. Avec ses têtes de morts et autres symboles choc, la boutique des fétichistes peut aussi constituer un bon magasin de souvenirs à rapporter de Hambourg ! Tellement typique de Sankt-Pauli...

■ FUX VINTAGE

Wohwillstraße 11
Sankt-Pauli
⌚ +49 4018004170
U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du mercredi au vendredi de 11h à 17h, le samedi de 11h à 16h.

Vêtements seconde main de bonne qualité, très soigneusement choisis pour bébés et enfants, dans une boutique ravissante aux murs colorés.

■ GLORE

Marktstraße 31
Karolinenviertel
⌚ +49 4035777650
www.glore-hamburg.de
wiebke@glore-hamburg.de
U3 Feldstrasse, U2 Messehallen.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.

On ne peut que saluer l'initiative de Glore de vouloir répandre l'idée d'une mode éco-responsable et équitable. Combien de nos vêtements sont fabriqués dans des conditions insupportables dans des *sweatshops* asiatiques ? L'industrie textile est immorale et cette grande boutique de prêt-à-porter masculin et féminin veut redonner un coup de peps à une mode éthique ! On apprécie les coupes et les matières branchées, qui défont complètement l'image hippie de la mode écolo.

■ HERR VON EDEN

Marktstraße 33
Karolinenviertel
⌚ +49 4065065200
www.herrvoneden.com
hamburg@herrvoneden.com
U3 Feldstrasse, U2 Messehallen.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h et le samedi de 11h à 18h.

Costume en velours bleu électrique, chemises noires et blanche très new wave, bretelles roses et boutons oranges, mélanges british, tyroliens et rockstar : si Prince et David Bowie vivaient encore, ils s'habilleraient sans doute chez Herr von Eden. Ces costumes hyper branchés et parfaitement taillés donnent une allure folle à n'importe quel gabarit, pourvu qu'on adapte les pièces. C'est cher, mais c'est unique et vous ne passerez plus jamais inaperçu au mariage de vos amis d'enfance.

■ LEWIN

Rambachstraße 12
Sankt-Pauli, quartier portugais
© +49 40372512
www.lewin.de
info@lewin-hamburg.de
U3 et S-Bahn Landungsbrücke.
Sur rendez-vous du mardi au samedi.

Chic, chic, tellement chic. Et un peu *british* ! Dans cette boutique de costumes sur-mesure, on trouve aussi des chaussures d'une élégance folle, des écharpes de cachemire, des serviettes de cuir et des manchettes originales, mais toujours du meilleur goût...

■ MAISON SUNEVE

Marktstraße 1
Karolinenviertel
www.maison-suneve.com
info@maison-suneve.com
U2 Messehallen.

Ouvert du mardi au samedi de midi à 19h.
Les boutiques de mode branchées sont légion dans le Karolinenviertel, mais Maison Sunève est, sans doute, notre échoppe préférée avec ses collections féminines modernes, audacieuses et inspirées. Katharina Czemper, une créatrice de Hambourg d'une trentaine d'années, puise dans ses souvenirs de jeunesse et ses préférences musicales pour imaginer des pièces uniques qu'elle crée dans son atelier, au fond de son élégante boutique. Des écharpes inspirées par les supporters de foot vous transforment en hooligan féministe, une robe en lamé argent vous donne des allures de diva disco, une robe structurée évoque la science-fiction et les années 1960, un blouson en wax africain sera idéal pour aller danser au Golden Pudel. Bijoux, sacs et chaussures soigneusement sélectionnées chez d'autres créateurs par Katharina et son compagnon Matthieu Voirin complètent les collections. Une mode joueuse, pétillante et talentueuse comme sa styliste, pour une mode 100% made in Hamburg.

■ MUSSWESSELS

Clemens-Schultz-Strasse 29
Sankt-Pauli
© +49 4075601433
www.musswessels.org
info@musswessels.org
U3 Sankt-Pauli.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 19h, le samedi de 11h à 18h.
Coup de cœur pour Kathrin Musswessels : cette jeune créatrice hambourgeoise a le sens du chic. Passionnée par le vintage, elle avait d'abord ouvert une boutique de seconde main – c'est pourquoi l'on trouve encore quelques pièces magnifiquement sélectionnées dans le

magasin actuel. Aujourd'hui, Kathrin crée un prêt-à-porter entièrement artisanal, unique et moderne. Très faciles à porter, ses vêtements s'adaptent à la vie de bureau comme à cocktail de vernissage ou à un dîner en tête-à-tête. Un côté garçonne un peu impertinent vient titiller les larges imprimés exotiques ou les combinaisons-pantalons de soie ; vestes *british* et pantalons à la cheville japonisants se marient à une paire de tennis immaculée ou à une blouse à pois très « jolie madame ». Courez faire vos emplettes chez cette jeune styliste avant qu'elle ne soit repérée par *Vogue*...

■ RIDERS ROOM

Thadenstraße 4
Sankt-Pauli
© +49 404308836
www.ridersroom.de
post@ridersroom.de
U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h30, le samedi de 11h à 16h.

Casques, bottes, blousons de cuir : tout pour la moto, tout pour les pilotes de vieilles voitures old school, mais surtout, tout du plus grand chic de style *rider*. Un parfum rétro flotte sur cette échoppe qui semble apprécier l'élégance des motards et des conducteurs de belles automobiles des années 1950.

■ ROTKÄPPCHEN DESIGNS

Glashüttenstraße 102
Karolinenviertel
© +49 4088145364
www.rotkaeppchen-designs.de
mail@rotkaeppchen-designs.de
U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 19h, le samedi de 11h à 18h.

Un panama pour l'été, un bonnet de laine à pompon pour l'hiver, une voilette à plumes pour votre robe de mariée, un feutre pour être élégant ou une capeline pour être belle ? Vous trouverez tout cela chez Rotkäppchen, le merveilleux atelier d'Ursula Anna Machalett, qui crée des chapeaux de grande qualité, que vous ne verrez nulle part ailleurs.

■ TASCHENDEALER

Kleiner Schäferkamp 44
Sternschanze
© +49 40 59466970
taschendealer.com
info@leonca.de
U2, U3 Schlump.

Ouvert le lundi et le vendredi de 10h à 18h, le mardi, le mercredi et le jeudi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 17h. Sac à dos à partir de 135 €. Sac en toile à partir de 69 €.

Une boutique typique du quartier alternatif de Sternschanze. Chez Taschendealer on trouve des sacs de toutes les tailles et de toutes les formes mais qui ont tous un point commun, et pas des moindres ! En effet, ils sont tous fabriqués à partir de matériaux de récupération : pneus, chambres à air, bâches, tuyaux... Une marque d'*upcycling* donc et des sacs branchés au look un peu vintage et surtout uniques. Vous pouvez aussi faire confectionner votre sac sur mesure dans leur atelier, directement à Hambourg. Une belle idée de cadeau éthique et un peu insolite !

■ UNDERPRESSURE

Schanzenstraße 10
Schanzenviertel
④ +49 40 43253958
www.underpressure.de
info@underpressure.de
U3 Feldstrasse, S- et U-Bahn Sternschanze.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 20h, le samedi de 11h à 20h.
Un vaste et beau concept-store dédié à la culture hip hop : planches de skate, sneakers, prêt-à-porter H/F, disques et bombes de peinture.

Musique

■ FISCHKOPP

Grabenstraße 4
Karolinenviertel
④ +49 4075363021
fischkopp_hh@web.de
U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.
Ouvert du lundi au samedi de 12h30 à 19h30.

Le Karoviertel a beau s'être embourgeoisé, quelques poches de résistance survivent ça et là. C'est le cas de ce disquaire où l'on trouve tout le punk, hardcore, metal, crust, grind, doom, et hip-hop *underground* de la ville et d'ailleurs. Le magasin est géré par des bénévoles.

■ HANSEPLATTE

Neuer Kamp 32
Sankt-Pauli
www.hanseplatte.de
info@hanseplatte.de
U3 Feldstrasse.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Une référence pour les amateurs de la *Szene* musicale de Hambourg ; un magasin très au point, qui diffuse les œuvres de la très riche production locale. A la hauteur de cette grande cité de la production musicale pop-rock, mais aussi hip-hop, funk, soul, techno, électro, en réalité tous les genres de la musique populaire.

■ GROOVE CITY

Markstraße 114
Karolinenviertel ④ +49 404302149
www.groove-city.com
info@groove-city.com
U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.
Disquaire spécialisé dans la musique black (jazz, soul, funk, reggae, hip-hop). Le coin des affaires réserve parfois de belles surprises et des prix très doux.

■ SMALLVILLE

Neuer Kamp 32
Karolinenviertel
④ +49 40 22748664
www.smallville-records.com
info@smallville-records.com
U3 : Feldstraße.
Ouvert du mardi au samedi de 14h à 20h.
La boutique du label hambourgeois Smallville, qui est bien connu des fans d'électro et de techno pointues.

■ ZARDOZ

Marktstraße 55
Karolinenviertel
④ +49 402803230
www.zardoz-schallplatten.de
info@zardoz-schallplatten.de
S- et U-Bahn Sternschanze.
Ouvert du lundi au vendredi de midi à 20h, le samedi de 10h à 20h.
A l'entrée du magasin, dans les bacs, tous les disques sont à 2 € et on y déniche de vraies perles. Le reste, de la new wave au classique en passant par la folk et la techno, est très soigneusement rangé à l'intérieur, mais beaucoup plus cher, surtout pour les disques vintage (environ 30 € le disque des Rolling Stones ou d'Ella Fitzgerald). La boutique fait aussi librairie.

Panier gourmand

■ CRAFT BEER STORE

Dans les Schanzen-Höfe
Lagerstraße 30A
Sternschanze ④ +49 40380728920
welcome@craftbeerstore.de
S- et U-Bahn Sternschanze.
Ouvert du lundi au samedi de 12h à 20h.
Amateurs de bière, voici votre paradis. Jouxtant la brasserie Ratsherrn au cœur de Sternschanze, ce magasin vous donnera le tournois ! De la bière Obama à la blonde belge, de la brune anglaise aux innombrables marques allemandes, c'est plus de 400 sortes de bières que l'on trouve dans cette boutique qui ressemble à un vaste entrepôt à boissons.

■ BRUNO'S KÄSELADEN

Schulterblatt 60
Sternschanze ☎ +49 404300201
www.brunos-kaeseladen.de
info@brunos-kaeseladen.de
S- et U-Bahn Sternschanze.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 19h, le samedi de 9h à 17h.

Sternschanze est gentrifié ; boutiques de mode branchées, bars à latte macchiato au lait de soja et fast-foods conceptuels ont envahi le quartier entre la rue Schanzenstrasse et la rue Schulterblatt. Or, c'est justement sur cette dernière que se trouve un fromager qui ne lâche pas son affaire face à l'embourgeoisement local. Depuis dix-sept ans, Bruno Blockus (un vrai nom de résistant !) vend plus de soixante sortes de fromage dans sa petite crèmerie rétro, qui, elle, existe depuis trente ans. En vrai pro, Bruno vous fait goûter vacherin, stilton, fromage de montagne autrichien et tomme de brebis à la pointe du couteau. Les œufs et le beurre sont fournis par de petits producteurs locaux. Une sélection de vins, alignée sur les rayons, est évidemment au rendez-vous pour accompagner votre brie préférée. Et pour couronner le tout, Bruno fait de magnifiques planches d'apéro et des *flammekueches* à déguster l'été, en terrasse, ou sur le pouce en hiver.

■ GRETCHENS ZUCKERBUDE

Marktstraße 142
Karolinenviertel ☎ +49 4076972434
www.gretchens-villa.de
info@gretchens-villa.de
U2 Messehallen.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

Les exquises pâtisseries artisanales de Stefanie, qui possède également le salon de thé attenant Gretchens Villa, sont à vendre dans cette bonbonnière pastel qui rappelle la maison d'Hansel et Gretel en plein quartier branché du Karolinenviertel.

■ FAMILIE HOFER

Stresemannstraße 144a
Schanzenviertel ☎ +49 4046654073
www.familie-hofer.eu
info@familie-hofer.eu
S- et U-Bahn Sternschanze.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 18h, le samedi de 11h à 18h.

Dans sa jolie échoppe de Sternschanze, la famille Hofer fabrique de merveilleux bonbons artisanaux qui ont, en plus, le bon goût d'être bio ! Les recettes sont fortes de plus d'un siècle de tradition. Les confiseries sont faites à la main et à l'aide de machines anciennes achetées auprès d'un musée dans le Tyrol du Sud.

■ KONDITOREI H. RÖNNFELD

Hein-Hoyer-Straße 52
Sankt-Pauli
www.hochzeitstorten-hamburg.de
info@hochzeitstorten-hamburg.de
U3 Sankt-Pauli ou Feldstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 6h30 à 13h et de 14h à 18h, le samedi de 6h30 à 16h, le dimanche de 8h à 14h.

Dans cette amusante pâtisserie très rétro, qui semble n'avoir pas bougé depuis les années 1970, de petites dames grisonnantes fabriquent des gâteaux qu'elles décorent de manière fantaisiste. On notera surtout les « girlies de Hambourg », de lascives demoiselles nues en pâte d'amande, pour 5 €. Un cadeau amusant à rapporter... aussi bon pour les yeux que pour l'estomac !

Autres adresses**■ KARO KÖTER**

Marktstraße 28
Karolinenviertel ☎ +49 4024435233
www.karo-koeter.de
info@karo-koeter.de
U2 Messehallen, U3 Feldstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 19h, le samedi de 11h à 18h. Fermé le mercredi.

Gamelles, laisses chic ou drôles, colliers, jouets, croquettes, paniers, coussins... tout, tout, tout pour le toutou branché.

■ SEX-SHOPS DU REEPERBAHN

Reeperbahn
Sankt-Pauli.
Evidemment, pour ramener le souvenir le plus authentique du Kiez, il faut se glisser dans un sex-shop. Parmi les innombrables qui se succèdent sur le Reeperbahn (il n'y a presque que ça !), on trouve aussi des effigies porno-

© i love photo_shutterstock.com

graphiques aux motifs de Sankt-Pauli, voir des T-shirts de l'équipe de Sankt-Pauli, portant la célèbre tête de mort. Erotisme, souvenirs et football font bon ménage sur le Reeperbahn.

Quartiers de l'Elbe (Altona et Elbchaussee)

Le quartier d'Ottensen, au nord-est d'Altona, offre une multitude de petites boutiques branchées et bohèmes.

Artisanat - Déco - Maison

■ THE BOX

Borselstraße 16F
Ottensen ☎ +49 4039906214
www.thebox-hamburg.com
info@thebox-hamburg.com
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du mardi au vendredi de midi à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Logé dans l'un des bâtiments d'une ancienne usine de brique rouge, ce grand concept store s'étend sur deux étages et propose des meubles design ou vintage branchés et imposants (voire démesurés, comme ces canapés en velours vert où peuvent s'asseoir cinq personnes, ou ce lit néo-baroque digne de Marie-Antoinette). Sous l'immense lustre bricolé avec des pièces de vaisselle en verre, les livres d'art et les grands tirages photographiques contemporains côtoient un espace dédié à la cuisine et à ses ustensiles sous toutes ses facettes. Le petit plus : il est possible de s'affaler dans l'un de ces fauteuils design moelleux pour déguster un café ou un thé maison et pour feuilleter les beaux-livres.

■ WELTLADEN

Bahrenfelder Strasse 176
Ottensen ☎ +49 4053026265
www.weltladen.de - bildung@weltladen.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h30, le samedi de 11h à 18h.

Accessoires pour la maison, objets de décoration, tissus... ici, tout est issu du commerce équitable. Les vendeurs sont bénévoles. Un beau projet, une belle idée et une boutique où l'on se sent bien.

Bon plan

■ KLAMOTTENSEN

Kleine Rainstraße 6
Ottensen
☎ +49 4036913341
www.klamottensen.de
info@klamottensen.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h.

Cette toute petite boutique de vêtements féminins de seconde main dispose également d'un mini-café : une table, quatre chaises, des gaufres et du café. Charmant et branché.

Cadeaux

■ LINDLI

Bahrenfelder Strasse 129
Ottensen
☎ +49 403905140

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.

Gadgets en tout genre, de la lime à ongles en forme de violon coloré à un automate de la Reine d'Angleterre qui salue de la main, en passant par le porte-clés en forme de vache qui meugle. Cette petite boutique pétillante, pleine de cadeaux sympathiques à rapporter, est tenu par une dame gouailleuse qui ne manque pas d'humour, comme ses étals.

Librairie

■ HUMMELCOMIC

Dans l'Altonaer Fischfabrik
Warnstedtstrasse 12b
Altona / Stellingen
☎ +49 402804530
www.hummelcomic.de
info@hummelcomic.de
S-Bahn Langenfelde.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h30, le 1^{er} samedi du mois de 10h à 18h.

Un superlatif à la hambourgeoise et une inventivité à l'allemande : cette ancienne usine de poissons a été reconvertie en plus grand magasin de vente de BD en Allemagne ! Plus de 10 000 articles sont à trouver dans ce bâtiment en brique, sur une surface de 200 m² ! Un magasin original, pour découvrir le monde de la BD allemande (mais il y en a aussi dans d'autres langues).

■ JOKERS

Bahrenfelder Strasse 119
Ottensen
☎ +49 403907592
www.jokers.de
info@jokers.de
S-Bahn Hamburg-Altona.

Ouvert tous les jours de 10h à 20h.

Parmi une montagne de romans, DVD et livres audio allemands soldés, de beaux livres (photographie, peinture, art contemporain, voyage...) dans toutes les langues, à prix cassés.

Marchés

■ MARKTZEIT ALTONA

Dans la Fabrik

Bannerstraße 36

Ottensen

⌚ +49 15205284607

www.marktzeit.com

info@marktzeit.com

S-Bahn Hamburg-Altona.

Tous les samedis de 9h30 à 15h, du 1^{er} octobre à fin avril.

Envie de tacos, de dim sum de Mongolie, de confitures à la française, de saucisson italien ou de délicates créations végétariennes allemandes... tout cela en même temps, et encore plus : des savons artisanaux, des vêtements pour enfants faits à Hambourg ? Rendez-vous tous les samedis d'hiver au Marktzeit dans la Fabrik, à Ottensen. Ce marché couvert, inspiré des *neighbourhood markets* de Melbourne et de New York, est idéal pour grignoter d'un stand à l'autre sans casser sa tirelire. Des concerts sont même organisés dans la halle. L'été, le Marktzeit a lieu tous les samedis à Sankt-Pauli, devant la Rindermarkthalle.

Mode - Sport

■ ELBPRINZ & ALSTERGÖRE

Bahrenfelder Strasse 124

Ottensen

⌚ +49 4028470371

www.alstergoere.com

info@alstergoere.com

S-Bahn Hamburg-Altona.

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 10H À 18H30, LE SAMEDI DE 10H À 16H.

Chaussures pour bébés et enfants à l'allemande : pratiques, tout confort, tout-terrain, colorés et, pour certaines, écolos. La boutique est située dans une arrière-cour charmante dotée d'un petit square de jeux avec bac à sable et balançoire pour vos bambins.

■ HELLO BRAREN GRÖHNKE

Bahrenfelder Straße 133

Ottensen

⌚ +49 4069212727

www.hello-mode.de

hello@hello-mode.de

S-Bahn Hamburg-Altona.

OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 11H À 19H, LE JEUDI ET LE VENDREDI DE 11H À 20H ET LE SAMEDI DE 10H À 18H.

La deuxième enseigne de cette marque 100 % *made in Hamburg* propose une mode féminine de qualité qui va de la robe de soirée au tailleur de bureau. Simples, féminines, faciles à porter, ces pièces sont intégralement faites à Hambourg,

depuis le design jusqu'aux dernières finitions, en passant par la fabrication du tissu.

► **Autre adresse :** Weidenstieg 11

■ OAK

Bahrenfelder Strasse 130

Ottensen

⌚ +49 4039906785

S-Bahn Hamburg-Altona.

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11H À 20H, LE SAMEDI DE 10H À 19H.

S'il fallait définir la mode hambourgeoise, on pourrait la décrire comme un style à la fois hipster, mais modeste, unisexe, pratique, intemporel et amateur de bonnes coupes. Ici, vous trouverez tout le nécessaire pour être un(e) véritable hipster *normcore* de Hambourg : pulls marins de qualité, tricots faits mains, sacs à dos chics pour faire du vélo les mains libres dans les rues d'Ottensen et bien sûr, des *sneakers* unisexe pour crapahuter sur le port.

Panier gourmand

■ BONSCHELADE

Friedensallee 12

Ottensen

⌚ +49 4041547567

www.bonscheladen.de

info@bonscheladen.de

S-Bahn Hamburg-Altona.

OUVERT DU MARDI AU VENDREDI DE 11H À 18H30 ET LE SAMEDI DE 11H À 16H.

Ces bonbons colorés, sans produits chimiques, sont fabriqués devant vous dans cette petite boutique hambourgeoise. Un plaisir pas si coupable : ils sont en sucre bio. Un cadeau 100% *made in Hamburg* à rapporter à vos amis gourmands.

■ KAUFMANNSLADE

Bahrenfelder Strasse 203

Ottensen ⌚ +49 404904792

www.kaufmannsladen.de

shop-info@kaufmannsladen.de

S-Bahn Hamburg-Altona.

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 19H, LE SAMEDI DE 9H À 16H.

Dix-sept ans que Dragan Jankovecki vend des épices, du miel régional, des bougies artisanales allemandes, des ustensiles de bois et de la vaisselle polonaise, le tout à des prix plus que raisonnables. Huit ans que son magasin a déménagé dans le quartier d'Ottensen. Pourtant, il ne flotte pas le moindre soupçon de bobaïsation sur cette échoppe qui commence à être cernée de restos et de bars courus par les hipsters. Une boutique de rêve pour tous les gastronomes, où l'on trouve assurément n'importe quelle épice mais aussi des légumineuses au poids, des noix, des confitures.

■ VOM FASS

Blankeneser Bahnhofstrasse 23

Blankeneser

⌚ +49 4018114592

www.hamburg-blankenese.vomfass.de

h.kruse@vomfass-blankenese.de

S-Bahn Hamburg-Blankeneser.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, le samedi de 9h30 à 14h.

Dans cette boutique originale, huiles en tout genre (olive, sésame, amande douce, à la truffe, aux herbes, au citron...), spiritueux et vinaigres sont vendus « à la pression ». Les précieux liquides sont conservés dans de grandes jarres en terre cuite, on choisit sa bouteille ou son flacon de verre et l'on se sert soi-même. Les prix sont très abordables.

Nord Art nouveau (Rotherbaum, Eimsbüttel et Eppendorf)

Quartiers étudiants et bobos, Rotherbaum et Eimsbüttel comptent quelques boutiques (librairie, mode...) charmantes qui pratiquent des prix doux. Plus chic, Eppendorf a des adresses pointues et chères destinées à une clientèle aisée.

Artisanat - Déco - Maison

■ KERAMIKWERKSTATT

Eppendorfer Weg 158

Eimsbüttel

www.kissandcook.de

henning.schuldt@yahoo.com

U3 Hoheluftbrücke.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 11h à 14h.

Dans ce chouette atelier de céramique, les artisans Henning Schuldt et Matthias Stein fabriquent de magnifiques carreaux peints pour refaire votre salle de bains ou votre cuisine ou tout simplement décorer un coin de mur de manière originale. Bols à thé japonais et plats de style marocain sont également fabriqués et cuits sur place.

■ LIV INTERIOR

Eppendorfer Weg 77

Eimsbüttel

⌚ +49 4042102527

www.liv-interior.com

info@liv-interior.com

U2 Christuskirche.

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.

Un magasin très attrayant au cœur de Eimsbüttel, qui propose de nombreux produits danois et d'inspiration scandinave, décoration, artisanat, bijoux, objets domestiques. Des sets de couverts aux chaussons pour enfants, du

plaid au coussin design en passant par les colliers délicats au design ultra-féminins et modernes à la fois, c'est tout l'art de vivre danois qui est accessible dans cette boutique sympathique et accueillante. Des produits uniques, de la qualité, du design, du confort : c'est un visage scandinave de Hambourg auquel on accède chez LIV, avec beaucoup de plaisir !

Bijouterie

■ HERBOLZHEIMER

Eppendorfer Baum 14

Harvestehude ⌚ +49 404808753

www.mherbolzheimer.de

kontakt@mherbolzheimer.de

U3 Eppendorfer Baum, U1 Klosterstern.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Dans cette petite boutique en entresol, on trouve des bijoux fantaisie et semi-précieux de grande qualité, au design inventif et moderne. Plusieurs petites marques de créateurs se côtoient et les prix ne sont pas excessifs.

Bon plan

■ JIMMY

Hartungstraße 20

Rotherbaum ⌚ +49 4071664955

www.jimmyhamburg.de

info@jimmyhamburg.de

U1 Hallerstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi 12h à 20h, le samedi de 11h à 16h.

Dans cette boutique originale, qui vend des vêtements de seconde main assez branchés, on peut aussi boire un *drink* ou une bière. Faire ses courses légèrement éméché n'est sans doute pas une bonne idée pour votre portefeuille, aussi vous recommandons-nous de vous adonner aux plaisirs de la boisson après vos achats.

Cadeaux

■ PFEIFENDEPOT GERD JANSEN

Mathfesselstraße 86

Eimsbüttel ⌚ +49 40409049

www.pfeifendepot.de

info@pfeifendepot.de

U2 Lutterothstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h30, le samedi de 10h à 13h.

Depuis 1899, on vend du tabac dans cette boutique d'Eimsbüttel ; depuis 1971, Gerd Jensen se tient derrière le comptoir de cette amusante échoppe dédiée à la pipe. Depuis la rue, on dirait la coque d'un bateau en bois percée de hublots. A l'intérieur, ce sont des tiroirs de tabac à n'en plus finir et toutes sortes de pipes artisanales en bois, écume de mer...

Mode - Sport

■ ANITA HASS

Eppendorfer Landstraße 60
Eppendorf ☎ +49 40465909
www.anitahass.com
customercare@anitahass.com
U1 et U3 Kellinghusenstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 11h à 18h.

Sans doute la boutique de mode la plus vénérée de Hambourg, Anita Hass officie depuis les années 1970. Ses trois échoppes côté à côté dans une rue chic d'Eppendorf sont le rendez-vous de marques de prêt-à-porter de luxe féminin comme Acne, Isabel Marant, Céline, Miu Miu, Missoni, Anine Bing...

■ BLOOM

Eppendorfer Weg 56
Eimsbüttel ☎ +49 4043179984
www.bloom-hamburg.de
U2 Christuskirche.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 23h, le samedi de 11h à 16h.

Une belle et vaste boutique de mode hyper féminine et sobre : robes de jolie madame, jeans et pulls tout doux en mohair, grandes écharpes chics et confortable. Tout est bien coupé, tout est très scandinave dans l'esprit, en dépit de la présence de plusieurs marques françaises, dont Sessun et Marie Sixtine.

■ FRED HAMBURG

Eppendorfer Weg 68
Eimsbüttel ☎ +49 4059370615
U2 Christuskirche.

Ouvert tous les jours de 11h à 19h.

Mode homme sportswear élégante, très nordique avec ses tons bleus, beiges et gris qui semblent être particulièrement à la mode dans le quartier d'Eimsbüttel.

■ LINETTE

Eppendorfer Baum 19
Harvestehude ☎ +49 404604963
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Toutes les fashionistas de Hambourg (et même d'Allemagne) connaissent Linette, le magasin de Sue Giers, icône de mode locale et ambassadrice de la marque Closed. Certes, il vous serait déconseillé de passer chez Linette si vous n'êtes pas en fonds, car la moindre écharpe y coûte la modique somme 200 € et les manteaux affichent des étiquettes aux prix mirobolants. Car c'est du Isabel Marant, du Chloé, du Miu Miu ou encore du Marni qu'on vend chez Linette, ni plus ni moins. Les rayons ne sont pas grands et

les sélections opérées par Sue Giers sont donc d'autant plus soigneuses et réussies.

■ LUXUSSACHEN

Eppendorfer Weg 256
Eppendorf ☎ +49 4042937578
www.luxussachen.com
kontakt@luxussachen.com
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 11h à 16h.

Cette élégante boutique au charme des années 1940, décorée de tapis persans, de fauteuils-clubs et de malles de voyage anciennes, est un paradis pour les amateurs de sacs vintage de luxe : Vuitton, Chanel, Dior, Gucci et autres Hermès. C'est évidemment hors de prix, mais c'est une adresse de choix pour se faire un cadeau.

Musique

■ PLATTENRILLE

Grindelhof 29 ☎ +49 40 41 06 299
www.plattenrille.de
records@plattenrille.com
Grindelhof, Rotherbaum, U-Bahn Hallerstrasse.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 10h à 16h.

Cet incroyable disquaire, caché dans une cour intérieure du charmant Grindelviertel, est bien connu des mélomanes d'Hambourg. On peut y écouter tous les disques sur des platines munies d'écouteurs. Au plafond pendent trombones, tambours et trompettes. Les adorables deux vieux messieurs qui tiennent la boutique proposent des milliers de vinyles, mais aussi des CD et K7 d'occasion ; c'est l'un des magasins du genre les plus fournis d'Allemagne – et sans doute l'un des plus charmants.

Panier gourmand

■ KAFFEERÖSTEREI BURG

Eppendorfer Weg 252
Eppendorf ☎ +49 4042102040
www.kaffeeroesterei-burg.de
info@kaffeeroesterei-burg.de
U3 Eppendorfer Baum.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 9h à 18h.

Le magasin de Jens Burg, petit torréfacteur hambourgeois, est le même bric à brac chaleureux que dans son musée-café de la Speicherstadt. Ici, on peut acheter du café torréfié sur place – le choix est énorme ! La boutique abrite aussi une épicerie fine avec des produits du monde entier, des thés et des confitures, mais aussi des cafetières et des théières, des objets décoratifs... C'est aussi, avec ses chocolats et ses confiseries, un paradis de sucreries artisanales !

SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

En plus des tours sur l'Alster et la visite du port, il y a de multiples possibilités de faire du bateau à Hambourg.

Les différents points de départ des bateaux dans les environs sont le Jungernstieg pour l'Alster et les canaux, les Landungsbrücken et le Sandtorhöft de la Speicherstadt pour l'estuaire de l'Elbe (Altes Land) et le port. Pour récapituler :

► **Visite du port** depuis plusieurs ponts des Landungsbrücken, toute la journée régulièrement, surtout ponts 2 et 4.

► **Départs sur l'Alster et les canaux (Fleet)** depuis l'embarcadère du Jungernstieg, toute la journée.

► **La ligne 62 de la Havag (HVV)**, départ aux Landungsbrücken, permet, en allant à Findenwerder, en aval, rive gauche, de faire un aller-retour sur l'estuaire de l'Elbe en se rapprochant du port, régulièrement et pour le prix d'un ticket de transport. Voir le site : www.hvv.de

► **Depuis le pont 2 des Landungsbrücken**, des ferries partent pour l'estuaire de l'Elbe, jusqu'à l'Altes Land (environ 12 € l'aller-retour), deux à trois fois par jour.

► **Départs de la Havag** depuis les Landungsbrücken (3/4) pour des destinations plus lointaines (Helgoland, Cuxhaven).

Sports – Loisirs

■ TENNISANLAGE AM ROTHERBAUM

Hallerstrasse 89

Rotherbaum, U-Bahn Hallerstrasse.

C'est dans cet immense complexe de tennis dans le nord de Rotherbaum que se déroule chaque année en juillet le tournoi de l'International German Open. Le reste de l'année, on entend le poc-poc des raquettes dans une émulation tennistique rare en pleine ville.

■ HAMBURGER GOLF CLUB FALKENSTEIN

In de Bargen 59

Blankenese

① +49 40812177

www.hamburgergolf-club.de

info@golfclub-falkenstein.de

S-Bahn Rissen.

90 € pour le greenfee.

Ce golf a vu le jour en 1906 ! En 1910, alors même qu'il n'était qu'un neuf trous, il accueillait déjà la première édition du championnat d'Allemagne. Plus de cent ans plus tard, le Hamburger golf club Falkenstein est toujours

à la hauteur des attentes actuelles du golfeur contemporain. Entre tradition et luxe, ce golf est un vrai paradis pour golfeur compétitif. Seuls les 2^e et 11^e trous sont relativement droits dans ses tracés. Pour le reste du parcours, vous ferez face à de nombreux obstacles tout en conservant, pour autant, le plaisir de jouer dans un cadre unique.

■ TRABRENNBAHN HAMBURG

BAHRENFELD

Luruper Chaussee 30

Bahrenfeld

① +49 408996580

www.trabhamburg.de

bahrenfeld@hamburgtrab.de

Bus 1, 2, 3, 286, 601 ou 602, arrêts

Bahrenfeld et Trabrennbahn.

Consulter le calendrier des événements sur Internet ou par téléphone.

Courses de chevaux très appréciées des Hambourgeois dans ce stade hippique vieux de 130 ans.

Détente – Bien-être

■ CHANG THAI WELLNESS

Ferdinandstraße 29-33

Altstadt

① +49 4032508766

www.changthaiwellness.de

booking@changthaiwellness.de

U-Bahn Hauptbahnhof Nord.

Ouvert tous les jours de 11h à 21h. Massage thaïlandais traditionnel à partir de 79 €.

Bienvenue en Thaïlande... dans ce spa à la décoration absolument enchanteresse, des masseuses qualifiées, vêtues de leurs atours traditionnels, vous massent à la perfection pour des prix tout à fait raisonnables.

■ VIER JAHRESZEITEN SPA & FITNESS

Neuer Jungfernstieg 9

Neustadt

www.fairmont.com

hamburg@fairmont.com

U2 Gänsemarkt.

Ouvert du lundi au vendredi de 6h30 à 22h30, le samedi et le dimanche de 7h à 21h. Day spa (utilisation du spa sans soins) 69 € du lundi au mercredi, 79 € du jeudi au dimanche. Massage d'une heure à partir de 110 €.

Un sublime spa tout de bois et de pierre, comme un chalet scandinave, dans le palace Vier Jahreszeiten, au bord du bassin de l'Alster. La détente et l'élégance à l'état pur. Attention, en Allemagne le spa se pratique nu !

Vue de la ville de Lübeck.

© ZOOM-ZOOM



LES ENVIRONS DE HAMBOURG



LES ENVIRONS DE HAMBOURG

La région de Hambourg possède un certain nombre de petites villes charmantes et variées. La ville est entourée des Länder de Schleswig-Holstein, au nord et à l'est, et de Basse-Saxe (Niedersachsen) au sud.

L'attraction phare de la région, en dehors de Hambourg lui-même, est le port de Lübeck sur la mer Baltique. Cette cité historique qui fut la capitale de la Hanse a bien préservé son superbe patrimoine et c'est l'une des plus belles villes d'Allemagne du Nord.

Au nord de Lübeck s'étend une région bucolique, parsemée de lacs, verte et paisible, truffée de charmantes bourgades ; il s'agit de la Suisse du Holstein (Holsteinische Schweiz), ainsi nommée au XIX^e siècle par les Romantiques en raison de son aspect verdoyant. Eutin et Plön sont de très belles étapes dans cette région.

Au sud de Lübeck s'étend un autre espace de lacs, les Lauenburgische Seen, qui abritent deux très jolies petites villes : Mölln, la ville de Till l'Espiègle, et la pittoresque Ratzeburg. Le cours de l'Elbe, sur lequel veille Hambourg, est en soi une attraction naturelle. Parmi les petites villes qui bordent cette rivière très industrielle, car son cours est l'interface maritime principale de l'Allemagne, on peut retenir en amont la jolie bourgade médiévale de Lauenburg an der Elbe.

En aval, sur l'estuaire qui mène à la mer du Nord, s'étend l'« Altes Land », la campagne de bord d'Elbe. La petite ville de Glückstadt, étonnante par son architecture danoise, est très bien conservée et possède un charme certain. Au sud de Hambourg s'étend l'immense espace de landes et forêts de la Lüneburger Heide, connue pour ses plantureuses fermes à colombage blanches. La petite ville de Lüneburg, ancienne capitale du sel, est intégralement préservée et constitue une destination favorite des Hambourgeois en week-end pour trouver des airs bucoliques.

Enfin, Kiel, port immense sur la voie navigable la plus fréquentée au monde, est riche d'une histoire industrielle, maritime et militaire de plus de huit siècles.

LÜBECK



Lübeck, l'ancienne capitale de la Hanse, cette puissante organisation commerciale de l'Allemagne médiévale, est sans conteste la plus belle cité historique du Schleswig-Holstein. Dotée d'une imposante vieille ville

et d'œuvres majeures du gothique nordique à briques rouges, Lübeck est en outre une cité vivante et agréable.

Son histoire est à part ; à la tête de la Hanse, elle ne connaît pas d'équivalent en Europe du Nord pendant deux siècles (XIV^e et XV^e), tant en puissance qu'en prospérité. Et elle ne s'est pas privée de le montrer, faisant bâtir un monument prestigieux après l'autre. Elle a été inscrite par l'Unesco sur la liste du patrimoine mondial ; c'est l'une des villes d'Allemagne où l'on trouve le plus de variété dans les styles et les époques, du Moyen Âge au classicisme et du gothique à la Renaissance. La ville a été en partie détruite au cours des bombardements de la Seconde Guerre mondiale mais son centre a été relativement préservé, et pour les parties endommagées les autorités se sont efforcées de reconstruire pierre par pierre les beautés de la cité hanséatique.

Lübeck est un grand centre touristique où les visiteurs sont très nombreux pendant la pleine saison (été), phénomène d'autant plus visible que la vieille ville est petite (environ 1 km sur deux). Il est donc plus intéressant de s'y rendre au printemps ou au mois de septembre. Si vous séjournez à Hambourg, il est indispensable de passer au moins une journée à Lübeck pour plonger au cœur d'une vraie ville historique et devenir incollable sur la Hanse. Il faut se promener dans son centre à pied au hasard des découvertes, se perdre parmi ses ruelles toutes plus jolies les unes que les autres, contempler ses superbes maisons colorées et ses monuments nombreux. Lübeck constitue vraiment un bel ensemble très bien conservé qui rappelle un peu certaines villes belges. La ville possède également des musées passionnantes et originaux, notamment le superbe musée moderne et innovant consacré à la ligue hanséatique. Et il faudra aussi absolument déguster sa spécialité : le *marzipan* ou *massepain* !

C'est une petite ville mais elle regorge de monuments historiques, de musées, de rues à arpenter et de belles adresses. Pour ne pas se presser on peut donc choisir d'y séjourner deux jours sans risque de s'ennuyer. Pour la visiter, nous vous conseillons de commencer par la place Holstentor où vous pourrez vous rendre à l'office de tourisme pour récupérer pour 1 € symbolique un petit plan en français proposant des explications et surtout un tour très bien fait, agréable et complet de toutes les curiosités de Lübeck.



Histoire

C'est Henri le Lion qui, en 1159, au confluent de la Trave et de la Schwartau, fonda la cité de Lübeck. En 1226, l'empereur Frédéric II conféra à la ville le statut de ville impériale libre ; ce fut le début d'une prospérité commerciale qui conduira Lübeck à la tête de la Hanse dont feront partie plus de cent villes. En 1370, la victoire de la Hanse et la paix de Stralsund avec les Danois portèrent Lübeck à son apogée. La capitale du Nord devint la plaque tournante du commerce entre la Baltique et l'Europe de l'Ouest. A partir du XVI^e siècle, la puissance de la Hanse, incapable de faire face aux nouvelles formes de commerce issues des grandes découvertes, ne fit que décliner (dernier conseil des villes membres en 1669). De 1806 à 1813, les troupes françaises occupèrent Lübeck et la région. En 1866, Lübeck devint membre de la Confédération d'Allemagne du Nord et redevint autonome en 1871, à la création de l'Empire allemand.

En 1937, à la suite des réformes de l'Etat national-socialiste, Lübeck redevint membre de la province prussienne du Schleswig-Holstein. Le dimanche des Rameaux de l'année 1942 fut le jour de l'unique bombardement aérien que la ville subit. Dans la nuit du 28 au 29 mars, un cinquième de la ville fut détruit par l'aviation anglaise. Lübeck, devenu un port de ravitaillement de la Croix-Rouge, fut par la suite épargnée par les destructions. A partir de 1949, la ville procéda à la reconstruction fidèle des bâtiments détruits. Un travail colossal et une réussite incontestable.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **En voiture**, de Hambourg à Lübeck : autoroute A1 direction Lübeck (60 km). Sortez à Lübeck-Zentrum et suivez Stadtmitte, vous pénétrez alors dans la vieille ville par la Holstentor. 1 heure de trajet environ.

► **En train**. Prendre le train régional jusqu'à Lübeck depuis la gare centrale de Hambourg. Durée du voyage : 46 minutes.

■ HAUPTBAHNHOF – GARE CENTRALE

Hauptbahnhof

A deux pas de la vieille ville, à l'ouest juste de l'autre côté des deux bras de la Trave.

■ ZENTRALER OMNIBUS BAHNHOF – GARE ROUTIÈRE

Hauptbahnhof

Départ des bus pour Travemünde, la station balnéaire de Lübeck (lignes A et B).

Se déplacer

■ PARKINGS GRATUITS

Kanalstrasse

Sur la presqu'île de Wallhalbinsel, Kanalstrasse entre le pont Burgtor et le pont Huxtertor.

■ TAXIS

④ +49 451 811 22

Pratique

■ COMMISSARIAT DE POLICE

Mengstrasse 20 ④ +49 4511316145

■ DEUTSCHE BANK

Kohlmarkt 7 ④ +49 4511490

www.deutsche-bank.de

customer.care@db.com

OUvert du lundi au samedi de 9h à 18h.

■ DEUTSCHE POST – POSTE NATIONALE ALLEMANDE

Königstrasse 55

OUvert le lundi de 9h à 13h, du mardi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 13h.

■ TOURISTINFORMATION LÜBECK – OFFICE DU TOURISME

Holstentorplatz 1 ④ +49 4518899700

www.luebeck-tourismus.de

OUvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, le samedi de 10h à 15h.

Réservation de pensions et d'hôtels, brochures, informations sur les points d'intérêt à visiter et sur la station balnéaire de Travemünde. Demandez leur un plan en français pour 1 € ! Il propose une balade très complète qui vous permettra de ne rien manquer de la ville et de ses charmes nombreux.

Se loger

Bien et pas cher

■ AUBERGE DE JEUNESSE « ALTSTADT »

Mengstrasse 33 ④ +49 4517020399

www.luebeck-altstadt.jugendherberge.de

jgh-luebeck@djh.de

Lit en dortoir 24,70 € par personne, chambre double 59,40 € par nuit.

Petite auberge de jeunesse bien tenue et surtout très bien située, au cœur de la vieille ville.

■ CVJM ALTSTADT-HOSTEL

Grosse Petersgrube 11 ④ +49 451399410

www.cvjm-luebeck.de

sleepin@cvjm-luebeck.de

A partir de 24,50 €/personne en dortoir.

En plein centre de la ville, géré par l'organisation protestante pour la jeunesse DJH. Pas besoin de la carte officielle DJH (ni d'être protestant !)

■ HÔTEL STADT LÜBECK

Am Bahnhof 21

④ +49 451881880

www.hotel-stadt-luebeck.de

info@hotel-stadt-luebeck.de

Chambre simple/simple à partir de 44/93 € avec petit déjeuner.

A 30 m de la gare. Dans un immeuble assez ancien, des chambres doubles grandes et aménagées pour la plupart comme de vrais appartements.

Confort ou charme

■ HÔTEL ZUR ALten STADTMAUER

An der Mauer 57

④ +49 45173702

www.hotelstadtmauer.de

rezeption@hotelstadtmauer.de

Chambre simple de 67 à 72 €, double de 98 à 121 € selon le type de confort avec petit déjeuner. Promotions hors saison.

Dans cet hôtel de la vieille ville, situé le long des remparts, on se sent tout simplement chez soi.

■ PHÖNIX HOTEL ALTER SPEICHER

Beckergrube 91

④ +49 45171045

www.hotel-alter-speicher-luebeck.de

info@hotel-alter-speicher-luebeck.de

Chambre simple/simple à partir de 70/90 €.

Un hôtel confortable et intime, idéalement situé au cœur de la vieille ville. La décoration est plutôt désuète mais les chambres sont très bien tenues.

Se restaurer

Sur le pouce

■ SUPPENTOPF

Fleischhauerstraße 36

④ +49 4514008136

Ouvert du mardi au vendredi de midi à 15h.

Soupe 5 €.

Ce bar à soupes qui n'ouvre qu'au déjeuner est très apprécié des locaux... pas un jour sans que ne s'allonge une file d'attente devant sa porte ! N'ayez crainte, vous n'attendrez pas longtemps avant de pouvoir goûter à ces soupes maison saines et savoureuses. Les prix sont imbattables et les produits sont frais, régionaux et souvent bio.

Pause gourmande

■ CAFÉ NIEDEREGGER

Breite Strasse 89

④ +49 0451 53 01 126 127

www.niederegger.de

datenschutz@niederegger.de

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 18h. Ce café, juste en face de l'hôtel de ville, est une institution de Lübeck. Il fut fondé par le chef pâtissier Johann Georg Niederegger en 1806. Il faut venir y prendre le goûter dans une atmosphère apaisante et déguster leur célèbre gâteau aux noix, leurs tartes ou leur cappuccino à la pâte d'amande. Vous pourrez aussi y faire des emplettes et découvrir un petit musée sur l'histoire du *marzipan*.

Bien et pas cher

■ ALTE SCHMIEDE

Mühlenstrasse 9

④ +49 4517070126

Ouvert toute la semaine : du lundi au jeudi de 11h30 à 22h et le vendredi et le samedi de 11h30 à 23h, à deux pas de la cathédrale. Entre 6 et 10 € le repas.

Fleuri, à la fois spacieux et chaleureux, ce Kneipe propose notamment des plats de pâtes et des poêlées de légumes très corrects. On y vient aussi pour boire un verre ou un café dans une ambiance très conviviale.

■ CAFE ERDAPFEL

Markt 1

④ +49 45158698390

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 20h, le dimanche de 12h à 19h. Compter 13 € pour un plat et une boisson.

Joliment situé sur la vieille place du marché, ce petit restaurant est une aubaine pour les végétariens et les vegans. La pomme de terre (*Erdapfel* dans certains dialectes allemands) est évidemment au cœur de ces plats simples et délicieux. L'été, la terrasse est très agréable.

■ FANGFRISCH

An der Untertrave 51

④ 0451 39686609

www.fangfrisch-luebeck.de

service@fangfrisch-luebeck.de

Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 21h, le vendredi et le samedi de 12h à 22h et le dimanche de 12h à 21h. Tartines entre 7,50 et 14 €. Plats entre 10 et 20 €.

Une super adresse pour les amateurs de poisson ! On peut prendre sur place ou à emporter. La serveuse est adorable. La petite salle est cosy, moderne et chaleureuse avec ses murs en pierre, ses bougies et ses gros coussins moelleux. Dans l'assiette, on déguste des filets de poisson ou des tartines de pain noir avec différentes garnitures. La tartine aux crevettes est délicieuse, elle fait penser aux célèbres *smørrebrød* danois ! Les saveurs s'accordent parfaitement entre les crevettes, le pain noir, les tomates et les œufs. C'est beau et c'est bon !

■ POTTER'S

An der Obertrave 9 ☎ +49 45175102
www.potters-restaurant.de
info@potters-restaurant.de

Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Plats principaux autour de 15 €.

Face aux embarcadères, ce petit restaurant possède une superbe terrasse au bord de la Trave. Il est idéalement situé, à une minute de la célèbre Holstentor. On y sert de bons plats traditionnels comme le *Schnitzel* ou le *Labskaus*, des salades ou encore du poisson dans des proportions généreuses.

Bonnes tables

■ RATSKELLER

Markt 13 ☎ +49 45172044
www.ratskeller-zu-luebeck.de
info@ratskeller-zu-luebeck.de

Ouvert tous les jours de midi à 22h. Plats à partir de 13,90 €.

« Manger ici comme à la maison », telle est la devise de cette somptueuse cave de l'hôtel de ville. On y déjeune dans un décor feutré et intime sous les lourdes voûtes. Toutefois, la cuisine, typiquement allemande, est un peu inégale. A privilégier donc pour le cadre historique plus que pour la qualité des plats !

■ RESTAURANT HISTORISCHER WEINKELLER UND KARTOFFELKELLER

Kohberg 6-8
 ☎ +49 45176234
www.historischer-weinkeller-hl.de
info@historischer-hl.de

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 23h, le vendredi et le samedi de 11h30 à 23h30 et le dimanche de 11h30 à 22h. Attention, la cuisine ferme une heure et demie avant. Menu entre 25 et 35 €.

Sous ce superbe hospice se trouvent des caves ouvertes au consommateur. Les caves voûtées historiques en brique rouge sont splendides !

La première s'est spécialisée dans la pomme de terre, la seconde dans la dégustation de vin.

■ RESTAURANT SCHIFFERGESELLSCHAFT

Breite Strasse 2
 ☎ +49 45176776
www.schifffergesellschaft.com
vorstand@schifffergesellschaft.com

Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Plats de 15 à 30 €.

Un des restaurants les plus célèbres de Lübeck, à voir à tout prix ! Cette ancienne maison des armateurs date de 1538. Elle est splendide ! Les repas sont servis dans une salle qui n'est éclairée que par des bougies et lanternes, à la décoration maritime très authentique. Spécialités culinaires du Holstein très réputées.

À voir - À faire

Lübeck, c'est avant tout le charme de sa vieille ville idéale pour les promenades à pied. Arpentez l'Altstadt, au gré de ses superbes rues à l'architecture hanséatique, perdez-vous dans la contemplation de ses superbes façades colorées à pignons. La Breite Strasse est son cœur, du superbe Rathaus Markt jusqu'au Koberg. Ne manquez pas les très belles cours et les passages cachés qui fourmillent un peu partout dans la ville (mais vous êtes convié au silence, voire à l'absence, entre midi et 15h), notamment dans Engelsgrube, Engelswisch ou encore Glockengießerstrasse. Une flânerie sur les quais en face de la Holstentor, An der Obertrave et An der Untertrave, est vivement conseillée ; c'est un lieu vivant de toutes les promenades et où les visiteurs viennent prendre leur temps en terrasse ou sur les pelouses environnantes.

Pour une information complète sur les musées et les visites à Lübeck, consultez le très bon site www.luebeck.de (en français). Ne passez surtout pas à côté du musée européen de la Hanse !

Thomas Mann, enfant de Lübeck

Si la reconnaissance de Thomas Mann, Nobel de littérature, est désormais acquise, il n'en fut pourtant pas ainsi de tout temps. Après des débats très animés, l'auteur de *Mort à Venise* et de *La Montagne magique* fut élevé au rang de citoyen d'honneur de Lübeck en 1955, l'année de sa mort (avec seulement une voix de majorité !). Le grand écrivain, marié d'ailleurs à une femme d'origine juive, Katia Pringsheim, n'a jamais pardonné aux Allemands leur dérive de 1933-1945. Il est d'ailleurs décédé en Suisse où il a vécu après la guerre et son retour d'exil des Etats-Unis. Les Allemands ont quant à eux mis du temps à reconnaître celui qui avait choisi de quitter le pays au nom de la liberté et de l'humanisme contre le fascisme et la barbarie. Cette histoire exemplaire est celle d'un grand nombre d'écrivains allemands émigrés pendant la période 1933-1945 et qui n'ont, pour la plupart, suscité à nouveau l'intérêt de la critique et du public qu'à partir des années 1960.

Produits gourmands à rapporter de Lübeck

- ▶ **Du vin français** vieilli dans les caves de Lübeck avant la mise en bouteille ! Cela s'appelle le *Rotsporn* (mot du bas-allemand qui signifie « bois rouge », appellation qui s'explique par la couleur des fûts dans lesquels on conservait le vin rouge). Spécialité à déguster dans le Historischer Weinkeller ou dans l'Hospiz-Weinstube (caves de l'hospice Saint-Esprit).
- ▶ **Le Marzipan** (massepain) de Lübeck : c'est une excellente pâte d'amande couverte de chocolat, mais il faut vous méfier des imitations ; le meilleur est celui de Nierderegger (Breite Strasse 89) qui existe depuis 1806.

■ BURGTOR

Große Burgstraße

Altstadt

A l'autre bout de la vieille ville se trouve une deuxième porte, la porte nord de Lübeck, dont on parle moins, mais qui vaut elle aussi le détour avec son architecture gothique, ses trois arches et sa haute tour centrale. Elle fut érigée en 1444. En la traversant, on quitte la vieille ville et on plonge dans la modernité avec les grues du port, dans un saisissant contraste.

■ BUDDENBROOKHAUS – CENTRE

THOMAS & HEINRICH MANN

Mengstrasse 4

⌚ +49 4511224192

www.buddenbrookhaus.de

museen@luebeck.de

Ouvert tous les jours d'avril à fin décembre, de 10h à 18h. En janvier, ouvert du mardi au dimanche de 11h à 17h. De février à mars, ouvert tous les jours de 10h à 17h. Entrée : 7€, réduit 3,50€. Enfant et adolescent jusqu'à 18 ans : 2,50€.

Lübeck est la ville de la famille Mann (propriétaire de cette maison de 1841 à 1914), et c'est dans cette demeure que l'illustre écrivain



Thomas Mann a grandi et a situé le début de l'action du roman *Buddenbrooks* (Prix Nobel de littérature 1929). Son frère Heinrich est également l'un des grands écrivains allemands du XX^e siècle. La maison a été achetée par la ville qui en a fait une demeure-musée où sont rassemblés témoignages, photographies, archives de la famille de lettres.

■ DOM ZU LÜBECK-CATHÉDRALE DE LÜBECK



Mühlendamm 2-6

⌚ +49 45174704

www.domzuluebeck.de

Il s'agit du plus vieux monument de la ville, l'un des plus beaux aussi, chef-d'œuvre du gothique de brique rouge. La première pierre fut posée par Henri le Lion en 1173 et l'ensemble roman fut achevé en 1230, mais transformé dans le style gothique aux XIII^e et XIV^e siècles. Ses deux gigantesques tours sont impressionnantes, elles mesurent 120 m de haut. L'intérieur est sobre, un immense crucifix de 17 mètres, réalisé par le peintre et sculpteur allemand Bernt Nokte (1477), vient habiller et dominer la nef. De beaux retables du XV^e siècle peuvent également être observés sur des piliers, à la croisée du transept.



Une des jolies maisons de Lübeck.

■ EUROPÄISCHES HANSEMUSEUM – MUSÉE EUROPÉEN DE LA HANSE ★★
 An der Untertrave 1 ☎ +49 0 451 80 90 990
www.hansemuseum.eu
info@hansemuseum.eu

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée : 12,50 €. Réduit : 11 €. Enfant entre 6 et 16 ans : 7,50 €.

Un incontournable de Lübeck... Quel musée ! Abrité dans différents bâtiments, historiques ou plus modernes, c'est sûrement le musée le plus complet sur la fameuse ligue hanséatique, si importante dans la région. Vous y apprendrez tout sur la vie des marchands de cette puissante alliance économique à travers plus de 600 ans d'histoire et 4 000 m² d'exposition. On y comprend comment cette alliance a pu perdurer aussi longtemps, on est témoin de son impact sur l'expansion des villes européennes. On assiste également aux crises subies par la Hanse et aux difficultés rencontrées par les marchands, notamment lors de la peste. Le plus impressionnant dans ce musée ultra-moderne ayant ouvert ses portes en 2015, c'est sa scénographie innovante, ludique et frappante, digne des plus grands musées ! Grâce à une puce dans votre ticket, vous pourrez activer dans chaque salle des panneaux et des outils numériques impressionnantes de clarté. Au début de la visite vous choisirez également une ville sur laquelle vous pourrez obtenir des informations tout au long de la visite et vous découvrirez ainsi son histoire à travers les siècles, toujours en lien avec la Hanse. Ce musée propose surtout des reconstitutions incroyables (bateaux de marchands, rues de Lübeck au XIII^e siècle, marché de Bruges...) qui permettent d'être véritablement immergés dans l'époque de la Hanse mais aussi des cartes interactives, des écrans numériques. On pourrait facilement y passer la journée tant il y a à voir, à lire et à écouter ! La salle sur Lübeck à partir de 1226 est particulièrement intéressante et bien faite. On y est témoin de l'expansion de la ville, on y comprend l'architecture des maisons de marchands et l'arrivée des briques comme matériaux de construction. La ligue hanséatique prend littéralement vie dans ce musée 100 % immersif où le visiteur agit lui aussi et prend la place d'un marchand pour quelques heures hors du temps.

■ GÄNGE UND HÖFE – COURS ET PASSAGES
 Les « gänge und höfe » sont des cours et passages un peu cachés datant du Moyen Âge. Il en existe près de 90 à Lübeck, une telle variété est unique au monde ! Il faut souvent pousser une porte ou une grille depuis la rue principale pour y accéder et on tombe alors dans un vrai monde de poupées avec de petites maisons charmantes et fleuries. Elles étaient en fait à l'époque médiévale des habitats collectifs de bienfaisance, financés par les notables de la ville et destinés à héberger les plus démunis, les veuves des marins ou les personnes âgées...

Elles ont aujourd'hui été restaurées et offrent un cadre de promenade agréable, calme et très vert. Ces vestiges de l'époque médiévale permettent de remonter le temps et de s'imaginer la vie à l'époque de la Hanse. Ils rappellent les béguinages de Belgique et sont un des attraits indéniables de Lübeck. Amusez-vous à chercher ces petits passages à travers la ville et, surtout, osez pénétrer dans ces cours des merveilles pour un instant hors du temps. Les plus belles se trouvent dans Glockengießerstrasse, Wahmstrasse, Dr-Julius-Leber-Strasse et Engelwisch. Elles se nomment, entre autres, Helligrüner Gang, Füchtlingshof (une des plus remarquables), Glandorps Gang, Hassen-hof ou encore Höveln Gang. Elles sont toutes indiquées sur le plan de visite disponible à l'office de tourisme.

■ GROSSE PETERSGRUBE

Große Petersgrube
 Altstadt

Cette rue de la vieille ville de Lübeck qui mène jusqu'à l'église Saint-Pierre est très intéressante. En effet, c'est une rue exceptionnelle puisque l'on y trouve regroupés tous les styles architecturaux importants de la ville hanséatique. C'est la seule rue de Lübeck où l'on peut voir à la fois de la brique gothique et Renaissance, du baroque, du rococo et du classicisme. Un résumé architectural fascinant et somptueux !

■ HEILIGEN-GEIST-HOSPITAL – HOSPICE DU SAINT-ESPRIT



Koberg

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h, jusqu'à 16h en hiver. Entrée gratuite.
 Superbe bâtière dont la construction remonte à la fin du XIII^e siècle, cet hospice a été fondé par les frères hospitaliers du Saint-Esprit. On y soignait dès le Moyen Âge les malades et les personnes âgées. Sa façade en brique qui donne sur la très belle place du Koberg se compose de trois pignons agrémentés de quatre fines tourelles. Il est difficile de la manquer. L'hospice était l'un des points de départ du pèlerinage de Compostelle, avec l'église Saint-Jacques. Le hall gothique – ancienne église – est remarquable et l'on peut jeter un coup d'œil dans une ancienne « cabine » servant de chambre aux nécessiteux. La perspective qui s'ouvre sur l'intégralité de la salle d'hospice est impressionnante. Ne manquez pas les peintures des XIII^e et XIV^e siècles qui décorent la halle. Il fait partie des hospices médiévaux les mieux conservés d'Allemagne.

■ HOLSTENTOR



Holstentorplatz 1
www.museum-holstentor.de
kasse.ht@luebeck.de

Ouvert de janvier à fin mars, du mardi au dimanche de 11h à 17h. D'avril à fin décembre, ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée 7 €, réduit 3,50 €,

gratuit pour les moins de 6 ans, 2,50 € pour les moins de 18 ans.

La plus connue et la plus belle des portes de Lübeck. Elle date du Moyen Âge (1464-1478) et c'est l'une des mieux conservées d'Allemagne. Le bâtiment est constitué de deux tours à toits coniques en ardoise et d'une aile centrale dans laquelle se trouve la porte d'entrée arrondie. Les murs fortifiés des tours ont plus de 3,50 m d'épaisseur. Vous pourrez constater qu'elle est fortement penchée, en raison du sol sableux qui a donné du fil à retordre aux constructeurs dès le début des travaux ; le résultat est néanmoins superbe. Aujourd'hui, ces remparts abritent également un musée moderne et très bien fait sur l'histoire de la ville (explications en anglais et en allemand) avec une exposition intitulée « La puissance de la Hanse » présentant le pouvoir du commerce. La porte fut équipée au Moyen Âge de 30 canons ! Mais ces derniers n'ont en fait jamais servi... Sur sa droite, il ne faudra surtout pas manquer les superbes greniers à sel, six bâtiments en briques situés sur les rives de la Trave. On commencera la balade dans Lübeck par cette porte, emblème de la ville, qui offre un premier aperçu de son architecture caractéristique, puis on se dirigera vers les greniers à sel et le centre historique.

■ HÜXSTRASSE

La Hützstrasse est considérée comme la plus jolie rue commerçante de Lübeck. Il faut la parcourir dans un sens puis dans l'autre. D'abord en contemplant les superbes façades colorées des maisons à pignons qui la bordent puis en s'arrêtant dans les nombreuses boutiques. Souvenirs, décoration, mode, librairies : on y trouve de tout. Plus de 120 boutiques sont présentes dans cette rue. Au n° 40, dans la boutique Modern Line, vous pourrez acheter des bougeoirs imitant les maisons de Lübeck. C'est aussi un bel endroit pour faire une petite pause dans la visite en s'arrêtant dans l'un de ses nombreux cafés.

■ MARIENKIRCHE-ÉGLISE SAINTE-MARIE

Marienkirchhof



Une belle église gothique en brique rouge, typique de l'architecture de la Baltique, c'est un chef-d'œuvre du genre. Sa construction a commencé à la fin du XII^e siècle et a duré une centaine d'années, la destruction sous les bombardements de 1942, elle, n'a duré que quelques minutes. Elle fut minutieusement reconstruite durant l'après-guerre. Les tours du XIV^e siècle mesurent 125 m de haut et offrent une belle ascension pour les plus courageux. La récompense est de taille puisqu'on y profite d'une vue remarquable sur la ville. L'horloge astronomique et le carillon à 36 cloches sont également très réputés. Les différentes parties

de l'église renferment de nombreux trésors artistiques, dont beaucoup, malheureusement, ont brûlé dans le grand incendie de 1942. Les vitraux, intégralement détruits pendant les bombardements, ont été remplacés dans les années 1960. Notez particulièrement :

► **Le retable d'Anvers** en bois doré est un véritable chef-d'œuvre datant de 1518. Il représente des scènes de la vie de la Vierge.

► **Les fonds baptismaux de bronze** de Hans Apeneter, datant de 1337. Il peut contenir 406 litres.

► **La vierge à l'enfant de Darsow.** Cette sculpture date de 1420. Elle survécut à l'incendie de 1942 mais fut extrêmement endommagée ; elle fut restaurée en 1989 grâce à la récupération de centaines d'éclats de pierre.

■ MUSEUM BEHNHAUS DRÄGERHAUS- MUSÉE BEHNHAUS-DRÄGERHAUS



Königstrasse 9-11

④ +49 1805929200

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h, de janvier à mars de 11h à 17h. Entrée : 7 €, réduit 3,50 €, enfants de moins de 18 ans 2,50 €, gratuit pour les moins de 6 ans.

Beau petit musée logé dans deux splendides maisons de négociants aux airs d'hôtels particuliers et abritant une collection de peintures du XVII^e au XX^e siècle, très joliment scénographiée. De beaux tableaux de l'expressionnisme allemand.

■ MUSEUMSHAFEN – MUSÉE PORTUAIRE

Willy-Brandt-Allee

④ 04514008399

info@museumshafen-luebeck.org

Musée en plein air ouvert 24h/24. Gratuit.

Le musée portuaire de Lübeck est en fait un musée en plein air où vous pourrez contempler une vingtaine de voiliers historiques et traditionnels très bien restaurés. Le musée propose aussi des offres de navigation.

■ RATHAUS-HÔTEL DE VILLE



Breite Strasse 62 ④ +49 4511220

www.luebeck.de – info@luebeck.de

Visite du lundi au vendredi à 11h, midi et 15h. Édifié entre le XIII^e et le XVI^e siècle, le superbe hôtel de ville fait la fierté de Lübeck. Il réunit des styles différents, du gothique au Renaissance et fut un modèle pour les autres villes hanséatiques de la Baltique. Le fronton sud constitue la partie la plus ancienne du bâtiment (1230), dont la façade fut retravaillée en 1435, notamment avec la percée de deux ouvertures en forme de cercle qui atténuent la pression du vent. Il contraste par ses briques noires avec la couleur rouge dominante du reste de la ville. A l'intérieur, on trouve la superbe salle d'audience, ancien tribunal.

■ SANKT ANNEN MUSEUM

St.-Annenstrasse 15 ☎ +49 4511224137

www.st-annen-museum.de

mq@luebeck.de



Ouvert du mardi au dimanche de janvier à mars de 11h à 17h, d'avril à fin décembre de 10h à 17h. Tarif : 7 €, réduit 3,50 €, moins de 18 ans 2,50 €, gratuit pour les moins de 6 ans.

Dans un beau couvent du début du XVI^e siècle, c'est l'un des meilleurs musées allemands d'art médiéval (du XII^e au XV^e siècle) provenant en partie des églises et bâtiments détruits lors de la Seconde Guerre mondiale. Étonnante collection d'autels et de triptyques, la plupart ayant été offerts par les chapelles, églises et couvents de la région. En plus de ces objets religieux, on retrouve également des pièces d'orfèvrerie, d'argenterie, de métal, de porcelaine ou de faïence provenant des manufactures de l'Allemagne du Nord. Ensuite, une partie est réservée aux décors des intérieurs des riches marchands de la ligue hanséatique. Enfin, une collection de photographies commence doucement à se constituer, entamée en 1920 par l'un des premiers conservateur du musée, elle compte aujourd'hui notamment plus de 200 photos d'Albert Renger-Patzsch, photographe allemand porte-drapeau du mouvement de la Nouvelle Objectivité.

■ ST. PETRI – EGLISE SAINT-PIERRE

Petrikirchhof 1

⌚ 0451 397730

L'église est ouverte du lundi au dimanche de 10h à 16h. La vue est accessible de 10h à 18h en janvier et février, de 9h à 20h de mars à septembre et de 10h à 19h d'octobre à décembre. 4 € pour les adultes, 2,50 € pour les jeunes et étudiants.

L'église Saint-Pierre est l'une des plus anciennes églises de la ville, de style gothique en brique. Elle n'est plus utilisée comme église de nos jours mais elle mérite un détour pour sa vue ! En effet, du haut de sa tour à 50 mètres, la vue sur le centre historique de Lübeck est superbe. Sa localisation centrale fait que l'on peut vraiment apercevoir tous les monuments importants de la ville, l'Holstentor, l'hôtel de ville, la cathédrale, les quais de la Trave et observer du sommet les petites ruelles qui se rejoignent et les pignons travaillés des maisons.

■ WILLY-BRANDT-HAUS – MAISON WILLY BRANDT

Königstraße 21

Altstadt

⌚ +49 451 1224250

www.willy-brandt.de

Ouvert tous les jours de 11h à 18h. Entrée gratuite.



La Maison Willy Brandt retrace la vie et le parcours politique de Willy Brandt, fils de la ville et prix Nobel de la Paix en 1971. Elle présente une exposition très intéressante sur la vie de cet homme politique allemand célèbre, né à Lübeck alors sous un autre nom. A travers la vie mouvementée de Willy Brandt, on redécouvre aussi l'histoire politique allemande et européenne du dernier siècle. On pourra aussi voir des photos de Lübeck après la guerre et s'interroger à travers les différentes salles sur les notions de liberté, de paix et d'égalité. C'est une exposition très pédagogique et interactive avec des documents à écouter, des cartes, des vidéos, et qui mérite un arrêt pendant la découverte de Lübeck. Dans le jardin du musée est exposé un bout du mur de Berlin.

Shopping

■ LÜBECKER MARZIPAN-SPEICHER

An der Untertrave 98

⌚ +49 451 8973939

www.marzipanland.eu

leu@marzipanland.de

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

La plus célèbre boutique de *marzipan* de la ville, juste à côté de la porte Holstentor. Le massepain y est vendu sous toutes ses formes et dans toutes les tailles. La sélection est vraiment impressionnante : massepain traditionnel, au chocolat, poudre de cacao au *marzipan*, liqueur... Il sera difficile de faire son choix ! C'est le meilleur endroit pour acheter la spécialité numéro 1 de Lübeck.

TRAVEMÜNDE



A l'embouchure de la Trave à une vingtaine de kilomètres au nord-est de Lübeck, Travemünde est le port sur mer de la cité hanséatique. Devenu station balnéaire très prisée au XIX^e siècle, c'est aujourd'hui un havre de villégiature doté d'une immense et belle plage de sable qui fera le bonheur des enfants. Le moyen le plus agréable d'y accéder est sans aucun doute le bateau. De Travemünde, les ferries partent sans relâche en direction de la Scandinavie, et, si la cité balnéaire possède encore bien des charmes, il faut aimer les foules pour ne pas avoir peur d'y aller en été...

On pourra faire un crochet depuis Lübeck pour aller voir la grande plage de Travemünde et connaître l'ambiance d'une station balnéaire allemande sur la Baltique. Il est bien plus agréable de s'y rendre en été ou un jour de grand beau temps, même si l'atmosphère hivernale sur le bord de mer possède aussi un certain charme. Attention quand même,



villa wellenRausch
Boutique Hotel
Kaiserallee 5
Allemagne-23570 Lübeck
Tél. +49 (0)4502 - 86110
info@villa-wellenrausch.de - www.villa-wellenrausch.de

l'hiver la plupart des restaurants sont fermés et vous risquez de vous sentir vite un peu seul. Si vous en avez marre de la plage, vous pourrez aussi découvrir le *Passat*, un quatre mâts impressionnant situé sur les quais du port. Même s'il n'est pas forcément mis en valeur, il garde fière allure et vous pourrez monter à l'intérieur. La jolie rue Vorderreihe, dans le centre de Travemünde, vaut un petit détour. Elle est typique des bords de mer, bordée de belles maisons, de petits cafés et de charmantes boutiques. Il est plaisant de la parcourir en faisant quelques emplettes.

Transports

- **En voiture.** 1h de trajet. Depuis Hambourg, prendre l'autoroute A1 en direction de Lübeck, puis la B75 en direction de An der Bäk.
- **En train.** Durée du voyage 1h30. Prendre le train depuis la gare centrale de Hambourg jusqu'à Lübeck puis un second train jusqu'à la station Lübeck-Travemünde Strand (pour la page) ou Hafen (pour le village).

Se loger

■ VILLA WELLENRAUSCH

Kaiserallee 5
Travemünde Strand
① +49 0 4502 86110
www.villa-wellenrausch.de
info@villa-wellenrausch.de
Arrêt : Travemünde Strand.

Chambre simple/double entre 78 et 118 €, junior suite à partir de 138 €. Petit-déjeuner : 10 €. Ce petit hôtel, à 150 m de la grande plage de Travemünde, constitue une étape charmante. Il se situe dans une jolie maison blanche historique, très typique du bord de mer, et à l'intérieur, la décoration maritime fait s'alterner le blanc et le bleu, couleurs de la Villa. C'est une adresse conviviale et familiale, où l'on se sent un peu comme à la maison avec sa cheminée dans le hall chaleureux et son personnel accueillant et attentionné... L'hôtel propose des chambres et des appartements. Les chambres sont vastes avec le plus souvent un balcon et un petit coin

salon. Elles disposent d'une TV à écran plat, de hauts-parleurs Bluetooth, d'une station d'accueil et surtout d'une tablette sur laquelle vous trouverez des films, des journaux et les conseils des propriétaires sur les restaurants du coin. Le petit-déjeuner, copieux et succulent, mélange des propositions classiques à des variantes plus baltiques comme du hareng ou du saumon. Il est servi dehors ou dans le jardin d'hiver, selon la saison. Le soir, vous pourrez aller prendre un verre au bar de l'hôtel, très agréable. Attention, c'est un hôtel réservé aux adultes ! Le lieu idéal, donc, pour un week-end en couple 100 % repos au bord de la Baltique.

Se restaurer

■ WEINWIRTSCHAFT

Außenallee 10
Travemünde Strand
① +49 0 4502 30 70 847
www.weinwirtschaft-travemuende.de
weinwirtschaft.tra@a-rosa.de
Arrêt : Travemünde Strand.

Ouvert du lundi au vendredi de 16h à 22h et le samedi et le dimanche de 12h à 22h. Plats entre 18 et 30 €. Menu du jour : 39 €.

Weinwirtschaft est une adresse où bon vin et bonne nourriture se rejoignent dans une atmosphère chaleureuse. Comme de nombreuses adresses à Travemünde, ce restaurant appartient à un hôtel. Il propose une carte intéressante et ludique découpée selon les différentes régions d'Allemagne. Pour chaque région : des propositions d'entrées et de plats, ainsi que des vins conseillés pour aller avec. On peut y manger aussi bien des *Spätzle* que du hareng. C'est le restaurant idéal pour les amateurs de vin qui souhaitent découvrir les vins d'Allemagne, ou pour ceux qui ne maîtrisent pas encore parfaitement l'accord mets-vins. Les plats sont savoureux, revisitant la cuisine allemande traditionnelle de façon légère et subtile. Le pain maison est aussi délicieux et le restaurant propose en plus un superbe plateau de fromages avec une grande variété et des accompagnements alléchants : noix, petits confits divers...

LÜNEBURG



Lüneburg est une charmante ville de 72 000 habitants, l'une des rares en Allemagne du Nord à avoir été entièrement épargnée par les destructions de la dernière guerre. On y découvrira un superbe centre piéton, doté de maisons à colombage, de belles places historiques, de canaux et de monuments entretenus avec soin. Ce centre abrite aussi des musées intéressants et un ancien château d'eau impressionnant (la vue y est incroyable sur la ville et sa région). Située dans le Land de Basse-Saxe, elle est résolument tournée vers Hambourg. Elle est d'ailleurs devenue le paradis du week-end pour les Hambourgeois. Et pour cause : elle est idéale pour des visites, la flânerie et les terrasses de café. Il y fait bon vivre et s'y promener constitue vraiment une activité à part entière, que cela soit dans ses ruelles bordées de belles maisons ou le long de l'Illmenau, avec le vieux moulin et l'ancienne grue en bois. De plus, Lüneburg est aux portes de la plus grande forêt historique d'Allemagne, la Lüneburger Heide, en réalité une lande. On se rendra à Lüneburg autant pour une visite de la « ville-musée » priseée des Hambourgeois que pour entreprendre des excursions dans la Heide. La ville mérite un séjour si l'on fait ce dernier choix ; si l'on se contente d'une visite urbaine, une demi-journée pourra suffire pour plonger dans son ambiance médiévale, si différente de celle de Hambourg. Lüneburg est une cité très vivante et jeune, notamment grâce à la présence de son université. Elle accueille beaucoup de boutiques et de petites adresses charmantes et se pare en été de jolies terrasses au bord de l'eau. Lüneburg était une ville riche, et elle a vraiment conservé toute sa beauté du temps de la Hanse et du commerce du sel.

Histoire

Ville hanséatique importante, Lüneburg a été la cité de la brique et du sel (d'où les couleurs de la ville, rouge et blanc) dont l'industrie n'a périclité qu'en 1980. Elle fut l'un des deux pôles d'un puissant Etat allemand médiéval, de Duché de Brunswick-Lüneburg, et fut même brièvement la capitale d'un Etat indépendant, la Principauté de Lüneburg. Au XIV^e siècle, les bourgeois de la ville se révoltèrent contre le prince, l'expulsèrent et détruisirent le château ; ils obtinrent en 1392 l'avantageux statut de ville libre, libérant leur commerce des taxes féodales. Ce statut se maintint jusqu'aux affres de la guerre de Trente Ans, en 1627. A l'écart des axes routiers de l'Europe moderne, Lüneburg n'a pas connu d'industrialisation vertigineuse – pour le bonheur du visiteur.

Transports

A 56 km de Hambourg. Accès : en voiture depuis Hambourg, autoroute direction Hanovre, puis

direction Lüneburg, A250 puis route B4. Par le train depuis la gare centrale, comptez entre 30 et 45 min.

► **En train.** Depuis la gare centrale de Hambourg, prendre le train régional ou l'ICE (train à grande vitesse) en direction de Lüneburg. Durée du voyage : de 25 à 49 minutes selon les trains.

► **En voiture.** Prendre l'A39 depuis Hambourg jusqu'à Lünebourg. Trajet de 40 minutes environ.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME LÜNEBURG

Am Markt 1 ☎ +49 800 2205005

www.lueneburg.info

touristik@lueneburg.info

De lundi au samedi de 9h30 à 18h. Fermé le dimanche.

Organisation de visites guidées, comme celle de l'hôtel de ville de Lüneburg, un des plus beaux sites à voir sur place... et propositions d'hébergement.

Se loger

Confort ou charme

■ BED & BREAKFAST SAHARA

Reitende-Diener-Straße 3

⌚ +49 41314005099

hallo@sahara-lg.de

Chambre simple/double entre 50 et 125 € par nuit.

Petit déjeuner à 9,80 € par personne. Vélo 10 €/jour. Wifi gratuit. Les chiens ne sont pas acceptés.

Idéalement situé au cœur de la vieille ville, ce charmant *Bed and Breakfast* est décoré sur le thème d'une expédition dans le Sahara. Lits à moustiquaires, poteries marocaines et autres tapis apportent une touche personnelle à ces belles chambres vastes et chaleureuses. L'une des chambres possède un jardin, merveilleux en été !

■ HOTEL KUTSCHERSTUBE

Heiligengeiststrasse 44-45

⌚ +49 413144113

www.hotel-kutscherstube.de

hotel-kutscherstube@t-online.de

Chambre simple à partir de 65 €, chambre double à partir de 90 €, chambre triple à partir de 120 €.

Idéalement situé dans une maison historique du centre-ville, ce petit hôtel très bien tenu a tout d'une chambre d'hôtes, avec sa décoration chaleureuse et intime.

■ HÔTEL ZUM ROTEN TOR

Vor dem Roten Tore 3 ☎ +49 413143041

www.zumrotentor.de

hotel@zumrotentor.de

Chambre simple de 79 à 99 €, chambre double de 119 à 138 €. Parking gratuit.

Au sud de la vieille ville, cet hôtel simple et pratique a un emplacement idéal et des prix très corrects. Les chambres, parfaitement équipées, sont décorées avec goût. Possède également un excellent restaurant.

Luxe

■ DORMERO HÖTEL ALTES KAUFHAUS

Kaufhausstraße 5

Wasserviertel

④ +49 4131 30880

www.dormero.de

info@dormero.de

Chambre simple à partir de 100 €. Chambre double à partir de 130 €. Petit-déjeuner : 15,90 €. Ce bel hôtel du quartier de l'eau est situé dans un bâtiment historique, dont la belle façade du XVI^e siècle a été conservée. L'intérieur est entièrement moderne. Sa localisation est idéale pour découvrir la ville, et très pittoresque, directement sur les rives de la rivière Ilmenau que l'on aperçoit depuis les fenêtres. Il propose 83 chambres, un restaurant, un espace fitness et spa, des salles de réunion et même une galerie d'art contemporain ! Un billard et un baby-foot vous accueilleront également dans le hall d'entrée ainsi que quelques gros matous logés là. Destiné à une clientèle jeune et business plutôt branchée, l'hôtel possède une décoration moderne et fun. Pour les lève-tard qui auront profité des *biergartens* au bord de l'Ilmenau jusqu'au bout de la nuit, sachez que le petit-déjeuner est servi jusqu'à 14h30 le week-end.

■ ROMANTIK HOTEL BERGSTRÖM

Bei der Lüner Mühle 3

④ +49 41313080

www.bergstroem.de

info@bergstroem.de

A partir de 119/139 € la chambre simple/double. Petit-déjeuner non inclus. Wifi gratuit.

Le Romantik Hotel est un superbe hôtel de luxe, situé dans le pittoresque quartier de l'eau et logé dans de beaux bâtiments historiques. Les chambres meublées avec goût sont spacieuses et possèdent pour la plupart une vue directe sur l'eau. Plusieurs restaurants de la chaîne sont ouverts à proximité selon vos goûts (restaurant italien, vinothèque, grill...). Le petit-déjeuner est épanté : profusion de nourriture variée et vue directement sur la rivière et le vieux moulin depuis la salle. L'hôtel dispose également de nombreuses salles de réception et de conférences, d'un spa et d'un espace fitness. La chaîne possède même sa propre boulangerie !

Se restaurer

Bien et pas cher

■ MÄLZER BRAU – UND TAFELHAUS

Heiligegeiststraße 43

④ +49 4131 47777

www.maelzerbrauhaus.de

info@maelzer-bräuhaus.de

OUVERT tous les jours de 11h à minuit et le samedi de 9h à minuit. Plats à partir de 8,50 € et jusqu'à 15 €.

Cette microbrasserie, où l'on peut donc savourer une Pils fabriquée sur place en dégustant un plat traditionnel allemand, est située en plein centre, juste derrière la célèbre place Am Sande. C'est une adresse authentique bien connue des habitants. Sa vieille salle mêlant le bois et les briques est très belle. La carte propose de nombreuses spécialités : *currywurst, Flammeküeche, spätzle, Hamburger Pannfisch...* Le service est rapide et les plats sont copieux et réconfortants.



Stintmarkt.

■ KRONE

Heiligen Geist Strasse 39
 ☎ +49 4131713200
www.krone-lueneburg.de
info@krone-lueneburg.de

Ouvert du lundi au samedi à partir de 8h, le dimanche à partir de 10h. Plats du terroir à environ 12 €. Pour le déjeuner : plat à partir de 7,50 €. Bière de la brasserie maison. Auberge traditionnelle, tous les plats sont du pays, ou presque, comme le décor.

Bonnes tables**■ ITALIA**

Am Domänenhof 1
 ☎ +49 413137173
www.ristorante-italia.de
r.darienzo@t-online.de

Ouvert du mardi au vendredi de 18h à 22h et le samedi et le dimanche de 17h à 22h. Plats principaux autour de 10/16 €. Comptez 30 € par personne pour un repas complet.

Installé dans une ravissante maison à colombages du XVI^e siècle, ce restaurant italien ne désemplit pas : réservations fortement conseillées ! Avec son feu de cheminée, ses nappes à carreaux rouges et blancs et sa terrasse bucolique encadrée de bosquets de roses, c'est le cadre idéal pour un dîner romantique. Cuisine italienne traditionnelle sans surprise, mais bien exécutée.

■ MARINA CAFÉ

Bei der Lüner Mühle 3
 ☎ +49 4131 308612
www.bergstroem.de
bergstroem@dormero.de

Ouvert tous les jours de 6h30 à 22h. Plats entre 18,90 et 29,90 €. Desserts 12,90 €. Verre de vin à partir de 5,40 €.

Un très bon restaurant faisant partie du complexe hôtelier Bergström qui possède d'ailleurs la plupart des bâtiments du Wasserviertel. Son cadre est exceptionnel, au bord de l'eau et face au vieux moulin. Les plats sont raffinés, la cuisine subtile et la présentation soignée, digne des très grands restaurants. Les serveurs sont serviables et aimables, n'hésitez pas à leur demander quel vin s'accordera le mieux avec votre assiette. Mention spéciale pour la pièce d'agneau, fondante et succulente !

■ SALZKORN

Vor der Sülze 2
 ☎ +49 41317290
www.salzkorn.de
info@bargenturm.de

Ouvert tous les jours de 14h30 à 22h. Plats principaux entre 10 et 28 €.

Cuisine raffinée, à prix relativement doux, dans ce restaurant apprécié des locaux. Coquilles

Saint-Jacques, cuisses de canard à l'ananas et aux épices, steak au marsala et aux frites de patates douces : la carte est créative et moderne.

Sortir

Dès que le soleil sort, les terrasses se multiplient. Le plus pittoresque est de prendre un verre sur une terrasse du Stintmarkt, sur le vieux port, face à la grue et au moulin !

■ KAFFEERÖSTEREI RATZSCH

Am Berge 19 ☎ +49 41313733

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h.

En plein cœur de la vieille ville, dans une charmante maison de brique rouge, cet excellent torréfacteur fait l'unanimité à Lüneburg : certains considèrent même que c'est le meilleur torréfacteur d'Allemagne du Nord ! On peut déguster les crus sur place, dans le petit café, ou acheter quelques paquets de café artisanal, qui font de jolis cadeaux à rapporter dans ses valises.

À voir - À faire

La place Am Sande est le cœur de la vieille ville, elle constitue un superbe ensemble architectural et mesure 225 mètres de long. Cette belle place rectangulaire est entourée de fastueuses maisons médiévales et Renaissance de briques rouges. Chacune d'elles mérite un coup d'œil ! La galbe à escalier du n° 53 date du début du XV^e siècle. C'est de là qu'il faut commencer la balade en se perdant ensuite dans le dédale des jolies rues qui en partent. A proximité, les rues Heiligengeiststrasse, Lünerstrasse, Grosse Bäckerstrasse, Glockenstrasse ou Rosenstrasse sont jalonnées de maisons à colombage et de brique, de portiques et de cours pittoresques. Il faut les arpenter dans un sens puis dans l'autre en s'émerveillant de la beauté des maisons si bien conservées. Dans la Grosse Bäckerstrasse, la Ratsapotheke est une pharmacie datant de 1598. L'autre centre de la ville est le Markt bordé du superbe hôtel de ville. L'endroit le plus charmant de Lüneburg est sans nul doute le Wasserviertel, autour de l'Ilmenau, avec la place du Vieux Port. Celui-ci est entouré d'édifices impressionnants : le pittoresque moulin industriel du XIX^e siècle, le pont sur l'Ilmenau, le château d'eau de 1530 et la grue portuaire en bois édifiée en 1797 appelée Alter Kran. Elle est le symbole de la ville. Ce quartier de l'eau, ponctué de superbes bâtiments anciens, se pare en été de terrasses agréables et de biergartens. Il est très apprécié des étudiants de la ville et l'ambiance y est souvent festive. Le quai Am Stintmarkt aligne les belles maisons pour clôturer l'ensemble. Plusieurs portes de la ville ont été conservées.

■ DEUTSCHES SALZMUSEUM- MUSÉE ALLEMAND DU SEL

Sülfmeisterstrasse 1

④ +49 43145065

www.salzmuseum.de

info@salzmuseum.de

Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Entrée : 7 €, réduit 6 €, étudiant 4 €. Gratuit pour les moins de 6 ans.

Un musée passionnant qui retrace l'histoire de l'industrie du sel qui a 1 000 ans à Lüneburg, capitale saline d'Allemagne du Nord. Le bâtiment était l'usine de sel locale qui n'a fermé ses portes qu'en 1980. En plus d'une histoire du sel, ce musée interactif multiplie les approches sur le thème, en partie ludiques : on peut toucher, goûter, sentir...

■ KLOSTER LÜNE- MONASTÈRE DE LÜNE

Am Domänenhof

④ +49 413152318

www.kloster-luene.de

info@kloster-luene.de

Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre, fermé le lundi. Visites du monastère (guidées uniquement) à 10h30 (11h30 le dimanche), 14h30 et 15h30. Entrée : 7 €, réduit 4 €. Visite du musée de l'Art textile le samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h, le dimanche de 11h30 à 13h et de 14h30 à 17h. Entrée : 4 €, 2 € réduit. Combinaison monastère et musée 9 €, 6 € réduit.

A 2 km du centre-ville, le monastère de Lüne est le plus beau complexe religieux de Lüneburg. Cet ancien couvent bénédictin (une fondation luthérienne à présent) comprend des bâtiments gothiques tardifs datant des XV^e et XVI^e siècles. Son cloître est superbe et son église possède un magnifique autel de l'école de Lucas Cranach. Le monastère produisait au Moyen Âge tapisseries et tissages, conservés dans le musée de l'Art textile ouvert en 1995 dans le monastère. Le petit café du monastère est très agréable. Une belle excursion.

■ LÜNEBURGER HEIDE

Lüneburger Heide

www.lueneburger-heide.de

info@lueneburger-heide.de

A l'ouest de Lüneburg (direction Salzhausen, Undeloh), et au sud en direction de Celle, s'étend la lande de la Lüneburger Heide, région autrefois désolée et déserte, recherchée au XIX^e siècle par les poètes en mal d'inspiration, aujourd'hui conquise par le « tourisme cycliste et randonneur ». Cette région rurale et faiblement peuplée a été transformée par l'élevage ovin en un étonnant paysage de landes. Elle consiste en d'immenses étendues de forêts sablonneuses et



de bruyères, quasiment intouchées par l'industrie, qui s'étirent de Lüneburg à Hanovre. Le sol pauvre et acide est peu propice à l'agriculture et à l'écart des grands axes de transports, la région n'a quasiment pas été industrialisée. On y verra encore quelques bergers et moutons, mais aussi de plus en plus de randonneurs. Cette région aux paysages intrigants, lumineux et vastes, abrite plusieurs parcs naturels, dont le Naturschutzpark Lüneburger Heide (environ 200 km²). La flore (bruyère – Heide – et forêts de pins) et la faune y sont protégées. Ceux qui auraient envie d'un week-end « grands espaces-air pur » peuvent se rendre à Undeloh (ou dans les environs), petit village situé au milieu du parc naturel où les chambres d'hôtes sont légion (voir affichette « Zimmer frei »). De là, on peut découvrir la lande à la force du mollet. La bruyère est en fleur au mois d'août.

■ KLOSTER LÜNE- MONASTÈRE DE LÜNE



Am Domänenhof

④ +49 413152318

www.kloster-luene.de

info@kloster-luene.de

Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre, fermé le lundi. Visites du monastère (guidées uniquement) à 10h30 (11h30 le dimanche), 14h30 et 15h30. Entrée : 7 €, réduit 4 €. Visite du musée de l'Art textile le samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h, le dimanche de 11h30 à 13h et de 14h30 à 17h. Entrée : 4 €, 2 € réduit. Combinaison monastère et musée 9 €, 6 € réduit.

A 2 km du centre-ville, le monastère de Lüne est le plus beau complexe religieux de Lüneburg. Cet ancien couvent bénédictin (une fondation luthérienne à présent) comprend des bâtiments gothiques tardifs datant des XV^e et XVI^e siècles. Son cloître est superbe et son église possède un magnifique autel de l'école de Lucas Cranach. Le monastère produisait au Moyen Âge tapisseries et tissages, conservés dans le musée de l'Art textile ouvert en 1995 dans le monastère. Le petit café du monastère est très agréable. Une belle excursion.

■ LÜNEBURGER HEIDE

Lüneburger Heide

www.lueneburger-heide.de

info@lueneburger-heide.de

A l'ouest de Lüneburg (direction Salzhausen, Undeloh), et au sud en direction de Celle, s'étend la lande de la Lüneburger Heide, région autrefois désolée et déserte, recherchée au XIX^e siècle par les poètes en mal d'inspiration, aujourd'hui conquise par le « tourisme cycliste et randonneur ». Cette région rurale et faiblement peuplée a été transformée par l'élevage ovin en un étonnant paysage de landes. Elle consiste en d'immenses étendues de forêts sablonneuses et



■ RATHAUS-HÔTEL DE VILLE



Am Ochsenmarkt 1

④ +49 4131309230

Visites guidées de janvier à mars le mardi à 11h et 14h, d'avril à décembre du mardi au samedi à 11, 12h30, 14h30 et 16h, le dimanche et les jours fériés à 11h et 14h. Adulte : 5 €, réduit 4 €. Cet imposant édifice médiéval est recouvert d'une superbe façade baroque datant de 1720. L'intérieur médiéval est entièrement préservé. Peintures murales, vitraux colorés... c'est un chef-d'œuvre de l'ornementation nord-allemande ; une visite est fort conseillée. Son carillon est composé de cloches faites en porcelaine de Meissen ; il sonne à 8h, midi et 18h. L'hôtel de ville offre un panorama des différents styles architecturaux à travers les siècles. En le visitant on découvrira la Galerie du Tribunal, la Salle des Princes, les anciennes archives, la Grande Chancellerie ou encore la Chambre des Elections, chefs-d'œuvre de l'architecture gothique, tandis que la Grande Salle du Conseil vous plongera dans l'ambiance Renaissance allemande et la Salle des Hommages dans un style typiquement baroque.

■ ST. JOHANNISKIRCHE-

ÉGLISE SAINT JEAN



Bei der St. Johanniskirche 2

www.st-johanniskirche.de

Cette église gothique à cinq nefs, datant des XIII^e-XIV^e siècles, est la plus ancienne de Lüneburg, et l'une des plus anciennes de la Basse-Saxe. Sa tour penchée est haute de 108 m, elle fait partie des symboles de la ville et domine la place principale. Intérieur spacieux et élégant. Elle possède 39 autels. Dans cette église, Jean-Sébastien Bach apprit à jouer de l'orgue avec son oncle, choriste et compositeur pour St. Johannis.

■ ST. MICHAELIS-ÉGLISE SAINT-MICHEL

Johann-Sebastian-Bach-Platz
www.sankt-michaelis.de

Troisième église de la ville, elle est moins impressionnante que les deux autres mais mérite quand même un détour. Sa structure est gothique, datant du XIII^e siècle avec son monastère, mais elle fut remaniée au XVIII^e siècle. Jean-Sébastien Bach fit partie pendant des années de la chorale de l'école du cloître.

■ ST. NICOLAI-ÉGLISE SAINT-NICOLAS



Lüner Strasse 15
 ☎ +49 41312430770
www.st-nicolai.eu

Deuxième plus grande église de Lüneburg, elle date du XV^e siècle et fut remodelée au XIX^e siècle en style néogothique. Son intérieur est très élancé et n'a pratiquement pas changé depuis le Moyen Âge avec sa nef en étoile. La basilique du XV^e siècle servait de centre religieux aux marins, d'où sa « couronne du marin » située à la pointe de sa flèche. On peut monter en haut de la tour pour obtenir une vue magnifique sur la vieille ville.

■ WASSERTURM – CHÂTEAU D'EAU

Am Wasserturm 1
 ☎ 0 41 31 789 59 19
www.wasserturm.net
info@wasserturm.net

*OUVERT tous les jours de 10h à 18h. Tarif : 4,50 €.
 Réduit : 3,50 €.*

L'impressionnant château d'eau de Lüneburg se voit de loin et se distingue avec sa tour circulaire au milieu des clochers des églises. De style néogothique, il fut construit entre 1905 et 1907 à partir des vestiges des fortifications médiévales et il possédait un réservoir d'eau de 500 000 litres. Il offre une superbe vue à 360° sur les toits de la vieille ville depuis sa plateforme d'observation panoramique à 56 mètres. On peut y découvrir la région verte et boisée de Lüneburg et, par beau temps, on apercevra même Hambourg !

Shopping

■ EDELMANN & PAULIG

Bei der Abtspferdetränke 1
 ☎ +49 4131777866
edelmann-paulig.de
info@edelmann-paulig.de

OUVERT du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Les connaisseurs se déplacent depuis Hambourg pour goûter ces chocolats 100 % bio, sans le moindre arôme ajouté. Même le champagne qui parfume l'une des meilleures petites ganaches de la vitrine est bio ! Les deux fondatrices de la chocolaterie s'en sont assurées en allant trouver elles-mêmes leur fournisseur du côté de Reims. Le second magasin, logé dans la manufacture

même, vous laissera entrevoir par la vitrine la production du chocolat.

■ WERKHAUS

Große Bäckerstraße 12
 ☎ +49 4131 7772095
www.werkhaus.de

OUVERT tous les jours de 10h à 19h.

Une jolie boutique dans une rue commerçante agréable avec de la décoration et des rangements en papiers 100 % *made in Germany*. Les fans des années 1960 craqueront pour le porte-crayons en forme de combi Volkswagen ! Et pour un petit souvenir plus typique, vous pourrez aussi repartir avec une reproduction en papier de Lüneburg avec sa grue, son château d'eau et ses églises...

MÖLLN



Cette petite ville (18 600 habitants) est située à proximité de nombreux lacs de petite taille et du canal qui relie l'Elbe à Lübeck. Mölln, avec une jolie vieille ville assez bien conservée, possède un personnage célèbre, pourvoyeur de touristes et de curieux : Till Eulenspiegel, alias Till l'Espiègle, personnage légendaire, sorte de bouffon impertinent affublé d'un costume bariolé et d'un couvre-chef orné de grelots. Non content de la légende, l'office du tourisme affirme dans son dépliant que Till a bel et bien existé : né en 1300 et mort en 1350 à Mölln, comme le « prouve » la pierre tombale située à l'extérieur de la Sankt-Nikolai-Kirche. Quoi qu'il en soit, les maisons à colombage de brique rouge et l'église de même couleur, le tout entouré d'eau, sont le but d'une excursion charmante. A quelques kilomètres de Mölln (sortie de la ville direction Sterley, route agréable qui passe au milieu des bois, puis direction Seedorf), Seedorf est un ravissant petit village situé près du grand lac Schaalsee. Calme, beau paysage, baignades.

Transports

Mölln est à 52 km de Hambourg (environ 55 minutes en voiture, 50 minutes en train).

Pratique

■ TOURIST-INFOGRAPHIE MÖLLN – OFFICE DU TOURISME

Am Markt 12 ☎ +49 45427090
www.moelln-tourismus.de
info@moelln-tourismus.de

OUVERT du lundi au vendredi de 10h à 17h, le samedi et le dimanche de 11h à 16h. Pour les vélos : de 6 € pour 3 heures à 81 € pour 21 jours.

Situé dans l'ancien hôtel de ville, qui abrite un musée d'Histoire de la ville. L'office de tourisme



met à disposition des voyageurs un service de location de vélos très bien fait et abordable. Idéal pour se balader dans cette région verte.

Se loger

■ HOTEL WALDHALLE

Waldhalleweg ④ +49 454285880
www.waldhalle.info
info@waldhalle.de

Chambre simple/double 83/110 €. Buffet petit déjeuner 5 € par personne.

Excellent rapport qualité-prix pour ces chambres confortables, parfaitement équipées et charantes au cœur de la forêt, dans un hôtel qui dispose aussi d'un très bon restaurant.

■ JUGENDHERBERGE TILL EULENSPIEGEL

Am Ziegelsee 2
④ +49 45422601
www.moelln.jugendherberge.de
moelln@jugendherberge.de

Lit en dortoir à partir de 25 €, chambre simple/double à partir de 35/62 €.

Idéale pour des vacances sportives ou nature, cette auberge de jeunesse bien tenue permet à toutes les bourses de passer un bon moment au bord du lac de Ziegelsee.

■ PENSION SEESCHLÖSSCHEN

Auf den Dämmen 11
④ +49 45423737
www.seeschloesschen-moelln.de
info@seeschloesschen-moelln.de

Chambre simple/double à partir de 39/68 € en basse saison. Petit déjeuner et wifi inclus.

Un hôtel romantique, idéalement situé au bord du lac, dans une maison Gründerzeit datant de 1907 et bourrée de charme. Le jardin fleuri, qui mène à la rive du lac, est véritablement divin l'été. Pour un séjour bucolique !

Sports - Détente - Loisirs

■ SCHIFF UND BOOT MORGENROTH – LOCATION DE BATEAUX

Seestrasse 47b
④ +49 45423888

Ouvert d'avril à octobre de 13h à 17h30 selon le temps (appeler le numéro si les propriétaires ne sont pas sur place). De mai à août, ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h et le week-end de 11h à 21h. A partir de 7 € la demi-heure pour une barque jusqu'à 34 € pour deux heures en bateau à moteur.

Cette location de barques, canoës, kayaks, pédalos et petits bateaux à moteurs à prix très abordable fera votre bonheur le temps d'une excursion sur le lac de Mölln, dans une nature idyllique.

RATZEBURG

Voisine de Mölln, aux confins du Schleswig-Holstein et aux portes du Mecklembourg, Ratzeburg se situait dans un cul-de-sac pendant la séparation des deux Allemagnes à l'époque de la guerre froide. C'est une jolie petite ville nichée sur une île au milieu des lacs, reliée aux rives par de minces bandes de terre. Elle est marquée par la superbe silhouette de sa cathédrale entourée d'eau, héritée de son puissant évêché. Ratzeburg est au cœur des lacs du Naturschutzpark Lauenburgische Seen (parc naturel des lacs du Lauenburg) et constitue une bonne base pour randonner au bord des lacs ou faire du bateau.

Transports

■ SEGELSCHULE MORGENROTH – CENTRE DE LOISIRS

Am Jägerdenkmal 1
④ 0 45 41 83 20 0
info@ratzeburger-segelschule.de

OUvert tous les jours de 9h jusqu'au coucher du soleil. Location de pédalos : 30 min à partir de 8 €. 1h à partir de 15 €. Location de vélos : 10 € la journée.

Cours de voile, location de vélos, de bateaux et de pédalos, excursions en canoë pour découvrir la nature de la région des lacs de Lauenburg.

Comment y accéder et en partir

Ratzeburg est reliée à Hambourg par un train direct (55 minutes) ; elle est à 65 km par la route (55 minutes également).

Se déplacer

■ FAHRRADVERLEIH SCHLOSSWIESE

Schlosswiese 3
④ +49 4541 44 66
Location de vélos à Ratzeburg.

Pratique

■ TOURIST-INFORMATION RATZEBURG – OFFICE DU TOURISME DE RATZEBURG

Rathaus
Unter den Linden 1
④ +49 45418000886
www.inselstadt-ratzeburg.de
info@ratzeburg.de

De mai à début octobre : du lundi au vendredi de 9h à 17h ; le samedi, le dimanche et les jours fériés de 11h à 16h. De début octobre à fin avril : du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Informations sur les excursions depuis Ratzeburg, les festivités et les hébergements.

À voir - À faire

■ RATZEBURGER DOM – CATHÉDRALE DE RATZEBURG

Ratzeburger Dom

www.ratzeburgerdom.de

domkirchgemeinde@Ratzeburgerdom.de

C'est l'une des plus vieilles d'Allemagne, indéniablement le clou de Ratzeburg. C'est une superbe bâtie romane nordique de briques rouges, une occurrence rare. Sa construction débute vers 1160-1170 et se termine avec le porche sud de style roman tardif en 1220. De multiples influences se croisent et se complètent dans l'architecture de la cathédrale comme dans ses décos intérieures.

► **En sortant de la cathédrale**, longez le bâtiment par la gauche pour arriver au superbe cloître (Kloster) et au jardin, dans lequel on peut voir une belle sculpture d'Ernst Barlach (un mendiant marchant avec des béquilles).

LAUENBURG

On peut poursuivre une exploration au sud de Lübeck jusqu'au petit port fluvial de Lauenburg, situé sur l'Elbe. Elle eut un rôle historique important, dernière cité contrôlant le cours de l'Elbe avant Hambourg. La ville haute est moderne, peu engageante ; mais la cité basse est une remarquable ville Renaissance avec maisons à colombage de brique aux gentes colorées. Elle est située directement au bord l'Elbe. On peut se rendre à la ville haute et y descendre par les chemins en escalier, ce qui offre un superbe panorama. Les quelques rues de la minuscule vieille ville (étalée le long de l'Elbstrasse) et son église sont incroyablement bien préservées. On admirera une maison après l'autre, les ornements colorés et inscriptions dorées de ces demeures bourgeois rivalisant de créativité. Les magasins bobos, d'art ou de design, s'y multiplient ; les lieux sont en passe d'être entièrement réinvestis, après des décennies de laisser-aller. On peut, à travers de petits passages, accéder à la rivière et avoir un magnifique point de vue. Si vous êtes en voiture, traversez le pont pour accéder à l'autre rive (dans la petite ville de Hohnstorf/Elbe) et admirez la vieille ville de loin qui témoigne de ce que devait être un port fluvial allemand de la Renaissance.

Transports

On accède à Lauenburg en voiture par la B209 depuis Lübeck (80 km), à 40 km de Mölln ; mais on peut aussi s'y arrêter en allant de Hambourg (50 km) à Lübeck (35 km), en passant par la même route. Les trains depuis les

deux villes sont fréquents (1 heure de Lübeck, 45 minutes de Hambourg)



Pratique

■ TOURIST-INFO LAUENBURG/ELBE-OFFICE DU TOURISME

Elbstraße 59

© +49 41535909220

www.lauenburg-tourismus.de

touristik@lauenburg.de

OUVERT tous les jours de 10h à 16h.

Informations sur les visites guidées, les hébergements, les excursions, les festivités locales et les restaurants de la ville.



EUTIN

Au cœur de la Holsteinische Schweiz, la « Suisse du Holstein », ainsi appelée à cause de ses idylliques paysages lacustres et forestiers, Eutin est une charmante petite ville thermale de 17 000 habitants située entre deux lacs (Grosser Eutiner See et Kleiner Eutiner See – le grand et le petit). Sa place du marché est agréable, son château et son parc à l'anglaise sont très élégants. On peut y faire une pause, ne serait-ce que pour honorer la mémoire du compositeur Carl Maria von Weber qui y naquit en 1786 (maison natale dans la Lübecker Strasse, au n° 48). Ajoutons que cette cité participe au grand festival de musique classique du Schleswig-Holstein et qu'avec un peu de chance vous pourrez assister aux très beaux concerts qui sont donnés en juillet et en août.



Transports

A 100 km de Hambourg, à 1h15 en voiture ; également accessible en train.



Pratique

■ TOURIST INFO EUTIN – OFFICE DU TOURISME

Markt 19

© +49 452170970

www.eutin-tourismus.de

poststelle@eutin.de

Basse saison de décembre à mi-mai : du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 13h. Moyenne saison de mi-mai à fin juin et de septembre à mi-octobre : du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 14h. Haute saison de début juillet à fin août : du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et le dimanche de 10h à 14h.

Un office de tourisme où l'on peut également effectuer une réservation de chambres ou planifier des balades dans la région.



Se loger

■ CAMPINGPLATZ PRINZENHOLZ

Am Kellersee ☎ +49 45215281

www.nc-prinzenholz.de

info@nc-prinzenholz.de

Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre, à partir de 5 €/tente, 6 €/personne.

Sympathique camping situé au bord du lac Keller (Kellersee).

■ SEESCHLOSS AM KELLERSEE

Leonhard-Boldt-Straße 19

www.greenline-hotels.de

info@greenline-hotels.de

Chambre double/simple à partir de 60/99 €. Wifi et petit-déjeuner inclus.

Dans une très belle maison au bord du lac Kellersee, un hôtel tout confort doté d'un personnel absolument charmant. Demandez une chambre avec vue sur le lac !

Se restaurer

■ BRAUHAUS EUTIN

Markt 11 ☎ +49 4521766777

www.brauhaus-eutin.de

Ouvert tous les jours de 11h30 à 21h30. Plats principaux autour de 13 €.

Cette taverne brasse elle-même sa bière. On peut la boire au mètre : ce qui correspond à 13 verres ! Si, entre deux gorgées, vous avez le temps de manger quelque chose, commandez des *Kartoffelpuffer mit Apfelmuss* (galettes de pommes de terre avec de la compote de pommes) qui sont ici très bonnes et bon marché !

À voir - À faire

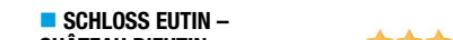
■ SCHLOSS EUTIN – CHÂTEAU D'EUTIN

Schlossplatz 5 ☎ +49 452 170 950

www.schloss-eutin.de

info@schloss-eutin.de

Ouvert seulement de mars à décembre. Ouvert tous les jours de 11h à 17h, jusqu'à 18h en juillet et en août. Adultes : 8 €, réduit : 4 €, enfant 6-18 ans : 2 €. Gratuit pour les moins de 6 ans. Le château d'Eutin est l'un des plus beaux du Holstein. Il arbore une élégante architecture baroque de brique rouge et possède un parc romantique remarquable. S'il a été fondé au XII^e siècle, il fut remanié par les évêques d'Eutin à la fin du XVII^e siècle, selon des plans inspirés par les châteaux suédois de l'époque. On peut se promener librement dans le parc, visiter ses intérieurs richement meublés et décorés, ou encore découvrir les expositions temporaires de beaux-arts qu'il propose.



PLÖN

Encore plus petite qu'Eutin (13 000 habitants), Plön est très fréquentée. Ce n'est, pour ainsi dire, qu'un îlot au milieu des immenses lacs, ce qui ne la rend que plus pittoresque. Ses jolies petites ruelles, sa silhouette et sa rive du Grosser Plöner See en font le but le plus attrayant d'une excursion en Suisse du Holstein.

Le centre du village est surplombé par le château construit en 1633. De l'église Sankt-Nikolai (seconde moitié du XIX^e siècle, style néogothique), prenez la petite rue pavée Schlossberg qui y monte.

Très belle vue sur le lac depuis la terrasse du château. De nombreuses excursions nautiques sont organisées sur le Grosser Plöner See. Programme à l'office du tourisme (Kurverwaltung, Schwentinehaus).

Transports

A 15 km d'Eutin, également accessible en train (1 h depuis Hambourg, 100 km).

Pratique

■ TOURISMUSZENTRALE HOLSTEINISCHE SCHWEIZ – OFFICE DU TOURISME DE LA SUISSE DU HOLSTEIN

Bahnhofstraße 5

☎ +49 452250950

www.holsteinischeschweiz.de

info@holsteinischeschweiz.de

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Informations sur les randonnées, les excursions en bateau et les visites guidées dans la Suisse du Holstein.

À voir - À faire

■ SCHLOSS PLÖN – CHÂTEAU DE PLÖN

Schloss

☎ +49 45228010

www.fielmann-akademie.com

info@fielmann-akademie.com

Le centre du village est surplombé par le château construit en 1633. De l'église Saint-Nikolai (seconde moitié du XIX^e siècle, style néogothique), prenez la petite rue pavée Schlossberg qui y monte. Très belle vue sur le lac depuis la terrasse du château.

Visites guidées

■ GROSSER PLÖNER SEE

De nombreuses excursions nautiques sont organisées sur le superbe Grosser Plöner See. Programme à l'office du tourisme (Kurverwaltung, Schwentinehaus).

GLÜCKSTADT



La petite ville de Glückstadt an der Elbe, qui a conservé de belles reliques de son passé, peut constituer une belle excursion depuis Hambourg en aval, sur l'estuaire. Cette petite bourgade (11 500 habitants environ) ne laisserait pas croire qu'elle fut un temps une sérieuse concurrente de la cité hanséatique. Elle fut en effet fondée *ex nihilo* en 1617 par le roi du Danemark Christian IV, à une époque où son royaume tentait d'étendre son hégémonie en Allemagne du Nord et donc d'étouffer Hambourg économiquement. C'est au XVIII^e siècle qu'elle atteignait son apogée économique, grâce au commerce de sucre et de sel, ainsi que des baleines chassées autour du Groenland (également danois). Mais alors que la puissance politique danoise s'évanouissait et que la façade maritime de la ville s'ensablait, la concurrence avec Hambourg et Altona n'était plus tenable. La cité ne saisit pas le coche du développement industriel et, annexée à l'Allemagne, resta une jolie petite bourgade de province.

Transports

Située à 45 km au nord-ouest de Hambourg, on l'atteint en 3/4 d'heure en voiture, en 35 minutes de train.

Pratique

■ GLÜCKSTADT TOURIST-INFORMATION – OFFICE DU TOURISME

Große Nübelstraße 31

© +49 4124937585

www.glaeckstadt-tourismus.de

info@glaeckstadt-dm.de

Ouvert de novembre à mars du lundi au dimanche de 10h à 17h. Ouvert d'avril à octobre du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et le dimanche de 10h à 18h.

Renseignements, visites guidées de la ville, réservation d'hébergements.

À voir - À faire



■ ALTSTADT ET BINNENHAFEN

Altstadt

Les petites rues de la vieille ville, bien préservées, sont charmantes, avec leurs façades typiques de l'architecture danoise des XVII-XVIII^e siècle. La façade maritime (Am Hafen), sur le petit port de pêche et de plaisance, Binnenhafen, est particulièrement jolie et propice à la promenade, avec une série de maisons à galbe du XVII^e siècle. La place principale Am Markt est également charmante, avec sa petite église, son hôtel de ville Renaissance

et ses maisons bourgeoises en brique ou à façade blanche.

► **Autre adresse :** Binnenhafen.

KIEL



Capitale du Schleswig-Holstein, Kiel est un port allemand d'importance avec ses 246 306 habitants. Elle est située à l'entrée du canal de Kiel, une voie navigable artificielle reliant la mer du Nord à la mer Baltique, qui est la voie navigable la plus fréquentée au monde. Kiel est grande ville d'Allemagne la plus au nord du pays. C'est une ville riche d'une longue tradition portuaire, militaire et industrielle, qui imprègne encore aujourd'hui son paysage urbain. Fondée en 1233, elle fit partie de la ligue hanséatique jusqu'en 1518, date à laquelle elle fut chassée pour avoir abrité des pirates dans son port. Le roi Guillaume I^{er} installa sa flotte militaire à Kiel en 1866, après avoir annexé le Schleswig et le Holstein, faisant de la ville le grand port militaire du royaume de Prusse sur la Baltique. Dès 1867, la ville développe une intense activité de chantiers navals, avec notamment, en 1882, l'ouverture de l'Arsenal Germania. Lourdement bombardée pendant la Seconde Guerre mondiale en raison de sa situation et de son activité militaire stratégique, Kiel a aujourd'hui relativement peu de charmes purement touristiques et elle ne constitue pas une étape indispensable lors d'un séjour dans la région. Si vous prévoyez une excursion depuis Hambourg, priviliez Lübeck et Lüneburg, beaucoup plus charmantes. Kiel est une grande ville moderne, portée pas son port impressionnant d'où partent des bateaux vers la Suède ou le Danemark, mais c'est une ville assez froide où il n'y a que très peu de points d'intérêt. Son centre historique est très petit et se visite en quelques heures à peine. Kiel est surtout connue hors des frontières allemandes pour sa Kieler Woche (Semaine de Kiel), une régate internationale qui a lieu tous les ans en juin et qui existe à Kiel depuis plus de 135 ans. Elle possède néanmoins pour les amateurs de shopping un nombre de boutiques assez impressionnant et un grand centre commercial bondé le samedi. Kiel est donc intéressante plus pour sa localisation que pour son architecture, et sera plutôt une halte depuis Hambourg avant d'aller rejoindre les pays scandinaves qu'une destination à part entière.

Transports

Comment y accéder et en partir

Kiel se trouve à 1h20 de train direct de Hambourg depuis la gare centrale et à 1h30 de trajet en voiture par l'autoroute A7.

■ AÉROPORT DE KIEL

Böckerstrasse 100 ☎ +49 431329190
www.airport-kiel.de – info@airport-kiel.de
 Liaisons intérieures pour Francfort, Main ou encore Cologne.

► Depuis Kiel Hauptbahnhof, prendre les bus 501 ou 502 (direction Strande Bad), environ 25 minutes.

Se déplacer

■ TAXIS

Am Kiel-Kanal 11 ☎ +49 431680101
www.taxikiel.de – info@taxikiel.de

Pratique

■ TOURIST-INFO KIEL- OFFICE DU TOURISME DE KIEL

Andreas-Gayk-Strasse 31

⌚ +49 431679100

www.kiel-sailing-city.de

info@kiel-sailing-city.de

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h, le samedi de 10h à 14h (d'octobre à avril) et de 10h à 15h (de mai à septembre).

Se loger

Bien et pas cher

■ CAMPINGPLATZ FALCKENSTEIN

Palisadenweg 171 ☎ +49 431392078

www.campingkiel.de

falckenstein1@aol.com

Compter 6 €/personne. Wifi payant.

Assez loin si vous ne possédez que vos pieds pour vous déplacer. Situé à 14 km de la gare centrale. Terrain agréable.

■ DJH JUGENDHERBERGE KIEL

Johannesstrasse 1
 ☎ +49 431731488
www.kiel.jugendherberge.de
kiel@jugendherberge.de

23,50 € par personne en dortoir, 62 € par nuit en chambre double, 34 € par nuit en chambre simple, avec petit déjeuner.

Située sur la rive est (Ostufer) de la baie de Kiel, dans le quartier populaire et coloré de Gaarden. Le bus (lignes 4, 24, 34, 64) permet de s'y rendre en 10 minutes de la gare.

Confort ou charme

■ BERLINER HOF

Ringstrasse 6
 ☎ +49 43166340

www.berlinerhof-kiel.de
info@berlinerhof-kiel.de

Chambre simple/double à partir de 75/115 €, petit déjeuner et Wifi compris.

Le Berliner Hof est un hôtel basique mais très pratique car situé à 500 mètres à peine de la gare. Il offre des chambres simples, très peu décorées et sans charme, mais possédant l'essentiel, ce qui conviendra très bien pour une ou deux nuits. Le petit-déjeuner est très bon et fourni. Avec la chambre, vous obtenez l'accès au Meridian Spa, juste à côté, pour un moment de détente.

■ GÄSTEHAUS LANGE REIHE

Lange Reihe 3

⌚ +49 43191101

Chambre double à partir de 69 €. Petit déjeuner inclus. Wifi.

Un immeuble rénové en plein centre-ville, près de l'Europaplatz. Location de chambres pour la nuit ou pour la semaine.



Façade maritime de Glückstadt.

■ HOTEL RUNGE

Elisabethstrasse 16

© +49 431733396

www.hotel-runge.de – info@hotel-runge.de

Chambre simple/simple à partir de 52/85 €.

Petit déjeuner inclus.

Dans le quartier de Gaarden, une adresse pas trop chère et correcte.

Luxe

■ ROMANTIK HOTEL KIELER KAUFMANN

Niemannsweg 102

© +49 43188110

www.kieler-kaufmann.de

info@kieler-kaufmann.de

Chambre simple/simple à partir de 122/165 € avec petit déjeuner, wi-fi et piscine.

Certainement l'un des plus beaux hôtels de Kiel. Situé au cœur d'un parc, à deux pas de la baie de Kiel, dans un quartier noble et vert, il est décoré avec énormément de goût et possède tout le service et le confort d'un établissement de luxe. Sa piscine intérieure est très agréable.

Se restaurer

Sur le pouce

■ MANUFACTUR

Saarbrückenstraße 3

Südfriedhof © +49 175 9700323

www.manufaktur-kiel.de

info@manufaktur-kiel.de

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h, fermé le samedi. Ouvert le dimanche de 11h à 20h. Pas de CB. Plats entre 4 et 20 €.

Un petit restaurant de rue avec une simple terrasse à l'extérieur et quelques tables. C'est l'endroit pour déguster des grillades, des burgers ou un délicieux *currywurst*, copieux et bien assaisonné. Une bonne adresse pour les amateurs de bonnes viandes et un arrêt pratique pour une halte le midi par beau temps. C'est un fast-food amélioré avec des menus du jour, des produits frais, des plats faits devant vous et surtout de belles assiettes bien garnies.

Pause gourmande

■ FIEDLER

Am Alten Markt

Altstadt © +49 431 26094455

cafe-fiedler.de

info@cafe-fiedler.de

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h30, le samedi de 9h à 18h30, le dimanche de 10h à 18h. Compter 7 € pour un chocolat chaud et une part de gâteau.

Fiedler est une enseigne bien connue à Kiel, fondée il y a près de 100 ans, à la fois chaleureuse et cosy au coin de la jolie rue Danoise. Le chocolat chaud est délicieux, puissant et accompagné d'une crème chantilly maison fondante. Un grand choix de gâteaux à la fois beaux et bons, que l'on choisit dans la vitrine alléchante. On peut aussi y savourer une glace en été ou encore du massepain. Voilà de quoi faire une pause gourmande réconfortante !

Bien et pas cher

■ DAS WIRTSHAUS

Holstenstraße 88-90

Vorstadt

© +49 431 2400004

www.wirtshaus-kiel.de

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à minuit et le samedi et le dimanche de 10h à minuit. Plats autour de 12,50 €.

Sur une place piétonne agréable de Kiel, cette taverne typiquement allemande offre une ambiance conviviale et festive pour un dîner ou pour un verre, notamment l'été avec sa terrasse façon *biergarten*. Sur la carte, on trouve des plats allemands de la Bavière comme un *goulasch* à la bière bavaroise, un *schnitzel* de Munich et bien sûr des *spätzle*. Une cuisine rustique et authentique qui conviendra parfaitement aux solides appétits. Le service est très sympathique et y est assuré en tenues traditionnelles bavaroises. Pendant la célèbre fête de la bière, il s'y tient des soirées spéciales : *Wunderbar* !

■ FORSTBAUMSCHULE

Düvelsbeker Weg 46

© +49 431333496

www.forstbaumschule.de

info@forstbaumschule.de

Ouvert tous les jours de 10h à 1h du matin.

Plats : environ 12 €.

Nombreuses variétés de bière, bons plats allemands et internationaux. Au milieu d'un parc, un *biergarten* très agréable qui rappelle Munich ! Une adresse appréciée des locaux.

■ KITTY ROCK BELLY FULL

Gutenbergstrasse 66

© +49 43153033506

www.kittyrock.de

info@kittyrock.de

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 22h, le vendredi et le samedi de 17h à 23h. Burger de 5,90 € à 11,90 €.

Un petit resto de burgers branché et absolument délicieux, très apprécié des locaux. Les ingrédients sont frais et tout est préparé maison. Un grand choix de burgers végétariens et végans ! Leur objectif : prouver que le burger

n'est pas qu'un plat réservé à la restauration rapide et en proposer une version savoureuse avec des produits de qualité. La viande vient d'une ferme voisine, les légumes sont frais et les sauces faites maison.

■ PETER PANE

Wall 2-12
Altstadt
④ +49 431 98654848
www.peterpane.de
kiel@peterpane.de

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 23h. Compter 15 € pour un burger, des frites, une boisson et un dessert.

Une chaîne de burgers que l'on retrouve dans de nombreuses villes allemandes et qui fera parfaitement l'affaire pour un soir où vous êtes en panne d'inspiration et où vous avez simplement envie de manger un bon burger sans trop dépenser. La salle est donc décorée sur le thème de Peter Pan avec une décoration en bois et feuillage qui rappelle l'univers du célèbre dessin animé, et la carte se présente sous forme de vieux grimoire. Dans cette dernière carte, une page entière est dédiée aux burgers végans et végétariens. Le service est un peu long, n'hésitez pas à interpeler les serveurs, un peu débordés, car l'adresse est prise d'assaut par les plus jeunes. Les burgers sont copieux et savoureux, tout ce qu'on leur demande...

Bonnes tables

■ GASTSTÄTTE RATSKELLER

Fleetthörn 9-11
④ +49 4319710005
www.ratskeller-kiel.de

Ouvert tous les jours de 11h à 21h30. Plats entre 15 et 25 €.

Spécialités du Schleswig-Holstein, dont une belle carte de poissons et de gibiers, dans un décor très typique. Le restaurant existe depuis déjà plus de 100 ans et est idéalement situé !

■ JAMES & THE COOK

Eckernförder Strasse 59
④ +49 43197996161
www.james-and-the-cook.de
info@james-and-the-cook.de

Ouvert le jeudi et le vendredi à partir de 17h, le samedi et le dimanche à partir de 11h. Menu tour du monde : 36 € ou 45 €.

Une cuisine inventive et moderne (soupe au lait de coco et au curry accompagnée de brochettes de veau en entrée, steaks de crocodile...) pour un tour du monde gustatif. Plats de grande qualité avec une belle carte de vins et de spiritueux. Le nom du restaurant vient de l'explorateur James Cook et appelle à l'exotisme.

■ KIELER BRAUEREI

Alter Markt 9 ④ +49 431906290
www.kieler-brauerei.de
info@kieler-brauerei.de

Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 23h, le vendredi et le samedi de 10h à 1h du matin et le dimanche de 10h à 22h30. Excellents plats du Holstein à partir de 10 €.

Ce restaurant plein d'ambiance (on y danse souvent sur les tables !) est logé dans une brasserie artisanale. On peut donc observer la fabrication de la bière maison au sous-sol. La cuisine est typique du Holstein, rôborative et généreuse. Une adresse festive !

À voir – À faire

■ HÖRNBRÜCKE – PONT DE LA CORNE ★★

Schwedenkai 1
Hornbrücke
www.kiel.de

Le Hörnbrücke est un pont pliant en N d'une portée de 25,5 m composé de trois sections, inauguré en 1996. L'accès en est réservé exclusivement aux cyclistes et aux piétons. Il s'ouvre pour céder la place à la navigation une douzaine de fois dans la journée, pour des périodes d'un quart d'heure. C'est la liaison la plus courte entre la gare et la rive est du port intérieur. L'achèvement du pont a été plusieurs fois retardé et a connu des dysfonctionnements techniques qui lui valurent le surnom de « Klappt-Nix-Brücke », pont non pliant. En franchissant le « fjord », c'est le meilleur moyen de sentir l'âme maritime de ce grand port.

■ KIELER AQUARIUM-AQUARIUM

DE L'INSTITUT OCÉANOGRAPHIQUE ★★

Düsternbrooker Weg 20
④ +49 4316001637
www.aquarium-kiel.de
aqki1@aquarium-kiel.de

Entrée sur la Kiel-Linie, du côté de la baie. Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Adultes 3 €, réduit 2 €, gratuit pour les moins de 5 ans.

Cet institut est un modèle du genre. Si vous ne vous intéressez qu'à l'attraction principale – les phoques – vous pouvez vous contenter de les observer du côté de la Kiel-Linie.

■ KUNSTHALLE ZU KIEL-FORUM

D'ART DE KIEL

Düsternbrooker Weg 1
④ +49 4318805756
www.kunsthalle-kiel.de
buerzo@kunsthalle-kiel.de

Bus 32, 33, 41, 42, 43, 61, 62.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h, jusqu'à 20h le mercredi. Adulte : 7 €, réduit : 4 €.

Belle collection de toiles expressionnistes, tableaux d'Emil Nolde de l'« école expressionniste du nord ». De bonnes expositions temporaires. Dehors, traversez la rue et dirigez-vous vers la belle promenade en bord de mer (Kiel-Linie, longue de plusieurs kilomètres).

■ NIKOLAIKIRCHE – ÉGLISE SAINT-NICOLAS

Alter Markt

L'église Saint-Nicolas est le plus ancien bâtiment de Kiel. C'est une belle église en brique rouge du XIII^e siècle, typique de la région. Devant l'église se trouve la statue *Der Geistkämpfer* du sculpteur expressionniste Ernst Barlach. Elle est située sur la place du marché où se tient en hiver un marché de Noël.

■ RATHAUS-HÔTEL DE VILLE

Fleethörn 9

Trônant sur la Rathausplatz, cette imposante bâtie-sse datant de 1907-11 de style néo-renaissance est immanquable, avec sa tour qui imite le campanile de la place St-Marc à Venise. Monumental, c'est à présent l'unique hôtel de ville de Kiel, l'ancien hôtel de ville Renaissance ayant été détruit pendant la Seconde Guerre mondiale.



■ SCHIFFFAHRTSMUSEUM-MUSÉE DE LA MARINE ET DU PORT

Wall 65 ☎ +49 4319013428

www.kiel.de

Stadt-undSchifffahrtsmuseum@kiel.de

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h et les jeudis jusqu'à 20h. Entrée gratuite.

Une fenêtre passionnante sur Kiel, son passé et la mer. Histoire de la pêche, de la navigation, du port et de la construction navale à Kiel, sur plus de 700 m² de surface d'exposition, dans l'ancienne halle aux poissons.



■ STADTGALERIE KIEL

Andreas-Gayk-Strasse 31

⌚ +49 4319013400

www.foerderverein-stadtgalerie-kiel.de

Ouvert mardi, mercredi et vendredi de 10h à 17h, le jeudi de 10h à 19h, et le samedi et dimanche de 11h à 17h. Entrée gratuite.

Le « quartier de la culture » abrite une galerie municipale d'art contemporain. L'ensemble architectural est discutable, mais vaut le coup d'œil. Les expositions d'art contemporain aux thématiques sociales sont intéressantes et gratuites.

■ STADTMUSEUM – MUSÉE DE LA VILLE

Dänische Straße 19

Altstadt

⌚ 0431 901 3425

Stadt-undSchifffahrtsmuseum@kiel.de

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h et le jeudi jusqu'à 20h. Gratuit.

Le musée de la ville de Kiel occupe une belle maison ancienne de 1616 dans la rue Danoise, une rue commerçante du centre plutôt mignonne. Les expositions temporaires changent régulièrement et illustrent à travers divers objets d'art, ou de la vie de tous les jours, la culture et l'histoire de la ville aux XIX^e et XX^e siècles. Derrière, non loin du musée, se cache un reste de monastère avec sa tour et la tombe du fondateur de Kiel, Adolf IV.

■ THEATER KIEL-OPÉRA ET THÉÂTRE DE KIEL

Rathausplatz 4 4

⌚ +49 431901901

www.theater-kiel.de

kartenservice@theater-kiel.de

Avec l'hôtel de ville, l'opéra est l'autre monument imposant de la Rathausplatz. Il fut construit en 1905-1907 dans le style néo-classique.

PENSE FUTÉ



Entrepôts de la Speicherstadt.

© KAMERAUGEN – FOTOLIA

ARGENT

Monnaie

Comme la France, l'Allemagne a mis des euros dans son porte-monnaie dès le 1^{er} janvier 2002, en remplacement du Deutsche Mark (1 € = 2 DM). Il n'y a pas de restrictions quant à la somme que vous pouvez importer ou faire sortir du pays.

Coût de la vie

Pour un pays d'Europe de l'Ouest, l'Allemagne est relativement bon marché, concernant la plupart des produits de consommation courante. Cela dit les prix varient fortement d'une enseigne à l'autre, selon les types de supermarchés ou boutiques.

► **Dans les discounters**, dont les Allemands sont spécialistes (Aldi, Penny, Lidl, Norma), un paquet de jambon ou un fromage coûtera entre 1 et 2 €, et plutôt de 2 à 3 € dans un supermarché comme Edeka ou Hit. La différence de qualité justifie souvent celle de prix, mais pas toujours... D'autres repères, pour les fruits : un supermarché ou un primeur vendront le kilo de pommes 1,5 à 2 € (en saison), et une banane 50 centimes environ. Un paquet de cigarettes coûte à peu près 6 €, une bouteille de vin convenable à partir de 4 €. Enfin, en boulangerie, un pain coûte maximum 2 € (mais pèse plus d'une livre), et un petit pain (*Brötchen*) de 30 à 50 centimes.

► **Dans le domaine de la restauration**, l'Allemagne est plutôt bon marché. A Hambourg, une saucisse fast-food coûte environ 3 €, un *döner* 4 €, un *fischbrötchen* 3 ou 4 €. Dans un bar, un demi-litre (un vrai !) de bière coûte à partir de 3,50 €. En général, un plat rapide en café coûtera entre 5 et 8 €, un bon plat en *gasthaus* entre 7 et 15 €, et un repas de haute qualité de 15 à 30 €.

► **Les tarifs dans les musées et pour les sorties s'alignent sur les tarifs français** : environ 10 € pour une entrée au musée, entre 10 et 80 € pour l'opéra, les concerts, la danse et le théâtre, entre 7 et 10 € pour une place de cinéma.

► **Les prix de l'hébergement** varient selon les villes, selon qu'elles sont bien pourvues en infrastructures, qu'il y a de la concurrence, etc. En moyenne, une nuit en auberge de jeunesse coûtera à partir de 15 € par personne ; en

pension ou hôtel (non luxueux) comptez de 30 à 60 € par personne.

► **Les transports en commun** sont assez chers, souvent autour de 2,60 € le ticket pour un voyage unique.

Budget

Hors logement et transport, il faudra compter entre 10 et 30 € par jour pour la restauration complète + une activité (musée), sans dépenser trop. En ajoutant une sortie le soir, comptez 40 € par jour.

Banques

Les banques sont ouvertes en semaine de 9h à 13h et de 14h à 17h, un peu comme dans toutes les grandes villes. Elles sont fermées le samedi (sauf parfois le matin) et le dimanche. D'ailleurs, voici quelques noms que vous retrouverez un peu partout en Allemagne : Commerzbank, Deutsche Bank, Deutsche Post, Postbank, Sparkasse...

Carte bancaire

L'Allemagne étant un pays de la zone euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'hexagone et les paiements sont majoritairement validés par code pin. En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS

caritasfrance Secours Catholique-Caritas France



**ENSEMBLE,
CONSTRUIRE
UN MONDE JUSTE
ET FRATERNEL**

► **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

► **A Hambourg.** Paradoxalement, bien que Hambourg soit une ville prospère, il vous faudra parfois marcher un peu avant de trouver un guichet automatique. Paradoxe encore plus grand : de très nombreux restaurants ne prennent pas les paiements par carte de crédit. Pensez donc à retirer une somme d'argent confortable lorsque vous croisez un distributeur automatique !

Retrait

Les Allemands préfèrent plus que nous le paiement en espèces. D'autre part, ils utilisent une carte bancaire nommée EC-Karte dont la puce n'est lisible que par les lecteurs de carte allemands. Ce type de lecteur ne lit pas les cartes autres que les EC-Karten. Aussi, dès qu'on sort des sentiers battus, il est préférable de retirer des espèces.

► **Trouver un distributeur.** Il est très facile de trouver des distributeurs d'argent en Allemagne. Pour connaître le plus proche, des outils de géolocalisation de distributeurs sont à votre disposition sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur ou mastercard.com/fr/particuliers/trouver-distributeur-banque.html.

► **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « savings account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « debit ». Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée. Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un disfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera

souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Paiement par carte

Il est tout à fait possible de régler par carte bancaire dans les grands magasins, les hôtels ou les stations-service. Toutefois, de nombreux restaurants et bars, ainsi que certains petits commerçants, n'acceptent pas la carte de crédit. Veillez à avoir suffisamment de liquide sur vous.

Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et de la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Pourboires, marchandise et taxes

► **Pourboire (Trinkgeld).** En Allemagne, le pourboire n'est pas obligatoire, mais se pratique couramment (les serveurs sont souvent des étudiants qui arrondissent ainsi leurs fins de mois). Vous vous entendez souvent dire : « *Zusammen oder getrennt ?* » (ensemble ou séparés ?) ; à vous de décider. Quant au pourboire, il ne se laisse pas sur la table en partant, il se règle directement au moment de l'addition : si votre note est par exemple de 20,20 €, dites « 21 € » (ce qui suppose un effort linguistique, certes.). Le serveur vous rendra ainsi la monnaie sur 21 € et empochera la différence.

► **Marchandise.** Les prix sont fixes en Allemagne, presque toujours affichés. Les exceptions sont les marchés aux puces ou certains autres marchés, où l'on pourra tenter de marchander dur. Si vous proposez un prix, après deux « *Nein* » vous pourrez vous assurer que le marchand ne descendra pas plus bas. La culture va en général au compromis entre votre prix et celui du marchand, dans les limites du raisonnable.

► **Taxes.** Les prix allemands sont TTC, pas de mauvaise surprise. Les exceptions sont en camping, où il faut parfois ajouter une modeste taxe d'habitation, dans les Kurort (stations

balnéaires ou thermales) et dans certaines régions touristiques, où il y a une Kurtaxe (taxe sur la cure). Cela vaut surtout sur la côte ou les îles, mais c'est également le cas de la ville de Hambourg depuis 2013. Ne vous étonnez donc

pas de voir parfois cette taxe appliquée à votre note d'hôtel, mais elle est le plus souvent incluse dans le tarif proposé. Vous pouvez contacter l'hôtel à l'avance pour vous renseigner sur le montant de la taxe.

ASSURANCES

Touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, chacun peut s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour. De la simple couverture temporaire s'adressant aux baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis. À condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

Choisir son assureur

Voyagistes, assureurs, secteur bancaire et même employeurs : les prestataires sont aujourd'hui très nombreux et la qualité des produits proposés varie considérablement d'une enseigne à une autre. Pour bénéficier de la meilleure protection au prix le plus attractif, demandez des devis et faites jouer la concurrence. Quelques sites Internet peuvent être utiles dans ces démarches comme celui de la Fédération française des sociétés d'assurances (www.ffsa.fr), qui saura vous aiguiller selon vos besoins, ou le portail de l'Administration française (www.service-public.fr) pour toute question relative aux démarches à entreprendre.

► **Êtes-vous couvert avec votre carte bancaire ?** Avant d'entamer toute démarche de souscription à une assurance complémentaire pour votre voyage, vérifiez que vous n'êtes pas déjà couvert par les assurances-assistance incluses avec votre carte bancaire. Visa®, MasterCard®, American Express®, toutes incluent une couverture spécifique qui varie selon le modèle de carte possédé. Responsabilité civile à l'étranger, aide juridique, avance des fonds, remboursement des frais médicaux : les prestations couvrent aussi bien les volets assurance (garanties contractuelles) qu'assistance (médicale, aide technique, juridique, etc.). Les cartes bancaires haut de gamme de type Gold® ou Visa Premier® permettent aisément de se passer d'assurance complémentaire (Voir encadré plus haut détaillant les prestations incluses avec la carte Visa Premier). Ces services attachés à la carte peuvent donc se révéler d'un grand secours, l'étendue des prestations ne dépendant que de l'abonnement choisi. Il est néanmoins impératif de vérifier la liste des pays couverts, tous ne donnant pas droit aux mêmes prestations. De plus, certaines cartes bancaires assurent non seulement leurs titulaires mais aussi leurs

proches parents lorsqu'ils voyagent ensemble, voire séparément. Pensez cependant à vérifier la date de validité de votre carte car l'expiration de celle-ci vous laisserait sans recours.

► **Voyagistes.** Ils ont développé leurs propres gammes d'assurances et ne manqueront pas de vous les proposer. Le premier avantage est celui de la simplicité. Pas besoin de courir après une police d'assurance. L'offre est faite pour s'adapter à la destination choisie et prend normalement en compte toutes les spécificités de celle-ci. Mais ces formules sont habituellement plus onéreuses que les prestations équivalentes proposées par des assureurs privés. C'est pourquoi il est plus judicieux de faire appel à son apériteur habituel si l'on dispose de temps et que l'on recherche le meilleur prix.

► **Assureurs.** Les contrats souscrits à l'année comme l'assurance responsabilité civile couvrent parfois les risques liés au voyage. Il est important de connaître la portée de cette protection qui vous évitera peut-être d'avoir à souscrire un nouvel engagement. Dans le cas contraire, des produits spécifiques pourront vous être proposés à un coût généralement moindre. Les mutuelles couvrent également quelques risques liés au voyage. Il en est ainsi de certaines couvertures maladie qui incluent une protection concernant par exemple tout ce qui touche à des prestations médicales.

► **Employeurs.** C'est une piste largement méconnue mais qui peut s'avérer payante. Les plus généreux accordent en effet à leurs employés quelques garanties applicables à l'étranger. Pensez à vérifier votre contrat de travail ou la convention collective en vigueur dans votre entreprise. Certains avantages non négligeables peuvent s'y cacher.

► **Précision utile.** Beaucoup pensent qu'il est nécessaire de régler son billet d'avion à l'aide de sa carte bancaire pour bénéficier de l'ensemble de ces avantages. Cette règle s'applique à toutes les assurances voyage (garantie annulation du billet de transport, retard du transport, retard des bagages) – si elles sont prévues au contrat – et ne concerne en aucun cas l'assistance sur place. Cette règle s'applique également à la location de voiture, vous ne pourrez bénéficier de l'assurance que si vous payez la prestation avec votre carte bancaire.

Choisir ses prestations

► **Garantie annulation.** Elle reste l'une des prestations les plus utiles et offre la possibilité à un voyageur défaillant d'annuler tout ou partie de son voyage pour l'une des raisons mentionnées au contrat. Ce type de garantie peut couvrir toute sorte d'annulation : billet d'avion, séjour, location... Cela évite ainsi d'avoir à pâtrir d'un événement imprévu en devant régler des pénalités bien souvent exorbitantes. Le remboursement est la plupart du temps conditionné à la survenance d'une maladie ou d'un accident grave, au décès du voyageur ayant contracté l'assurance ou à celui d'un membre de sa famille. L'attestation d'un médecin assermenté doit alors être fournie. Elle s'étend également à d'autres cas comme un licenciement économique, des dommages graves à son habitation ou son véhicule, ou encore à un refus de visa des autorités locales. Moyennant une surtaxe, il est également possible d'élargir sa couverture à d'autres motifs comme la modification de ses congés ou des examens

de rattrapage. Les prix pouvant atteindre 5 % du montant global du séjour, il est donc important de bien vérifier les conditions de mise en œuvre qui peuvent résérer quelques surprises. Dernier conseil : s'assurer que l'indemnité prévue en cas d'annulation couvre bien l'intégralité du coût du voyage.

► **Autres services.** Les prestataires proposent la plupart du temps des formules dites « complètes » et y intègrent des services tels que des assurances contre le vol ou une assistance juridique et technique. Mais il est parfois recommandé de souscrire à des offres plus spécifiques afin d'être paré contre toute éventualité. L'assurance contre le vol en est un bon exemple. Les plafonds pour ce type d'incident se révèlent généralement trop faibles pour couvrir les biens perdus et les franchises peuvent finir par vous décourager. Pour tout ce qui est matériel photo ou vidéo, il peut donc être intéressant de choisir une couverture spécifique garantissant un remboursement à hauteur des frais engagés.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

Le climat continental allemand réserve parfois des surprises : que vous partiez en été ou en hiver, prévoyez des brusques changements de températures et Hambourg est une ville pluvieuse. Il est donc raisonnable d'emporter en été, outre ses shorts, T-shirts et ses sandales (à moins que vous n'achetiez sur place des Birkenstock® !), un ou deux bons pulls et un coupe-vent. En hiver, une grosse écharpe, des gants, un imperméable et des chaussures adaptées à la neige feront l'affaire ! Sachant qu'en cas d'oubli, il est toujours possible d'en acheter sur place.

Réglementation

► **Bagages en soute.** Généralement, 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la classe économique (exception sur l'Afrique pour la majorité des compagnies : 2 x 23 kg) et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Certaines compagnies autorisent deux bagages en soute pour un poids total de 40 kg. Renseignez-vous avant votre départ pour connaître les dispositions de votre billet.

► **Bagages à main.** En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine. Les liquides et gels sont

interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance.

Excédent

Lorsqu'on en vient à parler d'excédent de bagages, les compagnies aériennes sont désormais plutôt strictes. Si elles vous laisseront parfois tranquille pour 1 ou 2 kg de trop sur certaines destinations, vous n'aurez aucune marge sur les destinations africaines, tant la demande des passagers est importante ! Si vous voyagez léger, ne soyez pas étonné d'être plusieurs fois accosté en salle d'enregistrement par d'autres voyageurs afin de prendre, à votre compte, ces kilos que vous n'utilisez pas. Libre à vous de choisir, mais cette pratique est interdite, surtout si vous ne savez pas ce que l'on vous demande de transporter. Car il est vrai que passé le poids autorisé, le couperet tombe, et il tombe sévèrement : 30 € par kilo supplémentaire sur un vol long-courrier chez Air France, 120 € par bagage supplémentaire chez British Airways. A noter que les compagnies pratiquent parfois des remises de 20 à 30 % si vous réglez votre excédent de bagages sur leur site Web avant de vous rendre à l'aéroport. Si le coût demeure trop important, il vous reste la possibilité d'acheminer une partie de vos biens par voie postale, si la destination le permet.

LA THAÏLANDE

POUR SEULEMENT

54 520€⁽¹⁾ TTC
au départ
de Paris

520€

BILLET D'AVION
POUR LA THAÏLANDE

+ 54 000€⁽¹⁾

FRAIS MÉDICAUX SUITE
À UN ACCIDENT



Pour qu'un voyage ne vous coûte pas plus que prévu,
pensez à souscrire une **assurance voyage**

Allianz Travel comprenant notamment :

- ✓ **FRAIS MEDICAUX ET
D'HOSPITALISATION**
- ✓ **RAPATRIEMENT SANITAIRE**
- ✓ **ASSISTANCE ET
ACCOMPAGNEMENT 24H/24**

Mon assurance voyage sur www.allianz-voyage.fr
ou au 01 73 29 06 10⁽²⁾

Allianz  **Travel**

L'assurance de voyager serein

Prestations assurées par AWP P&C - Société anonyme au capital social de 17 287 285€ - 519 490 080 RCS Bobigny - Entreprise privée régie par le Code des Assurances et mises en œuvre par AWP France SAS - SAS au capital de 7 584 076,80€ - 490 381 753 RCS Bobigny - Société de courtage d'assurances - Inscription ORIAS 07 026 669 - <http://www.orias.fr> ci-après dénommé « Allianz Travel ». - Sièges sociaux : 7 rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen - (1) Montant inspiré d'un cas réel pris en charge par les équipes d'AWP France SAS - (2) Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 10h à 17h, sauf jours fériés - Crédit photo : Getty Images

Perte - Vol

En moyenne, 16 passagers sur 1 000 ne trouvent pas leurs bagages sur le tapis à l'arrivée. Si vous faites partie de ces malchanceux, rendez-vous au comptoir de votre compagnie pour déclarer l'absence de vos bagages. Pour que votre demande soit recevable, vous devez réagir dans les 21 jours suivant la perte. La compagnie vous remettra un formulaire qu'il faudra renvoyer en lettre recommandée avec accusé de réception à son service clientèle ou litiges bagages. Vous récupérerez le plus souvent vos valises au bout de quelques jours. Dans tous les cas, la compagnie est seule responsable et devra vous indemniser si vous ne revoyez pas la couleur de vos biens (ou si certains biens manquent à l'intérieur de votre bagage). Le plafond de remboursement est fixé à 20 € par kilo ou à une indemnisation forfaitaire de 1 200 €. Si vous considérez que la valeur de vos affaires dépasse ces plafonds, il est fortement conseillé de le préciser à votre compagnie au moment de l'enregistrement (le plafond sera augmenté

moyennant finance) ou de souscrire à une assurance bagages. À noter que les bagages à main sont sous votre responsabilité et non sous celle de la compagnie.

Matériel de voyage

■ INUKA

04 56 49 96 65

www.inuka.com

contact@inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

L'Allemagne se situe dans le même fuseau horaire

que la France. Il n'y a donc pas de décalage.

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

En tous points identique au système français ! Système métrique, prises électriques types C

et D. On pèse également en grammes.

FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

Pour les ressortissants français, une carte d'identité ou un passeport (même périmé depuis moins de cinq ans) suffiront. Aucun visa n'est nécessaire pour un séjour de moins de trois mois dans le pays. Mais attention aux conditions d'entrées pour vos animaux de compagnie : renseignez-vous avant votre départ (par exemple sur www.paris.diplo.de) pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Les chiens et chats doivent être tatoués et avoir un carnet de vaccination européen, avec la vaccination antirabique. Attention aux conditions d'entrée pour vos animaux de compagnie. Renseignez-vous avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site : www.anivoyage.fr

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre

photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie munie d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Formalités et visa

■ ACTION-VISAS

10-12, rue du Moulin des Prés (13^e)

Paris ☎ 01 45 88 56 70

www.action-visas.com

Une agence qui s'occupe de tous vos visas. Le site Internet présente une fiche explicative par pays. Très utile.

■ VSI

Parc des Barbanniers

2, place des Hauts Tilliers

Gennecuilliers ☎ 08 26 46 79 19

www.vsi-visa.com

contact@vsi-visa.com

Spécialiste des visas depuis 1984, Visa Sourire International se charge de l'obtention de votre visa, que ce soit pour tourisme, affaires, travail ou stage. Ils interviennent à votre place, y compris dans l'urgence. VSI, la garantie d'obtenir

votre visa dans les meilleurs délais en vous évitant des heures d'attente aux consulats et ambassades.

Douanes

■ INFO DOUANE SERVICE

☎ 08 11 20 44 44 – www.douane.gouv.fr

ids@douane.finances.gouv.fr

Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane.

HORAIRES D'OUVERTURE

Les magasins ont le droit d'ouvrir à leur guise entre 6h et 20h, et certains jusqu'à 22h voire minuit – et même le samedi ! En

général, les commerces ferment vers 19h, et le samedi les vieilles habitudes ont la peau dure.

INTERNET

La plupart des cafés et des hôtels proposent du wifi gratuit. De nombreux cybercafés sont ouverts dans les centres-villes ou

encore autour des gares. Le prix moyen est de 1 € le quart d'heure et 1,50 € la demi-heure.

JOURS FÉRIÉS

Tous les *Länder* n'ont pas les mêmes jours fériés, puisque certains sont à majorité catholique, d'autres protestante. Quelques dates sont communes à tous :

► **Le jour de l'an** : 1^{er} janvier.

► **Pâques**.

► **Le 1^{er} mai.**

► **L'Ascension.**

► **La Pentecôte.**

► **La fête nationale** : le 3 octobre, date officielle de la réunification.

► **Noël** : les 25 et 26 décembre.

LANGUES PARLÉES

Si les dialectes, ou les forts accents et les tournures régionales sont toujours très répandus dans la plupart des régions allemandes – et de surcroît hors des grandes villes – le Hochdeutsch (l'allemand appris dans les écoles) est le plus parlé. C'est la langue des commerces et des médias. Si vous ne parlez pas un mot de la langue de Goethe, sachez que l'anglais est très

répandu, surtout chez les jeunes. Le français beaucoup moins, sauf dans les *Länder* du Sud-Ouest.

► **Apprendre la langue.** Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, DVD, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

■ POLYGLOTwww.polyglotclub.com*Gratuit.*

Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

■ ASSIMIL11, rue des Pyramides (1^{er})

Paris

④ 01 42 60 40 66

www.assimil.com

contact@assimil.com

M° Pyramides

Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

■ ROSETTA STONEwww.rosettastone.fr

Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

PHOTO**Conseils pratiques**

► **Vous prendrez les meilleures photos tôt le matin** ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.

► **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif... Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.

► **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate, car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

► **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.

► **À savoir** : les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.

► **Pour les détenteurs d'appareil photo reflex** : n'oubliez pas de vous munir d'un filtre polarisant (voire aussi d'un filtre UV) très utile dans les endroits lumineux. Sans oublier un filtre gris (ND) pour faire des pauses longues en pleine journée (cascades...). Enfin, une protection pour votre appareil photo (même tropicalisé) peut s'avérer prudent en raison des nombreuses intempéries.

Développer - Partager**■ FLICKR**www.flickr.com

Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

■ FOTOLIAwww.fr.fotolia.com

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix d'achat peut monter jusqu'à plusieurs centaines d'euros par cliché. Pas nécessairement de quoi payer vos prochaines vacances, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !

■ PHOTOWEBwww.photoweb.fr

Photoweb est un laboratoire photo en ligne. Vous pouvez y télécharger vos photos pour

commander des tirages ou simplement créer un album virtuel. Le site conçoit aussi tout un tas d'objets à partir de vos clichés : tapis de

souris, livres, posters, faire-part, agendas, tabliers, cartes postales... Les prix sont très compétitifs et les travaux de qualité.

POSTE

Les bureaux de poste (jaunes comme en France) sont en général ouverts de 8h à 18h, et le samedi jusqu'à midi. Les bureaux de poste situés dans les gares sont, eux, ouverts beaucoup plus tard. Envoyer une lettre ou une carte postale en France (ou dans un pays de

l'Union européenne) vous coûtera 0,90 €. Attention, les timbres ne peuvent être achetés que dans les bureaux de poste, beaucoup plus rarement dans les kiosques. En temps normal, une lettre met entre deux et quatre jours pour arriver.

QUAND PARTIR ?

Climat

La période la plus agréable pour visiter Hambourg s'étend de mai à septembre. Dès les premiers rayons de soleil printanier, la cité hanséatique secoue son manteau de brouillard et éclate de santé : les parcs, les bords de l'Alster et de l'Elbe sont envahis de terrasses de café, de flâneurs, de canoteurs... Evitez donc de visiter la ville au cœur de l'hiver : la plupart des activités qui font le charme de Hambourg (la voile, le canotage, les balades à vélo et les soirées dans les *Biergarten*) ne sont pas possibles. De novembre à mars, la ville est très sombre, humide et les températures très basses peuvent être difficiles à supporter. Notez que le début d'automne

est généralement plus sec que la fin du printemps... même si le temps change en un éclair à Hambourg et que vous n'êtes jamais à l'abri d'une ondée, même en plein mois d'août !

MÉTÉO CONSULT

www.meteoconsult.fr

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

Manifestations spéciales

Les grands événements pouvant inviter au voyage sont les festivals culturels ; beaucoup se produisent en juin et juillet, qui sont donc des mois idéaux pour partir.



Holstentor, la porte fortifiée.

Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 (www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé (www.sante.gouv.fr) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

■ INSTITUT PASTEUR

25-28, rue du Dr Roux (15^e)
Paris ☎ 01 45 68 80 00

www.pasteur.fr

Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays. L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué à poser les bases de l'immunologie et de la

biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au monde. C'est au Centre médical que vous devez vous rendre pour vous faire vacciner avant de partir en voyage.

► **Autre adresse :** Centre médical : 213 bis rue de Vaugirard, Paris 15e.

En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Assistance rapatriement – Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Dangers potentiels et conseils

Aucun danger particulier n'est à signaler en Allemagne qui ne soit présent en France. La délinquance y est la même, les conseils de prudence seront donc identiques : évitez simplement de vous promener avec de trop grosses sommes d'argent et de laisser traîner sans surveillance votre appareil photo flambant neuf sur une table en terrasse. Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du

ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs. Sachez cependant que le site dresse une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne parfois une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

Femme seule en voyage

Voyager seule ne présente aucun danger à Hambourg. Evitez peut-être par simple précaution de vous promener seule à la nuit tombée dans le quartier rouge.

Voyager avec des enfants

Il existe en Allemagne beaucoup de réductions pour les enfants, dans les transports en communs et les musées. Du reste ceux-ci sont souvent interactifs, pédagogiques et propices aux visites en famille. L'Allemagne regorge aussi de parcs d'attractions, de zoos. Les transports en commun spacieux et les nombreux espaces verts en ville font du pays – malgré son faible taux de natalité – un pays très agréable pour voyager en famille. De plus, vous décrocherez plus d'un sourire bienveillant s'ils vous accompagnent !

Voyageur handicapé

L'Allemagne possède d'excellentes infrastructures pour le déplacement des personnes handicapées physiques (*Körperbehinderte*) : rampes et ascenseurs, etc. Beaucoup de transports en commun, bâtiments publics et hôtels sont faciles d'accès, et le personnel est avenant. Vous pouvez vous adresser à une association pour personnes handicapées (www.bsk-ev.org) ou à l'organisation nationale Koordinationsstelle Tourismus (www.natko.de) qui favorise l'accès au tourisme des personnes handicapées (elle possède un guide en ligne, en allemand). L'office de tourisme de votre destination pourra aussi vous renseigner sur la prise en charge locale. Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

■ YOOLA

90, rue du Moulin Vert (14^e)

Paris

01 83 64 70 06

www.yoola.fr

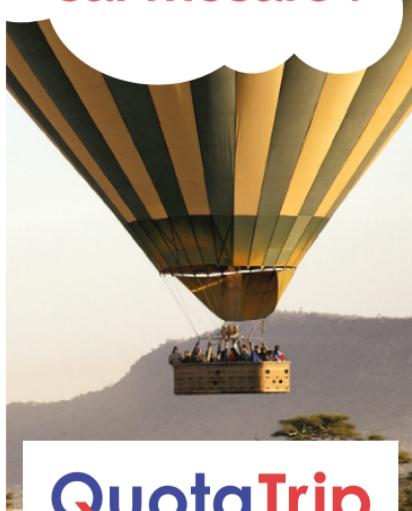
info@yoola.fr

Possibilité de devis en ligne. Conseils et réservations de 9h à 18h du lundi au vendredi. Cette agence de voyage est spécialisée dans le tourisme à destination des personnes handicapées et de leur entourage : liaisons vers Paris, New York, Londres, Rome, Barcelone...

Voyageur gay ou lesbien

Comme dans tous les pays d'Europe du Nord, l'homosexualité est largement acceptée et répandue en Allemagne. Les voyageurs affichant leur homosexualité ne devraient nulle part rencontrer de rejet. Dans les villes allemandes, les homosexuels s'affichent très librement. Hambourg a, comme la plupart des grandes villes allemandes, une culture gay notable. Bref, les homosexuels devraient pouvoir pleinement profiter de la tolérance allemande.

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage au meilleur prix !

recommandé par 

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

- ▶ **Pour appeler de l'Allemagne vers la France**, composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.
- ▶ **Pour appeler de France vers l'Allemagne**, composez le +49 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.
- ▶ **En Allemagne**, depuis un fixe ou un portable composer 030 + le numéro.
- ▶ **Depuis l'étranger**, 0049 + 30 + le numéro. Dans la même ville, sur un fixe, ne pas composer l'indicatif de ville, composer directement le numéro, sans 0.
- ▶ **Depuis l'Allemagne**, composer le 00 puis l'indicatif de pays pour appeler à l'étranger (0033 pour la France).
- ▶ **Les numéros de portable** commencent par 01+ (0173, 0152, 0178...).

Téléphone mobile

Pour les portables, le système de cartes prépayées est répandu et bon marché (une carte SIM coûte 20 à 50 € à l'achat). Il suffit donc d'introduire la carte SIM allemande dans un portable débloqué. Les valeurs sûres des serveurs sont E-PLUS, O2, T-Mobile, ou Vodafone. Si l'on n'a pas de portable débloqué, ces magasins proposent des locations de portables, mais on peut pour à peine plus cher acheter un petit portable à puce intégrée (non changeable).

Il n'y a désormais plus de suppléments pour les appels émis au sein de l'Union européenne. Les appels et les messages vers les numéros français vous coûteront le même prix qu'en France et vous pourrez surfer sur Internet comme vous le faites chez vous. Par contre, les appels et les messages vers des numéros allemands peuvent toujours engendrer des frais supplémentaires. Renseignez-vous auprès de votre opérateur.

Cabines et cartes prépayées

- ▶ **Cabines et cartes.** Pour téléphoner, de nombreuses cabines de la Deutsche Telekom (couleur rouge/rose) sont situées un peu partout dans les villes ou villages. Si quelques-unes fonctionnent encore avec des pièces, la majorité d'entre elles fonctionne avec des cartes (5 ou 10 €) que vous pouvez acheter dans les kiosques, les stations-service ou les postes. Attention : on ne peut pas appeler avec une carte bancaire.
- ▶ **Centres de téléphonie.** Autour des gares ont fleuri des centres de téléphonie/Internet, aux tarifs souvent plus intéressants que l'opérateur traditionnel. On peut donc y téléphoner à l'étranger (un compteur comptabilise votre temps de parole), envoyer un fax en France ou encore surfer sur Internet à des prix très compétitifs. Vous y trouverez également de nombreuses cartes téléphoniques prépayées, affichant des prix de communication imbattables ! (Mais le temps de communication affiché est-il réellement mis à disposition ?)



Hambourg.

À VOIR - À LIRE

Bibliographie

- **De Villiers (Gérard)**, *Le Fugitif de Hambourg*, éditions Plon, 1982 ; 245 p. Un des romans de la célèbre collection de livres d'espionnage SAS ! Dans ce tome, on retrouve l'agent Malko à Hambourg, et plus précisément dans le quartier rouge et sur la Reeperbahn.
- **Rademacher (Cay)**, *L'Assassin des ruines*, éditions Jean-Claude Lattès, 2011 ; 336 p. Un roman policier historique situé dans le Hambourg en ruine de 1947, occupé par les Britanniques. Le cadavre d'une jeune fille nue est retrouvé parmi les décombres... L'inspecteur Frank Stave mène l'enquête. Une plongée au cœur d'un Hambourg noir et d'un hiver glacial. Vous pourrez aussi lire *L'Orphelin des docks*, du même auteur, qui se déroule toujours à Hambourg mais cette fois pendant l'été caniculaire de 1947 ou encore *Le Faussaire de Hambourg*.
- **Buchholz (Simone)**, *Quartier Rouge*, éditions Piranha, 2015 ; 208 p. Avec son polar, Simone Buchholz nous transporte dans l'ambiance si particulière du célèbre quartier de Sankt-Pauli. L'histoire est simple : Chastity Riley, procureur, enquête sur un tueur en série qui jette dans l'Elbe les cadavres des strip-teaseuses qu'il assassine. Une vraie balade romanesque dans Hambourg aux côtés de Chastity, amoureuse des docks et du port.
- **Lowe (Keith)**, *Inferno. La Dévastation de Hambourg, 1943*, éditions Perrin, 2015 ; 352 p. Ce livre fait le récit de la plus terrible opération de la Seconde Guerre mondiale en Europe, qui détruisit plus de 70 % de la ville. Keith Lowe, grand historien, tente surtout de comprendre les raisons de ce si terrible bombardement sur une cible principalement civile.
- **Richefort (Isabelle) et Schmidt (Burghardt)**, *Les Relations entre la France et les villes hanséatiques de Hambourg, Brême et Lübeck*, éditions P.I.E Peter Lang, 2006 ; 536 p. Un livre très complet pour en savoir plus sur l'histoire de la Hanse et les rapports commerciaux entre cette dernière et la France du Moyen Âge au XIX^e siècle, et notamment lors de l'occupation de la région par Napoléon.
- **Leigh (Spencer)**, *Les Beatles à Hambourg : comment tout a débuté*, éditions Fetjaine, 2011 ; 125 p. Pour les fans des quatre garçons dans le vent, ce livre, écrit par l'homme qui les a le plus interviewés, est une vraie mine d'or. Il retrace l'époque hambourgeoise des Beatles et explique son importance pour le groupe tout en plongeant le lecteur dans l'ambiance du quartier de Sankt-Pauli qui a marqué leur histoire. Il est aussi illustré de photographies rares et présente des archives inédites...
- **Davidson (Nick)**, *Pirates, Punks & Politics*, éditions SportsBooks, 2014 ; 228 p. Nick Davidson présente à travers son ouvrage le vrai visage de Sankt-Pauli, loin des clichés. Il mêle subtilement l'histoire du quartier à celle de son mythique club de foot. On y découvre un quartier et un club de passionnés, investis en politique contre le racisme, le fascisme et le sexe. Le football version Sankt-Pauli, unique.
- **Mischke (Joachim)**, *Elphilharmonie Hamburg*, éditions Ear Book, 2016 ; 248 p. Pour tout savoir sur le nouvel emblème de Hambourg, cette Philharmonie qui a tant fait parler d'elle.

► **Akin (Fatih)**, *Soul Kitchen*, Allemagne, 2009. Ce film, qui a connu un grand succès, suit le parcours de Zinos et de son restaurant, le Soul Kitchen, situé dans un quartier ouvrier de Hambourg. *Soul Kitchen* se base sur l'histoire personnelle de son réalisateur et de ses amis à Hambourg, également acteurs dans le film. Un beau film sur l'amitié, la communauté...

► **Corbijn (Anton)**, *A Most Wanted Man*, Royaume-Uni, 2014. Issa Karpov, réfugié politique tchétchène, soupçonné d'être djihadiste, est un homme très recherché. Il

débarque à Hambourg clandestinement à la recherche d'un héritage paternel. Un thriller efficace prenant place à Hambourg et adapté du roman à succès de Le Carré.

► **Akin (Fatih)**, *In the Fade*, Allemagne et France, 2017. Un autre film du réalisateur germano-turc originaire de Hambourg avec Diane Kruger, formidable. Elle incarne une femme, Katja, dont le mari, d'origine kurde, et le fils trouvent la mort dans un attentat. Une histoire de vengeance, située à Hambourg, qui aborde aussi l'inquiétude face à la montée du néonazisme en Allemagne.

AVANT SON DÉPART

Ambassades et consulats

■ AMBASSADE D'ALLEMAGNE

24, rue Marbeau (8^e)

Paris

① 01 53 83 45 00

www.allemagne.diplo.de

Ambassade ouverte du lundi au jeudi de 8h30 à 16h45 et le vendredi de 8h30 à 14h. Section juridique et consulaire joignable uniquement lundi et mardi de 14h à 16h et le vendredi de midi à 14h. Cidal (Centre d'information sur l'Allemagne) ouvert lundi et mercredi de 11h à 13h et de 14h à 17h, mardi et jeudi de 14h à 17h, vendredi de 11h à 13h et de 14h à 15h30. La représentation diplomatique allemande en France.

■ CONSULAT D'ALLEMAGNE

28, rue Marbeau (16^e)

Paris

① +33 1 53 83 45 00

www.paris.diplo.de

Paris : du lundi au jeudi, ouvert de 8h30 à 16h45. Le vendredi de 8h30 à 14h.

■ SERVICE ARIANE

www.diplomatie.gouv.fr

Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact »

en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

Office du tourisme

■ CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION DE L'AMBASSADE D'ALLEMAGNE

31, rue de Condé (6^e)

Paris

① 01 44 17 31 31

info@cidal.diplo.de

M^o Odéon

Ouvert lundi, mercredi et vendredi de 11h à 13h et de 14h à 17h, et mardi et jeudi de 14h à 17h. Accueil de groupes le mardi et le jeudi de 11h à 13h.

Le CIDAL est localisé à deux pas du Jardin du Luxembourg. Ce centre de documentation est très complet et extrêmement intéressant, il vous sera par exemple utile si vous cherchez à vous installer en Allemagne, suivre des études, trouver un emploi...

■ OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

21, rue Leblanc (15^e)

Paris

www.germany.travel

office-france@germany.travel

Le bureau de l'office du tourisme d'Allemagne à Paris. Consultez leur site très complet pour des astuces et informations nombreuses concernant vos voyages en Allemagne.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES



INTÉRESSANT



REMARQUABLE



IMMANQUABLE



INOUVILLABLE

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Presse

■ COURRIER INTERNATIONAL

6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12^e)
Paris ☎ 01 46 46 16 00

www.courrierinternational.com

Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

■ PETIT FUTÉ MAG

www.petitfute.com

Notre journal vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs... Le complément parfait à votre guide !

Radio

■ RFI

80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux ☎ 01 84 22 84 84
www.rfi.fr

RFI (Radio France Internationale) est une radio française d'actualité diffusée mondialement en français et en 13 autres langues*, disponible en direct sur Internet (rfi.fr) et applications connectées. Grâce à l'expertise de ses rédactions basées à Paris et de son réseau de 400 correspondants, RFI propose à ses auditeurs des rendez-vous d'information et des magazines offrant les clés de compréhension du monde. *anglais, cambodgien, chinois, espagnol, haoussa, kiswahili, mandingue, persan, portugais, roumain, russe, vietnamien.

Télévision

■ FRANCE 24

80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux ☎ 01 84 22 84 84
www.france24.com

France 24, quatre chaînes internationales d'information en français, anglais, arabe et en espagnol. Émettant 24h/24 et 7j/7 sur les 5 continents. La rédaction de France 24 propose depuis Paris une approche française du monde et s'appuie sur un réseau de 160 bureaux de correspondants couvrant la quasi-totalité des pays du globe. Disponible en Italie sur la TNT : 241 (en français) – sur Tivu : 73 (en français), 69 (en anglais) – sur Sky : 541 (en français), 531 (en anglais). Également sur Internet (france24.com) et applications connectées.

■ RMC DÉCOUVERTE

© 01 71 19 11 91

rmcdcouverte.bfmtv.com

Média d'information thématique, cette chaîne – diffusée en Haute Définition – propose de un florilège de programmes dédiés à la découverte, et plus particulièrement des documentaires liés aux thématiques suivantes : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

■ TREK

www.trekhd.tv

Chaîne thématique.

Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escales, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

RESTER

ÉTUDIER

Pour étudier ou poursuivre vos études supérieures, il vous faut prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Préparez-vous alors à des démarches longues. Mais le résultat d'un semestre ou d'une année à l'étranger vous fera oublier ces désagréments tant c'est une expérience personnelle et universitaire enrichissante. C'est aussi un atout précieux à mentionner sur votre CV. Si on étudie en dehors des systèmes d'échange européens (Erasmus, Leonardo, etc.) il est assez fastidieux de s'inscrire en fac allemande, mais pas impossible. Chaque université a un service international (Auslandsamt) qui pourra vous renseigner sur les façons d'étudier.

► **Le financement.** L'aide financière aux étudiants de l'enseignement supérieur en Europe, Eurydice, a publié un fascicule dans lequel sont présentés et comparés les systèmes et politiques d'aide aux étudiants dans les différents pays de l'UE. Ce livre peut être commandé au prix de 25 € à l'Office des publications officielles des communautés européennes (L 2985 Luxembourg). Voir le site www.eurydice.org

■ ÉDUCATION NATIONALE

www.education.gouv.fr

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)

23, place de Catalogne (14^e)

Paris

01 53 69 30 90

www.aefe.fr

Cette agence, sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère un réseau de près de 500 établissements d'enseignement français à l'étranger. Offres d'emploi à l'international pour les titulaires de la fonction

publique (Education nationale principalement) et informations sur la politique pédagogique, la scolarité et l'orientation émaillent le site Internet de cet organisme qui soutient également l'association Anciens des lycées français du monde.

■ CIDJ

www.cidj.com

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

www.diplomatie.gouv.fr

Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. Dans la rubrique « Services aux citoyens » vous trouverez un guide de l'expatriation, une *check-list* des démarches à effectuer, les modalités de demandes de documents officiels ou encore des informations sur le registre des Français à l'étranger. A noter aussi que les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

■ WEP FRANCE

95, Avenue Ledru Rollin (12^e)

Paris

01 48 06 26 26

www.wep.fr

info@wep.fr

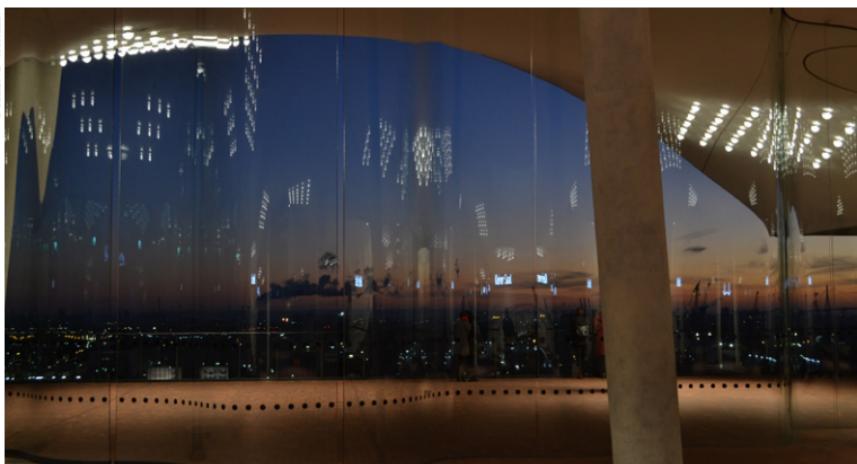
WEP propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).



NOURRIR CA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.

SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.



L'intérieur vitré de la Philharmonie.

INVESTIR

■ BUSINESS FRANCE

77, Boulevard Saint-Jacques (14^e)

Paris

01 40 73 30 00

www.businessfrance.fr
clic@businessfrance.fr

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille en étroite

collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

■ **Autre adresse :** Espace Gaynard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

Pour pouvoir demeurer plus de trois mois sur le sol allemand, il faut une *Anmeldung*, une inscription légale à une adresse dans la ville où vous demeurez. Pour l'obtenir, il faut se faire enregistrer dans la mairie de quartier moins d'une semaine après son arrivée. Il faut remplir un formulaire (*Anmeldeformular*) que l'on achète dans les papeteries ou chez les buralistes (avec la signature du propriétaire du logement et une pièce d'identité). Le permis de travail n'est pas obligatoire pour les ressortissants de l'Union européenne : une *Anmeldung* est suffisante.

■ ASSOCIATION TELI

Les Clarets

Saint-Pierre-d'Entremont

04 79 85 24 63

www.teli.asso.fr

contact@teli.asso.fr

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre

projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

■ CAPCAMPUS

www.capcampus.com

CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

www.civiweb.com

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.



© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

INDEX

A

AFRIKAHAUS	132
ALSTERARKADEN – ARCADES DE L'ALSTER	132
ALSTERPARK – PARC DE L'ALSTER	165
ALSTERPAVILLON	133
ALSTERSCHIPPERN –	
EXCURSION EN BATEAU SUR L'ALSTER	129
ALTE POST – VIEILLE POSTE	132
ALTER ELBTUNNEL – ANCIEN TUNNEL	
DE L'ELBE	152
ALTONAER MUSEUM	160
ALTONAER RATHAUS –	
HOTEL DE VILLE D'ALTONA	160
ALTONAER VOLKSPARK	160
ALTSTADT ET BINNENHAFEN	206

B

BEATLES-PLATZ – PLACE DES BEATLES	154
BISMARCK-DENKMAL –	
MONUMENT BISMARCK	133
BLAUE MOSCHEE – MOSQUEE BLEUE	167
BUCERIUS KUNST FORUM –	
FORUM D'ART BUCERIUS	133
BUDDENBROOKHAUS –	
CENTRE THOMAS & HEINRICH MANN	193
BURGTOR	193

C

CENTRE	72
CENTRE (VIEILLE VILLE, SPEICHERSTADT	
ET HAFENCITY)	84, 95, 115, 126, 132, 172
CENTRE A PIED : ALTSTADT, SPEICHERSTADT	
ET LANDUNGSBRÜCKEN (2H A 2H30) (LE)	168
CHILEHAUS-MAISON DU CHILI	134
CHOCOVERSUM	134
CHRISTIANSKIRCHE	160
COQUIN	129

D

DAVIDWACHE	154
DEICHTORHALLEN – HALLES DE DEICHTOR –	
MAISON DE LA PHOTOGRAPHIE	134
DEUTSCHES SALZMUSEUM- MUSÉE ALLEMAND DU SEL	201

DEUTSCHES ZOLLMUSEUM –	
MUSÉE DES DOUANES	134
DIALOG IM DUNKELN	131
DIE PALMAILLE	160
DOCKLAND	161
DOM ZU LÜBECK-CATHEDRALE DE LÜBECK	193
DOMPLATZ	135

E

ELBCHAUSSEE	162
ELBPHILHARMONIE	136
ELBSTRAND	162
ERNST BARLACH HAUS –	
MAISON D'ERNST BARLACH	162
EST RESIDENTIEL	77
EST RESIDENTIEL (UHLENHORST, HOFNEDLE, HAMM ET EIBEK)	95, 113, 123, 128, 167
EUROPAISCHES HANSEMUSEUM – MUSÉE	
EUROPEEN DE LA HANSE	194
EUTINS	204

F

FISCHMARKT – MARCHE AUX POISSONS	162
--	-----

G

GALERIE DER SCHLUMPER	154
GÄNGE UND HÖFE – COURS ET PASSAGES	194
GÄNGEVIERTEL	135
GÄNSEMARKT – MARCHE AUX OIES	135
GEOLOGISCH-PALÄONTOLOGISCHES MUSEUM –	
MUSÉE DE GÉOLOGIE ET DE PALÉONTOLOGIE	166
GLÜCKSTADT\$	206
GREENPEACE AUSSTELLUNG –	
EXPOSITION GREENPEACE	135
GRINDELHOCHHÄUSER	166
GROSSE ELBSTRASSE	163
GROSSE FREIHEIT	155
GROSSE PETERSGRUBE	194

H

HAFENCITY INFOCENTER	135
HAFENCITY VIEWPOINT	139
HAFENSTRASSE	155
HAGENBECKS TIERPARK	163

HAMBURGS\$	72
HAMBURG BY RICKSHAW	131
HAMBURG CITY CYCLES	131
HAMBURG DUNGEON	139
HAMBURGER KUNSTHALLE – MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE HAMBURG	140
HAMBURGER SCHULMUSEUM – MUSÉE DE L'ÉCOLE	155
HANSABRUNNEN – FONTAINE HANSA	139
HARRYS HAMBURGER HAFENBASAR	142
HAUPTKIRCHE SANKT JACOBI – ÉGLISE SAINT-JACQUES	142
HAUPTKIRCHE SANKT KATHARINEN – ÉGLISE SAINTE-CATHERINE	143
HAUPTKIRCHE SANKT MICHAELIS – WÉGLISE SAINT-MICHEL	143
HEILIGEN-GEIST-HOSPITAL-HOSPICE DU SAINT ESPRIT	194
HEINRICH-HERTZ-TURM – TOUR DE LA TELEVISION	155
HERBERTSTRASSE	156
HOLSTENTOR	194
HÖRNBRÜCKE – PONT DE LA CORNE	209
HULBE-HAUS	144
HÜXSTRASSE	195
INTERNATIONALES MARITIMES MUSEUM HAMBURG – MUSÉE INTERNATIONAL DE LA MARINE	144

■ M ■

MAHNMAL SANKT-NIKOLAI	
MEMORIAL SAINT-NICOLAS	146
MARIENKIRCHE-EGLISE SAINTE-MARIE	195
MARKTSTRASSE	156
MEMORIAL DU CAMP DE CONCENTRATION DE NEUENGAMME	167
MESSEHALLEN – FOIRE DE HAMBOURG	157
MINERALOGISCHES MUSEUM – MUSÉE DE MINÉRALOGIE	166
MINIATUR WUNDERLAND	147
MÖLLNS\$	202
MS CAP SAN DIEGO	157
MUSEUM BEHNHAUS DRÄGERHAUS – MUSÉE BEHNHAUS-DRÄGERHAUS	195
MUSEUM DER ARBEIT – MUSÉE DU TRAVAIL ..	167
MUSEUM DER ILLUSIONEN – MUSÉE DES ILLUSIONS	147
MUSEUM FÜR HAMBURGISCHE GESCHICHTE – MUSÉE D'HISTOIRE DE HAMBOURG	147
MUSEUM FÜR KUNST UND GEWERBE – MUSÉE DES ARTS DECORATIFS	148
MUSEUM FÜR VÖLKERKUNDE HAMBURG – MUSÉE ETHNOLOGIQUE DE HAMBOURG	166
MUSEUMSHAFEN – MUSÉE PORTUAIRE	195
MUSEUMSHAFEN ÖVELGÖNNE – MUSÉE EN PLEIN AIR D'ÖVELGÖNNE	164

■ J ■

JENISCH-HAUS – MAISON DE JENISCH	163
JUNGFERNSTIEG – CHEMIN DES VIERGES	144

■ K ■

KAFFEEMUSEUM BURG – MUSÉE DU CAFÉ ..	145
KIEL\$	206
KIELER AQUARIUM-AQUARIUM DE L'INSTITUT OCEANOGRAPHIQUE	209
KLOSTER LÜNE-MONASTÈRE DE LÜNE	201
KOMPONISTENQUARTIER	146
KRAMERAMTSSTUBEN	146
KUNSTHALLE ZU KIEL-FORUM D'ART DE KIEL ..	210

■ N ■

NIKOLAIFLEET ET DEICHSTRASSE	148
NIKOLAIKIRCHE – ÉGLISE SAINT NICOLAS	210
NORD ART NOUVEAU	77
NORD ART NOUVEAU (ROTHERBAUM, EIMSBÜTTEL ET EPPENDORF)	93, 110, 122, 128, 165, 183

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

LANDUNGSBRÜCKEN	156
LAUENBURGS\$	204
LITERATURHAUS – MAISON DE LA LITTERATURE	167
LÜBECK\$	188
LÜNEBURGS\$	198
LÜNEBURGER HEIDE	201

P

PANOPIKUM	157
PARK FICTION	157
PASSAGES MARCHANDS	148
PETERSTRASSE	149
PETRIKIRCHE – EGLISE SAINT-PIERRE	149
PIANOFORTE FABRIK	157
PLANTEN UN BLOMEN – PLANTES ET FLEURS ..	149
PLÖNS\$	205
PROTOTYP	149

Q

QUARTIERS DE L'ELBE (ALTONA ET ELBCHAUSSEE)	91, 76, 106, 121, 125, 160, 181
QUARTIERS ROUGES	74
QUARTIERS ROUGES (SANKT-PAULI-PORT, SCHANZE ET KAROLINENVIERTEL)	89, 101, 117, 123, 128, 152, 175
QUER DURCH DEN KIEZ, A LA DECOUVERTE DE SANKT-PAULI ET DU PORT (3 HEURES)	169

R

RATHAUS	149
RATHAUS-HOTEL DE VILLE	195, 201, 210
RATHAUSMARKT – PLACE DE LA MAIRIE	150
RATZEBURG\$	203
RATZEBURGER DOM – CATHEDRALE DE RATZEBURG	204
REEPERBAHN	158
RICKMER-RICKMERS	158
RÖMISCHER GARTEN	164
ROTE FLORA	158
RUES, PONTS ET CANAUX DE L'ALTSTADT	150

S

SANKT ANNEN MUSEUM	196
SANKT-PAULI TOURIST OFFICE	132
SCHANZEN-HÖFE – COURS DE SCHANZE	159
SCHANZENPARK	159

SCHIFFFAHRTSMUSEUM-MUSEE DE LA MARINE ET DU PORT	210
SCHLOSS EUTIN – CHATEAU D'EUTIN	205
SCHLOSS PLÖN – CHATEAU DE PLÖN	205
SPEICHERSTADT – QUARTIER DES ENTREPOTS	151
SPEICHERSTADTMUSEUM	151
SPICY'S GEWÜRZMUSEUM – MUSEE DES EPICES	152
SPRINKENHOF	152
ST. JOHANNISKIRCHE-EGLISE SAINT JEAN	201
ST. MICHAELIS-EGLISE SAINT-MICHEL	202
ST. NICOLAI-EGLISE SAINT-NICOLAS	202
ST. PETRI – EGLISE SAINT-PIERRE	196
STADTGALERIE KIEL	210
STADTMUSEUM – MUSEE DE LA VILLE	210

T

THEATER KIEL-OPERA ET THEATRE DE KIEL	210
TRAVEMÜNDE\$	196
TREPENVIERTEL	164

U

U-434	159
UNILEVER – HAUS	152
UNIVERSITE DE HAMBOURG	166

V

VISITE DU PORT DE HAMBOURG	131
----------------------------------	-----

W

WASSERTURM – CHATEAU D'EAU	202
WESTWERK	152
WILLY-BRANDT-HAUS – MAISON WILLY BRANDT	196

Z

ZOOLOGISCHES MUSEUM – MUSEE DE ZOOLOGIE	167
---	-----

COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION HAMBOURG

NOURRIR CA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.

SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.

LA THAÏLANDE

POUR SEULEMENT

54 520€^{TTC}
au départ
de Paris

520€

BILLET D'AVION
POUR LA THAÏLANDE

+ 54 000€⁽¹⁾

FRAIS MÉDICAUX SUITE
À UN ACCIDENT



Pour qu'un voyage ne vous coûte pas plus que prévu,
pensez à souscrire une **assurance voyage**

Allianz Travel comprenant notamment :

- ✓ **FRAIS MEDICAUX ET
D'HOSPITALISATION**
- ✓ **RAPATRIEMENT SANITAIRE**
- ✓ **ASSISTANCE ET
ACCOMPAGNEMENT 24H/24**

Mon assurance voyage sur www.allianz-voyage.fr
ou au 01 73 29 06 10⁽²⁾

11.95 € Prix France



9 782305 007434

Allianz  **Travel**

L'assurance de voyager serein

Prestations assurées par AWP P&C - Société anonyme au capital social de 17 287 285€ - 519 490 080 RCS Bobigny - Entreprise privée régie par le Code des Assurances et mises en œuvre par AWP France SAS - SAS au capital de 7 584 076.86€ - 490 381 753 RCS Bobigny - Société de courtage d'assurances - Inscription ORIAS 07 026 669 - <http://www.orias.fr> ci-après dénommé « Allianz Travel ». - Sièges sociaux : 7 rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen - (1) Montant inspiré d'un cas réel pris en charge par les équipes d'AWP France SAS - (2) Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 10h à 17h, sauf jours fériés - Crédit photo : Getty Images